





Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

A CATALOGUE
OF THE
BURMESE BOOKS
IN THE
BRITISH MUSEUM

BY
L. D. BARNETT, M.A., LITT.D.
KEEPER OF THE DEPARTMENT OF ORIENTAL PRINTED BOOKS AND MSS.

PRINTED BY ORDER OF THE TRUSTEES

London:
SOLD AT THE BRITISH MUSEUM
AND BY
LONGMANS & CO., 39, PATERNOSTER ROW; BERNARD QUARITCH, 11, GRAFTON STREET, NEW BOND STREET;
ASHER & CO., 14, BEDFORD STREET, COVENT GARDEN; AND HUMPHREY MILFORD,
OXFORD UNIVERSITY PRESS, AMEN CORNER.

1913

[All rights reserved]

100 C

LONDON :
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,
DUKE STREET, STAMFORD STREET, S.E.



Z
7049
I3B82

P R E F A C E.

THE first of the many difficulties that beset the compiler of a Burmese bibliography is that of transliteration. When the missionaries of Buddhism first introduced into Further India their Pali books, written in an alphabet of Southern India, the letters of this alphabet naturally bore their usual Indian phonetic values when applied both to Pali and to the languages of Further India. Since the 11th century, however, the pronunciation of Burmese has undergone enormous changes, without corresponding alterations of spelling, and hence the values of many of the letters have become modified to a surprising degree. Thus for example the words written ဝဏ် and တဏ်, which according to the original values of the letters should be pronounced as *sak* and *tach* respectively, are actually read as *thet* and *tit*; and these changes have contaminated the pronunciation even of pure Pali words, so that e.g. ဝဇ္ဇ *sachcha* is barbarously read as *thitsa*. Hence the bibliographer is compelled to set up two standards of transliteration, one for Pali words and another for native Burmese words, in the former following the classical pronunciation of India and Ceylon, and in the latter reproducing the values of modern Burmese speech.

In the following pages the letters as used in Pali words are thus transliterated:—

အ	<i>a</i>	ဂ	<i>ga</i>	ဒ	<i>d</i>	ဗ	<i>ba</i>
အာ	<i>ā</i>	ဃ	<i>gha</i>	ဗ	<i>dha</i>	ဃ	<i>bha</i>
ဣ	<i>i</i>	င	<i>na</i>	ဏ	<i>na</i>	မ	<i>ma</i>
ဤ	<i>ī</i>	စ	<i>cha</i>	တ	<i>ta</i>	ယ	<i>ya</i>
ဥ	<i>u</i>	ဆ	<i>chha</i>	ထ	<i>tha</i>	ရ	<i>ra</i>
ဦ	<i>ū</i>	ဇ	<i>ja</i>	ဒ	<i>da</i>	လ	<i>la</i>
ဧ	<i>e</i>	ချ	<i>jha</i>	ဝ	<i>dha</i>	ဝ	<i>va</i>
ဧဝ	<i>o</i>	ည	<i>ña</i>	န	<i>na</i>	ဆ	<i>sa</i>
က	<i>ka</i>	တ	<i>t</i>	ပ	<i>pa</i>	တ	<i>ha</i>
ခ	<i>kha</i>	ဋ	<i>tha</i>	ဖ	<i>pha</i>	ဋ	<i>la</i>

L 015.59

423134

B 27

For native Burmese words, on the other hand, the modern values of the letters are indicated in the following tables, of which the first gives the sounds of the consonants when pure (that is, as a rule, when they stand before open vowels) and of the pure vowels (in open syllables), and the second their pronunciation when they are in closed syllables.

I. Consonants before open vowels:—

ခ	<i>hka</i>	ဇ	<i>za</i>	ဓ	<i>hpa</i>	ရှ	<i>sha</i>
င	<i>nga</i>	ဋ	<i>hta</i>	ဘ	<i>hba</i>	လှ	<i>hla</i>
စ	<i>sa</i>	ဆ	<i>h'a</i>	ပ	<i>hma</i>	ဝ	<i>wa</i>
ဆ	<i>hsa</i>	ည	<i>hna</i>	ရ	<i>ya</i>	တ	<i>tha</i>

The remaining consonants when pure are transliterated in the same manner as in Pali words.

The pure vowels, in addition to those represented above in the table of Pali values, are thus transliterated:—

အိ	<i>i</i>	အု	<i>u</i>	အဲ	<i>è</i>	အော	<i>aw</i>
အီ	<i>ī</i>	အူ	<i>ū</i>	အို	<i>o</i>	အော်	<i>aw</i>

The letter ဝ is somewhat irregular, as may be seen from the following transcriptions:—

ဝက်	<i>wet</i>	ကွက်	<i>kwet</i>	ဝန်, ဝမ်, ဝံ	<i>wûn</i>
ဝတ်, ဝပ်	<i>wût</i>	ကွတ်, ကွပ်	<i>kût</i>	ကွန်, ကွမ်, ကွံ	<i>kûn</i>

II. Closed vowels and the consonants immediately following them are transliterated according to the following scheme:—

အက်	<i>et</i>	အည်	<i>in', í, ay</i>	အန်	} <i>an</i>
အောက်	<i>auk</i>	အတ်	} <i>at</i>	အမ်, အံ	
အိုက်	<i>aik</i>	အပ်		အိန်	} <i>ein</i>
အင်	<i>in</i>	အိတ်	} <i>eik</i>	အိမ်	
အောင်	<i>aung</i>	အိပ်		အုန်	} <i>ôn</i>
အိုင်	<i>aing</i>	အုတ်	} <i>ôk</i>	အုပ်	
အပ်	<i>it</i>	အုပ်		အိုန်	<i>ain</i>

In marking the tones of words the same signs have been used as in the original Burmese script.

In one important respect I have deviated in transliteration from the modern pronunciation. When two words are closely connected, and the first ends in a vowel or nasal and the second begins with a hard (unvoiced) consonant, such as is the case in ဝ၁ ဝ၁နိ, the actual pronunciation is *sā dan:*, not *sā tun:*; but I have usually in such cases preserved the hard consonant in transliteration, following the principle that each monosyllable should be rendered independently of its context. On the other hand, in one or two cases where the pronunciation differs widely and irregularly from the written word, I have followed the former, notably in the case of ဘုရား, which strictly should be rendered as *hbu_{yā}z:*, but is here given in the more readily recognizable form *hpayā:*. Names of towns and villages, wherever possible, are presented without diacritical marks, in the shape given by popular pronunciation and in the spelling prescribed by the official Tables of Transliteration, except where they form part of the titles of books; and the common terms ဘုရား *hsayā*, ဘုန်းကြီး *hbon: kyī:*, and ကျောင်း *kyauṅ:* are given simply as *hsaya*, *pongyi*, *kyauṅ*.

Another serious difficulty in Burmese bibliography arises from the uncertainty of authors' names. Learned friars are often known by two or three different titles or *tanzeik*, besides which they are frequently designated simply by the name of the town, village, or monastery to which they are attached; e.g., *Shwegyin Hsaya*, "Master of Shwegyin," an epithet often applied to a well-known author who is also famous under the ecclesiastical title of Jāgarābhi-dhaja. The uncertainty and confusion that hence arise can be readily imagined.

In concluding this Catalogue I have to record with gratitude my obligations to Mr. A. L. Hough, who has read through the sheets and given me valuable help on many points of difficulty, and to the Superintendent of the American Baptist Mission Press at Rangoon, who has kindly supplied information regarding the authors of a number of works published by his office, as well as to Messrs. T. H. Darlow and H. F. Moule, who again have aided me by the loan of advance-sheets from their Catalogue of Bibles in the Library of the Bible Society.

L. D. BARNETT.

BRITISH MUSEUM,
November, 1913.

CATALOGUE

OF

BURMESE PRINTED BOOKS.

[Words enclosed in square brackets are added by the compiler. Titles or other additions are included in parentheses when taken from some source other than the main title-page.]

'ABBÂS, *Mirzâ*. See MIRZÂ 'ABBÂS.

ABBOTT (JACOB). Abbott's Little Philosopher, Parts i. ii. & iii. Translated into Burmese by G. S. Comstock. လောကဗညာအပေး pp. 141. *Maulmain*, 1839. 16°. 14302. h. 21.

'ABD ul-RAHMÂN, of *Rangoon*. See ARABIAN NIGHTS. ဟယ်ပုံပြင်ဝတ္ထုကြီး (The Arabian Nights. [Translated by] Sheik Abdool Rahman.) [1896.] 8°. 14302. b. 13.

ABHIDHAMMA-PĪṬAKA.

ENTIRE TEXT.

အဘိဓမ္မာပိဋကတ် . . . ဓမ္မသင်္ဂဏီပါဠိတော် နိဿယ *etc.* [Abhidhamma-piṭaka. Vol. i., Dhamma-saṅgaṇī, with Burmese interpretation by Agga-dhammālaṅkāra. Vol. ii., Vibhaṅga, with Burmese interpretation by a disciple of Jambu-dīpa-dhaja, Shwe-umin Hsaya. Vol. iii., Dhāta-kathā and Puggala-paññatti, with Burmese interpretation by a disciple of Sūriya-vamsābhi Siri-pavarālaṅkāra Dhamma-senā-pati, The-in Hsaya. Vol. iv., Kathā-vatthu, with anonymous interpretation. Vol. v., Yamaka (2 pts.), with Burmese interpretation by Nanda-medha of Bodhi Kyaung. Vol. vi., Duka-paṭṭhāna, with interpretation by the same.

Vol. vii., Tika-paṭṭhāna (3 pts.), with interpretation by the same, based on the teaching of Ananta-dhaja. Edited by Hsayas Hbī, Ko Aung Min, and Ko Kyaw.] 10 pts. ရန်ကုန် [*Rangoon*,] 1904-1906. 8°. 14099. aa. 9.

DHAMMA-SAṅGAṆĪ.

See BUDDHA-GHOSA. အဘိဓမ္မာ *etc.* [Atṭha-sālini. With Burmese interpretation.] [1905.] 8°. 14099. d. 21.

See BUDDHA-GHOSA. အဋ္ဌသာလိနီ *etc.* [Atṭha-sālini.] [1906-1908.] 8°. 14099. bb. 30.

See PYAW. မာတိကာဂဏ္ဍီ [Mātikā-gaṇṭhi, *etc.*] 1898. 8°. [Paṭṭhān: *nya wā gaṇṭhi kyan*:.] 14300. e. 17.

မာတိကာဝါရိတုကထာအကောရ် [Mātikā akauk and Dhātu-kathā akauk. The *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇī and an epitome of the Dhātu-kathā, both in Pali, with Burmese commentaries respectively by Agga-dhammālaṅkāra Thera and Guṇa-chāri Thera.] pp. ix. 215. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [*Rangoon*, 1898.] 8°.

14300. d. 5.(4.)

မာတိကာဝာတုကထာအကောရ် *etc.* [The *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇī and the whole text

of the Dhātu-kathā, with Burmese exegeses and dissertations thereupon by the Bagaya Hsaya Tipitakālaṅkāra Siri-dhaja, as transmitted by Vara-teja, viz. *Mātikā akauk aya kauk*, M°.-gaṇṭhi, Dhātu-kathā akauk aya kauk, and Dh°.-gaṇṭhi; and followed by two treatises also by Tipitakālaṅkāra, viz. *Yamaik gaṇṭhi*, glosses upon the Yamaka, and *Vīthi let yo: hmat pôn*, on psychology. Edited by Tissa and Janinda.] pp. ii. 523. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.] 4°.

14098. dd. 23.

အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲကျမ်း etc. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:]. A collection of Burmese treatises, comprising (1) *Mātikā kye: môn*, by Chandimā of Myobyingyi, upon the *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇi, with Pali text of the latter; (2) *Dhātu-kathā hkyo: and Dh°.* ahpye, by the She-Dōkkan Hsaya, treating of the Dhātu-kathā; (3) *Dhātu-kathā than-pauk*, an epitome of the same, by the Kugyi Hsaya; (4) *Tettimsama-puchchhā-visajjanā*, 33 questions and answers on topics of the Abhidhammattha-saṅgaha, by the Salin Hsaya Ketu-mālābhi-dhaja; (5) *Deva-manussa-chitta-parivatta-vivāda-vinichchhaya*, comprising the Pali text of the *Daḥa-dhamma-dhanuggaha-sutta* (Samyutta-nikāya, Nidāna-vagga ix.), with Burmese commentaries by the Sagu Hsaya Paṇḍavālaṅkāra; and (6) *Buddha-navama-pūjāraha-vinichchhaya*, a tract on the worship of the Buddha and Arhats, by the Maungdaung Hsaya Paññā-sāmi.] pp. xi. 419. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1900. 8°.

14300. e. 14.

DHĀTU-KATHĀ.

ဝါတုကထာအကောက်။ [Dhātu-kathā akauk. An epitome of the Dhātu-kathā, with Burmese commentary.] See above: DHAMMA-SAṅGAṆI. ဝဘိကာဝါတုကထာအကောက် [Mātikā akauk, etc.] pp. 97-215. [1898.] 8°. 14300. d. 5.(4.)

ဝဘတုကထာ etc. [Dhātu-kathā. With Burmese exegeses entitled Dh°. akauk aya kauk and Dh°.-gaṇṭhi, by Tipitakālaṅkāra Siri-dhaja.] See above: DHAMMA-SAṅGAṆI. ဝဘိကာ etc. [The *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇi, etc.] [1900.] 4°. 14098. dd. 23.

ABHIDHAMMA-PITAKA (continued).

PATTHĀNA.

See KALYĀṆĀBHI-VAMSA. ပဋ္ဌာန်းညဝါဂတ္ထိကျမ်း etc. [Patthān: nya wā gaṇṭhi kyan:]. Comprising Patthān: thôn: hkyet su, P°. pitsi: pyaing, and P°. rāsī su, tracts on the Patthāna, with glosses on the first and second, etc.] 1898. 8°. 14300. e. 17.

See MAHĀ DAṆ WŪN MIN: အဘိဓမ္မာပဋ္ဌာန်းတရားတော် [Abhidhammā patthān: tayā: taw. A tract on the Patthāna.] [1905.] 8°. 14300. d. 34.(2.)

See ÑĀṆINDĀBHI KAVI-DHAJA. ယမကပဋ္ဌါနိဿယရာဇိတ္တိယ etc. [Yamaka-patthāna-sārādhippāya-pakāsaṇi kyan:]. Discourses on the Yamaka and Patthāna.] 1896. 8°. 14300. d. 4.(2.)

[For editions of the Patthān: hnit (thôn: le:) hkyet su, P°. pitsi: pyaing, and P°. rāsī su, tracts on the Patthāna:] See THE-IN SĀSANĀ-PAING.

ပဋ္ဌါန်းပါဠိတော်နိဿယ။ [Patthān pāli taw neik-thya. Being the Pali text of the Pachchayaniddesa or P°. vibhaṅga-vāra, forming ch. i. of the Tika-patthāna, with a Burmese interpretation appended, followed by a series of short religious tracts in Pali and Burmese, the whole being a slightly expanded reprint of the Rangoon edition of 1883.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14098. d. 37.(2.)

YAMAKA.

See above: DHAMMA-SAṅGAṆI. ဝဘိကာ etc. [The *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇi, etc., followed by two treatises by Tipitakālaṅkāra, viz. *Yamaik gaṇṭhi*, glosses upon the Yamaka, and *Vīthi let yo: hmat pôn*, on psychology.] [1900.] 4°. 14098. dd. 23.

See NANDA-MEDHA. ယမိတ်ဆယ်ကျမ်း etc. [Yamaik hsay kyan: aya kauk. A treatise on the Yamaka. Followed by *Yamaik gaṇṭhi*, by Ū: Pyaw.] 1900. 8°. 14300. e. 16.
——— [1905.] 8°. 14300. e. 26.

See NANDA-MEDHA. ယမိတ်အောက်ငါးကျမ်း etc. [Yamaik auk ngā: kyan: aya kauk. Bks. i.-v. of the preceding.] 1906. 8°. 14300. e. 25.

ABHIDHAMMA-PITAKA (*continued*).**YAMAKA** (*continued*).

See **ÑĀṆINDĀBHI KAVI-DHAJA**. ယမကပဋိနိသ-
ရာဋိဝိသိယ *etc.* [Yamaka-paṭṭhāna-sārādhippāya-
pakāsaṇi kyaṇi. Discourses on the Yamaka, *etc.*] 1896. 8°. 14300. d. 4.(2.)

See **PIRAW**. မာတိကာဂဏ္ဌိ: [Mātikā-gaṇṭhi,
Dhātu-kathā-g°, and Yamaik g°.] 1898. 8°. [Paṭṭhān: nya wā gaṇṭhi kyaṇi:] 14300. e. 17.

APPENDIX.

[For the Abhidhammattha-saṅgaha, Anuruddha's epitome of Abhidhamma doctrine, and other works based thereupon:] See **ANURUDDHA**.

See **CHANDA-VAMSAĀLĀṆKĀRA**. အဘိဓမ္မတ္ထသရူပ
ဒီပကကျမ်း: [Abhidhammattha-sarūpa-dīpaka
kyaṇi. An exposition of Abhidhamma doctrine.] 1895. 8°. 14300. e. 19.

See **KETU, Ū**. အဘိဓမ္မတ္ထ *etc.* [Abhidham-
mattha ame: ahpye. A catechism of metaphysic.] [1881.] 8°. 14300. d. 4.(1.)

— 1883. 8°. 14300. d. 5.(1.)

See **MIN, Ū**. Hbo: အဘိဓမ္မာဝတ်
ကျမ်း: [Abhidhammā dhāt kyaṇi. A
treatise based on the Abhidhamma.] [1897.] 8°. 14300. d. 19.(7.)

— [1901.] 8°. 14300. d. 32.

အဘိဓမ္မာသတ်ဝေါင်တွဲကျမ်း: [Abhidhammā
hsay saung twé kyaṇi. 11 treatises and tracts
on the various sections of Abhidhamma doctrine,
by the Dōkkan Hsaya, Arindama (She-Myo-
byingyi Hsaya), Jambu-dhaja (Nyaunggan Hsaya),
the Kyetthūn-hkin Hsaya, and the Kugyi Hsaya.]
pp. i. iii. 294. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 5.

ACADEMIES, etc.**CALCUTTA.**

University of Calcutta.

See **SUTTA-PITAKA**.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]
Jātakas and Mangala Sutta Pāli... For... High

School Final and Matriculation Standard, *etc.*
1910. 8°. 14099. bb. 2.

RANGOON.**Burma Research Society.**

The Journal of the Burma Research Society.
[Edited by C. Duroiselle.] Rangoon, 1911, *etc.* 8°.

In progress. Ac. 8630. g.

ĀCHĀRA, Ū: Gaṇāchariya, of Talōkpin, Danubyu.
ကကြီးခင်းကွေးငိုတာပါဌ်နိဿယ *etc.* [Ka kyī: hka
kwe: ṭikā, or Akkbara-vaṇṇanā-ṭikā. A Pali
dissertation on the functions of the letters, with
Burmese interpretation. Preceded by the Nam-
buddhāya-ṭikā, a Pali dissertation on the phrase
namo buddhāya, also with Burmese interpretation,
and followed by Visuddhāchāra's Goṇa-mātikā-
ovāda-kathā.] pp. vi. 250. ရန်ကုန် ၁၂၆၀
[Rangoon, 1898.] 8°. 14098. ccc. 12.(4.)

ĀCHINNA, Ū: of Myoṭha Kyauṅ. လောက-
ဝါတ်ကျမ်း: [Loka-dhāt kyaṇi. A primer of the
natural sciences, based on the Loka-dīpanī.] pt. i.
pp. ii. 68. မန္တလေး: [Mandalay], 1901. 8°. 14302. i. 21.

ĀDICHCHA-RAMSI, of Alōn. See **VISUDDHĀCHĀRA**.
ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်: [Withōkdāyōn ahsōn:
ahpyat. Decisions in answer to questions of
Ādichcha-rāmsi and others.] 1909. 8°. 14300. de. 1.

ĀDICHCHA-RAMSI, Mōnywe Hsaya. See **ARIYA-
VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI**.

ĀDICHCHA-VAMSA. ငိုတာကျော်ဂဏ္ဌိကျမ်း...
ပရပတ္ထသုရကျမ်း... ဝိထိဝိတ္တပကာသနိကျမ်း:
ဘုဒ္ဓိပုဂ္ဂလဘေဒကျမ်း: *etc.* [Ṭikā kyaw gaṇṭhi
kyaṇi. A dissertation (composed Thetkayit 1169)
upon Sumaṅgala-sāmi's Ṭikā kyaw. Followed
by Dhamma-vilāsa's Paramattha-sūra kyaṇi and
Chakkindābhi-siri's Vīthi-chitta-pakāsaṇi (in Pali
and Burmese) and Bhummi-puggala-bheda kyaṇi,
three psychological treatises.] pp. v. 616, i.
မန္တလေး ၁၂၆၃ [Mandalay, 1901.] 8°. 14300. d. 35.

ĀDICHCHA-VAMSA, Ū: of Meiktila. ကောင်း
မှုဘေးကြော်ငြာသမိုင်း: [Kaung: hmu taw

kyaw ngyā thamaing:. A history of three famous pagodas, viz. the Shwedagôn in Rangoon, the Shwezigôn, and the Rājā-maṇi Chūlā in Sagaing.] pp. 32. ဝန္တလေး: ၁၂၆၅ [Mandalay, 1904.] 8°. 14302. b. 30.(1.)

ĀDICHCHA-VAMSA, *disciple of Mahā-visuddhārāma Hsaya*. See **KAMMA-VĀCHĀ**. ပုဝသပ္ပဒကပ္ပဝါဝာနိယျ။ [Upasampadā-kamma-vāchā. With interpretation by Ādichcha-vamsa.] 1899. 8°. [Vinaya-samūha-vinichchhaya.] 14300. c. 15.(vol. 1.)

AESOP. The Fables of Æsop; for the use of vernacular schools in British Burmah . . . ဤဝဂ်ဇာတ်တော်တို့ဝါ။ Translated into the Burmese from the original Greek, by W. Shway Too Sandys. Second edition. pp. 120. Rangoon, 1873. 8°. 14302. i. 13.(1.)

— Third edition. pp. 120. Rangoon, 1880. 8°. 14302. i. 13.(2.)

AGGĀCHĀRA, of *Piṭaka-nātha Kyaung, Ava*. See **DHAMMA-SENĀ-PATĪ**. တာရိကာ etc. [Kārikā. With Burmese interpretation by Aggāchāra.] [1899.] 8°. [Saddā Ngay.] 14098. ccc. 22.(vol. 4.)

AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA, *Nangyaung Hsaya*. See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဓါကြီးဝဂ်ဝေဒနာ etc. [Saddā kyī:. Kachchāyana's Pali grammar, with the Burmese commentary of Khema-raṃsi upon the Taddhita-kappa and that of Agga-dhammālaṅkāra on the other sections.] [1894, 1896.] 8°. 14098. ccc. 13.

— See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဓါကြီး etc. [Saddā kyī:. Kachchāyana's grammar with Agga-dhammālaṅkāra's interpretation.] [1909.] 8°.

14097. b. 11.

— See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဓါကြီး etc. [Saddā kyī:. Kachchāyana's grammar with Agga-dhammālaṅkāra's interpretation.] [1909.] 8°.

14097. b. 12.

— See **KACHCHĀYANA**. ဝါးကရာယူသဒ္ဓါကြီး etc. [Bā-ka-yā mū Saddā kyī:. The aphorisms of Kachchāyana, with brief interpretation based on that of Agga-dhammālaṅkāra.] [1898.] 8°.

14098. ccc. 12.(1.)

AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA, *Nangyaung Hsaya* (continued). See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဓါကြီးရှင်ဝေဒနာ etc. [Saddā kyī: shit saung thōk net. Being Kachchāyana's Aphorisms with the Bagaya Hsaya's interpretation.] [1911.] 8°. 14097. b. 19.

— See **KACHCHĀYANA**. နန်းကျောင်းပူသဒ္ဓါကြီးနိယျ။ [Saddā kyī:. The Aphorisms with Agga-dhammālaṅkāra's interpretation.] 1911. 8°. 14097. b. 20.

AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA, of *Tanaungwūn*. See **ABHIDHAMMA-PIṬAKA**. — *Entire Text*. အဘိဓမ္မာဝိဇ္ဇကတ်။ etc. [Abhidhamma-piṭaka. Vol. i., Dhamma-saṅgaṇi, with Burmese interpretation by Agga-dhammālaṅkāra.] 1904-1906. 8°.

14099. aa. 9.(vol. 1.)

— See **ABHIDHAMMA-PIṬAKA**. — *Dhamma-saṅgaṇi*. မာတိကာ၊ ဝါထုကထာအကောက် [Mā-tikā akauk and Dhātu-kathā akauk. With Burmese commentaries respectively by Agga-dhammālaṅkāra and Guṇa-chāri.] [1898.] 8°.

14300. d. 5.(4.)

AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA, *Thingaza Hsaya*. See **SUTTA-PIṬAKA**. — *Khuddaka-nikāya*. [Dhamma-pada.] ဝပ္ပဒပါဠိတော် etc. [Dhamma-pada. Pali text, followed by a Burmese interpretation by Agga-dhammālaṅkāra, written in Thetkayit 1208.] 1880. 8°. 14098. c. 29.(1.)

— See **SUTTA-PIṬAKA**. — *Khuddaka-nikāya*. [Dhamma-pada.] ဝပ္ပဒပါဠိတော် etc. [Dhamma-pada. Followed by a Burmese interpretation by Agga-dhammālaṅkāra.] [1908.] 8°. 14099. bb. 7.

— ဓတုရာရက္ခကျမ်း။ [Chatur-ārakkha kyan:. A treatise on the four moral principles of *buddhānussati*, *marañāsūbha*, *metta-bhāvanā*, and *appamāda*. Followed by Kāya-pachchavekkhaṇā kyan:, on religious contemplation of the body.] pp. 176. Rangoon, 1880. 8°. 14300. d. 1.

— ဝာတွတ္ထဒိပတပါဌနိယျ။ [Dhātva-atthadipaka. A treatise in Pali verse on the significations of Pali roots. With a Burmese interpretation by Indāsabha of Pazūn hkyauṅg:

kyaung. Edited by Vimalāchāra of Hpa-aung.] pp. iv. 226. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14098. ccc. 29.(1.)

— သင်္ဃာတရာတော်ဘုရားကြီး၏ပုံပြင်ပယုဉ်း၊ ဝကားထုံးဖြင့်သောကဝိဒ္ဓာဝုပေဏ္ဍိသကျမ်း၊ [Kavindāvudha-mañjūsā kyan: Dicta and anecdotes of the Thingaza Hsaya. Compiled by Ū: Aung.] 1910. 8°. See AUNG, Ū:.

14302. a. 31.

— သင်္ဃာတရာတော်ဘုရားကြီး... ဥပမာသပ္ပဟရိက္ခပကျမ်း etc. [Upamā-samūha-gīrakama kyan: A collection of dicta and letters of the Thingaza Hsaya.] [1911.] 8°. See THEIN:, Hsaya.

14300. dd. 42.

— ဥပမာသပ္ပဟပရိက္ခကကျမ်း ဝကားပုံပေါင်းချုပ် [Upamā-samūha-pakinnaka kyan: A collection of dicta of the Thingaza Hsaya and other celebrated scholars. Second edition.] [1912, etc.] 8°. See AUNG, Hsaya.

14300. ddd. 28.

AGGA-MAHĀ-DHAMMA-BĀJĀDHIRĀJA-GURU, *Kavissarābhi-siri-pavara, of Dwayawadi.* ဝတ္ထုဝတီအရေးတော်ပုံ၊ [Dhaññavatī aye: taw pōn. A poetical history of Dhaññavatī (Dinnyawadi, Toungoo district).] pp. 215. Rangoon, 1881. 8°.

14302. b. 20.(2.)

Marked as second edition in the Catalogue of Books printed in the second quarter of 1881.

AGGA-VAMSA, *Grammatician.* သုတ္တတ္ထဒီပနီပဉ်သော၊ သဒ္ဓနိတိသုတ်နက်၊ [Sadda-nīti. A series of Pali aphorisms in 25 *parichehhas* on Pali grammar, written in 1154. Followed by a Burmese translation and exposition thereof, styled Suttattha-dīpanī or Sadda-nīti thōk net, by Chandimā.] pp. x. 361. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.] 8°.

14098. ccc. 29.(2.)

— သဒ္ဓနိတိနိဿယ၊ သုတ္တပာလာကျမ်း etc. [Sadda-nīti. With word-for-word Burmese interpretation by Ū: Bōk (Chakkindābhi-siri Saddhamma-dhaja). Edited by Maung Lin:] ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910, etc.] 8°.

In progress.

14097. b. 16.

AGGA-VAMSA, *Grammatician (continued).* သဒ္ဓနိတိပဒ (ဝာတု) ပာလာနိသျှ။ [Sadda-nīti. The Pada-mālā and Dhātu-mālā. In a Burmese interpretation by Ū: Bōk (Chakkindābhi-siri). Edited by Ū: Hpye.] 2 vols. pp. 612, 593. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 8°.

14097. bb. 1.

AGGA-VAMSA, *Khemā-thi-wūn Hsaya.* အဘိဝဿတ္တသင်္ဂဟပုတ္တဝါသဇ္ဇနာကျမ်း၊ [Abhidhammattha-saṅgaha-puchchhā-visajjanā kyan: Questions and answers on points of the Abhidhammattha-saṅgaha.] pp. i. ii. 632, xiii. ပန္နလေး ၁၂၇၂ [Mandalay, 1910.] 4°.

14300. de. 2.

AHMAD 'ALĪ, of Maymyo. The Burmese-Hindustani, Conversation Manual, part i. . . [Being words and phrases, in Burmese characters throughout.] ဟိန္ဒူ ပြန်ပာ-၂-ဘာသာလက်စွဲ။ pp. x. 100. Mandalay, 1905. 16°.

14302. h. 28.(2.)

— The English, Hindustani and Burmese Manual. [A vocabulary and phrase-book of English and Hindustani] in English and Burmese, part ii, for natives of Burma . . . အင်္ဂလိပ်ဟိန္ဒူ ပြန်ပာဘာသာလက်စွဲ etc. pp. vi. 160, i. Mandalay, 1905. 8°.

14302. h. 51.

English phrases are given both in Roman and in Burmese script, and are accompanied by their translation in Burmese and in Hindustani in Burmese characters.

AHSON (L. T.). See LOKA-SĀRA. Lokasāra and Anusāsana. Notes and translations by L. T. Ahson. 1897. 16°.

14302. a. 14.

ĀKHYĀTA-SĀMI, *Taungdwin Hsaya.* တောင်တွင်းနိယံ၊ [Taung twin: niyan, or Akhyāta-sāmi-niyama. 153 aphorisms on Pali grammar. With Niyama-sāra or Ākhyāt-sāmi niyan ahpye, a commentary thereon by Ōtkan-vamśa-mālā.] See NIYAMA. သပ္ပဟနိယပဒိပနီ etc. [Samūha-niyama-dīpanī.] pp. 1-10, 55-323. [1898.] 4°.

14302. i. 17.

AKYAB.—Municipality. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

ALAM-BHŪTA KYAN: အလပ္ပူတကျမ်း etc. [Alam-bhūta kyan: A work on the medical

treatment for bites of snakes and other noxious animals. Followed by the *Anā pauk hse: kyan:*, on treatment of boils, etc., with an *Ahkā pe: kyan:* appended, the *Manli Hsaya's Āyu-dāya kyan:*, and *Vara-sambodhi's Chhabbisa kyan:*, medical tracts.] pp. iv. 152. ဝန္တလေး ၁၂၇၁ [Mandalay, 1909.] 8°. 14300. ff. 6.

ALCOTT (WILLIAM A.). The House I live in; or The Human Body. ။ လူကိုယ်ခန္ဓာအိမ်၏အကြောင်းစာ။ (Translated into Burmese, by Mrs. S. K. Bennett.) pp. 222. *Karen Mission Press: Tavoy*, 1843. 12°. 14300. f. 1.

ALLANMYO-YWATAUNG, *Municipality of.* [For municipal bye-laws:] See *BURMA, Govt. of.—Home Department.* [Municipal.]

ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA, *Myadaung Hsaya.* ဒိဋ္ဌိတေဒနဂါထာကျမ်း။ သက္ကာယဒိဋ္ဌိဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ etc. [Ditthi-bhedana-gāthā kyan:, Sakkāya-ditthi-vinichchaya kyan:, Nibbāna-vinichchaya-kathā kyan:, and Vipassanā shu pōn kyan:. Four tracts on Buddhist theology and devotions, chiefly in Pali with Burmese interpretation. Second edition.] pp. 64. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1893. 8°. 14300. d. 14.(9.)

— ရူပပကာသနိကျမ်းနှင့်။ ဂဏသံသဂ္ဂဓာတ်စဉ်ကျမ်း။ အာချာတ်ပဒမာလာကျမ်း။ ၃-စောင်တွဲ [Rūpa-pakāsani kyan:, Gaṇa-samsagga dhāt siṅ kyan:, and Ākhyāt-pada-mālā kyan:. Three works on Pali accidence, in Pali, with Burmese glosses on the first.] pp. 220. ဝန္တလေး ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. 14099. bb. 18.

— သမာသိပဒမာလာကျမ်း။ တဒ္ဓိတ်ပဒမာလာကျမ်း။ နာမပစ္စယဒိပနိကျမ်း။ နှင့်နာမ်ရူပမာလာကျမ်း။ ၄-စောင်တွဲ။ [Samātpada-mālā kyan:, Taddheik (Taddhita)-pada-mālā kyan:, Nāma-pachchaya-dīpani kyan:, and Nān rūpa-mālā kyan:. Four works on Pali accidence, in Pali and Burmese.] pp. 149. ဝန္တလေး ၁၉၀၆ [Mandalay, 1906.] 8°. 14097. a. 6.

— ဝိပဿနာရှုနည်း။ etc. [Vipassanā shu ni:, or °shu hbway akyiṅ. A guide to the attain-

ment of spiritual insight, including a number of Pali texts and prayers.] pp. 24. *Rangoon*, 1880. 8°. 14300. d. 28.(2.)

— ဝိပဿနာရှုဘွယ်။ etc. [Vipassanā shu hbway.] pp. 24. *Rangoon*, 1881. 8°.

14300. d. 22.(1.)

— ဝိပဿနာရှုဘွယ်အကျဉ်း။ [Vipassanā shu hbway akyiṅ.] See **PROME HSAYA.** ဗြဟ္မဝိဟာရသင်္ဂဟ: etc. [Brahma-vihāra-saṅgaha kyan:, etc.] pp. 17-34. 1882. 8°. 14300. d. 9.(2.)

AMWE PŌN. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Amwe pōn, a collection of cases of the law of inheritance (said in the Pīṭakat thamaing: to have been written by the Mōnywe Hsaya Ariya-vamsa Ādichcha-raṃsi and Ū: Shwe Pu:)] See **HKAUNG, Ū:**

ANĀ. [Anā pauk hse: kyan:. A tract on the medical treatment of boils, etc.] See **ALAM-BHŪTA KYAN:**. အလပ္ပတကျမ်း။ etc. [Alam-bhūta kyan:, etc.] pp. 72-90. [1909.] 8°. 14300. ff. 6.

ANANTA-DHAJA, *Taungbalu Hsaya.* See **ABHIDHAMMA-PIṬAKA.**—*Entire Text.* အဘိဓမ္မပိဋကတ်။ etc. [Abhidhamma-piṭaka. Vol. vii., with interpretation based on the teaching of Ananta-dhaja.] 1904-1906. 8°. 14099. aa. 9.(vol. 7.)

— [For editions of the Yamaik hsay kyan: aya kauk as transmitted by A.:] See **NANDA-MEDHA.**

ANDERSON (JOHN JAMES). See **INDIA.**—*Legislative Council.* [Manuals.] The Burma Salt Manual ... [With preface by J. J. Anderson.] 1911. 8°. 14300. ggg. 35.

ANGA-VIJJĀ. အင်္ဂါဝိဇ္ဇာကျမ်းရင်း။ [Anṅga-vijjā kyan: yin:. A treatise on the physiognomic art.] See **NARA.** အင်္ဂါဝိဇ္ဇာ။ etc. [Nara-sukhi kyan: yin:, etc.] pp. 97-135. [1901.] 8°. 14300. h. 1.

— အင်္ဂါဝိဇ္ဇာဇူဝေင်တွဲ။ [Anṅga-vijjā ko: saung twè. Another treatise on pseudo-science, in 9 parts.] pp. vi. 203. ဝန္တလေး ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. 14300. dd. 8.

ANGLO-BURMESE GRAMMATICAL READER. An Anglo-Burmese Grammatical Reader for beginners,

containing words of one syllable. Revised. pp. 79. Rangoon, 1889. 12°. 14302. h. 7.(4.)

ANGLO-VERNACULAR READERS. Anglo-Vernacular Readers. Book i. (ii., iii., vi.) [Compiled by J. Simeon ?] Bassein & Rangoon, 1879-1881. 8°. & 12°. 14302. h. 4.

Bk. I is of the second edition. Bks. 1 and 6 were printed at St. Peter's Institute Press, Bassein; bks. 2 and 3 at the American Baptist Mission Press, Rangoon.

— Book ii. Second edition.—Revised. pp. 84. Rangoon, 1881. 8°. 14302. h. 4*.

ANURUDDHA. See AGGA-VAṢṢA, *Khemā-thi-wūn Hsaya*. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂဟပုတ္တ etc. [Abhidhammattha-saṅgaha-puchchhā-visajjanā kyan: Questions and answers on points of the Saṅgaha.] [1910.] 4°. 14300. do. 2.

— See JĀGARĀBHI-DHĀJA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ်ဂဏ္ဍိသင်္ဂ etc. [Abhidhammattha thiṅgyoh gaṇṭhi thit. A dissertation on the Saṅgaha, etc.] [1898.] 8°. 14300. e. 4.

— — [1901.] 8°. 14300. e. 18.

— — [1906.] 8°. 14300. dd. 6.

— See KETU, Ū: . အဘိဓမ္မတ္ထ etc. [Abhidhammattha ame: ahp̄ye. A catechism based on the Abhidhammattha-saṅgaha.] [1881.] 8°. 14300. d. 4.(1.)

— — 1883. 8°. 14300. d. 5.(1.)

— See KETU-MĀLĀBHI-DHĀJA, ငတတ္တိသပုတ္တဝိသဇ္ဇနာ [Tettimsama-puchchhā-visajjanā. 33 questions and answers, on topics of the Saṅgaha.] 1900. 8°. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:] 14300. e. 14.

— [For editions of the Paramattha thankeik and P°. th°. let awè, on the doctrine of the Abhidhammattha-saṅgaha:] See LĒDI HSAYA.

— See MYOBYINGYI HSAYA. မြို့ပြင်ကြီး သင်္ဂြိုဟ်အဓိပ္ပာယ်ကော် [Myo-pyin-lyi: thiṅgyoh adhippāy kauk. An exposition of the Abhidhammattha-saṅgaha.] [1896.] 8°. 14300. f. 13.(9.)

— See MYOBYINGYI HSAYA. မြို့ပြင်ကြီး သင်္ဂြိုဟ်အဓိပ္ပာယ်ကော် [Myo-pyin-kyi: thiṅgyoh adhippāy kauk.] [1910.] 8°. 14300. add. 23.

ANURUDDHA (continued). See NĀGINDA, of Ywagule Monastery. သင်္ဂေါဗျာကရကကျင်း [Saṅkhepa-byākaraṇa kyan: An epitome of Abhidhamma doctrine as codified in the Saṅgaha.] [1899.] 8°. 14300. d. 22.(11.)

— [For the Ṭikā kyaw or Abhidhammattha-vibhāvanī, written to elucidate the Abhidhammattha-saṅgaha:] See SUMAṆGALA-SĀMI.

— See SUNDARA, of Vijitārāma. မဂ္ဂိဝေဒဇောတကကျင်း [Maṇi-medha-jotaka kyan: A treatise based upon the Saṅgaha.] 1882. 8°. 14300. d. 17.(2.)

— See TIN, Ū:, of Moulmein. သရူပတ္ထဒီပနီကျင်း [Sarūpattha-dīpanī kyan: A summary of the Saṅgaha.] 1883. 8°. 14300. d. 4.(5.)

— See TISSA, Ashin. သင်္ဂြိုဟ်ဂဏ္ဍိသင်္ဂ [Thiṅgyoh gaṇṭhi thit. A treatise upon the Saṅgaha.] 1882. 8°. 14300. d. 43.

— အဘိဓမ္မတ္ထ သင်္ဂြိုဟ်ပါဠိနိဿယ၊ ဘာဝနာရာဇ၊ [Abhidhammattha-saṅgaha. A Pali compendium of Abhidhamma psychology. Followed by the Burmese interpretation by the Bagaya Hsaya Tipitakālaṅkāra Siri-dhaja, compiled and written out in Thetkayit 1151 by Puṇṇa-setṭha, a disciple of the latter.] pp. 248. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1890.] 8°. 14098. ccc. 10.(1.)

— ဋီကာကျော်ပါဠိနိဿယသင်္ဂတေပု၊ [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by Sumaṅgala-sāmi's Ṭikā kyaw or Abhidhammattha-vibhāvanī, in elucidation thereof, and lastly by a Burmese interpretation of the Ṭikā kyaw by Janindābhisiri of Sinda.] pt. i. pp. 792. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 4°. 14098. ccc. 15.

The text of the Ṭikā kyaw ends with part iii. §156 (= §119 of the other edition of Rangoon 1898, which continues to §389).

— အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂဟပါဠိ etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by a Burmese exposition of the same entitled Thiṅgyoh than pauk, mainly in catechetical form.] pp. 117. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 12°. 14098. a. 10.(2.)

ANURUDDHA (*continued*). အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ်
ပါဌ်။ ဗါးကရာနိဿယုပ္ပန် [Abhidhammattha-saṅ-
gaha. With interpretation of the Bagaya Hsaya,
and an appendix by Puñña-setṭha.] pp. xxix. 280.
ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°.

14098. ecc. 10.(2.)

— အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် ချနက် *etc.* [Abhi-
dhammattha-saṅgaha. Followed by a Burmese
interpretation founded on that of the Bagaya
Hsaya, and some short Burmese poems, *etc.*, on
the subject of the Abhidhamma books.] pp. 215.
မန္တလေး ၁၂၆၂ [Mandalay, 1901.] 8°.

14098. ecc. 35.

— သင်္ဂြိုဟ်နိဿယသင်္ဂရဟ်ကျယ်ကျယ်။ [Thiṅ-
gyoh neikthya thit mū kyay kyan. The Abhi-
dhammattha-saṅgaha, with a copious Burmese
commentary by the Myinwūn Hsaya Sudhammā-
laṅkāra-bhi-dhaja.] 2 vols. pp. ii. vi. 458, vii.
485, ii. မန္တလေး ၁၂၆၆-၇ [Mandalay, 1904,
1905.] 8°.

14099. b. 4.

— အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ်ပါဌ် ဗါကရာနိဿ
ယုပ္ပန် [Abhidhammattha-saṅgaha. With inter-
pretation of the Bagaya Hsaya.] pp. 248. ရန်ကုန်
၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°.

14098. ecc. 10.(3.)

— အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ်ပါဌ်=နိဿယ [Abhi-
dhammattha-saṅgaha. Followed by the interpreta-
tion of the Bagaya Hsaya.] pp. 254. ရန်ကုန်
၁၂၆၀ [Rangoon, 1907.] 8°.

14099. d. 2.

— ပရမတ္ထဝိနိစ္ဆယပါဌ်နိဿယ။ [Para-
mattha-vinichchaya. A Pali metrical work on
Abhidhamma philosophy, in 29 chapters. Fol-
lowed by a Burmese interpretation by the Sinde
Hsaya Nāpālaṅkāra-bhi Sad-dhamma-dhaja, com-
pleted in Thetkayit 1163.] pp. ii. 415. ရန်ကုန်
၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 4°.

014098. c. 1.

ANUSĀSANA. See YIN, Hbo. မဟာဇနက
ဇာတ် *etc.* [Notes on Jātakas and the Anu-
sāsana hsōn: ma sã.] 1894. 8°.

14302. b. 12.

ANUSĀSANA (*continued*). အနုသာသနဆုံးမစာ။
[Anusāsana hsōn: ma sã. A metrical tract on
morals.] See KYIGAN HSAYA. ကျည်းကန်အမေး
etc. [Six tracts.] pp. 51-59. 1875. 8°.

14300. d. 18.

— — pp. 44-52. 1883. 8°.

14300. d. 17.(1.)

— Lokasāra and Anusāsana. Notes and trans-
lations by L. T. Ahsou. 1897. 16°. See LOKA-
SĀRA.

14302. a. 14.

ARABIAN NIGHTS. ပထဝီဝင်ဝတ္ထုကြီး။ [Pathi
pōn pyin vatthu kyī. (The Arabian Nights.
[Translated by] Sheik Abdool Rahman [from the
English].) pt. i. pp. ii. ii. 414; 1 plate. ၁၂၅၀
[Rangoon, 1896.] 8°.

14302. b. 13.

The English title is from the cover.

ARAKAN, Division of. Rules for the Management
of Government Bazaars in the Arakan Division, *etc.*
[Signed by H. P. Todd-Naylor.] pp. 10. Govt.
Printing: Rangoon, 1903. 8°.

14300. g. 33.(6.)

ARINDAMA, She-Myobyngyi Hsaya. မာတိကာ
အကောက်အဓိပ္ပာယ် (ဓာတုကထာအကောက်
အဓိပ္ပာယ် *etc.*) [Mātikā akauk adhippāy, Dhātu-
kathā ak°. adh°, Yamaik ak°. adh°, Thōn: hkyet
su adh°, Vithi let yo: adh°. Commentaries upon
various sections of Abhidhamma doctrine.] See
ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—Appendix. အဘိဓမ္မာဆယ်
ဇောင်တွဲကျမ်း။ [Abhidhammā hsay saung twē
kyan.] pp. 1-168, 206-219, 233-276. [1905.]
8°.

14300. dd. 5.

ARITHMETIC. An Abridgment of Arithmetic.
pp. 140, viii. Bassein, 1876. 8°.

14302. h. 9.(1.)

ARIYĀLAṅKĀRA, of Neyin. See SUTTA-PIṬAKA.—
Dīgha-nikāya. သုတ္တန်ဝိဇ္ဇကတ် *etc.* [Dīgha-
nikāya. With the Burmese interpretation of
Ariyālaṅkāra.] 1904. 8°.

14099. aa. 8.

ARIYA-VAMSA, Grammarian. ဂဏ္ဍာဘရက *etc.*
[Ganthābharaka. A Pali tract on particles and
prepositions. With Burmese interpretation by
the Bagaya Hsaya.] [1898.] See SADDĀ NGAY.
သဒ္ဓါငယ် *etc.* [Saddā ngay.] vol. ii, pp. 135-
154. [1898-1900.] 8°.

14098. ecc. 22.(vol. 2.)

ARIYA-VAMSA, of *Sugaiṅg*. [Paṭichcha-samup-pāda atthakathā thit. A treatise on the doctrine of causation.] pp. iv. 345. [Rangoon, 1907.] 8°.

14300. e. 29.

Without title-page.

ARIYA-VAMSA, *Kanni Hsaya*. ပုဂ္ဂိုလ်ကောဝိဒ ကွန်ချာကျမ်း [Upāsakovāda kûn hkyā kyanṭ. A religious homily.] See **KAMMA-VĀCHĀ**. ပုပသပုဒ် ကပ္ပဝါဝာ etc. [Upasampadā-kamma-vāchā, etc.] pp. 47-71. [1909.] 8°.

14300. dd. 37.

ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI, of *Mōnywe*. [For the Amwe pōn, sometimes ascribed to Ariya-vamṣa and Shwe Pu:] See **AMWE PŌN**.

— ပုံရွေးဆရာတော်ပေတ္တာဝာ... ရာဇောဝါဒ၊ ရာဇလင်္ကာရကျမ်း etc. [A "friendly epistle" (*mettā sū*); a Rājovāda kyanṭ; or discourses on the polity of kings; and a poem on the latter theme, called Rājovāda-rājalāṅkāra kyanṭ.] pp. 563. Rangoon, 1892. 8°.

14300. d. 12.

— ကမ္မဋ္ဌာနဒီပနီကျမ်း [Kammaṭṭhāna-dīpaṇi kyanṭ. A treatise on the kammaṭṭhānas or Buddhist religious exercises.] pp. 123. Rangoon, 1882. 8°.

14300. d. 25.(3.)

— သပန္နဝတ္ထုဒီပနီကျမ်း [Samanta-chakku-dīpaṇi kyanṭ. Responses to questions on divers points of Buddhist doctrine and tradition.] pp. v. 420. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°.

14300. e. 13.

— ပုံရွေးဆရာတော်... ဖြေဆိုသည်ကား [Responses to the Questions of the Kyigan Hsaya.] See **KYIGAN HSAYA**. ကျည်းကန်အပေး etc. [Six tracts.] pp. 7-12. 1875. 8°.

14300. d. 18.

— — pp. 5-10. 1883. 8°.

14300. d. 17.(1.)

ĀSĀ. See **ĀTHĀ**.

ĀSABHA, *Ū*. အာဒိဝဋ္ဌပကာဒိသိလ၊ ဝိနိစ္ဆယျ ကျမ်း [Ājivatthamakādi-sīla-vinichchhaya kyanṭ. A digest of Pali texts bearing on the rules of conduct, with Burmese commentary, etc. Followed by the Gōṇ tay payā: shi hko: and Buddha-van-

danā payā: shi hko:, two series of anonymous Pali devotional stanzas, with Burmese versions, etc.; the Dhāraṇa-paritta, also with translation; and Lobhādi-vinichchhaya, a Burmese ethical tract.] pp. 115. မန္တလေး [Mandalay, 1900.] 8°.

14300. d. 4.(3.)

The pagination is irregular, the first page being numbered 11.

ĀSABHA, *Ū*, of *Hanza*. ဘာဝနာနယသင်္ခေပ ဝတ္ထု [Bhāvanā-naya-saṅkhepa-gantha. A treatise on the various forms of spiritual exercises.] pp. 451. Mandalay, 1907. 8°.

14300. dd. 30.

ĀSABHA, *Ū*, of *Kyūndawgōn*. ငါးဌာနဝတ္ထု ဆကဏ္ဍခြောက်ပုစ္ဆိ။ ဝိသဇ္ဇနာအဖြေကျမ်း [Ngā: thāna dhamma (or adhikaraṇa) chha kaṇḍa hkyauk puchchhā-visajjanāahpyekyanṭ. Questions and answers on points of Buddhist doctrine.] See **SUTTA-PĪṬAKA**.—*Khuddaka-nikaya*. [Sutta-nipāta.] မင်္ဂလာသုတ် etc. [Mahā-maṅgala-sutta, etc.] pp. 17-61. [1894.] 8°.

14300. d. 22.(7.)

— [Another edition.] [1897.] 8°.

14300. d. 19.(8.)

ĀTHĀ, *Maung*. See **THEIN**; *Hbo*; and **ĀTHĀ**. ပုံအမျိုးမျိုးပုံပြင်ဝာတင်း [Mōn amyō: myō: pōn pyin sā tanṭ.] [1906.] 8°.

14302. b. 34.

ATULA-YASA, *Acharya of Alaung-hpayā*. အတုလ ဖြတ်ထုံး [Atula hpyat htōnṭ. Rulings on points of clerical discipline.] 1901. See **VINAYA-PĪṬAKA**.—*Appendix*. ဝိနယပကိဏ္ဏကဝိနိစ္ဆယ ကျမ်း [Vinaya-pakinnaka-vinichchhaya kyanṭ.] vol. i., pp. 520-550. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37.(vol. 1.)

AUNG, *Hbo*. ရွှေအိပ်ပိပဋိက္ခရာပြဇာတ်သစ် [Shwe ein sī padeikkhayā: pya-zāt. A drama on the loves of a prince and princess.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°.

14302. e. 15.(7.)

AUNG, *Hsaya*. ပုပသသမ္မဟပကိဏ္ဏကကျမ်း ဝကားပုံပေါင်းချုပ် [Upamā-samūha-pakinnaka kyanṭ. A collection of dicta of the Thingaza Hsaya Agga-dhammālaṅkāra and other celebrated

scholars. Second edition.] ရန်ကုန် [Rangoon, 1912, etc.] 8°. 14300. ddd. 28.
In progress.

AUNG, Yathē. ရသေ့ဦးအောင်ကျမ်းရင်း [Kyan: yin: A metrical tract on magic spells.] See LEDAT HSAYA. လောကီသိပ္ပံ etc. [Lokī-sippa-tikā kyan:, etc.] pp. 72-81. 1909. 8°. 14300. h. 10.

AUNG, Ū: son of Thado: min: kyī: min: hla Mahā-Ōksanā Ū: Paw Htin. သင်္ဃိဇာဆရာတော်ဘုရားကြီး၏ပုံပြင်ပယုည်း၊ စကားထုံးပြင်သောကဝိန္ဒာဝုဓမ္မညူသောကျမ်း။ [Kavindāvudhamañjūsā kyan: Dicta and anecdotes of the Thingaza Hsaya Agga-dhammāṅkāra. Compiled by Ū: Aung.] pp. ii. viii. 204. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 8°. 14302. a. 31.

— ကဝိန္ဒာဝုဓမ္မညူသောကျမ်း။ [Kavindopama-mañjūsā kyan: Being questions on Buddhist doctrine by the Yaw myō sā: atwin: wūn and answers by the Htī: hlaing myō sā: akyī: taw hkyōk wūn, compiled and edited by Ū: Aung.] ရန်ကုန် [Rangoon, 1911, etc.] 8°. 14300. dd. 44.
In progress.

— အယူတော်မဂ်လာလျှော်ထုံး။ ဖြစ်သော ကဝိသာရမ္မညူသောကျမ်း။ [Kavi-sāra-mañjūsā kyan: A series of decisions on omens, etc., for political action by the minister Ayū taw Miṅgalā (flor. c. 1800-20). Preceded by a biography of the latter.] pp. ii. iv. 200, iii. ရန်ကုန် [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. ggg. 26.

— ရှင်ဥတ္တမကျော်နှင့်၊ ခုံတော်မောင်ကျတမ်း၊ စကားစပ်၊ တရား စပ်ထိုးခန်း။ . . . ကဝိသေနိဗျူဟာကျမ်း etc. [Kavi-senaṅga-byūhā kyan: Biographical accounts and dicta of Uttama Kyaw, the Hkōn taw Maung Kya Hban: of Pagan, and other scholars. Edited by Ū: Hpye.] pp. 240. ရန်ကုန် [Rangoon, 1911.] 8°. 14302. a. 43.

— ဦးပေါ်ဦးလျှောက်ထုံးဖြစ်သော။ ကဝိသေတ္တမ္မညူသောကျမ်း။ [Kavi-settu-mañjūsā kyan: A collection of decisions on matters of

politics and religion by the minister Ū: Paw Ū: (flor. c. 1810-30). With introduction.] pp. viii. 322. ပဝ္ဂန္ဓတောင် [Pazūndaung, 1908.] 8°. 14300. ggg. 25.

— [Another edition.] pp. xvi. 326, v. ရန်ကုန် [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. ggg. 32.

AUNG HBA, Ko. သင်းကြည်နှင့်သင်းရည်းမောင်နှမပြဇာတ်။ [Thin: kyī hnīn: hnin yī: maung hnā ma pya-zāt. A drama of modern life.] 2 pts. Rangoon, 1883. 8°. 14302. e. 5.(3.)

AUNG HPYŌ: Ū: . မင်းဆက်ရာဇဝင်သာချင်းနှင့် . . . မင်းဆက်ရာဇဝင်လင်္ကာ။ [Min: hset yāza win thā hkyin: A metrical summary of Burmese history, by Aung Hpyo. Followed by Min: hset yāza win līngā, a similar work by Maung Aw.] pp. 32. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 8°. 14302. b. 37.

AUNG KYĪ: Ū: . ရန်ပြေမာန်ပြေစာအုပ်။ [Yan pye mān pye sā ōk. A tract to compose the differences between the Mahā-ganthi and the Chūla-ganthi sects.] pp. 11. Rangoon, ၁၈၈၁ [1881.] 12°. 14300. e. 5.(1.)

AUNG MIN: Ko. [For works edited by A. M., see under the following headings:]

ABHIDHAMMA-PIṬAKA.

VINAYA-PIṬAKA.

SUTTA-PIṬAKA.

AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA. ဂုဏ်ပရိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Dhūma-pāna-vinichchaya, Visativassa-paripunnā-v°, Dahara-bhikkhu-upasampadā-v°, Kula-dūsaka-v°, Suppatichchanna-pārūpaṇa-v°, Chīvara-rajana-v°, Chīvara-v°, Chhakka-v°, and Upāhana-v°. Rulings on divers points of clerical discipline]. 1900. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္မဟပရိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyan:]. vol. ii., pp. 473-547. 1899-[1902]. 8°. 14300. e. 15.

— See KETU-DHAMMĀVARĀLAṅKĀRA-DHĀJA.

AW, Maung, of Maungdaung. ဝိန္ဒုကျော်သူဆိုမင်းဆက်ရာဇဝင်လင်္ကာ။ [Min: hset yāza win

liṅgā. A metrical summary of Burmese history.] See AUNG HŲO: ဝင်းဆက်ရာဇဝင်သာချင်း etc. [Min: hset yāza win thā hkyin:]. pp. 13-32. [1904.] 8°. 14302. b. 37.

AWBATHA. See OBHĀSA.

AYŪ TAW MIṆGALĀ. အယူတော်ပင်သာလျှော်ထုံး၊ ဖြစ်သော ကိစ္စသာရပဉ္စသကုဋ်း။ [Kavi-sāra-mañjūsā kyan: A series of decisions on omens etc. for political action by the minister Ayū taw Miṅgalā (flor. c. 1800-20). Preceded by a biography of the latter.] [1910.] 8°. See AUNG, Ū: 14300. ggg. 26.

BA DIN. See HBA HTIN.

BAGAYA HSAYA. See KACHCHĀYANA. ဗါးကရာယု၊ သဒ္ဓါကြီး etc. [Bā:-ka-yā mū Saddā kyī: The aphorisms of Kachchāyana, with interpretation by the Bagaya Hsaya.] [1898.] 8°.

14098. ecc. 12.(1.)

— See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါကြီးရှင်စောင် etc. [Saddā kyī: shit saung thōk net. Being Kachchāyana's Aphorisms with the Bagaya Hsaya's interpretation.] [1911.] 8°.

14097. b. 19.

— See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā ngay. Vol. i., comprising (1) Sad-dhamma-siri's Saddattha-bheda-chintā, (2) Dhammānanda's Kachchāyana-sāra, (3) Sadā-teja's Vachcha-vāchaka, (4) Sad-dhamma-ñāpa's Vibhatty-attha, with the Bagaya Hsaya's interpretations. Vol. ii., comprising (6) Dhammānanda's Kachchāyana-bheda, (7) Ariya-vamśa's Ganthābharana, with the Bagaya Hsaya's interpretation, etc.] [1898-1900.] 8°. 14098. ecc. 22.

— အမေးတော်အဆုံးအဖြတ်၊ [Ame: taw ahsōn: aphyat. Responses on points of clerical discipline.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္မဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 206-230. 1899-[1902]. 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

— See TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.

BAGAYA SĀSANĀ-PAING. See SUTTA-PIṬAKA.—*Anguttara-nikāya*. ပဉ္စဝေက္ခကာ etc. [Pachchavakkhaṇā-sutta. With translation and commentary by the Bagaya Sāsanā-paing.] 1900. 8°. [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:].

14300. e. 15.(vol. 2.)

— ဝိသုဂါမဝိနိစ္ဆယ (အမေးတော်ပုံ)။ [Vi-sum-gāma-vinichchhaya and Ame: taw pōn. Rulings on the determination of boundaries and other points of clerical discipline.] 1900. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္မဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. ii., pp. 413-444. 1899-[1902]. 8°.

14300. e. 15.(vol. 2.)

— See PAÑÑĀ-JOTĀBHI-VAṂSA.

BAILEY (JAMES). Bailey's How to teach the Babies. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-books, Burma. Third edition, etc. 1909. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. i. 28.

BAKER (W. J.). See MAGWE, District of. Table of Conversion . . . [Signed by W. J. B.] 1904. Fol. 14300. gg. 9.(1-6.)

BANDOW (CHR. J.). See SUDHAMMA-CHĀRI. The Precedents of Princess Thoodamma Tsuri. Translated by Chr. J. Bandow, etc. 1881. 12°. 14302. a. 3.(2.)

BĀRAVĪ. ဗာရဝိနိဋ္ဌ။ လောကဝိဒူပေင်ကွန်း။ [Bāravī and Loka-vidū may kûn: Two poems on physical science and religious topics.] pp. 97. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°.

14300. d. 26.(2.)

BASSEIN.—District. Revised Tables showing the Comparison between Village Baskets and the Standard 9 gallon Baskets in the Bassein District, etc. pp. 36. Govt. Printing: Rangoon, 1904. Fol. 14300. gg. 9.(7.)

— Municipality. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

BAYNE (CHARLES GERWIEN). See RUBY MINES, District of. Rules . . . in respect of the Sagyin

Hills Stone-tract, etc. [Signed by C. G. Bayne.] 1898. 8°. 14300. g. 32.(1.)

BEDIN. ရက္ခိုင်းကျေစာ ဗေဒင်ကျမ်း။ [Yahkaing kywe sã bedin kyan. A manual of astrology.] pp. 136. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14300. ff. 3.(7.)

BELL (H.). The Government of India. A primer for Indian schools. By H. B., etc. 1891. 12°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. h. 24.(1.)

BENNETT (CEPHAS). Vocabulary and Phrase Book in English and Burmese... Third edition, revised by M. H. Eveleth. pp. i. 155, ii. Rangoon, 1886. 8°. 14302. h. 12.

BENNETT (CHESTER). See MĀLĀLĀNĀKĀRA-VATTHU. Life of Gaudama, a translation... By Rev. Chester Bennett. 1853. 8°. Ac. 8824. (vol. 3.)

BENNETT (STELLA KNEELAND), Mrs. See ALCOTT (W. A.). The House I live in, etc. (Translated into Burmese, by Mrs. S. K. Bennett.) 1843. 12°. 14300. f. 1.

BERTELLI (F.), Missionary Apostolic. See BIBLE.—Appendix. An Abridgement of the Holy Bible... Translated... by Rev. F. Bertelli, etc. 1891. 12°. 14300. b. 10.

BESTALL (A. H.), of W. M. S. [For editions of the Bible Society's revised version of the New Testament prepared by the Committee including A. H. B.:] See BIBLE.—New Testament.

BHAMO.—Municipality. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

BHAMO HSAYA. See PAṆḌITA-VAMŚĀBHĪ-DHĀJA.

BHĀSĀ. ခြံဘာသာစကားပုပ္ဖန်။ [Hkyauk bhāsā sagā: mū hman. Short vocabularies and dialogues in Hindi, Hindustani, English, Chinese, and Telugu, all in Burmese characters and with Burmese translations.] pp. 84. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 12°. 14302. h. 37.(1.)

BIBLE.

COMPLETE BIBLES.

The Holy Bible, containing the Old and New Testaments: translated into the Burmese, from

the original tongues... ဓမ္မဟောင်းကျမ်းနှင့် ဓမ္မသင်ကျမ်း တည်းဟူသော ထာဝရဘုရား၏ သမ္မာကျမ်း။ [Translated by A. Judson, and revised.] pp. 880, 318. American & Foreign Bible Society, & American Baptist Board of Foreign Missions: American Baptist Mission Press; Maulmain, 1840. 4°. 3068. h. 6.

The O.T. is the 2nd edition, the N.T. the 3rd.

OLD TESTAMENT.

The Old Testament in Burmese... ထာဝရဘုရား၏ ဓမ္မဟောင်းကျမ်း etc. [Translated by A. Judson.] 3 vols. Maulmein, 1834-1835. 8°. 3068. d. 18.

Published by the American Baptist Mission. Vol. 1 (Gen.—Ruth) is dated 1835, vol. 2 (1 Sam.—Job) 1834, vol. 3 (Ps.—Mal.) 1835.

Genesis & Exodus, in Burmese. ကမ္ဘာဦးကျမ်း နှင့်ထွက်မြောက်ရာကျမ်း။ [In Judson's version.] Second edition. pp. 397. Burmah Bible & Tract Society: American Mission Press; Rangoon, 1873. 12°. 1106. b. 22.

The wrapper bears date 1874.

Genesis and Exodus, from Dr. Judson's Burmese Bible, etc. Third edition. pp. 385. Burma Bible & Tract Society: American Baptist Mission Press; Rangoon, 1888. 12°. 3070. de. 49.

The Books of Esther, Daniel and Jonah. ဧသတာဝတ္ထု။ ဒံယေလ အနာဂတ္တိကျမ်းနှင့် ယောနဝတ္ထုတို့၏အကြောင်းစာ။ [In Judson's version.] pp. 107. Burmah Bible & Tract Society: Mission Press; Rangoon, 1875. 12°. 1108. b. 42.

Psalms and Proverbs. ဆာလံကျမ်းနှင့် သုတ္တံကျမ်း။ [In the revised version of Judson.] Third edition. pp. 336, 111. Burmah Bible & Tract Society: American Mission Press; Rangoon, 1870. 12°. 1108. b. 45.

Psalms and Proverbs. ဆာလံကျမ်းနှင့် သုတ္တံကျမ်း။ [In Judson's version.] Published by the American Baptist Missionary Union, in connection with the Burma Bible and Tract Society,

pp. 334, 108. *American Baptist Mission Press; Rangoon, 1903.* 12°. 14300. a. 7.

Proverbs. သုတ္တံကျမ်း: [In Judson's version.] pp. 108. *British and Foreign Bible Society: American Baptist Mission Press; Rangoon, 1909.* 12°. 14300. a. 18.

NEW TESTAMENT.

The New Testament in Burmese. [Translated by A. Judson] . . . အရှင်သခင် ယေရှုခရစ်၏ ဝတ္ထုသင်ကျမ်း etc. pp. i. 619. [Rangoon,] ၁၈၃၂ [1832.] 8°. 3068. d. 15.

Published by the American Baptist Mission.

The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ . . . သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဝတ္ထုသင်ကျမ်း etc. [Translated by A. Judson, and revised by him.] Second edition. pp. i. 652. *American Baptist Mission Press; Maulmein, 1837.* 8°.

3068. dd. 3.

The New Testament . . . translated [by A. Judson] into the Burmese from the original Greek . . . ဝတ္ထုသင်ကျမ်း: Fourth edition. pp. 610. *American Baptist Mission Press; Rangoon, 1866.* 8°.

3068. f. 11.

The New Testament . . . translated into the Burmese, from the original Greek, by Rev. A. Judson, D.D., and edited, with contents of chapters and marginal references, by E. A. Stevens . . . ဝတ္ထုသင်ကျမ်း: pp. iv. 619. *American Mission Press; Rangoon, 1871.* 8°.

1108. d. 15.

The "marginal" references are at the foot of the page.

The New Testament of the Lord. Translated from the latest English versions by Tun Nyein . . . ပဋိညာဉ်တရားတော်သင်၊ pp. 841. *Hanthawaddy Press; Rangoon, 1903.* 8°. 14300. b. 12.

The New Testament in Burmese. ပဋိညာဉ်တရားတော်သင်၊ [Revised by a Committee comprising A. H. Bestall, T. Rickard, etc.] pp. 891. *British and Foreign Bible Society: Rangoon, London & Woking printed, 1912.* 12°. 14300. a. 21.

GOSPELS AND EPISTLES.

Epistles and Gospels for the Sundays and principal Festivals throughout the Year. pp. 269. See

LITURGIES.—Rome, Church of. Prayer Book, etc 1878. 12°. 3365. a. 8.

GOSPELS.

ရှင်မသဲ (မာကု, လုကာ, ယောဟန်) ဂဝ်ဂေလိကျမ်း: (St. Matthew, Mark, Luke, John, in Burmese . . . reproduced by zinc-photography from the edition of 1909.) 4 pts. *British & Foreign Bible Society: Rangoon, 1912.* 12°.

14300. a. 22.(1-4.)

[Matthew.] Begin. အပြဟံနှင့်ဒါဝိဒ်တို့၏သား ဝဉ်ဇြေးဆက်ပြင်သော၊ [The Gospel of Matthew. Translated by A. Judson.] ff. 52. ၁၈၃၂ [Rangoon, 1817.] obl. Fol. 350. c. 7.

Without title. Printed in native fashion lengthwise on pages of c. 31 centimetres in width by 11½ in height; without pagination. Published by the American Baptist Mission.

The Holy Gospel of Jesus Christ according to St. Matthew. သံမာထေဦးရေးထားသော ဂဝ်ဂေလိကျမ်း: [With notes, for the use of Roman Catholics.] pp. 156. *St. Peter's Institute Press; Bassein, 1895.* 8°. 14300. b. 4.

ရှင်မသဲခရစ်ဝင်၊ The Gospel of Matthew. [In Judson's version.] pp. 157. *American Baptist Missionary Union: American Baptist Mission Press; Rangoon, 1903.* 12°. 14300. a. 10.

The Gospel according to St. Matthew. ရှင်မသဲ ဂဝ်ဂေလိကျမ်း: [In the Bible Society's revised version, prepared by T. Rickard, A. H. Bestall, and others.] pp. 109. *British & Foreign Bible Society: Rangoon, 1909.* 8°. 14300. b. 17.(1.)

[Mark.] ရှင်မာကုခရစ်ဝင်၊ The Gospel by Mark. Revised, 1907. pp. 104. *American Baptist Missionary Union: American Baptist Mission Press; Rangoon, 1907.* 12°. 14300. a. 11.

The Gospel according to St. Mark . . . ရှင်မာကု ဂဝ်ဂေလိကျမ်း: [In the Bible Society's revised version, prepared by T. Rickard, A. H. Bestall, and others.] pp. 55. *British & Foreign Bible Society: Rangoon, 1909.* 12°. 14300. a. 17.

BIBLE (continued).**GOSPELS (continued).**

[*Luke.*] The Gospel according to St. Luke. ရှင်လုကာ့ဂေါ်ဝေါ်ကျမ်း။ [In the Bible Society's revised version, prepared by T. Rickard, A. H. Bestall, and others.] Third edition. pp. 165. *British & Foreign Bible Society: Hanthawaddy Press; Rangoon, 1906.* 16°. 14300. a. 9.

[*John.*] ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင်။ The Gospel by John. [Translated by A. Judson.] . . . Published by the American Baptist Missionary Union. pp. 135. *American Baptist Mission Press; Rangoon, 1904.* 12°. 14300. a. 12.

ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင်။ [The Gospel of John, in the translation of A. Judson.] pp. 131. See JAMESON (M.). A grammatical Analysis, etc. 1908. 12°. 14300. a. 14.

Notes on the Gospel of John [with the text] compiled and translated into Burmese by Rev. F. H. Eveleth, D.D., ယောဟန်ခရစ်ဝင်၏အဓိပ္ပာယ် etc. pp. 216. *American Baptist Mission Press; Rangoon, 1908.* 8°. 14300. b. 18.

[*Harmonies.*] ဟာမိုနီစာအုပ် etc. [Hāmoni sã ôk, i.e. the Harmony of the Gospels by W. A. Stevens and E. de Witt Burton. Translated into Burmese by W. H. S. Hascall.] pp. 257. *American Baptist Mission Press; Rangoon, 1910.* 8°. 14300. b. 19.

ACTS.

(တပန်တော်ဝတ္ထု) [Acts. Translated by A. Judson.] 2 pts. ff. 61. ဘဂ္ဂာ [Serampore? 1821.] 8°. 3070. de. 8.

Without pagination. Pt. 1. (ff. 1-28, chap. 1-14) is printed lengthwise; possibly it was printed in Rangoon.

The Acts of the Apostles . . . တပန်တော်ဝတ္ထု။ [In the Bible Society's revised version.] pp. 113. *British & Foreign Bible Society: Rangoon, 1909.* 8°. 14300. b. 17.(2.)

တပန်တော်ဝတ္ထု။ (The Acts of the Apostles in Burmese . . . reproduced by zinc-photo-graphy from the edition of 1909.) *British & Foreign Bible Society: Rangoon, 1912.* 12°. 14300. a. 22.(5.)

BIBLE (continued).**EPISTLES.**

Second Corinthians, Phillippians [*sic*], 1st and 2nd Thessalonians (First and Second Timothy, Titus, Philemon. James, Jude, the Second Epistle of Peter. The Three Epistles and the Revelation of John). ကောရိန္နိုတြဝါဒဝာ etc. [In Judson's version.] 4 pts. *Burma Bible & Tract Society: American Baptist Mission Press; Rangoon, 1884-1885.* 12°. 3070. aa. 20.(2-5.)

The Epistle to the Romans. ဂရောမတြဝါဒဝာ။ [In Judson's version.] pp. 76. *Burma Bible & Tract Society: American Mission Press; Rangoon, 1875.* 12°. 3070. aa. 20.(1.)

CONCORDANCES.

A Concordance to the Old and New Testaments, on the basis of Hannay's, and according to the text of the quarto edition of the Burmese Bible printed in Maulmain, A.D. 1840. By E. A. Stevens. . . . သပ္ပာကျင်းချက်တို၏အဘိဓာန်။ pp. i. 706. *American Mission Press; Rangoon, 1880.* 4°. 3103. e. 1.

APPENDIX.

An Abridgement of the Holy Bible, with morals . . . Translated into Burmese by Rev. F. Bertelli . . . ဓမ္မဟောင်း၊ ဓမ္မသစ်ကျမ်းစာမှအကျဉ်းချုပ် etc. pp. 148. [Rangoon,] 1891. 12°. 14300. b. 10.

History of the Old Testament in Burmese. ဓမ္မဟောင်းဝင်။ pp. ii. 276, vi. *St. Peter's Institute Press; Bassein, 1876.* 8°. 14300. b. 2.

History of the Old Testament. In Burmese. ဓမ္မဟောင်းဝင်။ Third edition. pp. v. 259. *Bassein, 1910.* 8°. 14300. b. 20.

According to the Catalogue of Books registered in the 4th quarter of 1910, the editor is the Rev. Fr. Provost.

BOARDMAN (GEORGE DANA). A Father's Advice. ဘားကိုဆွေသောဝာ။ [A Christian tract.] Sixth edition. pp. 24. *American Tract Society: Mission Press; Rangoon, 1873.* 12°. 14300. a. 5.(3.)

—— Tenth edition. pp. 22, i. *Burmah Bible & Tract Society: American Mission Press; Rangoon, 1878.* 12°. 14300. a. 5.(19.)

BOARDMAN (GEORGE DANA) (*continued*). Ship of Grace . . . ဂဏ္ဍိယသင်္ဘောဝါ [A tract.] Stereotype edition. pp. 24. *American Baptist Missionary Union: American Mission Press; Rangoon, 1877.* 12°. 14300. a. 5.(10.)

BODAWPAYA. See HBO: TAW HPAYĀ:.

BOGON HSAYA. See NĀNA-VAMSA.

BÔK, U:. See CHAKKINDĀBHI-SIRI.

BRIDGES (JAMES EMILE). The Burmese Manual. pp. viii. 309. London, Rangoon [printed], 1906. 8°. 14302. h. 41.

BROWN (R. GRANT). See PAKÔKKU, District of. Pakokku District. Instructions for assessment, etc. [Signed by R. Grant Brown.] 1900. 8°. 14300. g. 32.(2.)

BUDDHA (GAUTAMA). See GAUTAMA.

BUDDHA-GHOSA, Theologian. [Life.] See CHANDIMĀ, Ashin Ū: အရှင်ဗုဒ္ဓဇောသာသတ္တိ [Ashin-Buddha-ghosa-vatthu.] 1909. 8°. 14302. a. 27.

— See MAHĀ-MAṄGALA. ဗုဒ္ဓဇောသာသတ္တိပတ္တိ etc. [Buddha-ghosa-atthupatti.] [1910.] 8°. [Sihala payeik lei saung.] 14099. bb. 6.

— [Attha-sālinī.] See CHANDA-VAMSAĀLAṅKĀRA. အတ္ထာသလိနိဂဏ္ဍိသင်္ဂါ [Attha-sālini-gaṇṭhi thit. Studies of points in the A°.-s°.] [1900.] 8°. 14300. e. 11.

— အဘိဝပ္ပဓိဋ္ဌကံ အတ္ထာသလိနိအတ္ထကထာနိဿယ [Attha-sālinī. The commentary on the Dhamma-saṅgapi. With Burmese interpretation by Medhālaṅkāra. Edited by Ū: Hbo: Hka.] 3 vols. ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14099. d. 21.

— အတ္ထာသလိနိအတ္ထကထာနိဿယ [Attha-sālinī. With Burmese interpretation by Medhālaṅkāra. Edited by Hsaya Hbe and Hsaya Myin.] 4 vols. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ ၇၀ [Rangoon, 1906-1908.] 8°. 14099. bb. 30.

— [Dhamma-pada-aṭṭhakathā.] [For the Dhamma-pada-vatthu, based upon the Dhamma-

pada-aṭṭhakathā attributed to Buddha-ghosa:] See SUTTA-PIṬAKA.—Khuddaka-nikāya. [Dhamma-pada.]

— ဝပ္ပဒအတ္ထကထာတြိနိဿယ [Dhamma-pada-aṭṭhakathā. The commentary on the Dhamma-pada. Interpreted word for word into Burmese by Sāra-dassi.] 3 vols. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 8°. 14099. c. 8.

— [Jātaka-aṭṭhakathā.] ဇနက (ခိုဝ်, etc.) ဇာတက အတ္ထကထာ etc. [Janaka, Nimi, Suvanna-sāma, Temiya or Mūga-pakkha, Bhūri-datta, Mahosadha or Mahā-nunmagga, Nārada, Chanda-kumāra or Khaṇḍa-bāla, Vidhura, and Vessantara Jātakas. The Pali stanzas only, followed by the aṭṭhakathās of Buddha-ghosa first in Pali and then in a Burmese interpretation by Guṇa-rāmsālaṅkāra.] [1905-1907.] 8°. See SUTTA-PIṬAKA.—Khuddaka-nikāya. [Jātaka.] 14099. bb. 18-29.

— [Kaṅkhā-vitaranī.] See BUDDHA-NĀGA. ကင်္ခါဋီကာ etc. [Kaṅkhā-ṭikā thit, i.e. Vinaya-ṭṭha-mañjūsā, or Līnattha-pakāsanī. A commentary on Kaṅkhā-vitaranī.] [1910.] 4°. 14099. c. 15.

— See SAD-DHAMMA-NANDI. ဝိနည်းလက်သန်း အတ္ထကထာကင်္ခါဂဏ္ဍိကျပ် [Kaṅkhā-vitaranī-gaṇṭhi kyan: A gloss upon the Kaṅkhā-vitaranī.] 1900. 8°. [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] 14300. e. 15.(vol. 2.)

— ကင်္ခါအတ္ထကထာနိဿယ etc. [Kaṅkhā-aṭṭhakathā-nissaya. Being the Kaṅkhā-vitaranī or Pali commentary of Buddha-ghosa on the Pātimokkha with Burmese word-for-word interpretation by the Yaw Hsaya.] pp. ix. 755. မန္တလေး ၁၉၀၆ [Mandalay, 1906.] 8°. 14099. b. 12.

The Burmese version was composed in A.D. 1749-50.

— [Manoratha-pūraṇī.] သုတ္တန္တပိဋကံ တိယသုတ်ပါဠိဓာန အတ္ထကထာနိဿယ [Pātheyya-aṭṭhakathā-yojanā. An anonymous gloss

on the portion of Manoratha-pūraṇī treating of the Pātheyya in the Aṅguttara-nikāya. Pali text, with Burmese word-for-word interpretation. Edited by Hsaya Thein:.] ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910, etc. 8°. 14099. a. 7.

In progress.

— [Samanta-pāsādikā.] ပါရာဇိကကဏ္ဍ (ပါရိ-
ကျာဒိ etc.) အဋ္ဌကထာနိဿယ။ [Samanta-pāsā-
dikā. The commentary on the Vinaya. In a
Burmese interpretation by the Shwe-umin Hsaya
Jambu-dhaja. Edited by Hsayas Hbe, Kyin,
and Myin.] 8 vols. ရန်ကုန် ၁၂၆၆-၈ [Rangoon,
1905-1906.] 8°. 14099. bbb. 3.

— ဝိနည်းပိဋကတ်။ ပုသန်းကြီးမြို့ ရွှေဥမင်
ဆရာတော်စီရင်တော်မူသော ပါရာဇိကကဏ္ဍ
(ပဟာဝါ, ဝုဠဝါ, ပရိဝါ) အဋ္ဌကထာနိဿယ။ [Pā-
rājika-atthakathā, Mahā-vagga-a°, Chūla-v°-a°,
and Parivāra-a°. of the Samanta-pāsādikā. In a
Burmese interpretation, styled Ratanā-mañjūsā,
by the Shwe-umin Hsaya Jambu-dhaja of Pagan.
Edited by Hsayas Kyi:, Kyaw, and Thein:.]
7 vols. ရန်ကုန် ၁၉၁၀ [Rangoon, 1910.] 8°.

14099. a. 13.

— [Thera-gāthā-atthakathā.] See NANDA-
MĀLĀ. ငထရာဝတ္ထု။ [Therā-vatthu. Compiled
from the Thera-gāthā-a°.] [1911.] 8°.

14300. dd. 46.

— [Visuddhi-magga.] See PAÑÑĀ-SĀMI, of
Thwezegan Kyaung. ဝိပဿနာနယဒီပနီ။ [Vipaṣ-
sanā-naya-dīpaṇī. Based upon the Visuddhi-
magga.] 1882. 8°. [Saraṇādi-vinichchaya
kyan:.] 14300. d. 19.(1.)

— ဝိသုဒ္ဓိပုဂ္ဂိုလ်နိဿယ။ [Visuddhi-magga-
dīpaṇī kyan:.] An anonymous work in explan-
ation of the chief topics of the Visuddhi-magga.
Followed by Taw le: hsay, a tract on the 40
sources of Form. Edited by Hsaya Tin of Nan-
madaw.] pp. 256. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon,
1910.] 8°. 14300. ddd. 25.

BUDDHA-GHOSA, Jurist. See WĀRŪ. King
Wagaru's Manu Dhammasattham [or W°. Dh°-
that. A Pali code, with Burmese translation by
Buddha-ghosa,] etc. 1885. 4°. [Forchhammer
(E.): The Jardine Prize.] 14300. g. 9.

BUDDHA-NĀGA. ကန္တိဋ္ဌိကထာသင်္ဂဓိဿယ။ [Kaṅkhā-
tikā thit, i.e. Vinayattha-mañjūsā, or Līnattha-
pakāsaṇī. A commentary on the Kaṅkhā-vita-
raṇī of Buddha-ghosa. Pali text, in a Burmese
interpretation by the Lūndaung Hsaya of Dedaye.
Edited by the Nanmadaw Hsaya.] pp. i. 765.
ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 4°. 14099. c. 15.

BUDDHAPPIYA. See DĪPAṆKARA.

BUNYAN (JOHN). Bunyan's Pilgrim's Progress.
Part i. Translated into Burmese by Sarah B.
Judson. ... ခရစ်ယာန်ဝတ္ထု။ Second edition.
pp. 292. American Baptist Mission Press : Maul-
main, 1855. 12°. 14300. a. 2.

— Bunyan's Pilgrim's Progress. Part i.
Translated into Burmese by Sarah B. Judson ...
ခရစ်ယာန်ဝတ္ထု။ [Edited by E. O. Stevens.]
Fourth edition. pp. 171. American Baptist
Mission Press : Rangoon, 1906. 4°. 14300. bb. 1.

— Bunyan's Pilgrim's Progress, part ii.
Translated by Moung Hpay, Insein. ခရစ်ယာန်
[sic] ဝတ္ထု etc. pp. 350. American Baptist Mission
Press : Rangoon, 1892. 12°. 14300. b. 7.

The title-page bears the date 1891, the cover 1892.

BURGESS (GEORGE DOUGLAS). See HKAUNG, Ū:.
A Digest of the Burmese Buddhist Law ... com-
pared and arranged ... at the instance and under
the authority of G. D. Burgess, etc. 1898, 1899.
Fol. 14300. gg. 1.

— See HKAUNG, Ū:. Translation of a Digest,
etc. 1902, 1905. 4°. 14300. ggg. 23.

BURMA.—History. See MIN: HTÔN: MIN:. လန်-
ဒန်မြို့သွားနေ့စဉ်မှတ်။ [Landan myō thwā: ne
sīh hmat. A diary of the Burmese Mission to
London in 1872.] 1881. 8°. 14302. a. 19.

— သက္ကရာဇ်၁၉၁၃ခုနှစ်နန်းတော်ဦးတွင်ပြု
စီရင်ရသောပဟာရာဇဝင်တော်ကြီး [Mahāyāza

win taw kyī. A history of Burma, purporting to have been composed in the "Crystal Palace" of the Royal Court at Mandalay in 1829-30 A.D.] ဝန္တလေး: [Mandalay, 1908, etc.] 4°. 14302. b. 40.

In progress.

— ဒုတိယပဟာရာဇဝင်တော်ကြီး [Dutiya mahā yāsa win taw kyī. A history of Burma, in 10 books.] pp. ii. xxviii. 503. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1899. 8°. 14302. b. 25.

— (ပြဋ္ဌာပင်းနှင့်အင်္ဂလိပ်တပ်မတော်တို့သည်ဝှံ့။ ဝင်ပြန်ကြသည်အကြောင်း) [A history of the war of the British with the Burmese in 1824.] pp. 101. မော်လမြိုင် ၁၂၀၀ [Moulmein, 1838.] 12°.

No title-page.

14302. a. 17.

— History of Burma in Burmese. From the foundation of Prome B.C. 443 to the death of Aloung-tsee-thoo A.D. 1169. Compiled from the original Maha-razawin with the chronological table of remarkable events occurring in the history. By Stephen M. McKertich . . . ပြန်ပာပင်း: ဂျီဒါရောင်ကျင်း။ pp. 168, vii. Maulmain, 1882. 8°. 14302. b. 23.(1.)

— Burmese Baptist Missionary Convention. Minutes of the seventh annual Meeting of the Burmese Baptist Missionary Convention. Held in Franc's Chapel Rangoon, Nov. 9-13, 1872, etc. pp. 45. Mission Press: Rangoon, 1873. 8°.

14300. b. 9.

BURMA, Government of.

[For publications relating to the administration of special divisions, districts, and townships of Burma, other than municipal bye-laws, see under the name of the division, district, or township concerned.]

FINANCE DEPARTMENT.

[Stamps.] An Abridgment of the Laws relating to Stamps and stamped Papers for the use of Persons residing in Districts . . . တံဆိပ်တော်၊ တံဆိပ်တော်ဝတ္ထုများနှင့်ဝင်လျဉ်းသည့်တရားဥပဒေအကျဉ်းချုပ်။ [Signed by W. F. Noyce.] pp. 17. Govt. Printing: Rangoon, 1901. 8°.

14300. g. 46.(1.)

BURMA, Government of (continued).

FINANCE DEPARTMENT (continued).

An Abridgment of the Laws relating to Stamps and Stamped Papers . . . Corrected up to the 1st July 1911, etc. [Signed by R. F. Greer.] pp. 22. Govt. Printing: Rangoon, 1911. 8°.

14300. g. 46.(3.)

Directions regarding Stamps . . . တံဆိပ်တော်များနှင့်ဝင်လျဉ်းသည့်အမိန့်ဆင့်ဆိုချက်များ။ [Signed by W. J. Keith.] pp. 39. Govt. Printing: Rangoon, 1902. 8°. 14300. g. 33.(3.)

[Treasury.] Extracts from the Burma Treasury Manual. ပြန်ပာနိုင်ငံတော်ဆိုင်ရာငွေတိုက်လက်စွဲစာအုပ်မှထုတ်နုတ်ချက်။ pp. 47. Govt. Printing: Rangoon, 1899. 8°. 14300. g. 11.(7.)

HOME DEPARTMENT.

[Courts Manuals.] The Lower Burma Courts Manual. အောက်ပြန်ပာပြည်ရုံးလက်စွဲဥပဒေ။ Published under the authority of the Chief Court, Lower Burma. pp. viii. 400, xxiii. v. ii. xxxviii. Govt. Printing: Rangoon, 1907. 8°. 14300. ggg. 10.

The Upper Burma Courts Manual. ပြန်ပာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းရုံးလက်စွဲဥပဒေ။ Published under the authority of the Judicial Commissioner, Upper Burma, etc. pp. i. i. vii. xxix. 839. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. gg. 5.

The Upper Burma Courts Manual. ပြန်ပာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းရုံးလက်စွဲဥပဒေ။ Published under the authority of the Judicial Commissioner of Upper Burma . . . Corrected up to the 10th December 1909, etc. pp. i. i. i. vii. 711, xxxiii. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°. 14300. ggg. 30.

[Education.] ပြန်ပာပြည်တွင်လယ်ယာပိုက်ယျိုးခြင်း၌လုပ်ကိုင်ရန် . . . လက်စွဲစာအုပ်။ Hand-Book of Agriculture for Burma. Published under the authority of the Educational Department . . . Third edition. pp. iv. 83. Rangoon, 1896. 12°. 14302. h. 24.(3.)

ဂဏန်းသင်္ချာတွက်ပုံစာ . . . Elementary Arithmetic, part first. Designed for the use of

Vernacular Primary Schools . . . By W. Shway Too Sandys . . . Published for the Education Department. pp. 60. *Rangoon*, 1872. 12°.

14302. h. 25.(2.)

Elementary Arithmetic. Part second . . . ဝဏ်းသင်္ချာတွက်ပုံစာ . . . By W. Shway Too Sandys . . . Published for the Education Department. pp. 96. *Rangoon*, 1873. 8°. 14302. h. 9.(2.)

List of Terms used in Arithmetic, Algebra and Geometry of which the Burmese Equivalents have been authorized by the Text Book Committee. pp. 20. *Govt. Printing: Rangoon*, 1895. 8°. 14302. i. 7.(2.)

Bailey's How to teach the Babies. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-books, Burma. Third edition. . . . ဘေးလီ၏ ခုတုပျားကိုသင်နည်းစာ။ pp. i. 119. *Rangoon*, 1909. 8°. 14302. i. 28.

Revised Burmese Orthographical Vocabulary drawn up by the School Text Book Committee as the standard of Burmese Spelling in the province. pp. 98. *Rangoon*, 1890. Fol.

14302. m. 1.

Third Standard Burmese Reader . . . တတိယတန်းပြန်ပာဘတ်စာ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. ii. 68. *Rangoon*, 1891. 12°. 14302. h. 7.(5.)

Fourth Standard Burmese Reader. ဝတုတ္ထတန်းပြန်ပာဘတ်စာ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. ii. 148. *Rangoon*, 1891. 12°. 14302. h. 24.(2.)

Fifth Standard Burmese Reader. ပဉ္စမတန်းပြန်ပာဘတ်စာ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. ii. 169. *Rangoon*, 1899. 12°. 14302. h. 24.(4.)

A School Grammar of the Burmese Language for Middle Schools . . . ကျောင်းသုံးပြန်ပာသဒ္ဒါ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. vi. 149. *Rangoon*, 1897. 12°. 14302. h. 25.(4.)

Elementary Hand-book of the Burmese Language by Taw Sein Ko. [Comprising vocabularies,

grammar, specimens with analyses, and extracts from the author's "Selections from the Records of the Hlutdaw." pp. i. ii. vi. 121. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 4°. 14302. h. 30.

The Chank Saung Dwe. ငြောက်ငောင်တွဲ [Comprising Maṅgala-sutta, Bāhira-jaya-maṅgala and Ajjhata-j., Ratana-pañjara, Nama-kāra, and Loka-nīti, with Burmese interpretation] . . . Published under the authority of the Text Book Committee. [Another edition of the publication of 1883, with a different title-page.] pp. 227. *Rangoon*, 1895. 8°. 14098. ccc. 11.(4.)

Standard i. (-x.) Burmese Designs [for drawing and decoration, with descriptions in Burmese and English]. Approved by the Director of Public Instruction, Burma, and published under the authority of the Text Book Committee . . . ပြန်ပာနည်းအရပုံရေးခြင်း။ 10 pts. *Rangoon*, 1910. Fol. 14302. m. 3.

Morris' Teaching of Drawing. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-books, Burma . . . ပုံရေးသင်အကြောင်းစာ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. viii. 302. *Rangoon*, 1897. 8°. 14302. i. 9.

Education Code, Burma. ပြန်ပာနိုင်ငံတော်ပညာကိုဥပဒေ။ Fifth edition. pp. iii. 91. *Govt. Printing: Rangoon*, 1902. 8°. 14300. g. 53.

— Seventh edition. pp. iii. 119. *Govt. Printing: Rangoon*, 1910. 8°. 14300. g. 32.(8.)

Fowler's Discipline and Instruction. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-Books, Burma . . . ဆုပ္ပခြင်းစည်းကမ်းနှင့်သင်ကြားခြင်းအကြောင်းစာ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. ii. 217; 2 plates. *Rangoon*, 1893. 8°. 14302. i. 10.

— Third edition. pp. ii. 216; 2 plates. *Rangoon*, 1910. 8°. 14302. i. 30.

Hough's General Outlines of Geography . . . Re-written and enlarged . . . for the Department of Public Instruction, etc. 1874. 8°. See Hough (G. H.). 14302. i. 8.

BURMA, Government of (continued).

HOME DEPARTMENT (continued).

List of Geographical Names of which the Burmese Orthography has been authorized by the Text Book Committee. pp. 50. *Govt. Printing: Rangoon*, 1895. 8°. 14302. i. 7.(1.)

— pp. 52. *Rangoon*, 1903. 8°. 14302. c. 4.

Elementary Geography of Burma. Adapted to Standard iii. . . . ပြန်ပုံပြည့်အကြောင်းဝါ။ Authorized by the Text-Book Committee. pp. 38. *Rangoon*, 1897. 12°. 14302. h. 25.(3.)

A Geography of India. Adapted to Standard iv. . . . အိန္ဒိယပြည်အကြောင်းဝါ။ Authorized by the Text-Book Committee. pp. 100. *Rangoon*, 1898. 12°. 14302. h. 25.(7.)

Gladman's School Method. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-Books, Burma . . . စာသင်ကျောင်းနည်းလမ်းဝါ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. i. 152. *Rangoon*, 1893. 8°. 14302. i. 13.(4.)

— pp. i. 160. *Rangoon*, 1899. 8°. 14302. i. 12.(4.)

The Government of India. A primer for Indian schools. By H. B. ရဲမြို့ယနိုင်ငံတော်ကိုအုပ်စိုးခြင်းအကြောင်း . . . Translated . . . and published under the authority of the Text-Book Committee. pp. i. 138. *Rangoon*, 1891. 12°. 14302. h. 24.(1.)

A brief History of the Indian People. By W. W. Hunter . . . Translated and adapted for schools in British Burma . . . ရဲမြို့ယနိုင်ငံသားတို့၏ရာဇဝင်အကျဉ်းချုပ် . . . Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. 137. *Rangoon*, 1885. 8°. 14302. i. 13.(3.)

Education Department, Burma. Elementary Science Text Books Series, prepared by the Text Book Committee. No. i. Standard iii. Adapted from Murchè's Science Readers . . . လောကဝါတ်ပညာကျမ်းစု etc. pp. i. 28. *Rangoon*, 1898. 12°. 14302. h. 25.(5.)

BURMA, Government of (continued).

HOME DEPARTMENT (continued).

Education Department, Burma. Elementary Science Text Books Series. Prepared by the Text Book Committee. No. ii. Standard iv. Adapted from Murchè's Science Readers . . . လောကဝါတ်ပညာကျမ်းစု etc. pp. i. 32. *Rangoon*, 1898. 12°. 14302. h. 25.(6.)

Education Department, Burma. Elementary Science Text Books Series. Prepared by the Text Book Committee. No. iii., standard v. Adapted from Murchè's Science Readers . . . လောကဝါတ်ပညာကျမ်းစု etc. pp. 33. *Rangoon*, 1898. 12°. 14302. h. 8.(2.)

Tables for the Transliteration of Burmese into English, with lists showing the names, in English and Burmese, of the divisions, districts, subdivisions, townships and circles of British Burma, etc. pp. 65. *Govt. Press: Rangoon*, 1884. 4°. 14302. i. 4.(2.)

— pp. i. xviii. 202. *Govt. Printing: Rangoon*, 1896. 8°. 14302. k. 4.(1.)

— pp. i. xviii. 202. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 8°. 14302. k. 4.(2.)

The Way to Health: a sanitary primer. ကျန်းမာကြောင်းလမ်းညွှန် . . . Published under the authority of the Text Book Committee. Second edition. pp. 129. *Rangoon*, 1891. 12°. 14302. h. 19.(2.)

— Third edition. pp. 129. *Rangoon*, 1895. 12°. 14302. h. 19.(3.)

— Revised edition. pp. iv. 156. *Rangoon*, 1911. 12°. 14300. h. 17.

[General.] Burma Secretariat Circulars, 1888-1901. ပြန်ပုံပြည့်အကြောင်းဝန်တိုရုံးမှ။ ဘဝဂဂ ခုနှစ်က ဘဇဝာ ခုနှစ်တိုင် ထုတ်ဆင့်သည့်သာကြူလာယျား။ Revised up to 30th June 1901, etc. pp. i. i. ix. 148. *Govt. Printing: Rangoon*, 1903. 8°. 14300. gg. 4.

BURMA, Government of (continued).**HOME DEPARTMENT (continued).**

The Burma Subdivisional and Township Office Manual. မြန်မာနိုင်ငံတော်။ဆဗ္ဗဒီပီနယ်။မြို့နယ်အမှုဆောင်ရုံးလက်စွဲဥပဒေ။ pp. v. i. 88. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 52.

— [With preface by H. B. Holme.] Third edition. pp. xii. i. iii. 91, 17. Govt. Printing: Rangoon, 1911. 8°. 14300. ggg. 33.

[Language Examinations.] Burma Examination Manual. မြန်မာနိုင်ငံတော်စာမေးပွဲလက်စွဲဥပဒေ။ pp. 82. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 35.

Manual of Examination Rules for Government Officers and for Admission to the Government Service in Burma . . . စာမေးပွဲနည်းဥပဒေများပါသည့်လက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to 30th October 1905, etc. pp. i. 83. Govt. Printing: Rangoon, 1905. 8°. 14300. ggg. 9.

— Corrected up to the 1st January 1911. pp. ii. 89. Govt. Printing: Rangoon, 1911. 8°. 14300. ggg. 38.

[Law Books.] Upper Burma Rulings, 1892-1896. Volume i. Criminal. မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းစီရင်ထုံးများ etc. Govt. Printing: Rangoon, 1901. 4°. 14300. gg. 2.

[Medical.] Hand-Book for Burmese Midwives. ရန်ကုန်မြို့။ဒပ္ပရင်ဆေးရုံအကြီးဥက္ကဋ္ဌစီရင်ရေးသားသောမြန်မာဝမ်းဆွဲများသုံးရန်လက်စွဲစာအုပ်။ pp. i. i. 45. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°. 14300. ff. 9.(3.)

Infant Feeding. နို့စို့ကလေးသူငယ်ကိုအစာကျွေးခြင်းအကြောင်း။ pp. i. 22. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°. 14300. ff. 9.(2.)

Section i. of the Syllabus of Lessons on Temperance. အစားအသောက်ချင့်ချိန်စားသောက်

ခြင်းသင်တန်းစာမတ်ကာ။ အပိုင်း ၁။ pp. 14. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°. 14300. ff. 9.(1.)

[Municipal.] [A collection of Bye-laws of Burmese municipalities.] Govt. Printing: Rangoon, 1898-1906. 8°. 14300. g. 10.

[A collection of Bye-laws of municipalities.] Govt. Printing: Rangoon, 1904-1907. 8°. 14300. ggg. 28.(1-38.)

[Police.] The Burma Police Manual, containing orders and rules made for the Burma Police with the sanction of the Lieutenant-Governor of Burma. Compiled by A. St. J. Ingle . . . မြန်မာနိုင်ငံတော်ပုလိပ်လက်စွဲဥပဒေ . . . Printed by order of the Local Government. Volume i. Second edition. pp. ii. xi. i. 494, 57, 75, xii. Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 45.

[Records.] The Catalogue of the Hlutdaw Records . . . လွှတ်တော်ပုရပိုက အမှတ်အသားအတိုကောက်မှတ်ပုံ။ [Edited by Taw Sein Ko.] Govt. Printing: Rangoon, 1901, etc. 4°. 14302. c. 3. In progress.

Catalogue of Pāli and Burmese Books and Manuscripts belonging to the library of the late King of Burma and found in the palace at Mandalay in 1886. ၁၈၈၆ ခုနှစ်တွင်။မန္တလေးမြို့။နန်းတော်အတွင်းတွေ့ရှိသည့်။မင်းတုန်းမင်းပိဋကတ်တိုက်ဆိုင်ရာပါဠိမြန်မာနှစ်ဘာသာစာပေကျမ်းဂန်စာရင်း။ pp. 113. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°. 14096. cc. 8.(2.)

The Po U Daung Inscription erected by King Sinbyuyin in 1774 A.D. pp. 16; 2 plates. Govt. Printing: Rangoon, 1891. Fol. 14302. cc. 2.

Inscriptions of Pagan, Pinya, and Ava [in the Burmese text as] deciphered from the ink impressions found among the papers of the late Dr. E. Forchhammer [and edited by Taw Sein Ko]. (Translation, with notes [by Htân: Ngyein:]). 2 vols. pp. xxiii. v. 430, 3, 186. Govt. Printing: Rangoon, 1892, 1899. Fol. & 4°. 14302. cc. 1.

BURMA, Government of (continued).**HOME DEPARTMENT (continued).**

Inscriptions copied from the Stones collected by King Bodawpaya and placed near the Arakan Pagoda, Mandalay. 2 vols. pp. xxiii. iv. xxx. ii. 962. *Govt. Printing: Rangoon, 1897. Fol.*

14302. cc. 3.

Account of the Discovery of the Piprahwa Stupa, containing relics of Gandama Buddha, in the North-Western Provinces . . . ပိပရဝါဇေတီ

တော်ကိုတွေ့ရှိခြင်းအကြောင်း၊ pp. 20; 1 plate. *Govt. Printing: Rangoon, 1899. 8°. 14302. b. 28.*

Inscriptions collected in Upper Burma. 2 vols. pp. ii. xxi. iii. 537, ii. xi. iii. 271. *Govt. Printing: Rangoon, 1900, 1903. Fol. 14302. cc. 4.*

In progress!

— [Another copy of vol. 2.] 14302. cc. 4*.

[Villages.] Lower Burma Village Manual. Corrected up to 1st April 1900. ပြန်ပုံနှိပ်တင်အောက်ပိုင်းဆိုင်ရာကျေးရွာလက်စွဲဥပဒေ etc. pp. xiii. 191. *Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 42.*

The Village Headman's Manual, Lower Burma. Second edition. ပြန်ပုံနှိပ်တင်အောက်ပိုင်းရွာသူကြီးလက်စွဲဥပဒေ၊ pp. vi. 44. *Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 30.(2.)*

— Third edition. pp. vii. 48. *Govt. Printing: Rangoon, 1907. 8°. 14300. g. 32.(6.)*

The Lower Burma Headman's Manual. ပြန်ပုံနှိပ်တင်အောက်ပိုင်းဆိုင်ရာရွာသူကြီးလက်စွဲဥပဒေ၊ pp. i. 56. *Govt. Printing: Rangoon, 1911. 8°. 14300. ggg. 17.(2.)*

Upper Burma Village Manual. အထက်ပြန်ပုံနှိပ်ပြင်ကျေးရွာလက်စွဲဥပဒေ၊ Corrected up to 1st July 1898, etc. pp. viii. 122. *Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 23.*

— Corrected up to the 23rd March 1907. pp. xi. v. 167. *Govt. Printing: Rangoon, 1907. 8°. 14300. g. 38.*

BURMA, Government of (continued).**HOME DEPARTMENT (continued).**

The Village Headman's Manual, Upper Burma. ပြန်ပုံနှိပ်တင်အထက်ပိုင်းဆိုင်ရာရွာသူကြီးလက်စွဲဥပဒေ၊ pp. v. 31, 18. *Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 32.(4.)*

— pp. vi. 35, xviii. *Govt. Printing: Rangoon, 1904. 8°. 14300. g. 44.(3.)*

JUDICIAL DEPARTMENT.

(Index to Previous Conviction Registers of Upper Burma for 1899, 1902.) 2 vols. [*Govt. Printing: Rangoon, 1901, 1904.*] Fol. 14300. gg. 3.

(Index to Previous Conviction Registers of Lower Burma for 1899, 1901, 1902.) 3 vols. [*Govt. Printing: Rangoon, 1903-1904.*] Fol. 14300. gg. 8.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

A Digest of the Burmese Buddhist Law concerning Inheritance and Marriage . . . published with the sanction of the Government of Burma. 1898, 1899. Fol. *See HKAUNG, U: 14300. gg. 1.*

Translation of a Digest of the Burmese Buddhist Law concerning Inheritance and Marriage, etc. 1902, 1905. 4°. *See HKAUNG, U: 14300. ggg. 23.*

REVENUE DEPARTMENT.

Index to Financial Commissioner's translated Circulars for 1902, etc. pp. 7. *Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 33.(4.)*

[Famine.] The Famine Manual for Burma. ပြန်ပုံနှိပ်တင်ဆိုင်ရာ ငတ်မွတ်ဘောင်းပါးခြင်းလက်စွဲဥပဒေ၊ pp. iv. 113. *Govt. Printing: Rangoon, 1907. 16°. 14300. ggg. 13.*

[Forests.] *See HILL (H. C.). Memorandum on the Forest Laws in Upper Burma, etc. 1899. 8°. 14300. g. 11.(6.)*

Rudiments of Forestry for Burmans. ပြန်ပုံနှိပ်ချိုးယူအတွက်ရှေးဦးသင်သင်တောအတတ်ပညာ၊ 2 vols. *Govt. Printing: Rangoon, 1903, 1904. 8°. 14300. i. 3.*

BURMA, Government of (continued).**REVENUE DEPARTMENT (continued).**

[**Land Grants.**] Rules for the Disposal of Building Sites in Railway and certain other towns in Lower Burma . . . အိမ်အရာဆောက်အဦများ ဆောက်လုပ်ရန်မြေရာများကိုချထားရန်နည်း ဥပဒေ။ pp. 30. *Govt. Printing: Rangoon, 1899.* 8°. 14300. g. 11.(8.)

[**Survey.**] Directions to Revenue Officers concerning supplementary Survey in Lower Burma . . . အခွန်တော်အရာရှိတို့သို့ထုတ်ဆင့်သည့် အမိန့် ဆင့်ဆိုချက်များ။ Revised edition—November 1897, etc. pp. iii. 90. *Govt. Printing: Rangoon, 1898.* 8°. 14300. g. 36.

—— Revised edition—September 1899, etc. pp. i. 34, 23. *Govt. Printing: Rangoon, 1900.* 8°. 14300. g. 41.

—— Revised edition—August 1904, etc. pp. i. 36, 23. *Govt. Printing: Rangoon, 1904.* 8°. 14300. g. 30.(1.)

Instructions concerning Revision Survey. ထပ် ဝံပြင်ဆင်၍မြေတိုင်းတာခြင်းနှင့်ဆိုင်သည့်မှတ် ဝာ။ pp. 13; 1 plate. [*Govt. Printing: Rangoon,* 1906. 8°. 14300. g. 32.(5.)

Instructions for Holding-marking where under- taken by special or revision survey parties . . . ဦးပိုင်မြေများကိုမှတ်သားရန်မှတ်ဝာ။ pp. 4. *Govt. Printing: Rangoon, 1907.* 8°. 14300. g. 30.(3.)

[**Veterinary.**] Instructions for the Guidance of Veterinary Assistants in Burma, etc. [Signed by G. H. Evans.] pp. 5. *Govt. Printing: Ran- goon, 1902.* 8°. 14300. g. 33.(1.)

Instructions for the Guidance of Veterinary Assistants, etc. [Signed by G. H. Evans.] pp. 22. *Govt. Printing: Rangoon, 1902.* 8°. 14300. g. 33.(2.)

ရှုံးပြည်အတွင်း တိရစ္ဆာန်ကုလက်ထောက် ဆရာတို့လိုက်နာရန် မှတ်ဝာ။ [Shan: pyi atwin: tiyithsān ku let htauk hsayā tō laik nā yan hmat sã. A guide for veterinary doctors in the Shan

States. Signed by G. H. Evans.] pp. 24. ရန်ကုန် ၁၈၉၉ [*Govt. Printing: Rangoon, 1899.* 8°. 14300. g. 11.(9.)

BURMESE MORAL TALES. ၅၅ ဝတ္ထုတော်။ မြန်မာ ပုံပြင်ဝတ္ထု ဆုံးမဝာ (Burmese Moral Tales, otherwise called "The 55 Stories.") pp. ii. 148. ရန်ကုန် ၁၂၉၉ [*Rangoon, 1905.*] 8°. 14302. b. 19.(2.)

English title from cover.

BURMESE SPELLING-BOOK. Burmese Spelling- Book. ပြဋ္ဌာသင်ပုံးကြီး။ Fourth edition. pp. 48. *Rangoon, 1862.* 8°. 14302. i. 11.(3.)

BURTON (ERNEST DE WITT). See BIBLE.—New Testament.—Gospels. [*Harmonies.*] တာဝန်ခံဝာ အုပ် etc. [Hāmoni sã ôk, i.e. the Harmony of the Gospels by Stevens and Burton.] 1910. 8°. 14300. b. 19.

CATECHISM. Catechismus pro barmanis, eorum lingua primisque nunc litterarum typis excusus, addita etiam latina interpretatione opera cleri- corum regularium S. Paulli in regno Avae mission- ariorum, etc. (Interpretatio catechismi pro bar- manis cui barmana lingua titulus est liber, quo modus traditur cuilibet nationi servandus, tum in credendo, tum in agendo, iuxta Dei revelationem, ac legem.) 3 pts. pp. 46, 48, ii. 76. *Romae, 1785-1786.* 8°. 14300. b. 5.

—— — [Another copy.] 849. l. 20.

—— Catechismus pro barmanis. 2 pts. pp. 46, 48, ii.; 1 plate. *Romae, 1785.* 8°. 14300. b. 6.

The text is identical with that of the other Roman Catechism of 1785; it is followed, however, by a plate of the Burmese Alphabet instead of by a Latin version.

—— Catechism and View of the Christian Religion. ပုဂ္ဂ [sic] အဝေးအပြေနှင့်အဝအဆုံး ဝာ။ Twenty-first edition. pp. 35. *Burmah Bible & Tract Society: American Mission Press; Ran- goon, 1877.* 12°. 14300. a. 5.(7.)

—— — [Another copy.] 14300. a. 5.(15.)

CHAIN SWEE. See KYAIN: SHWE.

CHAKKINDĀBHI-DHAJA. See CHAKKINDĀBHI-SIRI.

CHAKKINDĀBHI-SIRI (Ū: Bōk), of *Mahā-aung-mye-hlōn: san-ōk Kyaung*. [For collections of Pali-Burmese texts including editions of Chakkindābhi-siri's *Loka-nīti*, a Pali ethical poem, with Burmese interpretation:] *See*

HKYAU SAUNG TWÈ. TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.
HSAY SAUNG TWÈ. TA-HSÈ THON: SAUNG TWÈ.
KO: SAUNG TWÈ.

—— [For texts of the *Kabyā sāratta-saṅgaha* included in collections, *see* under the following headings:]

HSAY SAUNG TWÈ. TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.
KO: SAUNG TWÈ. TA-HSÈ THON: SAUNG TWÈ.

—— *See* AGGA-VAMSA. သဒ္ဓနိတိနိဿယ *etc.* [*Sadda-nīti*. With word-for-word interpretation by Ū: Bōk.] [1910, *etc.*] 8°. 14097. b. 16.

—— *See* AGGA-VAMSA. သဒ္ဓနိတိပဒ (ဝာတု) ဝာလာနိဿယ [Sadda-nīti. The *Pada-mālā* and *Dhātu-mālā*. In a Burmese interpretation by Ū: Bōk.] 1910. 8°. 14097. bb. 1.

—— *See* JAMBU-DHĀJA. ရူပဘေဒပကာသနိ *etc.* [*Rūpa-bheda-pakāsaṇī*. With Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri.] [1900.] 8°. [*Saddā ngay.*] 14098. ccc. 22. (vol. 5.)

—— *See* KACHCHĀYANA. မဟာရူပသိဒ္ဓိ *etc.* [*Mahā-rūpa-siddhi*. With Burmese interpretation by Chakkinda.] [1906.] 8°. 14097. b. 3.

—— *See* SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*. မဟာသတ္တိပဋ္ဌါနသုတ် *etc.* [*Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta*. With Burmese interpretation by Chakkinda. Followed by the *Chatur-ārakkha-dhamma*, with commentary and Burmese interpretation by the same, *etc.*] [1895.] 8°. 14098. ccc. 9. (2.)

—— *See* VINANDĀSABHA. သီလဝိသေသနိ *etc.* [*Sīla-visodhanī*. Followed by the *Kāya-vichchindanika-sutta* and *Anamatagga-s.*, both with interpretations by Chakkindābhi-siri.] [1905.] 4°. 14099. b. 5.

—— ဆန်းနိဿယ *etc.* [*Chhando-nissaya*, in Burmese *Hsan: neikthya*. Being the *Vuttodaya*, with Burmese translation and commentary by

Chakkindābhi-siri. Followed by *Hsan: liṅgā*, a Burmese poem by the latter on the subject of the *Vuttodaya*.] [1900.] 8°. *See* SAṅGHA-RAKKHITA. 14098. c. 74.

ဝိထိဝိတ္ထပကာသနိကျမ်း (ဘုရားပုဂ္ဂလဘေဒကျမ်း) [Vithi-chitta-pakāsaṇī kyan: A Pali tract on psychology, with Burmese interpretation (written 1185 Thetkayit). Followed by *Bhummi-puggala-bheda kyan:*, a similar work in Burmese.] *See* ĀDICHCHA-VAMSA. ဇိကာကျော်ဂဏ္ဍိကျမ်း *etc.* [*Ṭikā kyaw gaṇṭhi kyan:*, *etc.*] pp. 558-616. [1901.] 8°. 14300. d. 35.

—— ဒါနပလ္လပ္ပတ္တိကျမ်း [Dāna-phalappatti kyan: Homilies on the fruits of charity as determining re-birth, *etc.*] pp. ii. iv. 200. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1890.] 8°. 14300. d. 25. (5.)

The text is almost the same as that of the same name catalogued under Tetmathe-uhminlain Pongyi, q.v.

—— ဂိဟိဝိနယကျမ်းဝာ [Gihi-vinaya kyan: sā. A short Pali poem on the duties of the Buddhist householder. With Burmese interpretation. Followed by *Paṭipat kyin siṇ*, an anonymous Burmese treatise on spiritual exercises.] pp. 40. Rangoon, ၁၂၃၆ [1875.] 8°. 14098. ccc. 9. (1.)

—— ဂုဏ်တော်ကိုးပါး [Gōṇ tay ko: pū: A tract upon the 9 qualities of the Buddha.] *See* JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ. ပြင်အောင်ခြင်း *etc.* [*Apyin aung hkyin:*, *etc.*] pp. 52-56. 1893. 8°. 14098. ccc. 26. (2.)

—— ကဗျာသာရတ္ထသင်္ဂဟသတ်ပုံ [Kabyā sāratta-saṅgaha that pōn. A metrical vocabulary for literary use.] *See* NE MYO: SIṆ THŪ YĀZĀ. ဆကာရန္တနယသတ်ပုံဝာ *etc.* [*Chha-kāranta-naya that pōn sā*, *etc.*] pp. 31-100. 1872. 12°. 14302. h. 27. (1.)

—— ——— 1880. 12°. 14302. h. 27. (2.)

—— ပုန်ပြကဗျာသာရတ္ထကျမ်းနှင့် ပုန်ပြဆကာရန္တသတ်ပုံကျမ်း [Hman pya kabyā sāratta kyan: The *Kabyā sāratta-saṅgaha*, arranged under headings. Followed by the

Hman pya chha-kāranta that pôn kyan:, i.e. the Chha-kāranta-naya that pôn sâ, similarly arranged. Edited by Ko Shwe Hka.] pp. 67. *Rangoon*, ၁၂၄၄ [1882.] 8°. 14302. h. 26.(1.)

— သဒ္ဒါကြီးပုဒ်ဝပ်ကုယ်ကျင်း etc. [Saddā kyī: pōk sit mū kyay kyan:. A copious commentary on Kachchāyana's grammar by Chakkindābhi-siri, based on the Mukha-matta-dīpanī pōk sit, Nānābhi-dhammalaṅkāra's commentary on Vimāla-buddhi's Mukha-matta-dīpanī. Followed by Ni: shit hsay akyay and Samvaṇṇanā sit akyay, grammatical tracts. Edited by Ū: Kittī.] pp. xiv. 530, 1. ၁၉၁၀: [Mandalay,] 1900. 4°. 14302. i. 22.

Does not include the Ūṇādi-kappa.

— သိပ်ဝော်ကွန်း။ [Thein maw kūn:. A tract on the divisions of Buddhist parishes.] See SUTTA-PIṬAKA. — *Selections.* ၁၇၇၉၅၅ ဒီပနီ etc. [Madhu-guḷattha-dīpanī kyan:]. pp. 208-216. [1906.] 8°. 14300. dd. 21.

CHAN. See HKEYAN:.

CHANDA-LAṆKĀ. See SANDA-LIṆGĀ.

CHANDA-PAṆṆĀ, *Kyaw-aung-san-htā: Hsaya.* အနုသုရာဝိနိစ္ဆယ ကျင်း။ [Anu-surā-vinichchhaya kyan:. A tract on the use of spirituous drink.] 1901. See VINAYA-PIṬAKA. [Appendix.] ဝိနယပကိဏ္ဏကဝိနိစ္ဆယ ကျင်း။ [Vinaya-pakiṇṇaka-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 270-303. 1901, etc. 8°. 14300. d. 37.(vol. 1.)

CHANDA-SŪRA (SÍ THU NANDA MEIK KYAW HTIN). [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dāyajja-dīpanī, a work on the law of inheritance written 1173 Thetkayit:] See HKAUNG, Ū:.

CHANDA-VAMŚĀLAṆKĀRA (CHANDIMĀ), *Myobyingyi Gain-ōk Hsaya.* အဘိဓမ္မတ္ထသရူပဒီပက ကျင်း [Abhidhammattha-sarūpa-dīpaka kyan:. An exposition of Abhidhamma doctrine.] pp. v. 661. ၁၉၁၀: [Mandalay,] 1895. 8°. 14300. e. 19.

— အဋ္ဌသာလိနိဂ္ဂဟိသင်။ [Atṭha-sālini-gaṇṭhi thit. Studies of points of doctrine arising

in the Atṭha-sālinī.] pp. v. 409. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1900.] 8°. 14300. e. 11.

— ဝာတိကာကြေးပုံ။ [Mātikā kye: mōn. A treatise upon the mātikā of the Dhamma-saṅgaṇi.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi.* အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲ: etc. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:] pp. 11-269. 1900. 8°. 14300. e. 14.

— သမ္မောဟဆေဒနိကျင်း etc. [Sammoha-chhedanī kyan:. A treatise on Buddhist ethics and religious doctrine.] pp. ii. 151. ၁၉၁၀: [Mandalay,] 1893. 8°. 14300. d. 25.(7.)

CHANDĀVARA, Ū:, *Shweminwūn Hsaya.* အဘယဂိရိဒေသနာနှင့် မြင်းပူလက်သင်ကြီးတရားစာ [Abhaya-giri-desanā. Homilies by Chandāvara on Buddhist doctrine and practice. Followed by Nāṇa-mañjū's Myin:mū let thit kyī: tayā: sā.] pp. i. 164, i. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 40.

CHANDIMĀ, *Hsaya.* ဓမ္မပဒဝတ္ထုတော်ကြီး။ (ယင်လှဲတရားစာ။ ပေါင်းချုပ်။ ဒုတိယတွဲ။) [Dhamma-pada-vatthu taṃ kyī:. Sermons upon the Dhamma-pada.] vol. ii. pp. iv. xii. 501. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 8°. 14300. e. 22.

CHANDIMĀ, *Ashin Ū:, of Min: kyī: ka taṃ Kyawng, Shwe-dagōn, Rangoon.* အရှင်ဗုဒ္ဓဇောသဝတ္ထု။ [Ashin-Buddha-ghosa-vatthu. A life of the Buddhist theologian Buddha-ghosa.] pp. iv. 179. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1909. 8°. 14302. a. 27.

CHANDIMĀ, Ū:, *of Makuṭārāma Taik, Mandalay.* ကပ္ပလာဏ္ဍကဝိနိစ္ဆယကျင်း။ [Kappa-laṅkāra-pakāsaṇī. A metrical exposition of the Kappa-laṅkāra, a Pali work on magic spells by Uttama-siri.] See LEDAT HSAYA. ဇလာကိသိပ္ပ etc. [Lokī-sippa-ṭikā kyan:, etc.] pp. 82-121. 1909. 8°. 14300. h. 10.

CHANDIMĀ, Ū:, *of Miṅgalā-hbōn: kyaw Kyawng, Rangoon.* နဝကပ္ပဝိနိစ္ဆယကျင်း။ ဗျာကရကကျင်း။ [Nava-kamma-vinichchhaya kyan:. A

treatise on the circumstances and influences of action. Followed by Byākaraṇa kyaṇ:, responses to 4 questions on the merit of certain religious actions. Illustrated from Pali texts.] pp. 138. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°.

14300. d. 10.(3.)

— သဒ္ဓနိတိ . . . သုတ်နက် [Sadda-nīti thōk net, or Suttattha-dīpanī. A translation and exposition of the aphorisms of the Sadda-nīti.] See AGGA-VAMSA. သုတ္တတ္ထဒီပနီ etc. [Sadda-nīti.] pp. 56-361. [1900.] 8°. 14098. ccc. 29.(2.)

CHANDIMĀ, Ū:, of Zōtkani, Wakema. သီလဝုတင်္ဂ ကပ္ပဋ္ဌာနကျမ်း: [Sila-dhūtaṅga-kammaṭṭhāna kyaṇ:. A treatise—partly Pali with Burmese commentary, partly Burmese—on the ethical and ascetic duties of Buddhists.] pp. vi. 209. ငြောင်းမြ ၁၂၂၂ [Myaungmya, 1910.] 8°.

14300. ddd. 24.

CHANDIMĀ, Thāvara (Kṛā: kor). ဆတ္တပတ္ထာ ကျမ်းနှင့် ယထာဘူတကပ္ပဋ္ဌာနိ: [Chhakka-paṭṭhā kyaṇ:. Six Responses, by Chandimā, on problems of Buddhism. Followed by the Shwegyin Hsaya Jāgara's Ovāda-kathā, a homily; Puggala-vīsesāchariya-vandanā, Pali stanzas upon Jāgara, with Burmese interpretation; Chandimā's Yathā-bhūta-kammaṭṭhān:, a tract on devotional practices, and Hbo Ketu's Lakkhaṇā ye: thōn: pā: k°, a like work; Uyyojanī-dīpanī, a Pali poem with Burmese version; Kāmādinava-kathā, a Pali passage from the Lalita-vistara, with Burmese interpretation by Jāgara; an Ovāda-kathā, by the same; Dhamma-pāṇa shu hway, Pali verses with Burmese commentary, by the same, etc.] pp. 385. မန္တလေး: [Mandalay,] 1898. 8°.

14300. d. 19.(9.)

CHATU-GIRI HSAYA. See KAVI-NĀṆA-DHĀJA.

CHATURĀṅGA-BALĀMACHCHA. အဘိဝာနိဋ္ဌိကာ နိဿယ: [Abhidhāna-ṭīkā. A Pali commentary on Moggallāna's dictionary Abhidhāna-padīpikā. Interpreted word by word into Burmese by the Maungdaung Hsaya Paññā-sāmi.] 2 vols. pp. 452, 682. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1909, etc. 8°.

14097. b. 2.

CHATURĀṅGA-BALĀMACHCHA (continued). အဘိဝာနိဋ္ဌိကာနိဿယ။ [Abhidhāna-ṭīkā. In a Burmese interpretation by Paññā-sāmi of Maungdaung. Edited by Maung Lin:.] 2 vols. pp. 567, 598. ရန်ကုန် ၁၂၂၂-၃ [Rangoon, 1910, 1911.] 4°. 14097. bb. 4.

CHATUR-ĀRAKKHA-DHAMMA. ဓတရာရက္ခ တရားလေးပါး: [Chatur-ārakkha-dhamma. A series of Pali stanzas on the observance of the 4 principles of *buddhānussati*, *mettā*, *asubhā*, and *marapā*. With commentary and Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri.] See SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*. ဝဟာသတိပဋ္ဌါနသုတ် etc. [Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta, etc.] pp. 125-147. [1895.] 8°. 14098. ccc. 9.(2.)

CHOLMELEY (NORMAN GOODFORD). See MINBU, Division of. Rules for the Prevention of Cattle Disease, etc. [Signed by N. G. C.] 1904. 8°.

14300. g. 33.(12.)

— See MINBU, Division of. Rules for the Registration of Deaths of Cattle, etc. [Signed by N. G. C.] 1904. 8°. 14300. g. 33.(11.)

CHRISTIAN DOCTRINE. သတကရသုပ္ပတ်သား ချင်မြင့် . . . Compendium doctrinae christianae idiomate barmano sive romano. [A series of Roman Catholic devotions.] pp. 42. Romae, 1776. 8°. 14300. b. 1.

CHRISTIAN PRAYERS. Preces Christianae, etc. 1785. 12°. See LITURGIES.—Rome, Church of. 14300. a. 1.

CLANCEY (JOHN CHARLES). Aid to Land-surveying. Small edition. In English and Burmese; accompanied by 237 illustrations on the subject, and containing numerous useful tables . . . Third edition . . . Authorized text-book . . . ငြိတိုင်း ပညာဝဘ် pp. ii. iii. 79, 128, 28, 7, vi. i.; 17 plates. Govt. Printing: Rangoon, 1895. Fol.

14300. i. 1.

— Aid to Land-surveying. Small edition. In Burmese; accompanied by 236 illustrations on the subject, and containing numerous useful examples and exercises for practice . . . Fourth edition—Revised and enlarged. Authorized text-

book . . . ငြိတိုင်းပညာစာ။ pp. 2, i. ii. v. 121, v. i.; 17 plates. Govt. Printing: Rangoon, 1902. 4°. 14300. i. 2.

— Calculating Tables in English and Burmese . . . Authorised edition (third). Revised and enlarged. တွက်နည်းစာအုပ်။ pp. 231; 7 plates. Govt. Printing: Rangoon, 1896. Fol. 8562. h. 9.

— — Authorised edition (fourth). 2 pts. Govt. Printing: Rangoon, 1902. Fol. 8562. h. 11.

COCKS (SAMUEL WILLIAM). A short History of Burma . . . ပြန်စာရာဝေငါးချုပ်။ pp. ii. 460, ii.; 2 plates. Rangoon, 1911. 12°. 14302. a. 37.

COMSTOCK (GROVER S.). See ABBOTT (J.). Abbott's Little Philosopher . . . Translated . . . by G. S. Comstock, etc. 1839. 16°. 14302. h. 21.

— The Atonement. အပြစ်ငြိရာအကြောင်းစာ။ (ဘုရားသခင်နှင့်မိသဟာယဖွဲ့ခြင်းအကြောင်းစာ။ Peace with God.) [2 tracts.] Stereotype edition. pp. 36. American Mission Press: Rangoon, 1877. 12°. 14300. a. 5.(9.)

— The Way to Heaven . . . ကောင်းကင်လင်းပြော။ [A tract.] Sixth edition. pp. 23. Burmah Bible & Tract Society: Mission Press; Rangoon, 1874. 12°. 14300. a. 5.(6.)

— — Stereotype edition. pp. 23. American Baptist Missionary Union: American Mission Press; Rangoon, 1877. 12°. 14300. a. 5.(8.)

COOPER (C. F.). See MA-UBIN, District of. Sanctioned Rates of Assessment on Land in the Ma-ubin District . . . [Signed by C. F. C.] 1908. Fol. 14300. gg. 10.

DHAMMA. ဓမ္မဝိနိစ္ဆယသင်္ဂဟကျမ်း: [Dhamma-vinichchhaya-saṅgaha kyan:]. A collection of tracts on points of Buddhist doctrine.] pp. 56. ရန်ကုန်၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14300. d. 39.

DHAMMĀBHINANDA. See TĪPĪTAKĀLAṆKĀRA SĪRI-DHAJA.

DHAMMA-CHĀRINDĀBHI-DHAJA, Second Nyaung-gan Hsaya. See SUTTA-PIṬAKA. — Khuddaka-

nikāya. [Jātaka.] ဧတ္တ(ဒုတ etc.)နိပါတ်ဇာတ်ဝတ္ထု။ [Zāt vatthu. A paraphrase of the Jātaka, by Dhamma-chārindābhi-dhaja.] [1901-1906.] 8°. 14300. ddd. 1-21.

— See SUTTA-PIṬAKA. — Khuddaka - nikāya. [Jātaka.] ဧကနိပါတ်ဇာတ်ဝတ္ထု။ [Zāt vatthu. The version of Dhamma-chārindābhi-dhaja.] 1910, etc. 4°. 14300. ff. 11.

— See SUTTA-PIṬAKA. — Khuddaka - nikāya. [Jātaka.] ဧတရသ နိပါတ် etc. [Terasa-nipāt zāt vatthu, Pakiṇṇaka-n°. z°. v°, Vīsati-n°. z°. v°, Timsati-n°. z°. v°, Chattālisa-n°. z°. v°, Paṇṇāsa-n°. z°. v°, Saṭṭhi-n°. z°. v°. A metrical version by Dhamma-chārindābhi-dhaja.] [1910.] 8°. 14302. a. 30.

DHAMMĀNANDA ĀCHARIYA, of Thatōn. ကစ္ဆာယနုဘေဒ etc. [Kachchāyana-bheda. A Pali treatise on the grammatical terminology of Kachchāyana. With Burmese interpretation by the Bagaya Hsaya.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. ii., pp. 83-134. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 2.)

— ကစ္ဆာယနုသာရ etc. [Kachchāyana-sāra. A summary of Kachchāyana's grammar. With the Burmese interpretation of the Bagaya Hsaya.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. ii., pp. 118-151. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 2.)

DHAMMA-PĀLA, disciple of Buddha-rakkhita. ပါဠိဘာသာသံဂဟတ်စာအုပ် [Pāli-bhāsā thūṅ-gahat sā ōk. A Pali-Burmese glossary.] pp. 72. Rangoon, 1895. 12°. 14098. a. 37.

DHAMMA-PIYA, disciple of Yezagyo Hsaya, at Twante. ဩကာသဋီကာကျမ်း: [Okāsa-ṭikā kyan:]. A homily in Burmese upon a prayer for fulfilment of the godly life.] pp. 63. Rangoon, 1882. 8°. 14300. d. 20.(2.)

DHAMMA-SĀRA, Paññinda. See PAÑÑINDA DHAMMA-SĀRA.

DHAMMA-SENĀ-PATI, of Nanda-vihāra. ကာရိက etc. [Kārikā. A metrical Pali treatise on

grammar. With Burmese interpretation by Aggāchāra. [1899.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဒါငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. iv., pp. 1-160. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 4.)

DHAMMA-VIJAYA. ဓမ္မဝိဇယသုဝဏ္ဏပုဂ္ဂိုလ် [sic] သာ ခြင်းဝါး [Dhamma-vijaya Suvanna-devi thā hkyin: sã. A poetical romance.] pp. 55. ဝင်္ကေတ ချဉ်း [Akyab, 1892.] 8°. 14302. b. 22.(1.)

DHAMMA-VILĀSA, Theologian. ပရမတ္ထသုရ ကျမ်း [Paramattha-sūra kyan: A treatise upon psychology, composed 1132 Thetkayit.] See ĀDICHCHA-VAMSA. ဋီကာကျော်ဝဏ္ဏကျမ်း etc. [Tikā kyaw ganthi kyan:, etc.] pp. 419-557. [1901.] 8°. 14300. d. 35.

DHAMMA-VILĀSA, of Myingūn. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Myin kân dhamma that, a code said to have been completed by Dhamma-vilāsa in 1012 Thetkayit:] See HKAUNG, Ū.

DHAMMA-VILĀSA (SĀRIPUTTA), of Patippateyya, Dala. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dhamma-vilāsa dhamma that, a prose code based on the Manu yinz, compiled under Narapati Si-thū: (reigned 1167-1202):] See HKAUNG, Ū.

— Translation by Moung Theka Phyoo and Mr. S. Minus, from a Burmese manuscript . . . of the Law of Inheritance in the Dhammavilāsa [originally written c. 1650 on the basis of the code of Dhamma-vilāsa]. Revised and edited by Dr. E. Forchhammer, etc. pp. 19. 1883. See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, etc. pt. vii. 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

DHĀTU. ဝါတုဝိဘာဂဒီပနီကျမ်းရင်းကြီး . . . ဆေးကျမ်းအမျိုးမျိုး [Dhātu-vibhāga-dīpanī kyan: yinz kyis. Preceded by the Dhātu-bheda kyan: yinz, and followed by the Dhātu-vitthāra, Dhātu-rasā, Dhātu-pachchaya dhāt, Rasa-dhātu dhāt, and Jambū hkyan: thā dhāt kyan:. 7 medical treatises.] pp. x. 390. ပန္နလေး [Mandalay, 1907.] 8°. 14300. ff. 5.

DHĀTU (continued). ဝါတုဝိဘာဂဒီပနီကျမ်းရင်းကြီး . . . ဆေးကျမ်းအမျိုးမျိုး [Dhātu-vitthāra, Dhātu-bheda, and Jambū hkyan: thā. Three medical works.] pp. 168. ရန်ကုန် ချဉ်း [Rangoon, 1891.] 8°. 14302. h. 26.(3.)

The editor or author, according to the Catalogue of Books printed in the Fourth Quarter of 1891, is the "Taungpila Sadaw."

— သင်္ခေပဝါတုကျမ်း [Sāṅkhepa dhātu kyan:. A treatise on Buddhist physiology and medicine.] pp. 100. ရန်ကုန် ချဉ်း [Rangoon, 1889.] 8°. 14302. h. 26.(2.)

— ဝါတုရသလေးဆောင်တွဲဝါတုကျမ်း [Dhātu-rasa le: hsaung twè dhāt kyan:. A medico-physical treatise on the influence of the four elements on the body, etc.] pp. 102. ရန်ကုန် ချဉ်း [Rangoon, 1889.] 8°. 14300. ff. 3.(3.)

— ဝါတုဝိဘာဂဒီပနီကျမ်းလေးပိုင်း [Dhātu-vibhāga-dīpanī kyan:. A manual of medicine, purporting to have been rendered into Burmese by a Maungdaung Hsaya from the Pali.] 3 pts. ပန္နလေး ခဉ်း [Mandalay, 1907-1908.] 8°. 14300. ff. 10. Wanting pt. 4.

DHŪTAṅGA. ဂုတင်္ဂိဝိနိစ္ဆယ [Dhūtaṅga-vinichchaya. A work on the 13 dhūtaṅga mortifications.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမုတိဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 497-559. 1899-1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

DĪPA, Mahā-thera, of Salin. ဒါရကောဝါဒဝါ တန်း etc. [Dāraṇovāda sã tan:. A manual of Buddhism for the young.] pp. 63. ပန္နလေး [Mandalay,] 1890. 12°. 14300. c. 6.(1.)

— နရသာသနကျမ်း etc. [Nara-sāsana kyan:. A cyclopaedia of Buddhist teaching.] pp. viii. 653, v. ပန္နလေး [Mandalay,] 1889. 8°. 14300. e. 6.

— [Second edition.] pp. ii. viii. 631, iii. ပန္နလေး [Mandalay,] 1895. 8°. 14300. e. 8.

DĪPA, *Mahā-thera, of Salin (continued)*. နရပဒေသ
ကျမ်း *etc.* [Narupadesa kyan: Homilies and
stories on the doctrine and practice of Buddhism.]
pp. iii. 193. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1890. 8°.

14300. d. 21.(1.)

— ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒဂန္ထိရပကာသနီကျမ်း *etc.*
[Paṭichcha-samuppāda-gambhīra-pakāsaṇī kyan:.
A treatise on the Buddhist doctrine of causation.]
pp. 101. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1890. 8°.

14300. d. 15.(4.)

DĪPĀLĀṆKĀRA, *Ngakôn Hsaya, disciple of Paññā-jotābhi-dhaja. See KACHCHĀYANA.* သဒ္ဓါကြီးဂန္ထိ
ကျမ်း *etc.* [Saddā kyī gaṇṭhi kyan:, or Sadda-lakkhaṇa-vibhāvanī. Comprising Kachchāyana's
aphorisms and Dīpālāṅkāra's Burmese commen-tary, *etc.*] 1900. 8°.

14098. dd. 21.

DĪPAṆKARA (BUDDHA-PIYA). *See KACHCHĀYANA.*
မဟာရူပသိဒ္ဓိ *etc.* [Mahā-rūpa-siddhi. The sūtra
of Kachchāyana with Dīpaṅkara's commentary.]
[1906.] 8°.

14097. b. 3.

— *See KACHCHĀYANA.* ဂဏဘေဒဒီပနီ *etc.*
[Gaṇa-bheda-dīpanī. A tract, abridged from the
Rūpa-siddhi, Nāma-k°. §§ 60-281.] 1910. 8°.

14097. a. 8.

— *See KACHCHĀYANA.* သဒ္ဓါရှင်စောင်သုတ်
နက်သင် *etc.* [Saddā shit saung thók net thit.
Kachchāyana's aphorisms with notes based on the
Rūpa-siddhi.] [1901.] 4°.

14098. dd. 19.

DÔKLAN HSAYA. *See SHE-DÔKLAN HSAYA.*

DRAPES (GEORGE F. TRAVERS). *See MANU.* Index to
the Damathat or Laws of Menoo. By G. F. Travers
Drapes. 1879. 8°.

14300. g. 7.

DUROISELLE (CHARLES). *See ACADEMIES, etc.*—
Rangoon.—Burma Research Society. The Journal
... [Edited by C. D.] 1911, *etc.* 8°.

Ac. 8830. g.

DUSAYAIAK. ဒုဝရိက်ခွဲ။ [Dusayaik hkwè. An
ethical tract.] *See NGĀ: SAUNG TWÈ.* ၅ ဝောင်
တွဲကျမ်း။ [Ngā: saung twè.] pp. 182-237.
[1898.] 8°.

14098. ccc. 19.(2.)

DWE. *See HTWE.*

E8, Editor of "Mandale: Taing:." ဇောဒေဝဝင်း
ဇောင်နှင့် စကြာရဇောဝင်းနောင်တိုဝတ္ထု [Saw
deva min: hkaung hnin setkyā ya saw min:
naung tō vatthu. A romance.] pp. 146, i.
ဝန္တလေး ၁၂၆၀ [Mandalay, 1906.] 8°.

14302. b. 36.

EPHEMERIDES. The Burmese Almanac for 1879
...။ အင်္ဂလိတ်သက္ကရာဇ်၁၇၉၃ခုနှစ်... ပြက္ခဒိန်။
By A. W. L[onsdale]. pp. ii. 17. Rangoon, 1878.
8°.

14302. k. 1.

— An Almanac of corresponding English and
Burmese Dates from A.D. 1822 to 1896. Com-
piled and edited by J. Copley Moyle. Fifth
edition (third new and revised edition). pp. i. i.
xliii. 296. Rangoon & Moulmein, 1895. 8°.

14302. k. 2.

— An Almanac of corresponding English and
Burmese Dates from A.D. 1899 to 1908 ...
By Maung Kyaw Yan ... အင်္ဂလိပ်နှင့်မြန်မာ
မဟာယူကျွန်းနီ. pp. 23. Mandalay, [1899.] 4°.

14302. k. 5.

— အင်္ဂလိပ်နှင့်မြန်မာ။ နှစ်ပေါင်း ၃၀၀
အတွက်။ ပွန်ပြလက်ထောက်ပြက္ခဒိန်။ An
English and Burmese Almanac for Three Hundred
... Years. Mandalay, [1900.] s.s. 14302. k. 6.

— The Arakanese Calendar. With the corre-
sponding dates in Burmese and English, 1820-
1918. By Htoon-Chan. pp. i. liii. 396; 1 plate.
Akyab, 1905. Fol.

14302. m. 2.

— သံဒိဋ္ဌနေဝဉ်ကျယ်ပြက္ခဒိန်။ The Burmese
"Thandeikhta" Calendar. Burmese year from
1230 to 1269. English year from 1868 to 1908
... By Saya Wizaya, son of Saya U Seinda.
pp. i. 495; 1 plate. Mandalay, 1905. 4°.

14302. k. 7.

— An Almanac of corresponding English and
Burmese Dates for one hundred years from
A.D. 1820 to the end of A.D. 1920. Compiled
and edited by J. Copley Moyle. New edition.
pp. i. xl. 404. Rangoon, 1906. 8°.

14302. k. 8.

ESSOOF RAWUTHER. *See YŪSUF RAUTAR b.*
MADĀR ŠĀHIB.

EVANS (GEORGE HENRY), Major. See BURMA, Govt. of.—*Revenue Department.* [Veterinary.] မိုးပြည်အတွင်း တိရစ္ဆာန်ကု etc. [Shan: pyi atwin: tiyithsān ku let htauk hsayū tō laik nā yan hmat sā. Signed by G. H. E.] [1899.] 8°. 14300. g. 11.(9.)

—— See BURMA, Govt. of.—*Revenue Department.* [Veterinary.] Instructions for the Guidance of Veterinary Assistants, etc. [Signed by G. H. E.] 1902. 8°. 14300. g. 33.(1.)

—— ——— 1902. 8°. 14300. g. 33.(2.)

—— Veterinary Materia Medica ... တိရစ္ဆာန် [sic] နှင့်သက်ဆိုင်သောဆေးကျမ်း pp. 4, i. ii. i. 149. Govt. Printing: Rangoon, 1894. 8°. 14300. ff. 1.

EVANS (KATHERINE F.), Miss. See WALTON (O. F.), Mrs. Christie's Old Organ ... Translated by Miss K. F. Evans, etc. 1908. 12°. 14300. a. 15.

—— Elementary Anglo Vernacular Grammar, English and Burmese [for teaching English]. pp. 100. Rangoon, 1880. 4°. 14302. h. 2.

EVELETH (FREDERICK HOWARD). See BIBLE.—New Testament.—Gospels. [John.] Notes on the Gospel of John compiled and translated into Burmese by Rev. F. H. Eveleth, etc. 1908. 8°. 14300. b. 18.

—— See Hovey (A.). Manual of Christian Theology ... Translated into the Burmese by ... F. H. Eveleth, etc. 1906. 8°. 14300. b. 13.

EVELETH (M. H.). See BENNETT (CEPHAS). Vocabulary and Phrase book ... Third edition, revised by M. H. Eveleth. 1886. 8°. 14302. h. 12.

FAURE (J.), Apost. Miss. See Miroir. မိရိုဝါယံ ဟုခေါ်သော ကျမ်းနည်းရှေ့သောဝင်ကြေးပုံ ... 'Le Miroir de la Religieuse.' Translated by J. Faure. 1908. 12°. 14300. a. 16.

FINDLAY (R. A.) and YUNG WÊN-T'ÏEN. Notes on Janaka jataka vatthu. By R. A. Findlay and Yeong Oon Tin. pp. ii. ii. 52, 23. Rangoon, 1892. 12°. 14302. a. 7.

FORCHHAMMER (EMIL). See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Records.] Inscriptions of

Pagan, Pinya, and Ava, deciphered from the ink impressions found among the papers of the late Dr. E. Forchhammer. 1892, 1899. Fol. & 4°. 14302. cc. 1.

—— See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, etc. (III.—Marriage . . . introductory remarks by Dr. E. Forchhammer, etc.) 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

—— See TET Hpyo: Maung Tet Pyo's Customary Law of the Chin Tribe . . . notes [by E. Forchhammer], etc. 1884. 8°. 14300. g. 8.

—— The Jardine Prize. An essay [by E. Forchhammer] on the sources and development of Burmese Law from the era of the first introduction of the Indian Law to the time of the British occupation of Pegu. With text and translation [by E. Forchhammer] of King Wagaru's Manu Dhammasattham [and a preface by J. Jardine]. pp. 109, 7, 71, 39. Govt. Press: Rangoon, 1885. 4°. 14300. g. 9.

FOWLER (JOHN TOWNSEND). Fowler's Discipline and Instruction. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-Books, Burma, etc. 1893. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education]. 14302. i. 10.

—— ——— 1910. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education]. 14302. i. 30.

FRYER (GEORGE EDWARD), Captain. Questions and Answers on Police Duties. [In Burmese and English.] pp. 63. Rangoon, 1865. 8°. 14302. i. 5.

—— ——— Second edition. 3 pts. pp. 65, 78. Rangoon, 1866. 8°. 14302. i. 6.

FULLER (Sir JOSEPH BAMFFYLD). See INDIA.—Legislative Council. [Regulations and Notifications.] 1902. Resolution of the Government of India . . . [signed by J. B. F.] 1903. 8°. 14300. g. 49.

GAUNG, U. See HKAUNG.

GAUTAMA, called BUDDHA. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Records.] Account of the Discovery of the Piprahwa Stupa, containing relics of Gautama Buddha, etc. 1899. 8°. 14302. b. 28.

GEOGRAPHY. Elements of Geography in English and Burmese for use in Burma. [Compiled by J. Simeon ?] pt. i. pp. 14. *Bassein*, 1878. 8°. 14302. h. 3.(2.)

—— Geography of Australia and the Americas for Burmese students . . . *မြဝေကြလျ နှင့် တောင်မြောက်အမေရိကတိုက်များ၏ပထဝီဝင်* pp. iii. 89; 7 plates. *Rangoon*, 1910. 12°. 14302. h. 49.

The author, according to the Catalogue of Books registered in the 3rd quarter of 1910, is W. G. Wedder- spoon.

GLADMAN (FREDERICK JOHN). Gladman's School Method. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-Books, Burma, etc. 1893. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. i. 13.(4.)

—— 1899. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. i. 12.(4.)

GÔN TAW. ဂုဏ်တော်တွင် [Gôn taw hbwīn. Pali devotional verses, with Burmese commentaries.] See JAYANTĀBHI-VAMSA. သဒ္ဓမ္မဝါလမေဒနိ [sic] etc. [Sad-dhamma-pāla-medhani.] pp. 16-19. [1872.] 8°. 14300. d. 28.(1.)

—— ဂုဏ်တော် ၉ ပါး၊ ဘုရားရှိခိုး။ [Gôn taw ko: pā: hpayā: shi hko:. With Burmese translation.] See ĀSABHA. အာဇီဝဋ္ဌမကာဒိ etc. [Ājivaṭṭha-makādi-sīla-vinichchaya, etc.] pp. 85-96. [1900.] 14300. d. 4.(3.)

—— ဂုဏ်တော်တွင် [Gôn taw hbwīn. With Burmese version and commentary by Hbo: Yan.] See VINAYA-PIṬAKA. [Chulla-vagga.] သင်္ခါယနာတင်ဝိနည်းကျမ်း: [Saṅgāyanā tin wini: kyan:]. pp. 1-14. [1900.] 8°. 14098. ccc. 26.(8.)

GORDON (H. K.). A Hand-book to Colloquial Burmese in the Roman Character . . . Second edition, revised and enlarged. pp. 63. *Rangoon*, 1886. 4°. 14302. h. 5.

—— Companion to a Hand-book to Colloquial Burmese in the Roman Character . . . In the Burmese character. pp. 108. *Rangoon*, 1886. 12°. 14302. h. 6.

GOSS (L. ALLAN). See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] The Story of We-than-da-ya . . . sketched from the Burmese version of the Pali text by L. Allan Goss, etc. 1886. 4°. 14302. a. 5.

—— 1895. 12°. 14302. a. 6.

GRAY (JAMES), of *Rangoon High School*. Translation Exercises, etc. [By J. Gray ?] 1879. 8°. See TRANSLATION. 14302. h. 10.

—— Ancient Proverbs and Maxims from Burmese Sources; or The Nīti Literature of Burma. pp. xii. 179. *London*, 1886. 8°. 2318. g. 23. *Forms part of Trübner's Oriental Series.*

—— ငွေဦးစွာသင်ရန် ပြန်မာသဒ္ဓါ။ Or Burmese Grammatical Primer. pp. 36. *Rangoon*, [1885.] 12°. 14302. h. 7.(3.)

—— ပြန်မာကျောင်းများ၌ အသုံးပြုရန် . . . ပဌမပါဠိသဒ္ဓါ။ [Paṭhama pālī-saddā. An elementary Pali grammar. Edited by Hsaya Ū: Hpye.] pp. ii. 69. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1905. 8°. 14302. h. 38.

GREER (ROBERT FRANCIS). See BURMA, Govt. of.—Finance Department. [Stamps.] An Abridgment of the Laws relating to Stamps and Stamped Papers . . . [Signed by R. F. Greer.] 1911. 8°. 14300. g. 46.(3.)

GŪ-KO-LŌN HSAYA. See KUKOLŌN HSAYA.

GŪ KYAUNG: HSAYA. See KUGYI HSAYA.

GUNĀBHIKA, of *Nāga-vamśa Kyaung, Maulmain*. နိဗ္ဗာန်အကြောင်း . . . ဝိတိပါမေဇ္ဇသမ္ပောဟဆေဒနိကျမ်း: [Piti-pāmojja-sammoha-chhedanī kyan:, or Neikbān akyauṅ:. An anthological work, in Burmese and Pali, on the emotions in their relation to the state of Nirvāṇa, based on the Gambhīrāgambhīra-mahā-nibbuti-dīpanī of the Shwegyin Hsaya.] pp. 111. မန္တလေး ဘုရား [Mandalay, 1901.] 8°. 14300. d. 34.(1.)

GUNĀ-CHĀRI THERA. See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi*. မာတိကာ၊ ဓါတုကထာအကောက် [Mātikā akauk and Dhātu-kathā akauk. With Burmese commentaries respectively.

by Agga-dhammāṅkāra and Guṇa-chāri.] [1898.] 8°. 14300. d. 5.(4.)

GUNĀLANKĀRA, of Thazo-malè. See MILINDA. မိလိန္ဒပညာဝတ္ထု [Milinda-pañhā-vatthu. A paraphrase by Guṇāṅkāra.] 1882. 8°. 14300. d. 11.

— See MILINDA. မိလိန္ဒပညာဝတ္ထု [Milinda-pañhā-vatthu.] 1893. 8°. 14300. d. 23.

GUṆA-RAMSAṂLĀNKĀRA, Thera. See SUTTA-PITAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] ဇနက ဇာတက အဋ္ဌကထာ etc. [Janaka, Nimi, Suvaṇṇa-sāma, Temiya, Bhūri-datta, Mahosadha, Nārada, Chanda-kumāra, Vidhura, and Vessantara Jātakas. The Pali stanzas, followed by the *aṭṭha-kathās* in a Burmese interpretation by Guṇa-ramsaṅkāra.] [1905-1907.] 8°. 14099. bb. 18-29.

GUNAVĀBHI-LĀNKĀRA SAD-DHAMMA-DHAJA, *Lōndaw Hsaya*. ပက်ကကတိသဇ္ဇနာကျင်း etc. [Pakiṇṇaka-visajjanā kyan: Responses upon divers topics of the Piṭakas and cognate literature.] 3 vols. ဝတ္ထုလေး [Mandalay.] 1900-1902. 8°. 14300. c. 12.

GUNINDA, Ū, of Sagaing. See SUTTA-PITAKA. — *Digha-nikāya*. ဒသတ္ထရသုတ် etc. [Dasuttarasutta. With Burmese paraphrase by Guninda.] [1895.] 8°. 14098. ccc. 9.(3.)

GYOBINGAUK, Municipality of. [For municipal bye-laws.] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

HANCOCK (ROYAL BIRD). See WALKER (W. K.) and HANCOCK (R. B.). The Burmese Railway Guide, etc. 1877. 8°. 14302. k. 3.(1.)

— Anglicized Colloquial Assistant . . . a trustworthy key to the pronunciation of the Burman language. pp. 128, 8. Rangoon, [1883.] 12°. 14302. h. 11.

— English Names with Burman Signs, and anglicized Burmese.—No. 3. pp. 24. [Rangoon.] 1881. 8°. 14302. i. 4.(1.)

— Phonetic transliteration: for the writing of English names in Burman signs, and Burman

names in English signs. pp. 44; 1 plate. Rangoon, [1883.] 8°. 12906. e. 40.(3.)

HARI-ŚAṆKARA MORĀRĪ VYĀSA. မာရ်ဝါဒီ ရိရိရ. [Burmese śikshaka. A Gujarati manual of the Burmese language.] pp. ii. 141. ဗုဒ္ဓမိ ၁၈၀၆ [Bombay, 1906.] 8°. 14150. b. 40.

HASCALL (WILLIAM HENRY SHALE). See BIBLE.—New Testament.—Gospels. [Harmonies.] ဟာ-မိနိဝာအုတ် etc. [Hāmoni sã ôk. Translated by W. Hascall.] 1910. 8°. 14300. b. 19.

HASWELL (JAMES MADISON). ကောင်းကင်တပန်တပါးကြားပြောသောသိတင်း။ The Angel's Message. [A Christian tract.] Second edition. pp. 30. Burmah Bible & Tract Society: Mission Press; Rangoon, 1874. 12°. 14300. a. 6.(2.)

HASWELL (JAMES RUSSELL). See HOUGH (G. H.). Hough's General Outlines of Geography . . . Re-written and enlarged by Rev. Jas. R. Haswell, etc. 1874. 8°. 14302. i. 8.

HĀTIM TĀ'Ī. ဟာတင်တာယီဝတ္ထုတော်ကြီး။ (The History of "Hatim Tye." Translated into Burmese [from Hindustani] by Mohomed Shumsh-odeen.) pp. iv. ii. 520, i. Rangoon, 1889. 4°. 14302. b. 16.

The English title is from the cover.

HAZRAT 'ALĪ. မောင်လာအလီဆာဝါဝတ်နာမာ . . . မောင်လာအလီသခင်ဝတ္ထု။ (Sakhawetnama. [A Moslem story on the virtue of generosity.] Translated [from the Hindustani] and published by Ismail Haje Ariff Nana, Ibrahim Ali Nakee, Mohammed Eusoof.) pp. 39. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14302. b. 20.(4.)

The English title is from the cover.

HBA, of Taungbyôn. ပဒုပပင်းသားနဂါးဆောင်ခန်းပြဇာတ်။ [Paduma min: thā: nagā: hsaung hkan: pya-zāt. A drama on the story of the capture of prince Paduma by a serpent.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. c. 13.(6.)

HBA HTIN, Maung. Dictionary of Law Terms, English and Burmese, by Maung Ba Din. pp. i. 143. Rangoon, 1902. 12°. 14300. g. 48.

HBA HTIN, *Maung (continued)*. On Tenses, explained in Burmese. အင်္ဂလိပ် သဒ္ဒါ ကြိယာ ကာလ အမျိုးမျိုးကို ကိုသုံးနည်း။ By Mg Ba Din. pp. ii. 48. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1911. 12°.

14302. h. 54.

HBA HTŪ, *Maung*. See KAMMA-VĀCHĀ. ပုပ္ဖသပ္ပဒကပ္ပဝါဝါ etc. [Upasampadā-kamma-vāchā, etc. Edited by Hba Htū:] [1909.] 8°.

14300. dd. 37.

HBA KYĪ: **TAW** (SITKAING MIN:), *King of Burma*. See BURMA. (ပြဋ္ဌာမင်း . . . စစ်ဖြစ်ကြသည် အကြောင်း) [A history of the war of the British with the Burmese in 1824.] [1838.] 12°.

14302. a. 17.

HBA KYŪ, *Maung*. ခုနစ်ဘာသာစကား [Hku hnit bhāsā sagā:. Useful words and phrases in Hindi, Urdu, English, Tamil, and Chinese, transliterated into Burmese characters, with Burmese translation.] pp. 135. ရန်ကုန် ၁၂၆၄ [Rangoon, 1902.] 12°.

14302. h. 32.

— ခြေဘာသာစကား [Hkyauk bhāsā sagā:. Another edition of the Hku hnit bhāsā sagā:, with the omission of one Chinese vocabulary.] pp. 127. ရန်ကုန် ၁၂၆၄ [Rangoon, 1902.] 12°.

14302. h. 33.

HBA SHIN. အနုပိယတေး၊ [Anūpīya te:. Lyrics.] pp. 16. မန္တလေး [Mandalay, 1902.] 16°.

14302. ff. 1.(1.)

— သနားစရာတေး၊ [Thanā: sayā te:. Lyrics.] pp. 16. မန္တလေး [Mandalay, 1902.] 16°.

14302. ff. 1.(2.)

HBA THAW, of Rangoon. See SIRI-MAHĀ-JEYA THŪ. ကဝိလက္ခကဒိပနိကျမ်း [Kavi-lakkhaṇa-dīpanī kyan:. Edited by Hba Thaw.] 1880. 8°.

14302. i. 3.

HBA THEIN, of Thônzè. See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်။ [Withōkdāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of Hba Thein: and others.] 1909. 8°. 14300. de. 1.

HBA THIN, *Writer on Astrology*. လောကီသိပ္ပလင်္ကာရကျမ်း။ [Lokī-sippa-laṅkāra kyan:. A

manual of astrology, etc.] ၁၂၇၀ [Rangoon, 1909, etc.] 8°.

14300. hh. 2.

In progress.

HBA THIN, *Writer of Romance*. မောင်တာ ဇနာဝတ္ထု။ [Maung tā-naw vatthu. A story.] pp. iv. iv. 119. သာယာဝတီ ၁၂၆၈ [Thayawadi, 1906.] 8°.

14302. b. 38.

HBA YĪ, of Mandalay. သုဝဏ္ဏကုမ္မာနှင့်ပြဝန္တာမင်းသွီးပြတော်သင်။ [Suvanna-kōnmā hnjin Mya Sandā min: thmī: pya-zāt. A drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°.

14302. e. 20.(11.)

HBE, *Hsaya, Pali Scholar*. [For works edited by Hbe, see under the following headings:]

BUDDHA-GHOSA. [Aṭṭha-sālinī.]

BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.]

HBE, *Maung, of Kyaukse*. See KYAUKSÈ. သုဝဏ္ဏဝိဇ္ဇာအသင်းဥပဒေ etc. [Sudhamma-chintā athin: upade. Signed by Hbe.] 1897. 8°.

14300. d. 13.(11.)

HBE, *Maung, of Rangoon*. See SIRI-MAHĀ-JEYA THŪ. ကဝိလက္ခကဒိပနိကျမ်း [Kavi-lakkhaṇa-dīpanī kyan:. Edited by Hbe.] 1880. 8°.

14302. i. 3.

HBE, *Ū*:. မောင်ဝန္တပြတော် etc. [Maung Sanda (Chanda) pya-zāt. A drama. Edited by Hsaya Hka.] pt. i. pp. 131. Rangoon, 1880. 8°.

14302. e. 3.(8.)

HBI, *Hsaya*. [For works edited by Hbi, see under the following headings:]

ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Entire Text*.

SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*.

VINAYA-PIṬAKA.

HBO. [For names beginning with the prefix Hbo:, see under the next word of the name.]

HBO: **TAW HPAYĀ**, *King of Burma*. [For inscriptions collected by this king:] See BURMA, Govt. of.—*Home Department*. [Records.]

HBO: **YĀZĀ**, *Agga-senā-pati amat kyī*:. သုဘကာရိဗေဒင်တောပုံကျမ်း။ . . . ဗရကောဋ္ဌိကျမ်း။ . . . ဗရဂုဋိကျမ်း။ [Sukha-kārī bedin haw pōn kyan:. A tract on astrology. Followed by two similar

works, viz. Bara-guṭi kyan: by a Pōṇṇā: wūn and Bara-kotṭhi kyan: by Pajāpati-dāsa.] pp. viii. 166. ဝန္တလေး: ၁၉၀၅ [Mandalay, 1905.] 8°.

14300. h. 5.

HBŪ:, *Maung*. ကုလားပေါင်နှစ်ပြောက် [Kulā: Maung hua ma pya-zāt. A drama of modern life.] pp. 111. Rangoon, ၁၂၄၂ [1881.] 8°.

14302. e. 7.(3.)

— [Second edition.] pp. 100. ရန်ကုန် ၁၂၄၄ [Rangoon, 1883.] 8°.

14302. e. 6.(1.)

HBWĀ:, *Maung*. See **TOUNGOO**. The Toungoothamaing . . . [Edited by Hbwā.] [1908.] 8°.

14302. a. 25.

HEIN, Ū:, of Amarapura. ဗိတ္တဝိနယရှုဘွယ် [Chitta-vinaya shu haway. A Buddhist devotional tract.] pp. 24. ဝန္တလေး: ၁၂၅၉ [Mandalay, 1897.] 8°.

14300. d. 13.(10.)

HENZADA, Municipality of. [For municipal by-laws:] See **BURMA**, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

HILL (HARRY CHARLES). Memorandum on the Forest Laws in Upper Burma . . . သင်တောနှင့် ဝင်သည့်တရားဥပဒေအကျဉ်းမှတ်သားချက်: pp. 32. Govt. Printing: Rangoon, 1899. 8°.

14300. g. 11.(6.)

HINDĪ BHĀSĀ. ဟိန္ဒီဘာသာစကား: [Hindī bhāṣā sagā: A manual of Hindi and Burmese conversation, all in Burmese script. With preface by Ū: San Hla Hbaw.] pp. 111. ရန်ကုန် ၁၂၄၃ [Rangoon, 1882.] 16°.

14302. h. 28.(1.)

HITOPADEŚA. ဟိတောပဒေသကျမ်း: [Hitopadesa. A Burmese version of the Sanskrit fable-book.] See **KYAW THŪ**. ငြိတ်တုံး etc. [Hpyat htōn:, etc.] pp. 19-99. [1870.] 8°.

14300. g. 26.(1.)

— [Another edition.] pp. 15-101. 1880. 8°.

14302. b. 19.(1.)

— ဟိတောပဒေသကျမ်း: ပါဠိအနက် etc. [Hitopadesa. Being the stanzas of Book i., in Pali, with Burmese translation. Followed by

the Sāmudrika, a tract on fortune-telling, also in Pali and Burmese, and the Sāmudrika-lakkhaṇā kyan: liṅgā, a Burmese tract on the same subject. Edited and translated by Yan Hnin.] pp. iv. 96. Rangoon, ၁၂၄၄ [1882.] 8°. 14098. ccc. 19.(1.)

— The Burmese "Hitopadesa" (the Burmese version of that portion [Bk. 1] of the *Hitopadesa* called "Mitrālābha") translated by R. F. St. Andrew St. John. Reprinted from "The Indian Magazine." pp. 42. [1886.] 8°. 14302. a. 4.

HKA, *Hsaya*, Dramatist. See **HBÈ**. မောင်စန္ဒ etc. [Maung Sanda pya-zāt. Edited by Hka.] 1880. 8°.

14302. e. 3.(8.)

— မြှင်းနယ်ပြောက်။ [Mya hnin: nway pya-zāt. A drama.] pp. 112. Rangoon, 1883. 8°.

14302. e. 6.(12.)

Second edition, according to the Catalogue of Books registered (1883/ii.).

— ဥစ္စာစောင့်ခြင်၊ မသိန်းယဉ်ပြောက်။ [Oksā saung hpyit Ma thein: yin pya-zāt. A drama.] pp. 180. Rangoon, 1880. 8°.

14302. e. 2.(2.)

— ဝလေငွေ: ပြောက်သင်။ [Sa-le Nga hkwe: pya-zāt. A play on the adventures of Nga Hkwe. Sixth edition.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°.

14302. e. 4.(8.)

— ဝန္တီမယ်လှပေါရာကပြောက်သင်။ [Sandī (Chandi) may lya porāṇa pya-zāt. A drama. Fifth edition.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°.

14302. e. 4.(7.)

— တာဝတိံသာမဟာမြင့်မိမိဝံကြီးပြောက်။ [Tāvatiṃsā mahā myin moy pwè kyī: pya-zāt. A mythological drama.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°.

14302. e. 4.(12.)

HKA, *Hsaya*, Poet. သူရိယကုမ္ပဏိနှင့် ဝန္တကုမ္ပဏိဟောဝတ။ [Sūriya kōnmā hnin Chanda kōnmā haw sā. A narrative poem on a Buddhist legend. Fourth edition.] pp. 24. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1891.] 8°.

14302. e. 9.(18.)

HKA, *Bōndaung Hsaya*. မောင်မိနိနိနှင့်အောင်ဗလကသောဘိုမယ်နှင့်သူရီးတက်ခါးပြောက်။

[Hbō may hn̄n thū hko: tet hkā: pya-zāt. A drama.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 8°. 14302. e. 20.(3.)

HKA, Hsaya, of Pazūndaung. ဒြေဗိုလ်အောင်
စွာပြဇာတ်။ [Da mya bol Aung swā pya-zāt. A
drama on the exploits of the brigand Aung-swā.]
pp. 78. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1900. 8°.

14302. e. 10.(2.)

— လူပျိုအပျိုပေးမေတ္တာစာ etc. [Lū pyo
apyo pe: mettā sā. An imaginary correspondence
between two lovers. Followed by a series of
other model epistles by various authors—viz.
Mettā sā amyō: myō:, Shwe min: pōn: hsin taw
maw kūn:, Sōn nan thā myaing shā pōn kyī:,
Hema wūn bwe shā pōn kyī:, etc.] pp. 80.
ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.] 8°.

14302. e. 10.(1.)

— သမ္ဘာရသားသတ်ပြဇာတ် etc. [Tham-
bhāya (Sambhāra) thā: that pya-zāt. A mytho-
logical drama.] 2 pts. pp. 64, 64. ရန်ကုန်
၁၂၅၀ [Rangoon, 1896.] 8°. 14302. e. 4.(2.)

Pt. i. is of the third edition.

HKA, Hbō:. Part i. "The New Tutor" in
English and Burmese [i.e. a series of dialogues
in English, English in Burmese characters, Bur-
mese in Burmese script, and Burmese in Roman
script,] by Maung Po Ka. An easy and short
way of acquiring a knowledge of both languages
. . . အင်္ဂလိပ်-နှင့်-မြန်မာ။ ဆရာအသင် etc. pp.
171. Mandalay, 1905. 8°. 14302. h. 40.

The pagination begins with 12.

HKA, Hbō:, Ū:. See BUDDHA-GHOSA. [Attha-
sālinī.] အဘိဓမ္မဝိဇ္ဇာ etc. [Attha-sālinī. With
Burmese interpretation. Edited by Hbō: Hka.]
[1905.] 8°. 14099. d. 21.

HKA, Maung, late of Rangoon College. Whit [sic]
and Humour in Burmes [sic] by Maung Kah . . .
တတရယ်ရှင်. [101 humorous tales and jests.]
pp. 112. မြောင်းမြ ၁၉၀၉ [Myaungmya, 1909.]
12°. 14302. a. 26.

HKAING, Ū:, of Maulmein. ပုဂံသင်္ကောဝါဒ
နိစ္ဆယျကျင်း [sic]။ [Upāsakovāda-vinichchaya

kyan: A tract on the observances of the Bud-
dhist laity.] pp. 58. Moulmein, 1879. 8°.

14300. d. 31.(1.)

HKAUNG, Ū:, sometime Kin: wūn Min: kyī:.
အညသိဝိဇ္ဇာဝေဠာတိ။ [Adda thangeik dhamma
that. A metrical compendium of Burmese law.]
pp. i. 200. Rangoon, 1875. 16°. 14300. g. 27.

— အညသိဝိဇ္ဇာဝေဠာတိ။ [Adda thangeik.]
pp. 162. ရန်ကုန် ၁၂၄၃ [Rangoon, 1881.] 16°.

14300. g. 28.

— A Digest of the Burmese Buddhist Law
concerning Inheritance and Marriage; being a
collection of texts from thirty-six [Burmese and
Pali] Dhammathats, compared and arranged under
the supervision of the Hon'ble U Gaung . . . at
the instance and under the authority of G. D.
Burgess . . . and published with the sanction
of the Government of Burma. Vol. i. Inheritance.
(Vol. ii. Marriage.) Govt. Printing: Rangoon,
1898, 1899. Fol. 14300. gg. 1.

This work is compiled from the following 36 Dhamma-
thats:—Mano-sāra, Mānussika, Pyū min:, Dhamma-vīlāsa,
Wārū (one Pali and one Burmese), Dhamma that kūn hkyū,
Kaing: sū: shwe myīh:, Mahā-rāja that, Myin kūn:,
Dhamma that kyaw, Dhamma-vinichchaya, Manu kyay,
Kan taw pakinnaka līngū, Shin tejo-sāra shwe myīh:,
Vanna-dhamma shwe myīh:, Manu-vannanā (one in Pali
and one in Burmese), Manu yin:, Vinichchaya-rāsi, V-
pakāsani (one in Pali and one in Burmese), Moha-vichchhe-
dani, Rāja-bala, Hson htā:, Manu, Manu (Pali); Pānan
pakinnaka, Vinichchaya kūn hkyū, Dāyajja-dipani,
Dhamma-sāra-mañjū, Amwe pōn, Manu-chittaya, Shin
Tha-hba, Kyet yo:, Kyan: net, and Rescripts of the first
king of Amarapura.

— Translation of a Digest of the Burmese
Buddhist Law concerning Inheritance and
Marriage, etc. 2 vols. Govt. Printing: Rangoon,
1902, 1905. 4°. 14300. ggg. 23.

The translator, according to the preface of vol. i. of the
original work, is F. Ripley. The date of vol. i. is given as
1902 on the title-page, and as 1903 on the cover.

HKIN, Hbō:. See MUHAMMAD SHAMS UL-DĪN B.
MUH. YŪSUF.

HKIN, Hsaya, of Bassein. ဒီဃာယုဒါတသင်္ဂဟ
ကျင်း။ [Dighāyu-dāta-saṅgaha kyan: A manual
of medicine.] ပုသိမ် ၁၂၇၃ etc. [Bassein, 1912,
etc.] 8°. 14300. ff. 12.

In progress.

HKIN, Maung, of Pegu. The Valuable Law
Manual. By Moung Khin . . . Volume i. အဘိုး

တန်လက်ပွဲပဒေ etc. pp. viii. lv. 334. *Rangoon*, 1892. 8°. 14300. g. 15.

HKIN KYĪ: PYAW HSAYA. *သိဇ္ဇာရိကသုခုမ ဝါတ်ကျမ်း* etc. [Oḷārika-sukhuma dhāt kyan: A manual of medicine. Edited by Hsaya Thet.] pp. xii. 200. *ကြည့်မြင်တိုင်* ၁၂၇၃ [Kemendine, 1911.] 8°. 14300. ff. 13.

— *ကဝေသာရကျမ်းရင်းကြီး* [Kawe thāya kyan: yin: kyī: A manual of magic and divination.] pp. i. vii. 168. *မန္တလေး* ၁၂၇၁ [Mandalay, 1910.] 8°. 14300. h. 11.

HKO, Maung, of Moulmein. See MĪRZĀ 'ABBĀS.

HKO, Maung, of the American Baptist College, Rangoon. *မုဒ္ဒတာသာသနာဝိသေသဝါ* Questions on Buddhism by Maung Kho. pp. 14. *Rangoon*, 1890. 8°. 14300. d. 13.(6.)

HKO, Ū: *မဟာဇနတ္ထမင်းသားပြဇာတ်* [Mahā zanetka min: thā: pya-zāt. A drama on the Jātaka legend of Janaka.] pp. 84. *Rangoon*, ၁၂၇၇ [1875.] 8°. 14302. e. 1.(1.)

HKYAN: E, Maung. *ဝန္ဒပဒုပမင်းသားနှင့်ဘတ္တာ-နုဝတီမင်းသိမ်း* [Chanda-padma min: thā: hnin Bhattānuvatī min: thmī: A drama.] pp. 76. *Rangoon*, ၁၂၇၂ [1911.] 8°. 14302. e. 16.(7.)

HKYAN: MYA, Dramatist. *ထွေးမယ်နော်ပြဇာတ်* [Htwe: may naw pya-zāt. A drama.] pp. 145. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 2.(7.)

— *ပညာဗလပြဇာတ်* [Pañā-bala pya-zāt. A drama.] pp. 207. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 3.(1.)

— *ရူပကဏ္ဍာမင်းသမီးပြဇာတ်* [Rūpa-kalyā min: thmī: pya-zāt. A drama.] pp. 119. *Rangoon*, ၁၂၇၂ [1880.] 8°. 14302. e. 3.(9.)

— *စောမြသိင်္ဂီမင်းသမီးပြဇာတ်* [Saw mya theingī min: thmī: pya-zāt. A drama.] pp. 194. *Rangoon*, ၁၈၈၀ [1880.] 8°. 14302. e. 2.(5.)

HKYAN: NGYEIN, Maung, of St. Peter's Institute, Bassein. A Scriptural Drama [on the story of

Joseph in Egypt], composed by Maung Chan Nyein. (ဇုဇယ်ပြဇာတ်။) pp. 51. *Bassein*, 1889. 8°. 14300. b. 11.(2.)

HKYAUk SAUNG TWÈ. *ခြောက်စောင်တွဲ* [Hkyauk saung twè. Comprising the Maṅgala-sutta, Bāhira and Ajjhata Jaya-maṅgala, Ratana-pañjara, Nama-kāra, and Loka-nīti. With Burmese versions and glossaries. Fourth edition.] pp. 227. *Rangoon*, 1883. 8°. 14098. ccc. 11.(2.)

— The Chauk Saung Dwe. *ခြောက်စောင်တွဲ* etc. [Another edition of the publication of 1883, with a different title-page.] 1895. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14098. ccc. 11.(4.)

— *ခြောက်စောင်တွဲ* [Hkyauk saung twè.] pp. 110. *ရန်ကုန်* ၁၂၇၂ [Rangoon, 1890.] 8°. 14098. ccc. 11.(3.)

HKYEIN, Hsaya. *ဘန်ကောက်ပြန်ပြဇာတ်* [Hban kauk pyan pya-zāt. A drama.] pp. ii. 77. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 3.(2.)

HKYIT HLA, Maung. *အိနောင်ဇာတ်* [Ī-naung zāt. A romance.] 2 pts. pp. ii. 217. *Moulmain*, 1880. 8°. 14302. b. 6.(1.)

HLA, Hbo:, Extra Assistant Commissioner. See JUDSON (E.). *ဆရာယုဒသန်ဖိုဝတ္ထု* (The Life of Rev. A. Judson . . . Compiled and translated into Burmese by Maung Po Hla.) 1911. 12°. 14302. a. 38.

— The Christian Manual *ခရစ်ယာန်လက်သုံး*၊ *ဝဠသိခြင်းဝတ္ထု* etc. (A collection of hymn stories, anecdotes . . . and texts, subjects, outlines and scriptural readings.) pp. xiv. 657. *Rangoon*, 1908. 8°. 14300. b. 16.

— Pt. i. pp. xiv. 137. *Rangoon*, 1907. 8°. 14300. b. 15.

HLAING, Hsaya. *ရာဇာ* [sic] *နရိန်သတိုးဝိန်ပြဇာတ်* [Yāzū Nayein thado: sein pya-zāt. An historical drama.] pp. 108. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 5.(2.)

HLAING, Saw, Dramatist. See SAW HLAING.

HLA TIN, *Maung*. See **SIRĀJ**. ငဝရာဇျန်နုဗ္ဗဝါဝ်
etc. [Bibi Khadijah thakin ma vatthu. Translated
by Hla Tin from the Sirāj ul-nabūwāt. Followed
by Hujjat ul-islām, translated by Hla Tin.] 1911.
4°. 14300. ee. 5.

HLWA, *Maung*. ကောသလမင်းကြီး၏-၁၆-
ချက်သောအိပ်မက်ခင်း။ [Kosala min: kyī: i
hkyauk hsay hkyet thaw eik met hkaṇ: The
story of the king of Kosala's 16 dreams as told
in the Udichcha or Mahā-supina jātaṇa (Jātaka i.,
Eka-nipāta).] pp. 28. *Rangoon*, 1881. 8°.

14302. b. 20.(1.)

HMAN, *Hājji*. မြတ်ဆုရလင်္ကာ etc. [Myat hsu-
ya liṅgā. A poem upon Muhammadan doctrines
and legends.] pp. 88. မန္တလေး [Mandalay,]
1895. 8°. 14300. d. 13.(8.)

HNÈGYO PONGYL. သုတ်ကမ္မဋ္ဌာန်းအမျိုးမျိုး။
[Thōk kammatthān: amyō: myō: Thirteen suttas
and other excerpts from the Sutta-piṭaka, with
Burmese version, etc., by a Hnègyo Pongyi.
Followed by the Sikkhā-pada-vinichchaya-anut-
tāna-pada-pakāsaṇi, a Burmese tract by the same
writer.] [1898.] 8°. See **SUTTA-PIṬAKA**.—*Sele-
ctions*. 14098. ccc. 26.(5.)

— သံမောဟဆေးဒနိကျမ်း။ [Sammoha-
chhedanī kyaṇ: An ethical treatise.] pp. 147.
ရန်ကုန် ၁၂၅၀ [Rangoon, 1896.] 8°.

14300. d. 26.(4.)

HNGETTWINDAW HSAYA. See **PAÑÑĀ-DĪPA**.

HNŸIN, *Hbo*. ဝန္တရတ္ထမင်းသားပြဇာတ်
အသစ်။ [Chanda-gutta (Sanda-gōkta) min: thā:
pya-zāt. A drama on the story of Prince Chanda-
gutta.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1907.]
8°. 14302. e. 13.(4.)

HNŸUN, *Hbo*. ရွှေဟံသာနွဲ့ငွေဝန္တရတ္ထပြဇာတ်။
[Shwe hinthā (hamsā) hnjñ Ngwe sandā (chanda)
pya-zāt. A drama.] pp. iii. 164. *Rangoon*, 1882.
8°. 14302. e. 8.(9.)

HOLME (HUGH BASIL). See **BURMA**, *Govt. of*.—*Home
Department*. [General.] The Burma Subdivisional
and Township Office Manual . . . [With preface
by H. B. Holme.] 1911. 8°. 14300. ggg. 33.

HOLME (HUGH BASIL) (*continued*). See **INDIA**.—
Legislative Council. [Manuals.] The Burma Stamp
Manual, 1909 . . . [With preface by H. B. Holme.]
1911. 8°. 14300. ggg. 36.

HOUGH (GEORGE HENRY), *Headmaster of Maulmain
Govt. School*. See **INDIA**.—*Legislative Council*.
[Codes.] The Indian Penal Code . . . Translated
by G. H. Hough, etc. 1862. 8°. 14300. g. 20.

— An English and Burman Vocabulary, pre-
ceded by a concise grammar, etc. pp. ii. 37, 424.
Serampore, 1825. obl. 8°. 621. a. 42.

— An Anglo-Burmese Dictionary. Part i.
Consisting of Monosyllables. (In continuation.
Part ii. Dis-syllables [sic]. Part iii. Three Syl-
lables.) 3 pts. *Maulmain*, 1845. 12°. 12907. b. 24.

— An Anglo-Burmese Dictionary of the
Monosyllabic Words in the English Language
. . . Second edition. pp. 177, i. *Rangoon*, 1861.
12°. 12907. aa. 19.

— Remarks on Passages in the Rev. Dr. Jud-
son's Burmese Version of the Four Gospels.
pp. 19. *Rangoon*, 1856. 4°. 3225. dd. 8.

— Hough's General Outlines of Geography,
in Burmese . . . ပထဝီဝင်ချုပ် . . . Re-written
and enlarged by Rev. Jas. R. Haswell, for the
Department of Public Instruction, British Burma.
pp. v. ii. 337. *Rangoon*, 1874. 8°. 14302. i. 8.

HOVEY (ALVAH). Manual of Christian Theology
. . . Translated into the Burmese by Rev. F. H.
Eveleth, D.D., and U Tha Din. (ခရစ်ယာန်
သိကြလော့ဒ်) pp. xiv. 321, 86; 2 plates. *Ran-
goon*, 1906. 8°. 14300. b. 13.

HPAW, *Ū*. See **RATTHA-SĀRA**. Key to Ko-khan
pyo. By Ū Paw, etc. [1898.] 8°. 14302. f. 5.

HPAY, *Moung*. See **HPE**.

HPAYA KYĪS HSAYA. See **JĀGARĀBHI-DHAJA**.

HPAYĀS SHI HKO. ဘုရားရှိခိုးအမျိုးမျိုးပူဇော်။
[Hpayā: shi hko. A handbook of Buddhist devo-
tions, consisting of various Pali excerpts, etc.,
for the most part with Burmese translations.]
pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°.
14098. ccc. 16.(2.)

HPAYĀ: SHI HKO: (*continued*). [Another edition.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [*Rangoon*, 1895.] 8°. 14098. ecc. 16.(3.)

HPE, Maung. See BUNYAN (J.). *Bunyan's Pilgrim's Progress*, part ii. Translated by Moungh Hpay, Insein, etc. 1892. 12°. 14300. b. 7.

HPO:, *Maung, of Henzada.* သင်ပုန်းကြီးလက်ဆင်း [Thin pôn: kyî: let thit. A spelling-book and reader.] pp. 30, i. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. i. 14.

A second edition, according to the Catalogue of Books printed in the Second Quarter of 1890.

HPYAW, Ū:, of *Ngasingu*, *Ywā-sā: of Paleik.* ဝလိဝ်ဝားဇချင်း [Paleik sâ: e hkyin: An historical poem in 70 stanzas on Paleik.] pp. 47. ရန်ကုန် ၁၈၉၉ [*Rangoon*, 1899.] 8°. 14302. f. 6.(1.)

HPYE, Ū: [For works edited by Hpye, see under the following headings:]

AGGA-VAMSA.

KACHCHĀYANA.

ÑĀYA-VAMSA.

PAṆḌI.

SAṆGHA-RAKKHITA.

SUTTA-PIṬAKA.—*Selections.*

SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]

VILĀSĀBHĪ SIRI-DHĀJA.

VINAYA-PIṬAKA.

VISUDDHĀCHĀRA.

HPYO:, *Hsaya.* ကပ္ပဝိနိစ္ဆယ အပေးအဖြေကျမ်း: [Kappa-vinichchhaya ame: ahpye kyan: A catechism on problems connected with the Buddhist cosmology.] pp. 91. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [*Rangoon*, 1890.] 8°. 14300. d. 14.(3.)

HSAING, Hbo: တန္တုကပ္ပပောင်နှပ်ပြဇာတ်။ [Hbandhu kambu maung hna ma pya-zāt. A metrical drama.] pt. i. pp. 123. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 3.(3.)

HSAY SAUNG TWÈ. ဆယ်စောင်တွဲ။ [Hsay saung twè. Comprising the Maṅgala-sutta, Bāhira and Ajjhatta Jaya-maṅgala, Ratana-pañjara, Nama-kāra, and Loka-nīti, with Burmese versions; analyses and glosses of various words of the Pali

texts; Chhakāraṇta-naya that pôn; Kabyā sāratha-saṅgaha that pôn; and the Paritta, with Burmese paraphrase.] pp. 252. *Rangoon*, 1882. 8°. 14098. ecc. 11.(6.)

— ၁၀၀၀၀တွဲ။ [Hsay saung twè.] pp. 248.

ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [*Rangoon*, 1889.] 8°. 14098. ecc. 11.(7.)

HSIN, Hbo: See MUHAMMAD YŪSUF.

HSIN HPYU MA SHIN, Dowager Queen of Burma. [*Elegies on Death.*] See KŪN: SHIN and NYŪN. ဆင်ဖြူရှင်... ဘုန်းဘွဲ့ခံချင်း။ [Hsin hpyū ma shin mi hpayā: hkaung kyî: hpayā: hbôn: hbwè ngo hkyin:] 1900. 8°. 14302. f. 6.(2.)

HSIN HPYŪ MYA SHIN, King of Toungoo. ကိုးစောင်ချုပ်ဝေသတ်၊ အမွေခံကံး။ [Amwe hkan: Being § viii. (on inheritance) of the Ko: saung hkyōk dhamma that, or Nava-dhamma-sattha, a Pali digest of 9 law-books. Edited, with Burmese translation, by Maung San Htân: Aung and Maung Kyaw Zan Ū:] pp. iii. 9. ဝင်တွေ ၁၂၅၆ [*Akyab*, 1894.] 8°. 14098. ecc. 20.

HSIN HPYŪ SHIN, King of Burma. [For inscriptions of this king:] See BURMA, Govt. of.—*Home Department.* [*Records.*]

HSIN KALE:, *Hsaya.* ဘောသောင်ငွေအောင်ပြဇာတ် [Hbe thaung Ngwe aung pya-zāt. A drama.] pp. 104. ရန်ကုန် ၁၈၈၃ [*Rangoon*, 1883.] 8°. 14302. e. 6.(8.)

HSO: PŌN, Ū: ဝေသေနပင်းပြဇာတ်။ [Dhammasena min: pya-zāt. A drama on the story of king Dhammasena.] pp. 157. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 2.(1.)

HSU THĀ, of Pegu. ဘောဘောသေပတိုပြဇာတ်။ [Saw hbe Saw me tō pya-zāt. A drama.] pt. i. pp. 81. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 2.(4.)

— ဘောဘောသေပတို etc. [Saw hbe Saw me tō pya-zāt.] pt. ii. pp. 103. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 7.(4.)

— တင်တင်ခင်ခင်ပြဇာတ်။ [Tin tin hkin hkin pya-zāt. A drama. Second edition.] pp. 104. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 6.(4.)

HTAING, Maung. ငေးကျင်းအမျိုးမျိုး။ [Hse: kyan: amyō: myō: A compilation on medical practice.] pp. ix. 245. Rangoon, 1881. 8°.

14300. ff. 2.

HTĪS-HLAING MYO SĀS AKYĪS TAW HKYÔK WŪN. ကဝိန္ဒ္ယဝပ-ပဉ္စသကျင်း။ [Kavindopama-mañjūsā kyan: Being questions on Buddhist doctrine by the Yaw myō sās atwin: wūn and answers by the Htīs-hlaing Myō sās, compiled and edited by Ū: Aung.] [1911, etc.] 8°. See AUNG, Ū:.

14300. dd. 44.

HTŪS, Maung. See MINGALĀ YA-TU. ပင်လာရတူ။ [Mingalā ya-tu. Edited by Htūs.] [1904.] 8°.

14302. f. 8.

HTŪN, Hsaya, of Shwego, Shwegyūn. ကပ်ကာနုသာချင်း။ [Kaw-ka-nu thā hkyin: A romance in verse.] pp. 149. ရန်ကုန် ၁၂၂၂ [Rangoon, 1911.] 8°.

14302. a. 33.(2.)

— ပဒ္မဝတီသာချင်းသစ်။ [Padōnmawadī thā hkyin: thit. A metrical romance.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၂၂ [Rangoon, 1911.] 8°.

14302. a. 33.(1.)

HTŪN: AUNG KYAW. See PARITTA. (ပင်လာ-ဒိဝိသောဓနိ etc.) [Mahā payeik taw kyī: etc. Edited by Htūn: Aung Kyaw.] [1881.] 8°.

14098. c. 32.(1.)

HTŪN: E, Ū, of Thônze. See INDIA, Govt. of.—Legislative Council. [Codes.] ရာဇဝတ် ... The Criminal Handy Compendium ... by U Tun E. [1908.] 8°.

14300. ggg. 14.

— မြို့အုပ်နှင့်ရှေ့နေစာမေးပွဲဝင်သူတို့အထူးနှလုံးသွင်းရန်။ . . . ဥပဒေအတိုကော်လင်္ကာကျင်း။ The Handy Compendium of Acts and Rules. Embracing the Law Books prescribed by the Educational Syndicate, Burma, for the Third Grade Advocateship Examination, treated with the utmost precision and comprehensibility; and intended for the use of those preparing for the Third Grade Advocateship, Myookship and Departmental Examinations. Familiar Burmese prosaic short verses are also appended to each . . . as helps to memory. Second edition. pp. viii. 450. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1903. 8°.

14300. g. 50.

HTŪN: HKYAN, Advocate. The Arakanese Calendar. With the corresponding dates in Burmese and English, 1820-1918. By Htoon-Chan. 1905. Fol. See EPHEMERIDES. 14302. m. 2.

HTŪN: NGYEIN, Government Translator. See BIBLE.—New Testament. The New Testament . . . Translated . . . by Tun Nyein, etc. 1903. 8°.

14300. b. 12.

— See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Records.] Inscriptions of Pagan, Pinya, and Ava, etc. (Translation, with notes [by Htūn: Ngyein:]) 1892, 1899. Fol. & 4°. 14302. cc. 1.

— Idiomatic English & Burmese Speaker by Tun Nyein. pp. i. 456. Rangoon, 1904. 8°.

14302. h. 39.

— The Student's English Burmese Dictionary. pp. viii. 820. Govt. Printing: Rangoon, 1906. 8°.

14302. h. 43.

HTŪN: WIN, Maung. See SIMEON (J.). မြန်မာရာဇဝင် etc. [Myanmā yāza win akyin: hkyôk. A translation by Htūn: Win: of the Outlines of the History of Burma.] [1889.] 16°. 14302. a. 18.

HTWE, Hsaya. The Wonderful. By Saya Dwe. အံ့ဩဘွယ်ဝတ္ထု။ [An aw hbway vatthu. A novel.] ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910, etc. 8°.

14302. a. 28.

In progress.

— မိနိပိတာစမ်ဟင်ကုလားကလေးပြဇာတ်သန်း။ [Sein pītā saman hin kulā: kale: pya-zāt. A drama on the story of prince Sein-pītā.] 4 pts. pp. 80, 80, 80, 80. Rangoon, ၁၂၂၂ [1910.] 8°.

14302. e. 15.(1.)

HUA I I YÜ. 華夷譯語 [Hua i i yü. Vocabularies, arranged under 18 categories, of the Persian, Uigur, Burmese, Tibetan, Po I, and Pa Po languages, with meaning and pronunciation in Chinese.] [n.d.] 8°.

15344. d. 10.

HUJJAĦ. တွတ်ဂျတွတ်အစ္စလင် etc. [Hujjat ul-islām. A catechetical exposition and defence of Islam. Translated by Hla Tin from the Hindustani.] See SIRĀJ. ငဝရသွန်နဗူဝါင် etc. [Bibī Khadijah thakin ma vatthu, etc.] pp. 197-256. 1911. 4°.

14300. ee. 5.

HUNTER (Sir WILLIAM WILSON). A brief History of the Indian People . . . Translated and adapted for schools in British Burma, etc. 1885. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. i. 13.(3.)

HYMNALS. Hymns for public and social Worship. . . . ဝိဇ္ဇာသိခြင်းဝါ။ Seventh edition. pp. 182, ix. American Mission Press: Maulmain, 1857. 12°. 14300. a. 4.

IBRĀHĪM 'ALĪ NAKĪ. See HĀẖRĀT 'ALĪ. ဝေင်လောအလိဆါဝတ်နာမာ etc. (Sakhawet nama. Translated . . . by . . . Ibrahim Ali, etc.) [1898.] 8°. 14302. b. 20.(4.)

IBRĀHĪM MUHAMMAD. See MUHAMMAD IBRĀHĪM.

INDAKĀBHI-DHAJA, Ū: Pazin, disciple of Damuthuga-taik Hsaya. ဝရမတ္ထ [sic] သရပဇောတိကျမ်း: [Paramattha-sarūpa-joti kyan: . . . A treatise on philosophic first principles.] pp. 138. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 12°. 14300. c. 12.

INDĀSABHA, of Pazūn hkyauṅ: Kyaung. See AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA, Thīngaza Hsaya. ဝာတုတ္ထဒီပက etc. [Dhātva-attha-dīpaka. With Burmese interpretation by Indāsabha.] [1899.] 8°. 14098. ccc. 29.(1.)

INDIA.

LEGISLATIVE COUNCIL.

ACTS AND REGULATIONS.

[Single Acts.] A Translation of Act viii. of 1859. ၁၈၅၉ ခု၊ အမိန့်တော်ဥပဒေနိပါတ်၊ ၈၁ . . . Published under the sanction of Her Majesties [sic] Government of India. pp. 207. American Mission Press: Maulmain, 1860. 8°. 14300. g. 19.

A Translation of Act no. xxxii. of 1860. Income Tax Act. ၁၈၆၀ပြည့်နိပါတ် ၃၂ အမိန့်တော်ဥပဒေ . . . Published under the sanction of Her Majesty's Government of India. pp. 155. American Mission Press: Maulmain, 1860. 8°. 14300. g. 18.

Act no. v. 1861. ၁၈၆၁-ဥပဒေ-၅၊ pp. 24. American Mission Press: Rangoon, 1862. 8°. 14300. g. 21.

INDIA (continued).

LEGISLATIVE COUNCIL (continued).

ACTS AND REGULATIONS (continued).

Act no. xvi. of 1861, the Stage-carriages Act, 1861, as amended by Act no. i. of 1898 . . . ၁၆:သွားငှါးရထားအက်ဥပဒေ၊ pp. 12. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 11.(5.)

The Cattle-trespass Act, 1871, as amended by Act i. of 1891, with notifications and rules thereunder . . . ကျွဲနွားတိရစ္ဆာန်ကျော်နင်းဝင်ရောက်ခြင်းအက်ဥပဒေ၊ Corrected up to 30th September, 1897, etc. pp. i. iii. 39. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 11.(1.)

Translation of the Indian Registration Act, no. iii. of 1877. ဣန္ဒြိယတိုင်းပြည်ကြီး . . . ဝာယျား၏ရိဇင်ဝကြိမှတ်ပုံတင်ခြင်းနှင့်ဆိုင်သောအက်ဥပဒေ၊ နိပါတ် ၃၊ pp. 108. American Mission Press: Rangoon, 1877. 8°. 14300. g. 1.

Act no. ii. of 1898. The Indian Paper Currency Act, 1898 . . . အိန္ဒြိယငွေဝတ္ထုအက်ဥပဒေ၊ [Signed by J. M. Macpherson.] pp. 3. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 11.(3.)

Act. no. iii. of 1898. The Lepers Act, 1898 . . . ကုဋ္ဌနူနာဝွဲကပ်သူတို့နှင့်ဆိုင်သည့်အက်ဥပဒေ၊ [Signed by J. M. Macpherson.] pp. 14. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 11.(4.)

[For the various Codes promulgated in single Acts:] See below: [Codes.]

[Manuals.] The Burma Arms Manual, containing the Indian Arms Act, 1878, together with notifications, rules, and circulars thereunder. ပြန်ဟာမိုင်ငံတော်လက်နက်လက်ဝွဲဥပဒေ၊ . . . Published on the 24th May, 1904 . . . Corrected up to the 28th November 1903, etc. pp. ii. ii. 323, viii. Govt. Printing: Rangoon, 1904. 4°. 14300. ggg. 22.

The Burma Boundaries Manual, containing the Burma Boundaries Act, 1880 . . . as amended by the Burma Boundaries Act Amendment Act, 1895 . . . together with rules, notifications and instruc-

1st January 1898, etc. pp. ii. i. 173. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 8°. 14300. g. 12.

The Lower Burma Registration of Deeds Manual, 1904. Containing the Indian Registration Act, 1877... and the rules and directions thereunder in force in Lower Burma... ခြေစာကြိုမှတ်ပုံတင်လက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to 1st May 1904, etc. [With preface signed by W. J. Keith.] pp. i. xii. ii. i. iv. i. vii. 164, 91. *Govt. Printing: Rangoon*, 1905. 8°. 14300. ggg. 3.

A Manual of Stamp Laws, containing the Indian Court Fees Act, no. vii. of 1870, the Suit Valuation Act, no. vii. of 1887, and the Indian Stamp Act, no. ii. of 1899, as amended up to date, with rulings, notes, directions &c. . . . by U Tha Din . . . တံဆိပ်တော်တရားလက်စွဲ။ pp. i. ii. 528. *Rangoon*, 1909. 8°. 14300. ggg. 20.

[For official publications relating to Stamps and Stamped Papers as specially adapted for Burma:] See BURMA, *Govt. of.*—*Finance Department.* [Stamps.]

Manual of the more deadly Forms of Cattle Disease in India, 1903 . . . ခရေဝရနုဒ်။ အိန္ဒိယနိုင်ငံတော်အတွင်းအယုားအားဖြင့်သေကြေပျက်စီးတတ်သည့်ကျွဲနွားရောဂါလက်စွဲစာအုပ်။ pp. ii. i. 84. *Govt. Printing: Rangoon*, 1906. 8°. 14300. ff. 4.

The Upper Burma Land Revenue Manual, containing the Upper Burma Land and Revenue Regulation, 1889, the Land Improvement Loans Act, 1883, the Agriculturists' Loans Act, 1884, and the rules, notifications, and orders thereunder in force in Upper Burma . . . မြေခွန်တော်လက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to the 1st April 1902, etc. pp. i. i. iv. 384, 25. *Govt. Printing: Rangoon*, 1902. 8°. 14300. gg. 7.

The Upper Burma Land Revenue Manual, containing the Upper Burma Land and Revenue Regulation, 1889, and the rules and directions in force thereunder and the Revenue Recovery Act, 1890 . . . မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းဆိုင်ရာမြေခွန်တော်လက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to the

1st July 1907, etc. pp. i. i. ii. iv. 393, lxxxii. *Govt. Printing: Rangoon*, 1908. 8°. 14300. ggg. 15.

The Upper Burma Municipal Manual. Containing the Upper Burma Municipal Regulation, 1887, and the general rules, notifications and circulars issued thereunder . . . မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းဆိုင်ရာမြူနီစီပါယ်လက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to the 1st December 1898, etc. pp. 166, ii. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 8°. 14300. g. 34.

The Upper Burma Registration of Deeds Manual. Containing the Upper Burma Registration Regulation, 1897, and the notifications, rules and orders issued thereunder . . . မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းစာချုပ်စာတမ်းခြေစာကြိုမှတ်ပုံတင်လက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to 15th August 1898, etc. pp. 55. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 8°. 14300. g. 37.

[Codes.] The Cantonment Code, 1899. ဘဂ္ဂလေ့နုဒ်။ တပ်မြို့ကိုဥပဒေ။ pp. iii. 141. *Govt. Printing: Rangoon*, 1901. 8°. 14300. g. 43.

Translation of Act no. x. of 1877. Code of Civil Procedure . . . တရားမအမှုကိုကိုဆောင်ရွက်ရသောနည်းကျင့်ထုံးကိုဥပဒေ။ pp. 510. *American Mission Press: Rangoon*, 1877. 8°. 14300. g. 2.

The Code of Civil Procedure, being Act v. of 1908, with explanatory notes, rulings &c. by U Tha Din . . . and Maung Kyaw Din . . . ခရေဝရနုဒ်အက်နံပါတ် ၅။ တရားမကျင့်ထုံးကိုဥပဒေ။ *Rangoon*, 1910, etc. 8°. 14300. ggg. 18.
In progress.

ရာဇဝတ်ရေးတွင်အထူးလိမ္မာကြရန် . . . ၂၂-စောင်တွဲရာဇဝတ်လက်သုံးဥပဒေ။ The Criminal Handy Compendium of 22-parts ("Manual of Laws on the Code of Criminal procedure,") by U Tun E. pp. i. x. 591, ii. သာယာဝတီ ၁၉ဝဝ [Tharrawaddy, 1908.] 8°. 14300. ggg. 14.

The Indian Penal Code, in Burmese. Translated by G. H. Hough . . . အပြစ်နှင့်ရင်အပြစ်ဒါက်

ကိုအကြောင်းပြုသော ရာဇသတ်။ pp. vii. 274.
Mission Press: Rangoon, 1862. 8°. 14300. g. 20.

[Regulations and Notifications.] Notifications under the Public Gambling Act iii. of 1867, the Prisoners Testimony Act xv. of 1869, and the Burma Ferries Act ii. of 1873 . . . အမိန့်ကြော်ငြာစာများ။ pp. ii. 10, 2. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 11.(2.)

Regulations for preventing Collisions at Sea. ပင်လယ်သွား သင်္ဘောချင်း တိုက်ခိုက်ခြင်း ပမ္မိ ဝေရန်ဝည်းကမ်းဥပဒေ။ pp. 19; 9 plates. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 22.

Rules and Orders of the Governor-General in Council regulating the conduct of Public Servants in Respect to borrowing Money, Receipt of Complimentary Addresses and other Matters . . . နည်းဥပဒေနှင့်အမိန့်တော်။ Third edition. pp. iv. 43. Govt. Printing: Rangoon, 1899. 8°. 14300. g. 11.(10.)

1902. Resolution of the Government of India. Department of Revenue and Agriculture, Land Revenue. ၁၉၀၂ ခုနှစ်၊ အခွန်တော်မှဝ၍လယ်ယာပိုက်ဖျိုးပူဆိုင်ရာဌာနတွင်၊ အိန္ဒိယအပိုရပင်းထိုထုတ်ပြန်တော်မူသည့် ဝိရင်ပြဌာန်းတော်မူချက်။ Published by order of the Governor-General of India in Council. [Signed by J. B. Fuller.] pp. i. 114. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 49.

POSTS.

Post Office Manual. Volume i. Head Office Hand-book. Chapter xiv. Postmen, Village postmen, Mail peons, Letter-box peons, and Packers. ဝာပိုတိုက်လက်စွဲဥပဒေပဌာနတွဲ etc. pp. 31. Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°.

14300. g. 44.(1.)

— pp. 33. Govt. Printing: Rangoon, 1905. 4°.

14300. ggg. 1.

— pp. 35. Govt. Printing: Rangoon, 1909. 8°.

14300. ggg. 17.(1.)

Post Office Manual. Volume ii. Rules for Branch Offices, extracted from the Sub-office

Hand-book, containing rules for the guidance of Branch Postmasters. Sixth edition. ဝာပိုတိုက်လက်စွဲဥပဒေဒုတိယတွဲ etc. pp. iv. 114. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 51.

— pp. v. 156. Govt. Printing: Rangoon, 1909. 8°. 14300. ggg. 19.

Post Office Manual. Volume iii. Rules relating to overseers, being Chapter v. extracted from the Supervising Officers' Hand-book, containing rules for the guidance of overseers. Fourth edition. ဝာပိုတိုက်လက်စွဲဥပဒေတတိယတွဲ etc. pp. 12. Govt. Printing: Rangoon, 1902. 8°.

14300. g. 44.(2.)

Post Office Manual. Volume iii. Rules relating to overseers, being chapter 6 extracted from the Supervising Officers' Handbook . . . Fifth edition. ဝာပိုတိုက်လက်စွဲဥပဒေတတိယတွဲ etc. pp. 13. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°.

14300. g. 32.(7.)

Rules and Orders under the Indian Post Office Act, no. vi. of 1898 . . . အိန္ဒိယဝာပိုတိုက်အက်ဥပဒေ . . . နည်းဥပဒေနှင့်အမိန့်များ။ [Signed by H. H. Risley.] pp. 64. Govt. Printing: Rangoon, 1899. 8°. 14300. g. 29.

Rules for the Guidance of Depositors in Post Office Savings Banks, with rules for the purchase, sale, and custody of Government securities. ဝာပိုတိုက်ငွေစုဘန်တိုက်တွင်ငွေသွင်းထားသူတို့လိုက်နာရန်နည်းဥပဒေများ etc. pp. iv. 51. Govt. Printing: Rangoon, 1902. 12°.

14300. g. 47.(1.)

— pp. 56. Govt. Printing: Rangoon, 1904. 12°.

14300. g. 47.(2.)

— pp. 62. Govt. Printing: Rangoon, 1909. 12°.

14300. ggg. 24.

ARCHAEOLOGICAL SURVEY.

Account of the Discovery of the Piprahwa Stupa, containing relics of Gandama Buddha, in the North-Western Provinces, etc. 1899. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Records.] 14302. b. 28.

JAMESON (MELVIN). A grammatical Analysis and Vocabulary of the Gospel by John in Burmese, with references to Dr. Judson's Grammar of the Burmese Language, for the use of beginners in translation, by Rev. M. Jameson. [Followed by the Gospel of John in Judson's translation.] Second edition. pp. 88, 131. *Rangoon*, 1908. 12°.

14300. a. 14.

JANINDA, *Ū*, of *Mandalay*. [For works edited by Janinda, see under the headings:]

ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi*.

JĀGARĀBHI-DHAJA.

NIYAMA.

PAṇḍITA-DHAJA SĪLĀLAṅKĀRA.

JANINDĀBHI-SIRI PARAMA-DHAJA, *Sinde Hsaya*.

See ANURUDDHA. ဇိတာဇေယျဝိဂ္ဂဟိတိယာ etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by Tīkā kyaw, and a Burmese interpretation of the Tīkā kyaw by Janindābhi-siri.] [1898.] 4°.

14098. ecc. 15.

— See SUMAṅGALA - SĀMI. (ဇိတာဇေယျဝိဂ္ဂဟိတိယာ) [Tīkā kyaw, bks. ii.-iv. With interpretation by Janindābhi-siri.] [1891.] 8°.

14098. ecc. 34.

JARDINE (Sir JOHN). See FORCHHAMMER (E.). The Jardine Prize. An essay on . . . Burmese Law . . . With text and translation of King Wagaru's Manu Dhammasattham [and a preface by J. Jardine]. 1885. 4°.

14300. g. 9.

— See SANGERMANO (V.). The Burmese Empire . . . With an introduction and notes by J. Jardine. 1893. 8°.

010057. f. 25.

— See TET HPYO:. Maung Tet Pyo's Customary Law of the Chin Tribe . . . with a preface by John Jardine. 1884. 8°.

14300. g. 8.

— Notes on Buddhist Law . . . I.—Marriage. 1. How contracted. 2. Its incidents. (II.—Marriage. 1. How dissolved, etc. III.—Marriage. Preface, including introductory remarks by Dr. E. Forchhammer . . . 1. Translation of the Wonnana Dhammathat on Marriage: with a commentary. 2. Translation of the Wonnana Dhammathat on Divorce: with a commentary. Appendices. A. Translation [by S. Minus and Maung Hsan] of the Wini Tsaya Paka Thani Dhamma-

that on Marriage and Divorce. B. Cases illustrative of the Buddhist Law, etc. IV.—Marriage and Divorce. 1. On the Hindu Origin of the Burmese Law by John Jardine . . . 2. Introductory preface by Dr. E. Forchhammer . . . 3. Translation of the Wagaru Dhammathat on Marriage and Divorce . . . by Dr. E. Forchhammer . . . 4. Translation of the Manoo Reng Dhammathat on Marriage and Divorce . . . with notes by Dr. E. Forchhammer . . . 5. Appendix, etc. V.—Inheritance and Partition. Preface. 1. Translation by Mr. S. Minus of the chapter on Inheritance and some miscellaneous sections of the Manoo Wonnana Dhammathat . . . with notes by J. Jardine . . . 2. Translation of the Law of Inheritance according to the Wagaru Dhammathat by Dr. E. Forchhammer, etc. VI.—Inheritance and Partition. Preface. Translation by Moungh Theka Phyo and Mr. S. Minus . . . of the Law of Inheritance in the Dhammavilasa. Revised and edited by Dr. E. Forchhammer, etc. VII.—Inheritance and Partition. Preface. Translation by Moungh Theka Phyo and Mr. S. Minus . . . of the Law of Inheritance in the Dhammavilasa. Revised and edited by Dr. E. Forchhammer, etc. VIII.—Marriage and Divorce. Preface. Translation by Mr. S. Minus of the Law of Marriage and Divorce according to the Mohavicchedani Dhammathat . . . Edited by Dr. E. Forchhammer, etc.) 8 pts. *Rangoon*, 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

JAVANA, of *Male*. See PAṇḍI, *Ū*, of *Thanbyu Kyaung*. ဒဿသိလဝိနိစ္ဆယာ etc. [Dasa-silavinichchaya-sāra-kaṇḍa kyan: An essay based on Javana's Dīṭṭhi-visodhana-vajiragga-dīpani.] [1892.] 8°.

14300. dd. 9.

— ဂတိဝိသောဓနဒီပနိကျမ်း ဒိဋ္ဌိဝိသောဓနဝဇိရဂ္ဂဒီပနိကျမ်း etc. [Gati-visodhana-dīpani kyan: and Dīṭṭhi-visodhana-vajiragga-dīpani kyan: Buddhist homilies.] pp. i. ii. 110, 172. ပန္နိလေး: [Mandalay,] 1896. 8°. 14300. d. 26.(3.)

— ပဉ္စဝတ္ထာလိသပုစ္ဆာ etc. [Pañcha-chat-tālisa-puchchhā-visajjanā. 45 Questions by a Hsaya of Mingūn-alè, with Responses by Javana. Followed by (1) Satapadika-puchchhā-visajjanā, 100 questions by the latter answered by the

former, (2) *Samaṇa-paṭirūpa*, 9 *gāthās* from the *Thera-gāthā*, and *Samaṇa-bhadra-kathā*, 8 *gāthās* from the *Sōṇa-jātaka*, with Burmese commentary by Javana. Edited by Ū: Pazin and Ū: Vilāsa.] [1892.] 8°. See MINGÜN-ALÈ HSAYA.

14300. d. 19.(4.)

JAVANA, of *Min-ywa*, *Alôn*. ဝနောဝါဒကထာ၊ အသုဘကထာ၊ ဗုဒ္ဓဝဋ္ဋနာ၊ ခုတောင်တွဲကျင်း၊ [Manovāda-kathā, Asubha-kathā, and Buddha-vandanā. Three Pali poems on topics of Buddhism, with Burmese translations. Followed by some Burmese glosses and notes on Pali vocables.] pp. 30. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1898.] 12°.

14098. a. 32.(1.)

JAYA-MANGALA-GĀTHĀ. [For collections of Pali-Burmese texts including editions of the *Bāhira-jaya-maṅgala* and *Ajjhatta-jaya-maṅgala*.]

See HĶYĀUK SAUNG TWÈ.

— HSAY SAUNG TWÈ.

— KO: SAUNG TWÈ.

— NGĀ: SAUNG TWÈ.

— PARITTA.

— TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

— TA-HSÈ THON: SAUNG TWÈ.

— အောင်ခြင်းဂါး... နပကာရ... ရတနာ
ရွှေမြိုင်... ပရိတ္တော်ကြီး etc. [*Bāhira-jaya-maṅ-
gala-gāthā*, in Burmese Apyin aung hkyin: A
Pali poem on the 8 'outward' victories of the
Buddha. Followed by the *Nama-kāra*, *Ratana-
pañjara*, and *Paritta*. With Burmese translations
and commentaries.] pp. 120. Rangoon, 1874.
8°.

14098. ecc. 26.(1.)

— ပြင်အောင်ခြင်းရှင်ဂါးနိဿယ၊ ပရုရောဂါဒ
ကထာကျင်း etc. [Apyin aung hkyin: With
Burmese version by Vimalālaṅkāra Kavi-dhaja.
Followed by *Madhurovāda-kathā*, a Burmese
homily by the same, and a Burmese tract by
Chakkiṇḍābhi-siri.] pp. 56. မန္တလေး: [Manda-
lay,] 1893. 8°.

14098. ecc. 26.(2.)

JAYANTĀBHI SIRI-DHAJA, *Shwegōndaing Hsaya*.
ဥပေါသထဝိသောဝနီကျင်း၊ [Uposatha-viso-
dhanī kyan: A treatise on the observance of
the *uposatha* or Buddhist sabbath.] pp. iv. 164.
Rangoon, ၁၂၄၂ [1880.] 8°.

14300. d. 7.

JAYANTĀBHI-VAMSA. သဒ္ဓမ္မပါလပေဒနီ [sic]
ကျင်း၊ [Sad-dhamma-pāla-medhanī kyan: A
general review of the Buddhist faith. Preceded
by a number of short excerpts from Pali texts
with Burmese paraphrase, including the *Gōṇ taw*,
Rāhula-sutta, *Mettā pō*, *Sivali-gāthā*, etc.] pp. 151.
Rangoon, ၁၈၇၂ [1872.] 8°.

14300. d. 28.(1.)

JEVONS (WILLIAM STANLEY). See SHWE SAN AUNG.
တက္ကိကနယဒီပနီ etc. [Takkika-naya-dīpanī. A
manual of logic, mainly based upon that of
Jevons.] [1910.] 8°.

14300. h. 14.

JINĀLĀṆKĀRA, *Mahā-dhamma-rāja-guru*. See
SANDA-LINGĀ.

JĪVAKA. ဇိဝကလျှော်ထုံးဆေးကျင်း၊ [Jīvaka
hlyauk htôn: hse: kyan: A manual of medicine,
ascribed to the legendary Indian physician Jīvaka.]
pp. 71. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 8°.

14300. ff. 7.

JOTĀBHI KAVI-DHAJA, *Seinban Gain-ôk*. သီလ-
ဘေဒဝိနိစ္ဆယကျင်း၊ [Sila-bheda-vinichchhaya
kyan: Discourses on the several forms of right-
eousness. With an appendix on prayer, styled
Patthanākāra-pakāsanī sū tan:] pp. ii. iv. 135.
မန္တလေး: [Mandalay, 1900.] 8°.

JOTIKA, Ū: See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါရှင်တောင်
သုတ်နက်၊ [Saddā shit saung thōk net. The
aphorisms of Kachchāyana, with Burmese inter-
pretation by Jotika.] [1897.] 8°.

14098. ecc. 12.(2.)

— — [1899.] 8°.

14098. ecc. 12.(3.)

JUDSON (ADONIRAM). [Life.] See JUDSON (E.).
ဆရာယုဒသနီဝတ္ထု၊ (The Life of Rev. A. Jud-
son, etc.) 1911. 12°.

14302. a. 38.

— See BIBLE.—Complete Bibles. The Holy
Bible . . . [Translated by A. Judson.] 1840. 4°.
3068. h. 6.

— See BIBLE.—Old Testament. The Old
Testament . . . [Translated by A. Judson.] 1834-
1835. 8°.

3068. d. 18.

KACHCHĀYANA (*continued*). နန်းကျောင်းပူ။
သဒ္ဓါကြီးနိဿယ။ [Saddā kyī: The Aphorisms with
Agga-dhammāṇkāra's interpretation. Edited
by Ū: Hpye.] 2 vols. pp. ix. 567, 590. ရန်ကုန်
[Rangoon,] 1911. 8°. 14097. b. 20.

— ဗါးကရာပူ။ သဒ္ဓါကြီးရှင်စောင်သုတ်နက်
etc. [Bā:ka-yā mū Saddā kyī: A version of the
Saddā kyī, containing the aphorisms of Kachchā-
yana without *vārttikas*, and with a brief Burmese
interpretation based on that of Agga-dhammā-
ṇkāra, by the Bagaya Hsaya. To which are
appended 3 Burmese dissertations entitled Sā sat
nī, Gaṇa-bheda-dīpanī, and Samāt-gaṇṭhi.] pp.
295. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1898.] 8°.

14098. ccc. 12.(1.)

— သဒ္ဓါကြီးရှင်စောင်သုတ်နက်... ငါး
စောင်တွဲ။ [Saddā kyī: shit saung thōk net.
Being Kachchāyana's Aphorisms with the Bagaya
Hsaya's interpretation. Followed by the Sā sat
nī, Gaṇa-bheda-dīpanī, and Samāt gaṇṭhi, and
the Saddā shit saung pathama hlyauk yo, a
commentary on Kachchāyana.] pp. 338. ရန်ကုန်
၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 8°. 14097. b. 19.

— သဒ္ဓါကြီးဂဏ္ဌိကျမ်း... သဒ္ဓါလွန်ကျမ်း
... သဒ္ဓါမေဓိကျမ်း [Saddā kyī: gaṇṭhi kyan:, or
Sadda-lakkhaṇa-vibhāvanī. Comprising Kachchā-
yana's aphorisms and a commentary by the
Ngakōn Hsaya Dipāṇkāra. Followed by the
Saddā lān, containing the aphorisms and a com-
mentary by Obhāsāṇkāra, and Sadda-medhanī,
an essay on various terms of Pali grammar by
Jāgarābhi-dhaja]. pp. ii. 13, 583, viii. မန္တလေး
[Mandalay,] 1900. 8°.

14098. dd. 21.

— သဒ္ဓါလွန် နယရှေသိန်းသောင်း etc.
[Saddā lān. The version of Obhāsāṇkāra.
Followed by Naya shwe thein: thaung:, a treatise
on Pali syntax by the Saṅgha-rāja of the Shwe
Kyaung, and Saddattha-medha-jotaka kyan:, a
treatise on Pali grammar based on the Nyāsa.]
pp. 235. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.] 8°.

14098. ccc. 32.

KACHCHĀYANA (*continued*). ဇဗ္ဗုဒ္ဓိဝေဇ္ဇ[*sic*]-
သဒ္ဓါသိဝိနိဿယ။ [Jambu-dīpa-dhaja-sadda than-
geik. The Sūtra with a brief commentary in Pali
and its Burmese interpretation, abridged by
Rājinda from the work of Jambu-dhaja. Edited
by Hsaya Thein:.] pp. i. 348, iii. ရန်ကုန် ၁၂၇၃
[Rangoon, 1911.] 4°. 14097. bb. 5.

— သဒ္ဓါရှင်စောင်သုတ်နက်။ [Saddā shit
saung thōk net. The aphorisms of Kachchāyana
without *vārttikas*, and with a brief Burmese in-
terpretation by Ū: Jotika. Edited by Vimalā-
ṇkāra Kavi-dhaja. Second edition.] pp. 151.
ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°.

14098. ccc. 12.(2.)

— — [Third edition.] pp. 197. ရန်ကုန်
၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14098. ccc. 12.(3.)

— လက္ခကဗိတြတ္ထယောဇနာ။ [Lakkhaṇa-
chitratttha-yoanā. The Pali Sūtra, with a Bur-
mese commentary by the Ōkpo Hsaya Ōtkan-
vamsa-mālā. With Burmese preface by Maung
San Mya.] pp. i. xxviii. 283. ရန်ကုန် ၁၂၇၀
[Rangoon, 1908.] 8°. 14097. b. 8.

— ကစ္စာယနဝိဇောဓေဓဗျာကရုန်းပါဌ
(နိဿယ)။ [Kachchāyana-vibodhaka byākayōṇ:
(byākaraṇa). The Aphorisms with Pali com-
mentary by Uttama-sāra of Sad-dhamma-pajjotā-
yōn. Followed by the same in a Burmese inter-
pretation.] 3 vols. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1911.
4°. 14097. bb. 2.

— ပဟာဝိသုဒ္ဓါရာမဆရာတော်... ဝိသုဒ္ဓါ
ရုံသုတ်နက်။ [Withōkdāyōn thōk net. The Pali
aphorisms, with Burmese commentary by Visud-
dhāchāra of Visuddhārāma.] pp. 376. ရန်ကုန်
၁၉၀၇ [Rangoon, 1907.] 8°. 14097. b. 6.

— ပဟာရူပသိဒ္ဓိနိဿယ [Mahā-rūpa-siddhi.
The sūtra of Kachchāyana with Dipāṇkāra's com-
mentary. Pali text, with Burmese interpretation
by Chakkindābhi-siri (Ū: Bōk.)] 2 vols. pp.
xxix. 626. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°.

14097. b. 3.

KACHCHĀYANA (*continued*). သဒ္ဓါရှင်စောင်
သုတ်နက်သပ် *etc.* [Saddā shit saung thók net
thit. Kachchāyana's aphorisms together with
brief Pali notes based on the Rūpa-siddhi, *etc.*,
and a Burmese commentary by Ū: Nāga.] pp.
284, ix. ပန္နလေး: ၁၂၆၂ [Mandalay, 1901.]
4°. 14098. dd. 19.

— ဂဏဘေဒဒိပနိပါဠိနိဿယ နှင့်စာဝင်
နည်း [Gaṇa-bheda-dīpanī. A Pali tract on in-
flexion of Pali nouns, abridged with some altera-
tions by the Tandaw Hsaya from the Rūpa-siddhi
of Dīpaṅkara, Nāma-kappa §§60-281. Followed
by a Burmese interpretation by Sumanāchāra of
Maṅgalārāma Kyaung, and a Sā sat nī: or
Burmese tract on grammar.] pp. iv. 145. ရန်ကုန်
[Rangoon,] 1910. 8°. 14097. a. 8.

— See NIYAMA. သမုတနိယပဒိပနိ *etc.*
[Samūha-niyama-dīpanī. A collection of tracts
and treatises on Pali and Burmese grammar.]
[1898.] 4°. 14302. i. 17.

— See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် *etc.* [Saddā
ngay. A collection of Pali grammatical works
based on Kachchāyana.] [1898-1900.] 8°. 14098. ecc. 22.

— [Sā sat nī:, Gaṇa-bheda-dīpanī, and Samāt
ganthi. Anonymous grammatical tracts, the third
apparently being by Jāgara.] See above. ဗါး-
ကရာယု: သဒ္ဓါကြီး *etc.* [Bā:ka-yā mū Saddā
kyī:] pp. 204-295. [1898.] 8°. 14098. ecc. 12.(1.)

— စာဝင်(ဂဏဘေဒဒိပနိ *etc.*) [Sā sat nī:,
Gaṇa-bheda-dīpanī, and Samāt ganthi.] See
above. သဒ္ဓါကြီးရှင်စောင် *etc.* [Saddā kyī: shit
saung thók net.] pp. 201-294. [1911.] 8°. 14097. b. 19.

— နည်းရှင်ဆယ်အကျယ်ကျင်း: [Nī: shit
hsay akyay kyan:. An anonymous tract on 18
modes of expression and their interpretation.]
See CHAKKINDĀBHI-SIRI. သဒ္ဓါကြီးပုဒ်စပ်မူကျယ်
etc. [Saddā kyī: pōk sit mū kyay.] pp. 479-508.
1900. 4°. 14302. i. 22.

KACHCHĀYANA (*continued*). စာဝင် [Sā sat nī:].
See above. ဂဏဘေဒဒိပနိ *etc.* [Gaṇa-bheda-
dīpanī.] pp. 135-145. 1910. 8°. 14097. a. 8.

— စာဝင်နိယံ [Sā sat niyan. Anonymous
aphorisms on grammar. With a commentary
called Sā sat nī: by the Mattaya Hsaya.] See
NIYAMA. သမုတနိယပဒိပနိ *etc.* [Samūha-niyama-
dīpanī.] pp. 49-51, 794-802. [1898.] 4°. 14302. i. 17.

KAH. See HKA.

KAING'S SĀS (MANU-RĀJA). [For Ū: Hkaung's
Digest, embodying extracts from the Kaing: sās:
shwe myī:, a Pali code, and the Burmese Mahā-
rāja that:] See HKAUNG, Ū:.

— ပဟာရာသေတ်ကြီး [Mahā yāza that kyī:.
A code of law, written in A.D. 1630.] pp. iv.
191. ရန်ကုန် ၁၈၇၀ [Rangoon, 1870.] 8°.

14300. g. 26.(2.)

KALES, Hsaya. ကပ္ပသာရဝိယသိဒ္ဓိကျမ်း။
[Kappa-sāra-piya-siddhi kyan:. A manual of
magic charms.] pp. i. vi. 104. ပန္နလေး: ၁၉၁၀
[Mandalay, 1910.] 8°. 14300. h. 12.

KĀLUDĀYI. ကာလုဒါရီ [sic] ဟောစာသပ်။
[Kāladāyi haw sā thit. A narrative poem on a
Buddhist scriptural legend.] pp. 26. Rangoon,
1882. 8°. 14302. e. 9.(1.)

The Catalogue of Books registered in the 3rd quarter of
1882 attributes the work to Hsaya Thin.

KALYĀṆA, Ū: ဘုံစဉ် [Hbôn sin. A chart of
the universe according to Buddhist cosmography.]
s. sh. Rangoon, [1882.] Fol. 14003. e. 2.(32.)

KALYĀṆA, Ū:, of Chaungzôn-ngay. See KAL-
YĀṆĀBHI-VAṢSA.

KALYĀṆĀBHI-DHAJA, of Shwedagôn, Rangoon.
အဝိဇ္ဇာဒိပနိကျမ်း [Avijjādi-dīpanī kyan:, or,
as it is styled in the body of the book, Avijjādi-
bhedattaya-dīpanī-ṭikā kyan:. A dissertation on
ignorance, regarded from the metaphysical stand-
point, *etc.*] pp. 97. ရန်ကုန် ၁၂၇၉ [Rangoon,
1897.] 8°. 14300. d. 8.(2.)

KALYĀNĀBHI-VAMSA, of *Chaungzôn-ngay, Pagan*. ဝဋ္ဌာန်း ညှိဝါဂ္ဂိုဏ်းကျမ်း etc. [Paṭṭhāṇ: nya wā gaṇṭhi kyaṇ:]. Comprising the The-in Sāsana-paṅg's Paṭṭhāṇ: thōn: hkyet su, P°. pitsi: pyaing, and P°. rāsi su, tracts on the Paṭṭhāṇa, with glosses by Kalyāṇābhi-vamśa on the first and second. Followed by Mātikā-gaṇṭhi, Dhātu-kathā-g°, and Yamaik g°, treatises on the *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇi, the Dhātu-kathā, and the Yamaka respectively, by Ū: Pyaw of Taungdwin. Edited by Nanda-vamśābhi-dhaja. pp. ii. viii. 372, iv. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1898. 8°.

14300. e. 17.

KALYĀṆA-JOTA, Ū:, of *Letha Kyaung, Sale*. နရသိက္ခသီလဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Nara-sikkha-sila-vinichchhaya kyaṇ:]. Homilies on moral and religious duties. pp. 31. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1898.] 8°.

14300. d. 26.(6.)

KALYĀṆA-KITTI-DHAJA. See KAVI-ÑĀṆA-DHAJA.

KAMMATTHĀNA. သမထဝိပဿနာသညာရပါး ကပ္ပဌါနိး [Samatha-vipassanā-saṇṇā-satta-kammatthāṇ:]. A Pali anthology bearing upon the religious exercises producing the perceptions leading to spiritual quietude and insight, compiled from the Piṭakas, etc. With Burmese translations. pp. 64. Moulmein, 1877. 16°.

14098. a. 34.(1.)

KAMMA-VĀCHĀ. ပုဿမ္ပဒဗြဟ္မဝါဒဏ္ဍကအနုသာသနကထာ။ [Upasampadā-ovāda-khaṇḍaka-anusāsana-kathā]. The first three sections of the Kamma-vāchā liturgy. With introductory and explanatory matter in Burmese. pp. 10. ရန်ကုန် ၁၂၅၄ [Rangoon, 1892.] obl. Fol. 14098. a. 23.

— ပုဿမ္ပဒကပ္ပဝါဒနိဿယ။ [Upasampadā-kamma-vāchā]. Being the first section of the Kamma-vāchā, with a Burmese interpretation by Ādichcha-vamśa. 1899. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမုဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyaṇ:]. vol. i., pp. 477-495. 1899-[1902.] 8°.

14300. e. 15.(vol. 1.)

— ပုဿမ္ပဒကပ္ပဝါဒပါဠိ နိဿယ... ကထိန် အဝေးအဖြေ... ပုပါသကောဝါဒကုန်ချာကျမ်း

etc. [Upasampadā-kamma-vāchā. With Burmese interpretation. Followed by a Sagu Hsaya's Kathein ame: ahpye, questions and answers on the rules for giving priests' robes, the Upāsako-vāda kūn hkyā kyaṇ: of Ariya-vamśa, and Vijaya-rāmsi's Thein aung may kūn. Edited by Maung Hba Htū:.] pp. 78. ဝန္တလေး ၁၂၇၁ [Mandalay, 1909.] 8°.

14300. dd. 37.

— မူလာယပဋိကဿန ကပ္ပဝါ [Mūlāya-paṭikassana-kamma-vāchā. With Burmese translation and commentary.] 1900. See PAṇḌITA-DHAJA, Maingkaing Hsaya. တိပေဋကဝိနိစ္ဆယ ကျမ်း etc. [Tipiṭaka-vinichchhaya kyaṇ:.] vol. i., pp. 253-292. 1900, 1901. 8°.

14302. i. 19.(vol. 1.)

KAN KYĪ, Maung. ရွှေစက်တော်သမိုင်းပြဇာတ်။ [Shwe set taw tha-maing: pya-zāt. A drama on a theme of Buddhist religious history.] pp. 88. Rangoon, 1881. 8°.

14302. e. 7.(6.)

— — [Another edition.] pp. 80. ၁၂၆၉ [Rangoon, 1907.] 8°.

14302. e. 12.(3.)

KANNI ATWIN: WŪN. မကရန္တဗေဒင်လက်ရိုး ဋီကာ [Makaranda bedin let yo: ṭikā. A commentary upon the Makaranda bedin, a handbook of astrology.] pp. ii. 104. ဝန္တလေး ၁၉၀၅ [Mandalay, 1905.] 8°.

14300. h. 4.

KANNI HSAYA. See ARIYA-VAMSA.

KĀSIM, Muḥammad, Maung. See MUHAMMAD KĀSIM.

KATHINA. ကထိန်ဝိနိစ္ဆယ။ [Kathina-vinichchhaya kyaṇ:]. Rulings concerning the kathina robes of monks. [1902.] See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမုဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyaṇ:]. vol. iii., pp. 173-270. 1899-[1902.] 8°.

14300. e. 15.(vol. 3.)

KAVI-DHAJA, of *Kinlu, Meiktila*. See JĀGARA, of *Kabyu*. ဘုရားကြီးနိယံ [Hpayā: kyī: niyan. With commentary, entitled Nava-niyama-dīpanī or Hpayā: kyī: niyan thit ahpye, by Kavi-dhaja.] [1898.] 4°.

[Samūha-niyama-dīpanī.]

14302. i. 17.

KAVI-NĀṆA-DHAJA (KALYĀṆA-KITTI-DHAJA), *Taunglelôn Hsaya*. See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddakānikāya*. [*Chariyā-piṭaka*.] ဝရိယာဝိဋ္ဌကတ် etc. [*Chariyā-piṭaka*. With Burmese commentary by Kavi-nāṇa-dhaja.] 1899. 8°. 14098. c. 29.(2.)

— နမောတဿ ဝတ္ထိရုဋ္ဌဘွယ် [Namo-tassa gambhīra shu hbway. Devotional readings, based on the customary salutation to the Buddha. Second edition.] pp. 69. Rangoon, 1880. 8°. 14300. d. 4.(4.)

KAVINDĀBHI SAD-DHAMMADHARA-DHAJA, *Nyaunggan Hsaya, of Mīṅgalā-hbôn-kyaw Kyaung, Amarapura*. See VARĀHA-MIHĪRA. ဗေဒတ္ထဒီပနိကျမ်း: [Bedattha-dīpanī. Being a Pali version of Bṛīhaj-jātaka, with a Burmese translation, etc., by the Nyaunggan Hsaya.] [1908, etc.] 8°. 14055. d. 3.

— မင်္ဂလတ္ထဒီပနိကျမ်း: [Maṅgalattha-dīpanī kyan: A treatise upon the Maṅgala-sutta.] pp. ii. xii. 740, i. ရန်ကုန် ၁၂၆၅ [Rangoon, 1903.] 8°. 14300. e. 20.

KAVI-SĀRĀBHI SIRI-PAVARA. See AGGA-MAHĀ-DHAMMA-RĀJĀDHĪRĀJA-GURU.

KAVI-SĀRA SAMBODHI, Ū: ဝိပဿနာပာလာဝကားပုံအခြေကျမ်း: [Vichittara mālā sagā: pōn abpye kyan: Miscellanies on Burmese idiom.] 2 vols. pp. viii. 223, 204. Mandalay, 1902. 8°. 14302. h. 35.

KEITH (WILLIAM JOHN). See BURMA, Govt. of.—*Finance Department*. [*Stamps*.] Directions regarding Stamps . . . [Signed by W. J. K.] 1902. 8°. 14300. g. 33.(3.)

— See INDIA.—*Legislative Council*. [*Manuals*.] The Burma Opium Manual, 1904 . . . [With preface signed by W. J. K.] 1907. 8°. 14300. ggg. 12.

— See INDIA.—*Legislative Council*. [*Manuals*.] The Burma Stamp Manual . . . [With preface signed by W. J. K.] 1905. 4°. 14300. ggg. 2.

— See INDIA.—*Legislative Council*. [*Manuals*.] The Lower Burma Registration of Deeds Manual . . . [With preface signed by W. J. K.] 1905. 8°. 14300. ggg. 3.

KELĀSA, Ū:, of *Neikbān-thā-hkaung Vihāra*. See SUMAṅGALA-SĀMI. နိကာယကျမ်း etc. [Tikā kyaw. With Burmese interpretation by Kelāsa.] 1903. 8°. 14099. b. 2.

KELĀSA, Ū:, disciple of *Indobhāsālāṅkāra-dhaja of Zalūn*. အင်္ဂလိပ်ဝိသုဒ္ဓါလင်္ကာရကျမ်း: [Ingaleik vachanālāṅkāra kyan: A vade-mecum of English, containing English vocabularies, phrases, and dialogues, transliterated into Burmese script.] pp. x. 204. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 12°. 14302. h. 47.

KESINDA, Ū:. See SĀDHU-NARA. သာသနာရဝပွတာတင်း: [Sādhū-nara-dhamma sā tan: Edited by K.] [1897.] 8°. 14098. ccc. 26.(4.)

KETHĀ-THĪYI. ကေသာသီရိဇာတ် etc. [Kethā-thīyi zāt. A mythological drama.] pp. i. 151. Rangoon, ၁၂၃၆ [1874.] 8°. 14302. b. 6.(3.)

KETU, Hpo:, of *Taunggyigwe*. လက္ခဏာရေးသုံးပါးတပွဋ္ဌာန်း: [Lakkhaṇā ye: thōn: pā: kammatthān: A tract on devotional exercises.] See CHANDIMĀ, Thāvāra. ဝတ္ထပဋ္ဌာ etc. [Chhakka-pāṇhā kyan: etc.] pp. 332-339. 1898. 8°. 14300. d. 19.(9.)

KETU, Ū:, disciple of the *Thingaza Hsaya Agga-dhammāṅkāra*. အဘိဝပတ္တ အပေးအခြေကျမ်း: [Abhidhammattha amē: abpye. A catechism of metaphysic, based on the Abhidhammattha-saṅgaha.] pp. 120. Rangoon, ၁၂၄၂ [1881.] 8°. 14300. d. 4.(1.)

— — [Second edition.] pp. 118. Rangoon, 1883. 8°. 14300. d. 5.(1.)

KETU-DHAJA, *Mingala-kyaukmyaung Hsaya*. သီလတ္ထဒီပနိကျမ်း: [Sīlattha-dīpanī kyan: A treatise on the devotion due to the Three Refuges and the observance of the moral law.] pp. iii. 273. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 10.(2.)

KETU-DHAMMĀVARĀLĀṅKĀRA-DHAJA, *Aungmye Shwebôn Hsaya*. (ပင်္ကတကဝိနိစ္ဆယ) [Pa-kinṇaka-vinichchaya kyan: A series of rulings

on points of clerical discipline.] 1901. See VINAYA-PIṬAKA. — *Appendix.* ဝိနယပကိဏ္ဍက-ဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-paṭiṇṇaka-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 312-378. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37. (vol. 1.)

KETUJA. See MYAT THĪ.

KETU-MĀLĀ, *disciple of the Vajirārāmika Hsaya of Ratanā-hbôn-myin Kyaung, Moulmein.* ဒါဠာ-ဝါတုပကာသနိကျမ်း။ [Dāṭhā-dhātu-pakāsani kyan:]. A treatise on the tooth and other relics of the Buddha and their history. Preceded by an itinerary from Rangoon to Ceylon, styled *Ne sin hmat thā: hkyet*; and followed by appropriate devotional stanzas, entitled *Sway taw hpayā: shi hko:*, in Pali with Burmese exposition, etc.] pp. 96. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1899. 8°.

14300. d. 26. (8.)

KETU-MĀLĀBHI-DHAJA, *Salin Hsaya.* ငေတ္တိ-သပုတ္တဝိသဇ္ဇနာ [Tettimsama-puchchhā-visaj-janā. 33 questions and answers on topics of the Abhidhammattha-saṅgaha.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi.* အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲ etc. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:] pp. 302-381. 1900. 8°.

14300. e. 14.

KHEMĀCHĀRA, *of Meti.* [For the Vinichchhaya-rāsī, sometimes ascribed to Khemāchāra:] See VINICHCHHAYA.

KHEMA-RAMSI, *of Payaba, Kugan.* See KACHCHĀYANA. သဒ္ဒါကြီးငစောင် etc. [Saddā kyī:. Kachchāyana's Pali grammar, with the Burmese commentary of Khema-ramsi upon the Taddhita-kappa, etc.] [1894, 1896.] 8°. 14098. ccc. 13.

KHEMĀ-THĪ-WŪN HSAYA. See AGGA-VAMSA.

KHIN, *Maung.* See HKIN.

KHO. See HKO.

KITTI, *Ū.* See CHAKKINDĀBHI-SIRI. သဒ္ဒါကြီးပုဒ်ဝင်ပူကျယ် etc. [Saddā kyī: pōk sit mū kyay. Edited by K.] 1900. 4°. 14302. i. 22.

KITTIMĀCHĀRA, *Ū, Sheinbaga Hsaya.* ရှိန်းပကားတရားဝဘ။ [Shein:-pakā: tayā: sā. Homilies on

the merit of gifts to the Church, the physical and spiritual nature of man, etc.] pp. ii. 223. ရန်ကုန်၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 20. (4.)

KONDAÑÑA, *Pubbārāma Hsaya, of Kyaiklat, disciple of Visuddhārāma Hsaya.* ငေတျာဒိဒိပတကျမ်း။ [Chetyādi-dīpaka kyan:]. A treatise on Buddhist temples and cognate institutions.] pp. 284. ရန်ကုန်၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 4.

— ကပ္ပည်းကျောက်ဝဘ။ [Kabyi: kyauk sā. The text of a Pali inscription recording the establishment of a sanctuary and image called Tiloka-māra-jina hpayā: kyī: at Kyaiklat in Thetkayit 1268, followed by a Burmese word-for-word translation. Edited by Hsaya Tin of Nanmadaw.] pp. 62. ရန်ကုန်၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 12°. 14097. e. 4.

KŌNMĀYA. ။ကုပ္ပာရပြဇာတ်။ [Kōnmāya pyazāt. A drama. Second edition.] pp. i. 160. Rangoon, ၁၈၇၉ [1879.] 8°. 14302. e. 1. (5.)

KOSALLA, *Ū, of Shwe-hle Kyaung.* ဘုရားလေးဆူသမိုင်း။ [Hpayā: le: hsū tha-maing:. A sketch of the history of the temples at Kyaiktiyo, Kela-tha, Thiripatpada, and Kōktheinnayōn.] pp. 12. ရန်ကုန်၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 12°. 14302. a. 23.

KOSALLĀLANĀKĀRA, *of Sad-dhamma-jotikārāma, Danubyu.* ပဋိပတ္တိပကာသနိကျမ်း။ [Paṭipattipakāsani kyan:]. A Buddhist manual of spiritual exercises.] pp. vi. 105. ရန်ကုန် [Rangoon, 1911.] 8°. 14300. dd. 45.

KO: SAUNG TWÈ. ကိုးစောင်တွဲ [Ko: saung twè. Comprising the Maṅgala-sutta, Bāhira-jaya-maṅgala-gāthā and Ajjhata-j°, Ratana-pañjara, Nama-kāra, and Loka-nīti, with Burmese versions; a series of glosses on Pali words; Chhakāranta-naya that pōn; and Kabyā sāratttha-saṅgaha that pōn.] pp. 168. Rangoon, 1881. 8°. 14098. ccc. 11. (5.)

— — [Another edition.] pp. 161. Rangoon, 1883. 8°. 14098. c. 39.

KŪ, *Sadung-hmūt Hsaya*. See **KŪN**. တာက-
ဝဏ္ဏိယပြဇာတ်။ [Kāka-vañṇiya pya-zāt. Edited
by Kū:] 1881. 8°. 14302. e. 7.(2.)

— ဘုရိဒတ်ပြဇာတ်။ [Bhūridat pya-zāt. A
drama on the legend of the Buddha's previous
birth as Bhūri-datta.] pt. ii. pp. 152. *Rangoon*,
1880. 8°. 14302. e. 3.(4.)

— ကျောက်ရောဂါဆေးကျမ်းအမျိုးမျိုး။
[Kyauk rogā hse: kyan: amyō: myō:. A work
on the medical treatment of various kinds of pox.]
pp. 100. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14300. ff. 3.(2.)

— လှဝံပောင်နှစ်ပဇာတ်။ [Lū wūn maung
huit ma zāt. A drama. Third edition.] pp. ii. 139.
Rangoon, ၁၂၃၉ [1877.] 8°. 14302. e. 1.(3.)

— မင်းနန္ဒာမယ်လွှဲလွန်းပြဇာတ်။ [Min:
nandā may mwe lūn: pya-zāt. A drama on the
loves of a prince and princess, and the drowning
of the prince.] pt. i. pp. 104. *Rangoon*, 1883.
8°. 14302. e. 6.(10.)

— ပုံတော်ရာပြဇာတ်။ [Pōn taw rāma pya-
zāt. A metrical drama on the legend of Rāma
and Sītā.] pp. 200. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 3.(5.)

— ဝိဇ္ဇာလာပရာဝေဇ်ပြဇာတ်။ [Ukkalāpa
yāza win pya-zāt. A romantic drama.] 3rd
edition. pp. 176. *Rangoon*, ၁၂၄၃ [1881.] 8°. 14302. e. 7.(1.)

— ဝေဿန္တရာပြဇာတ်။ [Vessantarā pya-
zāt. A drama on the legend of the Vessantara-
jātaka.] pp. 208. *Rangoon*, 1878. 8°. 14302. b. 4.

KUGYI HSAYA. ဓာတုကထာသံဂေါက် [Dhātu-
kathā than-pauk. An epitome of the Dhātu-
kathā.] See **ABHIDHAMMA-PIṬAKA**.—*Dhamma-saṅ-
gaṇi*. အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲ etc. [Abhi-
dhammā ngā: saung twè: kyan:] pp. 273-276.
1900. 8°. 14300. e. 14.

— ဓာတုကထာသံဂေါက်။ [Dhātu-kathā
than-pauk.] See **ABHIDHAMMA-PIṬAKA**.—*Appendix*.

အဘိဓမ္မာဆယ်စောင်တွဲကျမ်း။ [Abhidhammā
hsay saung twè kyan:] pp. 62-65. [1905.] 8°. 14300. dd. 5.

— See **PAÑṆĀ-SĪHA**.

KUKOLŌN HSAYA, of *Myan-aung-myo*. ပါရဂိုတ
ဝိဘာဝနိကျမ်း။ [Pāraṅgata-vibhāvanī kyan:. A
treatise on spiritual exercises.] pp. 262. ရန်ကုန်
၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 23.

KUMĀRA, Ū. See [Addenda] **BUDDHA-KUMĀRĀ-
CHARIYĀSABHA**.

KŪN, *Maung*. ဓညဝတီရာဝေဇ်ပြဇာတ်။ [Dhañ-
ṇavatī yāza win pya-zāt. A drama on the loves
of a prince and a peasant and the history of
Dhañṇavatī.] pp. 135. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 6.(5.)

— တာကဝဏ္ဏိယပြဇာတ်။ [Kāka-vañṇiya
pya-zāt. A drama on a Buddhist legend. Edited
by Hsaya Kū:] pp. 100. *Rangoon*, 1881. 8°. 14302. e. 7.(2.)

KŪN **SIN**, *Court Port*, and **NYŪN**, *Maung*.
ဆင်ဖြူမရှင်မိဘုရားခေါင်ကြီးဘုရားဘုန်းဘွဲ့ငို
ချင်း။ [Hsin hpyū ma shin mi hpayā: hkaung
kyī: hpayā: hbôn: hbwè ngo hkyin:. Elegies on
the death of the Dowager Queen Sinbyumashin.]
pp. 28. မန္တလေး [Mandalay,] 1900. 8°. 14302. f. 6.(2.)

KYABIN PONGYI. ကျပ်ပင်းဘုန်းတော်ကြီးတရား
ဝဘ် etc. [Kya-pin: hbôn: taw kyī: tayā: sã. A
Buddhist devotional lectionary, in Pali and
Burmese. Followed by a like work by a Ngagyan
Hsaya. Third edition.] 2 pts. ရန်ကုန် ၁၂၅၁-၂
[Rangoon, 1889, 1890.] 8°. 14300. d. 13.(7.)

The end of pt. 1 (pp. 185-192) is missing; pt. 2 contains
192 pp.

KYA HBAN, *Maung, Hkôn Taw, of Pagan*. [Life.]
See **AUNG, Ū**. ရှင်ဥက္ကဋ္ဌပကျော်နွဲ့၊ ခုံတော်ပောင်
ကျောင်း၊ ဝကားဝပ် etc. [Kavi-senaṅga-byūhā
kyan:] [1911.] 8°. 14302. a. 43.

KYAIKLAT, *Municipality of*. [For municipal
bye-laws:] See **BURMA, Govt. of**.—*Home Depart-
ment*. [Municipal.]

KYAIKTO, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

KYAIN: SHWE, Ko. ဝါကိဇ္ဇသိပ္ပံဝိတ္ထာရကျမ်း။ The Burma Merchants' Guide. Wah neik sa theik pa wi htah ya kyan. By C. Chain Swee, etc. pp. viii. 250. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1911. 8°. 14302. k. 9.

KYĀ: KOY HSAYA. See CHANDIMĀ, Thāvara.

KYANGIN, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

KYAN: NET. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Kyan: net dhamma that:] See HKAUNG, Ū.

KYAN SWE, C. The Antiquity of Burmese Magical Arts . . . ပိဋကဝါယသိဒ္ဓိဆေးကျမ်း. pp. xxx. 402. Paungde, [1912.] 4°. 14300. hh. 4.

KYAUKPYU, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

KYAUKMYAUNG HSAYA. See KETU-DHAJA.

KYAUKSÈ. သုဝေပိန္နာအသင်းဥပဒေ etc. [Sudhamma-chintā athin: upade. Rules of the Sudhamma-chintā Society, a religious organization at Kyauksè. Signed by Maung Hbe, President.] pp. iii. ii. 23. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1897. 8°. 14300. d. 13.(11.)

—— Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

KYAW, Hbo: နာဂစက်ရှိန်မင်းသားပြဇာတ်။ [Nāga set shein min: thā: pya-zāt. A drama.] pp. 118. Rangoon, ၁၂၄၂ [Rangoon, 1880.] 8°. 14302. e. 2.(8.)

Apparently not complete at end.

—— ငါးကြင်းဖြူပြဇာတ် [Ngā: kyin: hpyū pya-zāt. A drama.] pp. 84. Rangoon, ၁၂၃၉ [1877.] 8°. 14302. e. 24.

KYAW, Hbo:(continued). ဝါတြာသာကိမင်းသားပြဇာတ်။ [Setkyā thāgī min: thā: pya-zāt. A mythological drama.] pp. ii. 150. Rangoon, 1879. 8°. 14302. e. 1.(6.)

—— [Second edition.] pp. 151. Rangoon, 1880. 8°. 14302. e. 2.(3.)

KYAW, Ko. [For works edited by Kyaw, see under the following headings:]

ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—Entire Text.

BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.]

SUTTA-PIṬAKA.—Aṅguttara-nikāya.

SUTTA-PIṬAKA.—Dīgha-nikāya.

VINAYA-PIṬAKA.

KYAW, Lū. See Lū KYAW.

KYAW, Ū: ပဲခူးရာဇဝင်ပြဇာတ်။ [Pè-hkū: yāza win pya-zāt. A drama upon events in the history of Pegu.] pp. 57. Rangoon, ၁၂၄၄ [Rangoon, 1882.] 8°. 14302. e. 3.(6.)

—— တောင်ငူရာဇဝင်ပြဇာတ်။ [Taung-ngū yāza win pya-zāt. A drama on the history of Toungoo.] pp. 207. Maulmain, 1881. 8°. 14302. e. 7.(5.)

—— [Another edition.] 2 pts. pp. 64, 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14302. e. 5.(8.)

KYAW AUNG SAN HTĀ: HSAYA. See MOGGALĀNA. အဘိဓာန်နိဿယ [Abhidhāna-padīpikā. With Burmese interpretation written A.Bar. 1108 by the Kyaw aung san htā: Hsaya.] [1900.] 8°. 14098. ccc. 30.(2.)

—— ငဝါဟာရတ္ထပကာသနိကျမ်း။ [Vohā-rattha-pakāsani kyan: A treatise on the modern and archaic meanings of words. Edited by Hsayas Thein:, Myin, and Kyin.] pp. ii. xxviii. 780, i. ရန်ကုန် ၁၂၉၉ [Rangoon, 1904.] 4°. 14302. i. 25.

—— See CHANDA-PAÑÑĀ.

KYAW DIN, Rāja-bala. See RĀJA-BALA KYAW HTIN.

KYAW DIN, Vaṇṇa-dhamma. See VAṆṆA-DHAMMA KYAW HTIN.

KYAW DOON. See **KYAW HTŪN.**

KYAW HTIN, Maung. See **INDIA.**—*Legislative Council.* [Codes.] The Code of Civil Procedure . . . with . . . notes, rulings &c. by U Tha Din . . . and Maung Kyaw Din, etc. 1910, etc. 8°. 14300. ggg. 18.

KYAW HTŪN, Maung, Late Extra Assistant Commissioner. Essay on the Sources and Origin of Buddhist law by Moung Kyaw Doon. pp. 19. Rangoon, 1877. 8°. 14300. g. 3.

KYAW HTŪN, Maung, of the Subordinate Civil Service. See **RAṬṬHA-SĀRA.** The Commentary of the Ko-gan-pyo . . . by Maung Kyaw Dun, etc. 1904, 1906. 8°. 14300. dd. 2.

KYAW HTŪN, Ū:, of Mandalay. ကဝိဝတ္ထုပညာဒနိကျမ်း အမည်ရှိသော အပတ်ကြီးဦးပေါ်ဦးလျှော့ထုံး [Kavi-chakkhu-pasādanī kyaṇṣ, or Amat kyī: Ū: Paw Ū: hlyauk htōṇṣ. Dicta and rulings of the minister Ū: Paw Ū:.] pp. iii. 248. ပန္နလေး ၁၉၁၂ [Mandalay, 1912.] 8°. 14302. a. 41.

KYAW THŪ, Shin, of Hanthawadi. ြတ်ထုံး etc. [Hpyat htōṇṣ. Rulings on law. Followed by another Hpyat htōṇṣ by Mahā-paññā Kyaw; the Hitopadeśa; and Ū: Puññā's Hsaddān hsin min: vatthu, Yōn min: v°, and Thiva yit min: kyī: v°.] pp. iii. 151. ရန်ကုန် ၁၈၇၀ [Rangoon, 1870.] 8°. 14300. g. 26.(1.)

— [Another edition.] pp. 146. Rangoon, 1879. 8°. 14302. b. 19.(1.)

Dated on the cover 1880.

KYAW TIN, Maung, Dramatist. သိမ်းပယ်မောင်ချင်မိုးဝားပြစ်ပြောင်သင်္ဂြိုဟ် [Thein: may Maung Hkyit yi: sū: hpyit pya-zāt. A romantic drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.] 8°. 14302. e. 23.(1.)

KYAW YĀ, Ū:, of Nyaungdōn. ရွှေမျက်မှန်ပြောင်သင်္ဂြိုဟ် [Shwe myet hman pya-zāt. A comic drama on the adventures of a prince.] pp. 117. Rangoon, 1877. 8°. 14302. e. 1.(2.)

— ဇောတကုမ္ပာပြောင် [Zawda (Jota)

kōnmā pya-zāt. A drama.] pp. 149. Rangoon, ၁၂၄၂ [1880.] 8°. 14302. e. 2.(6.)

KYAW YAN, Deputy Inspector of Schools. An Almanac of corresponding English and Burmese Dates from A.D. 1899 to 1908, etc. [1899.] 4°. See **EPHEMERIDES.** 14302. k. 5.

KYAW ZAN, Ko. မင်းမြို့ပြောင်သင်္ဂြိုဟ် [Ma wā: hpyū pya-zāt. A romantic drama.] 2 pts. pp. 80, 80. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898, 1899.] 8°. 14302. e. 4.(10.)

Pt. i. is of the second edition.

KYAW ZAN Ū:, Maung. See **HsIN HPYŪ MYA SHIN.** ကိုးတောင်ချပ်ပွသတ် etc. [Amwe hkaṇṣ. Edited, with Burmese translation, by San Htūn: Aung and Kyaw Zan Ū:.] [1894.] 8°. 14098. ccc. 20.

KYE: KAN. ကြေးကန်ကိုရင်ကြီးကေားပုံ [Kye: kan ko yin kyī: sagā: pōn. An ethical discourse.] See **PUNṆA, Ū:**. ပေတ္တာဝာ, etc. [Mettā sū.] pp. 130-135. [1884.] 8°. 14300. d. 25.(4.)

KYET YŌ:. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Kyet yo: dhamma that:] See **HKAUNG, Ū:**.

KYE: Ū, Maung. မဟာဝတ္ထိန္ဒြေပြောင် [Mahā-chakkinda (*setkeinda) pya-zāt. A drama.] pp. 173, i. Rangoon, 1880. 8°. 14302. e. 3.(7.)

KYĪ:, Maung, Dramatist. See **MAUNG KYĪ:**.

KYĪ:, Maung (Lēdi Ū: Paṇḍita). See **LĒDI Ū: PAṇḌITA.**

KYĪ:, Ū:, Hsaya. [For works edited by Hsaya Kyī:, see under the following headings:]

BUDDHA-GHŌSA. [Samanta-pāsādikā.]

ÑĀṆĀLAṆKĀRĀBHĪ SAD-DHAMMA-DHĀJA.

SUTTA-PIṬAKA.—*Anguttara-nikāya.*

KYĪ:, Ū:, Novelist. Myagle vuttu . . . ပြကလေးဝတ္ထု [A novel.] ရန်ကုန် ၁၉၁၂ [Rangoon, 1912, etc.] 8°. 14302. a. 45.

In progress.

KYIGAN HSAYA. ကျည်းကန်အပေးပုန်ရွေးအဖြေ ပိုက်စုံချက် . . . ဝေဒနိဝိချိုး etc. [Six

tracts, viz. the Kyigan Hsaya's Questions and the Mōnywe Hsaya's Responses; the Sagā: kyī: hsay myo:; the Loka-sāra hśōn: ma sā; the Anusāsana hśōn: ma sā; and the Siba Hsaya's Dhamma-nidhi ahkyo:.] pp. 104. *Rangoon*, 1875. 8°. 14300. d. 18.

— [Another edition.] pp. 94. *Rangoon*, 1883. 8°. 14300. d. 17.(1.)

— See PAṆḌICHCHA.

KYIN, Hsaya. [For works edited by Kyin, see under the headings:]

BUDDHA-GHOSA. [*Samanta-pāsādikā*.]

KYAW AUNG SAN HTĀ: HSAYA.

KYIN U, Ū: ဒေဝဂုဏ်နိဇာတ် [Deva gōmbhan zāt. A dramatic mythological story.] pp. 40. *Rangoon*, ၁၂၃၅ [1873.] 8°. 14302. b. 6.(2.)

KYITHÈ LEDAT HSAYA. See MUNINDĀBHI-DHAJA.

KYŪNDĀW HSAYA. See MYIT.

KYWET, Ū: ထီးတော်ကြီးသမိုင်း။ [Htī: taw kyī: tha-maing:. A history of the great cathedral of Rangoon.] pp. ii. 118. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. a. 16.(1.)

LALITA-VISTARA. ကာမာဒိနဝကတာ etc. [*Kāmādinava-kathā*. A passage from the *Lalita-vistara*, *adhyāya* xv. (pp. 252 f. ed. *Bibliotheca Indica*), in disparagement of feminine charms, rendered into Pali, and with Burmese version by Jāgarābhi-dhaja of Shwegyin. Followed by 3 religious works of the latter, viz. an *Ovāda-kathā* or Burmese homily; *Dhammā-pāna shu hbway*, Pali verses with Burmese version; and *Upāsakovāda shu hbway*, Burmese homilies.] pp. i. 88. ဝတ္ထုလေး: [*Mandalay*,] 1894. 8°. 14098. c. 32.(3.)

— ကာမာဒိနဝကတာ [*Kāmādinava-kathā*.] See CHANDIMĀ, *Thāvāra*. ဝတ္ထုပညာ etc. [*Chhakka-pañhā kyan*:, etc.] pp. 353-366. 1898. 8°. 14300. d. 19.(9.)

LAMB (CHARLES) and (MARY ANN). Shakespeare. *As You Like It*. Summary. Translated into Burmese by Shwe Kyu & Co. [With the English

original.] (ရိုဇာလင်နှင့်အော်လင်းဦး၏ဝတ္ထုစာအုပ်သစ်) pp. i. 104. *Rangoon*, 1911. 12°. 14302. a. 40.

— Shakespeare. *The Merchant of Venice*. Summary. Translated into Burmese by Shwe Kyu & Co. [With the original English.] (အနိတိုနိယိုကုန်သည်၏ဝတ္ထုစာအုပ်သစ်) pp. i. 78. *Rangoon*, 1911. 12°. 14302. a. 39.

Pp. 1-6 of the version of *As You Like It* are appended.

LAṆKĀRĀMA. [For *Laṅkārama*'s Burmese translation of the Pali *Manu dhamma* that by Myat thī:] See MANU.

LAṆKĀ-SĀRA, Thera. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the *Kan taw pakiṇṇaka līṅgā*, a metrical code written in 1120 *Thetkayit*:] See HKAUNG, Ū:

LATTER (THOMAS), Lieut., of the Bengal Army. A Grammar of the Language of Burmah. pp. lvi. 203. *Calcutta*, 1845. 4°. 12907. f. 8.

LANGUAGE. Language Tests. 2 vols. pp. ii. 102, 94. *Rangoon*, 1910. 12°. 14302. h. 48.

According to the *Catalogue of Books registered in the 3rd quarter of 1910*, p. 1, the author is "Brother Anthony."

LAZARUS, Maung, of Maulmain. မြန်မာဘာသာအဘိဓာန်။ [*Myanmā bhāsā abhidhān*. A lexicon of the Burmese language.] pt. i. pp. 118, i. *Rangoon*, 1902. 8°. 14302. h. 34.

LEDAT HSAYA. လောကီသိပ္ပံကံကျမ်းနှင့် ကပ္ပလင်္ကာရအပ္ပင်ကျမ်းစာများ။ [*Lokī-sippa-tikā kyan*:. A collection of tracts on magical rites and spells, divination, etc., and purporting to be by a *Taunglêlôn Hsaya*, a *Ledat Hsaya*, *Shin Vilāsa*, *Shin Ajja-goṇa*, *Shin Āsabha*, *Nemindra*, *Bandhula*, Ū: Aung, and others. Followed by Ū: *Chandimā*'s *Kappa-laṅkāra-pakāsanī*, a similar work. Second edition.] pp. 121. ဝတ္ထုလေး: [*Mandalay*,] 1909. 8°. 14300. h. 10.

— See MUNINDĀBHI-DHAJA.

LEDI HSAYA, of Mōnywa. See MOGGALLĀNA. နိရုတ္တိဒီပနီဝါဂ်။ [*Nirutti-dīpanī*. The aphorisms

of the Moggallāna-vyākaraṇa, with a Pali commentary and an abridged Burmese interpretation of the latter by the Lēdi Hsaya.] [1905.] 8°.

14097. b. 1.

— See SUDASSANA VARA-DHAMMA-SĀMI. ပါရမီ-ဒီပနီကျမ်း [Pāramī-dīpanī kyaṇṭ. Being 20 questions in Pali, with Burmese interpretation, etc., by the Lēdi Hsaya.] [1905.] 8°.

14300. dd. 15.

— See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအသုံးအပြတ် [Withōkdāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of the Lēdi Hsaya and others.] 1909. 8°.

14300. ds. 1.

— အာဟာရဒီပနီကျမ်းနှင့်သီလဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Āhāra-dīpanī kyaṇṭ. A work on rules for taking food. Followed by Sila-vinichchhaya kyaṇṭ, a tract on moral discipline.] pp. 165; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1906.] 8°.

14300. dd. 27.

— အာဟာရဒီပနီကျမ်းသီလဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Āhāra-dīpanī kyaṇṭ and Sila-vinichchhaya kyaṇṭ.] pp. 161. ပန္နလေး ၁၂၇၁ [Mandalay, 1909.] 8°.

14300. dd. 35.

— အလင်းကျမ်းနှင့်ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ်အကျဉ်း [Alin: kyaṇṭ and Paṭichcha-samuppāda akyaṇṭ. Two doctrinal treatises, the first on the 5 errors respecting kamma, dhamma, paṭichchaya, lakkhana, and nibbāna, the second on causation in ontology.] pp. iii. 103. ပန္နလေး ၁၂၇၃ [Mandalay, 1911.] 8°.

14300. dd. 47.

— အနတ္တဒီပနီကျမ်း etc. [Anatta-dīpanī kyaṇṭ. A treatise on the Buddhist principle of the non-existence of an ego. Followed by Anatta-vibhāvanā, a Pali tract on the same theme with Burmese interpretation, and Padhāna-sutta, likewise with translation.] pp. 163; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1906.] 8°.

14300. dd. 26.

— အနတ္တဒီပနီကျမ်း၊ အနတ္တဝိဘာဝနာပါဠိနိဿယ အာနာပါနဒီပနီကျမ်း [Anatta-dīpanī kyaṇṭ. Followed by Anatta-vibhāvanā, a Pali tract on the same theme, with an interpretation

in Burmese appended, and Ānāpāna-dīpanī kyaṇṭ, a Burmese tract on Buddhist psychology and spiritual exercises.] pp. ii. 170. ပန္နလေး ၁၂၇၁ [Mandalay, 1909.] 8°.

14300. dd. 33.

— အန္တရာယ်ကင်းပါဠိဂါထာတော်ကြီး etc. [Antarāy kin: pālī gāthā taṃ. Pali devotional verses to be recited as charms against sickness, etc., with Burmese interpretation. Followed by other religious verses in Pali and Burmese and the Pabbājanīya-kamma-vāchā.] pp. 34. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1906.] 16°.

14098. a. 34.(2.)

— ဘာဝနာဒီပနီကျမ်း [Bhāvanā - dīpanī kyaṇṭ. A treatise on Buddhist psychology and mortification of the spirit.] pp. vi. ii. 279. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1905.] 8°.

14300. dd. 13.

— ဗောဓိပက္ခိယဒီပနီကျမ်းနှင့်အာနာပါနဒီပနီကျမ်း etc. [Bodhi-pakkhiya-dīpanī kyaṇṭ and Ānāpāna-dīpanī kyaṇṭ. Treatises on spiritual training. With some appended matter. Second edition.] pp. iv. 166, 2. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°.

14300. dd. 11.

— [Another edition, also stated to be the second.] pp. 164, ii.; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1906.] 8°.

14300. dd. 24.

— ဗောဓိပက္ခိယဒီပနီကျမ်းနှင့်ပဝါနသုတ်နိဿယ etc. [Bodhi-pakkhiya-dīpanī kyaṇṭ. Followed by Padhāna-sutta and some Pali ethical stanzas called Chitta-niggaha-ovāda, with Burmese paraphrases.] pp. ii. i. 158. ပန္နလေး ၁၉၀၀ [Mandalay, 1908.] 8°.

14300. dd. 32.

The cover is dated 1909.

— Ledi Sayadaw's Advice to his Disciples ... ဂမ္ဘီရကဗျာကျမ်း [Gambhīra kabyā kyaṇṭ. With preface by Maung Kyī.] Rangoon, 1911, etc. 12°.

14300. c. 16.

In progress.

— ပဟာသယနဒီပနီကျမ်းနှင့်ဒီဃာသနဝိနိစ္ဆယ etc. [Mahā-sayana-dīpanī kyaṇṭ, Dīghāsana-vinichchhaya, Upasampadā-vinichchhaya, Sasaṅkhāra-asaṅkhāra-vinichchhaya, and Sikkhā-

gahāṇa-vinichchaya. Tracts on clerical discipline.] pp. iv. 165. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 12.

— နိဗ္ဗာနဒီပနိကျမ်း။ [Nibbāna-dīpanī kyan:. A work on the means to spiritual beatification.] pp. 180, 2. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 10.

— [Another edition.] pp. 148, 5; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 29.

— ပရမတ္ထသံခိင် etc. [Paramattha thangeik. An epitome of Abhidhamma doctrine, as conveyed in the Abhidhammattha-saṅgaha. Preceded by Paramattha thangeik than-pauk, a skeleton of the same.] pp. iii. 245; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 20.

— See PAN: THĀ. ပရမတ္ထသံခိင် အငြေ့ကျမ်း။ [Paramattha thangeik ahpye kyan:. A key to the Paramattha thangeik.] [1906.] 12°. 14300. c. 13.

— ပရမတ္ထသံခိင်လက်စွဲ။ [Paramattha thangeik let swè. An epitome of Abhidhamma doctrine. Second edition.] pp. 131. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 16°. 14300. c. 11.
Wanting pp. 118-127.

— [Fourth edition.] pp. 127, iii. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 16°. 14300. c. 8.

— [Fifth edition.] pp. 127, iii. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 16°. 14300. c. 10.

— ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒဒီပနိ [Paṭichcha-samuppāda-dīpanī. A treatise on the Buddhist theory of causation.] pp. ii. 261; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 16.

— [Second edition.] pp. 220. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 22.

— [Another edition.] pp. ii. 220. မန္တလေး ၁၂၇၁ [Mandalay, 1909.] 8°. 14300. dd. 34.

LÈDI HSAYA, of Mōnywa (continued). ငရောက္ခဒီပနိကျမ်း။ [Rogantara-dīpanī kyan:. A work on the medical treatment of disease.] pp. i. ii. 118. သာယာဝတီ ၁၂၇၀ [Tharrawaddy, 1909.] 12°. 14300. f. 2.

— ရူပဒီပနိကျမ်း etc. [Rūpa-dīpanī kyan:. A Burmese treatise on Buddhist psychology. Followed by Yōk haing: akyiñ, a similar tract, Anattānisamsa, a tract on non-reality, and selected texts from the Samyutta-nikāya with Burmese interpretation.] pp. 165. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 14.

— ပုံစွာမြို့ လယ်တီဆရာတော်ဘုရားကြီး... သဒ္ဓသံခိင်ကျမ်းကို... လယ်တီပဏ္ဍိတအရှင် တွင်ဆိုရေးသား အပ်သော သဒ္ဓပဉ္စရီကျမ်း။ [Sadda thangeik. An aphoristic compendium of Pali grammar. With Sadda-mañjarī, a commentary by the Lèdi Paṇḍita.] pp. ii. 450; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. i. 26.

— သဒ္ဓသံခိင်အပေးအငြေ့။ [Sadda thangeik ame: ahpye. A catechism of grammar.] pp. 174. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 12°. 14302. h. 57.

— သဒ္ဓသံခိင်လက်စွဲ etc. [Sadda thangeik let swè. A compendium of Pali grammar. Followed by Dhātu-mañjarī, a tract on the verbal roots of Pali by the Lèdi Paṇḍita.] pp. 202. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1908.] 16°. 14302. h. 45.

— ဝိဇ္ဇာမဂ္ဂဒီပနိကျမ်း။ လက္ခဏဒီပနိကျမ်း။ [Vijjā-magga-dīpanī kyan: and Lakkhaṇa-dīpanī kyan:. Two essays on moral and religious topics.] pp. 136; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 25.

— ဝိနယသံခိင်ကျမ်း။ [Vinaya thangeik kyan:. A digest of the laws of clerical discipline.] pp. ii. ii. 185. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1908.] 8°. 14300. dd. 31.

— ဝိနယသံခိင်လက်စွဲ။ [Vinaya thangeik let swè. An epitome of the laws of clerical

discipline.] pp. iv. 100. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1908.] 16°. 14300. c. 14.

LÈDI PAṆḌITA, *disciple of the Lèdi Hsaya of Mònywa. See LÈDI HSAYA.* ပုံရွာမြို့ လယ်တီ ဆရာ... သဒ္ဓသံဝိင် etc. [Sadda thangeik. With Sadda-mañjarī, a commentary by the Lèdi Paṇḍita.] [1908.] 8°. 14302. i. 26.

— See **SIRI-DHAMMA.** ပဟာဝိသုဒ္ဓါရာမိဂ-တေရပုတ္တိဒီပနီ etc. [Mahā-visuddhārāmika-theruppatti-dīpanī. With Burmese interpretation by the Lèdi Paṇḍita.] [1907.] 8°. 14097. f. 1.

— ဝာတုပဉ္စရိကျင်း [Dhātu-mañjarī. A tract on the verbal roots of Pali.] See **LÈDI HSAYA.** သဒ္ဓသံဝိင်လက်စွဲ etc. [Sadda thangoik let swè.] pp. 162-202. [1908.] 16°. 14302. h. 45.

— ပစ္စယပဉ္စရိကျင်း နှင့် ဒွိပုလဒီပနီကျင်း [Pachchaya-mañjarī kyan: and Dvimūla-dīpanī kyan:. Two works on Buddhist psychology.] pp. viii. 182, i. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 17.

— ဝိသိပဉ္စရိကျင်း [Vithi-mañjarī kyan:. A treatise on the modes of perception.] pp. iii. ii. 212. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 18.

LÈDI ÛṢ PAṆḌITA (MAUNG KYI:). ကုသရိတိကျင်း [Kusa-giti kyan:. A Pali poem in 465 vv. on the legend of the Kusa-jātaka. With Burmese interpretation.] pp. ii. 214. ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 8°. 14099. dd. 7.

LEEDS (A.), C.S. ပဟာဂဏ္ဍဇာတ်တော်ကြီး ပြဇာတ် [Mahā-gaṇḍa zāt taw kyī: pya-zāt. A drama on a Buddhist legend.] pp. 55. ရန်ကုန် ၁၂၅၀ [Rangoon, 1896.] 8°. 14302. e. 4.(1.)

LEE-WARNER (Sir WILLIAM). See **WARNER** (Sir W. L.).

LEGAING HSAYA. See **SUJĀTĀBHĪ SIRI-DHAJA.**

LESSONS. Short Lessons in colloquial English and Burmese. Published by A. Raphael. pp. 63. Bassein, 1901. 12°. 14302. h. 14.(2.)

LETPANDAN, *Municipality of.* [For municipal bye-laws:] See **BURMA, Govt. of.—Home Department.** [Municipal.]

LET WÈṢ NANDA SÍ THŪ. [For Û: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dhamma-vinichchhaya, a code said to have been compiled under Alompra:] See **HKAUNG, Û:**

LET WÈṢ SUNDARA (Û: MYAT SAN). [For Û: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Vinichchhaya-pakāsānī, a metrical book of law, written in 1139 Thetkayit:] See **HKAUNG, Û:**

LEWIN (THOMAS HERBERT), Lt.-Col. See **SUTTA-PIṬAKA.—Khuddaka-nikāya.** [Dhamma-pada.] ဝဗ္ဗပဒဂါတာ [Dhamma-pada-gāthā. A translation from the edition prepared by T. H. Lewin.] 1873. 8°. 14300. d. 2.

— — 1882. 8°. 14300. d. 3.

— — [1888.] 8°. 14300. d. 16.

LEṢ YANṢ, *Maung, of Thayetmyo.* ကြက်ခေါင်း ဝားတဝါးပြဇာတ်သင် [Kyet hkaung: sñ: Nga ta-pā: pya-zāt. A drama.] pp. 80. ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(6.)

LINṢ, *Maung.* [For works edited by Lin:, see under the headings:]

AGGA-VAṢṢA. CHATURANGA-BALĀMACHCHA.

LITURGIES.—ENGLAND, Church of. The Order for Morning and Evening Prayer, according to the use of the United Church of England and Ireland. Translated into Burmese. (နိနတ်နှင့်ညဉ်းဆု တောင်းဝါး) pp. 66. S.P.G. Burmah Mission: Moulmein, Rangoon [printed], 1863. 12°. 14300. a. 3.

— An abridged Reprint of the Burmese Translation of Matins and Evensong together with the Office for the Administration of Holy Communion . . . ပနိကဝတ်ညဉ်းဝတ် နှင့် ပွဲတော် ပရိလာဝတ်ပြုရန် pp. 71. Mandalay, 1889. 12°. 14300. b. 8.

LITURGIES (*continued*).—ROME, *Church of*. See CHRISTIAN DOCTRINE. သတကရသ္မုတ်သား ချင်ဖြင့်။ . . . Compendium doctrinae christianae, etc. 1776. 8°. 14300. b. 1.

— Preces Christianae barmanorum lingua atque litteris editae. (ဝေတ္တာဝာ) pp. 28, i. Romae, 1785. 12°. 14300. a. 1.

— Prayer Book in Burmese by a Catholic Missionary. ဝရင်ဂျီရဟန်း တပါး ကစီရင်ရေး ထားသောဆုတောင်းဝေတ္တာဝာ။ (Epistles and Gospels for the Sundays and principal Festivals throughout the year.) Fourth edition. pp. x. 334, 269. *St. Peter's Institute Press: Bassein*, 1878. 12°. 3365. a. 8.

— Catholic Hymn Book. ဝေဿီချင်းဝာ။ pp. vi. 182. *Thonze*, 1910. 12°. 14300. a. 20.

LOKA-SĀRA. လောကသာရဆုံးဝစာ။ [Loka-sāra hsôn: ma sã. A metrical tract on polity and morals.] See KYIGAN HSAYA. ကျည်းကန်အမေး etc. [Six tracts.] pp. 31-50. 1875. 8°. 14300. d. 18.

— — pp. 27-44. 1875. 8°. 14300. d. 17.(1.)

— Lokasāra and Anusāsana. Notes and translations by L. T. Ahson. pp. 83. *Rangoon*, 1897. 16°. 14302. a. 14.

LOKA-VIDŪ. လောကဝိဒူဝော်ကွန်း။ [Lokā-vidū maw kûn:. A poem on physical and religious topics.] See BĀRAVĪ. ဗာရဝီ etc. [Bāravī, etc.] pp. 32-97. [1893.] 8°. 14300. d. 26.(2.)

LOKĪ HMAT PÔN. လောကီမှတ်ပုံ။ [Lokī hmat pôn. An ethical tract.] See NGĀ: SAUNG TWÈ. ဂ္ယောင်တွဲကျင်း။ [Ngā: saung twè.] pp. 238-261. [1898.] 8°. 14093. ccc. 19.(2.)

LÔNDAW HSAYA. ဒသသီလဝိနိစ္ဆယ ကျင်း။ [Dasa-sila-vinichchaya kyan:. A treatise on the Ten Buddhist Precepts, with extracts from Pali.] pp. ii. iii. 64. *Rangoon*, 1882. 8°. 14300. d. 10.(1.)

— See GUṆAVĀBHI-LĀŃKĀRA SAD-DHAMMA-DHAJA.

LONGMANS, GREEN & CO. လောင်းမံဂရင်း ကုမ္ပဏီ။ လက်ရေးသင်စာအုပ်။ [Copy-books nos. 6, 7, 8.] *Bombay, London* [printed], 1898. 8°. 14302. h. 18.

LONSDALE (ARTHUR WALTER). The Burmese Almanac for 1879 . . . By A. W. L[onsdale]. 1878. 8°. See EPHEMERIDES. 14302. k. 1.

— A simpler Burmese Grammar, being an abridgment of Burmese Grammar and Grammatical Analysis. pp. i. 84. *Rangoon*, 1903. 12°. 14302. h. 36.

— The Thinbōngyi Reader. ဖြန့်ဝေသင်ပုန်းကြီးသတ်စာ။ . . . Authorised text book for the first and second Anglo-vernacular and indigenous school standards. pp. 70. *Rangoon*, 1894. 12°. 14302. h. 19.(1.)

A second edition, according to the Catalogue of Books printed in the fourth quarter of 1891.

LŪ̃, of *Rangoon*. သတ်ပုံအားပေးသင်ပုန်းကြီး။ [That pôn ā: pe: thin pôn: kyī:. A spelling book and reader.] pp. 32. ၁၂၄၄ [Rangoon, 1882.] 8°. 14302. i. 11.(5.)

LŪ̃ E, *Ko*. ဥပ္ပာဒန္တိမင်းသွီးပြဇာတ်။ [Ōnmā dandī min: thmī: pya-zāt. A romantic drama.] pp. 36. *Rangoon*, ၁၂၄၄ [1882.] 8°. 14302. e. 8.(1.)

LŪ̃ KYAW, *Ko*. ယဉ်နောင်ပောင်ထိုးမိန့်ကြီးက သောပိပ္ပသာရမင်းကြီးထားခဲ့။ [Peimbathāya min: kyī: htā: hkwè. A drama on the legend of king Bimbisāra.] pp. 80. *Rangoon*, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(7.)

LŪ̃N, of *Shwedaung*, Editor of "Burma Times." A brief History of Burma and Shwenattaung Thamaing . . . ဖြန့်ဝေရာဇဝင်ချုပ်နှင့် ရွှေနတ်တောင်ဘုရားသမိုင်း။ pp. 145; 1 plate. *Rangoon*, 1911. 8°. 14302. a. 36.

— History of Moulmein. Edited and compiled by Saya Lun . . . မော်လမြိုင်ရာဇဝင်ဝတ္ထု။ pp. ii. 176. မော်လမြိုင် ၁၉၀၅ [Maulmain, 1905.] 8°. 14302. a. 32.

LUN³, of *Shwedaung*, Editor of "*Burma Times*" (continued). Treatise on Burmese Versification... ကဗျာသာရပဉ္စ။ vol. i. pp. xiii. 223. *Moulmein*, 1906. 8°. 14300. h. 7.

In progress!

— "Kabya tharahta thingyo." A manual of Burmese composition... ဓာဝိဝာကုံးဥပဒေသ ဖြစ်သောကဗျာသာရတ္ထသင်္ဂြိုဟ်။ pp. viii. 260. *Rangoon*, 1910. 8°. 14302. i. 31.

— ကုလားကလေးငြိတ်ဝါးငြိတ္တ။ [Kulā: kale: Nga byat wi Nga byat ta. A play on the adventures of two Hindus.] 3 pts. ၁၂၆၉ [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(5.)

— မောင်မိန်နီနှင့်အောင်ဗလကသော ကျောက်ပိုင်းသမိုင်းရေကင်းသုပစ္စေပွင်ပြဇာတ်။ [Kyauk waing: tha-maing: ye kin: thū Ma Shwe pwin. A drama.] pt. i. pp. 80. *Rangoon*, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. a. 20.(8.)

— သီရိဝိဇ္ဇာသောကမင်းကြီးပြဇာတ်သစ်။ [Thīyī Dhammāsoka min: kyī: pya-zāt. A drama on the legends of king Asoka.] pt. i. pp. 80. *Rangoon*, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. a. 18.

In progress.

LUNDAUNG HSAYA, of *Deilaye*. See **BUDDHA-NAGA**. ကင်္ခါဒိကာ etc. [Kaṅkhā-tikā thit. In a Burmese interpretation by the Lūndaung Hsaya.] [1910.] 4°. 14099. e. 15.

LŪ NGAY, Ū:, *Wūn Min: of Thamadi, Thonzè*. ဝရပတ္တဝိဒ္ဓာပယကျင်း: [sic] [Paramattha-chintā-maya kyan: . A tract on Buddhist theology.] pp. 25. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1895.] 12°. 14300. e. 5.(3.)

— ဝိဒ္ဓာသုတကျင်း: [Seindā suta kyan: . Studies in liberal Buddhism.] pp. 64. *Rangoon*, 1889. 8°. 14300. d. 13.(4.)

LŪ PYO TAW HKAUNG³ MIN³. See **NE MYO: SĪN THŪ YĀZĀ**.

MABE HSAYA. See **PAṆḌITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA**.

MACK (W. E.). Notes on the Wethandaya [i.e. Obhāsa's version of the Vessantara-jātaka]. pp. 148. *Rangoon*, 1896. 12°. 14302. a. 8.

MAC KERTICH (STEPHEN M.). See **BURMA**.—*History*. History of Burma... Compiled from the... Maharazawin... By Stephen M. McKertich, etc. 1882. 8°. 14302. b. 23.(1.)

— The Anglo-Burmese Letter Writer, consisting of examples of letters... petitions... and telegrams [in English and Burmese]. For the use of Anglo-Vernacular Schools... အင်္ဂလိပ်နှင့်မြန်မာသောင်းပါးပေတ္တာဝာ etc. pp. 93. *Maulmain*, 1881. 8°. 14302. h. 1.

— The Anglo-Burmese Ninety-nine Stories, being a collection of instructive and entertaining tales from Chambers' and other works. Compiled and translated by Stephen M. McKertich... ဇေဝတ္ထု။ [In English and Burmese.] pp. 191. *Rangoon*, 1887. 12°. 14302. a. 1.

— The Them-bon-gyee. Or the Burmese Spelling Book. Containing a progressive series of easy reading lessons... မြန်မာသင်ပုံးကြီးဝာ။ pp. 39. *Maulmain*, 1881. 8°. 14302. i. 11.(4.)

MACKERTOOM (A. G.). See **WATSON (J.)**. Technical Dialogues in English and Roman Burmese... Translated by A. G. Mackertoom. 1883. 8°. 14302. h. 14.(1.)

— See **WATSON (J.)**. Technical Dialogues... Translated by A. G. Mackertoom. 1895. 12°. 14302. h. 13.

MACPHERSON (JOHN MOLESWORTH). See **INDIA**.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [Single Acts.] Act no. ii. of 1898... [Signed by J. M. M.] 1898. 8°. 14300. g. 11.(3.)

— Act no. iii. of 1898... [Signed by J. M. M.] 1898. 8°. 14300. g. 11.(4.)

MAGWE, *District of*. Table of Conversion, Village to Standard Baskets, Magwe (Myingun, Myothit, Natmauk, Taungdwingyi, Yenangyaung) township, Magwe district. [Signed by W. J. Baker.] 6 pts. *Govt. Printing: Rangoon*, 1904. Fol. 14300. gg. 9.(1-6.)

MAGWE MYO SĀ. See MIN: THADO: MIN: KYĪ: MIN: HLA MAHĀ SĪ THŪ.

MAHĀ-BOL. (မဟာဗိုလ်နာမ်ဂုဏ်းသင်) [Nān gôn: thit. A tract on the classes of nouns.] See SAD-DHAMMA-SIRI. သဒ္ဓတ္ထဘေဒဝိနိဗ္ဗာန etc. [Saddattba-bheda-chintā, etc.] pp. 356-381. [1897.] 8°. 14098. ooc. 17.(2.)

MAHĀ-BUDDHAŃKURA. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dhamma that kyaw, a code purporting to be compiled by Mahā-buddhañkura, preceptor of Hanthāwadi Yauk-min: (reigned in Ava from 1095 Thetkayit):] See HKAUNG, Ū:

MAHĀ DAN WŪN MIN: အဘိဓမ္မာပဋ္ဌာနိ: တရားတော် [Abhidhammā patthān: tayā: taw. A tract on the leading ideas of the Patthāna.] pp. 33. Mandalay, ၁၂၆၇ [1905.] 8°. 14300. d. 34.(2.)

MAHĀ-JEYA THĪNGAYĀ, Hle-thin: Atwin: Wūn, of Paukmyaing. ဝေါဟာရလိနတ္ထဒီပနီကျမ်း etc. [Vohāra-līnattha-dīpanī kyan: Philological studies on various words and phrases. With a biography of the author.] pp. xxxiii. 360. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1899. 8°. 14302. i. 18.

MAHĀ-MAŃGALA. ဗုဒ္ဓဃောသအဋ္ဌပ္ပတ္တိပါဠိ (နိဿယ)။ [Buddha-ghosa-atthupatti. A life of the theologian Buddha-ghosa, in Pali. With Burmese interpretation appended.] See PARITTA. သီဟဋ္ဌပရိတ် etc. [Sihala payeik le: saung, etc.] pp. 38-124. [1910.] 8°. 14099. bb. 6.

MAHĀMAT ĀYU. See MUHAMMAD ĀIYŪB.

MAHĀ-NĀMA. See MUNINDĀBHI-DHAJA. မဟာဝင် ဝတ္ထု etc. [Mahā win vatthu. A paraphrase of the Mahā-vamsa.] 1888. 8°. 14302. b. 27.

— 1894. 8°. 14302. b. 26.

MAHĀ-PAÑÑĀ KYAW. မဟာပညာကျော်ငြိတ် ဝဋ်:။ [Hpyat htôn: Rulings on law.] See

KYAW THŪ. ငြိတ်ဝဋ်: etc. [Hpyat htôn:, etc.] pp. 11-18. [1870.] 8°. 14300. g. 26.(1.)

Mahā-paññā Kyaw wrote in 1625 A.D.

— [Another edition.] pp. 17-24. 1880. 8°. 14302. b. 19.(1.)

MAHĀ-RATTHA-SĀRA. See RATTHA-SĀRA.

MAHĀ-SĪLA-VAMSA (Ū: MAṆI). နေမိဝင်းကြီး ဝတ္ထု။ [Nemi min: kyī: vatthu. A poetical account of the Jātaka legend of Nemi.] See TWIN: THIN: MIN: KYĪ: နေမိ... ဝတ္ထု etc. [Zanetka pyo, etc.] pp. 248-266. [1872.] 8°. 14302. b. 10.(1.)

— ပေါရာဏကထာလင်္ကာဟောင်း (ပေါရာဏကထာ)။ [Porāṇa-kathā liṅgā haung: and Porāṇa-kathā. Two works on Burmese lexicography, the former being a short Burmese poem, and the latter (dated Thetkayit 1197) a treatise in Pali prose.] See PAÑÑĀ-SĀMI, Maungdaung Hsaya. ပေါရာဏကထာဋီကာ။ [Porāṇa-kathā-dīpa, etc.] 1904. 4°. 14098. dd. 28.

— [Rāja-vasatī abkan: A section on polity from a poem of Ū: Maṇi. Followed by the same author's Porāṇa-kathā liṅgā haung:, an appendix to the Porāṇa-kathā.] See PAÑÑĀ-SĀMI, Maungdaung Hsaya. ပေါရာဏကထာကျမ်း: [Porāṇa-kathā kyan:.] pp. 75-85. [1889.] 8°. 14302. b. 6.(9.)

MAHĀ-SIRI UTTAMA-JEYA, Wūn of Shwebo. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Manu kyay, a code said to have been composed by Mahā-siri Uttama-jeya under Alompra:] See HKAUNG, Ū:

— See THĀ KYŪ: အမွေခန်း အတိုကော် [Amwe hkan: ato kauk. An epitome of bk. x. of the Manu kyay.] 1905. 8°. 14300. g. 46.(2.)

MAHĀ-VISUDDHĀRĀMA HSAYA. See VISUDDHĀCHĀRA.

MAHOMED AYOUB. See MUHAMMAD ĀIYŪB.

MAINGKAING HSAYA. See PAṆḌITA-DHAJA.

MAINGKAING MYO SĀ, Atwin: Wūn. ပိဋကတ် သမိုင်းစာတမ်း:။ [Piṭakat tha-maing: sā tan: A

bibliographic account of the Piṭakas and other Burmese literature.] pp. 266. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 7.

MAKARANDA. See KANNI ATWIN: WŪN. မကရန္တ ဇေဒင်လက်ရိုး ဇိုတာ [Makaranda bedin let yo: tika. A commentary upon the Makaranda bedin.] [1905.] 8°. 14300. h. 4.

MĀLĀLAṆKĀRA-VATTHU. Life of Gandama, a translation from the Burmese book entitled Ma-la-len-ga-ra Wottoo. By Rev. Chester Bennett. (Journal of the American Oriental Society. Vol. iii., pp. 1-164.) New York; New Haven printed, 1853. 8°. Ac. 5824.(vol. 3.)

MALE HSAYA. See JAVANA, of Male.

MALETTO GŪGŌN: GAIN: HTAUK HSAYA. See SUTTA-PITAKA. — Khuddaka-nikāya. [Dhammapadu.] ဝပ္ပဒေသနာတော်ကြီး: [Dhammapada-desanā taw kyī: The Dhamma-pada, with Burmese interpretation, etc. by the Maletto Hsaya.] [1905.] 8°. 14099. b. 8.

— See TISSA, Ashin.

MAN. Who is Man's Lord? လူတို့သခင် အဘယ်သူနည်း: [A Christian tract.] Second edition. pp. 34, i. Burmah Bible & Tract Society: Mission Press; Rangoon, 1874. 12°. 14300. a. 5.(5.)

MANDALAY.—Buddha-bhāsā-sāsana pyu athin. သာသနာ့ဓမ္မနယမကာသနိဝါတင်း: [Sāsana-vuddhi-naya-pakāsanī sā tan: A pamphlet on the constitution and Buddhist propaganda of the above-named society. Edited by Visuddhācāra. Third edition.] pp. 32. မန္တလေး: [Mandalay,] 1900. 8°. 14300. d. 17.(5.)

— [Fourth edition.] pp. 78. မန္တလေး: [Mandalay,] 1901. 8°. 14300. dd. 1.

— Muhammadan College. မန္တလေးမြို့... မဒရသနိတံပဒိတာ ဝာသင်ကျောင်းကြီး... ငြော်ငြာဝာ! [A report on the constitution and

administration of the new Madrasah at Mandalay.] pp. 46. မန္တလေး: [Mandalay,] 1900. 8°. 14302. i. 20.

— Municipality. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

MAṆI, Ū: See MAHĀ-SĪLA-VANSA.

MAṆI-JOTĀLAṆKĀRA. ဝပ္ပမာလာတရားဝါ။ [Dhamma-mālā tayā: sā. A series of discourses on the Buddhist religion and hagiology.] 3 vols. မန္တလေး: ၁၉၁၀-၁ [Mandalay, 1910-1911.] 8°. 14300. dd. 40.

— [Another copy.] 14300. dd. 43.

MANLI HSAYA. [Āyu-dāya kyan: A medical tract.] See ALAM-BHŪTA KYAN: အလမ္ပူတ ကျမ်း: etc. [Alam-bhūta kyan:, etc.] pp. 93-142. [1909.] 8°. 14300. ff. 6.

MANO-SĀRA. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Mano-sāra dhamma that, a Pali code, said to have been compiled under the Taung-ngū Yauk-min:, son of Hsin Hpyū Myā: Shin of Hanthawaddy:] See HKAUNG, Ū:

MANU. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from (1) the Hsōn-htā: manu, a Pali prose version by the Sōnda Hsaya Nanda-mālābhivamsa of the Manu dhamma that; (2) the code Manu-chittara; (3) the Pali version of the Manu dhamma that prepared by Myat Thi: (Ketuja) circa Thetkayit 1143, and from its Burmese translation by Laṅkārama; (4) the Mānussika dhamma that, of mythical authorship; (5) the metrical Manu-vannaṇā written in Thetkayit 1126 by a disciple of Nāṇālaṅkāra (identified in the Piṭakat tha-maing: with Min: kyī: Mahā sī thū, Wūn of Twintbintaik); (6) the Pali Manu-v°, an amplified version made in Thetkayit 1134 by Vanna-dhamma Kyaw Htin of the Manu dhamma that; and (7) the code Manu yin: (ascribed in the Piṭakat tha-maing: to the Wūn of Twinthintaik):] See HKAUNG, Ū:

— [For the Manu kyay:] See MAHĀ-SIRI UTTAMA-JEYA.

MANU (*continued*). [For the *Vaṇṇa-dhamma* shwe myin; based on the *Manu-sāra*:] See *VAṆṆA-DHAMMA KYAW HTIN*.

—— [For the *Manu-dhamma-sattha* originally promulgated in Talaing by Wārū or Wagarū, king of Martaban:] See *WĀRŪ*.

—— The *Damathat*, or *The Laws of Menoo*, translated from the Burmese. By D. Richardson. [With the Burmese text.] xiv. vols. complete in one. pp. 376, 376. *American Baptist Mission Press: Maulmain*, 1847. 8°. 14300. g. 4.

—— [Another copy.] 14300. g. 5.

—— The *Damathat*, or *The Laws of Menoo*, translated from the Burmese. By D. Richardson. [With the Burmese text.] xiv. vols. in one.— 2d edition. pp. 388, 388. *Mission Press: Rangoon*, 1874. 8°. 14300. g. 6.

The cover is dated 1876.

—— The *Damathat*, or *The Laws of Menoo*, translated from the Burmese by D. Richardson, Esq., [with the Burmese text on parallel pages]. xiv. vols. in one. Fourth edition. pp. i. 389, 389. *Rangoon*, 1896. 8°. 14300. ggg. 6.

The cover bears the date 1904.

—— Index to the *Damathat* or *Laws of Menoo*. By G. F. Travers Drapes. pp. 31. *Akyab*, 1879. 8°. 14300. g. 7.

—— Burmese Code . . . Abstract of the Burmese Code entitled *Damasat*; or *The Golden Rule*. See *SANGERMANO* (V.). A Description of the Burmese Empire. pp. 172-221. 1833. 4°. 14003. f. 13.

—— — pp. 221-276. 1893. 8°. 010057. f. 25.

MANU-RĀJĀ, *Kaing-sā*. See *KAING: SĀ*.

MASON (FRANCIS). A Burmese Hand-book of Medicine . . . ငွေဆွဲအနာကုအကြောင်းဝါ။ pp. x. 76. *Toungoo*, 1868. 8°. 14300. ff. 3.(1.)

MATTAYA HSAYA. See *KACHCHĀYANA*. ဝာဝဝိနိယံ။ [Sā sat niyan. With commentary called Sā sat nī: by the Mattaya Hsaya.] [1898.] 4°. [Samūha-niyama-dīpanī.] 14302. i. 17.

MA-UBIN, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See *BURMA, Govt. of.—Home Department*. [Municipal.]

—— *District of*. Revised Tables showing the comparison between village baskets and the standard 9-gallon basket in the Ma-ubin district, etc. pp. 13. *Rangoon*, 1905. 4°. 14300. i. 4.

—— Sanctioned Rates of Assessment on Land in the Ma-ubin District. မအူပင်ဒီစတြိတ်နယ် အပ်နှံပေးပြီးသောမြေခွန်တော်နှုန်းစာရင်း။ [Signed by C. F. Cooper.] pp. 59. *Govt. Printing: Rangoon*, 1908. Fol. 14300. gg. 10.

MAUK, *Ū*: See *RAṬṬHA-SĀRA*.

MAULMAIN. See *MOULMEIN*.

MAUNG, of *Mandalay*. အိန္ဒြာဏ် [sic] ကုဝင် (ဗိုး, ပန်းရီရသေ့ပြင်, ဘောင်းတီး) ခန်းပြဇာတ်။ [Ī-naung pya-zāt. A drama on the legend of prince Ī-naung.] 4 pts. ရန်ကုန် ၁၂၂၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14302. e. 16.(11.)

MAUNG, of *Buddha-sāsanā Kyaung*. ပညာရှိ အပတ်ကြီးဝန်ဇင်းပင်းရာဇာဇ် . . . ဝတ္ထု။ [Wūn zin: min: yāzā i vatthu. A life of the minister Wūn zin: min: yāzā (Maung Yāzā).] pp. ii. xiv. 231. ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1912.] 8°. 14302. a. 42.

MAUNGDAUNG HSAYA. See *DHĀTU*. ဝါတုဝိဘာဝဒီပနီ etc. [Dhātu-vibhāga-dīpanī kyan: Rendered into Burmese by a Maungdaung Hsaya.] [1907-1908.] 8°. 14300. ff. 10.

—— See *NĀNĀBHI-VAṆṢA*.

—— See *NEYYA-DHAMMĀBHI-VAṆṢA*.

—— See *PAÑÑĀ-SĀMI*.

—— See *VIMALĀLAṆKĀRA KAVI-DHAJA*.

MAUNG HBA, *Maung, Wūn min: of Alónmyo*. See [Addenda] *HKAUNG, Ū*: နာနာနယသင်္ခေပကဗျာပန္နကျင်း etc. [Nānā-naya-saṅkhepa-kabyā-bandha kyan: Edited by M. Hb.] 1912. 8°. 14302. f. 19.

MAUNG KALE, *Maung*. အတုလကုဗ္ဗာပြဇာတ်။ [Atula kōnmā pya-zāt. A drama on the legend of prince Atula.] pp. v. 194, i. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°. 14302. e. 4.(3.)

MAUNG KYĪ, *of Dahein*. ဒေသင်းသုတော်လှိုင်းထိုး ဝဉ်းတီးပြဇာတ်သစ်။ [Daung: thū taw hlan hto: si-ti: pya-zāt. A drama on a story of a goddess.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 8°. 14302. e. 14.(4.)

— ဂန္ဓင်္ဂတပင် ယျဉ်း ခြောက်ပင် ပြဇာတ် အဆန်း။ [Gaṇ gaw ta-pin pyiñ: hkyauk pin pya-zāt. A drama on the story of a queen of king Thilethkaya.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14302. e. 15.(6.)

— ကုလားကလေးစိန်စိတာဝမန်အင်ပြဇာတ်။ [Kulā: kale: sein pitā saman-in pya-zāt. A drama.] 2 pts. pp. 80, 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14302. e. 15.(5.)

— ကုသမင်း နှင့် ပပဝတီမင်း သွီး ပြဇာတ်သစ်။ [Kutha min: huṇ Papavatī min: thmī: pya-zāt. A drama on the adventures of prince Kusa and princess Papavatī.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၁ [1910.] 8°. 14302. e. 14.(5.)

— ပုဏ္ဏားပောင်မိလ်ပြဇာတ်သစ်။ [Pōṇṇā: maung Silan pya-zāt. A play on the adventures of the Brahman Maung Silan.] 2 pts. pp. 80, 80. ရန်ကုန် [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(4.)

— ပုန်တော်ရာပလက္ခကယိုးဒယားဇာတ်တော်ကြီး။ [Pōn taw Rāma lakkhaṇa yo: dayā: zāt taw kyī: A dramatised version of the Rāmāyaṇa.] pt. i. pp. 190; 4 plates. ရန်ကုန် ၁၂၉၉ [Rangoon, 1904.] 8°. 14302. e. 11.

— သုဒိတာချိုင်းမပြင်ပြဇာတ်သစ်။ [Sujitā (Thuzidā) byaing ma hpyit pya-zāt. A drama on the story of the transformation of S. into a heron.] pp. 78. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. e. 13.(7.)

— သုဒိုးကြီးထိလပ်ပြဇာတ်။ [Thū hko: kyī: hti lat pya-zāt. A drama on a t^hief's adven-

tures.] pt. ii. pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.] 8°. 14302. e. 14.(7.)

— သုဒိုးကြီးမောင်ပေါက်ကျော်ပြဇာတ်သစ်။ [Thū hko: kyī: maung Pauk kyaw pya-zāt. A drama on the story of a thief.] pp. 79. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 23.(3.)

— ငရဲပိုင်ဦးရင်ကြီးနတ်ပြင်ပြဇာတ်သစ်။ [Yē ngan paing Ū: Yiu kyī: nat hpyit pya-zāt. A drama on the transformation into a god of Ū: Yin Kyī, a spirit of the sea.] 2 pts. pp. 80, 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. e. 13.(5.)

MAUNG MAUK. See RAṬṬHA-SĀRA.

MEDHĀ, Ū: ပြည်ရွှေဆံတော်သမိုင်း။ [Pyi shwe hsan taw tha-maing: A history of the Shwe-san-daw Pagoda at Prome.] pt. i. pp. 131. ရန်ကုန် ၁၂၉၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14302. a. 16.(5.)

MEDHĀBHI - VAMSA SAD - DHAMMA - DHAJA, *Nyaunggan Hsaya.* See SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.] ဇာတ် etc. [Jātaka. The Pali summary-verses, with Burmese introductions and translations by Medhābhi-vamśa.] 1907, etc. 8°. 14099. d. 9.

MEDHĀLAṆKĀRA, *Pyi Hsaya.* See BUDDHA-GHOSA. [Attha-sālinī.] အဘိဝဂ္ဂ etc. [Attha-sālinī. With Burmese interpretation by Medhālaṅkāra.] [1905.] 8°. 14099. d. 21.

— See BUDDHA-GHOSA. [Attha-sālinī.] အဋ္ဌသာလိနိ etc. [Attha-sālinī. With Burmese interpretation by Medhālaṅkāra.] [1906-1908.] 8°. 14099. bb. 30.

MEDHIYA-DHAJA, *of Bodhodadhi Kyaung.* See SAṅGHA-RAKKHITA. သပ္ပန္နိန္ဒြိယ etc. [Sambandha-chintā. With Burmese interpretation by Medhiya-dhaja.] [1898.] 8°. [Saddā Ngay.] 14098. ccc. 22.(vol. 2.)

MEGHATṬHAPANA-VIHĀRĀCHĀRYA. See SUJĀTĀ-BHI SĪRI-DHAJA.

MEIKTILA, *Division of.* Rules for the Prevention of Cattle-disease... Meiktila Division, etc. [Signed

by D. Norton.] pp. 4. *Govt. Printing: Rangoon*, 1904. 8°. 14300. g. 33.(9.)

— Rules for the Registration of Deaths by Village Headmen, *etc.* [Signed by D. Norton.] pp. 2. *Govt. Printing: Rangoon*, 1904. 8°. 14300. g. 33.(10.)

MENOO. See MANU.

MENSURATION. A short Treatise on Mensuration in English and Burmese. (An easy Anglo-Vernacular practical Course of Land Measuring for use in Burma.) [Compiled by J. Simeon?] 3 pts. *Bassein*, 1877-1878. 12° & 8°. 14302. h. 3.(1.)

— A short Treatise on Mensuration in English and Burmese. [By J. Simeon?] Part ii. Second edition. (An easy Anglo-Vernacular practical Course in Land Measuring, *etc.*) pp. 49, iii. *Bassein*, 1879. 8°. 14302. h. 8.(1.)

MERGUI, *Municipality of.* [For municipal by-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [*Municipal.*]

MIGADĀYŌN HSAYA, *of Bassein.* ယထာဝိနယဝဿုနာယိကဝတ်တံး။ [Yathā-vinaya-vassūpanāyika sā tan:]. A treatise on the proper observance of the rules for the *vassa* or retirement during the rainy season.] 2 pts. pp. 25, 25; 2 plates. ရန်ကုန် ခဲဇာဝ် [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. ddd. 22.

MILINDA. မိလိန္ဒပညာဝတ္ထု။ [Milinda-pañhāvatthu. A Burmese paraphrase by Guṇālaṅkāra of the Pali Milinda-pañha, discourses on Buddhist philosophy put into the mouth of Nāgasena in answer to the questions of king Milinda.] pp. iv. ii. viii. 831. *Rangoon*, 1882. 8°. 14300. d. 11.

— မိလိန္ဒပညာဝတ္ထု။ [Milinda-pañhāvatthu.] pp. viii. 682. *Rangoon*, 1893. 8°. 14300. d. 23.

MIN, *Hbo*, *Ū*, *of Amarapura.* အဘိဝဿဝတ်ကျမ်း။ [Abhidhammādhātḥkyan:. A treatise on the category of Form and physical science, based upon the Abhidhamma-piṭaka, with quotations thence.] pp. 215. ရန်ကုန် ၁၂၅၀ [Rangoon, 1897.] 8°. 14300. d. 19.(7.)

MIN, *Hbo*, *Ū*, *of Amarapura (continued).* [Abhidhammā dhātḥkyan:. Second edition.] pp. x. 234. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1901.] 8°. 14300. d. 33.

MINBU, *Division of.* Rules for the Prevention of Cattle Disease, *etc.* [Signed by N. G. Cholmeley.] pp. 4. *Govt. Printing: Rangoon*, 1904. 8°. 14300. g. 33.(12.)

— Rules for the Registration of Deaths of Cattle by Village Headmen, *etc.* [Signed by N. G. Cholmeley.] pp. 3. *Govt. Printing: Rangoon*, 1904. 8°. 14300. g. 33.(11.)

— *Municipality of.* [For municipal by-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [*Municipal.*]

MINBU HSAYA. See OBHĀSA.

MINGALĀ, *Ayū Tay.* See AYŪ TAW MINGALĀ.

MINGALA-KYAUKMYAUNG HSAYA. See KETU-DHAJA.

MINGALĀ YA-TU. မင်္ဂလာရတု။ [Mingalā ya-tu. Poems on religious legends, comprising Asadisay°, Vidhura-y°, Paduma-y°, and Ayoghara-y°, by a monk of Male. Edited by Maung Htū, and revised by Maung Hba Shin.] pp. 85. မန္တလေး ၁၉၀၄ [Mandalay, 1904.] 8°. 14302. f. 8.

MINGIN HSAYA. See VIMALĀCHĀRĀBHI-DHAJA.

MINGŪN-ALĒ HSAYA. ပုဂ္ဂတ္တဝါသပုစ္ဆိ... ဘတပဒိကပုစ္ဆိ *etc.* [Pañcha-chattālīsa-pucchhā-visajjanā. 45 questions on problems in the Nikāyas propounded by a Hsaya of the Mingūn-alē kyaung, with responses by Javana of Male. Followed by (1) Satapadika-pucchhā-visajjanā, 100 questions as to material and transcendental existence propounded by the latter and answered by the former; (2) Samāṇa-paṭirūpa, consisting of 9 Pali gāthās from the Thera-gāthā, Nipāta x., and Samāṇa-bhadra-kathā, 8 gāthās from the Soṇa-jātaka, Nipāta lx., with Burmese commentaries upon both by Javana. Edited by Ū: Pazin and Ū: Vilāsa.] pp. 162, iv. 41. မန္တလေး ၁၂၅၄ [Mandalay, 1892.] 8°. 14300. d. 19.(4.)

MIN: HTÔN: MIN:, *King of Burma*. See **BURMA**, *Govt. of.—Home Department*. [Records.] Catalogue of Pāli and Burmese Books and Manuscripts belonging to the library of the late king of Burma and found in the palace at Mandalay in 1886, etc. 1910. 8°. 14096. cc. 8.(2.)

— လန်ဒန်မြို့သွားနေ့စဉ်မှတ်။ [London myō thwā: nē sū hmat. A diary of the journey of the Burmese Mission sent to the Court of London and other cities of Europe in 1872.] pt. i. pp. 103. *Maulmain*, 1881. 8°. 14302. a. 19.

MIN: NAN. See **NAN**.

MIN: PYAN, *Prince of Pagan*. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dhamma that kûn hkyā, a code said to have been compiled in Thetkayit 75 by Min: Pyan from another code written in Th. 11:] See **HKAUNG, Ū:**.

MIN: SEINDA, *Kyaw Thū*. ဩဝါဒထူးချို. etc. [Ovāda htū: pyō. A poetical tract on polity, in 40 sections. Followed by selections from the Rāja-vasati hkaṅ: of the Vidhura pyō in the version of the Twin-thin Min: kyī:, with similar verses of Mahā-sīla-vamṣa and Mahā-rattha-sāra, and other extracts.] pp. 58. သာယာဝတီ ၁၂၇၀ [Tharrawaddy, 1908.] 12°. 14302. ff. 2.

MIN: THADO: MIN: KYĪ: MIN: HLA MAHĀ SĪ THŪ, *Agga-mahā-senā-pati, Myō sū: of Mugwe*. ဝဟာသုဇာတကကျမ်း။ [Mahā-sujātaka kyan: A manual of astrology. Edited by Ū: Lū Kales. Third edition.] pp. vi. 279. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1911. 8°. 14300. h. 16.

MINUS (S.). See **JARDINE (Sir J.)**. Notes on Buddhist Law, etc. (III.—Marriage . . . Translation [by S. Minus, etc.] of the Wini Tsaya Paka Thani, etc. V.—Inheritance . . . Translation by Mr. S. Minus of the Chapter on Inheritance . . . of the Manoo Wonnana, etc. VII.—Inheritance . . . Translation by . . . Mr. S. Minus of the Law of Inheritance in the Dhammavilasa, etc. VIII.—Marriage . . . Translation by Mr. S. Minus of the Law . . . according to the Mohavichchedani, etc.) 1892-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

MIROIR. သီလရှင်တို့၏ ကျင့်နည်းရှုဆောင်ကြေးပုံ။ From the French 'Le Miroir de la Religieuse.' Translated by J. Faure. pp. vi. 256; 1 plate. *Mandalay*, 1908. 12°. 14300. a. 16.

MĪRZĀ 'ABBĀS, *Saiyid, of Moulmein*, (MAUNG HKO). See **MUHAMMAD**. နုရီတော်ကျင်း etc. [Nūrī taw kyans. Edited by Mīrẓā 'Abbās.] [1889.] 8°. 14300. d. 15.(2.)

MODA HSAYA. See **SUJĀTĀBHĪ SIRI-DHAJA**.

MOGGALLĀNA. See **CHATURĀṄGA-BALĀMACHCHA**. အဘိဝန်ဋိကာ etc. [Abhidhāna-ṭikā. Interpreted into Burmese.] 1909, etc. 8°. 14097. b. 2.

— See **CHATURĀṄGA-BALĀMACHCHA**. အဘိဝန်ဋိကာနိဿယ။ [Abhidhāna-ṭikā. In a Burmese interpretation.] [1910, 1911.] 4°. 14097. bb. 4.

— အဘိဝန်၊ အလင်္ကာ၊ ဆန်း etc. [Abhidhāna-padīpikā. A Pali lexicon. Followed by Saṅgha-rakkhita's Subodhālaṅkāra and Vuttodaya, and Pathama sā taw pyan thamban ngā: pā:, a Burmese dissertation on the introductory stanzas of diverse works.] pp. iv. 165. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14098. ccc. 23.(2.)

— [Second edition.] pp. iv. 165. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14098. ccc. 24.(2.)

— [Another issue.] pp. iv. 175. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14097. a. 7.

— အဘိဝန်နိဿယ [Abhidhāna-padīpikā. With Burmese interpretation written A. Bur. 1108 by the Kyaw Aung San Htā: Hsaya.] pp. 446. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.] 8°. 14098. ccc. 30.(2.)

— အဘိဝန်နက္ခရာဝလိကျင်း etc. [Abhidhānakharāvalī. A compilation by Paññālaṅkāra, comprising a general index to the Abhidhāna-padīpikā with Burmese glosses and notes, together with lists of homonyms and indeclinable words, and likewise the glosses of the Abhidhāna-padīpikā relating thereto, their reference-numbers, and Burmese translations. Followed by the

Abhidhāna-padīpikā in Pali, with grammatical notes.] pp. vi. 449. ဝတ္ထုလေး [Mandalay,] 1896. 8°. 14098. ccc. 25.

— နိရုတ္တိဒီပနီပါဌ် (နိရုတ္တိဒီပနီကျမ်း၏ နိဿယနိကျမ်း)။ [Nirutti-dīpanī. The aphorisms of the Moggallāna-byākarāṇa, with a Pali commentary and an abridged Burmese interpretation of the latter by the Ledi Hsaya.] 2 vols. pp. xxiii. ix. 394, x. i. 203, iv. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14097. b. 1.

— ကွာဒိမောဂ္ဂလာန် etc. [Nvādi-mauk-galān. A Pali treatise on gender, based on the grammar of Moggallāna. With a Burmese interpretation by Sila-vilāsa.] [1900.] 8°. See SAṄGHA-RAKKHITA. 14098. ccc. 29.(3.)

MOHAMED, Syed. See MUHAMMAD, Saiyid.

MOHAMMED EUSOOF. See MUHAMMAD YŪSUF.

MOHOMED SHUMSHOODEEN. See MUHAMMAD SHAMS UL-DĪN b. MUH. YŪSUF.

MÔNYWA, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

MÔNYWE ZEDAWŪN HSAYA. See ARIYA-VAṂSA ĀDICHCHA-RAṂSI.

MORRIS (I. H.). Morris' Teaching of Drawing. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-books, Burma, etc. 1897. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. i. 9.

MOULMEIN. [History.] See LŪN. History of Moulmein, etc. [1905.] 8°. 14302. a. 32.

— See So. မော်လမြိုင် ရာဇဝင် ဖြတ်တတ် [Maw-la-myaing yāza win pya-zāt.] 1879. 8°. 14302. e. 1.(7.)

— Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

MOYLE (JAMES COPLEY). An Almanac of corresponding English and Burmese Dates from A.D. 1822 to 1896. 1895. 8°. See EPHEMERIDES. 14302. k. 2.

MOYLE (JAMES COPLEY) (continued). An Almanac of corresponding English and Burmese Dates ... from A.D. 1820 to the end of A.D. 1920. 1906. 8°. See EPHEMERIDES. 14302. k. 8.

MUHAMMAD, the Prophet. နူရီတော်ကျမ်း etc. [Nūrī taw kyan. A legendary life of Muḥammad. Translated from Hindustani sources, and edited by Mīrzā 'Abbās (Maung Hko).] pp. iv. 250. မော်လမြိုင် ၁၂၅၀ [Moulmein, 1889.] 8°. 14300. d. 15.(2.)

MUHAMMAD, Saiyid A. Geographical Definitions in English and Burmese ... By A. Syed Mohamed. pp. 16. Rangoon, 1906. 12°. 14302. h. 42.

— Questions and Answers on Burmese Grammar by A. Syed Mohamed ... ပြန်မာသဒ္ဒါအလေး အဖြေစာ။ pp. 235. Rangoon, 1910. 12°. 14302. h. 53.

MUHAMMAD AIYŪB (SHWE YŪN). မဟာမတ် တာသတရားဥပဒေ။ [Mahāmat bhāsā taya: upade.] (A Manual of the Anglo-Mahomedan Law. Compiled from standard text books and containing rulings of all the High Courts in India and Burma. By Maung Shwe Yun, alias Mahomed Ayoub.) Rangoon, 1910, etc. 8°. 14300. ggg. 27. In progress.

MUHAMMAD IBRĀHĪM, Chivalkar. احكام الصلاة [Aḥkām ul-ṣalāt. A book of Arabic prayers, with Burmese rubrics.] pp. 88, lith. بمبئي ١٣٠٧ [Bombay, 1890.] 8°. 14519. d. 40.

MUHAMMAD IBRĀHĪM, of Rangoon. အညဝါဒ နိဂ္ဂဟဩဝါဒကျမ်း။ (Inya Wada Naigaha Owada Kyan.) [Añña-vāda-niggaha-ovāda kyan. A comparative study of Islam, Christianity and Buddhism from the Moslem standpoint.] pp. 38. ရန်ကုန် [Rangoon, 1891.] 8°. 14300. d. 14.(5.)

— အညဝါဒနိဂ္ဂဟဝိဇ္ဇာထိုက်ကျမ်း။ [Añña-vāda-niggaha-vijjā htoyi kyan. Another Moslem polemic work comparing Buddhism and Christianity with Islam.] pt. i. pp. 32. ရန်ကုန် ၁၂၅၃ [Rangoon, 1892.] 8°. 14300. d. 14.(6.)

MUHAMMAD KĀSIM. တဆွဲခြောက်ပိုဒ်လင်္ကာ။ ... ဆုံးမဝတံ၊ ရ-ပိုဒ်လင်္ကာ etc. [Tā-hsè hkyauk

paik līngā and Hsón: ma sã hku-hnit paik līngā. Two series of Muhammadan devotional poems, of 16 and 7 sections respectively, by Ū: Nu. Together with Mein: ma myā: namat hkan:, a tract on the devotions of women by Maulānā Shihāb ul-Dīn; Mūsā hlyauk hkan:, an anonymous tract on teachings ascribed to Moses; Du'ā kadā: mu'az-gam, Arabic prayers transliterated into Burmese; and Hsón: ma hkan: ato kauk, prayers, chiefly in Burmese, by Muñ. Kāsīm.] pp. 72. ဝတ္ထုဝေ: [Mandalay, 1909.] 8°. 14300. ee. 4.

MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ, *Ghiyāṣpūrī*. Shahadet-nama. Translated into Burmese [from Muñ. Nāsir 'Alī's 'Anāsir ul-shahādain, an Urdu account of the martyrdom of Hasan and Husain and other Moslem legends,] by Mohamed Eusof *alias* Moung Hpo Sin . . . ရှုဟာဒတ် နာမာ(ဂေါ်ပသိပင်: ညီနောင်ဝတ္ထု) pp. vi. i. 269. Rangoon, 1901. 8°. 14300. ee. 3.

MUHAMMAD SHAMS ul-DĪN ibn MUHAMMAD YŪSUF (HBO: HKIM). See HĀTIM TĀ'Ī. ဟာ-တင်တာယီဝတ္ထု *etc.* (The History of "Hatim Tye." Translated . . . by Mohamed Shumshooddeen.) 1889. 4°. 14302. b. 16.

MUHAMMAD YŪSUF (HBO: HSIN). See HĀZRAT 'ALĪ. ဝောင်လာအလီသခါဝတ်နာမာ *etc.* (Sakhawet nama. Translated . . . by . . . Mohammed Eusoof.) [1898.] 8°. 14302. b. 20.(4.)

— See MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ. Shahadet-nama. Translated by . . . Hpo Sin, *etc.* 1901. 8°. 14300. ee. 3.

MUHYI ul-DĪN ibn 'ABD ul-'AZĪZ, *Khalifah i Kūzī*. (ဝကျရထွယ်အိပ်ကျင်း: شجرة ايمان) ဝသွာအေ.လွတ်ရှဟူရ်ကျင်း: فضائل الشهور) [Shajarat ul-imān. A manual of Muhammadan religious observances. Followed by a treatise entitled Fazā'il ul-shuhūr, on the Muhammadan feasts and fasts and the merits of their observance.] pp. 323. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1896.] 8°. 14300. ee. 2.

MUNINDĀBHI-DHAJA, *Ledat Hsaya*. အလဇ္ဇိ-ပဂ္ဂဟဝိနိစ္ဆယ [Alajji-paggaha-vinichchaya

kyant. A work against countenancing immodest monks.] 1901. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယပကိဏ္ဏကဝိနိစ္ဆယကျင်း: [Vinaya-pakiṇṇaka-vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 443-519. 1901, *etc.* 8°. 14300. d. 37.(vol. i.)

— ဗုဒ္ဓထောပနာဘုရားရှိခိုး [Buddha-thomanā hpayā: shi hko:. Buddhist doxologies]. See SHWEGYIN HSAYA. ဝိဝိတြဝနွနာ *etc.* [Vichitra-vandanā, *etc.*] pp. 33-42. 1900. 8°.

14098. ccc. 26.(7.)

— ဗုဒ္ဓထောပနာ *etc.* [Buddha-thomanā. Followed by Sila-visodhana kyan:, a short essay on spiritual insight.] See SHWEGYIN HSAYA. ဝိဝိတြဝနွနာ *etc.* [Vichitra-vandanā, *etc.*] pp. 33-42, 97-104. [1900.] 8°. 14098. ccc. 21.(2.)

— ဇိနတ္ထပကာသနီ *etc.* [Jinattha-pakāsani kyan:. A legendary history of the Buddha.] pp. xi. 776. ရန်ကုန် ၁၂၄၅ [Rangoon, 1883.] 8°. 14300. e. 10.

— [Another edition.] pp. xiv. 776. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1890.] 8°. 14300. e. 7.

— [Another edition.] pp. ix. i. 781. Rangoon [*sic*], 1893. 8°. 14300. e. 9.

— ဇိနတ္ထပကာသနီကျင်း: [Jinattha-pakāsani.] pp. viii. 745. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1910.] 4°. 14300. de. 3.

— မဟာဝင်ဝတ္ထု *etc.* [Mahā win vatthu. A paraphrase of the Mahā-vamsa or history of Ceylon.] pp. iv. 350. Rangoon, 1888. 8°. 14302. b. 27.

— [Another edition.] pp. iv. 350. Rangoon, 1894. 8°. 14302. b. 26.

— ပနောရထပုရကိကျင်း: [Manoratha-pūraṇi kyan:. A treatise upon Buddhist psychometaphysic.] pt. i. pp. 264. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1898.] 8°. 14300. e. 2.

Incomplete at the end.

— ပုရက်ကျင်း: [Pūraṇ kyan: and Dhamma gan hbat sã. Collections of religious stories and

readings from various sources.] pp. 163. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1901. 8°. 14300. d. 32.(7.)

— သဇ္ဇနိဝိလာသနိကျမ်း။ [Saj-jana-vilāsani kyan: . Discussions and interpretations of various religious texts, etc.] pp. 135. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°. 14300. d. 14.(10.)

MURCHÉ (VINCENT THOMAS). [For the Science Readers compiled by this author and translated with modifications by the Burmese Government:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.]

MYA, Maung. See MYIT, Maung, and MYA, Maung. တူရကီရာဇဝင်တော်ကြီး... The History of the Turkey Empire, etc. 1907. 4°. 14302. b. 39.

MYA, Hsaya, of Taunglónbyan. အလောင်းတော် ဝေဿန္တရာ ပြဇာတ်။ [Alaung: taw Vessantarā pya-zāt. A play on the legend of the Bodhisattva prince Vessantara.] pp. 80. ၁၂၆၉ [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(6.)

— ဘုရင်မင်းခေါင်နှင့်ရာဇာဓိရာဇ် အရေးပုံ။ [Hpayin min: hkaung hnjin yāzādhiyit aye: pôn. A play on the story of the Burmese invasion of Pegu and the conquest of the Talains or Mōns.] pt. i. pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. e. 14.(2.)

— ချင်းကလေး ဘေးဝေး ပြဇာတ် [Hkyin: kale: Nga Hba we: pya-zāt. A drama on the story of a young Chin.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.] 8°. 14302. e. 15.(3.)

— [Another edition.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(4.)

— ဆားတောင်သူအောင်ဖြူ ပြဇာတ်သစ်။ [Hsā: taung thū Aung hpyū pya-zāt. A drama.] pt. i. pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 22.

— [Another copy.] 14302. e. 20.(12.)

— ကာကဝလ္လိယသူဌေးကြီး ပြဇာတ်သစ်။ [Kāka-valliya thū-hṭe: kyī: pya-zāt. A drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(9.)

MYA, Hsaya, of Taunglónbyan (continued). မောင်ကျော်စွာမယ်သော်ဒါ ပြဇာတ်သစ်။ [Maung Kyaw swā May Thaw dā pya-zāt. A drama.] pt. i. pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 17.

— မောင်မစ္စကမိမ္မမြပ်ပြဇာတ်သစ်။ [Maung Mitsaga meinma hpyit pya-zāt. A drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.] 8°. 14302. e. 16.(3.)

— မောင်ရင်မောင်မရွှေ[sic]ဥ ပြဇာတ်သစ်။ [Maung Yin Maung Ma Shwe u pya-zāt. A drama.] pp. 78. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 16.(10.)

— [Another edition.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(10.)

— နံကရိုင်းကျွဲပြဇာတ်။ [Nan ka yaing: kywè pya-zāt. A drama on the story of a buffalo cow.] pt. i. pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.] 8°. 14302. e. 14.(8.)

— ပဒုမ္မဝတ်မှုံရွှေဥဒေါင်းမြပ် ပြဇာတ်သစ်။ [Padōnmawūt hmôn shwe u daung: hpyit pya-zāt. A drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 16.(6.)

— [Another copy.] 14302. e. 20.(5.)

— ပဋာစာရိဟောစာသစ်။ [Paṭāchārī haw sā thit. A Buddhist legend.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1911.] 8°. 14300. ddd. 26.

MYADAUNG HSAYA. See ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.

MYAING, Hsaya, of Kanni. ဆိုးတော်မင်းတရားကြီး...ဝန်ရှင်တော်အမတ်ကြီးဦးပေါ်ဦးလျှော်[sic] ထုံးကျမ်း။ [Wūn shin taw amat kyī: Ū: Paw Ū: hlyauk htôn: kyan: . A collection of dicta of the minister Ū: Paw Ū: on subjects of religion and politics.] ရန်ကုန် [Rangoon, 1911, etc.] 8°. 14300. dd. 41.

In progress.

MYAING, Hsaya, of Rangoon. ဝံသစကြိာ[sic]နှင့် ဓောမြမယ်မင်းသွီးပြဇာတ်အဆန်း။ [Wūnthā

thetkyā hn̄n Saw mya may min: thmī: pya-zāt. A romantic drama.] pp. 76. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14302. e. 15.(2.)

MYANAUNG, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Municipal.]

MYAT NGYEIN, *Myo Ók*. A Digest Manual for Karen Agriculturist & Traders . . . ကုရင်ကုန် သည်လယ်လုပ်ငန်းသုတိုအသုံးပြုရန် လက်စွဲ ညွှန်ပေါင်းစာအုပ်၊ pp. vii. 157. Bassein, 1901. 8°. 14300. g. 16.(2.)

MYAT SAN. See LET WÈ: SUNDARA.

MYAT THĪ (KETUJA), of Wāngyi, Tabayin. [For the Pali version of the Manu dhamma that by Myat Thi:] See MANU.

MYAT TŪN, Ū:. နုရဝုဒ္ဓိသေးကျမ်း၊ [Naravuddhi hse: kyan: A treatise upon medicine.] pp. ii. 148. မော်လမြိုင် ၁၂၅၀ [Moulmein, 1889.] 8°. 14300. ff. 3.(4.)

MYAUNGMYA, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Municipal.]

MYAWADI HSAYA, of Allammyo. ခန္ဓာငါးပါး ကပ္ပဋ္ဌာန်း၊ [Khandhā ngā: pā: kammattān: A manual of religious exercises, comprising Pali texts on the 5 *khandhas* of physical life from the Samyutta-nikāya, etc., with Burmese translation and commentary.] pp. 38. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1911. 16°. 14098. a. 33.(3.)

— ဝသာသနာ့သွားခင်းကပ္ပဋ္ဌာန်းကျမ်း၊ [Ma thā thwā: hkaq: kammattān: kyan: A manual of religious exercises by contemplation of the repulsiveness of the *khandhas*, comprising 17 Pali stanzas with Burmese commentary.] pp. 44. ရန်ကုန် [Rangoon, 19]11. 12°. 14098. a. 44.(2.)

— ပြာဘိဝံတိဝ္ဗတိဝံတိ etc. [Myawadi wāt yūt siñ. A manual comprising Pali passages on Buddhist doctrine with Burmese translations and commentaries. Second edition.] pp. 172. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 12°. 14098. a. 52.

MYAWADI WŪN KYĪ: MIN. အိန္ဒြာဝန်နန်းတွင်း ဇာတ်တော်ကြီး၊ [Ī-naung nan: twin: zāt taw kyī: A story.] pt. i. pp. viii. 146. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14302. a. 20.

MYIN, *Hsaya*. [For works edited by M., see under the following headings:]

BUDDHA-GHOSA.

KYAW AUNG SAN HTĀ: HSAYA.

MYINGYAN, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Municipal.]

MYINMU HSAYA. See SUMANA, Ū:.

MYINWŪN HSAYA. See SUDHAMMĀLAṆKĀRĀBHIDHAJA.

MYIT, *Hbo:*. လောကဟိတရာသီကျမ်း etc. [Loka-hita-rāsī kyan: A handbook of divination, etc.] pp. ii. viii. 356; 29 plates. Moulmain, ၁၂၅၂ [1891.] 8°. 14302. b. 21.

A second edition, according to the Catalogue of Books printed in the Second Quarter of 1891.

— [Another edition.] pp. ii. vi. 358; 28 plates. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14302. b. 14.

MYIT, *Hbo:*, *Kyāndaw Hsaya*. လောကီသုတလင်္ကာရကျမ်း [Lokī-suta-laṅkāra kyan: A book of select readings, comprising literary extracts, mathematical rules, and other instructive and edifying matter.] pp. 200. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1890.] 8°. 14302. i. 2.(2.)

— [Another edition.] pp. 200. ရန်ကုန် ၁၂၅၄ [Rangoon, 1892.] 8°. 14302. i. 2.(3.)

MYIT, *Maung*, and **MYA**, *Maung*, of Mandalay. ကုရကီရာဝေင်တော်ကြီး . . . The History of the Turkey Empire, Mohomedans Kings, Princes, Ruling Chiefs and Nawabs on the World [sic] . . . Translated into Burmese from Arabic, Perasi [sic], Hindee and Urdu books by Maung Myit and from English books by Maung Mya. pp. xix. 366, ii.; 6 plates. Mandalay, 1907. 4°. 14302. b. 39.

MYITKWE HSAYA. See OBHĀSĀLAṆKĀRĀBHIDHAJA.

MYITKWE MYO SĀ. See YAW MYO SĀ:.

MYO, Hsaya. ပဏ္ဍိတလက္ခဏာကျမ်း [Paṇḍita-lakkhaṇā kyaṇ: A work on the Buddhist ideals of learning and virtue.] pp. 44. ၁၂၄၄ [Rangoon, 1882.] 8°. 14300. d. 13.(1.)

MYOBYINGYI HSAYA. မြို့ပြင်ကြီး သဲဂြိုဟ် အဓိပ္ပာယ်ကော် [Myo-pyin-kyi: thiṅgyoh adhippāy kauk. An exposition of the Abhidhammattha-saṅgaha.] pp. 248. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1896.] 8°. 14300. d. 13.(9.)

— မြို့ပြင်ကြီး သဲဂြိုဟ် အဓိပ္ပာယ်ကော် ။ [Myo-pyin-kyi: thiṅgyoh adhippāy kauk.] pp. 247. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. ddd. 23.

— See ARINDAMA.

— See CHANDA-VAMSAĀLAṆKĀRA.

NĀGA, Ū:, of Thabyebīn Kyaung. See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါရှင်စောဝင်သုတ်နက်သင် etc. [Saddā shit saung thók net thit. Kachchāyana's aphorisms with Pali notes and Burmese commentary by Nāga.] [1901.] 4°. 14098. dd. 19.

NĀGA THERA, of Twante. See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ် ။ [Withōkdāyōn ahsōn: ahpyat. Corrected by N.] 1909. 8°. 14300. de. 1.

NĀGINDA, Ū:, of Ywagule Monastery. သင်္ခေါဇာတကရကကျမ်း ။ [Saṅkhepa-byākaraṇa kyaṇ: An epitome of Abhidhamma doctrine as codified in the Abhidhammattha-saṅgaha, illustrated from Pali texts. Second edition.] pp. 50. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 22.(11.)

NĀGITA. သဒ္ဓါသရတ္ထဇာလိနိ etc. [Sadda-sārattha-jālini. A Pali treatise on the principles of grammar and stylistic. With Burmese interpretation by Sīlāchāra.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. iii., pp. 1-110. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 3.)

NA KAW, Maung. Burmese Pictorial Reader, originally written by Moung Na-gau, re-arranged

and revised by L. Stilson. ။ ဝဋ္ဋဝတ်တံ ။ Second edition. pp. 61. Maulmain, 1853. 12°. 14302. h. 25.(1.)

NAMA-KĀRA. [For collections of Pali-Burmese texts including editions of the devotional Pali poem styled Nama-kāra, sometimes ascribed to Buddha-ghosa, with its Burmese translation, see under the following headings:]

HKYAUK SAUNG TWÈ.

HSAY SAUNG TWÈ.

JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ.

KO: SAUNG TWÈ.

NGĀ: SAUNG TWÈ.

PARITTA.

TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ THÔN: SAUNG TWÈ.

NAN. ဝင်းနန်ချွတ်သန်း ။ [Min: nan hkyût hkan: A story of the conversion of Min: nan (Nanda), the Buddha's younger brother.] pp. 32. Moulmein, 1878. 12°. 14302. a. 15.

ÑĀṆA, Ū:, of Dibayin. သာသနာဇျော်ကြည် ။ [Sāsanā hlyauk. A chronological tract.] See SHWEGYIN HSAYA. ဝိစိတြဝနန္ဒနာဒိ etc. [Vichitra-vandanā, etc.] pp. 117-121. 1900. 8°. 14098. ccc. 26.(7.)

ÑĀṆA, Shin, of Ōkpo, Henzada. See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ် ။ [Withōkdāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of Ñāṇa and others.] 1909. 8°. 14300. de. 1.

ÑĀṆĀBHI-DHAMMĀLAṆKĀRA, of Taungdwin. See CHAKKINDĀBHI-SIRI. သဒ္ဓါကြီးပုဒ်ဝင်ပုကျယ် etc. [Saddā kyī: pōk sit mū kyay. A commentary on Kachchāyana, based on Mukha-matta-dīpanī pōk sit, Ñāṇābhi-dhammālaṅkāra's commentary on Mukha-matta-dīpanī.] 1900. 4°. 14302. i. 22.

— See PAṆḌITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA. သဒ္ဓါပုဒ်ဝင်အကျယ် etc. [Saddā pōk sit akyay. A supercommentary on Kachchāyana, based on Ñāṇābhi-dhammālaṅkāra's commentary on the Mukha-matta-dīpanī.] [1896.] 4°. 14302. i. 15.

— — [1901.] 4°. 14302. i. 23.

NĀNĀBHI-VAMSA, *Muungdaung Hsaya*. အဝဇ္ဇာ
ဇာတ်ပုံ [Ame: tay pôn. Miscellaneous Buddhist
essays.] vol. i. pp. iv. 202. ရန်ကုန် ၁၂၆၇
[Rangoon, 1900.] 8°. 14300. d. 30.

NĀNĀLANĀKĀRA, *Mahā-thera, of Mōnywa*. See
SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Sutta-nipāta.]
ပဿနသုတ် etc. [Padhāna-sutta. With Burmese
version by Nānālanākāra.] [1899.] 8°. [Ariyā-
magga-dīpanī.] 14300. d. 28.(4.)

NĀNĀLANĀKĀRA, *Mahā-rāja-guru, of Taungdwingyi*.
ဝိထိလက်ရုံးကျမ်း [Vithi let yōn: kyan: A
manual of Buddhist psychology.] pp. vi. 144.
ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. h. 15.

NĀNĀLANĀKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA, *Sinde*
Hsaya. See ANURUDDHA. ပရပတ္တိဝိနိစ္ဆယ etc.
[Paramattha-vinichchhaya. Followed by a Burmese
interpretation by the Sinde Hsaya.] [1911.] 4°. 014098. e. 1.

— See VIMALA-BUDDHI. နှိပ်သနိဿယ
[Nyāsa. With Burmese interpretation by Nānā-
lanākāra.] [1909.] 8°. 14097. b. 14.

— သရကောဒိဝိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Saraṇādi-
vinichchhaya kyan: A treatise, illustrated from
Pali, on the 3 Refuges and other topics of the
Buddhist creed and practice. Followed by the
Kamma-vinichchhaya kyan: of Sāgara-vamsābhi-
dhaja, on karma, and the Vipassanā-naya-dīpanī
of Paññā-sāmi, a work on spiritual insight, based
on the Visuddhi-magga. Edited by Ū: Kyī and
C: Ōn: Hkaing.] pp. 268. Rangoon, 1882. 8°. 14300. d. 19.(1)

NĀNĀ-MANJŪ, *of Myinmu*. (မြင်းပုလက်သင်
(မြင်းတရားဝါ) [Myin: mū let thit kyī: tayā: sā.
Homilies on Buddhist doctrine and practice.] See
CHANDĀVARA. အဘယဂိရိဒေသနာ etc. [Abhaya-
giri-desanā] pp. 79-164. [1899.] 8°. 14300. d. 40.

NĀNĀ-SAD-DHAMMA, *of Sinde*. See NĀNĀLANĀ-
KĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA.

NĀNĀ-VAMSA, *of Bogón Kyaung, Bassein*. ပရိတ်
ကြီးဝတ္ထု [Payeik kyī: gaṇṭhi. A commentary

on the Paritta. Edited by Ū: Hpye.] pp. xiii.
ii. 359. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 8°.

14300. e. 24.

NĀNĀ-VAMSA-DHAJA. See NĀNĀINDĀBHI KAVI-
DHAJA.

NANDA-DHAJA, Ū:, *of Min Kyaung, Dabein, Pegu*.
အကုသလသေဒေဝေခန့်ကျမ်း [Akusala-chheda-
medhanī kyan: A discourse on the ways to
rebirth in higher spheres.] pp. 265. ရန်ကုန်
၁၂၇၆ [Rangoon, 1897.] 8°. 14300. d. 5.(3.)

NANDA-MĀLĀ, *of Nandāyōn Kyaung*. ဇေတု
ဝတ္ထု [Therā-vatthū. Lives of 150 friars famous
in Buddhist legend, compiled from the Thera-
gāthā-atthakathā.] pp. vii. 196. မန္တလေး ၁၂၇၃
[Mandalay, 1911.] 8°. 14300. dd. 46.

NANDA-MĀLĀ, *of Sekkhiya-daung Kyaung, Kyaikto*.
See TILOKA, Ū:, *of Sekkhiya-daung Kyaung*.
ပဏ္ဍိတဝေဒနိယဒီပနီ etc. [Paṇḍita-vedaniya-
dīpanī kyan: With preface by Nanda-mālā.]
[1906.] 8°. 14300. e. 27.

— [1907.] 8°. 14300. e. 30.

NANDA-MĀLĀBHI-VAMSA, *Siri-dhaja Mahā-
dhamma-rājādhirāja-guru, of Paukmyin, Sōnda*
Hsaya. [For Nanda-mālābhi-vamsa's Hsōn htā:
mann, a Pali prose version of the Manu dhamma
that:] See MANU.

NANDA-MEDHA, *Tināsanālanākāra, of Bodhi*
Kyaung, Tantabin. See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—
Entire Text. အဘိဓမ္မာပိဋကတ် etc. [Abhi-
dhamma-piṭaka. Vol. v., Yamaka, with Burmese
interpretation by Nanda-medha. Vol. vi., Duka-
patthāna, with interpretation by the same. Vol. vii., Tika-p°, with interpretation by the
same.] 1904-1906. 8°. 14099. aa. 9.(vols. 5-7.)

— ယမိက်ဆယ်ကျမ်း အရကောက် etc.
[Yamaik hsay kyan: aya kauk. A treatise upon
the Yamaka, based on the work of Nanda-medha
(Thetkayit 1121) as transmitted by Ananta-dhaja
of Taungbalu. Followed by Yamaik gaṇṭhi, a
dissertation on the same subject by Ū: Pyaw.
Edited by Nanda-vamsābhi-dhaja, Atwin-wūn

of Pagan.] pp. v. 659. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1900. 8°. 14300. e. 16.

— ယဝိက်ဆယ်ကျမ်းအရကောက် etc. [Yamaik hsay kyan: aya kauk. Second edition.] pp. vi. 614. ဝန္တလေး: ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. 14300. e. 26.

— ယဝိက်အောက်ငါးကျမ်းအရကောက် etc. [Yamaik auk ngā: kyan: aya kauk. Bks. i.-v. of the preceding. Edited by Nanda-vamsābhi-dhaja.] pp. iii. 316. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1906. 8°. 14300. e. 25.

NANDA SÍ THŪ, *Let Wè*. See **LET WÈ: NANDA SÍ THŪ**.

NANDA-VAMSA-BHI-DHAJA, *Atwin-wín Hsaya of Pagan*. See **NANDA-MEDHA**. ယဝိက်ဆယ်ကျမ်း etc. [Yamaik hsay kyan: aya kauk. Edited by N.] 1900. 8°. 14300. e. 16.

— [1905.] 8°. 14300. e. 26.

— See **NANDA-MEDHA**. ယဝိက်အောက်ငါးကျမ်း etc. [Yamaik auk ngā: kyan: aya kauk. Edited by N.] 1906. 8°. 14300. e. 25.

NANDI, of *Kangón, Sagu*. နည်းလေးဆယ်အကျယ်။ [Ní: le: hsay akyay. A tract on 14 modes of expression and their interpretation.] See **PAṆḌITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA**. သဒ္ဒါပုဒ်စစ်။ အကျယ် etc. [Saddā pōk sit akyay.] pp. 453-489. [1896.] 4°. 14302. i. 15.

— pp. 467-504. [1901.] 4°. 14302. i. 23.

NANDIYA, of *Hpayā: hpyū Kyaung*. ဗုဒ္ဓဘာသာ၏အဆီအနှစ် ဖြစ်သော ဝံသမေဒပကာသနိကျမ်း။ [Vamsa-medha-pakāsani kyan: A collection of legends of the 24 Buddhas.] ဗုဒ္ဓနိတောင် ၁၂၇၃ etc. [Pazūndaung, 1911, etc.] 4°. 14300. de. 5.

In progress?

NANDIYA, Ū:, of *Mahā-devī Kyaung, Thibaw*. See **VISUDDHĀCHĀRA**. ဝိသုဒ္ဓါသုံးအကြိမ်။ [Wi-

thōkdāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of Nandiya and others.] 1909. 8°.

14300. de. 1.

NANDIYĀBHI-DHAJA, of *Shwe-inbin Kyaung*. ပရရသပ္ပပိတိ [sic] ယဝ်လွဲတရားဝာ [Madhu-rasa-dhamma-pīti yat hlè tayā: sā. Homilies on Buddhist doctrine.] 2 pts. pp. 100, 116. ဝန္တလေး: ၁၂၇၂ [Mandalay, 1910.] 8°.

14300. dd. 39.

NANGYAUNG HSAYA. See **AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA**.

NĀṆINDĀBHI KAVI-DHAJA, *Shwepyī Hsaya*. See **SAṆGHA-RAKKHITA**. ဆန္ဒသာရာမိပ္ပယပကာသနိ etc. [Vuttodaya. Preceded by Chhanda-sārādhippāya-pakāsani, a Burmese commentary by Nāṇindābhi.] 1897. 8°. 14098. ccc. 27.(1.)

— ဆန္ဒသာရာမိပ္ပယပကာသနိကျမ်း etc. [Chhanda-sārādhippāya-pakāsani kyan: A commentary on Saṅgha-rakkhita's Vuttodaya.] pp. ii. 52, vi. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1893. 8°.

14302. h. 29.

— ယမကပဌာနသာရာမိပ္ပယပကာသနိကျမ်း etc. [Yamaka-paṭṭhāna-sārādhippāya-pakāsani kyan: Discourses on the Yamaka and Paṭṭhāna, illustrated by Pali quotations. Followed by Vīthi hkya ní: adhippāy, an essay on the modes of cognition, and Ní: le: hsay adhippāy, "on the 40 *nayas* or forms of expression.] pp. iv. iii. 128. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1896. 8°.

14300. d. 4.(2.)

NAN: KYAW THA ZIN. (နန်းကျော့သင်္ဃေပုန်ကြီးရင်ပြောက်။) [Nan: kyaw tha zin hman kyī: yin pya-zāt. A drama. Second edition.] pp. 64. [Rangoon, 1889?] 8°. 14302. e. 5.(11.)

Without title-page, having been bound in a wrong cover. In the Catalogue of Books registered in the Third Quarter of 1889 it is ascribed to Maung Thā Htūn Aung.

NANMADAW HSAYA. See **SUNDARĀBHI-VAMSA**.

— See **TIN**.

NARA. နရသုခိဆေးကျမ်းရင်း နရတန်ဆောင်ပျို။ [Nara-sukhi hse: kyan: yin: and Nara tan hsaung kyan: yin: (pyo). Two works on

medicine, in verse.] pp. 92. ရန်ကုန် ၁၂၅၀
[Rangoon, 1888.] 8°. 14300. ff. 3.(5.)

— အင်္ဂိဝိဇ္ဇာနှင့် နုရသုဒ္ဓါ ပါလေးဝောင်တွဲ
ဝတ်သေးကျမ်း။ [Nara-sukhi kyan: yin: and
Nara tan hsaung kyan: yin:. Followed by an
Aṅga-vijjā kyan:. Second edition.] pp. 135.
ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14300. h. 1.

NARINDA, Ū:, of *Pupphārāma*, *Thabyu-zeik*. သဒ္ဓ
[sic] ဒါနာဓိဝိနိစ္ဆယပကာသနိကျမ်း: [Saddhā-
dānādi-vinichchhaya-pakāsaṇi kyan:. Homilies
on charity and other virtues.] pp. 99. ရန်ကုန်
၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14300. d. 17.(6.)

NARINDĀBHI-DHAJA (NARINDĀBHI-SIRI-SAD-
DHAMMA-DHAJA), *Zibani Hsaya*. ကဝိပဏ္ဏနပဒေသနိ
ကျမ်း: [Kavi-maṇḍana-medhanī kyan:. A
collection of poems, both Pali and Burmese, on
subjects of Buddhist religion and legend.]
ပန္နလေး ၁၂၆၉ etc. [Mandulay, 1907, etc.] 4°. 14302. g. 1.
In progress.

NAT THĀ:, Ū:. ဇင်း ပယ်ပဏ္ဏာသပကာ: ပြေ
ကျမ်း: [Zin: may paṇṇāsa saṅgā: pye kyan:. A
series of Pali verses and Burmese prose narratives
of the Buddha's incarnations.] ရန်ကုန် [Ran-
goon, 1911, etc.] 12°. 014098. a. 1.
In progress.

— See ŌTKAN-VAṆṢA-MĀLĀ.

NAUK HSAYA. [For the *Nauk Hsaya's* *Liṅgā*
thit prefixed to the *Porāṇa-kathā*:] See PAÑṢĀ-
SAMI, *Maunglaung Hsaya*.

NAWADE:, Min:. See SĀMUDRIKA. သာယုဗြိတ-
လက္ခဏာကျမ်း: etc. [Sāmudrika-lakkhaṇā kyan:.
Followed by °kyan: liṅgā, by Min: Nawades.]
[1882.] 8°. [Hitopadeśa.] 14098. cc. 19 (1)

NAYLOR (HENRY PAUL TODD). See ARAKAN,
Division of. Rules for . . . Government Bazaars
. . . [Signed by H. P. T.-N.] 1903. 8°. 14300. g. 33.(6.)

NEIKTHAYI: HSAYA, of *Aung-mye-hlōn-thā*
Kyaung, Sagu. ပရမတ္ထပဒေသနိကျမ်း: [Para-
mattha-medhanī kyan:. A treatise on the four
conditions of the Absolute, viz. *chitta*, *ch-tarika*,
rūpa, and *nibbāna*.] pp. i. 151. ရန်ကုန် ၁၂၅၇
[Rangoon, 1895.] 8°. 14300. d. 5.(2.)

NEMEIN, Ū:, disciple of *Thalōn Hsaya*. ဦးနေမိန်
၏ အတ္ထုပ္ပတ္တိ ဝာတင်း: [Ū: Nemein ī atthup-
patti sā tan:. An account of the Buddhist
teacher Nemein.] pp. 20. ရန်ကုန် [Rangoon,
1906.] 12°. 14302. a. 22.

NEMITTAKA. လောကသိပ္ပနေမိတ္တကကျမ်း: [Loka-sippa-nemittaka kyan:. A work on divin-
ation from omens.] pp. 56. ရန်ကုန် ၁၂၅၆
[Rangoon, 1894.] 8°. 14300. ff. 3.(9.)

NE MYO: SĪN THŪ YĀZĀ, *Lū pyo taw hkaung*
min:. ဆကာရန္တနယသတ်ပုံစာ . . . ကဗျာသာ
ရတ္တသင်္ဂဟသတ်ပုံစာ: [Chha-kāranta-naya that
pōn sā. A metrical vocabulary. Followed by
Chakkindābhi-siri's *Kabyā-sāratta-saṅgaha*, a
similar work.] pp. iv. 100. Rangoon, 1872. 12°. 14302. h. 27.(1.)

— [Second edition.] pp. 93. ရန်ကုန် [Ran-
goon,] 1880. 12°. 14302. h. 27.(2.)

— ဆကာရန္တနယသတ်ပုံစာ: [Chha-kāranta-
naya that pōn.] See KO: SAUNG TWÈ. ကိုးဝောင်တွဲ
[Ko: saung twè.] pp. 121-135. 1881. 8°. 14098. ccc. 11.(5.)

— ပုံပြဆကာရန္တသတ်ပုံစာ: [Hman pya chha-
kāranta that pōn, i.e. the *Chha-kāranta-naya* that
pōn sā arranged under headings.] See CHAK-
KINDĀBHI-SIRI. ပွန်ပြကဗျာသာရတ္တကျမ်း: etc.
[Hman pya kabyā-sāratta kyan:] pp. 49-67.
[1882.] 8°. 14302. h. 26.(1.)

— [For editions of the *Chha-kāranta-naya*
that pōn included in collections, see under the
following headings:]

HSAY SAUNG TWÈ.

KO: SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ THŌN: SAUNG TWÈ.

NETTI. နေတ္တိတာရဒီပနီကျမ်း [Netti-hāra-dīpanī kyan: A tract on the principles of exegesis of the Pali texts, treating of the 16th (*sumāropana*) *hāra* and the 5 *nyāyas*.] See SARANA. သရဏာဒီပနီကဏ္ဍဒီပနီကျမ်း [Saraṇādī-chhakka-kaṇḍa-dīpanī kyan:]. pp. 99-114. [1899.] 8°. 14300. d. 28.(5.)

NE WIN. မောင်မာနန္ဒဝသဒီဇာတ်ဝတ္ထု [Maung Māna hn̄n Ma Thiṅgā zāt vatthu. A romance.] ရန်ကုန် ၁၉၁၂ [Rangoon, 1912, etc.] 8°. 14302. a. 44.
In progress?

NEYIN HSAYA. See ARIYĀLAṆKĀRA.

ÑEYYĀBHI-DHAJA, *Saṅgha-rāja*. အတ္တဃာတကဝိနိစ္ဆယ [Atta-ghātaka-vinichchaya kyan: A work on the prohibition of causing the death of oneself and others.] 1901. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယပကိဏ္ဍကဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-pakiṇṇaka-vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 413-442. 1901, etc. 8°. 14300. d. 37.(vol. 1.)

ÑEYYA - DHAMMĀBHI - VAMSA, *Muni-pavara Ñāṇa-kitti-siri Sad-dhamma-dhaja, Saṅgha-rāja, of Maungdaung, known as SĀSANĀ PAING.* ဝိဝါဒဝိနိစ္ဆယ (အကွရဝိသောဓနိ)ကျမ်း [Vivāda-vinichchaya kyan: and Akkhara-visodhanī kyan: A series of rulings in cases of disputes between monks and a treatise on Pali orthography respectively. Both edited and enlarged by Paṇṇā-sāmi Siri-kavi-dhaja.] [1902.] See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္မတဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyan:] vol. iii., pp. 271-557. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 3.)

NGAGYAN HSAYA. ငါးကျမ်းဆရာတော်တရားဝဘ [Ngā:-kyan: hsayā taw tayā: sā: A devotional work.] See KYABIN PONGYI. ကျမ်းပင်းဘုန်းတော်ကြီးတရားစာ etc. [Kya-pin: hbôn: taw kyī: tayā: sā.] pt. ii., pp. 121-192. [1889, 1890.] 8°. 14300. d. 13.(7.)

NGAKON HSAYA. See DĪPĀLAṆKĀRA.

NGĀ: SAUNG TWÈ. ငါးစောင်တွဲ [Ngā: saung twè. Comprising the Maṅgala-sutta, Bāhira-jaya-

maṅgala-gāthā and Ajjhata-j°, Ratana-pañjara, and Nama-kāra. With Burmese versions, etc.] pp. 54. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1890.] 8°. 14098. ccc. 11.(1.)

— ၅စောင်တွဲကျမ်း [Ngā: saung twè. Another collection, comprising Tipiṭakālaṅkāra Siri-dhaja's Gōṇ taw hpwīn in Pali and Burmese; the Thalōn Hsaya's Paṭipatti-pakāsani; the Yaw Atwin Wūn's Kāyānupassanā; and the Dusayaik hkwè and Lokī hmat pōn.] pp. 261. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14098. ccc. 19.(2.)

NGATHAINGGYAUNG - DAUNGGYI, *Municipality of.* [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

NISSAYĀCHĀRYA. See NEIKTHAYI: HSAYA.

NISSAYA - MUCHCHAKA. နိဿယုပ္ပကဝိနိစ္ဆယ [Nissaya-muchchaka-vinichchaya. A dissertation based on the Mahā-vagga, I. xxxvi. 1.] 1900. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္မတဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyan:]. vol. ii., pp. 576-591. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 2.)

NIYAMA. သမ္မတနိယပဒီပနီကျမ်း etc. [Samūha-niyama-dīpanī kyan: A collection of tracts and treatises on Pali and Burmese grammar, the most important being (1) Shwe-kyin niyan mū thit, by the Shwegyin Hsaya; (2) Niyama-sāra or Ākhyāt-sāmi niyan ahpye, by Ōtkan-vamśa-mālā, with the original aphorisms or Taung twin: niyan of the Ākhyāta-sāmi; (3) Niyama-dīpanī, a collection comprising Tipiṭaka-niyama-dīpanī or Hi-cha-pana niyan ahpye, by Visuddha of Shwedaung, with the aphorisms of Tipiṭaka-nāga; Twin: kyī: niyan ahpye, with the aphorisms of the Twingyi Hsaya; (4) Nava-niyama-dīpanī or Hpayā: kyī: niyan thit ahpye, by Kavi-dhaja, with the aphorisms of Jāgara; (5) Nyāt aya kauk, on the introductory stanzas of Vimala-buddhi's Mukha-matta-dīpanī; and (6) Sā sat nī:, by the Mattaya Hsaya. Edited by Tissa and Janinda.] pp. ii. 802, iv. ၁၂၅၉ [Mandalay, 1898.] 4°. 14302. i. 17.

NIYAN. နိယံရှင်ကျင်း *etc.* [Niyān shit kyan: 8 grammatical tracts—viz. (1) Hpayā: kyī: niyan, (2) Shwe-kyin niyan, (3) Twins-kyi: niyan, (4) Samvannanā niyan, (5) Sā sat niyan, (6) Shin Tipitaka-nāga niyan, (7) Taung-twin: niyan, (8) Shin Dhamma-sāmi niyan—followed by the Ū: Yan-kôn ākhyāt gain: niyan.] pp. 80. *Mandalay*, 1909. 12°. 14302. h. 46.

NO:, *Hsaya*. ငသလကွရသပ္ပန္နိပကိကျင်း။ [Selakkhara-sambandha-dīpanī kyan: A series of inscriptions, with commentary.] pt. i. pp. ii. 124. မန္တလေး: [Mandalay, 1902.] 8°. 14302. b. 29.

The Catalogue of Books Registered in the 4th quarter of 1902 names as editor or author Maung Kyaw.

NO:, *Maung*, of *Kyehmôn*. ပတာမြတ်ပုနိတုရား မြီးသမိုင်း။ [Mahā myat muni hpayā: kyī: tha-maing: A history in verse of the great image of the Buddha at Mandalay.] pp. ii. 115. *Maulmain*, 1880. 8°. 14302. a. 16.(2.)

NORTON (DAVID). See MEIKTILA, *Division of Rules for the Prevention of Cattle-disease* . . . [Signed by D. N.] 1904. 8°. 14300. g. 33.(9.)

— See MEIKTILA, *Division of Rules for the Registration of Deaths* . . . [Signed by D. N.] 1904. 8°. 14300. g. 33.(10.)

NOYCE (WILLIAM FLOREY). See BURMA, *Govt. of—Finance Department*. [Stamps.] An Abridgment of the Laws relating to Stamps . . . [Signed by W. F. N.] 1901. 8°. 14300. g. 46.(1.)

NU, *Ū*: ဆရာကြီးဦးနု (ဆိုးပဝါ) ပိုဒ်လင်္ကာ *etc.* [Ta-hsē hkyauk paik liṅgā and Hsōns ma sū hku-hnit paik liṅgā. Two series of Muhammadan devotional poems, of 16 and 7 sections respectively.] See MUHAMMAD KĀSIM. တဆွဲခြောက်ပိုဒ်လင်္ကာ *etc.* [Ta-hsē hkyauk paik liṅgā, *etc.*] pp. 1-28, 31-36. [1909.] 8°. 14300. ee. 4.

NWAY (TIMOTHY MAUNG), of *St. Peter's Institute, Bassein*. St. Eustachius. A scriptural drama. ဥဿတာကေးဦးပြဇာတ်။ pp. 103. ပုသိန် ၁၈၉၅ [Bassein, 1895.] 8°. 14300. b. 11.(1.)

NYAUNGGAN HSAYA. See DHAMMA-CHĀRINDĀBHĪ-DHAJA.

— See JAMBU-DHAJA.

— See KAVINDĀBHĪ SADDHAMMADHARA-DHAJA.

— See MEDHĀBHĪ-VAṂSĀ SAD-DHAMMA-DHAJA.

— See VIMALA-BUDDHI.

NYŪN, *Hsaya*. ဗဟုသုတငွယ်စုနိနရကျေးမှုနိကျင်း။ [Bahu-suta sway sōn nara kye: hmōn kyan: A miscellany of scriptural, literary, and other information.] pp. v. 200. ကြည့်မြင်တိုင် ၁၂၂၄ [Kemendine, 1912.] 8°. 14302. a. 48.

NYŪN, *Maung*. See KŪN: SIN and NYŪN. ဆင်ဖြူရှင် . . . ဘုန်းဘွဲ့ပိုဒ်ချင်း။ [Hsin hpyū ma shin mi hpayā: hkaung kyī: hpayā: hbōn: hbwē ngo hkyinz.] 1900. 8°. 14302. f. 6.(2.)

O, *Hsaya*, of *Kyauksā*. ဣတ္ထိ ပုရိသ အင်္ဂါ ဝိဇ္ဇာ ပကိဏ္ဏက ကျင်း *etc.* [Itthi-purisa-aṅga-vijjā-pakiṇṇaka kyan: A handbook of divination from the conformation of the hands and other parts of the body.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၉၃ [Rangoon, 1902.] 8°. 14300. h. 2.

OBHĀSA, of *Leza Kyaung, Minbu, Sagu*. See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] Mahosadha (Bhūridat, [Chanda-kumāra, Nārada, Vidhura,] Suvannasāma, Nemi, Temiya, Ves-santrā, Mahājanaka) Jātaka Vatthu, *etc.* [Translated by Obhāsa.] 1889. 8°. 14302. a. 10, 11.

— See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] The History of Zanaka, [in Obhāsa's version,] *etc.* 1856. 12°. 14302. a. 12.

— See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] Mahājanakajātakavatthu . . . [Translated by Obhāsa.] 1895. 8°. 14302. b. 11.

— — 1910. 8°. 14302. a. 29.

— See FINDLAY (R. A.) and YUNG WĒN-T'ŪEN. Notes on Janaka jātika vatthu, *etc.* 1892. 12°. 14302. a. 7.

— See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] The Mahājanaka jātika . . . Trans-

lated [from the version of Obhāsa] into English, etc. 1896. 12°. 14302. a. 9.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] Mahosadhajātakavatthu . . . [Translated by Obhāsa.] [1882.] 8°. 14302. b. 2.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] ဝဇ္ဇတာသဇ္ဇာတိ etc. [Mahosadha zāt taw kyī: vatthu. The version of Obhāsa.] pt. i. [1909.] 8°. 14300. dd. 36.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] ငနိဝတ္ထု [Nemi-vatthu. The paraphrase of Obhāsa.] [1881.] 8°. 14302. b. 6.(7.)

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] Nemi jātika vatthu . . . [In the paraphrase of Obhāsa.] [1885.] 8°. 14302. b. 10.(2.)

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] Temi jātika vatthu . . . [Translated by Obhāsa.] 1881. 8°. 14302. b. 1.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] History of Prince Waythandaya . . . [In Obhāsa's version.] 1856. 12°. 14302. a. 2.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] ငဝသန္တရာဇာတိ etc. [Vessantarā zāt taw kyī: vatthu. In Obhāsa's version.] [1875.] 8°. 14302. a. 13.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] Wathandrajātakavatthu . . . [The paraphrase of Obhāsa.] 1882. 8°. 14302. b. 6.(8.)

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] Vessantrā jātika vatthu . . . [Translated by Obhāsa], etc. 1895. 8°. 14302. b. 10.(3.)

— See MACK (W. E.). Notes on the Wethandaya. 1896. 12°. 14302. a. 8.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] The story of We-than-da-ya, etc. 1886. 4°. 14302. a. 5.

— — 1895. 12°. 14302. a. 6.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] A Translation of . . . [Obhāsa's version of] Wethandaya, etc. 1906. 12°. 14302. a. 21.

OBHĀSA, of *Leza Kyaung, Minbu, Sagu* (continued). ရတနာသုံးပါးဂုဏ်တော်တွင် အကျဉ်း အကျယ်။ [Ratanā thôn: pā: gôn taw hbwīn akyīn: akyay. Select Pali devotional verses, with Burmese interpretation and commentary by Obhāsa.] pp. ii. 76. Rangoon, ၁၂၆၀ [1906.] 8°. 14099. bb. 17.

OBHĀSA, Ū:, of *Mattaya*. ဝဇ္ဇပကာသနိကျမ်း etc. [Vajja-pakāsani kyan: A Buddhist tract on the conduct proper for salvation.] pp. 33. မန္တလေး [Mandalay,] 1890. 8°. 14300. d. 14.(4.)

OBHĀSĀLĀṆKĀRĀBHĪ-DHAJA, *Myitkwe Hsaya*. See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဓါကြီးဂဏ္ဌိကျမ်း etc. [Saddā kyī: gaṇṭhi kyan: Followed by the Saddā lān, containing the aphorisms and a commentary by Obhāsālāṅkāra.] 1900. 8°. 14098. dd. 21.

— See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဓါလွန် etc. [Saddā lān.] [1900.] 8°. 14098. ccc. 32.

OBJECT LESSONS. ဝတ္ထုပစ္စည်းသင်ခန်းစာ ဝတ်ပုံ။ [Vatthu pitsi: thin hkan: sã let swè.] . . . Handbook of Object Lessons for Teachers, in Burmese . . . Approved by the Text Book Committee, Burma. 2 pts. pp. iv. 240, iv. 254. Pazoondaung, [1911.] 8°. 14302. h. 59.

According to the Catalogue of Books registered in the Third Quarter of 1911, pt. 1 is of the second edition. The publishers or editors are Ahmad 'Alī and Ū: Yū.

ÔKPO HSAYA. See ÔTKAN-VAṂSA-MĀLĀ.

ÔN:, Judge of the Small Cause Court, Rangoon. The Delhi Durbar, by Moung Oon. (ဒေဝိပို ပင်းပွဲတော်ကြီး အကြောင်း။) [A description of the Imperial Proclamation of 1876, in Burmese and English.] pp. 13, 13. Govt. Press: Rangoon, 1877. 4°. 14302. c. 1.

ÔN: **HKAING**, Ū:, of Rangoon. See **ÑĀNĀLĀṆKĀRĀBHĪ SAD-DHAMMA-DHAJA**. သရဏာဒိဝိနိစ္ဆယ etc. [Saraṇādi-vinichchhaya kyan:, etc. Edited by Ô. Hk.] 1882. 8°. 14300. d. 19.(1.)

ÔN: **MYIN**, Ko. ငဘသဇ္ဇမုဉ္ဇူသဘာဝေးကျမ်း။ [Bhesajja-mañjūsā hse: kyan: and Ne swè tyi

that dhāt kyan: Medical treatises.] pp. 96.
ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°.

14300. ff. 3.(10.)

ÔN: MYIT, Maung. ကလိင်္ဂစင်္ကြာ [sic] မင်းပြ-
ဇာတ်၊ [Kaliṅga setkyā min: pya-zāt. A romantic
drama.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon,
1899.] 8°.

14302. e. 4.(11.)

ÔTKANTHĀBHI-VAMSA-DHAJA, of Theingôn
Kyaung, Setkaw. ဝပ္ပနိယာမကောသလ္လကျမ်း။
[Dhamma-niyāma-kosalla kyan: A treatise on
121 topics of Buddhist doctrine. Edited by
Hsaya Tin of Nanmadaw.] pp. ii. v. 264; 1 plate.
ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 4°. 14300. de. 4.

ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, of Rāmañña-raṭṭha. ဝိပ-
ဿနာညာကတန္တိစာတန်း။ [Vipassanā-ñāṇa-
tantī sū tan: A compendia of Pali dicta for
aspirants to the tenfold spiritual insight, with
Burmese translation and commentary.] pp. 29.
Rangoon, ၁၂၄၃ [1881.] 8°. 14300. d. 22.(2.)

— ဝိပဿနာကပ္ပဌာန်း etc. [Vipassanā-ñāṇa-
tantī sū tan:, here called Vipassanā-kammatṭhān:]
See SARANA. သရကာဒိဆက္ကကတ္တဒိပကိကျမ်း။
[Saraṇādi-chhakka-kaṇḍa-dīpanī.] pp. 74-99.
[1899.] 8°. 14300. d. 28.(5.)

ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, of Myattheindan Kyaung.
See ĀKHYĀTA-SĀMI. တောင်တွင်းနိယံ။ [Taung
twin: niyan. With Niyama-sāra or Ākhyāt-
sāmi niyan ahpye, a commentary thereon by
Ôtkan-vamsa-mālā.] [1898.] 4°. [Samūha-
niyama-dīpanī.] 14302. i. 17.

ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, Ôkpo Hsaya, (Ū: NAT
THĀ:). See KACHCHĀYANA. လက္ခဏာဗိမ္ဗိတ္တ-
ဇယာဇနာ။ [Lakkhaṇa-chitrattha-yojanā. The
Sūtra, with Burmese commentary by Ôtkan-
vamsa-mālā.] [1908.] 8°. 14097. b. 8.

— သတိဝေပုတ္တ၊ သတိသပ္ပဉ္ဇေ ... ပေတ္တာ
ဝာ။ [A collection of religious tracts, chiefly
epistles by the Ôkpo Hsaya, viz., Vādānuvāda-
anudhamma sū tan:, Sati-vepulla sū tan:, Sati-
sampaṇṇā mettā sū, In: hkan: hsayā taw htan

hlyauk yan mettā sū, Parappavādi-nimaddana-
kathā mettā sū, Vivāda-pahāna sū tan:, and
Samvāsa-sambhoga ahsōn: ahpyat.] pp. 70.
ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 28.

— အုတ်ပိုရ်ဆရာတော်ဘုရားကြီး၏
စကားပုံပြင်သော ဥက္ကံသမာလာကျမ်း။ နှင့်
ရွှေကျင်ဆရာတော်ဘုရားကြီး၏ စကားပုံပြင်
သော ဇာဂရိယကျမ်း။ [Ôtkantha-mālā kyan:.
A series of adversaria of the Ôkpo Hsaya on
points of Buddhist doctrine and practice. Followed
by Jāgariya kyan:, similar adversaria by the
Shwegyin Hsaya Jāgarābhi-dhaja.] pp. v. 200,
i. 107. [Rangoon, 1911.] 8°. 14300. ddd. 27.

PADU HSAYA. See UTTAMA-RAMSI.

PADUMĀBHI-DHAJA, of Kandaw, Kyaukpadaung.
ဒဗ္ဗဂုဏပကာသနိသေးကျမ်းကြီး [Dabba-guṇa-
pakāsani. A manual of Materia Medica, in 9
books, based upon Rājendra-nātha Sena's edition
with Bengali translation of the Sanskrit Dravya-
guṇa ascribed to Rāja-vallabha.] pp. viii. 312.
ဗုဒ္ဓနိတောင် ၁၂၇၂ [Pazūndaung, 1910.] 8°.
14300. ff. 8.

PAGAN, Municipality of. [For municipal bye-
laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department.
[Municipal.]

PAGAN MYO WŪN. ဥပ္ပာဒန္တမျိုး။ [Ônmā dandi
pyo. A romantic poem on the story of a
princess.] pp. 71. ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon,
1902.] 8°. 14302. f. 7.

PAJĀPATI-DĀSA. (ဗရကောဌိကျမ်း။) [Bara-
kotṭhi kyan: An astrological work.] See HRO:
YĀZĀ. သုကာရိဗေဒင် etc. [Sukha-kārī bedin
haw pōn kyan:.] pp. 76-166. [1905.] 8°.
14300. h. 5.

PAKÔKKU, District of. Pakokku District. Instruc-
tions for assessment and collection of Thatha-
meda, etc. [Signed by R. Grant Brown.] pp. 4.
Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 32.(2.)

— Municipality of. [For municipal bye-
laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department.
[Municipal.]

PĀṆAN WŪN KYĪ: See *SIRI-MAHĀ-SĪHA THŪ*.

PANBIN HSAYA. မင်းနန်းတောဝဝ။ [Min: nan haw sã. A narrative poem on the Buddhist legend of Nanda.] pp. 22. *Rangoon*, 1882. 8°. 14302. e. 9.(2.)

PANDANAW HSAYA. See **PANDICHCHA**.

PANĀVĀLAṆKĀRA, of *Thettawshe, Sagu*. See **PANĀLAṆKĀRA**, of *Maṅgalārāma*. နာမမာလာဝ etc. [Nāma-mālā. Edited by P.] 1895. 8°. 14098. ccc. 17.(1.)

— See **PARITTA**. သီတဠပရိတ် etc. [Sīhaḷa payeik le: saung. With Burmese interpretation by Paṇḍavālaṅkāra, etc.] [1910.] 8°. 14099. bb. 6.

— See **SUTTA-PIṬAKA**.—*Samyutta-nikāya*. ငဒဝ-ပနုဿဝိတ္တပရိဝတ္တ etc. [Deva-manussa-chitta-parivatta-vivāda-vinichchhaya. Being the Dalha-dhamma-dhanuggaha-sutta, etc., with Burmese commentary by Paṇḍavālaṅkāra.] 1900. 8°. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:.] 14300. e. 14.

PANĀ-VAMSA, of *Ichchhāsaya Hkyaung Dhamma-pāla Kyaung, Sagaing*. ဒုတ္တဘသ်တြိတ်ကျမ်း။ [Dullabha thiṅgyoh kyan: A compilation of dicta, from Pali texts, upon the birth of a Buddha, birth as a man, and other topics of Buddhist religion. With Burmese introductions, commentaries, etc.] pp. xii. 331. ပန္နလေး ဝ၂၆ဝ [Mandalay, 1899.] 8°. 14300. d. 21.(2.)

— ရတနတ္ထယဂုဏပကာသနီကျမ်း etc. [Ratanattaya-guṇa-pakāsānī kyan: A homily on the Three Jewels of Buddhism. Followed by lists of the Sitkaing monasteries.] pp. 70. ပန္နလေး [Mandalay,] 1897. 8°. 14300. d. 26.(5.)

PANĀI, Ū:, of *Mingyaung, Pegu*. ဝဠဝတိ-ရာဇဝင်သင်္ဂ။ [Dhaññavatī yāza win thit. A history of Arakan. Edited by Ū: Hpye.] pp. iv. 314. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 8°. 14302. b. 41.

PANĀI, Ū:, of *Thanbyu Kyaung, Bassein*. ဒဝသီလဝိနိစ္ဆယသဘရကဏ္ဍကျမ်း။ [Dasa-sīla-vinichchhaya-sāra-kaṇḍa kyan: An essay on the 10 Buddhist moral virtues, based on Javana's

Diṭṭhi-visodhana-vajiragga-dipani.] pp. 43. ရန်ကုန် ဝ၂၅၄ [Rangoon, 1892.] 8°. 14300. dd. 9.

A second edition, according to the Catalogue of Books printed in Burma, Fourth Quarter of 1892.

PANDICHCHA, Ū:, *Kyigan Hsaya, of Vijitārāma Bodhi Taik, Pandanaw*. ပါတိမောက္ခဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Pātimokkha-vinichchhaya kyan: A treatise upon the rules of the Pātimokkha or confessional. Edited by Hsaya Ū: Hpye.] pp. 796, i.; 1 plate. ရန်ကုန် ဝ၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. e. 28.

PANDITA-DHAJA, Maingkaing Hsaya. ဒွိသန္တက-ဝိနိစ္ဆယ (ဝိသာသဂါတဝိနိစ္ဆယကျမ်း, etc.)။ [Dvisantaka-vinichchhaya, Visāsa-gāha-v°, and Gāma-simādi-v°. Tracts on divided ownership, associations of friars, and determination of parish-boundaries respectively.] 1899. See **VINAYA-PIṬAKA**.—Appendix. ဝိနယသမ္ပဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:.] vol. i., pp. 89-95, 99-106, 157-188. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

— တိပေဋကဝိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Tipitaka-vinichchhaya kyan: Comprising (1) responses to questions on points of religion, etc., scil. Sāsana ngā: htaung ahsōn: ahpyat, Sambhogādi-vinichchhaya, Saṅghikādi-v°, Adhammika-dāna-v°, Vajjanīya-tirachchhāna-v°, Thenakādi-v°, Liṅga-nāsanādi-v°, Durūpa-chiṇṇādi-v°, Ārāma-pavesana-v°, Pārūpaṇādi-v°, Chetiyattha-samā-dapana-v°, Taḷākādi-v°, Khetta-vatthādi-paṭig-gaha-v°, Suvanna-pothaka-paṭiggahādi-v°, Gāma-simādi-v°, Nadī-jātassara-kappiya-bhūmi-v°, Bhaṇḍāgāra-samuti-v°, Pārisuddhi-v°, Bheda-paṇhādi-v°, Vassupanāyika-v°, Adhiṭṭhā-nupaga-chīvara-v°, Vikappanā-chīvara-v°, Dvisantaka-v°, Visāsa-gāha-v°, Kathina-dāna-simā-v°, Paṃsu-kula-bheda-v°, Loha-rajjusambandha-v°, Chetiya-bhedādi-v°, Chetiya-santaka-v°, Saṅgha-santakādi-v°, Saṅgha-nāsana-paribhoga-v°, Pakiṇṇaka-v°, Loka-dhātu-v°, Palapatthādi-v°, Paṇha-chhakka-visajjanā, Cheti-yādi-bheda-v°, Buddha-chuti-vinichchhaya, Sama-sīsi-chuti-v°, Rūpārūpa-chavanta-v°, Patthanārammaṇa-v°, Vipassanā-pāka-dāna-v°, Abhi-dhammattha-v°, Pathavi-vaṭṭa-v., Surā-pāna-v°,

Suddhāvāsādi-v°, Dhammupasaṃhitādi-v., V°-samodhāna, Vinaya-v°-samodhāna, and Vikāla-bhojanaṅgādi-v°; (2) tracts on like topics, scil. Pum-bhāva-dīpanī, Vesārajādi-dīpaka, Dīṭṭhi-bheda-vibhāvanī sā me: hkūn: and Dhammattha-samodhāna; (3) divers short and popular Pali texts with Burmese versions and commentaries, including the Mūlāya-paṭikassana-kamma-vācā, Velāma-sutta, etc.] 2 vols. pp. i. x. 608, 4, 16, 617, iii. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1900, 1901. 4°.

14302. i. 19.

PANDITA-DHAJA SĪLĀLĀNĀKĀRA, of Mabe. သဒ္ဒါပုံစံ၊ အကျယ်ကျဉ်း etc. [Saddā pōk sit akyay kyan: A Burmese supercommentary on Kachchāyana's grammar, by Paṇḍita-dhaja, based on Nāpābhi-dhammālaṅkāra's commentary Mukha-matta-dīpanī pōk sit on the Mukha-matta-dīpanī. With 3 Burmese tracts on grammar, viz., Samvannanā akyay, Nī: le: hsay akyay, and Upasā hsay pā: akyay. Edited by Tissa and Janinda.] pp. xii. 500, iii. ဝန္တလေး: ရန်ကုန် ဘဏ္ဍာ [Mandalay, Rangoon printed, 1896.] 4°.

14302. i. 15.

— [Another edition.] pp. xiii. 516. ဝန္တလေး: ရန်ကုန် [Mandalay, Rangoon printed, 1901.] 4°.

14302. i. 23.

PANDITA-VAMŚĀBHI-DHAJA, of Shwedaung, Ók Hsaya of Bhamo. သီပတေဒဝိတာဝနိ (ဝတ္ထဝိဝါဒ-သေဒနိ etc.) ကျဉ်း: [Sima-bheda-vibhāvanī kyan:, a treatise on the determination of parish boundaries; Vatta-vivāda-cchedanī, on penances for clerical offences; Kathina-visodhanī, on the kathina robes of friars; and Upasatha-kamma-vinichchhaya, Asubha-dassana-v°, Saṅghika-pachchaya-v°, and Vinayadhara-bahu-suta-v°, rulings on various points of clerical discipline.] 1899, 1900. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယ သပူဟဝိနိစ္ဆယ ကျဉ်း: [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 107-156, 230-327, vol. ii., pp. 451-472. 1899-[1902.] 8°.

14300. e. 15. (vols. 1, 2.)

PANHLWAMYO HSAYA. See ARIYA-VAMŚA ĀDICHCHA-RAMSI.

PAÑÑĀBHI-SIRI SAD-DHAMMA-DHAJA, of Maingalā-ratanā-hlōn-san Kyaung. ဒုတ္တိသာတာဝ-

ဒီပကကျဉ်း: [Dvattimsākāra-dīpaka kyan: A treatise upon the text Aṅguttara-nikāya I. xxi. 1, and treating of the constituents of the body and their foulness.] pp. ii. 104. Rangoon, 1881. 8°.

14300. d. 20. (1.)

PAÑÑĀ-DĪPA KAVI-DHAJA, Disā-pāṃokkha Tipi-takālaṅkāra, of Hngettwindaw. ပရအိတ္ထဗြူဟာ ကျဉ်း: [Paramattha-byūhā kyan: A treatise on Buddhist metaphysics.] pp. 111. Rangoon, ၁၂၆၀ [1906.] 8°.

14300. dd. 19.

PAÑÑĀ-JOTA, of The-in. ပတဘဏ္ဍဝိနိစ္ဆယ ကျဉ်း: [Mata-bhaṇḍa-vinichchhaya kyan: A tract on the property of deceased friars.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယ သပူဟ-ဝိနိစ္ဆယ ကျဉ်း: [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 71-82. 1899-[1902.] 8°.

14300. e. 15. (vol. 1.)

— ပဉ္စဝေက္ခကာဝတ္ထိကျဉ်း: [Pachchavek-khaṇā-gaṇṭhi kyan: A treatise on the discipline of introspection for monks.] 1901. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယ ပတိက္ကကဝိနိစ္ဆယ ကျဉ်း: [Vinaya-pakiṇṇaka-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 1-37. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37. (vol. 1.)

PAÑÑĀ-JOTĀBHI-VAMŚA, Sīri-pavarālaṅkāra. See SUTTA-PIṬAKA.—Aṅguttara-nikāya. အင်္ဂုတ္တိရိပိဋ္ဌိ တော်နိဿယ [Aṅguttara-nikāya. With interpretation by Paṇḍitā jotābhi-vamśa.] [1911.] 4°.

014098. c. 4.

PAÑÑĀ-JOTĀBHI-VAMŚA, Baṇaya Sāsana-paṅg. ဝိလိင်္ဂိတာ [Bol ṭikā. An astronomical tract.] See PAÑÑĀ-SĪHA, Shwegu Hsaya. ဗေဒလင်္ဂိနာ နာရိင်္ဂိတာ etc. [Bedin let yo: nāyī ṭikā.] pp. 21-38. [1905.] 8°.

14300. h. 6.

PAÑÑĀLĀNĀKĀRA, Mahā-dhamma-rājādhirāja-guru. သင်္ခေပဂရဘဏ္ဍဝိနိစ္ဆယ ကျဉ်း: [Saṅkhepa-garu-bhaṇḍa-vinichchhaya kyan:, Vitthāra-g°, and Vichitra-g°. Three tracts on clerical discipline, the third being in 55 Pali stanzas with Burmese nissaya, the others in Burmese with Pali quotations.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA.—

Appendix. ဝိနယသမ္ပယုတ္တိဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:]. vol. i., pp. 7-70. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

PAÑÑĀLĀNĀKĀRA, of *Maṅgalārāma Kyaung, Maungdaung.* See **MOGGALLĀNA**. အဘိဓာန်ကျေဝလိ *etc.* [Abhidhānakkharāvali. A compilation by Paññālānākāra, comprising index to the Abhidhāna-padīpikā, lists of homonyms, Burmese translations, *etc.*] 1896. 8°. 14098. ccc. 25.

— နာမမာလာကျမ်း *etc.* [Nāma-mālā kyan:]. A treatise on the Pali noun-systems, claiming to be based upon the Sadda-nīti, Rūpa-siddhi, Chūḷa-nirutti, Nirutti-piṭaka, Bālāvatāra, Sihala-nāma-mālā, &c. Followed by Kachchāyana's Nāma-kappa and a number of aphorisms from Agga-vamsa's Sadda-nīti, in Pali. Edited by Paṇḍavālaṅkāra.] pp. ii. v. 268. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1895. 8°. 14098. ccc. 17.(1.)

PAÑÑĀ-RAMSI, of *Thaye-khettaya*. ပုဂ္ဂိုလ်တရားဝိနိစ္ဆယ။ [Upāsaka-vinichchhaya. A collection of Pali quotations, with Burmese translation and commentary, on the religious duties of laymen.] pp. 324. ၁၂၄၃ [Rangoon, 1882.] 8°. 14300. e. 3.

PAÑÑĀ-SĀMI, (PAÑÑĀ-VAṂSA), of *Thwezegan Kyaung, Shwedagón, Rangoon.* ဝိပဿနာနိဗ္ဗာန်ဝိပဿနာ။ [Vipassanā-naya-dīpanī. A treatise on vipassanā or spiritual insight, based upon the Visuddhi-magga, written in 1809.] See **ÑĀNĀLĀNĀKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA**. သရဏာဒီဝိနိစ္ဆယ *etc.* [Saraṇādi-vinichchhaya kyan:, *etc.*] pp. 165-268. 1882. 8°. 14300. d. 19.(1.)

PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA, *Maungdaung Hsaya.* See **CHATURĀṅGA-BALĀMACHCHA**. အဘိဓာန်တိုက်ခိုက်။ [Abhidhāna-tīkā. Interpreted into Burmese by Paññā-sāmi.] 1909, *etc.* 8°. 14097. b. 2.

— See **CHATURĀṅGA-BALĀMACHCHA**. အဘိဓာန်တိုက်ခိုက်။ [Abhidhāna-tīkā. In a Burmese interpretation by Paññā-sāmi.] [1910, 1911.] 4°. 14097. bb. 4.

PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA, *Maungdaung Hsaya (continued).* See **NEYYA-DHAMMĀBHI-VAṂSA**. ဝိဝါဒဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vivāda-vinichchhaya kyan: and Akkhara-visodhanī kyan:. Both edited and enlarged by Paññā-sāmi.] [1902.] 8°. [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:].

14300. e. 15.(vol. 3.)

— အဒိန္နာဒါနဝိနိစ္ဆယ။ [Adinnādāna-vinichchhaya. A ruling on the definition of theft.] 1900. See **VINAYA-PIṬAKA**.—*Appendix.* ဝိနယသမ္ပယုတ္တိဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. ii., pp. 592-598. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 2.)

— ဗုဒ္ဓနဝပူဇာရတဝိနိစ္ဆယ [Buddha-navama-pūjāraha-vinichchhaya. A tract on the worship of the Buddha and Arhats.] See **ABHI-DHAMMA-PIṬAKA**.—*Dhamma-saṅgaṇī*. အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲ *etc.* [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:] pp. 415-418. 1900. 8°. 14300. e. 14.

— ပေါရာဏကထာကျမ်း [Porāṇa-kathā kyan:]. Comprising Raṭṭha-sāra's Bhūridāt zāt paung: mū hman; the Rāja-vasatī ahkan: from the Vidhura pyō in the version of the Twin: thin: Min: kyī:, with similar verses of Raṭṭha-sāra and Mahā-sīla-vamsa, and the latter's Porāṇa-kathā līngā haung:; the Nauk Hsaya's Porāṇa-kathā līngā thit; and the Porāṇa-kathā, a tract in 62 Pali and Burmese verses by Paññā-sāmi upon archaic Burmese words, with interpretation in Burmese by the same.] pp. 136. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14302. b. 6.(9.)

— ပေါရာဏကထာဋီကာ။ [Porāṇa-kathā-dīpa. A tract in 62 verses, in Pali and Burmese, upon archaic Burmese words; followed by a Burmese interpretation and Paññā-sāmi's Pali commentary (tīkā). Preceded by the Twin: thin: min: kyī: Porāṇa-kathā kyan:, Ū: Maṇi's Porāṇa-kathā līngā, *etc.*, in Burmese, and followed by Ū: Maṇi's Porāṇa-kathā in Pali and Burmese, treating of the same subject.] pp. i. 51, 333. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1904. 4°. 14098. dd. 28.

PAÑÑĀ-SĪHA, Ū:, of *Bimān-hbôn-thā Kyaung, Salin.* အသင်္ခတဓမ္မပကာသနိကျမ်း။ [Asaṅ-

kbata-dhamma-pakāsani kyan: A treatise on Nirvāṇa.] pp. 71. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 5.(5.)

PAÑÑĀ-SĪHA, *Kugyi Hsaya*. ပုဂ္ဂိုလ်ကပဋိပဒါ etc. [Upāsaka-paṭipadā. A popular handbook of Buddhism for the laity.] pp. vii. 196. Rangoon, 1881. 8°. 14300. d. 32.(1.)

PAÑÑĀ-SĪHA, *Shwegu Hsaya*. ဗေဒင်လက်ရိုး နာရီဦးကာ... ဝိသုဒ္ဓိဦးကာ etc. [Bedin let yo: nāyī tīkā, or Nāḍikā-vinichchhaya kyan: A tract on astronomical calculation. Followed by Paññā-jota's Bol tīkā, and several shorter chapters on the same subject.] pp. 80. မန္တလေး ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. 14300. h. 6.

PAÑÑĀ-SĪHA SĀSANĀLAṆKĀRA. See VINAYA-PIṬAKA. ဝိနည်း etc. [Vinaya-piṭaka. Vol. vii., the Parivāra, with interpretation by Paññā-siha.] 1903-1904. 8°. 14099. aa. 1-7.

— ပေါရာဏကထာဝိသုဒ္ဓိကာ [Porāṇa-kathā-tīkā, or Nāṇa-vihāsa-jananī. A Pali commentary on the Porāṇa-kathā-dīpa.] See PAÑÑĀ-SĀMI SĪRI-KAṬI-DHĀJA. ပေါရာဏကထာဝိသုဒ္ဓိကာ [Porāṇa-kathā-dīpa, etc.] pp. 37-298. 1904. 4°. 14098. dd. 28.

PAÑÑĀ-VAMSA, of *Shwe Dagón, Rangoon*. See PAÑÑĀ-SĀMI.

PAÑÑĀNDA DHAMMA-SĀRA. ဝဠာသထ [sic] ယဝိသုတရားဝါ [Dhammosadha yat hlè tayā: sā. Homilies upon legends and doctrines of the Buddha, &c.] pt. i. pp. iv. 100. မန္တလေး [Mandalay, 1899.] 8°. 14300. d. 13.(12.)

— [Fifth edition.] 2 pts. pp. 110, 104. မန္တလေး ၁၂၇၂ [Mandalay, 1910.] 8°. 14300. dd. 38.

PAN: THĀ, *Maung*. ပရမတ္ထသံသိအဖြေကျမ်း [Paramattha thangeik ahpye kyan: A key to the Ledi Hsaya's Paramattha thangeik.] 2 pts. pp. ii. 90, ii. 114. မော်လမြိုင် ၁၉၀၆ [Moulmein, 1906.] 12°. 14300. c. 13.

PAN: THĀ, *Ū*, of *Thónzè*. ဓာတုဝိနိစ္ဆယရူပ-ကဏ္ဍကျမ်း [Dhātu-vinichchhaya-rūpa-kaṇḍa kyan: A treatise upon the physical principle in man, and its relation to dietetics.] pp. 242, iv. ရန်ကုန် ၁၉၀၂ [Rangoon, 1902.] 8°. 14300. h. 3.

The fifth edition, according to the Quarterly Catalogue of Books for 1902, 11., p. 4.

PAN: Ū, *Maung*. ပဟေဠိ ဝဉ္ဇနာဝကားသာ ဝှက်ဉာဏ်ဝမ်းအကြောင်းအရာများ။ [Paheli. Humorous anecdotes, etc.] ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911, etc.] 4°. 14302. c. 5.

In progress.

PAN: YĪ, *Maung*. တိပိဋကဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Tipiṭaka-vinichchhaya kyan: Studies, historical and doctrinal, in the Three Piṭakas, from the Christian standpoint.] Rangoon, 1907, etc. 8°. 14300. b. 14.

In progress.

PARITTA. [For collections of Pali-Burmese texts including editions of the Paritta, see under the following headings:]

HPAYĀ: SHI HKO:.

HSAY SAUNG TWÈ.

JAYA-MAṆGALA-GĀTHĀ.

SĀDHŪ-NARA-DHAMMA.

TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ THON: SAUNG TWÈ.

— See NĀṆA-VAMSA. ပရိတ်ကြီးဂဏ္ဌိ။ [Payeik kyī: gaṇṭhi. A commentary on the Paritta.] [1906.] 8°. 14300. e. 24.

— အောင်ခြင်းဂပါးဘုရားရှိခိုး... နမကာရ ဘုရားရှိခိုး... ရတနာရွှေခြင်... ပဟာပရိတ္တကြီးပါဌ်အနက်။ [Mahā payeik kyī: The Paritta, with Burmese interpretation. Preceded by 3 Pali devotional texts, viz. the Jaya-maṅgala-gāthā, Nama-kāra, and Ratana-pañjara, with similar interpretation.] pp. 116. Rangoon, 1877. 8°. 14098. c. 26.

— [Second edition.] pp. 111. Rangoon, 1879. 8°. 14098. c. 27.

— ပဟာပရိတ်ကြီး ပါဠိတော်နိဿယ။ [Mahā payeik kyī: The Paritta, with Burmese

interpretation and commentary by a Wet-hkôk Hsaya.] pp.144. *Moulmein*, 1878. 12°. 14098.a.15.

—— မဟာပရိတ္တကြီးပါဠိအနက် [Mahā payeik kyī. The Paritta, with Burmese interpretation.] pp.66. *Rangoon*, 1881. 8°. 14098.c.33.

—— [Another copy.] 14098.c.34.(1.)

—— (မင်္ဂလာဒိဝိသောဝနိကျမ်း, မဟာပရိတ်တော်ကြီး။) [Mahā payeik taw kyī. A fuller recension of the Paritta, with Burmese interpretation. Preceded by Maṅgalādi-visodhanī kyan, a Burmese commentary on the Paritta. Edited by Htūn Aung Kyaw.] pp. iii. 108. [*Akyab*, 1881.] 8°. 14098.c.32.(1.)

Without title-page.

—— ပရိတ်ကြီးပါဠိအနက်။ [Payeik kyī. The Paritta, with Burmese interpretation.] pp. 178-240. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [*Rangoon*, 1889.] 8°.

14098.c.50.

—— မဟာပရိတ်မွန်းကြီး [Mahā payeik hmūn kyī. The Paritta, with Burmese paraphrase. Preceded and followed by divers Buddhist lectures, chiefly short Pali texts with Burmese translations and commentaries.] pp. 168. ရန်ကုန် ၁၂၅၆ [*Rangoon*, 1897.] 8°. 14098.ccc.41.

—— သီဟဠပရိတ် ၄ စောင်ပါဠိတော်... ဗုဒ္ဓဇောသအဋ္ဌပြုတ္တိပါဠိနိဿယ [Sihala payeik le: saung. 4 texts of the Sinhalese Paritta, viz. Isigili-sutta, Aṅguli-māla-s°, Chanda-s°, and Sūriya-s°, with Burmese interpretation by the Thettawshe Hsaya Paṇḍavālaṅkāra. Followed by Mahā-maṅgala's Buddha-ghosa-aṭṭhuppatti or life of B°, in Pali, with a like interpretation.] pp. i. 132, iii. ၁၂၇၁ [*Mandalay*, 1910.] 8°.

14099.bb.6.

—— ဝာရဏပရိတ်တော် etc. [Dhāraṇa-paritta, or Avadhāraṇa-p°. With Burmese version, etc.] See ĀSABHA, Ū. အာဇီဝဋ္ဌမကာဒိ etc. [Ājīvatṭhamakādi-sīla-vinichchaya.] pp. 98-106. [1900.] 8°. 14300.d.4.(3.)

PATHAMA SĀ TAW. ပထမဝာတော်ပြန်သမ္ပန် ၆-ပါး။ [Pathama sā taw pyan thamban hkyauk pā. A tract on the introductory stanzas of divers

works.] See MOGGALLĀNA. အဘိဝာန် etc. [Abhi-dhāna-padipikā, etc.] pp. 117-165. [1898.] 8°. 14098.ccc.23.(2)

—— pp. 124-165. [1899.] 8°.

14098.ccc.24.(2.)

—— pp. 133-175. [1906.] 8°. 14097.a.7.

PATIPATTI. ပဋိပတ်ကျင့်စဉ်။ [Paṭipat kyin siṅ. A religious tract.] See CHAKKINDĀBHI-SIRI. ဂိဟိဝိနယ etc. [Gihi-vinaya kyan: sā.] pp. 33-40. [1875.] 8°. 14098.ccc.9.(1.)

PAUKKAN HSAYA. See ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-BAKKHA.

PAUNGDE, *Municipality of.* [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [*Municipal.*]

PAW. See HPAW.

PAW KYŪ, *Maung.* See ROYAL COOKERY BOOK. နန်းတော်သုံးဘောနေဒီပနိကျမ်း။ The Royal Cookery Book. [Edited by Paw Kyū.] 1909. 12°. 14300.h.9.

PAW NYŪN, *Ko.* အလောင်းတော်မဟောသတတ်ငြိတ်သင်။ [Alaung: taw Mahosadhā pya-zāt. A play on the legend of the Bodhi-sattva Mahosadha.] 3 pts. pp. 80, 80, 80. *Rangoon*, [19]07-08. 8°. 14302.e.14.(1.)

PAW Ū, Ū. ကဝိဓမ္မပြဿဒနိကျမ်း etc. [Kavi-chakkhu-pasādani kyan, or Amat kyī: Ū: Paw Ū: hlyauk htôn. Dicta and rulings of Ū: Paw Ū:.] [1912.] 8°. See KYAW HTŪN. 14302.a.41.

—— ဦးပေါ်ဦးလျောက်ထုံးဖြင်သော။ ကဝိဓမ္မတ္ထုမဉ္ဇူသာကျမ်း။ [Kavi-settu-mañjūsā kyan. A collection of decisions on matters of politics and religion by Ū: Paw Ū:.] [1908.] 8°. See AUNG, Ū. 14300.ggg.25.

—— [1910.] 8°. See AUNG, Ū. 14300.ggg.32.

—— သိုးတော်မင်းတရားကြီး... ဝန်ရှင်တော်အမတ်ကြီးဦးပေါ်ဦးလျောက်ထုံးကျမ်း။ [Wūn shin-taw amat kyī: Ū: Paw Ū: hlyauk htôn: kyan. A collection of dicta of Ū: Paw Ū:.] [1911, etc.] 8°. See MYAING. 14300.dd.41.

PAZIN, Ū: [For the Pañcha-chattālisa-puchchhā-visajjanā edited by P.:] See MINGŪN-ALÈ HSAYA.

PE. See HBE.

PEGU. [History.] See KYAW, Ū: ဝဲဒူးရာဇဝင်ကြီး
ဇာတ်၊ [Pà-hkū: yāsa win pyn-zāt.] [1882.] 8°. 14302. e. 8.(6.)

— Division of. Memorandum for the Guidance of Subdivisional and Township Officers, Pegu Division, etc. pp. 8. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 33.(7.)

— 1894. Rules for the Management of Government Bazaars in the Pegu Division, etc. [Signed by A. M. B. Irwin.] pp. 9. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 33.(5.)

— Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

PE MAUNG, Maung. See TOUNGGOO, District of. Revised Statement . . . [Signed by Pe Maung.] 1904. Fol. 14300. gg. 9.(9.)

PERCOTO (JOANNES B [APT. ?] MAR.), Bishop of Muzula. ကရိသိတိအန်တာသာပညာရှိနှင့် ဗုဒ္ဓတာသာပညာရှိ၊ အယူဝါဒ၊ အကိုးအကွယ်၊ အဘာသာဝကားများကို ကျမ်းထွက်ရှိသည့်အတိုင်း နှိုင်းနှိုင်းနှိုင်းနှိုင်း ဆိုကြသော။ [Hnī: hnaw pyaw hso kya thi sã. A dialogue between a Christian and a Buddhist in defence of Christianity, commonly known as the Pignastre. Third edition.] pp. 228. Catholic Mission Press: Bassein, 1877. 8°. 14300. b. 3.

PERIODICAL PUBLICATIONS.—RANGOON. Burmah Herald. Sept. 7, Dec. 14, 21, 28, 1872; Jan. 4, 18, Feb. 1, 8, 15, 22, Mar. 1, 1873. Rangoon, 1872, 1873. Fol. P.P. 9979.

— ဗြိတိသေတင်း The Burma News, etc. vol. i., pt. 15. Rangoon, ၁၂၃၄ [1872.] 4°. 14003. e. 2.(31.)

— မြန်မာ့(အကျိုးဆောင်)စာတင်း၊ [Myan-mā sā tani. A magazine of scientific and other in-

formation. Edited by Maung Thin.] pt. i. pp. 24. ရန်ကုန် ၁၉၁၀ [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. hh. 3.

PÈS THĪS, Pyan hkyi we thaw. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Vinichchaya kûn hkyā, a work on law written 1165 Thetkayit:] See HKAUNG, Ū:

PIPRAHWA. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Records.] Account of the discovery of the Piprahwa Stupa, etc. 1899. 8°. 14302. b. 28.

PO. [For names beginning with this word, see under the second word of the name.]

PÔKBĀYÔN HSAYA. See KONDANNA, of Kyaiklat.

PÔK NĪ, Maung. ကုမ္မာရဇာတ် [Kôn māya zāt. A drama.] pp. i. 45. Rangoon, 1875. 8°. 14302. b. 6.(4.)

PÔNNĀS WŪN, Amat kyi: min:. (ပရဂိုဠ်ကျင်း) [Bara-guṭi kyan: An astrological tract.] See HHO: YĀZĀ. သုကာရိဗေဒင် etc. [Sukha-kārī bedin haw pôn kyan:] pp. 42-75. [1905.] 8°. 14300. h. 5.

PORTER (WILLIAM NINNIS). See IERAWADDY, Division of. Rules for . . . Government Bazaars, etc. [Signed by W. N. P.] 1903. 8°. 14300. g. 33.(8.)

PROME, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

PROME HSAYA. ဗြဟ္မဝိဟာရသင်္ဂဟကျမ်း etc. [Brahma-vihāra-saṅgaha kyan: Diets on the spiritual condition of brahma-vihāra, compiled from Pali literature, with Burmese commentaries, etc., by a Prome Hsaya. Followed by the Chatu-dhamma-dīpanī, a tract on the terms khandha, āyatana, dhātu, and sacccha, by the same author; and the Vipassanā shu hōway akyih:, a lectionary by Ālokābhivara.] pp. 34. Moulmein, 1882. 8°. 14300. d. 9.(2.)

— ပဟာပုရိသပဋိပါတ်ကျမ်းဝပ်၊ ဗြဟ္မဝိဟာရသင်္ဂဟကျမ်း၊ ဝတုပ္ပဒိပကိကျမ်း etc. [Mahā-purisa-paṭipāt kyin siñ, Brahma-vihāra-saṅgaha, and Chatu-dhamma-dīpanī. Three collections of Pali texts on points of doctrine, with Burmese interpretation, etc.] pp. 21. Rangoon, 1882. 8°. 14300. d. 38.

PUBBĀRĀMA HSAYA. See **KONḌAÑṆA.**

PUÑṆĀ, Ūḥ, of *Mandalay*. ဝိဇယဗဟုမင်းသား
ဇာတ် [Vijaya-bāhu min: thā: zāt. A poetical
romance on a story of Sinhalese history.] pp.
54. ရန်ကုန် ၁၈၇၂ [Rangoon, 1872.] 8°.

14302. b. 24.(1.)

PUÑṆĀ, Ūḥ, of *Sale*. ဆဒ္ဒါန်ဆင်မင်း(ယုန်မင်း,
သိဝရာဇမင်း(ကြီး) ဝတ္ထု။ [Hsaddān hsin min:
vatthu, Yōn min: v°, and Thīwa yit min: kyī:
v°. Poems on Buddhist legends.] See **KYAW**
THŪ. ဖြတ်ထိုး etc. [Hpyat htōn:] pp. 101-151.
[1870.] 8°.

14300. g. 26.(1.)

— [Another edition.] 1880. 8°.

14302. b. 19.(1.)

— ကာကဝတ္ထိယသုဋ္ဌေး (ခပ်ပုဂ္ဂိုလ် etc.)
ဝတ္ထု။ [Kāka-valliya thū-hṭe: vatthu, Hkin pōk
hnget v°, Pañchuposatha v°, and Jarā-dubbala
v°. Poems on Buddhist legends.] See **RATṬHA-**
SĀRA. စတုဓမ္မသာရ etc. [Chatu-dhamma-sāra
ko: hkan: pyo.] pp. 193-219. [1872.] 8°.

14302. f. 4.

— ဗြဟ္မဒတ်မင်း(ကြီး)ဝတ္ထု။ [Brahmadat min:
kyī: vatthu. A poem on a Buddhist legend.]
See **TWIN: THIN: MIN: KYI:**. ဇနက္ခ ... ဖျို etc.
[Zanetka pyo, etc.] pp. 241-247. [1872.] 8°.

14302. b. 10.(1.)

— ပြီးပုညမေတ္တာဝာ [Ū: Puñña mettā sā.
Epistles on religious and literary subjects.] pp.
168. Moulmein, 1877. 8°.

14302. i. 2.(1.)

— မေတ္တာဝာ etc. [Mettā sā. A series of
encyclic letters on religious and ethical topics.
Followed by two similar tracts styled Kye: kan
ko yin kyī: sagā: pōn and Sila-vaṃsa thwin: sā.]
pp. viii. 138. Rangoon, ၁၂၄၅ [1884.] 8°.

14300. d. 25.(4.)

— ဝလေပြီးပုညကြီးမေတ္တာဝာ [Mettā sā.]
pp. 136. ရန်ကုန် ၁၂၅၄ [Rangoon, 1893.] 8°.

14300. d. 14.(1.)

— [Another edition.] pp. 119. ရန်ကုန် ၁၂၅၅
[Rangoon, 1893.] 8°.

14300. d. 14.(7.)

PUÑṆĀ, Ūḥ, of *Sale* (continued). *Wizayā zat...*
ဝိဇယဇာတ် [A drama on a Jātaka legend.]
pp. 53. Rangoon, 1879. 8°.

14302. b. 6.(6.)

PUÑṆĀ-SETṬHA, disciple of *Tipitakālaṅkāra Siri-*
dhaja, of Bagaya Kyaung. [For editions of the
Abhidhammattha-saṅgaha-nissaya compiled by P.
from his master's teaching:] See **ANURUDDHA.**

PUTTOVĀDA. ပုတ္တောဝါဒဆုံးမဝာ။ [Puttovāda
hsōn: ma sā. A metrical homily.] See **TA-HSÈ**
THŌN: SAUNG TWÈ. တဆဲ့သုံးစောင်တွဲ [Ta-hsè
thōn: saung twè.] pp. 265-289. [1900.] 8°.

14098. ccc. 40.

PYAN, *Maung, of Pazūn Hkyaung, Mandalay.*
ဓမ္မစာရိနှင့် မြသဝိဇ္ဇာဝတ်။ [Dhamma-chāri
hnin Myathāgī pya-zāt. A drama.] 2 pts.
pp. 80, 80. ရန်ကုန် [Rangoon, 1907.] 8°.

14302. e. 13.(1.)

PYAPÔN, *Municipality of.* [For municipal bye-
laws:] See **BURMA, Govt. of.—Home Department.**
[*Municipal.*]

PYAW, Ūḥ, of *Taungdwin,* မာတိကာ (ဝါတု-
ကထာ etc.) ဝတ္ထု။ [Mātikā-gaṇṭhi, Dhātu-kathā-
g°, and Yamaik g°. Treatises on the Dhamma-
saṅgaṇi mātikā, Dhātu-kathā, and Yamaka.] See
KALYĀṆĀBHI-VAṂSA. ပဋ္ဌာန်းညဝါဂ္ဂဏိကျမ်း etc.
[Paṭṭhān: nya wā gaṇṭhi kyan:, etc.] pp. 299-
370. 1898. 8°.

14300. e. 17.

— [Yamaik gaṇṭhi. A gloss on the Yamaka.]
See **NANDA-MEDHA.** ယမိတ်သယ်ကျမ်း etc. [Ya-
maik hsay kyan: aya kauk.] pp. 614-657. 1900.
8°.

14300. e. 16.

PYI HSAYA. See **MEDHĀLAṅKĀRA.**

PYINMANA, *Municipality of.* [For municipal
bye-laws:] See **BURMA, Govt. of.—Home Depart-**
ment. [*Municipal.*]

PYŪ MIN: HTĪḥ, *King of Pagan.* [For Ū:
Hkaung's Digest, embodying extracts from the
Pyū min: dhamma that, a code sometimes said
to have been compiled in 89 Thetkayit by Pyū
Min:, Indra, and a Rishi:] See **HEAUNG, Ūḥ.**

RAHMAT ULLĀH ibn ĀDAM. သုဂ္ဂုလ်ပွတ်ဝလေ-
ယုညနိကျမ်း... ضرور المسلمين [Zarūr ul-
muslimin. A manual of Muhammadan religious
instruction, with devotional texts in Arabic.]
pp. xiii. ii. 141. *Rangoon*, ၁၂၅၀ [1896.] 8°.

14300. ee. 1.

RAIKES (FREDERICK DUNCAN), *Lieutenant-Colonel.*
See SAGAING, Division of. Rules regarding Village
Sanitation, etc. [Signed by F. D. R.] 1900. 8°.

14300. g. 32.(3.)

RĀJA-BALA KYAW HTIN. [For Ū: Hkaung's
Digest, embodying extracts from the Moha-vich-
chhedanī and Rāja-bala dhamma that, two Pali
works on law written by Rāja-bala in Thetkayit
1139 and 1142 respectively.] *See HKAUNG, Ū:*

— Translation by Moung Theka Phyoo of the
Law of Inheritance according to the Mohavicche-
dani Dhammathat from a Burmese manuscript
[of both the Pali and Burmese versions]. Edited
by Dr. E. Forchhammer, etc. (Translation by
Mr. S. Minus of the Law of Marriage and Divorce
according to the Mohavicchedani... Edited by
Dr. E. Forchhammer.) pp. 9, 6. 1883. *See*
JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, etc.
pta. vi., viii. 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

RĀJĀDHIRĀJA, King of Pegu. ရာဇာဓိရာဇ်
အရေးပုံ [Yāzādhiyit aye: pôn. A chronicle
of the wars of Rājādhirāja.] pt. i. pp. ii. 311.
Rangoon, ၁၂၃၉ [1877.] 8°. 14302. b. 7.

— Second edition. pt. i. pp. ii. 311. *Rangoon*,
၁၂၄၅ [1883.] 8°. 14302. b. 23.(2.)

RĀJA-VALLABHA. *See PADUMĀBHI-DHAJA.* ဒုဗ္ဗ-
ဂုဏပကာသနီ etc. [Dabba-guṇa-pakāsaṇī. Based
upon Rājendra-nātha Sena's edition of the Sanskrit
Dravya-guṇa ascribed to Rāja-vallabha.] [1910.]
8°. 14300. ff. 8.

RĀJENDRA-NĀTHA SENA KAVI-RATNA. *See*
PADUMĀBHI-DHAJA. ဒုဗ္ဗဂုဏပကာသနီ etc. [Dabba-
guṇa-pakāsaṇī. Based upon Rājendra-nātha's
edition of the Dravya-guṇa.] [1910.] 8°.

14300. ff. 8.

RĀJINDA, Ū: *See KACHCHĀYANA.* ဇတ္ထုဒီပဝဇ
[sic] သဒ္ဓသိဝိနိဿယ။ [Jambu-dīpa-dhaja-sadda
thangeik. The Sūtra with commentary in Pali
and Burmese, abridged by Rājinda from the work
of Jambu-dhaja.] [1911.] 4°. 14097. bb. 5.

RANGOON, Municipality of. [For municipal bye-
laws:] *See BURMA, Govt. of.—Home Department.*
[*Municipal.*]

— *Shwe-dagôn Pagoda.* ဝတာသက္က... ဝတာ-
တိသဒ္ဓသက္က ခေါင်းလောင်းတော်ကြီးစာ။
[Hkaung: laung: taṃ kyī: sã. The inscriptions
on the two great bells in the Shwe-dagôn Pagoda
at Rangoon, in Burmese and Pali.] pp. 129-145.
Rangoon, 1883. 8°. 14302. b. 5.

— ရွှေဒဂုန်ဘုရားကြီးသမိုင်း။ [Shwe-dagôn
hpayā: kyī: tha-maing:. A history of the Shwe-
dagôn Pagoda.] pp. 72. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Ran-
goon, 1899.] 8°. 14302. a. 16.(6.)

— ရွှေတိဂုံသမိုင်း။ [Shwe-tigôn tha-maing:.
A history of the Shwe-dagôn Pagoda.] pp. 79.
Rangoon, 1888. 8°. 14302. a. 16.(3.)

*A second edition, according to the Catalogue of Books
printed in 1888, Quarter I.*

— [Another edition.] pp. 79. *Rangoon*,
1890. 8°. 14302. a. 16.(4.)

RATANA-PAÑJARA. [For collections of Burmese-
Pali texts including editions of the devotional
Pali poem Ratana-pañjara (in Burmese Ratana
shwe hkyaing), with its Burmese translation:]

See HKEYAUK SAUNG TWÈ.

— HSAY SAUNG TWÈ.

— JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ.

— KO: SAUNG TWÈ.

— NGĀ: SAUNG TWÈ.

— PARITTA.

— TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

— TA-HSÈ THON: SAUNG TWÈ.

RATTHA-SĀRA (MAUNG MAUK). ဝတုဝဿာရ
ငါး၊ ကိုးသန်းမျှ ဘုရားငါး ဇာတ် ပေါင်း etc.
[Chatu-dhamma-sāra ko: hkan: pyo. A poem in
9 cantos on the four principles of Buddhism, illus-
trated by legends. Followed by the Bhūridāt

Sagaing Division, etc. [Signed by F. D. Raikes, Lieut-Col.] pp. 4. Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 32.(3.)

—— Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

SAGAING MIN. See HBA KYĪ: TAW.

SĀGARA, Ū:, of Ledi. ဝသင်္ဂိဝိနောဒနိ etc. [Pasaṅga-vinodanī. A work upon various topics of Buddhist doctrine and practice, chiefly in reference to a work by the Thingaza Hsaya.] pp. 68. Rangoon, 1880. 8°. 14300. d. 42.

SĀGARA, Ū:, of Pattamya-cheti. အာဒိတ္တပရိယာယသုတ် etc. [Āditta-pariyāya-sutta. With Burmese translation by Sāgara. Followed by the Dvattimsa-kāya kammaṭṭhāṇa, a manual of religious exercises, compiled by Sāgara.] 1898. 8°. See VINAYA-PIṬAKA. [Mahā-vagga.] 14098. ccc. 26.(6.)

SĀGARA, Ū:, of the Visuddhārāma, Apyauk. ဗာလဝေသာနိဒ္ဒါ etc. [Bālovāda kyaṇ, or Bālovāda-pakāsanī. A Burmese discourse by Ū: Sāgara in answer to questions as to ethical enlightenment, etc. Followed by a like work by the Bagaya Hsaya Tipiṭaka-sad-dhamma-sāmi, in answer to questions as to the conditions of virtue for an arahat.] pp. 56. ရန်ကုန် ၁၂၅၃ [Rangoon, 1891.] 8°. 14300. d. 28.(3.)

SĀGARA-VAMŚĀBHI-DHAJA, Sindo Hsaya, of Weyan-hbôn-thā Kyaung. See VINAYA-PIṬAKA. ဝိနည်း etc. [Vinaya-piṭaka. Vol. i., ii., the Mahā-vagga, with interpretation by Sāgara-dhaja.] 1903-1904. 8°. 14099. aa. 1-7.

—— ကမ္မဝိနိစ္ဆယ ကျမ်း။ [Kamma-vinichchaya kyaṇ. A Burmese-Pali treatise on the workings of karma.] See NĀṬĀLAṆKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA. သရဏာဒိဝိနိစ္ဆယ etc. [Saraṇādivinichchaya kyaṇ, etc.] pp. 116-164. 1882. 8°. 14300. d. 19.(1.)

SAGU HSAYA. ကထိန်အလေး (အငြဲ) [Katheina: ahppe. Questions and answers on the rules for the bestowal of priest's robes.] See KAMMA-

vāchā. ဥပသမ္ပဒကပ္ပဝါဝာ etc. [Upasampadā-kamma-vāchā, etc.] pp. 18-45. [1909.] 8°. 14300. dd. 37.

—— See PAṆḌAVĀLAṆKĀRA.

SAGYIN HILLS. See RUBY MINES.

SAINT JOHN (RICHARD FLEMING SAINT ANDREW). See HITOPAṬEṢA. The Burmese "Hitopadesa" translated by R. F. St. Andrew St. John. [1886.] 8°. 14302. a. 4.

—— See SUTTA-PIṬAKA. — Khuddakū-nikāya. [Jātaka.] Bhūridatta Jātaka Vatthu. [A translation,] by R. F. St. Andrew St. John. 1892. 8°. R. Ac. 8820/3.

SAINT JOHN (WALLACE). The Literatures of Burma. (Printed for "The World in Boston.") pp. 46. Rangoon, 1911. 12°. 14302. a. 34.

SĀKINDA, Ū:, disciple of Kosallāṇkārā of Jōtikārāma, Danulhyu. ဟိန္ဒူဝေသာနိဒ္ဒါကျမ်း။ [Hindū-vachanāṇkārā kyaṇ. A manual of Hindustani-Burmese conversation. Second edition.] pp. vi. 184. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 12°. 14302. h. 44.

SALIN, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

SALIN HSAYA. See KETU-MĀLĀBHI-DHAJA.

SAMBANDHA. (သမ္ပန္နိ ဇ-ပါး။) [Thāmban hkyauk pā. Commentaries on the sambandhas expressed in the opening words of six standard Pali works.] See MOGGALLĀNA. အဘိဝာန် etc. [Abhidhāna-padipikā.] pp. 124-165. [1898.] 8°. 14098. ccc. 23.(2.)

—— — pp. 124-165. [1899.] 8°. 14098. ccc. 24.(2.)

—— — pp. 132-175. [1906.] 8°. 14097. a. 7.

SAMBHŪLA. သမ္ပူလဝိဇာတ်တော်ကြီး [Sambhūla pya-zāt taw kyī. A drama on a Buddhist legend.] pt. i. pp. 24. ရန်ကုန် ၁၂၄၅ [Rangoon, 1883.] 8°. 14302. e. 5.(4.)

The author is Hsaya Hkyo, according to the Catalogue of Books registered in the Third Quarter of 1883.

SA MÔN, Ū:, of *Kyaikto*. သဘာတုဝိဘင်္ဂိပနိကျမ်း [Chha-dhātu-vibhaṅga-dīpani kyan: . A work on the Buddhist doctrine of physics.] pp. v. 232. **ကြည့်မြင်တိုင် ၁၂၂၂** [Kemendine, 1910.] 12°. 14300. c. 15.

SAMSĀRA. သံသာရမောက္ခနိဗ္ဗိန္ဒူကွယ် [Samsāra-mokkha-nibbinda shu hway. Discourses on the attainment of salvation, etc. Second edition.] pp. vi. ii. 156. **ရန်ကုန် ၁၂၆၁** [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 32.(2.)

SĀMUDRIKA. သာမုဒြိကလက္ခဏာကျမ်း etc. [Sāmudrika-lakkhaṇā kyan: . A Pali version of the Sāmudrika, a work on fortune-telling, with Burmese version by Yan Hnin. Followed by *kyan: līṅgā, a metrical Burmese tract on the same subject by Min: Nawade: .] See HITOPAḌEṢA. **ဟိတောပဇ္ဇေသ etc.** [Hitopadesa.] pp. 29-96. [1882.] 8°. 14098. ecc. 19.(1.)

SAMVANNANĀ. သံဝက္ကနာအကျယ် [Samvannanā akyay. A tract on interpretation of Pali texts.] See PAṆḌITA-DHAJA SĪLĀLAṅKĀRA. **သဒ္ဓါပုဒ်ဝင်္ဂ အကျယ် etc.** [Saddā pōk sit akyay.] pp. 421-452. [1896.] 4°. 14302. i. 15.

— — pp. 433-465. [1901.] 4°. 14302. i. 23.

— သံဝက္ကနာဝင်္ဂအကျယ်ကျမ်း [Samvannanā akyay.] See CHAKKINDĀBHI-SIRI. **သဒ္ဓါကြီးပုဒ်ဝင်္ဂပူကျယ် etc.** [Saddā kyī: pōk sit mū kyay.] pp. 509-530. 1900. 4°. 14302. i. 22.

SANDA-LINGĀ (JINĀLAṅKĀRA MAHĀ-DHAMMA-RĀJA-GURU). **ပဏိရတနာပုံကျမ်းဝာ** [Maṇi-ratanā pōn kyan: sā. A series of apologues and counsels purporting to have been told by the minister Min: Yāzā to three kings of Ava.] 3 pts. **Rangoon, ၁၂၃၃** [1871-1872.] 8°. 14302. b. 16.

— **ပဏိရတနာပုံကျမ်း** [Maṇi-ratanā.] Second edition. 2 pts. **Rangoon, 1883.** 8°. 14302. b. 17.

— **ပဏိရတနာပုံကျမ်း** [Maṇi-ratanā pōn kyan: .] pp. xxx. 554. **ရန်ကုန် ၁၂၅၁** [Rangoon, 1890.] 8°. 14302. b. 15.

SANDOWAY, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

SANDYS (W. SHWE TŪ), Head Master of Govt. Training School Rangoon. See AESOP. The Fables of Æsop . . . Translated . . . by W. Shway Too Sandys. 1873. 8°. 14302. i. 13.(1.)

— — 1880. 8°. 14302. i. 13.(2.)

— An Anglo-Burmese Grammatical Reader, no. 1. Containing [English] words of one syllable, etc. pp. 80. **Rangoon, 1875.** 12°. 14302. h. 15.

— **ဂဏန်းသင်္ချာတွက်ပုံစာ . . . Elementary Arithmetic, part first . . .** By W. Shway Too Sandys, etc. 1872. 12°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. h. 25.(2.)

— Elementary Arithmetic. Part second . . . By W. Shway Too Sandys, etc. 1873. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. h. 9.(2.)

— **မြပွာဝတ်စာ . . . Burmese Reader, no. i.** Designed for the use of Vernacular Primary Schools in British Burmah. By W. Shway Too Sandys. pp. 152. **Rangoon, 1872.** 8°. 14302. i. 12.(2.)

— A Geography of Burmah, compiled for the use of vernacular schools in British Burmah. By W. Shway Too Sandys. (ပညာဝေဒနာကျမ်း) pp. iii. 456. **Rangoon, 1869.** 8°. 14302. i. 11.(1.)

— **ပထဝီတာရကကျမ်း** An elementary Geography, compiled for the use of Vernacular Primary Schools in British Burmah, by W. Shway Too Sandys. pp. 135. **Rangoon, 1872.** 8°. 14302. i. 12.(1.)

SANGERMANO (VINCENZO). A Description of the Burmese Empire, compiled chiefly from native documents by the Rev. Father Sangermano, and translated from his ms. by William Tandy. (Oriental Translation Fund of Great Britain and Ireland.) pp. 224. **Rome, 1833.** 4°. 14003. f. 13.

— The Burmese Empire a hundred years ago, as described by Father Sangermano. With an introduction and notes by John Jardine. pp. xxxix. 311; 1 plate. **Westminster, 1893.** 8°. 010057. f. 25.

SANGHA-BAKKHITA. ကွာဒိ မောဂ္ဂလာန် ဝါဠု
နိဿယ [Nvādi-maukgaḷān. A Pali treatise on
gender, based on the grammar of Moggallāna.
With a Burmese interpretation by Sila-vilāsa.]
pp. xxv. 205. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.]
8°.

14098. ccc. 29.(3.)

— သပ္ပန္န ဝိညာဏ် etc. [Sambandha-chintā. A
Pali treatise on syntactical relation. With a
Burmese interpretation by Medhiya-dhaja.]
[1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā
ngay.] vol. ii., pp. 1-82. [1898-1900.] 8°.

14098. ccc. 22. (vol. 2.)

— အလင်္ကာနိဿယ [Subodhālaṅkāra, or
Alaṅkāra, in Burmese called Aliṅgā. A Pali
work on the art of poetry. With Burmese para-
phrase by the Yaw myō sā: Atwin: wūn.] pp.
363. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°.

14302. i. 16.

— ဆန္ဒသရာဇိယပကာသနိကျမ်း etc.
[Vuttodaya. A Pali treatise on metre. Preceded
by Chhanda-sārādhippāya-pakāsani kyan:, a
Burmese commentary by Nāṇindābhi Kavi-dhaja.
Second edition.] pp. ii. 64. မန္တလေး: [Manda-
lay,] 1897. 8°.

14098. ccc. 27.(1.)

— ဆန်း နိဿယ [Chhando-nissaya, in Burmese
Hsan: neikthya. Being the Vuttodaya in Pali,
with Burmese word-for-word translation and
commentary by Chakkindābhi-siri. Followed by
Hsan: liṅgā, i.e. Chhandālaṅkāra, a Burmese
poem by the latter on the subject of the Vutto-
daya.] pp. 122. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.]
8°.

14098. c. 74.

— ဆန်းပါဌ်နှင့်တကွ... ဝုတ္တောဒယဆန်း
နိဿယသင် ကဗျောပဒေသကျမ်း ၃-စောင်တွဲ။
[Vuttodaya. Followed by a modern Burmese
interpretation by Siri-kumāra Thera, and the
Kabbopadesa kyan:, a Burmese manual of the
art of poetry by the latter. Edited by Ū: Hpye.]
pp. 172. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1908.] 8°.

14097. d. 2.

— See NĀNINDĀBHI KAVI-DHAJA. ဆန္ဒ
သရာဇိယပကာသနိကျမ်း etc. [Chhan-

da-sārādhippāya-pakāsani kyan:. A com-
mentary on Vuttodaya.] 1893. 8°.

14302. h. 29.

SAN HLA, Maung, of Zainganaing, Pegu.
ဘေသဇ္ဇဝနာသာရကေားပုံကျမ်း။ [Bhesajja-
vachanā-sāra sagā: pōn kyan:. Medical obser-
vations and practical rules.] pp. 108. ရန်ကုန်
၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 12°.

14300. h. 8.

— သာဓုနယကေားပုံကျမ်း။ [Sādhu-naya
sagā: pōn kyan:. A collection of moral aphorisms
and adages.] pp. 84. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon,
1908.] 12°.

14302. ff. 3.

SAN HLA HBAW. See HINDĪ BHĀSĀ. ဟိန္ဒူ
ဘာသာကေား [Hindī bhāsā sagā:. With
preface by San Hla Hbaw.] [1882.] 16°.

14302. h. 28.(1.)

SAN HTŪN: AUNG, Maung. See HSIN HPYŪ MYA
SHIN. ကိုးစောင်ချုပ်ဝေသတ် etc. [Amwehkan:.
Edited, with Burmese translation, by San Htūn:
Aung and Kyaw Zan Ū:.] [1894.] 8°.

14098. ccc. 20.

SANĀKHĀRA-BHĀJANĪ. သင်္ခါရဘာဇနိကျမ်း etc.
[Saṅkhāra-bhājanī. A Burmese-Pali psychological
treatise.] pp. 73. Moulmein, 1875. 8°.

14300. d. 24.

— သင်္ခါရဘာဇနိကျမ်း။ [Saṅkhāra-bhājanī.
Followed by the Kammatthān: amyō: myō:, Pali
lists of religious and philosophical terms, with
Burmese commentaries, etc.] pp. 88. ရန်ကုန်
၁၂၅၆ [Rangoon, 1894.] 8°.

14300. d. 22.(8.)

— [Another edition.] pp. 88. ရန်ကုန်
၁၂၅၆ [Rangoon, 1894.] 8°.

14300. d. 19.(5.)

— သင်္ခါရဘာဇနိကျမ်း [Saṅkhāra-bhājanī.]
pp. 100. ရန်ကုန် ၁၂၅၆ [Rangoon, 1894.] 8°.

14300. d. 19.(3.)

— သင်္ခါရဘာဇနိကျမ်း။ [Saṅkhāra-bhājanī.
A similar treatise.] pp. 104. ရန်ကုန် ၁၂၅၁
[Rangoon, 1890.] 8°.

14300. d. 19.(2.)

SAN KYAUNG HSAYA. See SUDASSANA VARA-
DHAMMA-SĀMI.

SAN MYIN, Ū: သာရာဝတီ ရာဇဝင်တော်ကြီး၊ [Sārāvātī yāza win taw kyī: A history of the royal houses of Tharrawaddy.] သာရာဝတီ ၁၂၇၀ [Tharrawaddy, 1909, etc.] 8°. 14302. a. 24.
In progress.

SĀRA-DASSI (SĀRATHI), *Thera, of Yegyī, Pagan.* ပရမတ္ထပဉ္စကျမ်း၊ [Paramattha-mañjū (°mañ-jūsā) kyaṇ: A summary of Buddhist psycho-metaphysics.] pp. 76. *Maulmain*, 1877. 8°. 14300. d. 9.(1.)

— ပရမတ္ထပဉ္စသာရကျမ်း၊ [Paramattha-mañjū-sāra (°mañjūsā) kyaṇ: Second edition.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၅၆ [Rangoon, 1894.] 8°. 14300. d. 14.(2.)

SĀRA-DASSI (SUDHAMMĀBHĪ-SIRI-DHAJA). See **BUDDHA-GHOSA**. [Dhamma-pada-atthakathā.] ဝပ္ပပဒအဋ္ဌကထာကြီး နိဿယ၊ [Dhamma-pada-atthakathā. Interpreted into Burmese by Sāra-dassi.] [1909.] 8°. 14099. c. 8.

SARAṆA. သရဏာဒိ သတ္တကဏ္ဍဒီပနီကျမ်း၊ [Saraṇādi-chhakka-kaṇḍa-dīpanī kyaṇ: A treatise on the Three Refuges of Buddhism, comprising (1) sections on the Refuges, in Burmese, (2) panegyrics on the same, in Pali, with Burmese paraphrases, (3) the Vipassanā-ñāṇa-tantī sū tan: of Ōtkan-vamśa-mālā, likewise in Pali and Burmese, (4) the Netti-hāra-dīpanī kyaṇ: a tract on exegesis.] pp. iii. 114. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 28.(5.)

SĀRATHI. See **SĀRA-DASSI**.

SARFAS (ALFRED EDWIN TINDALL). See **INDIA**.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [Manuals.] The Burma Income Tax Manual... [With preface signed by A. E. T. S.] 1906. 8°. 14300. ggs. 8.

SĀSANA. သာသနာဇောတိ၊ [Sāsana hlyauk. A tract on Buddhist chronology.] See **CHANDIMĀ, Thāvara**. သတ္တပညာကျမ်း etc. [Chhakka-pañhā kyaṇ:] pp. 196-204. 1898. 8°. 14300. d. 19.(9.)

SĀSANA-DHAJA, of *Myanaung*. ဒသသီလ-ဝိနိစ္ဆယ [Dasa-sīla-vinichchaya. Homilies on

the Ten Virtues.] pp. ii. 37. ၁၂၄၃ [Rangoon, 1881.] 8°. 14300. d. 25.(2.)

SĀSANĀ-PAING. အမိန့်တော်၊ [Amejn taw. A pastoral letter by the Sāsana-paing to the clergy under his authority.] pp. 14. မန္တလေး [Mandalay, 1890.] 12°. 14300. c. 5.(2.)

SAW HLA HPYŪ: Modern Guide to English Conversation, a vocabulary of the words most generally used in conversation. Compiled by Tsaw Hla Phroo. pp. v. 286. *Rangoon*, 1874. 8°. 14302. h. 17.

SAW HLAING. ကုလားကလေးစိန်ပိတာဝန် အင်္ဂြုဇာတ်အဆန်း၊ [Kulā: kale: sein pītā saman in pya-zāt. A play on the legend of prince Sein Pītā.] 2 pts. pp. 80, 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14302. c. 15.(4.)

— စိတ္တဗြဇာတ်အဆန်း၊ [Meikta pya-zāt. A drama.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14302. c. 14.(6.)

— နာနဝော်ဘွားနှင့်တရုင်လောဝံ ဗြဇာတ်၊ [Na hkan Saw hbwā: hnjin tayōk Law san pya-zāt. A drama.] pp. 64. ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 8°. 14302. c. 20.(2.)

SAW NYŪN, Ma. ငှက်လမြိုင်မြိုင်-နတ်လင်းညွန့် [Mawlamysing myō nat lan: hnyūp. A play on a fairy's visit to the town of Maulmain.] pp. 40. ငှက်လမြိုင် ၁၂၆၉ [Maulmain, 1907.] 8°. 14302. c. 12.(7.)

SHAKSPERE (WILLIAM). See **LAMB** (C.) and (M. A.). Shakespeare. As You Like It. Summary. Translated into Burmese, etc. 1911. 12°. 14302. a. 40.

— See **LAMB** (C.) and (M. A.). Shakespeare. The Merchant of Venice. Summary. Translated into Burmese, etc. 1911. 12°. 14302. a. 39.

SHAN STATES. See **BURMA, Govt. of.—Revenue Department**. [Veterinary.] ရှမ်း ပြည်အတွင်း တိရစ္ဆာန်ကု etc. [Shan: pyi atwin: tiyithsān ku let htank hsayū tō laik nā yan hmat sū. A guide to veterinary doctors in the Shan States.] [1899.] 8°. 14300. g. 11.(9.)

SHE-DÔKLAN HSAYA. ဓာတုကထာချိုး (အဓိပ္ပာယ်) [Dhātu-kathā hkyo: and Dh°.k°. hkyo: ahpye. Two tracts on the psychology of the Dhātu-kathā.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA. — *Dhamma-saṅgaṇi*. အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲ etc. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:.] pp. 270-273, 277-301. 1900. 8°. 14300. e. 14.

—— [Hkyo: upon various sections of the Abhidhamma-piṭaka.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA. — *Appendix*. အဘိဓမ္မာဆယ်စောင်တွဲ ကျမ်း။ [Abhidhammā hsay saung twè kyan:.] [1905.] 8°. 14300. dd. 5.

SHEINBAGA HSAYA. See KITTIMĀCHĀRA.

SHE-MYOBINGYI HSAYA. See ARINDAMA.

SHERMAN (J. G.). A Standard Collection of typical Petitions in Burmese Manuscript in three parts, viz.; the Elementary, the Lower and the Higher Standards with . . . notes . . . for the use of officers of every department in the service of Government, etc. 3 vols. Rangoon, 1911, 1912. 8°. 14302. h. 60.

SHIN KYIN. ရှင်ကျင့်ဝတ် [Shin kyin wāt. An anthology of short Pali texts, with Burmese versions, for the use of neophytes.] pp. 48. ရန်ကုန် ၁၂၅၄ [Rangoon, 1892.] 8°. 14098. ccc. 16.(1.)

—— ရှင်ကျင့်ဝတ်သစ်။ [Shin kyin wāt. The same work, in a slightly different recension.] pp. 35. မန္တလေး [Mandalay, 1900.] 8°. 14098. c. 32.(4.)

SHUTTLEWORTH (EDWARD CHEKE SMALLEY). A Manual of Shorthand in Burmese. pp. 17. Govt. Printing Press; Rangoon, 1908. 8°. 12991. i. 20.

—— Translation in Burmese of the Manual on Burmese Shorthand. pp. 27. Rangoon, 1910. 8°. 14302. i. 29.

SHWAY BWEN. See SHWE PWIN.

SHWAY TOO SANDYS. See SANDYS (W. SHWE TŪ).

SHWEBO, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

SHWEDAUNG.—*Shwenattaung Pagoda. [History.] See LŌN.* A brief History of Burma and Shwenattaung Thamaing, etc. 1911. 8°. 14302. a. 36.

SHWEDAUNG HSAYA. See PAṆḌITA-VAMSA BHIDHAJA.

SHWE EIK, Maung, Myō Ōk. See TET HPYO: Maung Tet Pyo's Customary Law of the Chin Tribe. Text, translation [by Shwe Eik], etc. 1884. 8°. 14300. g. 8.

SHWEGŌNDAING HSAYA. See JAYANTĀBHĪ SĪRIDHAJA.

SHWEGU HSAYA. See PAṆḌĀ-SĪHA.

SHWEGYIN. ရွှေကျင်ဝံသာနဂုဏ်ကျမ်း။ [Shwe-kyin vamsānurakkha kyan: An account of the Buddhist church at Shwegyin and its principles from the time of the Shwegyin Hsaya onward. Second edition.] pp. 49. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 8°. 14302. b. 30.(3.)

—— *Municipality of.* [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

SHWEGYIN HSAYA. ကလျာဏဝိတ္တ etc. [Kalyāṇa-mitta. A selection of brief extracts from Pali texts on cardinal points of Buddhism, with Burmese glosses.] pp. 28. Rangoon, ၁၂၇၆ [1874.] 8°. 14300. d. 27.

—— ဩဝါဒမေတ္တာဝါ။ [Ovāda mettā sā. A pastoral letter on religious doctrine and practice.] See SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*. မဟာသတိပဋ္ဌါနသုတ် etc. [Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta.] pp. 147-156. [1895.] 8°. 14098. ccc. 9.(2.)

—— ပွဲလင်းသတင်းအပြစ်ကိုပြဆိုသောဒီပနီ ဝာတနိ: etc. [Samajja-dosa-dīpanī, by Visudhāchāra, and Pwè lan: tha-hbin ī apyit ko pya hso thaw dīpanī sā tan:, by the Shwegyin Hsaya, tracts on regular and irregular performance of festivals.] 1894. 8°. See VISUDDHĀCHĀRA. 14300. d. 22.(9.)

—— [Another edition.] 1900. 8°. See VISUDDHĀCHĀRA. 14300. d. 6.(2.)

SHWEGYIN HSAYA (*continued*). သာသနိဝိသေသဝိသုဒ္ဓိကျမ်း: [Sāsana-visodhanī kyan: A religious tract.] See SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*. ဝဋ်ဂုဏ်သုတ္တံဝိသုဒ္ဓိ etc. [Madhu-guḷattha-dīpanī kyan:] pp. 171-206. [1906.] 8°. 14300. dd. 21.

— ရွှေကျင်...နိယံပုသ် etc. [Shwe-kyin niyan mū thit. Aphorisms on Pali grammar.] See NIYAMA. သပုတနိယဝိသုဒ္ဓိ etc. [Samūha-niyama-dīpanī.] pp. 42-49. [1898.] 4°.

14302. i. 17.

— ဝိစိတြဝံသနာဘုရားရှိခိုး etc. [Vichitra-vandanā hpayā: shi hko: A series of devotional Pali stanzas with Burmese interpretation, etc. Followed by the Paṭṭhān: pitsi: (Paṭṭhāna-pachchaya), a Burmese philosophical treatise on the 24 pachchayas.] pp. 58. ဝတ္ထုလေး: [Mandalay,] 1893. 8°.

14098. ccc. 26.(3.)

— ဝိစိတြဝံသနာဘုရားရှိခိုး etc. [Vichitra-vandanā and Paṭṭhān: pitsi: With Munindābhīdhaja's Buddha-thomanā, Burmese doxologies; Visuddhāchāra's Dāṭhā-dhātu win gāthā, devotional Pali stanzas based on the Dāṭhā-dhātuvamśa, with Burmese gloss, and Visiṭṭha-vandanā, a similar work, also in Pali and Burmese; and two Burmese works—Ū: Nāṇa's Sāsana hlyauk, on Buddhist chronology, and Visuddhāchāra's Buddha-dāṭhā-thomanā, on the Tooth Relic in Ceylon.] pp. ii. 132. ဝတ္ထုလေး: [Mandalay,] 1900. 8°.

14098. ccc. 26.(7.)

— ဝိစိတြဝံသနာဘုရားရှိခိုး etc. [Vichitra-vandanā, Paṭṭhān: pitsi:, and Indriyovāda-kathā, the last being a series of religious stanzas in Pali with Burmese explanation. With Munindābhīdhaja's Buddha-thomanā and Sila-visodhana kyan, and Visuddhāchāra's Dāṭhā-dhātu win gāthā and Visiṭṭha-vandanā.] pp. 117. ရန်ကုန် ဘုရား [Rangoon, 1900.] 8°. 14098. ccc. 21.(2.)

— See JAGARĀBHĪ-DHAJA.

SHWE HBO, of Ywamān. [For Shwe Hbo's metrical version of the Wārū dhamma that:] See WĀRŪ.

SHWE HKA, Ko, of Thayetmyo. See CHAKKINDĀBHĪSIRI. ပုန်ပြဲကဗျာသာရတ္ထကျမ်း: etc. [Hman pya kabyā sāraththa kyan:, etc. Edited by Shwe Hka.] [1882.] 8°. 14302. h. 26.(1.)

SHWE HLA, Maung. The Colloquial Burmese for Europeans and others who are not acquainted with the Burmese language. pp. i. 31. Mandalay, 1904. 8°.

12906. cc. 44.

SHWE KYAUNG SAṄGHA-RĀJA. နယရှေထိန်း: သောင်းကျမ်း: [Naya shwe thein: thaung: kyan: A treatise on Pali semasiology and syntax.] See KACHCHĀYANA. သဒ္ဒါလွန် etc. [Saddā lūn.] pp. 158-209. [1900.] 8°.

14098. ccc. 32.

SHWE KYŪ, Maung. A practical Hand-book on how to speak English by M.S.K. (အင်္ဂလိပ်စကား သင်စာအုပ်) 2 pts. pp. i. ii. 257, 267. Rangoon, 1910, 1911. 8°.

14302. h. 50.

SHWE KYŪ & CO. See LAMB (C.) and (M. A.). Shakespeare. As You Like It. Summary. Translated into Burmese by Shwe Kyu & Co. 1911. 12°.

14302. a. 40.

— See LAMB (C.) and (M. A.). Shakespeare. The Merchant of Venice. Summary. Translated into Burmese by Shwe Kyu & Co. 1911. 12°.

14302. a. 39.

SHWEMINWŪN HSAYA. See CHANDĀVARA.

SHWE MYA, Maung. The Anglo-Vernacular Reader, by Manager, Minsaya Kyaung, Akyab. pp. 44. Akyab, 1898. 12°.

14302. h. 19.(4.)

SHWE NWĒ. (ရှေ့နွေဝတ်မှုပင်းသွီးပြဇာတ်) [Shwe nwē Wāt hmôn min: thmī: pya-zāt. A drama.] pp. 107. [Rangoon, 1883?] 8°.

14302. e. 6.(7.)

Bound up with wrong cover and title-page.

SHWE PU, Ū. [For the Amwe pôn, sometimes ascribed to Ariya-vamśa and Shwe Pu:] See AMWE PÔN.

SHWE PWIN, Ko. A new and complete Grammar of the Burmese Language...။ သဒ္ဒါကျမ်း:။ By Ko Shway Bwen. Second edition. pp. ii. 140. Maulmain, 1882. 8°.

14302. i. 12.(3.)

SHWEPYI HSAYA. See NĀNINDĀBHI KAVI-DHAJA.

SHWE SAN AUNG, *Wūn dauk min:*. တက္ကနယဒိပနီ အမည်ရှိသောပညာရှိတို့၏ လက်စွဲတက်ကျမ်း။ [Takkika-naya-dīpanī, or Tet kyan:] A manual of logic, mainly based upon that of W. S. Jevons.] pp. iii. vii. 414. ရန်ကုန် ၁၂၂၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. h. 14.

SHWE THĀ Ū: See SUTTA-PĪṬAKA.—*Dīgha-nikāya*. ဂိဟိဝိနယကျမ်း [Gihī-vinaya. Edited by Shwe Thā Ū:] [1894.] 8°. 14098. ccc. 21.(1.)

SHWE-UMIN HSAYA. See JAMBU-DHAJA.

SHWE YŪN, *Maung.* See MUHAMMAD AYYŪB.

SIBA HSAYA. ဓမ္မနိမိအချိုး။ [Dhamma-nidhi ahkyo:. An ethical and religious poem.] See KYIGAN HSAYA. ကျည်းကန်အဝေ etc. [Six tracts.] pp. 61-104. 1875. 8°. 14300. d. 18.
—— pp. 52-94. 1883. 8°. 14300. d. 17.(1.)

SIKKHĀ-PADA. သိက္ခာပဒဝိနိစ္ဆယ ကျမ်း။ [Sikkhā-pada-vinichchhaya kyan:. A treatise on the principal rules of Buddhist monastic life, by an Atwin: Wūn or minister of king Bhava Shin Min:, in Thetkayit 1149.] 1901. See VINAYA-PĪṬAKA. [Appendix.] ဝိနယပကိဏ္ဏကဝိနိစ္ဆယ ကျမ်း။ [Vinaya-pakinnaka-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 38-95. 1901, etc. 8°. 14300. d. 37.(vol. 1.)

SĪLĀCHĀRA, *Ashin, of Mandalay.* သဒ္ဓမ္မပတာနိတိဒေသနာကျမ်း။ [Sad-dhamma-mahā-nīti-desanā kyan:. A series of Pali stanzas on Buddhist religion and morals, with Burmese interpretation and commentary.] *Mandalay*, 1908, etc. 8°. 14099. dd. 6.

In progress.

SĪLĀCHĀRA, *of Zayit, of Thet-ngay-gyin Kyaung.* See NĀGITA. သဒ္ဓသာရတ္ထဇာလိနီ etc. [Sadda-sārattha-jālinī. With Burmese interpretation by Sīlāchāra.] [1898.] 8°. [Saddā Ngay.] 14098. ccc. 22.(vol. 3.)

SĪLA-VAMSA. ရှင်သီလဝံသသွင်းဝာ [Shin Sīla-vamsa thwine sā. An ethical discourse.] See

PUNŌNA, Ū:. ငမတ္တာဝာ etc. [Mettā sā, etc.] pp. 136-138. [1884.] 8°. 14300. d. 25.(4.)

SĪLA-VILĀSA, *Thera.* See SAṄGHA-BAKKHITA. ကွာဒိဇောဂ္ဂလာန် etc. [Nvādi-maukgalān. With Burmese interpretation by Sīla-vilāsa.] [1900.] 8°. 14098. ccc. 29.(3.)

SILVER HILL. The Silver Hill, a Burmese drama [in two acts and in verse], translated by Lieut. E. B. Sladen . . . and Capt. T. P. Sparks. pp. 43. *Rangoon*, 1856. 8°. 14302. d. 1.

SIMEON (J.), of Bassein. Anglo-Vernacular Readers . . . [Compiled by J. Simeon?] 1879-1881. 8° & 12°. See ANGLO-VERNACULAR READERS. 14302. h. 4.

—— — Book ii. Second edition.—Revised. 1881. 8°. See ANGLO-VERNACULAR READERS. 14302. h. 4*.

—— Elements of Geography, etc. [Compiled by J. Simeon?] pt. i. 1878. 8°. See GEOGRAPHY. 14302. h. 3.(2.)

—— Outlines of the modern History of Burma. With a general summary of Burmese history for primary schools. Ninth edition. pp. 26. *Akyab*, 1888. 16°. 14302. h. 16.

—— မြန်မာရာဇဝင်အကျဉ်းချုပ်။ [Myanmā yāza win akyin: hkyôk. A translation by Htūn: Win: of the Outlines of the History of Burma. Seventh edition.] pp. 50. ရန်ကုန် ၁၀၀၉ [Rangoon, 1889.] 16°. 14302. a. 18.

—— A short Treatise on Mensuration, etc. [Compiled by J. Simeon?] 3 pts. 1877-1878. 12° & 8°. See MENSURATION. 14302. h. 3.(1.)

—— — Part ii. Second edition. 1879. 8°. See MENSURATION. 14302. h. 8.(1.)

SIN, Hpo. See MUHAMMAD YŪSUF.

SINBYUMASHIN. See HSIN HPYŪ MA SHIN.

SINBYUSHIN. See HSIN HPYŪ SHIN.

SINDE HSAYA. See JANINDĀBHI-SIRI PARAMA-DHAJA.

—— See NĀNĀLĀNĀKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA.

—— See SĀGARA-VAMSA-BHI-DHAJA.

SIRĀJ. ဝေရာဇ္ဈန်နုဝါင်ကျင်းတော်ကြီးမှပြန်
ဆိုပြုရသော ဘိဘိခတ်ရသွင်မဝတ္ထုတော်
ကြီး *etc.* [Bibi Khadijah tha-hkin ma vatthu. The
legends of the prophet Muḥammad and his wife
Khadijah, translated by Maung Hla Tin from the
Sirāj ul-nabūwāt. Followed by Hujjat ul-islām,
a catechetical exposition of Islam, translated by
Hla Tin from the Hindustani.] pp. 256. မန္တလေး:
[Mandalay,] 1911. 4°. 14300. ec. 5.

SIRI-DHAMMA, *disciple of Visuddhāchāra Thera.*
မဟာဝိသုဒ္ဓါရာမိကထေရပုဂ္ဂိုလ်ဒီပနိ ပါဠိ
နိဿယ [Mahā-visuddhārāmika-theruppatti-dī-
panī. A Pali panegyric history of Visuddhāchāra
Thera (born A.D. 1838), in 230 stanzas. With
Burmese interpretation by the Ledi Paṇḍita.]
pp. 287; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon,
1907.] 8°. 14097. f. 1.

SIRI-DHAMMĀLAṆKĀRA, *Zalān Hsaya, of Nāga-
vamsa Kyauṅg, Maulmain.* ကလျာဏောဝါဒ-
ဝဠဝနိယဒီပနိကျမ်း [Kalyāṇovāda-dhamma-
chāriya-dīpanī. Expositions of the Buddhist
religion. Preceded by Pada-sodhana-gaṇṭhi, a
preface, and followed by Paññānubhāva-pakāsaṇī,
a religious tract, by the same.] pp. i. iv. 251.
ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 8°. 14300. e. 23.

SIRI-KUMĀRA, *of Dhammikārāma.* ဆန်းပါဠိနှင့်
ကဏ္ဍ... ဝုတ္တောဒယဆန်းနိဿယသင်္ဂဟ-
ဇာတိကျမ်း *etc.* [Vuttodaya. Followed by a
modern Burmese interpretation by Siri-kumāra
Thera, and the Kabbopadesa kyaṇṭ, a Burmese
manual of the art of poetry by the latter. Edited
by C: Hpyo.] [1908.] 8°. See SAṄGHA-RAKKHITA.
14097. d. 2.

SIRI-MAHĀ-JEYA THŪ, *Min: kyī.* ကဝိသက္က-
ဒီပနိကျမ်း [Kavi-lakkhaṇa-dīpanī kyaṇṭ. A
treatise, consisting of aphorisms and commentary,
on the technical methods and ends of Buddhist
literature. Edited with preface by Maung Hba
Thay and Maung Hbe.] pp. lxxxviii. i. 487,
xliv.; 1 plate. Rangoon, 1880. 8°. 14302. i. 3.

SIRI-MAHĀ-NANDA THINGYAN, *Myō Sā: of So.*
သာသနာဝိသုဒ္ဓါတန်း [Sāsana-vamsa sā tanṭ.
A history of Buddhism. Edited by Maung Hbo:
Yōn.] pp. 192. Maulmain, 1883. 8°. 14302. b. 24 (2.)

SIRI-MAHĀ-SĪHA THŪ, *Pāṇan Wūn kyī.* [For
U: Hkaung's Digest, embodying extracts from
the Pāṇan pakiṇṇaka, a code written under the
first king of Amarapura:] See HKAUNG, Ū.

SITKAING MIN. See HBA KYI: TAW.

SLADEN (Sir EDWARD BOSCH). See SILVER HILL. The
Silver Hill . . . translated by Lieut. E. B. Sladen
... and Capt. T. P. Sparks. 1856. 8°. 14302. d. 1.

80, Maung, of Moulmein. မော်လမြိုင်ရာဇဝင်
ပြဇာတ် [Maw-la-myaing yāza win pya-zāt. A
drama upon the history of Moulmein.] pp. ii.
232. Maulmain, 1879. 8°. 14302. e. 1.(7.)

— ယိမ်းပွဲသီချင်း [Yein: pwè thī hkyin:
A collection of odes sung by ladies of Moulmein
on the day of the proclamation of Queen Victoria
as Empress of India.] pp. 84. Maulmain, 1877.
8°. 14302. f. 1.

SÔNDA HSAYA. See NANDA-MĀLĀBHI-VAMSA.

SPARKS (THOMAS PHILIP), Major. See SILVER HILL.
The Silver Hill . . . translated by Lieut. E. B.
Sladen . . . and Capt. T. P. Sparks. 1856. 8°. 14302. d. 1.

STEVENS (EDWARD ABIEL). See BIBLE.—*New
Testament.* The New Testament . . . translated
... by Rev. A. Judson . . . and edited . . . by
E. A. Stevens, *etc.* 1871. 8°. 1108. d. 15.

— See BIBLE.—*Concordances.* A Concordance
to the Old and New Testaments . . . by E. A.
Stevens, *etc.* 1880. 4°. 3103. e. 1.

— See INSTRUCTOR. The Elements of General
History . . . [Translated into Burmese] by E. A.
Stevens. 1850, 1853. 8°. 14302. i. 1.

— See [Addenda] INSTRUCTOR. The Elements
of General History, in two volumes. [Translated
by E. A. Stevens.] Vol. i. . . Second edition,
etc. 1905. 8°. 14302. b. 32.

STEVENS (EDWARD ABIEL) (*continued*). The First Theft. ။ပဌပရီးခြင်းအကြောင်း။ [A Christian tract.] Third edition. pp. 15. *Burmah Bible and Tract Society: American Mission Press; Rangoon*, 1874. 12°. 14300. a. 6.(1.)

— Thou shalt not kill. Showing that the Command relates to Human Life only . . . ။သုအသက်ကိုမသတ်နှင့်ဟူသောအကြောင်းစာ။ Stereotype edition. pp. 12. *American Mission Press: Rangoon*, 1877. 12°. 14300. a. 5.(13.)

STEVENS (EDWARD OLIVER). See **BUNYAN (J.)**. Bunyan's Pilgrim's Progress. Part i. . . [Edited by E. O. S.] 1906. 4°. 14300. bb. 1.

— See [Addenda] **INSTRUCTOR**. The Elements of General History . . . Edited by Rev. E. O. Stevens. 1905. 8°. 14302. b. 32.

— Jubilee Volume. Brief Histories of some of the Burmese Baptist Churches in Lower Burma. ယုဘိလကျမ်း။ ပြဋ္ဌာပြည်အောက်ပိုင်းတွင်ရှိသောပြဋ္ဌာ နှစ်ခြင်း အသင်းတော် အချို့ကို၏ အထုပ္ပတ္တိအကျိုးအကြောင်းစာ။ (Printed with the Russell Fund by Rev. E. O. Stevens, Editor.) pp. 162; 1 plate. *Rangoon*, 1904. 12°. 14300. a. 8.

STEVENS (WILLIAM ARNOLD). See **BIBLE**.—New Testament.—*Gospels*. [Harmonies.] တာဝန်ခံစာအုပ် etc. [Hāmoni sā ôk, i.e. the Harmony of the Gospels by Stevens and Burton.] 1910. 8°. 14300. b. 19.

STILSON (LUCRETIA BROWNSON). See **NA KAW**. Burmese Pictorial Reader . . . re-arranged and revised by L. Stilson, etc. 1853. 12°. 14302. h. 25.(1.)

— See **SWIFT (M. A.)**. First Lessons on Natural Philosophy . . . Translated into Burmese by Mrs. L. B. Stilson, etc. 1874. 12°. 14302. h. 7.(1.)

— See **TODD (J.)**. သူငယ်တို့အားဟော၍ သွန်သင်ခြင်းအကြောင်းစာ။ Todd's Lectures to Children. Translated by Mrs. L. B. Stilson. 1908. 12°. 14300. a. 13.

SUBSTITUTION. Substitution. သုကိုယ်စားပြု၍ တယ်ချွတ်ခြင်းအကြောင်းစာ။ [A tract.] Translation by Mrs. S. B. Judson. pp. 16. *American Mission Press; Rangoon*, 1877. 12°. 14300. a. 5.(11.)

SUDASSANA - DHAJA. See **SUDASSANA VARA-DHAMMA-SĀMI**.

SUDASSANA VARA-DHAMMA-SĀMI, *San-kyauing Hsaya*. See **VINAYA-PIṬAKA**. ဝိနည်း etc. [Vinaya-piṭaka. Vol. v., vi., the Chulla-vagga, with interpretation by Sudassana.] 1903-1904. 8°. 14099. aa. 1-7.

— ကုဋ်အဆုံးအဖြတ်။ [Kuṭi ahsôn: abpyat. A tract on certain forms of building in monasteries.] 1899. See **VINAYA-PIṬAKA**. [Appendix.] ဝိနယသမ္မဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūhavinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 559-595. 1899-1902. 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

— ပါရမီဒီပနီကျမ်း။ [Pāramī-dīpanī kyan:]. Being 20 questions in Pali by Sudassana on the Buddhist perfections, with Burmese interpretation and discussion by the Lēdi Hsaya. pp. ii. 207. ရန်ကုန်၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 15.

SUDHAMMĀBHI-LĀṆKĀRA, *Siri-pavara*. [Pakiṇṇaka-puchchhā. 914 questions and answers on points of the Buddhist religion and ethics.] See **SUDHAMMA-CHĀRI**. (သုဓမ္မစာရိ . . . ဓမ္မသတ်။) [Sudhamma-chāri dhamma that.] pp. 133-199. [n.d.] 4°. 14302. c. 2.

SUDHAMMA-CHĀRI. (သုဓမ္မစာရိမင်းသွီးဖြတ်ထုံးဓမ္မသတ်။) etc. [Sudhamma-chāri dhamma that. Precedents and apologues. Followed by the Dhamma-pada-vatthu and Sudhammābhi-lāṅkāra's Pakiṇṇaka-puchchhā.] pp. 199. [n.d.] 4°. 14302. c. 2.

No title-page or date. Said to have been edited by T. Latter.

— [Sudhamma-chāri dhamma that. Followed by the Dhamma-pada-vatthu.] pp. 175. [Rangoon?, n.d.] 8°. 14302. b. 8.

The book has no title-page or date, but is not later than 1872.

SUDHAMMA-CHĀRI (*continued*). The Decisions of the Princess Thoodamasari. သုဝဠာစာရိပင်း: သွီးဝဠသတ်တြိတ်ထုံး: Sixth edition. pp. 50. Rangoon, 1881. 8°. 14302. a. 3.(1.)

— The Precedents of Princess Thoodamma Tsari. Translated by Chr. J. Bandow, with . . . notes and a vocabulary, etc. pp. vii. 79. Rangoon, 1881. 12°. 14302. a. 3.(2.)

— Contes Birmans d'après le Thoudamma Sāri Damazat, par Louis Vossion. pp. 145, i. Paris, Le Puy-en-Velay [printed], 1901. 12°. 2348. aaa. 24.

Forma tome 24 of the Collection de Contes et Chansons Populaires, published by E. Leroux.

SUDHAMMĀLAŃKĀRA, of Taunggye. ဟောတောဝိ ဟဂ္ဂတရန်း: [Mahā-bodhi-magga sū tan: A tract on the topography of the sacred Bo-tree.] pp. 12. Maulmain, 1883. 8°. 14300. d. 13.(3.)

SUDHAMMĀLAŃKĀRĀBHI - DHAJA, Myinwūn Hsaya. See ANURUDDHA. သင်္ကြိုက်နိဿယသင် ပုကျယ်ကျင်း: [Thingyoh neikthya thit mū kyay kyan: The Abhidhammattha-saṅgaha, with Burmese commentary by the Myinwūn Hsaya.] [1904, 1905.] 8°. 14099. b. 4.

SUGA HSAYA. See SUMANA-VAMSÃBHI-DHAJA.

SŪ: HŌN, Pleader, of Pyu. လွယ်ကူသောပြန် ဟောအတိုကောက်ရေးနည်း: Easy Burmese Shorthand by M. Su Hone. pp. ii. 32. Rangoon, 1912. 8°. 14302. h. 61.

SUJĀTA, of Myan-ywa Kyaung, Kungyangón. ဒါနဝိသောဝနနိပတိကျင်း: [Dāna-visodhana-dīpanī kyan: A treatise on the correct religious forms of alms-giving, etc. Third edition.] pp. 181. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14300. d. 14.(11.)

SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA, Moda Hsaya, of Lègaing. ဝိနယသာရရာသီကျင်း: etc. [Vinaya-sāra-rāsi kyan: Six essays in Pali and Burmese on diverse points of ecclesiastical discipline, entitled Sam-bhoga-vinichchhaya sū tan:, Vinichchhaya-rāsi kyan:, Gāma-sīmā-vinichchhaya, Visāsa-gāba-v°,

Uchchāsayana-v°, and Kappa-v°.] pp. vi. 644, iii. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1900. 4°. 14098. ecc. 31. Pp. 289-296 are missing.

SUMANA, Ū:, of Hbōn-pyan Kyaung, Syriam. ငဝတိယအဝိနာသနဝိနိစ္ဆယတတင်း: [Chetiya-avināsana-vinichchhaya sū tan: Discourses on the sanctity of temples.] pp. 16. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1898.] 8°. 14300. d. 17.(3.)

SUMANA, Ū:, Myinmu Hsaya. ပြင်းပူတရားတ လက်သပ်: [Myin:-mū tayā: sū let thit. A treatise on Buddhist doctrine, illustrated from Pali texts.] pp. 142. ရန်ကုန် ၁၂၅၃ [Rangoon, 1891.] 8°. 14300. d. 22.(3.)

— သုဝိတြဒေသနာ . . . ပြင်းပူလက်သပ် တရားတ [Suchitra-desanā Myin:-mū let thit tayā: sū. Homilies, illustrated by Pali texts. Second edition.] pp. 200. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14300. d. 22.(4.)

— [Another edition.] pp. 200. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1900.] 8°. 14300. d. 32.(5.)

SUMANĀCHĀRA, of Maṅgalārāma Kyaung, Bassein, disciple of Theindaw Hsaya. See KACHCHĀYANA. ဂဏဘေဒဒီပနိ etc. [Gaṇa-bheda-dīpanī. Followed by a Burmese interpretation by Sumanā-chāra.] 1910. 8°. 14097. a. 8.

SUMANA-VAMSÃBHI-DHAJA, Suga Hsaya. နိယံ ဋီကာဝါးတောင်တွဲကျင်း: . . . သဒ္ဒါမေဒနိကျင်း: [Nīyan ṭikā ngā: saung twè kyan: Five works on Pali orthoepy, semantics, and syntax, viz. (1) Madhu-sāra-sūdanī nīyan, Dubbodha nīyan, Mahā-visaya nīyan, by Sumana-vamśābhi-dhaja, consisting of Pali metrical aphorisms with Burmese exposition, (2) Hi-cha-pana nīyan, in Burmese, with Pali exposition by the same, and (3) Saddā-meda-dīpanī kyan:, by the Bagnya Hsaya Tipitakālaṅkāra Siri-dhaja, in Burmese.] pp. ii. 152, i. ဝန္တလေး: ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. 14097. a. 3.

— ဝာဝရကပ္ပဘေဒနိနိစ္ဆယ [Dhāvāra-kamma-bhedana-vinichchhaya kyan: A tract

defining damage to property.] 1901. See VINAYA-PITAKA. [Appendix.] ဝိနယပကိဏ္ဍကဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-paṭiṇṇaka-vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 551-568. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37.(vol. 1.)

— ဝဗ္ဗဇ္ဇကဝိနိစ္ဆယ။ [Pabbajja-kaṅkhā-vinichchaya. A tract on entrance into the religious life.] 1899. See VINAYA-PITAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္ပဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 377-412. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

SUMAṅGALA-SĀMI, disciple of Sāriputta, of the Jeta-vana Vihāra, Polonnaruwa. See ĀDICHCHA-VAMSA. ဇိတာကျော်ဂဏ္ဍိကျမ်း etc. [Tikā kyaw ganthi kyan:]. A dissertation upon Tikā kyaw, etc.] [1901.] 8°. 14300. d. 35.

— ဇိတာကျော် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by Sumaṅgala-sāmi's Tikā kyaw or Abhidhammattha-vibhāvanī, in elucidation thereof, and a Burmese interpretation of the Tikā kyaw by Janindābhi-siri.] pt. i. [1898.] 4°. See ANURUDDHĀ. 14098. ccc. 15.

— ဇိတာကျော်နိဿယ။ [Tikā kyaw. With a Burmese interpretation by Ū: Kelāsa.] pp. ii. 504. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1903. 8°. 14099. b. 2.

— (ဇိတာကျော်နိဿယ) [Tikā kyaw, bks. ii.-iv. With Burmese interpretation by Janindābhi-siri.] pp. iv. 432. [Rangoon, 1891.] 8°.

14098. ccc. 34.

Without title-page.

SUMAṅGALA-SĀMI, Mañi-dhaja, of Wagyat, Sagaing. ဥပသမ္ပဒဒီပနီ etc. [Upasampadā-dīpanī. 47 Pali stanzas on the subject of priestly ordination, with a Burmese interpretation. Followed by Durutta-dīpanī, a tract on the wrong reading of sacred books.] 1899. See VINAYA-PITAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္ပဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 412-476. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

SUNDARA, of Vijitārāma, Thanlan Cheti. ဝဏ္ဏဇောတကကျမ်း။ [Mañi - meda - jotaka

kyan:. A treatise on Buddhist psychology, based upon the Abhidhammattha-saṅgaha and illustrated from Pali texts.] pp. ii. 200. Moulmein, 1882. 8°. 14300. d. 17.(2.)

SUNDARA, Let wè. See LET WE: SUNDARA.

SUNDARĀBHI-VAMSA DHAMMĀLĀNKĀRA (SUNDARĀBHĪ-DHAJA), Nanimudaw Hsaya. ကပ္ပနိစ္ဆယကျမ်း ရင်းနှင့် ရင်း အဖွင့်ဇိကာ တိလက္ခဏာဒီပနီ တာလိကအဆုံးအဖြတ် etc. [Kammā-nichchaya kyan:, a tract on the influences of karma, with Ū: Thā Htūn's commentary; Tilakkhaṇa-dīpanī, on the frailty, misery, and unreality of life; Kālīka ahsōn: ahpyat, on determination of time for religious purposes; and Kan dvāra hnit pā: hmat pōn, another tract on karma.] pp. iii. 130. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1893. 8°. 14300. d. 14.(8.)

SUTTA-PITAKA.

See PAṇḌITA-DHAJA, Maingkaing Hsaya. တိပေဇကဝိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Tipitaka-vinichchaya kyan:] 1900, 1901. 8°. 14302. i. 19.

SELECTIONS.

[For the stanzas selected from the Sutta-pitaka which are comprised in the Paritta:] See PARITTA.

See SĀDHU-NARA. သာဓုနရဝ္ဗေဝာတင်း။ [Sādhunara-dhamma sā tan:. A lectionary of suttas, etc., with Burmese interpretations.] [1897.] 8°.

14098. ccc. 26.(4.)

ဝဗ္ဗစကြာငါးစောင်တွဲ။ [Dhamma-setkyā ngā: saung twè. Being the Dhamma-chakka-pavattana-sutta, Anatta-lakkhaṇa-sutta, Dhāraṇā-paritta, Bojjhaṅga-sutta, and Metgin shit pā: (Attha maggaṅgāni), with Burmese interpretation. Edited by Ū: Hpye.] pp. 74. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1908.] 8°. 14098. c. 55.(5.)

မဂ္ဂုဇ္ဇတ္ထဒီပနီကျမ်း။ နှင်း...သာသနဝိသောဓနီကျမ်း etc. [Madhu-guḷattha-dīpanī kyan:. Burmese notes by Vimalālaṅkāra Kavi-dhaja on the Subha-sutta (from Majjhima-nikāya, Upari-paṇṇāsa, Chūla-kamma-vibhaṅga-sutta), Velāma-sutta (Aṅguttara-n°, Nipāta ix., Siha-nāda-vagga,

§ 20), Vessantara-jātaka, and Aṅkura-sutta (Dhamma-pada-aṭṭhakathā, Taṇhā-vagga § 12, Aṅkura-vatthu, on Dh°.p°. 356-9; cf. Peta-vatthu ii. 9), with part of the Pali text. Followed by the Shwegyin Hsaya's Sāsana-visodhani kyan:, Ū: Bôk's Thein maw kân:, etc.] pp. i. 230. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°.

14300. dd. 21.

သုတ်ကမ္မဋ္ဌာန်းအမျိုးမျိုး [Thôk kammaṭṭhān: amyô: myô:. A collection of thirteen suttas and other excerpts from the Sutta-pitaka, with Burmese version and commentary by a Huègyo Pongyi. Followed by the Sikkhā-pada-vinichchhaya-anuttāna-pada-pakāsanī, a Burmese tract elucidating difficulties in the Sikkhā-pada-vinichchhaya, by the same writer.] pp. 92. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14098. ecc. 26.(5.)

ĀṄGUTTARA-NIKĀYA.

အင်္ဂုတ္တိုရ်ပါဠိတော်နိဿယ [Āṅguttara-nikāya. With Burmese interpretation by Paññā-jotābhi-vamsa Siri-pavarālaṅkāra. Edited by Hsayas Kyi:, Kyaw, and Thein:.] 3 vols. ရန်ကုန် ၁၉၁၁ [Rangoon, 1911.] 4°. 014098. c. 4.

See BUDDHA-GHOSA. [Manoratha-pūraṇi.] သုတ္တန္တဝိဇ္ဇကတတိယ etc. [Pāṭheyya-aṭṭhakathā-yojanā. A gloss on the portion of the Manoratha-pūraṇi treating of the Pāṭheyya.] 1910, etc. 8°.

14099. a. 7.

See PAÑÑĀBHI-SIRI SAD-DHAMMA-DHAJA. ဒုတ္တိသဘာဝာဒိပကကျမ်း [Dvattiṃsākāra-dīpaka kyan:. A treatise upon the text Āṅguttara-nikāya I. xxi. 1.] 1881. 8°. 14300. d. 20.(1.)

ပစ္စေကောပသုတ် (ပစ္စေကောပသုတ်ကျမ်း) [Pachchavekkhaṇā-sutta. Pali text, with Burmese translation and commentary by the Bagaya Sāsana-paṅg.] 1900. See VINAYA-PITAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္ပဟိတနိဿယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. ii., pp. 381-413. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 2.)

ဝေလာပသုတ် etc. [Velāma-sutta. With Burmese version and commentary.] 1900. See

PAṆḌITA-DHAJA, Maingkaing Hsaya. တိပေဋက-ဝိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Tipiṭaka-vinichchhaya kyan:.] vol. ii., pp. 309-324. 1900, 1901. 8°.

14302. i. 19.(vol. 2.)

DĪGHA-NIKĀYA.

သုတ္တန်ဝိဇ္ဇကတ... သီလက္ခန္ဓာ (ပဟာဝါ, သုတ်ပါဠိတော်နိဿယ) ပါဠိတော်နိဿယ etc. [Dīgha-nikāya. With the Burmese interpretation of Ariyālaṅkāra of Neyin. Edited by Hsayas Hbī, Ko Aung Min:, and Ko Kyaw.] 4 vols. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1904. 8°. 14099. aa. 8.

ဒသုတ္တရသုတ်ပါဠိတော်နိဿယ [Dasuttara-sutta (scil. Pātika-vagga 11). With Burmese paraphrase by Ū: Guṇinda.] pp. 155, i. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1895.] 8°. 14098. ecc. 9.(3.)

ဝိဟိဝိနယကျမ်း [Gihi-vinaya, or Sigālovāda-sutta (Pātika-vagga 8). With Burmese paraphrase. Edited by Shwe Thā Ū:.] pp. i. i. iii. 45. ဝိပဇ္ဇာ ၁၂၅၆ [Akyab, 1894.] 8°.

14098. ecc. 21.(1.)

ပဟာသတိပဋ္ဌာနသုတ်ပါဠိအနုတ် etc. [Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta. With Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri. Followed by (1) the Chaturārakkha-dhamma, a series of Pali stanzas on the observance of the four principles of buddhānus-sati, mettā°, asubhā°, and maraṇā°, with commentary and Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri; (2) the Ovāda mettā sā, a Burmese dissertation by the Shwegyin Hsaya on the kammaṭṭhānas, etc.; and (3) the Ngā: ṃan min: payeik or Machchha-rāja-paritta, i.e. the Chariyā-pitaka III. x., with Burmese preface.] pp. 161. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1895.] 8°.

14098. ecc. 9.(2.)

သတိပဋ္ဌာနဝတ္ထု [Sati-paṭṭhān-vatthu, or Mahā-s°. A dissertation on the Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta.] pp. 117. Maulmain, 1881. 8°.

14300. d. 26.(1.)

A second edition, according to the Catalogue of Books printed in the Second Quarter of 1881.

ပဟာသတိပဋ္ဌာနဝတ္ထု [Mahā-sati-paṭṭhāna-vatthu. Followed by an account of the 13 dhū-

taṅgas.] pp. 104. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [*Rangoon*, 1895.] 8°. 14300. d. 19.(6.)

KHUDDAKA-NIKĀYA.

[*Buddha-vamṣa.*] ဗုဒ္ဓဝံသပါဠိတော်ပါဠိနိဿယ။
[*Buddha-vamṣa.* Pali text, followed by a Burmese interpretation by Uttarājīva. Edited by Hsayas Kyi:, Kyaw, and Thein:.] pp. ii. ii. 271. ရန်ကုန် [*Rangoon*,] 1912. 8°. 014098. c. 11.

[*Chariyā-piṭaka.*] စရိယပိဋကတ်ပါဠိတော်။
ငိုနိဿယ။ စကားပြေ။ [*Chariyā-piṭaka.* With a Burmese exegetical commentary by the Taunglōn Hsaya Kavi-ñāṇa-dhaja.] pp. ii. iii. 240. မန္တလေး [*Mandalay*,] 1899. 8°. 14098. c. 29.(2.)

[*Dhamma-pada.*] See BUDDHA-GHOSA. [*Dhamma-pada-atṭhakathā.*] ဝပ္ပဝဒ etc. [*Dhamma-pada-atṭhakathā.* Interpreted into Burmese.] [1909.] 8°. 14099. c. 8.

See CHANDIMĀ, Hsaya. ဝပ္ပဝဒဝတ္ထုတော်ကြီး။
[*Dhamma-pada-vatthu taw kyī:*. Sermons upon the *Dhamma-pada.*] [1904.] 8°. 14300. e. 22.

ဝပ္ပဝဒပါဠိတော်ပါဠိနိဿယ။ [*Dhamma-pada.* Pali text, followed by a Burmese interpretation by the Thingaza Hsaya Agga-dhammāṇāṅkāra, written in Thetkayit 1208 (A.D. 1846) at Pazūn-chaung, near Amarapura.] pp. 259. *Rangoon*, 1880. 8°. 14098. c. 29.(1.)

ဝပ္ပဝဒဒေသနာတော်ကြီး။ [*Dhamma-pada-desanā taw kyī:*. The *Dhamma-pada* in Pali, with Burmese interpretation and commentary by the Maletto Gūgōn: Gain:-htauk Hsaya.] pp. i. vi. 419. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [*Rangoon*, 1905.] 8°. 14099. b. 8.

ဝပ္ပဝဒပါဠိတော်ပါဠိနိဿယ။ [*Dhamma-pada.* Pali text, followed by a Burmese interpretation by Agga-dhammāṇāṅkāra.] pp. 284. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [*Rangoon*, 1908.] 8°. 14099. bb. 7.

ဝပ္ပဝဒဂါထာ။ [*Dhamma-pada-gāthā.* A Burmese translation from the edition prepared for the

schools of the Chittagong Hill tracts by Lt.-Col. T. H. Lewin.] pp. 52. *Rangoon*, 1873. 8°.

14300. d. 2.

— [Second edition.] pp. 52. *Rangoon*, 1882. 8°. 14300. d. 3.

Dhammapadagata. [Third edition of the same work.] pp. 52. *Rangoon*, ၁၀၀၀ [1888.] 8°. 14300. d. 16.

။ဝပ္ပဝဒ။ [*Dhamma-pada-vatthu.* A series of Buddhist legends and homilies, based on the *Dhamma-pada-atṭhakathā*, etc.] See SUDHAMMA-CHĀRI. (သုဝပ္ပဝဒရီ... ဝပ္ပသတ်။) [*Sudhamma-chāri dhamma that, etc.*] pp. 30-131. [n.d.] 4°. 14302. c. 2.

။ဝပ္ပဝဒ(ဝတ္ထု)။ [*Dhamma-pada-vatthu.*] See SUDHAMMA-CHĀRI. (သုဝပ္ပဝဒရီ... ဝပ္ပသတ်။) [*Sudhamma-chāri dhamma that, etc.*] pp. 41-175. [n.d.] 8°. 14302. b. 8.

ဝပ္ပဝဒ ဝတ္ထု ကျမ်း။ [*Dhamma-pada-vatthu.*] pp. 214. ရန်ကုန် ၁၂၄၄ [*Rangoon*, 1882.] 8°. 14300. d. 13.(2.)

ဝပ္ပဝဒဝတ္ထု [sic]။ [*Dhamma-pada-vatthu.*] pp. 206. *Rangoon*, 1890. 8°. 14300. d. 13.(5.)

Buddhaghosha's Parables (from the *Dhamma-Pada-Vatthu*): translated from Burmese by Captain T. Rogers, R.E. With an introduction containing Buddha's *Dhammapada* . . . translated from Pāli by F. Max Müller. pp. clxxii. 206. *London*, 1870. 8°. 759. d. 1.

[*Jātaka.*] Mahosadha (Bhūridat, [Chanda-kumārā, Nārada, Vidhura,] Suvannasāma, Nemi, Temiya, Vessantrā, Mahājanaka) *Jātaka Vatthu.* ဝလောဝေ (ဘုရိဒတ် etc.) ဇာတ်တော်ကြီးဝတ္ထု။ [Translated from the Pali by Ū: Obhāsa.] 10 pts. *Rangoon*, 1889. 8°. 14302. a. 10, 11.

The first of these works was written A.D. 1784.

ဇတ္တ (ဒုက, တိက etc.) နိပါတ်ဇာတ်ဝတ္ထု။ [*Zāt vatthu.* A paraphrase of the *Jātaka* stories, arranged according to the original *nipātas*, by the Nyaunggan Hsaya Dhamma-chārindābhi-dhaja.] 21 vols. ရန်ကုန် ၁၉၀၁-၁၉၀၆ [*Rangoon*, 1901-1906.] 14300. ddd. 1-21.

SUTTA-PITAKA (continued).

KHUDDAKA-NIKĀYA (continued).

ဂဏ(ဒုက, etc.)နိပါတ်ဘေဝိယဝတ္ထု။ [Zāt vatthu. The version of Dhamma-chārindābhi-dhaja.] ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910, etc. 4°. 14300. ff. 11. In progress.

ဇနက (နိမိ, သုဝဏ္ဏသာမ, etc.) ဇာတက အဋ္ဌကထာ etc. [Janaka, Nimi, Suvanna-sāma, Temiya or Mūga-pakkha, Bhūri-datta, Mahosadha or Mahā-ummagga, Nārada, Chanda-kumāra or Khaṇḍa-hāla, Vidhura, and Vessantara Jātakas. The Pali stanzas only, followed by the *atthakathās* of Buddha-ghosa first in Pali and then in a Burmese interpretation by Guṇa-ramsālaṅkāra.] 14 vols. ရန်ကုန် ၁၂၆၇-၉ [Rangoon, 1905-1907.] 8°. 14099. bb. 18-29.

In the Mahosadha-j. the verses given in pt. 1 of the Pali text differ from those embodied in the following atthakathā, which agree with Fausbøll's edition. The Burmese interpretation of the Mahosadha-j. atthakathā occupies 3 separate volumes. The interpretation of the Vessantara-j. atthakathā occupies 2 volumes.

ဘေဝိယဝတ္ထု [Jātaka. The Pali summary-verses, with Burmese introductions and translations by the Nyaunggan Hsaya Medhābhivamsa Sad-dhamma-dhaja. Edited by U: Hpye.] ရန်ကုန် [Rangoon,] 1907, etc. 8°. 14099. d. 9. In progress.

ဇေရသ (ပရိက္ခက, ဝိသထိ, ဟိသ etc.) နိပါတ် ဇာတ်ဝတ္ထု။ [Terasa-nipāt zāt vatthu, Pakinnaka-n°. z°. v°, Visati-n°. z°. v°, Timsa-n°. z°. v°, Chattālisa-n°. z°. v°, Paṇṇāsa-n°. z°. v°, Saṭṭhi-n°. z°. v°. A metrical Burmese version, by the Nyaunggan Hsaya Dhamma-chārindābhi-dhaja, of the Terasa-nipāta, Pakinnaka-n°, Visati-n°, Timsa-n°, Chattālisa-n°, Paṇṇāsa-n°, and Saṭṭhi-n°. of the Jātaka.] 7 pts. မန္တလေး ၁၂၇၁-၂ [Mandalay, 1910.] 8°. 14302. a. 30.

Jātakas and Mangala Sutta Pāli. The translations of [20 of] the Jātakas and Mangala Sutta. Written in Burmese characters and Burmese. For the eighth [sic] ninth High School Final and Matriculation Standard and also for Teacher's Test Examinations. ဇာတ်ပေါင်း-၂၀-နှင့်ပရိလ-

သုတ္တံ။ By Tha Dun Aung. pp. iv. 137. Mandalay, 1910. 8°. 14099. bb. 2.

See HLWA. ဂဏသလဝင်းကြီး... အိပ်မက် ဘက်း။ [Kosala min: kyī: i hkyauk hsay hkyet thaw eik met hkaṇ: The story of the king of Kosala's dreams as told in the Udichcha or Mahā-supina Jātaka (Jātaka i.).] 1881. 8°. 14302. b. 20.(1.)

See LÈDI Û: PAṆḌITA. ကုသရိတိကျင်း။ [Kusa-gīti kyan: A poem on the Kusa-jātaka.] [1911.] 8°. 14099. dd. 7.

See YIN, Hbo: မဟာဇနကဇာတ် etc. [Notes on the Mahā-janaka and Vessantara Jātakas, etc.] 1894. 8°. 14302. b. 12.

Bhūridatta Jātaka Vatthu. [A translation, from the Burmese,] by R. F. St. Andrew St. John. (Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland for 1892. pp. 77-139.) London, Hertford printed, 1892. 8°. R. Ac. 8820/3.

The History of Zaneka, [in Obhāsa's version,] being, according to the Buddhist faith, one of the pre-existences of Guatama. pp. 190. Rangoon, 1856. 12°. 14302. a. 12.

Mahājanakajātakavatthu. မဟာဇနကဇာတ် ဇာတ်ကြီးဝတ္ထု။ [Translated by Obhāsa. Followed by the Chhatta-pāṇi-vatthu and Lāludāyi-vatthu.] pp. 156. Rangoon, 1895. 8°. 14302. b. 11.

— [Another issue of the same edition.] pp. 156. Rangoon, 1910. 8°. 14302. a. 29.

See FINDLAY (R. A.) and YUNG WEN-T' IEN. Notes on Janaka jataka vatthu, etc. 1892. 12°. 14302. a. 7.

The Mahājanaka jātaka. Being the story of one of the anterior births of Gotama Buddha. Translated [from the version of Obhāsa] into English, with notes by Taw Sein Ko. pp. 110. Rangoon, 1896. 12°. 14302. a. 9.

Mahosadhajātakavatthu. မဟောသထာဇာတ် ဇာတ်ကြီးဝတ္ထု။ [Translated by Obhāsa. Second

edition.] pt. i. pp. 269. ရန်ကုန် ၁၂၄၃ [Rangoon, 1882.] 8°. 14302. b. 2.

မဟောသဇောတိတော်ကြီးဝတ္ထု [Mahosadha zāt taw kyī: vatthu. The version of Obhāsa.] pt. i. pp. 240. ပုဂံတောင် ၁၂၇၀ [Pazūndaung, 1909.] 8°. 14300. dd. 36.

In progress ?

နေမိဝတ္ထု [Nemi-vatthu. The legend of Nemi, in the paraphrase of Obhāsa.] pp. 184. ရန်ကုန် ၁၂၄၃ [Rangoon, 1881.] 8°. 14302. b. 6.(7.)

Nemi jāataka vatthu. နေမိဘေတ်တော်ကြီးဝတ္ထု [In the paraphrase of Obhāsa.] pp. 176. ရန်ကုန် [Rangoon, 1885.] 8°. 14302. b. 10.(2.)

The second edition, according to the Catalogue of Books printed in the 2nd Quarter of 1885.

သမကဘဒြိကထာဂါထာ။ [Samaṇa-bhadra-kathā-gāthā. Eight Pali stanzas from the Soṇa-jāataka (Nipāta lx.), with Burmese interpretation by Javana.] See MINGŪN-ALÈ HSAYA. ပဉ္စဝတ္ထာလိသပုစ္ဆာ etc. [Pañcha-chattālīsa-puchchā-visajjanā, etc.] [1892.] 8°. 14300. d. 19.(4.)

Temi jāataka vatthu. တေမိဘေတ်တော်ကြီးဝတ္ထု [Translated by Obhāsa.] pp. 222. Rangoon, 1881. 8°. 14302. b. 1.

History of Prince Waythandaya [i.e. Vessantara] . . . the last but one of the previous states of Guadama. [In Obhāsa's version.] pp. 262. Rangoon, 1856. 12°. 14302. a. 2.

ဝေဿန္တရာဘေတ်တော်ကြီးဝတ္ထု [Vessantarā zāt taw kyī: vatthu. In Obhāsa's version.] pp. 242. ပုသိန် ၁၈၇၅ [Bassein, 1875.] 8°. 14302. a. 13.

Wathandrajātakavatthu . . . ဝေဿန္တရာဘေတ်တော်ကြီးဝတ္ထု [Vessantara-jāataka-vatthu. The legend of Vessantara, in the paraphrase of Obhāsa.] pp. 184. Rangoon, 1882. 8°. 14302. b. 6.(8.)

Vessantā jāataka vatthu. ဝေဿန္တရာဘေတ်တော်ကြီးဝတ္ထု [Translated by Obhāsa.]

Revised edition. Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. i. ii. i. 201. Rangoon, 1895. 8°. 14302. b. 10.(3.)

See MACK (W. E.). Notes on the Wethandaya. 1896. 12°. 14302. a. 8.

The Story of We-than-da-ya [i.e. Vessantara], a Buddhist legend sketched from the Burmese version of the Pali text, by L. Allan Goss. Illustrated by a native artist. pp. iii. 80; 5 plates. Rangoon, 1886. 8°. 14302. a. 5.

— Second edition. pp. iii. 95. Rangoon, 1895. 12°. 14302. a. 6.

A Translation of the Text Book Committee's revised Edition of [Obhāsa's version of] Wethandaya, the prescribed text for the Sixth, Seventh and Eighth Standard and Entrance examinations. By O. White. Revised edition. pp. 127. Rangoon, 1906. 12°. 14302. a. 21.

[Peta-vatthu.] ပေတဝတ္ထု နှင့် ဝိမာနဝတ္ထု [Peta-vatthu and Vimāna-vatthu. In a Burmese paraphrase.] pp. iii. vii. 355. မော်လမြိုင် ၁၂၅၁ [Moulmein, 1889.] 8°. 14300. d. 15.(3.)

[Sutta-nipāta.] [For collections of Burmese-Pali texts including the Mahā-maṅgala-sutta with its Burmese translation, see under the following headings:]

HKYAUK SAUNG TWÈ.

HSAY SAUNG TWÈ.

KO: SAUNG TWÈ.

NGĀ: SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ THÔN: SAUNG TWÈ.

See KAVINDĀBHI SAD-DHAMMADHARA-DHAJA. ဝဂ္ဂလတ္ထဒီပနိကျမ်း [Maṅgalattha-dīpaṇi kyaṇ: A treatise upon the Maṅgala-sutta.] [1903.] 8°. 14300. e. 20.

(မဟာမဂ္ဂလသုတ်ပါဠိတော်) [Mahā-maṅgala-sutta. Pali text, with word-for-word Burmese interpretation.] pp. 24. မော်လမြိုင် ၁၂၄၄ [Moulmein, 1882.] 12°. 14098. b. 20.(3.)

Without title-page.

SUTTA-PITAKA (continued).

KHUDDAKA-NIKĀYA (continued).

မင်္ဂလာသုတ်တို့က နှင့်... ငါးဌာနအဓိကရက၊
ဆကဏ္ဍခြောက်ပုဒ္ဓါ၊ ဝိသုဒ္ဓိနာအဓိကရက၊
etc. [Mahā-maṅgala-sutta. Pali text, with Bur-
mese interpretation. Followed by Burmese
Questions and Answers by Ū: Āsabbha, and
Rulings by a Maungdaung Hsaya, etc.] pp. 72.
ရန်ကုန် ၁၂၅၆ [Rangoon, 1894.] 8°.

14300. d. 22.(7.)

— [Another edition.] pp. 72. ရန်ကုန် ၁၂၅၆
[Rangoon, 1897.] 8°.

14300. d. 19.(8.)

Jātakas and Maṅgala Sutta Pāli. The transla-
tions of the Jātakas and Maṅgala Sutta... By
Tha Dun Aung. 1910. 8°. See above: [Jātaka.]

14099. bb. 2.

ပဝာနသုတ်ပါဠိ: [Padhāna-sutta (Sutta-nipāta
iii. 2). With Burmese version by Nāpālāṅkāra.]
See TILOKA, Ū:, of Kyaikto. အရိယာမဂ္ဂဒီပနီ
etc. [Ariyā-magga-dīpanī.] pp. 301-333. [1899.]
8°.

14300. d. 28.(4.)

ပဝာနသုတ်ပါဠိ(နိဿယ): [Padhāna-sutta. Pali
text with Burmese interpretation.] See LĒDI
HSAYA. အနတ္တဒီပနီ etc. [Anatta-dīpanī kyaṅ:]
pp. 131-163. [1906.] 8°.

14300. dd. 26.

ပဝာနသုတ်ပါဠိ(နိဿယ): [Padhāna-sutta. With
appended Burmese interpretation by the Lēdi
Hsaya.] See LĒDI HSAYA. ဝောသိပက္ခိယဒီပနီ
etc. [Bodhi-pakkhiya-dīpanī, etc.] pp. 119-151.
[1909.] 8°.

14300. dd. 32.

ရာဟုလသုတ် [Rāhula-sutta (Sutta-nipāta ii. 11).
With Burmese interpretation.] See JAYANTĀ-
SHI-VAṂSA. သဒ္ဓမ္မပါလပေဒနီ [sic] etc. [Sad-
dhamma-pāla-medhanī.] pp. 39-45. [1872.] 8°.

14300. d. 28.(1.)

ရာဟုလသုတ် [Rāhula-sutta. With Burmese
interpretation.] See HPAYĀ: SHI HKO: . ဘုရားရှိခိုး
etc. [Hpayā: shi hko:] pp. 40-47. [1893.]
8°.

14098. ccc. 16.(2.)

— — pp. 40-47. [1895.] 8°.

14098. ccc. 16.(3.)

SUTTA-PITAKA (continued).

KHUDDAKA-NIKĀYA (continued).

ကာယဝိစ္စိန္တနိကာသုတ်ပါဠိတော်။ [Kāya-vich-
chhindanika-sutta, i.e. Vijaya-sutta (I. xi.). With
Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri.]
See VINANDĀSABHA. သီလဝိသောဓနိကျမ်း etc.
[Sila-visodhanī.] pp. 174-228. [1905.] 4°.

14099. b. 5.

[Thera-gāthā.] သမကပဋိဂ္ဂဟ etc. [Samaṇa-
paṭirūpa. Nine Pali stanzas from the Thera-
gāthā, Nipāta x., with Burmese interpretation by
Javana.] See MINGŪN-ALĒ HSAYA. ပဉ္စဝတ္ထာ-
လိသပုတ္တ etc. [Pañcha-chattālisa-puechhā-
visajjanā.] [1892.] 8°.

14300. d. 19.(4.)

[Vimāna-vatthu.] ပေတဝတ္ထု နှင့် ဝိမာနဝတ္ထု
[Peta-vatthu and Vimāna-vatthu. In a Burmese
paraphrase.] [1889.] 8°. See above: [Peta-
vatthu.]

14300. d. 15.(3.)

SAMVUTTA-NIKĀYA.

ခန္ဓာငါးပါးကပ္ပဋ္ဌာန်း: [Khandhā ngā: pā: kam-
matthānā. A manual of religious exercises,
comprising Pali texts from the Samyutta-n°, etc.,
with Burmese translation and commentary.] 1911.
16°. See MYAWADI HSAYA.

14098. a. 33.(3.)

ပုတော်... ဗောဇ္ဈင်သုတ်ပါဠိအနက်။ [Mahā-
kassapa-bojjhaṅga-sutta, Mahā-moggallāna-boj-
jhaṅga-sutta, and Mahā-chunda-bojjhaṅga-sutta.
Being nos. 14-16 (Gilāna-vagga 4-6) of the
Bojjhaṅga-samyutta (sect. xlv. of this Nikāya, or
bk. ii. of the Mahā-vagga). With Burmese inter-
pretation. Followed by an appendix in Burmese
and the Abhiñha-sutta with Burmese version.]
pp. 45. မန္တလေး: [Mandalay,] 1904. 12°.

14098. a. 37.(2.)

အနပတဂ္ဂသုတ်ပါဠိတော်။ [Anamatagga-sutta
(II., Nidāna-vagga, bk. iv.). With Burmese inter-
pretation by Chakkindābhi-siri.] See VINANDĀ-
SABHA. သီလဝိသောဓနိကျမ်း etc. [Sila-viso-
dhanī.] pp. 229-277. [1905.] 4°. 14099. b. 5.

SUTTA-PITAKA (*continued*).SAMYUTTA-NIKĀYA (*continued*).

သန္တဝဂ္ဂသံယုတ်ပါဠိတော်၌ကိလိယောအနတ္တ-
လက္ခဏသုတ် *etc.* [Anatta-lakkhaṇa-sutta, or
Pañcha-s°, from the Upāya-vagga in the Khandha-
samyutta of the Khandha-vagga. Followed by a
word-for-word Burmese translation.] ff. 8, lith.
[*n.d.*] obl. 32°. 14098. a. 36.

*Without date or place of publication. Printed on oblong
pp. 18½ inches wide and 2½ inches high, in imitation of
palm-leaves.*

ဒေဝမနုဿဝိတ္တပရိဝတ္တဝိဝါဒဝိနိစ္ဆယ [Deva-
manussa - chitta - parivatta - vivāda - vinichchaya.
Comprising the Dalha-dhamma-dhanuggaha-sutta
(i.e. Nidāna-vagga, Opamma-samyutta ix.), illus-
trated from other Pali works and furnished with
Burmese commentary by the Sagu Hsaya Panda-
vālaṅkāra.] See ABHIDHAMMA-PITAKA.—*Dhamma-
saṅgaṇi*. အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲ *etc.* [Abhi-
dhammā ngā: saung twè: kyan:.] pp. 382-413.
1900. 8°. 14300. e. 14.

ဝပ္ပဝိဇ္ဇာသုတ် [Dhamma-chakka-pavattana-
sutta (i.e. Mahā-vagga, xii. 2). Preceded and
followed by short excerpts from the Piṭakas on
the cardinal doctrines of Buddhism. With Bur-
mese interpretations.] pp. ii. 64. ပန္နလေး
[*Mandalay*, 1901.] 8°. 14098. c. 32.(2.)

သန္တဘာရသုတ် [Khandha-bhāra-sutta, or Mahā-
kh°, i.e. Khandha-vagga, bk. 1 (Khandha-sam-
yutta), ch. iii. (Bhāra-vagga). With Burmese
interpretation.] See THAYETPIN HSAYA. အဘိ-
ဓမ္မာငါးစောင်တွဲ *etc.* [Āsavuppāda kyan:.] pp. 32-42.
[1906.] 12°. 14098. a. 26.(2.)

SWIFT (MARY A.). First Lessons on Natural
Philosophy, for children. Chiefly from a similar
work by Miss Mary A. Swift. Translated into
Burmese by Mrs. L. B. Stilson. သူငယ်တို့သင်ရန်
လောကဓာတ်ပညာစာ။ Third edition. pp. 144.
Rangoon, 1874. 12°. 14302. h. 7.(1.)

SYED MOHAMMED. See MUHAMMAD, *Saiyid*.

TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ. တဆွဲနှင်စောင်တွဲ
[Ta-hsè hnit saung twè. Comprising the Maṅgala-

sutta, Jaya-maṅgala-gāthās, Ratana-pañjara,
Nama-kāra, Loka-nīti, and Paritta, in Pali, with
Burmese translations, *etc.*; Payeik kyī: vatthu, a
Burmese account of the Paritta; Chha-kāraṇa-
naya that pôn, Kabyā-sārattha-saṅgaha that pôn,
and Sagā: kyī: hsay myo:, Burmese tracts; and
analyses of certain contracted forms in the Pali
texts, glosses, *etc.*] pp. 282. ရန်ကုန် ၁၂၉၁
[Rangoon, 1899.] 8°. 14098. ccc. 39.

TA-HSÈ THÔN: SAUNG TWÈ. တဆွဲသုံးစောင်တွဲ
[Ta-hsè thôn: saung twè. Comprising the Maṅ-
gala-sutta, Jaya-maṅgala-gāthās, Ratana-pañjara,
Nama-kāra, Loka-nīti, and Paritta, in Pali, with
Burmese interpretation; Payeik hmûn vatthu;
Chha-kāraṇa-naya; Kabyā-sārattha-saṅgaha;
Puttovāda; glosses on the Pali texts; and Sagā:
kyī: hsay myo:.] pp. 314. ရန်ကုန် ၁၂၉၂
[Rangoon, 1900.] 8°. 14098. ccc. 40.

— [Another issue of the same texts, with
some further matter appended.] pp. 292. ရန်ကုန်
၁၂၉၆ [Rangoon, 1905.] 8°. 14099. bb. 4.

TAING:, Ū:. Padasari, a poem and Padasari
vatthu... ပဋာဝာရီယုဝါသ်နှင့် ပဋာဝာရီဝတ္ထု။
[A Burmese poem incorporating part of the Pali
text of the Paṭāchārī-vatthu, a Buddhist religious
legend.] pp. 140. Rangoon, 1908. 8°. 14302. f. 10.

TAING:, Hbo:, of Auk-sale. တိန္ဒူမောင်နှမပြ-
ဇာတ် [Hindū maung hna ma pya-zāt. A drama.]
pt. i. pp. 130. Rangoon, 1882. 8°. 14302. e. 8.(10.)

— တိန္ဒူမောင်နှမပြဇာတ်။ [Hindū maung
hna ma pya-zāt.] pt. ii. pp. 112. Rangoon,
1883. 8°. 14302. e. 5.(5.)

— ပဒုပ္ပဒေဝီပြဇာတ်။ [Padōnma devī pya-zāt.
A drama on the story of Paduma-devī's 500 sons,
who became friars.] pt. i. pp. 130. Rangoon,
1882. 8°. 14302. e. 6.(6.)

The cover is dated 1883.

— ရွှေဒေါင်းပျံပြဇာတ်။ [Shwe daung: pyan
pya-zāt. A drama.] pt. i. pp. 108. Rangoon,
1882. 14302. e. 8.(7.)

TAING³, *Ilbo: of Auk-sule (continued)*. ရွှေတိဿာ
ပြဇာတ် [Shwehinthā (hamsā) pya-zāt. A drama.]
pp. 156. Rangoon, 1880. 8°. 14302. e. 3.(10.)

— အလွန်သနားသွယ်ကောင်းသောဟိ-
ရန္တာန်ဗျားပြဇာတ် [Tiyithsān (Tirachehkhān)
myā: pya-zāt. A drama on themes of fable.]
pt. i. pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.]
8°. 14302. e. 5.(7.)

TAING³, *of Ywadaung, Thayetmyo*. သမုတဒီပက
ဇေဒင်စကြာ [Samūha-dīpaka bedin setkyā. A
manual of astrology. Third edition.] pt. i.
pp. 83. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14300. ff. 3.(8.)

TALÔK, *Maung*. ချင်းမကလေးဝါပင်ပြဇာတ်
[Hkyin: ma kale: wā pin pya-zāt. A drama.] pt. i.
pp. 80. ၁၂၆၆ [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 13.(2.)

TANDAW HSAYA, *of Tandaw, Mōnywa*. See KACH-
CHAYANA. ဂဏဘေဒဒီပနီ etc. [Gaṇa-bheda-
dīpanī. A tract abridged by the Tandaw Hsaya
from the Rūpa-siddhi.] 1910. 8°. 14097. a. 8.

TANDY (WILLIAM). See SANGERMANO (V.). A
Description of the Burmese Empire . . . trans-
lated . . . by William Tandy. 1833. 4°. 14003. f. 13.

TANTABIN HSAYA. See NANDA-MEDHA.

TAUNGBALU HSAYA. See ANANTA-DHAJA.

TAUNGDWINGYI, *Municipality of*. [For municipal
bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Depart-
ment. [Municipal.]

TAUNGDWINGYI HSAYA. ဂန္ထရာသီကျမ်း etc.
[Gantha-rāsī kyaṇs. A treatise on the 12 forms
of kamma, or acts fettering the soul, etc. Followed
by Upōk hkaṇ: ahsōn: ahp̄yat, on the observance
of the uposatha holiday, and Bhummi-kama s̄a
tan:, on Buddhist cosmology.] pp. 202. မန္တလေး
[Mandalay,] 1899. 8°. 14300. d. 22.(12.)

— [Another edition, supplemented by a
Pañchcha-samuppād kyaṇ: and a Vithi-chitta-

nayakkama-dīpanī kyaṇ:.] pp. vi. 266, ii.
မန္တလေး ၁၂၆၃ [Mandalay, 1901.] 8°. 14300. d. 36.

— သုတဝိသုဒ္ဓိသုတရားမြို့ဝိုး etc. [Suta-vandanā
hpaya: shi hko:. A series of Pali devotional
stanzas, each with reference to a special point
of doctrine, and accompanied by a Burmese in-
terpretation. Edited by Hsaya Thaing:.] pp.
114. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°. 14098. ccc. 16.(4.)

— See NĀṢĀLAṆKĀRA.

TAUNGWIN HSAYA. See ĀKHYĀTA-SĀMI.

— See NĀṢĀBHI-DHAMMĀLAṆKĀRA.

— See PYAW.

TAUNGLELŌN HSAYA. See KAVI-ÑĀYA-DHAJA.

TAVOY, *Municipality of*. [For municipal bye-
laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department.
[Municipal.]

TAW. တော ၄၀ ပါဠိအနုတ် [Taw le: hsay.
A tract on the 40 sources of Form (rūpa).] See
BUDDHA-GHOSA. [Visuddhi-magga.] ဝိသုဒ္ဓိမဂ္ဂဒီပနီ
etc. [Visuddhi-magga-dīpanī kyaṇ:.] pp. 247-
256. [1910.] 8°. 14300. ddd. 25.

TAW SEIN KO, *Assistant Government Archaeologist
and Government Translator*. See BURMA, Govt.
of.—Home Department. [Records.] Inscriptions
of Pagan, Pinya, and Ava deciphered from . . .
the papers of the late Dr. E. Forchhammer [and
edited by T. S. K.]. 1892, 1899. Fol. & 4°. 14302. cc. 1.

— See BURMA, Govt. of.—Home Department.
[Records.] The Catalogue of the Hlataw Re-
cords . . . [Edited by T. S. K.] 1901, etc. 4°. 14302. c. 3.

— See SUTTA-PIṬAKA. — Khuddaka-nikāya.
[Jātaka.] The Mahājanaka jātaka . . . Trans-
lated into English, with notes by Taw Sein Ko.
1896. 12°. 14302. a. 9.

— Elementary Hand-book of the Burmese
Language by Taw Sein Ko. 1898. 4°. See
BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.]
14302. h. 30.

TEJO-SĀRA. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Shin Tejo-sāra shwe myin:, a version by Tejo-sāra of a Pali code, written circa 1122 Thetkayit:] See HKAUNG, Ū:.

TEKKĀ HPYŪ. See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, etc. (VI.—Inheritance... Translation by Moungh Theka Phyoo of the Law... according to the Mohavicchedani, etc. VII.—Inheritance... Translation by Moungh Theka Phyoo... of the Law... in the Dhammavilasa, etc.) 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

TELAWKA. See TILOKA.

TET HPYŌ, Maung. Maung Tet Pyo's Customary Law of the Chin Tribe. Text, translation [by Maung Shwe Eik], and notes [by E. Forchhammer], with a preface by John Jardine. (ပစ္စိဇန ချင်းလူမျိုးတို့ အပေါ်တွင် စီရင် ဆုန်း ဖြတ်ရာ ဖြစ်သော ဓမ္မသတ်ကျမ်းစာ။) pp. 7, x. 58, i. 42, 17. Govt. Press: Rangoon, 1884. 8°. 14300. g. 8.

TETMATHE-UHMINLAIN PONGYI. ဒါနပလ္လပတ္တိ ကျမ်း [Dāna-phaluppatti kyan: Homilies on the fruits of charity as determining re-birth.] pp. iv. 200. ရန်ကုန် ၁၂၅၃ [Rangoon, 1891.] 8°. 14300. d. 25.(6.)

The text is almost the same as that of the work of the same name catalogued under Chakkindābhi-siri, q.v.

THĀ, Hbo: A practical Hand Book on how to speak Hindustani. Made easy in Burmese. By Moungh Po Tha. ဟိန္ဒူစကားသင်စာအုပ်။ [A collection of Burmese words and phrases with Urdu equivalents in Burmese script.] pp. vii. 260. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 12°. 14302. h. 52.

THĀ AUNG, of Paukthisu. အလောင်းတော် ကုသရတု။ [Alaung: taw Kôktha ya-tu. A drama on the legend of the Bodhi-sattva Kusa.] pp. 62. ဝင်တွေ ၁၂၇၃ [Akyab, 1911.] 8°. 14302. e. 23.(2.)

— ဝဏ္ဏဝေ သာရ etc. [Setkyawālā sāra (Chakkavāla-sāra). A treatise on the Buddhist chakkavālas or divisions of the universe.] pp. i. ii. 24, i. ဝင်တွေ ၁၂၅၄ [Akyab, 1892.] 8°. 14302. b. 22.(2.)

THA DIN. See THĀ HTIN.

THA-HBA, Shin. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Shin Tha-hba dhamma that, a book of law:] See HKAUNG, Ū:.

THĀ HKAING. တရင် မောင်နှမ ... ဂြဇာတ်။ [Tayôk maung hna ma pya-zāt. A drama.] pp. ii. 105. Moulmein, 1882. 8°. 14302. e. 8.(4.)

THĀ HLA, Ko, of Alonmyo. အနော်ရဝံသဝင် ယံက မောင်ဆံ ဂြန်၊ ဂြဇာတ်သင်။ [Anawmā thaung yan ka maung Hsan pyan pya-zāt. "The drama of Maung Hsan's return from the banks of the Anawmā." pp. 78, ii. ရန်ကုန် [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(2.)

THĀ HTIN, Ū: See HOVEY (A.). Manual of Christian Theology... Translated into the Burmese by... U Tha Din. 1906. 8°. 14300. b. 13.

— See INDIA.—Legislative Council.—Acts and Regulations. [Manuals.] The Burma Village and Town Manual... with notes, rules, rulings and orders... By Maung Tha Din, etc. 1896. 8°. 14300. g. 16.(1.)

— See INDIA.—Legislative Council.—Acts and Regulations. [Manuals.] A Manual of Stamp Laws... by U Tha Din, etc. 1909. 8°. 14300. ggg. 20.

— See INDIA.—Legislative Council.—Acts and Regulations. [Codes.] The Code of Civil Procedure... with... notes, rulings &c. by U Tha Din... and Maung Kyaw Din, etc. 1910, etc. 8°. 14300. ggg. 18.

THĀ HTŪN, Ū: ကမ္မနိစ္ဆယဋီကာ။ [Kamma-nichchhaya-tikā. A commentary on Sundarābhi-vamsa's Kamma-nichchhaya kyan:.] See SUNDARĀBHI-VAMSA. ကမ္မနိစ္ဆယ etc. [Kamma-nichchhaya kyan:, etc.] pp. 28-93. 1893. 8°. 14300. d. 14.(8.)

THĀ HTŪN: AUNG, of St. Peter's High School, Mandalay. See SUTTA-PIṬAKA.—Khuddaka-nikāya. [Jātaka.] Jātakas and Mangala Sutta Pāli. The translations... By Tha Dun Aung. 1910. 8°. 14099. bb. 2.

THAING, Hsaya. See TAUNGDWINGYI HSAYA. သုတဝံသနာ etc. [Suta-vandanā hpayā: shi hko: Edited by Th.] [1899.] 8°. 14098. ccc. 16.(4.)

THAING, *Maung*. ငေမာပုရကျမ်း [Khemā-pūra kyan: A work on Buddhist physiology, etc.] pp. 30; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°.

14300. d. 41.

A second edition, according to the Catalogue of Books printed, 1899/ii.

THĀ KYŪ, *Ū*: အမွေခန်းအတိုကော် [Amwe hkan: ato kauk. An epitome of the law of inheritance as set forth in bk. x. of the Manu kyay, a code of law compiled in 1114 B.E. by Mahā-siri Uttama-jeya.] pp. 16. [Mandalay,] 1905. 8°.

14300. g. 46.(2.)

THALŌN HSAYA. [Chuddasama-vinichchhaya. Rulings on 14 points of clerical discipline.] 1900. See VINAYA-PĪṬAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္ပတိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. ii., pp. 547-576. 1899- [1902.] 8°.

14300. e. 15.(vol. 2.)

— ကုလဒူသက (သေနာသနပဋိဂ္ဂဟ) ဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Kula-dūsaka-vinichchhaya kyan:, Senāsana-paṭiggaha-v°. kyan:. Two works, on improper caste-behaviour and monastic dwellings respectively.] 1901. See VINAYA-PĪṬAKA. [Appendix.] ဝိနယပကိဏ္ဍကဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-pakiṇṇaka-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 96-205, 219-243. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37.(vol. 1.)

— ပဋိပတ္တိပကာသနိ [Paṭipatti-pakāsanī. A Buddhist religious tract.] See NGĀ: SAUNG TWĒ. ၅ ငောင်းတွဲကျမ်း [Ngā: saung twè.] pp. 54-154. [1898.] 8°.

14098. ccc. 19.(2.)

THAN, *Heaya*. ပုဂ္ဂလပညတ်ဝတ်ကျမ်း [Puggala-pañat dhāt kyan:. A manual of the Buddhist doctrine of physics.] pp. iii. iii. 110. ရန်ကုန် [Rangoon, 1910.] 12°.

14300. h. 13.

THARRAWADDY. [History.] See SAN MYIN. သာရာဝတီရာဇဝင် etc. [Sārāvati yāza win taw kyī:] [1909, etc.] 8°.

14302. a. 24.

THĀ SAN, of Ywadaung. ကြွေးငှက်မင်းသား ဂြောတ် [Kyanmā hnet min: thā: pya-zāt. A

romantic drama.] pt. i. pp. 112. Rangoon, 1882. 8°.

14302. e. 8.(2.)

— ဝယ်ငွေဝိနိဟုဇာတ် etc. [May Ngwe sein zāt. A drama.] pp. 120. Rangoon, 1880. 8°.

14302. e. 3.(6.)

THATŌN. [History.] See YAW. သထုံရာဇဝင် ဂြောတ် [Tha-htōn yāza win pya-zāt.] 1877. 8°.

14302. e. 1.(4.)

— Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

THAT PŌN. သတ်ပုံသင် [That pōn thit, or Saṅkhepa that pōn. A tract on stylistic.] See VISUDDHĀCHĀRA. ဝါတွတ္ထသင်္ဂြိုဟ် etc. [Dhātva-ttha-saṅgaha, etc.] pp. 353-371. 1896. 8°.

14098. ccc. 18.

THAW, *Hbo*: လောကသမုတိလောကသင်္ချေယျကျမ်း [Loka-samuti-loka-saṅkhyeyya kyan:. A treatise on terms of the theology and traditions of Buddhism, each section as a rule containing a Pali text and Burmese paraphrases in prose and verse.] pp. i. viii. 113. Rangoon, ၁၂၆၈ [1907.] 8°.

14099. d. 4.

THAYETMYO, District of. [Tables showing the relative values of village and standard baskets for this district.] pp. 11. [Govt. Printing: Rangoon,] 1904. Fol.

14300. gg. 9.(8.)

— Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

THAYETPIN HSAYA. အာသဝပ္ပါဒ်ကျမ်း . . . ပဟာသန္တတာရသုတ် [Āsavappāda kyan:. A Pali tract on moral infection, with Burmese interpretation. Followed by the Mahā-khandha-bhāra-sutta, also with translation.] pp. 42, iii. ယှဉ်းပနာ: [Pyinmana, 1906.] 12°. 14098. a. 26.(2.)

According to the Quarterly Catalogue of Books (4th Quarter 1906, p. 5), the author's name is Ū: Sumana, of Hngetthaik, Yamethin.

THEIN, *Hsaya*. သင်္ဂဓာတုတော်ဘုရားကြီး... ပုပမာသမူဟဂိရက္ကမကျမ်း။ ဖြစ်သောစကား
ပုံပေါင်းချုပ် *etc.* [Upamā-samūha-gīrakkama
kyan:. A collection of dicta and letters of the
Thingaza Hsaya Agga-dhammālaṅkāra addressed
to other notable divines on religious and social
subjects.] 2 vols. pp. 320, 383. ပုဂ္ဂိုလ်တော်
[Pazūndaung, 1911.] 8°. 14300. dd. 42.

Vol. i. (containing pts. 1 and 2) is of the second edition.

THEIN, *Hsaya, Palist.* [For works edited by
Thein:, see under the following headings:]

BUDDHA-GHOSA. [*Manoratha-pūraṇī.*]

BUDDHA-GHOSA. [*Samanta-pāsādikā.*]

KACHCHĀYANA.

KYAW AUNG SAN HTĀ: HSAYA.

SUTTA-PIṬAKA.—*Aṅguttara-nikāya.*

SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Buddha-
vamsa.*]

THEIN, *Ū: Hbo:, of Hmawbi.* ပေါရာက ဒီပနီ
ကျမ်း။ [Porāṇa-dīpanī kyan:. A treatise upon
the lexical, orthographic, and stylistic peculiarities
of the older Burmese literature.] ရန်ကုန် ၁၉၁၀
[Rangoon, 1910, *etc.*] 8°. 14302. i. 32.

In progress.

THEIN, *Hbo:, and ĀTHĀ, Maung.* ပုံအမျိုး
မျိုးပုံပြင်စာတည်း။ [Mōn amyō: myō: pōn pyin
sā tan:. A burlesque on the origin of cakes.]
pp. 103. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14302. b. 34.

THEINGA SÍ THŪ KYAW, *Secretary to the Wún-
htauk of Moda.* [For Ū: Hkaung's Digest, em-
bodying extracts from the Dhamma-sāra-mañjū, a
manual of law written in 1207 Thetkayit:] See
HKAUNG, Ū:.

THE-IN SĀSANĀ-PAING. ပဋ္ဌာန်းညှဝါဂုဏ်ကျမ်း
etc. [Paṭṭhān: nya wā gaṇṭhi kyan:. Comprising
the The-in Sāsana-paing's Paṭṭhān: thōn:
hkyet su, P°. pitsi: pyaing, and P°. rāsī su, tracts
on the Paṭṭhāna, with glosses by Kalyāṇābhi-
vamsa on the first and second. Followed by
Mātikā-gaṇṭhi, Dhātu-kathā-g°, and Yamaik-g°,
by Ū: Pyaw. Edited by Nanda-vamsābhi-dhaja.]

1898. 8°. See KALYĀṆĀBHI-VAMSA, of Chaungzōn-
ngay. 14300. e. 17.

— ပဋ္ဌာန်း၂(-၄)ချက်ဝူ။ [Paṭṭhān: hnit (thōn:,
le:) hkyet su. Essays on the Paṭṭhāna.] See
JĀGARĀBHI-DHAJA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် *etc.* [Abhi-
dhammattha thiṅgyoh gaṇṭhi thit.] pp. 464-501.
[1898.] 8°. 14300. e. 4.

— — pp. 481-520. [1901.] 8°. 14300. e. 18.

— — pp. 464-501. [1906.] 8°. 14300. dd. 6.

— ပဋ္ဌာန်းညှဝါသုံးစောင်တွဲကျမ်း *etc.* [Paṭ-
ṭhān: nya wā thōn: saung twè kyan:. A treatise
upon the Paṭṭhāna, in 3 parts, styled Paṭṭhān:
thōn: hkyet su, Paṭṭhān: pitsi: pyaing, and Paṭ-
ṭhān: rāsī su, by the The-in Sāsana-paing, a
Saṅgha-nāyaka in the reign of Bodawpaya.]
pp. viii. iv. 189. ပန္တလေး ၁၂၆၇ [Mandalay,
1905.] 8°. 14300. dd. 3.

THEKA PHYOO. See TEKKĀ HPYŪ.

THET, Hsaya. အလောင်းတော်အစစ်ကုသ
ဝင်းပြဇာတ်သစ်။ [Alaung: taw asit Kutha min:
pya-zāt. A drama on the legend of the Bodhi-
sattva king Kusa.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂
[1910.] 8°. 14302. e. 16.(2.)

THET, Hsaya, of Mandalay. ပန္တလေးမြို့။ ယခု
ဘွင့်လှင်သောဓာတ်စက်ရထား။ နတ်လင်းညွန့်။
[Mandale: myō ya-hku hbwīn hlit thaw dhāt set
yathā: nat lan: hnyūn. A description by a nat
or godling of the Mandalay electric tramways.]
pp. 16. ပန္တလေး ၁၂၆၆ [Mandalay, 1904.] 8°. 14302. b. 31.

THET SHE, of Thinbaw. ကျောက်ကုန်သည့်
မောင်မေတ္တာပြဇာတ်သစ်။ [Kyauk kōn thī
Maung Mettā pya-zāt. A drama.] pp. 80.
၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(7.)

THETTAWSHE HSAYA, of Sagu. See PAṆḌAVĀ-
LAṆKĀRA.

THIN, Hsaya, Poet. အမရာဒေဝီကိုလှပျိုလှည့်
ခန်း။ ကွက်စိပ်ပြာပုံ။ [Amarā-devī ko lū pyo

hlāy hkan: "The Wooing of Princess Amarā;" a romance.] pp. 76, ii. ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(8.)

— အရိန္ဒပူ [sic] ဟောဝါ [Arindama haw sã. A narrative poem on the legend of the charitable king Arindama of Benares.] pp. 24. Rangoon, 1883. 8°. 14302. e. 9.(12.)

— ဗန်ဂုလဟောဝါ [Bandhula haw sã. A narrative poem on the legend of Bandhula and his wife, who bore the 99 Lichchhavi princes.] pp. 19. Rangoon, 1883. 8°. 14302. e. 9.(8.)

— ဗုဒ္ဓဝင်တောထွက်ခန်း (ပရိနိဗ္ဗာန်ယူခန်း) ဟောဝါကြီး [Buddha win. A narrative poem on the legendary life of Buddha.] 2 pts. pp. 84, 76. ၁၂၅၃-၁၂၅၄ [Rangoon, 1891-1893.] 8°. 14302. e. 9.(17.)

— ဝဗ္ဗပါလဟောဝါ [Dhamma-pāla haw sã. A narrative poem on the legend of prince Dhamma-pāla, the model of filial piety.] pp. 24. Rangoon, 1883. 8°. 14302. e. 9.(13.)

— ဒုကူလပါရိကနှင့်သုဝဏ္ဏသျှံပြဇာတ် [Dukūla Pārīka hn̄in Suvanna-shyan pya-zāt. A drama on the Buddhist legends of Dukūla, Pārīka, and Suvanna-sāma. Second edition.] pp. 80. ၁၂၅၄ [Rangoon, 1892.] 8°. 14302. e. 5.(9.)

— ချင်းရွှေဝန်နှင့်သုဌေးသွီးပန်းစိန်ပြဇာတ် [Hkyin: Shwe hpan hn̄in thū-h̄et: thm̄i: Ma Nan: sein pya-zāt. A drama.] pp. 88. ၁၂၅၆ [Rangoon, 1897.] 8°. 14302. e. 4.(6.)

Registered as sixth edition in the Catalogue of the Fourth Quarter of 1897.

— နှင်းနွယ်သာဂရပြဇာတ် [Hnin: nway Sāgara pya-zāt. A drama on the fortunes of a pair of lovers.] pp. 64. ၁၂၆၁ [Rangoon, 1900.] 8°. 14302. e. 10.(4.)

— ဆဒ္ဒန်ဆင်မင်းဟောဝါ [Hsaddan hsin min: haw sã. A narrative poem upon a Buddhist scriptural legend.] pp. 25. Rangoon, 1882. 8°. 14302. e. 9.(3.)

THIN, Hsaya, Poet (continued). ကံဆိုးမောင် နှံပြဇာတ် [Kan hso: Maung hna ma pya-zāt. A drama on the fortunes of a brother and sister.] pp. 64. ၁၂၆၁ [Rangoon, 1900.] 8°. 14302. e. 10.(5.)

— ကျွဲဘီလူးပြင်နေမိပ္ပန်မင်းသားကြီးပြဇာတ် [Kywè hbilū: hpyit ne bi hman min: thā: kyī: pya-zāt. A mythological drama.] pp. 86. ရန်ကုန် [Rangoon, 1889.] 8°. 14302. e. 5.(6.)

— [Sixth edition.] pp. 84. ၁၂၅၆ [Rangoon, 1898.] 8°. 14302. e. 4.(5.)

— မဟောသထာကျေးဝေခန်း ကွက်မိင်ပြောပုံ [Mahosadhā kye: se hkan: "The Parrot Messenger of Mahosadhā," a romance.] pp. 78, ii. ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(11.)

— မဟောသထာတရားစီရင်ခန့် ကွက်မိင်ပြောပုံ [Mahosadhā tayā: sī yin hkan: A romance on the lawgiving of M., from the Jātaka story.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(10.)

— မဟောသထာဥပင်တူးခန်း ကွက်မိင်ပြောပုံ [Mahosadhā u-hmin tū: hkan: A romance on the Jātaka story of M. and his tunnel.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(9.)

— မောင်ဝန်ဒဟောဝါ [Maung Sanda haw sã. A narrative poem on a Buddhist legend.] pp. 31. Rangoon, 1882. 8°. 14302. e. 9.(6.)

— မောင်ရွှေထောင်ဝတ္ထု [Maung Shwe htaung vatthu. A tale. Edited by Ū: Saw Kyway.] pp. 200. ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 8°. 14302. a. 35.

— မောင်သုဝန်ပြဇာတ် [Maung Thu-wūn pya-zāt. A drama.] pp. 16. Rangoon, 1883. 8°. 14302. e. 6.(11.)

— မင်းနန်ဒါရှင်မွေးလွန်းပြဇာတ် [Min: nandā shin mwe: lân: pya-zāt. A drama on the

loves of a prince and princess, and the drowning of the prince.] pp. 104. *Rangoon*, 1883. 8°.

14302. e. 6.(9.)

—— နနိဒိရမင်းသားဟောဝါ။ [Nandiya min: thā: haw sã. A narrative poem on the legend of Nandiya, who was buried alive by his queen.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(11.)

—— ဥဇ္ဈာဝေဋ်မောင်ရွှေအုပ်မယ်ဖေဥဇ္ဈာတ် [Ôksā saung Maung Shwe ôk May Hpaw pya-zāt. A drama.] pp. 80. ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°. 14302. e. 4.(4.)

Registered as fourth edition in the Catalogue of the Third Quarter of 1897.

—— ပန်းရွှေမြိုင်နန်းကေဂိုင်ပြဇာတ်။ [Pan: shwe myaing Nan: ke gaing pya-zāt. A drama.] pp. 100. *Rangoon*, 1882. 8°. 14302. e. 8.(5.)

—— ပဒါဝါရီ[sic]ဟောဝါ။ [Paṭāchārī haw sã. A narrative poem on a Buddhist legend.] pp. 79. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1896.] 8°. 14302. e. 9.(19.)

—— ပက်ကုသာတိမင်းကြီးပြဇာတ်သင် [Pet-kuthādi min: kyī: pya-zāt. A drama on the story of king Pakkusāti of Takḥhasilā.] pp. 64. ၁၂၆၁ [Rangoon, 1900.] 8°. 14302. e. 10.(3.)

—— ဓန္ဒ[sic]ကုမ္မာမင်းသားဟောဝါ။ [Sanda (Chanda) kōnmā min: thā: haw sã. A narrative poem on the legend of Chanda-kumāra, who was offered as a sacrifice by his father.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(15.)

—— ဇောပြူပေါကျပြဇာတ်။ [Saw hpyū Paw kyū pya-zāt. A drama.] pp. 100. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 6.(3.)

—— ဇောပြူပေါကြပြဇာတ် [Saw hpyū Paw kyū pya-zāt.] 2 pts. pp. 58, 64. [Rangoon, 1890.] 8°. 14302. e. 5.(12.)

—— မိန့်ရင်းမာမင်းသမီးပြဇာတ် [Sein yin: mā min: thāmī: pya-zāt. A drama.] pp. 100. ရန်ကုန် ၁၂၄၄ [Rangoon, 1883.] 8°. 14302. e. 6.(2.)

A second edition, according to the Catalogue of Books registered in the First Quarter of 1883.

THIN, *Haaya, Poet (continued).* ရှင်ကစ္စည်းဟောဝါ။ [Shin Kitsī: haw sã. A narrative poem on the legend of the friar Kachchāyana and the disastrous love of a rich man's son for him.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(10.)

—— ရှင်သာရိပုတ္တရာ ပရိနိဗ္ဗာန်ယူခန်းဟောဝါ။ [Shin Sāriputtā-parinibbān yū hkan: haw sã. A narrative poem on the legend of the death of the saint Sāriputta by vomiting blood, in atonement of former sins.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(14.)

—— ရှင်တထောင်ချွတ်ခန်းဟောဝါ။ [Shin ta-htaung hkyūt hkan: haw sã. A narrative poem on the legend of Buddha's conversion of 1000 heretical friars.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(16.)

—— ရွှေမျည်းညီနောင်နတ်ဖြစ်ခန်းပြဇာတ် (မယ်ဥကျားချီခန်း) [Shwe hpyin: nyī naung nat hpyit hkan: pya-zāt. A romantic drama.] 2 pts. ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14302. e. 5.(14.)

—— သူရိယကုမ္မာဓန္ဒကုမ္မာမင်းသားပြဇာတ်သင် [Sūriya kōnmā Chanda (Sanda) kōnmā min: thā: pya-zāt. A drama on a theme of Buddhist mythology.] pp. 80. ၁၂၅၄ [Rangoon, 1892.] 8°. 14302. e. 5.(10.)

—— သုဝဏ္ဏသျှိဟောဝါ။ သင်။ [Suvanna-shyan haw sã. A narrative poem upon the scriptural story of Suvanna-sāma.] pp. 22. *Rangoon*, 1882. 8°. 14302. e. 9.(5.)

—— ထော်တာမောင်ဓန္ဒ[sic]ဟောဝါ။ [Thaw-dā maung Sanda haw sã. A narrative poem on the love of a prince of Benares for a peasant girl.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(9.)

—— တစ္ဆေကလေးမောင်ဘေဘပြဇာတ် [Tithse kale: Maung Hbe hba pya-zāt. A play.] pp. 80. ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°. 14302. e. 4.(9.)

Fourth edition, according to the Catalogue of Books registered in the Third Quarter of 1897.

THIN, Hsaya, Poet (continued). ငဝဿန္တရာမင်း
ကြီးဟောဝါသင်၊ [Vessantarā min: kyī: haw sã.
A narrative poem on the legend of Vessantara.]
pp. 23. *Rangoon*, 1882. 8°. 14302. e. 9.(7.)

— ဝိဂ္ဂဟဟောဝါသင်၊ [Vidhura haw sã thit.
A narrative poem upon the scriptural legend of
Vidhura.] pp. 23. *Rangoon*, 1882. 8°.

14302. e. 9.(4.)

— ခရိုင်မောင်နှမပြဇာတ်၊ [Yā-hkaing maung
hna ma pya-zāt. A drama of modern life.] pt. i.
pp. 100. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 5.(1.)

— ခရိုင်မောင်နှမပြဇာတ် [Yā-hkaing maung
hna ma pya-zāt.] 2 pts. pp. 58, 64. [*Rangoon*,
1890.] 8°. 14302. e. 5.(13.)

— ဇနက္ကမင်းသားပြဇာတ် [Zanetka min:
thā: pya-zāt. A drama on the Jātaka legend of
Janaka.] pp. 100. ခန့်ကုန် ၁၂၄၄ [*Rangoon*,
1883.] 8°. 14302. e. 8.(3.)

THIN, Maung, Journalist. See PERIODICAL PUBLI-
CATIONS.—*Rangoon*. ပြန့်ပွားတတ်သော၊ [Myanmā
sā tan: Edited by Th.] [1910.] 8°. 14300. hh. 3.

THINGAZA HSAYA. See AGGA-DHAMMĀLĀNĀKĀRA.

THITSEIN HSAYA. See PAÑÑĀ-SĪHA SĀSANĀLĀN-
KĀRA.

THOMPSON (HERBERT). See INDIA.—*Legislative
Council*. [Manuals.] The Burma Excise Manual,
1909... [With preface by H. Thompson.] 1911.
8°. 14300. ggg. 37.

THŌNZÈ, Municipality of. [For municipal bye-
laws:] See BURMA, Govt. of.—*Home Department*.
[Municipal.]

THOODAMASARI. See SUDHAMMA-CHĀRI.

THREE-TONGUED BOOK. The Three-Tongued
Book. [A reader in] English, Karen, & Burmese.
လံာ်သးကလုာ် သုံးမျိုးဝာ. Part ii. pp. 36.
Toungoo, 1867. 8°. 14302. h. 20.

THŪ NGAY. (သုဇယ်တိုဝတ်ရန်ဝာ) [Thū ngay
tō hpat yan sã. A reader for missionary schools.]
pp. 240. [n.d.] 16°. 14302. h. 22.

Without title-page.

THWIN, Hbo:. ဆဒ္ဒန်ဆင်မင်းပြဇာတ်၊ [Hsaddan
hsin min: pya-zāt. A drama on the legend of
the elephant Chhaddanta.] 2 pts. pp. 80, 80.
၁၂၉၉ [*Rangoon*, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(1.)

— မြို့ဝတေးမောင်ချောင်းကန်ဝတေးလဝန်း
ယုံပြဇာတ်၊ [Myō sa-te: Maung Yē hkyan: kan
sa-te: La san: yōn pya-zāt. A drama on the
story of Yē Hkyan: and La San: Yōn, who were
buried alive as sacrifices at the foundation of a
new city and a new tank respectively.] pp. 80
ခန့်ကုန် ၁၂၉၉ [*Rangoon*, 1907.] 8°.

14302. e. 13.(3.)

— ပန်းဘဲမောင်တင့်တယ် ပြဇာတ်သင်၊
[Pan hbè Maung Tīn tay pya-zāt. A drama.]
pt. i. *Rangoon*, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 21.

In progress.

— ဝိပဿာရ [sic] မင်းကြီးထားခွဲပြဇာတ်
ဆန်း၊ [Peimbathāya min: kyī: htā: hkwè pya-
zāt. A drama on the Buddhist legend of king
Bimbisāra.] pp. 80. *Rangoon*, ၁၂၇၂ [1910.]
8°. 14302. e. 16.(1.)

— ဝကားပဒေသာအညွန့်၊ [Sagā: padethā
anyūn. A series of poems.] pp. 80. *Rangoon*,
၁၂၇၃ [1912.] 8°. 14302. f. 13.

— ရွှေမျင်းညှိနောင်ဘောင်တော်ဆွဲပြဇာတ်
ဆန်း၊ [Shwe hpyin: nyī naung hbaung taw hswè
pya-zāt, or Paukkan yāza win. A drama on the
story of two fairy brothers.] pp. 80. ခန့်ကုန်
၁၂၇၂ [*Rangoon*, 1910.] 8°. 14302. e. 14.(9.)

— သုဆင်းရဲမဟာဒုတ် ပြဇာတ်သင်၊ [Thū
hsin: yē mahā dōk pya-zāt. A drama.] pp. 80.
Rangoon, ၁၂၇၂ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(6.)

— [Another copy.] 14302. e. 16.(9.)

— မိုးဝားအလောင်းပိုက်အပူတိုက် ပြဇာတ်
သင်၊ [Yī: sã alaung: paik apū taik pya-zāt. A
drama.] pt. i. *Rangoon*, ၁၂၇၃ [1911.] 8°.

14302. e. 20 (1.)

In progress!

TIHLAING MYO SĀ. See HTĪ:-HLAING MYO SĀs.

TILOKA, Shin. No. 1. The Small Hand Book of Buddhist Religion of Buddha Thāthana Noggaha School, from I, to III, Standards. [Comprising a series of well-known short texts, chiefly Pali with Burmese translation.] Compiled by Shin Tēlawka . . . ဗုဒ္ဓသာသနာနိဂ္ဂဟ-ကျောင်းသုံးဝာအုပ်. pp. x. 93. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1901. 12°. 14300. c. 7.

TILOKA, Ūs, of *Sekkhīya-taung Kyaung, Kyaikto.* အရိယာ မဂ္ဂ ဒီပနီ ကျမ်း etc. [Ariyā-magga-dīpanī kyan]. A treatise on the godly life, by Tiloka. Followed by the Padhāna-sutta, with Burmese commentary by Nāṇalaṅkāra of Mōnywa, etc.] pp. vii. ii. 336. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 28.(4.)

— ဝဏ္ဏိတဝေဒနိယ ဒီပနီ ကျမ်း [Paṇḍita-vedaniya-dīpanī kyan]. A treatise on Nirvāṇa or spiritual beatification, and the mental exercises and devotions preparatory to it. With preface by Nanda-mālā. pp. xvi. i. iv. 575, x.; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 8°.

14300. e. 27.

— [Another edition.] pp. xvi. iv. 564; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1907.] 8°.

14300. e. 30.

TILOKA, Ūs, of *Maṇi-joti Kyaung, Mandalay.* ဝေါက်က္ကတ္တဒီပနီ etc. [Vokinnattha-dīpanī. Homilies on the Buddhist conceptions of life and morals.] pp. 63. ဝန္တလေး ၁၂၆၁ [Mandalay, 1899.] 8°.

14300. d. 32.(3.)

TIN, Astrologer. ဗေဒဝတ္ထုနာ ဟောပုံကျမ်း [Beda-vaṇṇanā haw pôn kyan]. A handbook of astrology.] pp. 109. ရန်ကုန် ၁၂၅၀ [Rangoon, 1888.] 8°.

14300. ff. 3.(6.)

TIN, Ūs. ကဗျာဗန္ဓုသာရကျမ်း [Kabyā-bandha-sāra kyan]. A treatise upon the art of poetry.] pp. 365. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1909. 8°.

14300. hh. 1.

TIN, Ūs, of *Moulmein.* သရုပ်တ္ထဒီပနီ ကျမ်း [Sarūpattha-dīpanī kyan]. A summary of the

Abhidhammattha-saṅgaha, with commentary.] pp. 100. Moulmein, 1883. 8°. 14300. d. 4.(5.)

TIN, of Nanmadaw. See BUDDHA-GHOSA. [Visuddhi-magga.] ဝိသုဒ္ဓိမဂ္ဂဒီပနီ etc. [Visuddhi-magga-dīpanī kyan]. Edited by T.] [1910.] 8°.

14300. ddd. 25.

— See VISUDDHĀCHĀRA. ဆဇ္ဇောပဉ္စရီ etc. [Chhando-mañjarī, etc. Edited by T.] [1907.] 8°.

14097. d. 3.

TIN, Pleader, of Prome. ဗုဒ္ဓဘာသာဓမ္မသတ်။ Notes on Buddhist Law. pp. xi. ii. 202; 1 plate. ပေါင်းတည် [Paungdè,] 1912. 8°. 14300. ggg. 39.

TIN, of Singaing. ကုန်းဘောင်ဆက်မဟာရာဇဝင်တော်ကြီး [Kôn:-hbaung hset mahā yāza win taw kyī]. A history of Burma under the dynasty beginning with Alaungpra and ending with Thibaw.] pp. xxiv. 1670, ii. xi.; 2 plates. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1905. 8°. 14302. b. 35.

The last page of the epilogue is wanting.

TIPITAKA. [For the Pali Canon:] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA, SUTTA-PIṬAKA, and VINAYA-PIṬAKA.

TIPITAKĀLAṅKĀRA, of Hngettwindaw. See PAÑÑĀ-DĪPA.

TIPITAKĀLAṅKĀRA SIRI-DHAJA, Bagaya Hsaya. See ANURUDDHA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by the Burmese interpretation by Tipitakālaṅkāra.] [1890.] 8°.

14098. ccc. 10.(1.)

— See ANURUDDHA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. With interpretation of the Bagaya Hsaya.] [1898.] 8°.

14098. ccc. 10.(2.)

— See ANURUDDHA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. With interpretation of the Bagaya Hsaya.] [1899.] 8°.

14098. ccc. 10.(3.)

— See ANURUDDHA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် ချနက် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by a Burmese interpretation founded on that of the Bagaya Hsaya.] [1901.] 8°. 14098. ccc. 35.

TIPITAKĀLĀNKĀRA SIRI-DHAJA. *Bagaya Hsaya* (continued). See ANURUDDHA. အဘိဝုတ္တသင်္ဂြိုဟ် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by the interpretation of the Bagaya Hsaya.] [1907.] 8°. 14099. d. 2.

— ဟတ်ကောတုကထာအကောံ etc. [The *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇi and the whole text of the Dhātu-kathā, with Burmese exegeses and dissertations by Tipitakālānkāra, as transmitted by Vara-teja, viz. *Mātikā akauk aya kauk*, M°-gaṇṭhi, Dhātu-kathā akauk aya kauk, and Dh°-gaṇṭhi; and followed by two treatises also by Tipitakālānkāra, viz. *Yamaik gaṇṭhi*, glosses upon the Yamaka, and *Vithi let yo: hmat pôn*, on psychology. Edited by Tissa and Janinda.] [1900.] 4°. See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi*. 14098. dd. 23.

— ဂုဏ်တော်ပွင့်ပါဠိ [Gôn taw hpwīn. Comprising Buddha-guṇa, Dhamma-guṇa, and Saṅgha-guṇa, three devotional Pali lectures, with Burmese interpretation.] See NGĀ: SAUNG TWĒ. ဂွေဝင်တွဲကျင်း [Ngā: saung twē] pp. 1-52. [1898.] 8°. 14098. oco. 19.(2.)

— သဒ္ဓါပေဒဒီပနီကျင်း [Saddā-meda-dīpani kyaṇs. A summary of the principles of Pali grammar.] See SUMANA-VAṢṢĀBHĪ-DHAJA. နိယနိကာဝါးဝေဝင်တွဲကျင်း etc. [Nīyan tīkā ngā: saung twē kyaṇs.] pp. 120-152. [1905.] 8°. 14097. a. 3. Composed A.D. 1774.

TIPITAKA-NĀGA. ရှင်တိပိဋကနာဂနိယံ [Tipitaka-nāga niyan, or Hi-cha-pana niyan. 97 Burmese aphorisms on Pali grammar. With a commentary called Hi-cha-pana niyan abpye or Tipitaka-niyama-dīpani, by Visuddha of Shwe-daung.] See NIYAMA. သပူဟနိယပဒီပနီ etc. [Samūha-niyama-dīpani.] pp. 10-15, 325-418. [1898.] 4°. 14302. l. 17.

TIPITAKA-SAD-DHAMMA-SĀMI, *Mahā-dhamma-rājādhirāja-guru, of the Bagaya Kyaung.* ဟိးကရာအသုံးအပြတ် [Bā:ka-yā ahsōn: abpyat. A discourse in answer to questions as to the conditions of virtue for an arahat.] See SĀGARA, Ū:,

of the *Visuddhārāma.* ဟာလောဝါဒကျင်း etc. [Bālovāda kyaṇs, etc.] pp. 44-56. [1891.] 8°. 14300. d. 28.(3.)

TISSA, Ū:, of *Myinwūnmin Kyaung, Mandalay.* [For works edited by T., see under the following headings:]

ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi.*

JĀGARĀBHĪ-DHAJA.

NIYAMA.

PAṇḍITA-DHAJA SĪLĀLĀNKĀRA.

TISSA, Ashin, Maletto Gūgôn: Gain: -htauk. သင်္ဂြိုဟ်ဂဏ္ဌိသင်္ဂါ [Thiṅgyoh gaṇṭhi thit. A treatise upon the Abhidhammattha-saṅgaha.] pp. 79. Rangoon, 1882. 8°. 14300. d. 43.

TODD (JOHN), D.D., *Author of the "Student's Manual."* သုဇယ်တိုအားဟော၍သွန်သင်ခြင်း အကြောင်းဝါ Todd's Lectures to Children. Translated [into Burmese] by Mrs. Lucretia B. Stilson. [With preface by E. O. Stevens.] Second edition. pp. 213. Rangoon, 1908. 12°. 14300. a. 13.

TODD-NAYLOR (H. P.). See NAYLOR (H. P. T.).

TOUNGGOO. [History.] See KYAW, Ū:. တောင်ငူရာဇဝင်ပြဇာတ် [Taung-ngū yāza win pya-zāt.] 1881. 8°. 14302. a. 7.(5.)

— The *Toungoo-thamaing.* တောင်ငူသမိုင်း [Chronicles of Tounggoo. Edited by Maung Hbwāt.] pp. iv. 103. ရန်ကုန် ၁၉ဝဝ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. a. 25.

— *District of.* Revised Statement showing the Comparison between Village and the Government 9 gallon Basket, etc. pp. 21. [Signed by Pe Maung.] [Govt. Printing: Rangoon,] 1904. Fol. 14300. gg. 9.(9.)

— *Municipality of.* [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

TRANSLATION. Translation Exercises, or First Steps in English Composition. [By J. Gray?] Part first. pp. 32. Maulmain, 1879. 8°. 14302. h. 10.

TSAW HLA PHROO. See SAW HLA HPYŪ.

TUN E. See HTŪN: E.

TUN NYEIN. See HTŪN: NYEIN.

TŪT-HKAUNG HSAYA. ကမ္မတ္တန်း သံပေါက် အပျိုးပျိုး [Kammatthān: than-pauk amyō: myō:]. A manual of the *kammatthānas* or Buddhist religious exercises, comprising Pali lists of their subjects with Burmese translations and commentaries. Together with the Gōṇ taw or 9 virtues of the Buddha, Dhamma, and Saṅgha, and the Mettā pṇ, Pali religious tracts, with Burmese versions, etc.] pp. 24. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14300. d. 22.(6.)

TWANTE. တွံတေးရွှေဆံတော်သမိုင်းသစ် etc. [Twan-te: shwe hsan taw tha-maing: thit. The legend of the Shwesandaw temple at Twante, with lists of benefactors, etc.] pp. 43. Rangoon, ၁၂၆၀ [1906.] 8°. 14302. b. 30.(2.)

The author is apparently *Dhamma-piṇḍa*, according to the *Quarterly Catalogue of Books*, Dec., 1906.

TWINGYI HSAYA. တွင်းကြီးနိယံ။ [Twin: kyī: niyan. 147 aphorisms on Pali grammar, with a commentary styled Twin: kyī: niyan ahppe.] See NIYAMA. သမ္မတနိယမဒီပနီ etc. [Samūha-niyama-dīpanī.] pp. 16-24, 419-487. [1898.] 4°. 14302. i. 17.

— See VILĀSĀBHĪ SIRI-DHAJA.

TWIN: THIN: MIN: KYĪ. ဇနက္ခန္ဓာဝေဿန္တရာ ပျို့ etc. [Zanetka pyō and Vessantarā pyō. Poems on the Jātaka legends of Mahā-janaka and Vessantara. Followed by Ū: Puñña's Brahmadat min: kyī: vatthu and Ū: Maṇi's Nemi min: kyī: vatthu.] pp. iii. 266. Rangoon, ၁၂၃၄ [1872.] 8°. 14302. b. 10.(1.)

— ဝိဓုရပျို့။ [Vidhura pyō. A poem on the legend of Vidhura given in the Jātaka.] pp. ii. 124. Rangoon, ၁၂၃၇ [1875.] 8°. 14302. b. 6.(5.)

— [Rāja-vasatī abkan: A section on polity from the Vidhura pyō.] See PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-

KAVI-DHAJA, Maungdaung Hsaya. ပေါရာက ကထာကျမ်း [Porāṇa-kathā kyan:.] pp. 75-85. [1889.] 8°. 14302. b. 6.(9.)

TWIN: THIN: TAIK WŪN MAHĀ SĪ THŪ. တွင်း သင်းပေါရာကကထာ။ [Porāṇa-kathā. A lexical tract.] See PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA, *Maungdaung Hsaya*. ပေါရာကကထာဋီကာ။ [Porāṇa-kathā-dīpa, etc.] 1904. 4°. 14098. dd. 28.

U GAUNG. See HKAUNG, Ū.

UKKAM-VAMSA-MĀLĀ. See ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ.

Ū: MAṆI. See MAHĀ-SĪLA-VAMSA.

UPACHĀRA. ပုပဇာဆယ်ပါးအကျယ်။ [Upasā hsay pā: akyay. A tract on metonymic expressions.] See PAṇḍITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA. သဒ္ဓါပုဒ်စင်အကျယ် etc. [Saddā pōk sit akyay.] pp. 490-500. [1896.] 4°. 14302. i. 15.

— — — pp. 505-516. [1901.] 4°. 14302. i. 23.

UPĀSAKA. ပုပါသကစရိယကျမ်း။ [Upāsaka-chariya kyan: A lectionary of short Pali texts upon the cardinal doctrines of Buddhism, with Burmese word-for-word translations, etc.] pp. 44. ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14098. ccc. 3.(2.)

Ū: PAW Ū. See PAW Ū.

UTTAMA, Ū, of *Kusinārāma*. ဝဟာမြတ်ပုနိတု ရာဇာကြီးသမိုင်း။ ဝတ္ထု [Mahā myat muni hpayā: kyī: tha-maing: vatthu thit. A history of the Mahā-myat-muni image in the Gandha-kuṭi temple at Mandalay.] pp. iv. ii. 200; 1 plate. ဝတ္ထု ဇော: [Mandalay,] 1906. 8°. 14302. b. 30.(4.)

Partly coincides with the book by Maung No: with the same title.

UTTAMA, Ū, *Kyaiksan Pongyi*. သာဓကသုတ္တံကျမ်း etc. [Sāra-suddhi kyan: An epitome of clerical discipline. Followed by Pañcha-sachcha-patthanā, 6 Pali devotional verses, with Burmese interpretation.] pp. 150. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 16°. 14300. c. 9.

UTTAMA KYAW. [*Life.*] See AUNG, Ū: ။ ဥတ္တမကျော်နှင့် နှိုင်းတော်မောင်ကျတမ်းဝကား ဝဂ် *etc.* [Kavi-senaṅga-byūhā kyan:] [1911.] 8°.

14302. a. 43.

UTTAMA-RAMSI, *Padu Hsaya, of Sinmadaung Kyaung.* ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒဝတ္ထကာကရဝိနိစ္ဆယကျမ်း ဒါနကောသလ္လကျမ်း [Paṭichcha - samuppāda-chakkākāra-vinichchhaya kyan:]. A treatise on the cycle of being. Followed by Dāna-kosalla kyan:, a tract on almsgiving and the spirit proper to the act.] pp. 94. မန္တလေး: [Mandalay,] 1899. 8°.

14300. d. 22.(10.)

UTTAMA-SĀRA, *of Sad-dhamma-pajjotāyūn, Kyaikkazan.* See KACHCHĀYANA. ကောသလနိဗ္ဗာဏဝဂ် *etc.* [Kachchāyana-vibodhaka byākayōṇ:]. The aphorisms with Pali commentary by Uttama-sāra. Followed by the same in a Burmese interpretation.] 1911. 4°.

14097. bb. 2.

UTTAMA-SIRI. See CHANDIMĀ, Ū:, *of Makutārāma Taik, Mandalay.* ကပ္ပလင်္ကာရ *etc.* [Kappa-lāṅkāra-pakāsaṇī. A metrical exposition of the Kappa-lāṅkāra, a Pali work on magic spells by Uttama-siri.] 1909. 8°.

14300. h. 10.

UTTARĀJĪVA, *of Shwe - pyi - nyaung Kyaung, Hmarchi.* See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Buddha-vamsa.] ဗုဒ္ဓဝံသ *etc.* [Buddha-vamsa. Followed by a Burmese interpretation by Uttarā-jīva.] 1912. 8°.

014098. a. 11.

UYYOJANĪ-DĪPANĪ. ဥယျောဇနိဒီပနီ [*sic*] [Uyyojanī-dīpanī. Moral and philosophical stanzas in Pali, with Burmese version.] See CHANDIMĀ, Thāvura. ဆရာဝန်ညွှား *etc.* [Chhakkā-paṇhā kyan:, *etc.*] pp. 340-352. 1898. 8°.

14300. d. 19.(9.)

VAJIRĀRĀMA HSAYA, *of Moulmein.* See VISUD-DHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ် [Withōk-dāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of the Vajirārāma Hsaya and others.] 1909. 8°.

14300. de. 1.

VAṆṆA, *Shin, of Thaung-ywa Kyaung, Kyōnhyo.* See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်

[Withōk-dāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of Vaṇṇa and others.] 1909. 8°.

14300. de. 1.

VAṆṆA-DHAMMA KYAW HTIN, *Atwin: Wūn.* [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from 3 works of Vaṇṇa-dhamma, viz. the Pali Manu-vaṇṇanā; the Vaṇṇa-dhamma shwe myīn:, a code prepared under king Hsin hpyū myā: shin of Ava (reigned from Thetkayit 1125) on the basis of the Manu-sāra; and the Vinichchhaya-pakāsaṇī, written Thetkayit 1133:] See HKAUNG, Ū: .

— A translation of the text of the Chapter on Marriage (the chapter on Divorce) in the Manoo Wonnana Dhammathat as edited by Mounq Tet Too in Burmese, with notes by John Jardine . . . and remarks by Dr. E. Forchhammer, *etc.* (Translation by Mr. S. Minns of the Chapter on Inheritance and some miscellaneous sections of the Manoo Wonnana Dhammathat.) pp. 32, 35. 1883. See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, *etc.* pts. iii., v. 1882-1883. 8°.

5319. c. 14.(3.)

— Translations of the Chapters on Marriage and Divorce of the Wini Tsaya Paka Thani Dhammathat [in the Burmese version of Min: Let Wè: Sundara] by Mr. S. Minns and Mounq San aided by Mounq Kyaw Doon, from the Burmese text as edited by Mounq Tet Too, with notes by Mr. Jardine and remarks by Dr. E. Forchhammer. 1883. See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, *etc.* pt. iii. 1882-1883. 8°.

5319. c. 14.(3.)

VARĀHA-MIHIRA. ဗေဒတ္ထဒီပနီကျမ်း [Bedattha-dīpanī. Being a Pali version of Varāha-mihira's Brihaj-jātaka, a treatise on horoscopy, with a Burmese translation and commentary by the Nyaunggan Hsaya Kavindābhi Sad-dhamma-dhara-dhaja, written in the reign of Hsin hpyū myā: shin at the request of the Wūn-min: Nanda Kyaw Htin.] မန္တလေး: [Mandalay, 1908, *etc.*] 8°.

In progress!

14055. d. 3.

VARA-SAD-DHAMMA-KITTI. See SAD-DHAMMA-KITTI.

VARA-SAMBODHI, *Ū*ḥ, of *Yezagyo*. [Chhabbisa kyanḥ. A medical tract.] See **ALAM-BHŪTA KYANḥ**. အလပ္ပတကျင်း etc. [Alam-bhūta kyanḥ, etc.] pp. 143-152. [1909.] 8°. 14300. ff. 6.

— **ရေဇြိတ်တရားဝာပူဇော်** [Ye-za-gyoh tayāḥ sã. A collection of Burmese homilies, with Pali texts, for occasions when offerings are made.] pp. 161. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14300. d. 22.(5.)

VARA-SĀMI, of *Kyangin*. လက္ခဏာဒီပဝေဒ ကျင်း။ [Lakkhaṇādi-bheda kyanḥ. A work on the philosophical concepts of *lakkhaṇa*, *rasa*, *pach-chupattāṇa*, and *padattāṇa*, illustrated from the Pali.] pp. 84. ရန်ကုန် ၁၂၅၃ [Rangoon, 1891.] 8°. 14300. d. 20.(3.)

VARA-TEJA, *Mahā-thera*. See **ABHIDHAMMA-PIṬAKA**.—*Dhamma-saṅgaṇi*. ဝာတိကာ etc. [The *mātikā* of the *Dhamma-saṅgaṇi* and the *Dhātukathā*, with exegeses and dissertations by *Tipiṭakālaṅkāra*, as transmitted by *Vara-teja*.] [1900.] 4°. 14098. dd. 23.

VĀSAVA, *Ū*ḥ, disciple of the *Vajirārāma Hsaya*. ကဗျာဝိကာသနီ။ [Kavyā-vikāsanī. A treatise upon homonyms.] pt. i. pp. 84. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 8°. 14302. h. 37.(2.)

VĀSAVA, of *Akaṅk-wūn*. ငေတိယဂ်ကဒီပဝေဒ ကျင်း။ [Chetiyaṅgaṇa-dīpaka kyanḥ. A treatise on the sanctity of Buddhist temples.] pp. iii. i. 48. ဝန္တလေး ၁၂၅၆ [Mandalay, 1898.] 8°. 14300. d. 26.(7.)

VICTORIA, *Queen of Great Britain and Ireland*. See *So, Maung, of Moulmein*. ယင်းပွဲသီချင်း။ [Yeinḥ: pwè thī hkyinḥ. Odes sung on the proclamation of Queen Victoria as Empress of India.] 1877. 8°. 14302. f. 1.

VIJAYA, of *Thayettaw Kyaung, Dabein*, (**VIJAYALĀBHA**). ဂကောသပုတ္တဝိသဇ္ဇနာ etc. [Ekādasapuchchhā-visajjanā. Responses to 11 questions on Buddhist philosophy, with some stories. Followed by *Nānā-puchchhā-visajjanā*, a series of responses on miscellaneous topics, preceded by

19 Pali devotional stanzas. Illustrated from Pali texts. Second edition.] pp. iii. 213. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 10.(4.)

VIJAYA, son of *Ū*ḥ *Chintā*, of *Mandalay*. သံဒိဋ္ဌ နေ့စဉ်ကျယ်ပြန့်ဒိဋ္ဌိ။ The Burmese "Than-deikta" Calendar. Burmese year from 1230 to 1269. English year from 1868 to 1908 . . . By *Saya Wizaya*, etc. 1905. 4°. See **EPHEMERIDES**. 14302. k. 7.

VIJITĀVI. ဝါဂကောပဒေသ etc. [Vāchakopadesa. A Pali tract on grammar. With Burmese version.] [1899.] See **SADDĀ NGAY**. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. iv., pp. 161-231. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 4.)

VILĀSA, *Ū*ḥ. [For the *Pañcha-chattālisa-puchchhā-visajjanā* edited by V.:] See **MINGŪN-ALĒ HSAVA**.

VILĀSĀBHI SIRI-DHAJA, *Twingyi Hsaya*. ဂမ္ဘီရတ္ထပုတ္တဝိသဇ္ဇနာ။ . . . ဝိဝိဓဝိနိစ္ဆယဒီပနီ။ [Gambhīrattha-puchchhā-visajjanā. A series of responses to 64 questions on Buddhist doctrine. Followed by *Vividha-vinichchhaya-dīpanī*, 70 rulings on miscellaneous topics of religion. Edited by *Ū*ḥ Hpye.] pp. xv. 214. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 8°. 14300. e. 21.

VIMALA-BUDDHI. See **CHAKKINDĀBHI-SIRI**. သဒ္ဓါကြီးပုဒ်ဝိပဿနာ etc. [Saddā kyīḥ: pōk sit mū kyay. A commentary on *Kachchāyana*, based on *Nānābhi-dhammālaṅkāra*'s commentary on *Mukha-matta-dīpanī*.] 1900. 4°. 14302. i. 22.

— See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဓါလွန်နယရွှေသိန်း ငသောင်း etc. [Saddā lān. Followed by *Naya shwe theinḥ: thaungḥ* and *Saddattha-medha-jotaka kyanḥ*, a treatise based on the *Nyāsa*.] [1900.] 8°. 14098. ccc. 32.

— See **PAṆḌITA-DHAJA SĪLĀLAṅKĀRA**. သဒ္ဓါပုဒ်ဝိပဿနာ etc. [Saddā pōk sit akyay. A supercommentary on *Kachchāyana*, based upon *Nānābhi-dhammālaṅkāra*'s commentary on the *Mukha-matta-dīpanī*.] [1896.] 4°. 14302. i. 15.

— — [1901.] 4°. 14302. i. 23.

VIMALA-BUDDHI (*continued*). နိဗ္ဗာသနိဿယ။ [Nyāsa, or Mukha-matta-dīpanī. A commentary on Kachchāyana's grammar. With a Burmese word-for-word interpretation composed by Nāṇālaṅkāra Sad-dhamma-dhaja of Sinda in 1800-1.] 2 vols. pp. 394, 569. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 8°. 14097. b. 14.

— ဉာသ် အရ ကောက် [Nyāt aya kauk. Being the introductory stanzas of the Nyāsa, with a copious commentary.] See NĪYAMA. သမ္ပဟနိယပဒိပနိ etc. [Samūha-niyama-dīpanī.] pp. 696-794. [1898.] 4°. 14302. i. 17.

VIMALA-BUDDHI, *Nyaunggyan Hsaya, of Aungmye-hlōn-san-ōk Kyaung*. နေတ္တိတာဝတ္ထဒီပနိ။ [Netti-hārattha-dīpanī. A treatise on the modes of interpreting the Pali scriptures, based on the teachings of Chakkindābhi-siri.] pp. ii. 92. ရန်ကုန် ၁၂၇၄ [Rangoon, 1912.] 8°. 14300. ddd. 29.

VIMALĀCHĀRA, *of Hpa-aung Kyaung*. See AṢṢA-DHAMMĀLAṅKĀRA, *Thingaza Hsaya*. ဝာတွတ္ထဒီပက etc. [Dhātva-attha-dīpaka. Edited by V.] [1899.] 8°. 14098. ecc. 29.(1.)

VIMALĀCHĀRA, *of Myaingdawtha*. ကထိနဒီပနိ ဟိန္ဒ (နိဿယ) [Kathina-dīpanī. A collection of Pali texts referring to the kathina robes of Buddhist friars, followed by a Burmese interpretation.] 1899. See VINAYA-PĪṬAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္ပဟနိဋ္ဌိယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 327-376. 1899. [1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

VIMALĀCHĀRĀBHI-DHAJA, *Mahā-dhamma-rājā-dhira-ja-guru, Mingin Hsaya*. ပဒဝိနိဋ္ဌိယဟိန္ဒ နိဿယ။ [Pada-vinichchaya. A Pali treatise on Pali accident. Followed by a Burmese interpretation.] pp. 304. မော်လမြိုင် ၁၂၆၇ [Maulmain, 1905.] 8°. 14097. a. 4.

VIMALĀLAṅKĀRA KAVI-DHAJA, *Maungdaung Hsaya*. See JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ. ပြင်အောင်ခြင်း etc. [Apyin aung hkyin:] With Burmese version by Vimalālaṅkāra. Followed by the

Madhurovāda-kathā, a Burmese homily by the same.] 1893. 8°. 14098. ecc. 26.(2.)

— See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါရှင်စောင်သုတ်နက်။ [Saddā shit saung thōk net. Edited by V.] [1897.] 8°. 14098. ecc. 12.(2.)

— — [1899.] 8°. 14098. ecc. 12.(3.)

— See SUTTA-PĪṬAKA.—*Selections*. ပရဂ္ဂတ္ထဒီပနိ etc. [Madhu-guḷattha-dīpanī kyan:] Notes by Vimalālaṅkāra on the Subha-sutta, Velāma-sutta, Vessantara-jātaka, and Aṅkura-sutta.] [1906.] 8°. 14300. dd. 21.

VINANDĀSABHA, *of Mangyichaung*. သီလဝိသောဝနီကျမ်း... ကာယဝိပဿနိကသုတ်။ [Sila-visodhanī kyan:] A Burmese treatise by Vinandāsabha on the moral duties of Buddhists. Followed by the Kāya-vichchindanika-sutta or Vijaya-sutta and the Anamatagga-sutta, both with Burmese interpretations by Chakkindābhi-siri.] pp. ii. 277. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1905.] 4°. 14099. b. 5.

VINAYA-PĪṬAKA. See BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.] ပါရာဇိကကတ် etc. [Samanta-pāsādikā. The commentary on the Vinaya.] [1905-1906.] 8°. 14099. bbb. 3.

— See BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.] ဝိနည်းဝိဋ္ဌကတ်... ပါရာဇိကကတ် အဋ္ဌကထာနိဿယ။ [Pārājika-aṭṭhakathā, Mahā-vagga-a°, Chūla-v°-a°, Parivāra-a°. In a Burmese interpretation by Jambu-dhaja.] [1910.] 8°. 14099. a. 13.

— ဝိနည်းဝိဋ္ဌကတ်... ဝိနည်းပဟာဝါ (ပါရာဇိကကတ်, ပါဝိတ်, ဝုဠဝါ, ပရိဝါ) ပါဠိတော်နိဿယသင်။ [Vinaya-pīṭaka. Pali text with Burmese word-for-word interpretation. Vols. i., ii., the Mahā-vagga, with interpretation by Sāgara-dhaja; vol. iii., the Pārājika, and vol. iv., the Pācchittiya, with interpretation by Jāgarābhi-dhaja; vols. v., vi., the Chūla-vagga, with interpretation by Sudassana Vara-dhamma-sāmi; vol. vii., the Parivāra, with interpretation by Paññā-siha Sāsanālaṅkāra. Edited by Hsayas Hbi, Ko

Aung Min, and Ko Kyaw.] 7 vols. ရန်ကုန်
[Rangoon,] 1903-1904. 8° 14099. aa. 1-7.

[Selections.] ဝိနည်းတရားတော်ကား... ကမ္မာ-
ကပ္ပဝိနိစ္ဆယ။ ပါတိမောက္ခဋ္ဌေသ။ တိုက်ခွဲတကွ။
ဋ္ဌေသတိကာပါဠိတော်။ [Dvematikā. Being
(1) the Bhikkhu-pātimokkha and Bhikkhunī-pāti-
mokkha; (2) Kammākamma-vinichchaya, ex-
tracts from the Parivāra XV. i. 1-3, XIX. i. 8-12,
VII. i., and other Vinaya texts; and (3) Pāti-
mokkhuddesa, Burmese notes on the Pātimokkha.
Edited by U: Hpye.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၆၆
[Rangoon, 1904.] 8° 14099. b. 3.

[Chulla-vagga.] သင်္ဂါယနာတင် ဝိနည်းကျမ်း
[Saṅgāyanā tin wini: kyan: A recital of
various ecclesiastical topics of the Dhamma, in
catechetical form, derived from the Chulla-vagga
xi., and furnished with a Burmese translation by
Hbo: Yan. Preceded by the Gôn taw hbwīn, or
Virtues of the Buddha, Dhamma, and Saṅgha,
with Burmese version and commentary by the
same.] pp. 70. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1900.]
8° 14098. ccc. 26.(8.)

[Mahā-vagga.] See ARIYA-VAMSA, of Sagaing.
[Paṭichcha-samuppāda aṭṭhakathā thit.] [1907.]
8° 14300. e. 29.

See LÈDI HSAYA. ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ်ဝိနိစ္ဆယ [Paṭichcha-
samuppāda-dīpanī.] [1905.] 8° 14300. dd. 16.

—— [1906.] 8° 14300. dd. 22.

—— [1909.] 8° 14300. dd. 34.

—— အာဒိတ္တပရိယာယသုတ်။ ဒုတ္တိသကာယ
ကပ္ပဋ္ဌာန်း etc. [Āditta-pariyāya-sutta (Mahā-
vagga I. xxi.). With Burmese translation by
U: Sāgara. Followed by the Dvattimsa-kāya
kammaṭṭhān:, a manual of religious exercises
by reflection upon the 32 ākāras, in Pali and
Burmese, compiled by Sāgara.] pp. 39. မန္တလေး
[Mandalay,] 1898. 8° 14098. ccc. 26.(6.)

VINAYA-PITAKA (continued).

[Pātimokkha.] See BUDDHA-GHOSA. [Kaṅkhā-
vitaranī.] ကင်္ခါ etc. [Kaṅkhā-aṭṭhakathā-nis-
saya. Being the Kaṅkhā-vitaranī or commentary
on the Pātimokkha with Burmese interpretation.]
[1906.] 8° 14099. b. 12.

—— See BUDDHA-NĀGA. ကင်္ခါဋီကာ etc. [Kaṅ-
khā-ṭikā thit. A commentary on Kaṅkhā-
vitaranī.] [1910.] 4° 14099. c. 15.

—— See PAṆḌICHCHA. ပါတိမောက္ခဝိနိစ္ဆယ
ကျမ်း။ [Pātimokkha-vinichchaya kyan: A
treatise upon the Pātimokkha.] [1906.] 8°
14300. e. 28.

—— See SAD-DHAMMA-NANDI. ဝိနည်းလက်သန်း
အဋ္ဌကထာ etc. [Kaṅkhā-vitaranī-gaṇṭhi kyan:.
A gloss upon the Kaṅkhā-vitaranī.] 1900. 8°.
[Vinaya-samūha-vinichchaya kyan:.]
14300. e. 15.(vol. 2.)

[Appendix.] See PAṆḌITA-DHAJA, Maingkaing Hsaya.
တိပေဋကဝိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Tipitaka-vinich-
chaya kyan:.] 1900, 1901. 8° 14302. i. 19.

—— See SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA. ဝိနယသာရ-
ရာထိကျမ်း etc. [Vinaya-sāra-rāsī kyan:.] 1900.
4° 14098. ccc. 31.

—— ဝိနယကောသလကျမ်း။ [Vinaya-ko-
salla kyan: A tract on ecclesiastical discipline.]
See WINI: NGAY. ဝိနည်းငယ် etc. [Wini: ngay-
le: saung.] pp. 132-148. 1898. 8°
14098. ccc. 9.(4.)

—— ဝိနယကောသလကျမ်း။ (ဝိနည်းအကျဉ်း
ချုပ်) [Vinaya-kosalla kyan: and Wini: akyin:
hkyōk. Tracts on clerical discipline.] See WINI:
NGAY. ဝိနည်းငယ် etc. [Wini: ngay le: saung.]
pp. 130-191. [1905.] 8° 14099. bb. 14.

—— ဝိနယပကိဏ္ဍကဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-
pakinṇaka-vinichchaya kyan: A collection of
dissertations on rules of clerical discipline as
conveyed in the Vinaya-piṭaka.] မန္တလေး
[Mandalay,] 1901, etc. 8° 14300. d. 37.

In progress!

VINAYA-PITAKA (*continued*).

[Appendix (*continued*).] ဝိနယသမုဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း: [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan: A collection of treatises on points of clerical discipline, some in Burmese, others in Pali.] 3 vols. မန္တလေး: [Mandalay], 1899—၁၂၆၄ [1902.] 8°. 14300. e. 15.

Vol. i. is of the second edition.
The editor, according to the official Catalogue of Books Printed in the 2nd quarter of 1900, is Ū: Nirodha.

The most important works in this collection are to be found catalogued under the following headings:—

Vol. I. Paññā-lankāra. Paññā-jota. Paññā-dhaja. Paññā-vamsābhi-dhaja. Visuddhāchāra. Bagaya Hsaya. Vināyachāra. Sumana-vamsābhi-dhaja. Sumaṅgala-sāmi. Kamma-vāchā. Ihūtaṅga. Sudassana-dhaja.	Bagaya Sāsana-paṅg. Paññā-vamsābhi-dhaja. Aung Mye Shwe Hbōn Hsaya. Thalōn Hsaya. Nissaya-muchchaka. Vol. III. Vinaya-pitaka. [Appendix.] Kathina. Neyya-dhammābhi-vamsa. Paññā-sāmi Siri-kavi-dhaja.
Vol. II. Sad-dhamma-nandi. Sutta-pitaka.— Aṅguttara-nikāya.	

— ဝိနယဝိနိစ္ဆယရာသိကျမ်း: [Vinaya-vinichchhaya-rāsi kyan: Decisions on points of clerical discipline.] [1902.] See above: ဝိနယသမုဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း: [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. iii., pp. 3-173. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 3.)

VINICHCHHAYA. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Vinichchhaya-rāsi, a treatise on law written in Thetkayit 1129 (said in the Piṭakat tha-maṅg: to be the work of Khemāchāra of Mēti):] See HKAUNG, Ū:.

VINĀNA. ဝိညာကဝိနိစ္ဆယ။ [Vināna-vinichchhaya. A handbook of psychology, treating of life, consciousness, and death. Published by Hla Hbaw Ū:] pp. iv. 35. ဝင်္ကေတွ ၁၂၆၂ [Akyab, 1900.] 8°. 14300. d. 17.(4.)

VISUDDHA, Nāsi Hsaya, of Akyab. ဝိစ္စာဝါဒဝိနိစ္ဆယကျမ်း: [Michchhā-vāda-vinichchhaya kyan: A polemical tract on Buddhist doctrine.] pp. 16. ဝင်္ကေတွ ၁၈၉၇ [Akyab, 1897.] 16°. 14300. e. 4.

A second edition, according to the Catalogue of Books published, 1897/iv.

VISUDDHA, of Shwedaung. See TIPITAKA-NĀGA. ရှင်တိပိဋကနာဂနိယံ [Tipitaka-nāga niyan, or Hi-cha-pana niyan. With a commentary called Hi-cha-pana niyan abpye or Tipitaka-niyama-dīpanī, by Visuddha.] [1898.] 4°. [Samūha-niyama-dīpanī.] 14302. i. 17.

VISUDDHĀCHĀRA, of Mahā-visuddhārāma, Mandalay. [Life.] See SIRI-DHAMMA. မဟာဝိသုဒ္ဓါရာမိကထေရုပ္ပတ္တိဒီပနိ etc. [Mahā-visuddhārā-mika-theruppatti-dīpanī.] [1907.] 8°. 14097. f. 1.

— See KACHCHĀYANA. မဟာဝိသုဒ္ဓါရာမသရာတော်...ဝိသုဒ္ဓါရုံသုတ်နက်။ [Withōkdā-yōn thōk net. The Pali aphorisms, with Burmese commentary by Visuddhāchāra.] [1907.] 8°. 14097. b. 6.

— See MANDALAY.—Buddha-bhāsā-sāsana pyu athin. သာသနဝိနိယ etc. [Sāsana-vuddhi-naya-pakāsanī sū tan: Edited by V.] 1900. 8°. 14300. d. 17.(5.)

— ဆဋ္ဌာပဉ္စရိ etc. [Chhando-mañjarī. A Pali treatise in 6 parichchedas on metre. Followed by an interpretation and liṅgā of the same in Burmese.] See SAD-DHAMMA-SIRI. သဒ္ဓတ္ထဘေဒဝိဇ္ဇာ etc. [Saddattha-bheda-chintā.] pp. 209-261. [1897.] 8°. 14098. ccc. 17.(2.)

— ဆဋ္ဌာပဉ္စရိပါဌ်...ဆဋ္ဌာသာရတ္ထပဉ္စရိသာပါဌ်...ဆဋ္ဌာပဉ္စရိနိဿယ။ [Chhando-mañjarī. Followed by Nāpinda's Pali commentary upon it, styled Chhando-sārattha-mañjūsā, and a Burmese nissaya of it by Visuddhāchāra. Edited by Hsaya Tin (Nanmadaw Hsaya).] pp. 171, iii. ရက္ခယနဂရ ၁၂၆၆ [Rangoon, 1907.] 8°. 14097. d. 3.

— သိဒ္ဓိပဝါနနိကျမ်း: ယင်လွဲတရားဝါ။ [Chhidda-pidhānanī kyan: A series of homilies on ethical and metaphysical topics.] 3 pts. မန္တလေး ၁၂၆၁-၃ [Mandalay, 1899-1902.] 8°. 14300. d. 29.

— ဒါဠာဝါတုဝင်ဂါထာချီးဘုရားရှိခိုး။ (ဝိသိဋ္ဌဝဋ္ဌနာဘုရားရှိခိုး etc.) [Dāthā-dhātu win

WADE (JONATHAN) (*continued*). The Awakener . . . နိုးထောင်ဝါး (ဆုတောင်းဝါး) [2 tracts.] Eleventh edition. pp. 23. *Burmah Bible and Tract Society: American Mission Press; Rangoon*, 1878. 12°. 14300. a. 5.(18.)

— A Dictionary of Buddhism, and Burman literature, compiled (†from a Burman work extracted from the sacred books) by Rev. J. Wade. ဗုဒ္ဓဘာသာ၏အဘိဓာန်နှင့် ပြဿနာကျမ်းတို့ပါ ငောပညာဝါး pp. 390. *American Mission Press; Maulmain*, 1852. 12°. 14300. c. 2.

— [Another copy.] 14300. c. 3.

— The Investigator . . . ငွေ့ငွေ့ဝါး [A Christian tract.] Eleventh edition. pp. 24. *American Tract Society: Mission Press; Rangoon*, 1873. 12°. 14300. a. 5.(2.)

WAGARŪ, King of Martaban. See WĀRŪ.

WAKEMA, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

WALKER (W. K.) and **HANCOCK** (ROYAL BIRD). ပြောရထားလမ်းပြည့်အကြောင်းဝါး The Burmese Railway Guide . . . Compiled from authentic sources by W. K. Walker and R. B. Hancock. [With short dialogues and a technical vocabulary, in English and Burmese.] pp. i. 60; 1 plate. *Rangoon*, 1877. 8°. 14302. k. 3.(1.)

WALTON (O. F.), Mrs. Christie's Old Organ . . . Translated [into Burmese] by Miss K. F. Evans . . . သရုပ်ဆွဲသင်္ကေတသိပ္ပံသေတ္တာဟောင်း၏ အကြောင်း (Juvenile Series no. two.) pp. 134. *Rangoon*, 1908. 12°. 14300. a. 15.

WARNER (Sir WILLIAM LEE). The Citizen of India in Burmese . . . အိန္ဒိယပြည်သူပြည်သား အကြောင်းဝါး pp. iv. 415; 1 plate. *Rangoon*, 1910. 8°. 14300. ggg. 31.

WĀRŪ, King of Martaban. King Wagaru's Manu Dhammasattham [or Wagaru Dhamma-that. A Pali code of law said to have been compiled in Talaing on the basis of the Manu dh°. under Wārū (Worū or Wagarū), king of Martaban (reigned from 643 Thetkayit), with a Burmese

translation by Buddha-ghosa.] Text, translation [by E. Forchhammer], and notes. pp. 7, 71, 39. See FORCHHAMMER (E.). The Jardine Prize, etc. 1885. 4°. 14300. g. 9.

— [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from (1) the Pali Wārū dhamma that and (2) the Burmese verse Wārū dh°, written in Thetkayit 1184 by Ū: Shwe Hbo of Ywamūn:] See HKAUNG, Ū:.

— Translation of the Wagaru Dhammathat on Marriage and Divorce from a Pali manuscript . . . by Dr. E. Forchhammer, etc. (Translation of the Law of Inheritance according to the Wagaru Dhammathat by Dr. E. Forchhammer.) 1883. See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, etc. pts. iv., v. 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

WATSON (JAMES), of the Indian Public Works Department. Technical Dialogues in English and Roman Burmese for the use of Public Works Department students and others connected with engineering, arranged and compiled by J. Watson . . . Translated by A. G. Mackertoom. pp. i. 43. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. h. 14.(1.)

— Technical Dialogues in English and Burmese . . . for the use of Public Works Department students and others . . . connected with engineering . . . Translated by A. G. Mackertoom. Second edition. pp. iii. 76. *Rangoon*, 1885. 12°. 14302. h. 13.

WET-HKÔK HSAYA. See PARITTA. ဟောပရိတ်ကြီး etc. [Mahā payeik kyī. The Paritta, with Burmese interpretation, etc. by a Wet-hkôk Hsaya.] 1878. 12°. 14098. a. 15.

WHITE (O.). See SUTTA-PĪṬAKA. — *Khuddakaniṭṭhaya*. [Jāṭaka.] A Translation of . . . Wethandaya . . . By O. White. 1906. 12°. 14302. a. 21.

WIN, Maung. The Bāsantranirotti . . . ဘာသာသနာရိရတ္တိ [A grammar of English.] pp. iii. vi. i. i. 385. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1911. 8°. 14302. h. 58.

WINÍ NGAY. ဝိနည်းငယ်လေးတောင်ပါဌ် etc. [Wini: ngay le: saung. Four Pali works on the Vinaya, viz. the Bhikkhu-pāṭimokkha, Bhikkhunī-

pātimokkha, Khudda-sikkhā, and Mūla-sikkhā. Followed by Vinaya-kosalla, a Burmese tract on clerical discipline.] pp. 148. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14098. ccc. 9.(4.)

— ဝိနည်းငယ်လေးစောင်ပါ၍ etc. [Winī: ngay le: saung. The same works as in the previous edition, with an additional Burmese chapter called Winī: akyīn: hkyōk.] pp. 161. ဝန္တလေး ၁၉၀၅ [Mandalay, 1905.] 8°. 14099. bb. 14.

WIZAYA. See VIJAYA.

WONNA DHAMMA KYAW DENG. See VANNA-DHAMMA KYAW HTIN.

WRIGHT (EDWARD). Elementary Arithmetic. Part i. . . အမေးအဖြေအတွက်သင်္ချာပညာစာ etc. (Anglo-Burmese Students' Assistant Series.) pp. 230. Rangoon, 1880. 8°. 14302. i. 11.(2.)

WŪT. ဝတ်တက်စဉ်စာတန်း။ [Wūt tet sin sā tan: . A lectionary, comprising Pali catechisms and short texts on Buddhist doctrine, with Burmese glosses, etc.] pp. iv. 56. Rangoon, 1882. 8°. 14300. d. 6.(1.)

YĀ KYAW, Ū:, Editor of "Mandale: Taings." မြန်မာမဟာမင်္ဂလာမင်းခမ်းတော်။ [Myanmā mahā-maṅgalā min: hkan: taw. An account of state ceremonies performed by Burmese kings.] pp. viii. 252. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1905. 8°. 14302. b. 33.

YAMETHIN, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

YAN, Hbo:. ဂုဏ်တော်ပွင့်တုရားရှိခိုး။ [Gôn taw hpwīn hpayā: shi hko:. Enumerations of the 9 guṇas of the Buddha, of the Dhamma, and of the Saṅgha, with Burmese interpretation and commentary. Followed by 2 short prayers in Pali and Burmese; three Burmese compositions; and a tabular list of the 30 saraṇa-guṇas, with Burmese commentary.] pp. 48, i. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 12°. 14098. a. 32.(2.)

YAN, Hbo:, of Toungoo. See VINAYA-PIṬAKA. [Chulla-vagga.] သင်္ဂါယနာတင်ဝိနည်းကျမ်း [Saṅgāyanā tin winī: kyan:. With Burmese

translation by Hbo: Yan. Preceded by the Gôn taw hbwīn, with Burmese version and commentary by the same.] [1900.] 8°. 14098. ccc. 26.(8.)

YANDOON, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

YAN HNIN, Ū:, of Amarapura. See HITOPAṬEṢA. ဟိတောပဒေသ etc. [Hitopadeṣa. Being the stanzas of Book i. Followed by the Sāmdrika. Edited and translated by Yan Hnin.] [1882.] 8°. 14098. ccc. 19.(1.)

YAU, Ū:, of Thaye-khettaya. မဟာဂီတမေဒနီကျမ်း။ [Mahā-gīta-medanī kyan:. A collection of poems on themes of popular mythology and minstrelsy.] pp. 183. Rangoon, 1881. 8°. 14302. f. 3.

— မဟာဂီတမေဒနီကျမ်း။ [Mahā-gīta-medanī kyan:.] pp. 183. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14302. f. 2.

A re-issue of the preceding.

— [Another issue.] pp. 183. ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. f. 11.

YAW, Hsaya. သထုံရာဇဝင်ပြဇာတ်။ [Tha-htōn yāza win pya-zāt. A drama upon the history of the kings of Thatōn.] pp. ii. 200. Maulmain, 1877. 8°. 14302. e. 1.(4.)

YAW ATWIN: WŪN MIN:. ကာယာနုပဿနာကျမ်း။ [Kāyānupassanā. A devotional tract.] See NGĀ: SAUNG TWÈ. ဤစောင်တွဲကျမ်း။ [Ngā: saung twè.] pp. 155-181. [1898.] 8°. 14098. ccc. 19.(2.)

YAW HSAYA, of Pauk, Yaw. See BUDDHA-GHOSA. [Kaṅkhā-vitaranī.] ကင်္ခါ etc. [Kaṅkhā-aṭṭha-kathā-nissaya. Being the Kaṅkhā-vitaranī with Burmese interpretation by the Yaw Hsaya.] [1906.] 8°. 14099. b. 12.

YAW MYO SĀ: ATWIN: WŪN, afterwards MYIR-KWE: MYO SĀ:. See SAṅGHA-RAKKHITA. အလင်္ကာနိဿယ [Subodhālāṅkāra. With Burmese paraphrase by the Yaw myo sā: Atwin: wūn.] [1899.] 8°. 14302. i. 13.

YAW MYO SĀ: ATWIN: WŪN, afterwards MYIT-KWE: MYO SĀ: (*continued*). ကဝိဇ္ဇာဝပ-မဉ္ဇူသကျင်း: [Kavindopama-mañjūsā kyan: Being questions on Buddhist doctrine by the Yaw myo sā: and answers by the Hti:-hlaing myo sā: akyi: taw hkyōk wūn, compiled and edited by Ū: Aung.] [1911, etc.] 8°. See AUNG, Ū: 14300. dd. 44.

YĀZĀ, Maung, (WŪN ZIN: MIN: YĀZĀ). [*Life*.] See MAUNG, of Buddha-sāsana Kyaung. ပညာရှိအပတ်ကြီး ဝန်ဇင်းမင်းရာဇာဏိ... ဝတ္ထု [Wūn zin: min: yāzā ī vatthū.] [1912.] 8°. 14302. a. 42.

YE HKYAN:, of Nyaungdōn. ကလားကလေး မောင်မိတ္တ ပြဇာတ်သစ်: [Kulā: kale: maung Meikta pya-zāt. A drama.] pp. 78. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 16.(8.)

— ပဟိသမင်းသားကြီးကျွဲဘိလူးပြင်ပြဇာတ်သစ်: [Maheintha min: thā: kyī: kywē hbilū hpyit pya-zāt. A drama on the transformation of Prince M. into a buffalo.] pp. 80. ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. e. 14.(3.)

— ပတ္တနုပျောက်သားကောက် ပြဇာတ်သစ်: [Metkaṭa myauk thā: kauk pya-zāt. A drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 19.

— ပဋိက္ခရာ: ကုလားမင်းသား: ပြဇာတ်: [Paḍeikkhaya: kulā: min: thā: pya-zāt. A drama.] pt. i. pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14302. e. 16.(4.)

— ဝိပဒူပမင်းသား (သာကီဝင်ဝိပဒူပကံ တေဒုခန်း) ပြဇာတ်: [Vipadūpa min: thā: pya-zāt. A drama.] pp. 79. Rangoon, ၁၂၇၂ [1911.] 8°. 14302. e. 16.(5.)

YĒ TIN, Maung. ရွှေဥဒေါင်ပြဇာတ် [Shwe u daung pya-zāt. A drama.] pp. 176. Rangoon, 1881. 8°. 14302. e. 8.(8.)

YIN, Ū: Hbo: ပဟန္တဂုဏာနုသရကကျင်း: အတုလဝဋ္ဋနာဘုရားရှိခိုး: [Mahanta-guṇānus-sarapa kyan: A series of Pali stanzas with Burmese commentaries, treating of the various qualities of the Buddha. Followed by the Atula-

vandanā hpayā: shi hko:, a Burmese devotional treatise on the same topic.] pp. 139, i. ii. iii. [Mandalay,] 1900. 8°. 14300. d. 32.(4.)

YIN, Hbo:, of Moulmein. ပဟာဇနကဇာတ် etc. [Notes on the Mahā-janaka and Vessantara Jātakas and the Anusāsana hśōn: ma sā.] pp. 78. မော်လမြိုင် [Moulmein,] 1894. 8°. 14302. b. 12.

— ဝိသဇ္ဇနာပုန်ပြောအုပ်: [Visajjanā hman pya sā ōk. Comprising (1) lessons in grammar styled Saṅkhepa-saddā; (2) Sā sī kōn: hkyin: nī:, models of correspondence and composition; (3) Loka-paññatti-saddā, short descriptions of various objects; (4) Vessantara zāt taw kyī: ahpye, notes on the Vessantara-jātaka; (5) select papers of Government Examinations, etc.] pp. 99, 23. Moulmein, 1901. 12°. 14302. h. 31.

YŌN, Hbo: See SIRI-MAHĀ-NANDA THINGYAN. သာသနာဝိသဝာတန်း: [Sāsana-vamsa sū tan: Edited by Hbo: Yōn.] 1883. 8°. 14302. b. 24.(2.)

YUNG WĒN-T'ĪEN. See FINDLAY (R. A.) and YUNG WĒN-T'ĪEN. Notes on Janaka jātika vatthū, etc. 1892. 12°. 14302. a. 7.

YŪSUF RAUTTAR ibn **MADĀR ŠĀHIB**, Mañjai-kollai. Ready Reckoner. [In Tamil, English, Burmese, and Gujarati.] Containing reduction of weights by visses, lbs. or by baskets. Edited by Broker M. Essoof Rawther, etc. (ရှေးဇယားစာစောင် etc.) pp. 98. ရွှေမုံဇောင်း [Rangoon,] 1901. 16°. 14172. i. 21.

ZALŪN, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

ZALŪN HSAYA. See SIRI-DHAMMĀLAṅKĀRA.

ZAN, Maung, of Thonze. A Manual of Medical Treatment and Medical Formularies... ဇရာဝသုဋ္ဌာန ဒီပကမိကိစ္ဆာသေးကျင်း: [Roga-sa-muṭṭhāna-dīpaka-chikichchhā hśō: kyan:] Thonze, 1911, etc. 12°. 14300. f. 3.

In progress.

ZEDAWŪN HSAYA. See ARIYA-VAMSA ĀDICHCHARAṢI.

ZIBANI HSAYA. See NARINDĀBHĪ-DHAJA.

ZIN PYU MYA SHIN. See HSIN HPYŪ MYĀ: SHIN.

ADDENDA.

AUNG, Hsaya. See [Addenda] BĪRBAL. ဒိန္တိမြို့... အရှင်ဘုရင်အကဗရ၏အတွင်းဝန်... ဗိရဗလ... ငလျှော်ထုံး [Paññā shi Bīrbal amat kyī: hlyauk htôn:.. Compiled by Aung.] [1912, etc.] 8°. 14302. a. 46.

BA THWIN. See [Addenda] HBA THWIN.

BĪRBAL, Minister of Akbar. ဒိန္တိမြို့တော်ကြီး။ အရှင်ဘုရင်အကဗရ၏အတွင်းဝန်သေနာပတိ ပညာရှိ-ဗိရဗလအမတ်ကြီး။ ငလျှော်ထုံး [Paññā shi Bīrbal amat kyī: hlyauk htôn:.. Stories illustrating the wit and wisdom of Bīrbal. Compiled by Hsaya Aung, from a version by Chandobhāsā-siri of a "Nāgarī" (Hindi?) original.] ရန်ကုန် [Rangoon, 1912, etc.] 8°. 14302. a. 46. In progress.

BUDDHA-KUMĀRĀCHARIYĀSABHA (Ū: KUMĀRA), of *Than-taw-hs'in Kyaung, Mandalay.* တိပိဋက-သာရဂန္ထိရတ္ထဝိနိစ္ဆယ။ ကျမ်း etc. [Tipitaka-sāra-gambhirattha-vinichchhaya kyan:.. Essays upon various topics of philosophy, physics, ethics, and practice according to the Buddhist Canon.] ရန်ကုန် ၁၉၁၂ [Rangoon, 1912, etc.] 4°. 14300. de. 6. In progress.

CHAKKINDĀBHI-SIRI (Ū: Bôk), of *Mahā-aung-mye-hbôn-san-ôk Kyaung.* See VIMALA-BUDDHI, *Nyaunggan Hsaya.* ငနတ္ထိတာရတ္ထဒီပနီ။ [Netti-hārattha-dīpanī. A treatise based on the teachings of Chakkindābhi-siri.] [1912.] 8°. 14300. ddd. 29.

CHANDOBHĀSĀ-SIRI, of *Letpangin, Penwè.* See [Addenda] BĪRBAL. ဒိန္တိမြို့... အရှင်ဘုရင် အကဗရ၏အတွင်းဝန်... ဗိရဗလ... ငလျှော်ထုံး [Paññā shi Bīrbal amat kyī: hlyauk htôn:..

Compiled from a version by Chandobhāsā-siri.] [1912, etc.] 8°. 14302. a. 46.

COTTAGE INDUSTRIES. A Hand-book on the Cottage Industries in Burma... မြန်မာပြည် ကျေးလက်။ လက်မှုပညာ လက်စွဲ [Translated into Burmese by Maung Hba Pe.] Rangoon, 1912, etc. 8°. 14300. h. 18. In progress.

DHAMMA-SIRI. ပစ္ဆိမာရုံဆရာတော်ဘုရားရေးသားစီရင်တော်မူအပ်သောဓမ္မသိက္ခာနိဿယသင်။ [Khudda-sikkhā. A Pali manual for monks. With a Burmese interpretation, styled Pithsimāyôn khudda-sikkhā-nissaya, by the Pithsimāyôn Hsaya, prepared at the instigation of the Mahā-visuddhārāma Hsaya.] pp. ii. 138, v. ကျိုက်လပ် [Kyaiklat,] 1912. 4°. 014098. c. 10.

ENGLISH CONVERSATION. The First (Second, Third) Book of English Conversation... အင်္ဂလိပ်စကားပြောဆိုနည်းသင်ရန်... စာအုပ် etc. 3 pts. Rangoon, 1912. 12°. 14302. h. 63.

HBA PE. See [Addenda] COTTAGE INDUSTRIES. A Hand-book on the Cottage Industries in Burma... [Translated into Burmese by Hba Pe.] 1912, etc. 8°. 14300. h. 18.

HBA THWIN. Elements of Book-keeping, in Burmese... စာရင်းကိုင်ပညာအခြေပြ။ pp. 142. Rangoon, 1912. 12°. 14302. h. 62.

HKAUNG, Ū, sometime *Kin: wún Min: kyī:*. နာနာနယသင်္ခေပကဗျာပန္နကျမ်း etc. [Nānā-naya-saṅkhepa-kabyā-bandha kyan:.. Miscellaneous poems. Edited by Maung Hba, Wún min: of Alônmyo.] pp. xv. 219; 1 plate. ပန္နလေး [Mandalay,] 1912. 8°. 14302. f. 12.

HLA, Hlo:, *Extra Assistant Commissioner*. The Student's Guide to Burmese Spelling. Containing over 850 groups of words having the same sound but different meaning and spelling, and a large number of old Burmese words and naturalized or commonly used Pali expressions. [In Burmese and English.] By Maung Po Hla. (ပြန်ပာသတ်ညွှန်းဒီပနီ) pp. ii. 244, xvii. Rangoon, 1912. 8°. 14302. h. 65.

INSTRUCTOR. The Elements of General History, in two volumes. [Translated from the "Instructor" by E. A. Stevens.] Vol. i., Ancient History . . . Second edition . . . Edited by Rev. E. O. Stevens. pp. v. 180. Rangoon, 1905. 8°. 14302. b. 32.

KYAN: HSWAY, Ko, of Paungde, and SĀGARA, Ū:, *of Prome*. ပိယသိဒ္ဓိပဏ္ဍာန်ကျမ်း: [Piya-siddhi mandān kyan]. A collection of charms and incantations, chiefly in Pali, with Burmese explanations, etc.] pp. vi. xviii. 204. Paungde, 1912. 8°. 014098. b. 4.

KYAW, Ko. See SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Buddha-vamsa.] ဗုဒ္ဓဝံသ etc. [Buddha-vamsa. Edited by K., etc.] 1912. 8°. 014098. c. 11.

KYAW YAN, Ū:. မူလ-ဆေးအဘိဓာန်ကျမ်း: [Mūla hse: abhidhān kyan]. Lists of Pali and other Indian terms for drugs, with their Burmese equivalents.] pp. 54. Mandalay, 1912. 8°. 14097. ce. 1.

— ဦးကျော်ရန်-မြန်မာဝကားပုံကျမ်း: [Myanmā sagā: pōn kyan]. A collection of proverbs, adages, and phrases.] pp. i. 50. Mandalay, 1912. 8°. 14302. a. 47.

KYĪ, Ū:, *Hsaya*. See SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Buddha-vamsa.] ဗုဒ္ဓဝံသ etc. [Buddha-vamsa. Edited by K., etc.] 1912. 8°. 014098. c. 11.

LĒDI HSAYA, of Mōnywa. ဥတ္တမပုရိသဒီပနီကျမ်း: [Uttama-purisa-dīpani kyan]. A treatise on the attainment of the religious ideal. Third edition.] pp. 169; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၇၄ [Rangoon, 1912.] 4°. 14300. ddd. 30.

The colophon is dated Thetkayit 1262 (A.D. 1900).

LINGA, Pseud. See [Addenda] HBA PE.

LONSDALE (ARTHUR WALTER). Burmese Grammar and grammatical Analysis. pp. xi. 461. Rangoon, 1899. 8°. 2056. a.

MAUNG, Maung, of Buddhist Commercial School, Rangoon. English Grammar explained in Burmese and thoroughly exemplified. Both in English and Burmese . . . အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါနိဿယကျမ်း: 2nd edition. Rangoon, 1912, etc. 8°. 14302. h. 64. In progress.

MAY OUNG. See [Addenda] ME: AUNG.

ME: AUNG. Old Historical Ballads. Edited, with introductory notes, by Mg. May Oung. ရာဇဝင်ဆရာလင်္ကာဆရာသတ်ပုံဆရာတို့အားထားရာပြင်သော ဇချင်းဟောင်း ၁၂-စောင်တွဲ [E hkyin: haung]. Comprising 12 poems, viz. Ya-hkaing min: thmī:, Tha-hkin htwe:, Min: tayā: shwe hthi:, Min: tayā shwe hthi: nā: taw thwin:, Min: tayā: may taw, Nat shin may taw, Mahā uparājā, Min: yē kyaw swā sōn, Tha-hkin kyī:, Yos-da-yā: mi hpayā:, Min: yē nayā, and Min: yē dibba.] pp. i. xiv. 287. မော်လမြိုင် ၁၂၇၄ [Moulm-in, 1912.] 4°. 14302. g. 2.

MYAING, Hsaya, of Kanni. အိပ်ပက်တိတ္ထလင်္ကာစွဲ [Ein-met teik-htōn let swē. A manual of dream-interpretation.] pp. iv. 128. ရန်ကုန် [Rangoon, 1912.] 8°. 14300. h. 19.

PITHSIMĀYŌN HSAYA, of Kyaiklat. See [Addenda] DHAMMA-SIRI. ပစ္ဆိမာရုံ . . . ခုဒ္ဒသိက္ခာနိဿယသင်္ဂါ [Khudda-sikkā. With a Burmese interpretation, styled Pithsimāyōn kh°. -s°. -nissaya, by the Pithsimāyōn Hsaya.] 1912. 4°. 014098. c. 10.

SĀGARA, Ū:, *of Prome*. See [Addenda] KYAN: HSWAY and SĀGARA. ပိယသိဒ္ဓိပဏ္ဍာန်ကျမ်း: [Piya-siddhi mandān kyan:] 1912. 8°. 014098. b. 4.

SAN HLA, Rāja-matika Dhamma-sūra. ဝဠာလင်္ကာရကျမ်း: etc. [Dhammālaṅkāra. Discourses on Buddhist doctrine.] pp. v. 400, ii. ပန္နလေး [Mandalay,] 1912. 4°. 14300. de. 7.

ERRATA.

COL. LINE

- 14 10 from top. Read "Maṇi-meda-jotaka."
16 10 from top. For "Pathi" read "Pathī"
48 3 from bottom. For "*kyaw*" read "*kyaw*"
68 4 from top. For "*kyī*" read "*kyīḥ*"
74 14 from top. Read "HSIN HPYŪ MYĀḥ SHIN."
110 19 from bottom. For "hbwè" read "hbwè"
111 16 from top. For "KYAN SWE, *O.*" read "KYANḥ HSWAY, *Ko, of Paungde.*"
138 19 from top. For "ngāḥ" read "hkyauk."

INDEXES.

The references in these Indexes are to the names of authors or other headings under which the works are catalogued. Anonymous works catalogued under their titles are indicated by the phrase *in loco*. For Burmese interpretations (*nissayas*) of Pali works see the titles of the latter.

I. GENERAL INDEX OF TITLES.

- Abhaya-giri-desanā. CHANDĀVARA.
 Abhidhammā dhāt kyan: MIN; Hbo:.
 Abhidhammā hsay saung twè kyan: ABHIDHAMMA-
 PITAKA.
 Abhidhammā ngā: saung twè: kyan: ABHI-
 DHAMMA-PITAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi*.
 Abhidhammā-paṭṭhān: tayā: tay. MAHĀ DAṢ
 WĒN MIN:.
 Abhidhamma-piṭaka [*in loco*].
 Abhidhammattha amē: ahp̄ye. KETU, Ū:.
 Abhidhammattha-saṅgaha. ASURUDDHA.
 Abhidhammattha-saṅgaha-puchchhā-visajjanā kyan:.
 AGGA-VAMSA, *Khemā-thi-wān Hsaya*.
 Abhidhammattha-sarūpa-dīpaka kyan: CHANDA-
 VAMSA-LĀṢKĀRA.
 Abhidhammattha thiṅgyoh gaṅṭhi thit. JĀGARĀBHI-
 DHĀJA.
 Abhidhammattha-vibhāvanī. SUMAṅGALA-SĀMI.
 Abhidhammattha-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHĀJA.
 Abhidhānakkharāvaḷ. MOGGALLĀNA.
 Abhidhāna-padīpikā. MOGGALLĀNA.
 Abhidhāna-ṭikā. CHATURAṅGA-BALĀMACHCHA.
 Abridgment of Arithmetic. ARITHMETIC.
 Abridgment of the Holy Bible. BIBLE.—*Appendix*.
 Abridgment of the Laws relating to Stamps and
 stamped Papers, &c. BURMA, Govt. of.—
Finance Department. [*Stamps*].
 Account of the Discovery of the Piprahwa Stupa.
 BURMA, Govt. of.—*Home Department*. [*Records*].
 Act no. v. 1861 (no. xvi. of 1861, no. ii., iii., of 1898).
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regula-*
tions. [*Single Acts*].
 Acts. BIBLE.—*New Testament*.
 Adda thangeik dhamma that. HKAUNG, Ū:.
 Adhammika-dāna-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHĀJA.
 Adhiṭṭhānupaga-chivara-vinichchhaya. PAṆḌITA-
 DHĀJA.
 Adinnūlāna-vinichchhaya. PAṢṢĀ-SĀMI SIRI-KAVI-
 DHĀJA.
 Āditta-pariyāya-sutta. VINAYA-PITAKA. [*Mahā-*
vagga].
 Āhāra-dīpanī kyan: LĒDI HSAYA.
 Ahbo: tan let swè upade. HKIN, Maung.
 Ahkām ul-ṣalāt. MUHAMMAD IBRĀHĪM, *Chivakkar*.
 Aid to Land-surveying. CLANCEY (J. C.).
 Ājivatthamakādi-sīla-vinichchhaya kyan: ĀSABHA,
 Ū:.
 Ajjhatta-jaya-maṅgala-gāthā. JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ.
 Ākhyāta-sāmi-niyama. ĀKHYĀTA-SĀMI.
 Ākhyāt gain: niyan [included in Niyan shit kyan:].
 NIYAN.
 Ākhyāt-pada-mālā kyan: ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-
 RAKKHA.
 Ākhyāt-sāmi niyan ahp̄ye [commentary]. ŌTKAN-
 VAMSA-MĀLĀ, of *Myattheindan Kyaung*.
 Akkhara-vannanā-ṭikā. ĀCHĀRA.
 Akkhara-visodhani. SEYYA-DHAMMĀBHI-VAMSA.
 Akusala-chheda-medhani. NANDA-DHĀJA.
 Alajjī-paggaha-vinichchhaya kyan: MUNINDĀBHI-
 DHĀJA.
 Alam-bhūta kyan: [*in loco*].
 Alaung: tay asit Kutha min: pya-zāt. THET.
 Alaung: tay Kōktha yatu. THĀ AUNG.
 Alaung: tay Mahosadhā pya-zāt. PAW NYŪN.
 Alaung tay Vessantarā pya-zāt. MYA, Hsaya.
 Alavu-nirai. YŪSUF RAUTTAR.

Alingā. SAṄGHA-RAKKHITA.
 Alin: kyan: LÈDI HSAYA.
 Almanac of corresponding English and Burmese Dates. EPHEMERIDES.
 Amarā-devī ko lū pyo hlāy hkan: THIN, *Hsaya*.
 Amat kyī: Ū: Paw Ū: hlyauk htôn: KYAW HTŪN, Ū:.
 Ame: ahpye atwet saṅkhyā pañā sā. WRIGHT (E.).
 Amein taw. SĀSANĀ-PAING.
 Ame: taw ahsôn: ahpyat. BAGAYA HSAYA.
 Ame: taw pôn. BAGAYA SĀSANĀ-PAING.
 NĀNĀBHI-VAMSA.
 Amwe hkan: HSIN HPYŪ MYĀ: SHIN.
 Amwe hkan: ato kauk. THĀ KYŪ:.
 Amwe pôn [*in loco*].
 Anamatagga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.
 Ānāpāna-dīpanī kyan: LÈDI HSAYA.
 Anā pauk hse: kyan: ANĀ.
 'Anāsir ul-shahādātāin. MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ.
 Anatta-dīpanī kyan: LÈDI HSAYA.
 Anatta-lakkhaṇa-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
 SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.
 Anattānisamsa. LÈDI HSAYA.
 Anatta-vibhāvanā. LÈDI HSAYA.
 An aw hway vatthu. HTWE:.
 Anawmā thaung yan ka maung Hsan pyan pya-zāt. THĀ HLA, *Ko*.
 Ancient Proverbs and Maxims from Burmese Sources. GRAY (J.).
 Aṅga-vijjā ko: saung twè. AṅGA-VIJJĀ.
 Aṅga-vijjā kyan: yin: AṅGA-VIJJĀ.
 Angel's Message. HASWELL (J. M.).
 Anglicized Colloquial Assistant. HANCOCK (R. B.).
 Anglo-Burmese Dictionary. HOUGH (G. H.).
 Anglo-Burmese Grammatical Reader [*in loco*]. SANDYS (W. S. T.).
 Anglo-Burmese Letter Writer. MACKERTICH (S. M.).
 Anglo-Burmese Ninety-nine Stories. MACKERTICH (S. M.).
 Anglo-Vernacular Reader. SHWE MYĀ.
 Anglo-Vernacular Readers [*in loco*].
 Aṅguttara-nikāya. SUTTA-PIṬAKA.
 Aṅkura-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
 Añña-vāda-niggaha-ovāda kyan: MUHAMMAD IBRĀHĪM, *of Rangoon*.
 Añña-vāda-niggaha-vijjā htoy kyan: MUHAMMAD IBRĀHĪM, *of Rangoon*.
 Antarāy kin: gāthā taw. LÈDI HSAYA.
 Antiquity of Burmese Magical Arts. KYAN SWE.
 Antonio kôn thī pyo i vatthu sā ôk thit. LAMB (C.) and (M. A.).
 Anūpiya tes. HBA SHIN.

Anusāsana hsôn: ma sā. ANUSĀSANA.
 Anu-surā-vinichchaya kyan: CHANDA-PAÑÑĀ.
 Apyin aung hkyin: JAYA-MAṄGALA-GĀTHĀ.
 Apyit pye yā akyauṅ: sā. COMSTOCK (G. S.).
 Arabian Nights [*in loco*].
 Arakanese Calendar. EPHEMERIDES.
 Ārāma-pavesana-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Arindama haw sā. THIN, *Hsaya*.
 Ariyā-magga-dīpanī. TILOKA, Ū:.
 Asā: athauk hkyin hkyein sā: thauk hkyin: thin tan: sā mātikā. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Medical*].
 Asaṅkhatta-dhamma-pakāsani. PAÑÑĀ-SĪHA, Ū:.
 Āsavuppāda kyan: THAYETPIN HSAYA.
 Ashin-Buddha-ghosa-vatthu. CHANDIMĀ, *Ashin Ū*:.
 Astronomy and Geography. JUDSON (A.).
 Asubha-dassana-vinichchaya. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.
 Asubha-kathā. JAVANA, *of Min-ywa*.
 As You Like It. LAMB (C.) and (M. A.).
 Atonement. COMSTOCK (G. S.).
 Atta-ghātaka-vinichchaya. ÑEYYĀBHI-DHAJA.
 Atṭha maggaṅgāni. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
 Atṭha-sālinī. BUDDHA-GHOSA, *Theologian*.
 Atṭha-sālini-gaṇṭhi thit. CHANDA-VAMSA-LĀNKĀRA.
 Atṭhika-kammaṭṭhān: JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Atula hpyat htôn: ATULA-YASA.
 Atula kônma pya-zāt. MAUNG KALE:.
 Atula-vandanā hpayā: shi hko: YIN, Ū: *Hbo*:.
 Avijjādi-dīpanī. KALYĀNĀBHI-DHAJA.
 Awakener. WADE (J.).
 Āyu-dāya kyan: MANLI HSAYA.
 Bāhira-jaya-maṅgala-gāthā. JAYA-MAṄGALA-GĀTHĀ.
 Bahu-suta sway sôn nara kye: hmôn kyan: NYŪN, *Hsaya*.
 Bā: ka-yā ahsôn: ahpyat. TIPITAKA-SAD-DHAMMA-SĀMI.
 Bā: ka-yā mū saddā kyī: KACHCHĀYANA.
 Bālovāda (-pakāsani). SĀGARA, Ū: *of the Visuddhā-rāma*.
 Bandhula haw sā. THIN, *Hsaya*.
 Bara-guṭi kyan: POṆṆĀ: WŪN.
 Bara-koṭṭhi kyan: PAJĀPATI-DĀSA.
 Bāravi [*in loco*].
 Bāsantranirotti. WIN:.
 Bedattha-dīpanī. VARĀHA-MIHIRA.
 Beda-vañṇanā haw pôn kyan: TIN.
 Bedin let yo: nāyī ṭikā. PAÑÑĀ-SĪHA, *S'wegu Hsaya*.
 Bhaṇḍāgāra-samuti-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Bhāsantara-nirutti. WIN:.
 Bhāvanā-dīpanī kyan: LÈDI HSAYA.
 Bhāvanā-naya-saṅkhepa-gantha. ĀSABHA, Ū: *of Hanza*.
 Bheda-pañhādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.

- Bhesajja-mañjūsā hse: kyan:.
 Bhesajja-vachanā-sāra sagā: pōn kyan:.
 Bhikkhu-pāṭimokkha and Bhikkhuni-p.
 Bhummi-kama sā tan:.
 Bhummi-puggala-bheda kyan:.
 Bhūridat Jātaka Vatthu.
 Bhūridat pya-zāt.
 Bhūri-datta-jātaka.
 ——— atthakathā.
 Bhūridāt zāt paung: mū hman.
 Bibi Khadijah tha-hkin ma vatthu.
 Bible [*in loco*].
 Birbal amat kyī: lhyauk htōns.
 Bodhi-pakkhiya-dīpani kyan:.
 Bojjhaṅga-sutta.
 Bol tika.
 Brahmadat min: kyī: vatthu.
 Brahma-vihāra-saṅgaha.
 Brief Histories of . . . Burmese Baptist Churches.
 Brief History of Burma and Shwenattaung Thamaing.
 Brief History of the Indian People.
 Brīhaj-jātaka.
 Buddha-bhāsā dhamma that.
 Buddha-bhāsā I abhidhān.
 Buddha-bhāsā ko sit thaw sā.
 Buddha-chuti-vinichchhaya.
 Buddha-dāthā-thomanā sā tan:.
 Buddha-ghosa-atthupatti.
 Buddha-ghosa-vatthu.
 Buddhaghosa's Parables.
 Buddha-navama-pūjārāva-vinichchhaya.
 Buddha-sāsanaṅgaha kyaung: thōn: sā ōk.
 Buddha-thomanā hpayā: shi hko:.
 Buddha-vamsa.
 Buddha-vandanā.
 ——— JAVANA, of *Min-ywa*.
 Buddha win.
 Burma Arms Manual.
 Burma Boundaries Manual.
- ŌN: MYIN.
 SAN HLA.
 VINAYA-PIṬAKA.
 TAUNGDWINGYI HSAYA.
 CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 KŪ:.
 SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-atthakathā*].
 RAṬṬHA-SĀRA.
 SIRĀJ.
 [Addenda] BIRBAL.
 LĒMI HSAYA.
 SELECTIONS.
 PUSSĀ, Ū:, of *Sale*.
 PROME HSAYA.
 STEVENS (E. O.).
 LŪN:.
 HUNTER (Sir W. W.).
 VARĀHA-MIHIRA.
 TIN, *Pleader*.
 WADE (J.).
 HKO, *Maung*.
 PAṇḍITA-DHAJA.
 VISUDDHĀCHĀRA.
 MAHĀ-MAṆḠALA.
 CHANDIMĀ, *Ashin Ū:*.
 SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Dhamma-paḍa*].
 PAṢṢĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA.
 THŌN: SĀ ŌK. TILOKA, *Shin*.
 MUNINDĀBHI-DHAJA.
 SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
 ĀSABHA.
 THIN, *Hisaya*.
- BURMA, *Govt. of*.—*Home Department*. [*Language Examinations*].
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].
 PERIODICAL PUBLICATIONS.
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].
 KYAIN: SHWE.
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].
 PERIODICAL PUBLICATIONS.
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].
 BURMA, *Govt. of*.—*Home Department*. [*Police*].
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].
 BURMA, *Govt. of*.—*Home Department*. [*General*].
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].
 BURMA, *Govt. of*.—*Home Department*. [*General*].
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].
 BURMA, *Govt. of*.—*Home Department*. [*Education*].
 SANGER-MANO (V.).
 [Addenda] LONSDALE (A. W.).
 GRAY (J.).
 MASON (F.).
 AHMAD 'ALI.
 BRIDGES (J. E.).
 [*in loco*].
 NA KAW.
 WALKER (W. K.) and HANCOCK (R. B.).
 SANDYS (W. S. T.).
 [*in loco*].
 EPHEMERIDES.
 CHANDIMĀ, Ū:, of *Mingalā-hbōn:kyaw Kyaung*.
 CLANCEY (J. C.).

Cantonment Code. INDIA.—Legislative Council.—
Acts and Regulations. [Codes.]
 Catalogue of Pāli and Burmese Books and Manuscripts... of the late King of Burma. BURMA,
Govt. of.—Home Department. [Records.]
 Catalogue of the Hludaw Records. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Records.]
 Catechism and View of the Christian Religion. CATECHISM.
 Catechismus pro barmanis. CATECHISM.
 Catholic Hymn Book. LITURGIES.—Rome, *Church of.*
 Cattle-trespass Act. INDIA.—Legislative Council.—
Acts and Regulations. [Single Acts.]
 Cattle-trespass Act Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]
 Chanda-gutta min: thā: pya-zāt. HNYIN:.
 Chanda-kumāra-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.]
 ————— atthakathā. BUDDHA-GHOSA.
 [Jātaka-atthakathā.]
 Chanda-paduma min: thā: hnjin Bhattānuvati min: thmī:.
 HKYAN: E.
 Chandi may lya porāṇa pya-zāt. HKA, *Hsaya, Dramatist.*
 Chariyā-piṭaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
 Chatu-dhamma-dīpanī. PROME HSAYA.
 Chatu-dhamma-sāra ko: hkan: pyo. RAṬṬHA-SĀRA.
 Chatur-ārakkha-dhamma [in loco].
 Chatur-ārakkha kyan:.
 AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA, *Thingaza Hsaya.*
 Chatuttha tan: myanmā hbat sā. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
 Chauk Saung Dwe. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
 ————— [in loco].
 Chetiya-avināsana-vinichchaya. SUMANA, Ū:,
of Hbōn-pyan Kyauing.
 Chetiya-bhedādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Chetiya-bheda-visajjanā. PAṆḌITA-DHAJA.
 Chetiyaṅgaṇa-dīpaka. VĀSAVA, *of Akanuk-wān.*
 Chetiya-santaka-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Chetiyyattha-samādapana-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Chetyādi-dīpaka kyan:.
 KONḌAÑṆA.
 Chhabbisa kyan:.
 VARA-SAMBODHI.
 Chha-dhātu-vibhaṅga-dīpanī. SA MÔN.
 Chha-kāranta-naya that pōn sā. NE MYO: SĪN
 THŪ YĀZĀ.
 Chhakka-pāṇhā kyan:.
 CHANDIMĀ, *Thāvara.*
 Chhakka-vinichchaya. AUNGMYE SHWEBÔN HSAYA.
 Chhanda-sārādhīppāya-pakāsani [commentary]. NĀ-
 NINDĀBHI KAVI-DHAJA.

Chhando-mañjarī. VISUDDHĀCHĀRA.
 Chhando-nissaya [interpretation]. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 Chhidda-pidhānaṇī. VISUDDHĀCHĀRA.
 Chitta-niggaha-ovāda. LĒDI HSAYA.
 Chitta-vinaya shu hway. HEIN.
 Chivara-rajana-vinichchaya. AUNGMYE SHWEBÔN HSAYA.
 Chivara-vinichchaya. AUNGMYE SHWEBÔN HSAYA.
 Christian Manual. HLA, *Hbo:.*
 Christie's Old Organ (Ch^o. thū ngay i than sōn thettā haung: i akyauṅ:). WALTON (O. F.), *Mrs.*
 Chuddasama-vinichchaya. THALÔN HSAYA.
 Chūla-sissakovāda. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Chulla-vagga. VINAYA-PIṬAKA.
 Chūla-vagga-aṭṭhakathā [commentary]. BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.]
 Citizen of India. WARNER (*Sir W. L.*).
 Code of Civil Procedure. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Codes.]
 Colloquial Burmese. SHWE HLA.
 Commentary of the Ko-gan-pyo. RAṬṬHA-SĀRA.
 Companion to a Hand-book to Colloquial Burmese, etc. GORDON (H. K.).
 Compendium doctrinae christianae. CHRISTIAN DOCTRINE.
 Concordance to the Old and New Testaments. BIBLE.—*Concordances.*
 Contes Birmans. SUDHAMMA-CHĀRI.
 Creation. JUDSON (A.).
 Criminal Handy Compendium. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Codes.]
 Customary Law of the Chin Tribe. TET-HPYO:.
 Dabba-guṇa-pakāsani. PADUMĀBHI-DHAJA.
 Dahara-bhikkhu-upasampadā-vinichchaya. AUNG-MYE SHWEBÔN HSAYA.
 Daḷha-dhamma-dhanuggaha-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya.*
 Damathat. MANU.
 Da mya bol Aung swā pya-zāt. HKA, *Hsaya, of Pazūndawing.*
 Dāna-kosalla. UTTAMA-RAMSI.
 Dāna-phalupatti. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 ————— TETMATHE-UHMINLAIN PONGYI.
 Dāna-visodhana-dīpanī. SUJĀTA.
 Daniel. - BIBLE.—*Old Testament.*
 Dārakovāda sā tan:.
 DĪPA.
 Dasa-sīla-vinichchaya. LÔNDĀW HSAYA.
 ————— SĀSANA-DHAJA.
 Dasa-sīla-vinichchaya-sāra-kaṇḍa kyan:.
 PAṆḌI, Ū:, *of Thanbyu Kyauing.*
 Dasuttara-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*
 Dāthā-dhātu-pakāsani. KETU-MĀLĀ.

Dāṭhā-dhātu win gāthā hkyi: hpayā: shi hko:.
 VISUDDHĀCHĀRA.
 Daung: thū taw hlan hto: si-ti pya-zāt. MAUNG
 KYI.
 Dāyāja-dīpani. CHANDA-SŪRA.
 Delhi Durbar. ŌN.
 Description of the Burmese Empire. SANGERMANO
 (V.).
 Deva gōmbhan zāt. KYIN U.
 Deva-manussa-chitta-parivatta-vivāda-vinichchhaya.
 SUTTA-PIṬAKA.—*Saṃyutta-nikāya*.
 Dhamma ame: ahpye hñjñ asa ahsōn: sā. CATE-
 CHISM.
 Dhamma-chākka-pavattana-sutta. SUTTA-PIṬAKA.
 —*Selections*.
 —*Saṃyutta-nikāya*.
 Dhamma-chāri hñjñ Myathāgi pya-zāt. PYAN.
 Dhamma gan hbat sā. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Dhamma haung: dhamma thit kyan: sā hma akyiñ
 hkyōk. BIBLE.—*Appendix*.
 Dhamma haung: kyan: BIBLE.
 Dhamma haung: win. BIBLE.—*Appendix*.
 Dhamma hsayā tō let swē sā. JUDSON (A.).
 Dhammālaṅkāra. [Addenda] SAN HLA.
 Dhamma-mālā tayā: sā. MAÑI-JOTĀLAṅKĀRA.
 Dhamma-nidhi ahkyos. SIBA HSAYA.
 Dhamma-niyāma-kosalla kyan: ŌTKANTHĀBHI-
 VAṂSA-DHAJA.
 Dhamma-pāla. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-*
nikāya.
 Dhamma-pāla-desanā taw kyī: [commentary].
 MALETTO GUOŌN: GAIN: HTAUK HSAYA.
 Dhamma-pāla-gāthā. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-*
nikāya. [*Dhamma-pāla*].
 Dhamma-pāla-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.
 Dhamma-pāla-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-*
nikāya. [*Dhamma-pāla*].
 Dhamma-pāla-vatthu taw kyī: CHANDIMĀ, HSAYA.
 Dhamma-pāla haw sā. THIN, HSAYA.
 Dhamma-pāna shu hway. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Dhamma-sāmi niyan [included in Niyan shit kyan:].
 NIYAN.
 Dhamma-saṅgani. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
 Dhamma-sāra-mañjā. THEIṂGA SÍ THŪ KYAW.
 Dhammasena min: pya-zāt. HSO: PŌN.
 Dhamma-setkyā ngā: saung twē. SUTTA-PIṬAKA.—
Selections.
 Dhamma that kñ hkyā. MIN: PYAN.
 Dhamma that kyaw. MAHĀ-BUDDHAṂKURA.
 Dhamma thī hkyiñ: sā. LITURGIES.—Rome, *Church*
of.
 Dhamma thit kyan: BIBLE.
 Dhammattha-samodhāna. PAṆḌITA-DHAJA.

Dhamma-vijaya Suvanna-devī thā hkyiñ: sā.
 DHAMMA-VIJAYA.
 Dhamma-vilāsa dhamma that. DHAMMA-VILĀSA
 (SĀRIPUTTA).
 Dhamma-vinichchhaya. LET WÈ: NANDA SÍ
 THŪ.
 Dhamma-vinichchhaya-saṅgaha kyan: DHAMMA.
 Dhammosadha yat hlē tayā: sā. PAṢṢINDA
 DHAMMA-SĀRA.
 Dhammupasamhitādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-
 DHAJA.
 Dhaññavati ayo: taw pōn. AGGA-MAHĀ-DHAMMA-
 RĀJĀDHIRĀJA-GURU.
 Dhaññavati yāza win pya-zāt. KŪN:.
 Dhaññavati yāza win thit. PAṆḌI.
 Dhāraṇa-paritta. PARITTA.
 —*SUTTA-PIṬAKA.—Selections*.
 Dhātu-bheda (kyan: yin:). DHĀTU.
 Dhātu-kathā. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
 Dhātu-kathā akauk. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—
Dhātu-kathā.
 Dhātu-kathā akauk adhippāy. ARINDAMA.
 Dhātu-kathā akauk aya kauk. TĪPĪKĀLAṅKĀRA
 SIRI-DHAJA.
 Dhātu-kathā-gaṇṭhi. PYAW.
 —*TĪPĪKĀLAṅKĀRA SIRI-DHAJA*.
 Dhātu-kathā hkyos, 'ahpye. SHE DŌKLAN HSAYA.
 Dhātu-kathā than-pauk. KUGYI HSAYA.
 Dhātu-mālā. AGGA-VAṂSA, *Grammarians*.
 Dhātu-mañjari. LĒDI PAṆḌITA.
 Dhātu-pachchaya dhāt. DHĀTU.
 Dhātu-rasā. DHĀTU.
 Dhātu-rasa le: hsaung twē dhāt kyan: DHĀTU.
 Dhātu-vibhāga-dīpani kyan: DHĀTU.
 Dhātu-vibhāga-dīpani kyan: yin: kyī: DHĀTU.
 Dhātu-vinichchhaya-rūpa-kaṇḍa kyan: PAN: THĀ.
 Dhātu-vitthāra. DHĀTU.
 Dhātva-attha-dīpaka. AGGA-DHAMMĀLAṅKĀRA,
Thingaza Hsaya.
 Dhātva-attha-saṅgaha. VISUDDHĀCHĀRA.
 Dhāvāra-kamma-bhedana-vinichchhaya. SUMANA-
 VAṂSĀBHI-DHAJA.
 Dhūma-pāna-vinichchhaya. AUNGMYE SHWĒBŌN
 HSAYA.
 Dhūtaṅga-vinichchhaya. DHŪTAṅGA.
 Dictionary of Buddhism. WADE (J.).
 Dictionary of Law Terms. HBA HTIN.
 Digest Manual for Karen Agriculturist & Traders.
 MYAT NGYEIN:.
 Digest of the Burmese Buddhist Law Concerning
 Inheritance and Marriage. HKAUNG, Ū:.
 Digha-nikāya. SUTTA-PIṬAKA.
 Dighāsana-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.
 Dighāyū-dāta-saṅgaha. HKN, HSAYA.

- Directions regarding Stamps. BURMA, *Govt. of.*—*Finance Department.* [Stamps.]
- Directions to Revenue Officers concerning supplementary Survey. BURMA, *Govt. of.*—*Revenue Department.* [Survey.]
- Discipline and Instruction. FOWLER (J. T.).
- Diṭṭhi-bhedana-gāthā kyan:. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
- Diṭṭhi-bheda-vibhāvanī sā me: hkūn:. PAṆḌITA-DHAJA.
- Diṭṭhi-visodhana-vajiragga-dīpanī. JAVANA, *of Male.*
- Dubbodha niyan. SUMANA-VAMSA-BHI-DHAJA.
- Duka-paṭṭhāna. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
- Dukūla Pārika hn̄in Suvanna-shyan pya-zāt. THIN, *Hsaya.*
- Dallabha thiṅgyoh kyan:. PAṆḌA-VAMSA.
- Durūpa-chiṇṇādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
- Durutta-dīpanī. SUMAṅGALA-SĀMI, *Maṇi-dhaja.*
- Dusayaik hkwe. DUSAYAİK.
- Dutiya mahā yāza win taw kyl:. BURMA.
- Dvattimsākāra-dīpaka. PAṆḌĀBHI-SIRI SAD-DHAMMA-DHAJA.
- Dvattimsa-kāya-kammaṭṭhān:. SĀGARA, Ū:, *of Pattamya-cheti.*
- Dvemātikā. VINAYA-PIṬAKA.
- Dvimūla-dīpanī. LÈDI PAṆḌITA.
- Dvisantaka-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
- Easy Anglo-Vernacular practical Course of Land Measuring. MENSURATION.
- Easy Burmese Shorthand. SŪ: HŌN.
- Education Code. BURMA, *Govt. of.*—*Home Department.* [Education.]
- E hkyin: haung:. [Addenda] ME: AUNG.
- Ein-met teik-htōn let swè. [Addenda] MYAING.
- Ekādasa-puchchhā-visajjanā. VIJAYA, *of Thayettaw Kyauṅ.*
- Ekakkhara-kosa. SAD-DHAMMA-KITTI.
- Elementary Anglo Vernacular Grammar. EVANS (K. F.).
- Elementary Arithmetic. SANDYS (W. S. T.).
WRIGHT (E.).
- Elementary Geography. SANDYS (W. S. T.).
- Elementary Geography of Burma. BURMA, *Govt. of.*—*Home Department.* [Education.]
- Elementary Handbook of the Burmese Language. TAW SEIN KO.
- Elementary Science Text Books Series. BURMA, *Govt. of.*—*Home Department.* [Education.]
- Elements of Book-keeping. [Addenda] HBA THWIN.
- Elements of General History. INSTRUCTOR.
[Addenda] INSTRUCTOR.
- Elements of Geography. GEOGRAPHY.
- English and Burman Vocabulary. HOUGH (G. H.).
- English and Burmese Almanac. EPHEMERIDES.
- English and Burmese Dictionary. JUDSON (A.).
- English Grammar explained in Burmese. [Addenda] MAUNG.
- English, Hindustani and Burmese Manual. AHMAD 'ALĪ.
- English Names with Burmese Signs, etc. HANCOCK (R. B.).
- Epistles. BIBLE.—*New Testament.*
- Essay on the Sources . . . of Buddhist Law. KYAW HTŪN, *Maung, Late Extra Assistant Commissioner.*
- Esther. BIBLE.—*Old Testament.*
- Exodus. BIBLE.—*Old Testament.*
- Extracts from the Burma Treasury Manual. BURMA, *Govt. of.*—*Finance Department.* [Treasury.]
- Fables of Æsop. AESOP.
- Famine Manual. BURMA, *Govt. of.*—*Revenue Department.* [Famine.]
- Father's Advice. BOARDMAN (G. D.).
- Fazā'il ul-shuhūr. MUHYI ul-DĪN ibn 'ABD ul-'AZĪZ.
- Fifth Standard Burmese Reader. BURMA, *Govt. of.*—*Home Department.* [Education.]
- Fifty-five Stories. BURMESE MORAL TALES.
- First Book of English Conversation. [Addenda] ENGLISH CONVERSATION.
- First Lessons on Natural Philosophy. SWIFT (M. A.).
- First Reading Book. READING BOOK.
- First Theft. STEVENS (E. A.).
- Fourth Standard Burmese Reader. BURMA, *Govt. of.*—*Home Department.* [Education.]
- Gāma-simādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
- Gāma-simā-vinichchaya. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
- Gambhīrāgambhīra-mahā-nibbuta-dīpanī. JĀGARĀ-BHI-DHAJA.
- Gambhīra kabyā kyan:. LÈDI HSAYA.
- Gambhīrattha-puchchhā-visajjanā. VILĀSĀBHI SIRI-DHAJA.
- Gaṇa-bheda-dīpanī. KACHCHĀYANA.
[anonymous]. KACHCHĀYANA.
- Gaṇan: saṅkhyā tūt pōn sā. SANDYS (W. S. T.).
- Gaṇa-samsagga dhāt siṅ kyan:. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
- Gaṇ gaw ta-pin pyiṅ: hkyauk pin pya-zāt. MAUNG KYĪ:.
- Ganthābharāṇa. ARIYA-VAMSA, *Grammarians.*
- Gantha-rāsi. TAUNGDWINGYI HSAYA.
- Gati-visodhana-dīpanī. JAVANA, *of Male.*
- General Outlines of Geography. HOUGH (G. H.).
- Genesis. BIBLE.—*Old Testament.*
- Geographical Definitions. MUHAMMAD, *Saiyid A.*

- Geography of Australia and the Americas. GEOGRAPHY.
- Geography of Burma. SANDYS (W. S. T.).
- Geography of India. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
- Gihi-vinaya. SUTTA-PĪṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*
- Gihi-vinaya kyan: sã. CHAKKINDĀBHĪ-SIRI.
- Glad Tidings. INGALLS (L.).
- Golden Balance. JUDSON (A.).
- Gona-mātikā-ovāda-kathā. VISUDDHĀCHĀRA.
- Gōn taw hbwīn. GŌN TAW.
- Gōn taw hpayā: shi ko:. ĀSABHA.
- Gōn taw hpwīn. TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.
- Gōn taw hpwīn hpayā: shi hko:. YAN.
- Gōn taw ko: pã:. CHAKKINDĀBHĪ-SIRI.
- Gōn taw ko: pã: hpayā: shi hko:. GŌN TAW.
- Gospels. BIBLE.—*New Testament.*
- Government of India. BELL (H.).
- Grammar of the Language of Burmah. LATTEY (T.).
- Grammatical Analysis and Vocabulary of the Gospel by John. JAMESON (M.).
- Hadaya myet shin. HKA, *Maung.*
- Hāmoni sã òk. BIBLE.—*New Testament.—Gospels.* [Harmonies.]
- Hand Book for Burmese Midwives. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Medical.]
- Hand-Book of Agriculture for Burma. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
- Handbook of Object Lessons for Teachers. OBJECT LESSONS.
- Hand-book on the Cottage Industries in Burma. [Addenda] COTTAGE INDUSTRIES.
- Hand-book to Colloquial Burmese in the Roman Character. GORDON (H. K.).
- Handy Compendium of Acts and Rules. HTŪN: E:.
- Hātim Tã'ī vatthu taw kyī:. HĀTIM TĀ'Ī.
- Hbandhu kambu maung hna ma pya-zāt. HSAING.
- Hban kauk pyan pya-zāt. HKEYIN.
- Hbe thaung Ngwe aung pya-zāt. HSIN KALE:.
- Hbq may hnīn thū hko: tet hkā: pya-zāt. HKA, *Bōnduung Hsaya.*
- Hbōn sin. KALYĀṢA, *Ū:*.
- Hi-cha-pana niyan. TIPITAKA-NĀGA.
- Hi-cha-pana niyan ahpye [commentary]. VISUDDHA, *of Shweadung.*
- Hindi bhāsā sagā:. HINDI BHĀSĀ.
- Hindū maung hna ma pya-zāt. TAING:, *Hbo:.*
- Hindū myanmā hnit bhāsā let swè. AHMAD 'ALĪ.
- Hindū sagā: thin sã òk. THĀ:, *Hbo:.*
- Hindū-vachanālaṅkāra. SĀKINDA.
- History of Burma. BURMA.
- History of "Hatim Tye." HĀTIM TĀ'Ī.
- History of Moulmein. LŪN:.
- History of Prince Waythandaya. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.]
- History of the Old Testament. BIBLE.—*Appendix.*
- History of the Turkey Empire. MYIT, *Maung,* and MYA, *Maung.*
- History of Zaneka. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.]
- Hitopadeśa [in loco].
- Hkarit yān let thōn:. HLA, *Hbo:.*
- Hkarit yān theology. HOVEY (A.).
- Hkarit yān vatthu. BUNYAN (JOHN).
- Hkaung: laung: taw kyī:. RANGOON.
- Hkaw pathi min: nyi naung vatthu. MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ.
- Hkin pòk lnget vatthu. PUṢṢA, *Ū:, of Sale.*
- Hku hnit bhāsā sagā:. HBA KYŪ:.
- Hkyauk bhāsā sagā:. HBA KYŪ:.
- Hkyauk bhāsā sagā: mū hman. BHĀSĀ.
- Hkyauk saung twè. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
- [in loco].
- Hkyin: kale: Nga Hba we: pya-zāt. MYA, *Hsaya.*
- Hkyin ma kale: wā pin pya-zāt. TALŌK.
- Hkyin: Shwe hpan hnīn thū-hṭe: thmī: Ma Nan: sein pya-zāt. THIN, *Hsaya.*
- Hkyot. SHE DŌKLAN HSAYA.
- Hman pya chha-kāranta that pōn. NE MYO: SĪŪ THŪ YĀZĀ.
- Hman pya kabyā-sārattha kyan:. CHAKKINDĀBHĪ-SIRI.
- Hni: hnaw pyaw hso kya thī sã. PERCOTO (J. B. M.).
- Hnin: nway Sāgara pya-zāt. THIN, *Hsaya.*
- Hno: hswy sã. WADE (J.).
- House I live in. ALCOTT (W. A.).
- How to teach the Babies. BAILEY (J.).
- Hpayā: kyī: niyan. JĀGARA.
- [included in Niyan shīt kyan:].
- NIYAN.
- Hpayā: kyī: niyan thit ahpye [commentary]. KAVI-DHAJA.
- Hpayā: le: hṣū tha-maing:. KOSALLA.
- Hpayā: shi hko: [in loco].
- Hpayā: tha-hkin hnīn meikthahāya hpwè hkyin: akyauk: sã. COMSTOCK (G. S.).
- Hpayin min: hkaung hnīn yāzādhiyit aye: pōn. MYA, *Hsaya.*
- Hpyat htōn:. KYAW THŪ.
- MAHĀ-PAṢṢĀ KYAW.
- Headdan hsin min: haw sã. THIN, *Hsaya.*
- Headdan hsin: min: pya-zāt. THWIN.
- Headdān hsin min: vatthu. PUṢṢA, *Ū:, of Sale.*
- Hsā-lan kyan:. BIBLE.—*Old Testament.*
- Hsan: lūngā. CHAKKINDĀBHĪ-SIRI.

- Hsan: neikthya [interpretation]. CHAKKINDĀBHISIRI.
- Hsā: taung thū Aung hpyū pya-zāt. MYA, *Hsayā*.
- Hsayā Judson i vatthu. JUDSON (E.).
- Hsay saung twè [in loco].
- Hse: hn̄n anā ku akyauṅ: sã. MASON (F.).
- Hse: kyan: amyō: myō: HTAING.
- Hsin pyū ma shin mi hpayā: hkaung kyī: hpayā: hbōn: hbwè ngo hkyin: KŪN: SIN and NYŪN.
- Hsōn-htā: manu. MANU.
- Hsōn: ma hkan: ato kauk. MUHAMMAD KĀSIM.
- Hsōnma hkyin: sin: kan: hn̄n thin kyā: hkyin: akyauṅ: sã. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Education.]*
- Hsōn: ma sã hku-hnit paik līṅā. NU.
- Hsu taung: hkan: WADE (J.).
- Hsu taung: mettā sã. LITURGIES.—Rome, *Church of*.
- Hswe: hnwe: sã. WADE (J.).
- Hti: taw kyī: tha-maing: KYWET.
- Htwe: may naw pya-zāt. HKYAN: MYA.
- Htwet myauk yā kyan: BIBLE.—*Old Testament*.
- Hua i i yū [in loco].
- Hujjat ul-islām. HUIJAH.
- Human Body. ALCOTT (W. A.).
- Hymns for public and social Worship. HYMNALS.
- Idiomatic English & Burmese Speaker. HTŪN: NYEIN:.
- Ī-naung nan: twin: zāt taw kyī: MYAWADI WŪN KYI: MIN:.
- Ī-naung pya-zāt. MAUNG, *of Mandalay*.
- Ī-naung zāt. HKYIT HLA.
- Index to Financial Commissioner's translated Circulars. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department*.
- Index to Previous Conviction Registers. BURMA, *Govt. of.—Judicial Department*.
- India naing ngan taw ôk so: BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Education.]*
- India naing ngan thā: tō i yāza win akyin: hkyôk. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Education.]*
- India pyī akyauṅ: sã. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Education.]*
- India pyī thū pyī thā: akyauṅ: sã. WARNER (Sir W. L.).
- Indian Paper Currency Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*
- Indian Penal Code. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Codes.]*
- Indian Registration Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*
- Indriyovāda-kathā. SHWEGYIN HSAYA.
- Infant Feeding. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Medical.]*
- Ingaleik hindū myanmā thōn: bhāsā let swè. AHMAD 'ALĪ.
- Ingaleik hn̄n myanmā abhidhān. JUDSON (A.).
- Ingaleik hn̄n myanmā hsaung: pā: mettā sã. MACKERTICH (S. M.).
- Ingaleik hn̄n myanmā hsayā athit. HKA, *Hbo:*.
- Ingaleik saddā-kriyā-kāla amyō: myō: tō ko thōn: nī: HBA HTIN.
- Ingaleik saddā neikthyī: kyan: [Addenda] MAUNG.
- Ingaleik sagā: thin sã ôk. SHWE KYŪ:.
- Ingaleik thetkayit (Ingaleik hn̄n myanmā . . . pyethkadein). EPHEMERIDES.
- Ingaleik vachanālaṅkāra kyan: KELĀSA.
- Ingōktoy. SUTTA-PĪṬAKA.—*Anguttara-nikāya*.
- Inscriptions collected in Upper Burma. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Records.]*
- Inscriptions copied from the Stones collected by King Bodawpaya. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Records.]*
- Inscriptions of Pagan, Pinya, and Ava. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Records.]*
- Instructions concerning Revision Survey. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Survey.]*
- Instructions for Holding-marking. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Survey.]*
- Instructions for . . . Thathameda. PAKÔKKU.
- Instructions for the Guidance of Veterinary Assistants. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Veterinary.]*
- Investigator. WADE (J.).
- Inya wada naigaha owada kyan. MUHAMMAD IBRĀHĪM, *of Rangoon*.
- Īsop i danḍā yī sã. AESOP.
- Itthi-purisa-aṅga-vijjā-pakiṇṇaka kyan: O.
- Jāgariya kyan: JĀGARĀBHĪ-DHAJA.
- Jambu-dīpa-dhaja-sadda thangeik. KACHCHĀYANA.
- Jambū hkyan: thā dhāt kyan: JAMBŪ.
- Janaka-jātaka. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya. [Jātaka.]*
- Janaka-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [Jātaka-aṭṭhakathā.]
- Jarā-dubbala vatthu. PUÑÑA, *Ū:, of Sale*.
- Jardine Prize. FORCHHAMMER (E.).
- Jātaka. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
- Jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA, *Theologian*.
- Jātakas and Mangala Sutta Pāli. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya. [Jātaka.]*
- Jaya-maṅgala-gāthā [in loco].
- Jinatha-pakāsani. MUNINDĀBHĪ-DHAJA.
- Jivaka lhyauk htōn: hse: kyan: JĪVAKA.
- John. BIBLE.—*New Testament*.
- Jonah. BIBLE.—*Old Testament*.
- Jota kōnmā pya-zāt. KYAW YĀ.

Journal of the Burma Research Society. ACADEMIES,
etc.—*Rangoon.*

Justice and Mercy reconciled. JUDSON (S. B.).

Kabbopadesa kyan: SIRI-KUMĀRA.

Kabyā-bandha-sāra kyan: TIN, *Ū*.

Kabyā-sāra-mañjū. LŪN:

Kabyā-sārattha-saṅgaha (that pōn). CHAKKINDĀ-
BHI-SIRI.

Kabyā-sārattha thiṅgyoh. LŪN:

Kabyā-vikāsaṇi. VĀSAVA.

Kabyi: kyauk sã. KONDĀÑÑĀ.

Kachchāyana-bheda. DHAMMĀNANDA ĀCHARIYA.

Kachchāyana-sāra. DHAMMĀNANDA ĀCHARIYA.

Kachchāyana-vibodhaka byākayōṇ [commentary].
UTTAMA-SĀRA.

Kaing: sã: shwe myin: KAING: SĀ:

Kāka-valliya thū-hṭe: kyī: pya-zāt. MYA, *Hsaya.*

Kāka-valliya thū-hṭe vatthu. PUÑÑĀ, *Ū*, of *Sale.*

Kāka-vap̄piya pya-zāt. KŌN:

Ka kyī: hka kwe: tika. ĀCHĀRA.

Kale: nō sō myā: kō thin nī: sã. BURMA, *Gort.*
of.—*Home Department.* [Education.]

Kālīka ahsōn: aphyat. SUNDARĀBHI-VAṂSA DHAMMĀ-
LAṆKĀRA.

Kālīga setkyā min: pya-zāt. ŌN: MYIT.

Kāludāyi haw sã thit. KĀLUDĀYI.

Kalyāṇa-mitta. SHWEGYIN HSAVA.

Kalyāṇovāda-dhamma-chariya-dīpaṇi. SIRI-DHAMMĀ-
LAṆKĀRA.

Kāmādinava-kathā. LALITA-VISTARA.

Kambhā ū: akyauṅ: sã. JUDSON (A.).

Kambhā ū: kyan: BIBLE.—*Old Testament.*

Kamma-nichchhaya. SUNDARĀBHI-VAṂSA DHAMMĀ-
LAṆKĀRA.

————— tika. THĀ HTŪN:

Kammaṭṭhāna-dīpaṇi. ARIYA-VAṂSA ĀDICHCHA-
RAMSI.

Kammaṭṭhān: than-pauk amyō: myō: TŪT-HKAUNG
HSAVA.

Kamma-vinichchhaya. SĀGARA-VAṂSĀBHI-DHAJA.

Kan dvāra hnit pā: hmat pōn. SUNDARĀBHI-VAṂSA
DHAMMĀLAṆKĀRA.

Kan hso: Maung hna ma pya-zāt. THIN, *Hsaya.*

Kaṅkhā-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Kaṅkhā-
vitaranī*.]

Kaṅkhā-tikā thit [commentary]. BUDDHA-NĀGA.

Kaṅkhā-vitaranī. BUDDHA-GHOSA.

Kaṅkhā-vitaranī-gaṇṭhi kyan: SAD-DHAMMA-NANDI.

Kan taw pakinnaka lūṅā. LAṆKĀ-SĀRA.

Kappa-laṅkāra-pakāsaṇi [commentary]. CHANDIMĀ,
Ū, of *Mukutārāma Taik, Mandalay.*

Kappa-sāra-piya-siddhi kyan: KALE:

Kappa-vinichchhaya. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.

Kappa-vinichchhaya ame: aphyē kyan: HPYŌ:

Kārikā. DHAMMA-SENĀ-PATI.

Kathā-vatthu. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.

Kathein ame: aphyē. SAGU HSAVA.

Kathina-dāna-sīmā-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.

Kathina-dīpaṇi. VIMALĀCHĀRA.

Kathina-vinichchhaya kyan: KATHINA.

Kathina-visodhanī. PAṇḍITA-VAMŚĀBHI-DHAJA.

Kaung hmu taw kyaw ngyā tha-maing: ĀDICHCHA-
VAṂSA, *Ū*, of *Meiktila.*

Kaung: kin lan: pya sã. COMSTOCK (G. S.).

Kaung: kin taman tabā: kyā: pyaw thaw thi tin:
HASWELL (J. M.).

Kavi-chakkhu-pasādanī kyan: KYAW HTŪN:
Ū.

Kavi-lakkhaṇa-dīpaṇi. SIRI-MAHĀ-JEVA THŪ.

Kavi-maṇḍana-medhani kyan: NARINDĀBHI-DHAJA.

Kavindāvudha-mañjūsā kyan: AUNG, *Ū*:

Kavindopama-mañjūsā kyan: AUNG, *Ū*:

Kavi-sāra-mañjūsā kyan: AUNG, *Ū*:

Kavi-senaṅga-byāhā kyan: AUNG, *Ū*:

Kavi-settu-mañjūsā kyan: AUNG, *Ū*:

Kawe thāya kyan: yin: kyī: HKIN KYI: PYAW
HSAVA.

Kaw-ka-nu thā hkyin: HTŪN:

Kāyānupassanā. YAW ATWIN: WŪN MIN:

Kāya-pachchavekkhaṇā kyan: AGGA-DHAMMĀ-
LAṆKĀRA, *Thingaza Hsaya.*

Kāya-vichchhindanika-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—
Khuddaka-nikāya. [*Sutta-nipāta.*]

Kēthā-thīyi zāt. KETHĀ-THIYI.

Key to Ko khan pyo. RAṬṬHA-SĀRA.

Khaṇḍa-hāla-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-
nikāya.* [*Jātaka.*]

———— aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-
aṭṭhakathā.*]

Khandha-bhāra-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Saṃyutta-
nikāya.*

Khandhā ngā: pā: kammaṭṭhān: MYAWADI
HSAVA.

Khemā-pūra kyan: THAING:

Khetta-vatthādi-paṭiggaha-vinichchhaya. PAṇḍITA-
DHAJA.

Khuddaka-nikāya. SUTTA-PIṬAKA.

Khudda-sikkhā. [Addenda] DHAMMA-SIRI.

Ko: hkan: pyo. RAṬṬHA-SĀRA.

Kōn: hbaung hset mahā yāza win taw kyī: TIN,
of *Singaing.*

Kōnmāya pya-zāt. KŌNMĀYA.

Kōnmāya zāt. PŌK NĪ.

Kosala min: kyī: I hkyauk hsay hkyet thaw eik met
hkan: HLWA.

Ko: saung hkyōk dhamma that. HSIN HPYŪ MYĀ:
SHIN.

Ko: saung twē [*in loco*].

Kula-dūsaka-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBÔN
HSAYA.
THALÔN HSAYA.
Kulā: kale: maung Meikta pya-zāt. YE HKYAN.
Kulā: kale: Nga byat wi Nga byat ta. LŪN.
Kulā: kale: sein pitā saman-in pya-zāt. MAUNG
KYĪ.
HLAING.
Kulā: Maung hna ma pya-zāt. HBŪ.
Kusa-giti. LĒDI Ū: PAṆḌITA.
Kutha (Kusa) min: hn̄in Papavatī min: thmī: pya-zāt.
MAUNG KYĪ.
Ku-yin kōn thī lay lōk sā: thū tō athōn: pyu yan let
swē nyūn paung: sā ōk. MYAT NGYEIN.
Kyanmā hnget min: thā pya-zāt. THĀ SAN.
Kyan: mā kyaung: lan: hnyūn. BURMA, Govt.
of.—Home Department. [Education.]
Kyan: net dhamma that. KYAN: NET.
Kyan: yin: AUNG, *Yathē*.
Kya-pin: hbōn: taw kyī: tayā: sā. KYABIN
PONGYI.
Kyauk kōn thī Maung Mettā pya-zāt. THET SHE.
Kyauk rogā hse: kyan: amyō: myō: KŪ.
Kyauk waing: tha-maing: ye kin: thū Ma Shwe
pwin pya-zāt. LŪN.
Kyaung: thōn: myanmā saddā. BURMA, Govt. of.—
Home Department. [Education.]
Kye: kan ko yin kyī: sagā: pōn. KYE: KAN.
Kyēt hkaung: sā: Nga ta-pā pya-zāt. LE: YAN.
Kyēt yo: dhamma that. KYET YŌ.
Kye: zū: thim-hbaw sā. BOARDMAN (G. D.).
Kyī: kan ames. KYIGAN HSAYA.
Kywē hbilū: hpyit ne bi hman min: thā: kyī: pya-
zāt. THIN, *Hsaya*.
Lakkhaṇa-chitratttha-yojanā [commentary]. ÔTKAN-
VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya*.
Lakkhaṇādi-bheda. VARA-SĀML.
Lakkhaṇa-dīpanī kyan: LĒDI HSAYA.
Lakkhaṇā ye: thōn: pā: kammaṭṭhān: KETU,
Hpo.
Lalita-vistara [in loco].
Land Acquisition Manual. INDIA.—Legislative
Council.—Acts and Regulations. [Manuals.]
Language Tests. LANGUAGE.
Lectures to Children. TODD (J.).
Ledi Sayadaw's Advice to his Disciples. LĒDI
HSAYA.
Lepers Act. INDIA.—Legislative Council.—Acts
and Regulations. [Single Acts.]
Let ye: thim sā ōk. LONGMANS, GREEN & CO.
Life of Gaudama. MĀLĀLĀNKĀRA-VATTHU.
Life of Rev. A. Judson. JUDSON (E.).
Linattha-pakāsani [commentary]. BUDDHA-NĀGA.

Linga-nāsanādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
List of Geographical Names. BURMA, Govt. of.—
Home Department. [Education.]
List of Terms used in Arithmetic, Algebra and
Geometry, etc. BURMA, Govt. of.—Home
Department. [Education.]
Literatures of Burma. SAINT JOHN (W.).
Little Philosopher. ABBOTT (J.).
Lobbhādi-vinichchhaya. ĀSABHA, Ū.
Loha-rajju-sambandha-vinichchhaya. PAṆḌITA-
DHAJA.
Loka-dhāt kyan: ĀCHINṆA.
Loka-dhāt pañā kyan: su. BURMA, Govt. of.—
Home Department. [Education.]
Loka-dhātu-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
Loka-hita-rāsī. MYIT, *Hbo*.
Loka-nīti. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
Loka-paññā ames. ABBOTT (J.).
Loka-samuti-loka-saṅkhyeyya kyan: THAW.
Loka-sāra hsōn: ma sā. LOKA-SĀRA.
Loka-sippa-nemittaka kyan: NEMITTAKA.
Loka-vidū maw kūn: LOKA-VIDŪ.
Loki hmat pōn [in loco].
Loki-sippa-laṅkāra kyan: HBA THIN.
Loki-sippa-ṭikā kyan: LEDAT HSAYA.
Loki-suta-laṅkāra kyan: MYIT, *Hbo*.
London myō thwā: nē siā hmat. MIN: HTŌN: MIN.
Lower Burma Courts Manual. BURMA, Govt. of.—
Home Department. [Courts Manuals.]
Lower Burma Headman's Manual. BURMA, Govt.
of.—Home Department. [Villages.]
Lower Burma Land Revenue Manual. INDIA.—
Legislative Council.—Acts and Regulations.
[Manuals.]
Lower Burma Registration of Deeds Manual.
INDIA.—Legislative Council.—Acts and Regula-
tions. [Manuals.]
Lower Burma Village Manual. BURMA, Govt. of.—
Home Department. [Villages.]
Luke. BIBLE.—New Testament.
Lū koy khandhā ein i akyaung: sā. ALCOTT (W. A.).
Lū pyo apyo pe: mettā sā. HKA, *Hsaya*, of *Pazūn-
daung*.
Lū tō tha-hkin abhay thū nī: MAN.
Lū wūn maung hn̄it ma zāt. KŪ.
Lway kū thaw myanmā sā ato kauk ye: nī: SŪ:
HŌN.
Madhu-gulāttha-dīpanī. SUTTA-PIṬAKA.—Selections.
Madhu-rasa-dhamma-pitī yat hlē tayā: sā. NAN-
DIYĀBHI-DHAJA.
Madhurovāda-kathā. VIMALĀLĀNKĀRA KAVI-DHAJA.
Madhu-sāra-sūdanī niyan. SUMANA-VAMSA BHI-
DHAJA.
Madhu-sārattha that pōn. VISUDDHĀCHĀRA.

Mahā-bodhi-magga sā tan:. SUDHAMMĀLAṆKĀRA.
 Mahā-bol nān gôn: thit. MAHĀ-BOL.
 Mahā-chakkinda pya-zāt. KYE: U.
 Mahā-chunda-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—
Samyutta-nikāya.
 Mahā-gaṇḍa zāt taw kyī: pya-zāt. LEEDS (A.).
 Mahā-gīta-medanī. YACK.
 Mahājanakajātakavattu (Mahā-janaka zāt). SUTTA-
 PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Mahā-janaka zāt, etc. YIN, Hbo:.
 Mahā-kabyā kyan:. KABYĀ.
 Mahā-kassapa-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—
Samyutta-nikāya.
 Mahā-khandha-bhūra-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—
Samyutta-nikāya.
 Mahā-maṅgala-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-*
nikāya. [*Sutta-nipāta.*]
 Mahāmat bhāsā tayā: upade. MUHAMMAD AIYŪB.
 Mahā-moggallāna-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.
 —*Samyutta-nikāya.*
 Mahā-myat muni hpaya: kyī: tha-maing:. NO:,
 Maung.
 ————— UTTAMA,
 U:, of *Kusinārāma.*
 Mahānta-guṇānussarāṇa kyan:. YIN, Ū: Hbo:.
 Mahā-payek kyī:, Mahā-payek hūn kyī:.
 PARITTA.
 Mahā-pūrisa-paṭipāt kyīn siā. PROME HSAYA.
 Mahā-rūpa-siddhi [commentary]. DIPANĀKARA.
 Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta and ^ovattu. SUTTA-
 PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*
 Mahā-sayana-dīpanī kyan:. LĒDI HSAYA.
 Mahā-setkeinda pya-zāt. KYE: U.
 Mahā-sissakovāda. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Mahā-sujātaka kyan:. MIN: THADO: MIN: KYI:
 MIN: HLA MAHĀ SĪ THĪ.
 Mahā-supinādi-dīpanī. VISUDDHĀCHĀRA.
 Mahā-ummaṅga-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-*
nikāya. [*Jātaka.*]
 ————— atthakathā. BUDDHA-GHOSA.
 [*Jātaka-atthakathā.*]
 Mahā-uparājā e hkyin:. [Addenda] ME: AUNG.
 Mahā-vagga. VINAYA-PIṬAKA.
 Mahā-vagga-atthakathā [commentary]. BUDDHA-
 GHOSA. [*Samanta-pāsādikā.*]
 Mahā-visaya niyan. SUMANA-VAṆSĀBHI-DHAJA.
 Mahā-visuddhārāmika-theruppatti-dīpanī. SIRI-
 DHAMMA.
 Mahā-wā. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*
 Mahā-win vattu. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Mahā-yāza that kyī:. KAING: SĀ:.
 Mahā-yāza win hkyōk. INSTRUCTOR.
 Mahā-yāza win taw kyī:. BURMA.—*History.*
 Mahā-zanetka min: thā: pya-zāt. HKO, Ū:.

Maheintha min: thā: kyī: kywè hblū hpyit pya-zāt.
 YE HKYAN:.
 Mahosadha-jātaka (zāt). SUTTA-PIṬAKA.—*Khud-*
daka-nikāya. [*Jātaka.*]
 ————— atthakathā. BUDDHA-GHOSA.
 [*Jātaka-atthakathā.*]
 Mahosadha Jātaka Vattu. SUTTA-PIṬAKA.—
Khuddaka-nikāya. [*Jātaka.*]
 Mahosadhā kye: se hkan:. THIN, HSAYA.
 Mahosadhā tayā: sī yin hkan:. THIN, HSAYA.
 Mahosadhā u-hmin tū: hkan:. THIN, HSAYA.
 Makaranda bedin let yo: ūkā. KANNI ATWIN:
 WŪN.
 Ma-la-len-ga-ra wottoo. MĀLĀLAṆKĀRA-VATTHU.
 Mandale: myō madarāhsā . . . kyaw ngya sū.
 MANDALAY.—*Muhammadan Colicje.*
 Mandale: myō: ya-hku hbwīn hlit thaw dhāt set
 yathā: nat lan: hnyūn. THET.
 Ma net wūt nyī wūt. LITURGIES.—England,
Church of.
 Maṅgala-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
 [*Sutta-nipāta.*]
 Maṅgalattha-dīpanī kyan:. KAVINDĀBHI SAD-
 DHAMMADHARA-DHAJA.
 Maṇi-meda-jotaka kyan:. SUNDARA.
 Maṇi-ratanā pōn kyan: sā. SANDA-LIṆGĀ.
 Manoratha-pūraṇī. BUDDHA-GHOSA.
 ————— MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Mano-sāra dhamma that. MANU.
 Manovāda-kathā. JAVANA, of *Mīn-gwa.*
 Manual of Christian Theology. HOVEY (A.).
 Manual of Examination Rules for Government
 Officers. BURMA, Govt. of.—*Home Department.*
 [*Language Examinations.*]
 Manual of Medical Treatment. ZAN.
 Manual of Shorthand. SHUTTLEWORTH (E. C. S.).
 Manual of Stamp Laws. INDIA.—Legislative
 Council.—*Acts and Regulations.* [*Manuals.*]
 Manual of the Anglo-Mahomedan Law. MUHAMMAD
 AIYŪB.
 Manual of the more deadly Forms of Cattle Disease.
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regula-*
tions. [*Manuals.*]
 Manu-chittara. MANU.
 Manu Dhammasattham. WĀRŪ.
 Manu dhamma that. MANU.
 ————— MYAT THĪ:
 Manu kyay. MAHĀ-SIRI UTTAMA-JEYA.
 Mānussika dhamma that. MANU.
 Manu-vaṇṇanā. MANU.
 ————— VAṆṢA-DHAMMA KYAW HTIN.
 Manu yin:. MANU.
 Mark. BIBLE.—*New Testament.*
 Mata-bhaṇḍa-vinichchaya. PAṆṢĀ-JOTA.

- Ma thā thwā: hkaṇ: kammaṭṭhān: kyan:. MYA-WADI HSAYA.
- Mātikā akauk. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgani*.
- Mātikā akauk adhippāy. ARINDAMA.
- Mātikā akauk aya kauk. TIPIṬAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.
- Mātikā-gaṇṭhi. PYAW.
- TIPIṬAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.
- Mātikā kye: mōn. CHANDA-VAMSA LAṆKĀRA.
- Matins and Evensong. LITURGIES.—England, *Church of*.
- Matthew. BIBLE.—*New Testament*.
- Maung Kyaw swā May Thaw dā pya-zāt. MYA, *Hsaya*.
- Maung-lā Ali tha-hkin vatthu. HAZRAT 'ALĪ.
- Maung Māna hnin Ma Thingā zāt vatthu. NE WIN:.
- Maung Mitsaga meinma hpyit pya-zāt. MYA, *Hsaya*.
- Maung Sanda (Chanda) haw sã. THIN, *Hsaya*.
- Maung Sanda (Chanda) pya-zāt. HBÈ.
- Maung Shwe htaung vatthu. THIN, *Hsaya*.
- Maung tā-naw vatthu. HBA THIN.
- Maung thu-wūn pya-zāt. THIN, *Hsaya*.
- Maung Yin Maung Ma Shwe u pya-zāt. MYA, *Hsaya*.
- Ma wā: hpyū pya-zāt. KYAW ZAN.
- Maw-la-myaing myō nat lan: hnyūn. SAW NYŪN, *Ma*.
- Maw-la-myaing yāza win pya-zāt. SO.
- Maw-la-myaing yāza win vatthu. LŪN:.
- May Ngwe sein zāt. THĀ SAN.
- Meikta pya-zāt. SAW HLAING.
- Memorandum for . . . Officers. PEGU.
- Memorandum on the Forest Laws in Upper Burma. HILL (H. C.).
- Merchant of Venice. LAMB (C.) and (M. A.).
- Metgin shit pā:. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
- Metkaṭa myauk thā: kauk pya-zāt. YE HKYAN:.
- Mettā sã. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.
- PUṆṆA, Ū:, of *Sale*.
- Micchhā-vāda-vinichchaya. VISUDDHA, *Nasi Hsaya*.
- Milinda-pañhā-vatthu. MILINDA.
- Miṅgalā ya-tu [*in loco*].
- Min: hset yāza win līgā. AW.
- Min: hset yāza win thā hkyin:. AUNG HPYO:.
- Min: nandā may mwē lūn: pya-zāt. KŪ:.
- Min: nandā shin mwē: lūn: pya-zāt. THIN, *Hsaya*.
- Min: nan haw sã. PANBIN HSAYA.
- Min: nan hkyūt hkan:. NAN:
- Min: tayā: may taw e hkyin:, Min: tayā: shwe htī: e hkyin:, Min: tayā: shwe htī: nā: taw thwin:. [Addenda] ME: AUNG.
- Minutes of . . . the Burmese Baptist Missionary Convention. BURMA.
- Min: yē dibba, Min: yē kyaw swā sōn, Min: yē nayā e hkyin:. [Addenda] ME: AUNG.
- Miroir de la Religieuse. MIROIR.
- Modern Guide to English Conversation. SAW HLA HPYŪ:.
- Moggallāna-byākarāṇa. MOGGALLĀNA.
- Moha-vichchedanī. RĀJA-BALA KYAW HTIN.
- Mōn amyō: myō: pōn pyin sã tan:. THEIN:, *Hbo:*, and ĀTHĀ.
- Mōn-ywe: hsayā taw mettā-sã. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.
- Mūga-pakkha-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
- attbakathā. BUDDHA-GHOSA.
- [*Jātaka-atthakathā*].
- Mukha-matta-dīpanī. VIMALA-BUDDHĪ.
- Mukha-matta-dīpanī pōk sit. NĀNĀBHI-DHAMMĀ-LĀNKĀRA.
- Mūla hse: abhidhān kyan:. [Addenda] KYAW YAN.
- Mūlāya-paṭikassana-kamma-vāchā. KAMMA-VĀCHĀ.
- Mya hnin: nway pya-zāt. HKA, *Hsaya*, *Dramatist*.
- Mya kale: vatthu. KYĪ:, Ū:.
- Myanmā bhāsā abhidhān. LAZARUS.
- Myanmā hbat sã. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Education*].
- Myanmā hnin iṅgaleik abhidhān. JUDSON (A.).
- Myanmā hpat sã. SANDYS (W. S. T.).
- Myanmā mahā-maṅgalā min: hkan: taw. YĀ KYAW.
- Myanmā min: hnin iṅgaleik min: tō thī sa-ywē sit hpyit kya thī akyauṅ:. BURMA.—*History*.
- Myanmā min: tō i yāza win kyan:. BURMA.—*History*.
- Myanmā naing ngan taw pañā kodha upade. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Education*].
- Myanmā nī: aya pōn ye: hkyin:. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Education*].
- Myanmā pōn pyin vatthu hson: ma sã. BURMESE MORAL TALES.
- Myanmā pyī akyauṅ: sã. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Education*].
- Myanmā pyī kye: let let hmu pañā let swē. [Addenda] COTTAGE INDUSTRIES.
- Myanmā pyī twin lay yā saik pyo: hkyin: hnaik lōk kaing yan . . . let swē sã ōk. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Education*].
- Myanmā saddā. GRAY (J.).
- Myanmā saddā ame: ahpye sã. MUHAMMAD, *Saiyid A*.
- Myanmā sagā: pōn kyan:. [Addenda] KYAW YAN.
- Myanmā sã tan:. PERIODICAL PUBLICATIONS.
- Myanmā that hnyūn: dīpanī. [Addenda] HLA.

Myanmā tha-tin: PERIODICAL PUBLICATIONS.
 Myanmā thin pôn: kyî: BURMESE SPELLING BOOK.
 Myanmā thin pôn: kyî: hbat sâ. LONSDALE (A. W.).
 Myanmā thin pôn: kyî: sâ. McKERTICH (S. M.).
 Myanmā wûn: hswè myâ: thôn: yan let swè sâ ôk.
 BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Medical.]
 Myanmā yahtâ: lan: pya thí akyauṅ: sâ. WALKER
 (W. K.) and HANCOCK (R. B.).
 Myanmā yāza win abkyin: hkyôk. SIMEON (J.).
 Myanmā yāza win hkyôk. COCKS (S. W.).
 Myanmā yāza win hkyôk hnjn Shwe nat taung . . .
 tha-maing: LÛN:.
 Myat hsuya lîngâ. HMAN.
 Myawadi wât yût siô. MYAWADI HSAYA.
 Myin kûn dhamma that. DHAMMA-VILĀSA, of
Myingûn.
 Myin: mû let thit kyî: tayâ: sâ. NĀNA-MAÑJÛ.
 Myin: mû tayâ: sâ let thit. SUMANA, Ū:, *Myinmu*
HSAYA.
 Myo-pyin-kyî: thiṅgyoh adhippāy kauk. MYO-
 BYINGYI HSAYA.
 Myo sa-te: Maung Ye hkyan: kan sa-te: La san: yôn
 pya-zât. THWIN.
 Nadi-jātassara-kappiya-bhūmi-vinichchhaya. PAṆ-
 DITA-DHAJA.
 Nāḍikā-vinichchhaya. PAṢṢĀ-SĪHA, *Shwegu HSAYA.*
 Nāga set shein min: pya-zât. KYAW, *Hboi.*
 Na lkan Saw hbwâ: hnjn tayôk Law san pya-zât.
 SAW HLAING.
 Nama-kāra [*in loco*].
 Nāma-mālā. PAṢṢĀLAṆKĀRA.
 Nāma-pachchaya-dīpani kyan: ĀLOKĀBHIVARA
 SĀSANA-RAKKHA.
 Namo-buddhāya-tikā. ĀCHĀRA.
 Namo-tassa gambhīra shu hbwāy. KAVI-SĀNA-
 DHAJA.
 Nānā-naya-sāṅkhepa-kabyā-bandha kyan: [Ad-
 denda] HKAUNG, Ū:.
 Nānā-puchchhā-visajjanā. VIJAYA, of *Thayettaw*
Kyaung.
 Nāna-vihāsa-janani [commentary]. PAṢṢĀ-SĪHA
 SĀSANALAṆKĀRA.
 Nandiya min: thā: haw sâ. THIN, *HSAYA.*
 Nan gôn thit. MAHĀ-BOL.
 Nan ka yaing: kywè pya-zât. MYA, *HSAYA.*
 Nan: kyaung: mû Saddā kyî: KACHCHĀYANA.
 Nan: kywè tha zin hman kyî: yin pya-zât. NAN:
 KYAW THA ZIN.
 Nan net hnjn nya ū: hsu taung: sâ. LITURGIES.—
 England, *Church of.*
 Nān rūpa-mālā kyan: ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-
 RAKKHA.
 Nan: taw thôn: bhojana-dīpani. ROYAL COOKERY
 BOOK.

Nārada-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
 [Jātaka.]
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [Jātaka-
 atthakathā.]
 Nārada Jātaka Vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khud-
 daka-nikāya.* [Jātaka.]
 Nara-sāsana kyan: DĪPA.
 Nara-sikkha-sīla-vinichchhaya. KALYĀṆA-JOTA.
 Nara-sukhi hse: kyan: yin: NARA.
 Nara tan hsaung kyan: yin: (pyô). NARA.
 Nara-vuddhi hse: kyan: MYAT TÛN:.
 Narupadesa kyan: DĪPA.
 Nat shin may taw e hkyin: [Addenda] ME:
 AUNG.
 Nava-dhamma-sattha. HSIN HPYÛ MYĀ: SHIN.
 Nava-kamma-vinichchhaya kyan: CHANDIMĀ, Ū:,
 of *Mingalā-hbôn: kywè Kyaung.*
 Nava-niyama-dīpani [commentary]. KAVI-DHAJA.
 Naya shwe thein: thaung: SHWE KYAUNG SAṅGHA-
 RĀJA.
 Neikbān akyauṅ: GUṆĀBHĪKA.
 Nemein I atthuppatti sâ tan: NEMEIN.
 Nemi jātaka (zât) vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khud-
 daka-nikāya.* [Jātaka.]
 Nemi min: kyî: vatthu. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.
 Nemi-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
 [Jātaka.]
 Nē sin hmat thā: hkyet. KETU-MĀLĀ.
 Nē swè tyi that dhāt kyan: ŌN: MYIN.
 Netti-hāra-dīpani. NETTI.
 Netti-hārattha-dīpani. VIMALA-BUDDHI, *Nyaunggan*
HSAYA.
 New and complete Grammar of the Burmese Language.
 SHWE PWIN.
 New Testament. BIBLE.
 New Tutor. HKA, *Hboi.*
 Ngā: kyan: hsayâ taw tayâ: sâ: NGAGYAN HSAYA.
 Ngā: kyin: hpyô pya-zât. KYAW, *Hboi.*
 Ngā: saung twè [*in loco*].
 Ngā thāna dhamma (or adhikarapa) chha kaṇḍa
 hkyauk puchchhā-visajjanā ahpye kyan: ĀSA-
 BHA, Ū:, of *Kyindawgyôn.*
 Ngat mût hkaung: pā: hkyin: let swè upade.
 BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Famine.]
 Nibbāna-dīpani. LĒDI HSAYA.
 Nibbāna-vinichchhaya-kathā. ĀLOKĀBHIVARA
 SĀSANA-RAKKHA.
 Nī: le: hsay adhippāy. NĀṆINDĀBHĪ KAVI-DHAJA.
 Nī: le: hsay akyay. NANDI.
 Nimi-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
 [Jātaka.]
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [Jātaka-
 atthakathā.]
 Nirutti-dīpani. MOGGALLĀNA.

- Ní: shit hsay akyay [anonymous]. KACHCHĀ-YANA.
- Nissaya-muchchaka-vinichchaya. NISSAYA-MUCH-CHAKA.
- Níti Literature of Burma. GRAY (J.).
- Niyama-dipani. NIYAMA.
- Niyama-sāra [commentary]. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, of *Myattheindan Kyaung*.
- Niyan shit kyan:. NIYAN.
- Niyan tika ngā: saung twē kyan:. SUMANA-VAMSA-BHI-DHAJA.
- Nō sō kale: thū ngay ko asā kywe: hkyin: akyauṅ:. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Medical.]
- Notes on Buddhist Law. JARDINE (Sir J.).
- TIN, *Pleader*.
- Notes on Burmese Words. RICHARDS (R. J.).
- Notes on Janaka jataka vatthu. FINDLAY (R. A.) and YUNG WĒN-T'ĪEN.
- Notes on the Wethandaya. MACK (W. E.).
- Notifications, etc. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [Regulations and Notifications.]
- Nūri taw kyan:. MUHAMMAD.
- Nvādi-maukgaḷān. SAṄGHA-RAKKHITA.
- Nyāsa. VIMALA-BUDDHI.
- Nyāt aya kauk [anonymous commentary]. VIMALA-BUDDHI.
- Office for the Administration of Holy Communion. LITURGIES.—England, *Church of*.
- Okāsa-tikā kyan:. DHAMMA-PIYA.
- Oksā saung hpyit Ma thein: yin pya-zāt. HKA, *Hsaya, Dramatist*.
- Ôksā saung Maung Shwe ôk May Hpaw pya-zāt. THIN, *Hsaya*.
- Olārika-sukhuma-dhāt kyan:. HKIN KYĪ: PYAW HSAYA.
- Old Historical Ballads. [Addenda] ME: AUNG.
- Old Testament. BIBLE.
- Ônmā dandi min: thmī: pya-zāt. LŪ E:.
- Ônmā dandi pyō. PAGAN MYŌ WŪN.
- On Tenses. HBA HTIN.
- Order for Morning and Evening Prayer. LITURGIES.—England, *Church of*.
- Ôtkantha-mālā kyan:. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya*.
- Outlines of the Modern History of Burma. SIMEON (J.).
- Ovāda htū: pyō. MIN: SEINDA.
- Ovāda-kathā. JĀGARĀBHI-DHAJA.
- Ovāda mettā sā. SHWEGYIN HSAYA.
- Ovāda sā. BIBLE.—New Testament.—*Epistles*.
- Pabbajja-kaṅkhā-vinichchaya. SUMANA-VAMSA-BHI-DHAJA.
- Pachchavekkhaṇā-gaṇṭhi kyan:. PAÑÑĀ-JOTA.
- Pachchavekkhaṇā-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Angut-tara-nikāya*.
- Pachchaya-mañjarī. LĒDI PAṆḌITA.
- Pachchayattha-pakāsani. JAMBU-DHAJA, *Ashin*.
- Pāchittiya. VINAYA-PIṬAKA.
- Pāchittiya-aṭṭhakathā [commentary]. BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.]
- Pada-mālā. AGGA-VAMSA, *Grammarians*.
- Padasari. TAING:, Ū:.
- Pada-vinichchaya. VIMALĀCHĀRĀBHI-DHAJA.
- Paḍeikkhayā: kulā: min: thā: pya-zāt. YE HKYAN:.
- Padhāna-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Sutta-nipāta.]
- Paḍōnma devī pya-zāt. TAING:, *Hbo:*.
- Paḍōnmawadī thā hkyin:. HTŌN:.
- Paḍōnmawūt hmōn shwe u daung: hpyit pya-zāt. MYA, *Hsaya*.
- Paduma min: thā: nagā: hsaung hkan: pya-zāt. HBA.
- Paheli. PAN: Ū:.
- Pakiṇṇaka-pucchhā. SUDHAMMĀBHI-LĀṆKĀRA.
- Pakiṇṇaka-vinichchaya. KETU-DHAMMĀVARĀLAṆ-KĀRA-DHAJA.
- PANDITA-DHAJA.
- Pakiṇṇaka-visajjanā. GUṆAVĀBHI-LĀṆKĀRA SAD-DHAMMA-DHAJA.
- Palapatthādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
- Paleik sā: e hkyin:. HPYAW.
- Pāli-bhāsā thiṅgahat sā ôk. DHAMMA-PĀLA.
- Pamsu-kula-bheda-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
- Paṇā-bala pya-zāt. HKYAN: MYA.
- Pāṇan pakiṇṇaka. SIRI-MAHĀ-SĪHA THŪ.
- Pañcha-chattālisa-pucchhā-visajjanā. MINGŪN-ALĒ HSAYA.
- Pañchama tan: myanmā hbat sā. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Education.]
- Pañcha-sachcha-patthanā. UTTAMA, Ū:, *Kyauksan Pongyi*.
- Pañcha-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.
- Pañchuposatha-vatthu. PUÑÑA, Ū:, of *Sale*.
- Paṇḍita-lakkhaṇā kyan:. MYO.
- Paṇḍita-vedaniyā-dipani. TILOKA, Ū:.
- Pañha-chhakka-visajjanā. PAṆḌITA-DHAJA.
- Pan hbē Maung Tin tay pya-zāt. THWIN.
- Paññānubhāva-pakāsani. SIRI-DHAMMĀLAṆKĀRA.
- Paññā shi Bīrbal amat kyī: lhyauk htōn:. [Addenda] BĪRBAL.
- Paññā-vaḍḍhana kyan:. SANDYS (W. S. T.).
- Pan: shwe myaing Nan: ke gaing pya-zāt. THIN, *Hsaya*.
- Pārājika. VINAYA-PIṬAKA.
- Pārājika-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.]
- Paramattha-byūhā. PAÑÑĀ-DĪPA KAVI-DHAJA.

Paramattha-chintāmayā kyan: LŪ NGAY.
 Paramattha-mañjū kyan: SĀRA-DASSI.
 Paramattha-medhanī. NEIKTHAVI: HSAYA.
 Paramattha-sarūpa-joti kyan: INDAKĀBHI-DHAJA.
 Paramattha-sūra kyan: DHAMMA-VILĀSA, *Theologian*.
 Paramattha thangeik. LĒDI HSAYA.
 Paramattha thangeik ahpye kyan: PAN: THĀ.
 Paramattha thangeik let swē. LĒDI HSAYA.
 Paramattha thangeik than-pauk. LĒDI HSAYA.
 Paramattha-vinichehhaya. ANURUDDHA.
 Pāraṇī-dīpanī. SUDASSANA VARA-DHAMMA-SĀMI.
 Pāraṇāgata-vibhāvanī kyan: KUKOLŌN HSAYA.
 Pārisuddhi-vinichehhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Paritta [*in loco*].
 Parivāra. VINAYA-PIṬAKA.
 Parivāra-atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Samanta-pāsādikā*].
 Pārūpanādi-vinichehhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Pasaṅga-vinodanī. SĀGARA, U: of *Ledi*.
 Paṭāchārī haw sā. MYA, *Hisaya*.
 ——— THIN, *Hisaya*.
 Patā-hāri pyō thit. TAING:, U:.
 Pathama hko: hkyin: akyauṅ: STEVENS (E. A.).
 Pathama hpat sā. NA KAW.
 Pathama hpat yin sā. READING BOOK.
 Pathama jālī-saddā. GRAY (J.).
 Pathama sā taw pyan thamban hkyauk pā: PA-THAMA SA TAW.
 Pathavi-kāraṇa kyan: SANDYS (W. S. T.).
 Pathavi-vatta-vinichehhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Pathavi win hkyōk. HOUGH (G. H.).
 Pātheyya-atthakathā-vojanā [anonymous gloss].
 BUDDHA-GHOSA. [*Manoratha-pāraṇī*].
 Patlī pōn pyin vatthu kyī: ARABIAN NIGHTS.
 Paṭiccheha-samuppāda-atthakathā thit. ARIVĀ-
 VAMSA, of *Saguing*.
 Paṭiccheha-samuppāda-chakkākāra-vinichehhaya. UT-
 TAMA-RAMSI.
 Paṭiccheha-samuppāda-dīpanī. LĒDI HSAYA.
 Paṭiccheha-samuppāda-gambhīra-pakāsanī. DĪPA.
 Paṭiccheha-samuppād akyiō. LĒDI HSAYA.
 Paṭiccheha-samuppād kyan: TAUNG DWINGYI HSAYA.
 Pāṭimokkha. VINAYA-PIṬAKA.
 Pāṭimokkha-vinichehhaya. PAṆḌICHCHA.
 Pāṭimokkhuddesa. VINAYA-PIṬAKA. [*Selections*].
 Patṭosān tayā: taw thit. BIBLE.—*New Testament*.
 Patipat kyin sū. PATIPATTI.
 Patipatti-pakāsanī. KOSALĀLAŌKĀRA.
 ——— THALŌN HSAYA.
 Paṭṭhāna. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
 Patthanākāra-pakāsanī sā tan: JOTĀBHI KAVI-
 DHAJA.
 Patthanārammaṇa-vinichehhaya. PAṆḌITA-DHAJA.

Paṭṭhān: hnit (thōn:, le:) hkyet su. THE-IN SĀSANĀ-
 PAING.
 Paṭṭhān: nya wā gaṇṭhi kyan: KALYĀNĀBHI-VAMSA.
 Paṭṭhān: nya wā thōn: saung twē kyan: THE-IN
 SĀSANĀ-PAING.
 Paṭṭhān: pālī taw neikthya [anonymous interpreta-
 tion]. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Paṭṭhāna*.
 Paṭṭhān: pitsī: SHWEGYIN HSAYA.
 Paṭṭhān: pitsī: pyaing. THE-IN SĀSANĀ-PAING.
 Paṭṭhān: rāsi su. THE-IN SĀSANĀ-PAING.
 Paukkan yāza win. THWIN.
 Payeik kyl: PARITTA.
 Payeik kyī: gaṇṭhi. NĀṆA-VAMSA.
 Peace with God. COMSTOCK (G. S.).
 Pē-hkū: yāza win pya-zāt. KYAW, Ū:.
 Peimbathāya min: kyī: hta: hkwē. LŪ KYAW.
 ——— THWIN.
 Peta-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
 Petkuthādi min: kyī: pya-zāt. THIN, *Hisaya*.
 Phonetic Transliteration. HANCOCK (R. B.).
 Pignastre. PERCOTO (J. B. M.).
 Pilgrim's Progress. BUNYAN (J.).
 Piṭakat tha-maing: sā tan: MAINGKAING MYŌ SĀ.
 Pithai jana hkyin: lū myo: tō . . dhamma that kyan:
 sā. TET HPYO:.
 Pithsimāyōn khudda-sikkhā-nissaya [interpretation].
 [Addenda] DHAMMA-SIRI.
 Piti-pāmojja-sammoha-chhedanī. GUṆĀBHIKA.
 Piya-siddhi mandān kyan: [Addenda] KYAN:
 HSWAY and SĀGARA.
 Pōṇṇā maung Silan pya-zāt. MAUNG KYI:.
 Pōn taw Rāma lakkhaṇa yō: dayā: zāt taw kyī:.
 MAUNG KYI:.
 Pōn taw Rāma pya-zāt. KŪ:.
 Porāṇa-dīpanī. THEIN:, Hbo:.
 Porāṇa-kathā. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.
 ——— TWIN: THIN: TAIK WŪN MAHĀ SĪ THŪ.
 Porāṇa-kathā[-dīpa]. PAṢṢĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA.
 Porāṇa-kathā kyan: PAṢṢĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA.
 Porāṇa-kathā līṅgā haung. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.
 Porāṇa-kathā-ṭīkā [commentary]. PAṢṢĀ-SĪHA
 SĀSANĀLAŌKĀRA.
 Post Office Manual. INDIA.—*Posts*.
 Po U Daung Inscription. BURMA, *Govt. of*.—*Home*
Department. [*Records*].
 Practical Hand-book on how to speak English.
 SHWE KYŪ:.
 Practical Hand Book on how to speak Hindustani.
 THĀ:, Hbo:.
 Prayer Book. LITURGIES.—*Rome, Church of*.
 Precedents of Princess Thoodamma Tsari. SU-
 DHAMMA-CHĀRI.
 Preces Christianae. LITURGIES.—*Rome, Church of*.
 Proverbs. BIBLE.—*Old Testament*.

Psalms. BIBLE.—*Old Testament*.
 Public Service Handbook for Pastors. JUDSON (A.).
 Puchchhā-visajjanā kyan:. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Puggala-pañat dhāt kyan:. THAN.
 Puggala-pañnatti. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
 Pūn-bhāva-dīpanī. PAṇḍITA-DHAJA.
 Pūññānubhāva-pakāsaṇī. SIRI-DHAMMĀLAṆKĀRA.
 Pūraṇ kyan:. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Puttovāda hson: ma sā. PUTTOVĀDA.
 Pwē lan: tha-hbin . . . dīpanī. SHWEGYIN HSAYA.
 Pwē taw miṅgalā wūt. LITURGIES.—England,
 Church of.
 Pyin aung hkyin:. JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ.
 Pyī shwe hsan taw tha-maing:. MEDHĀ.
 Pyū min: dhamma that. PYŪ MIN: HTI:.
 Questions and Answers on Burmese Grammar.
 MUHAMMAD, *Saiyid A.*
 Questions and Answers on Police Duties. FRYER
 (G. E.).
 Questions on Buddhism. HKO, *Maung*.
 Rāhula-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
 [*Sutta-nipāta*.]
 Rāja-bala dhamma that. RĀJA-BALA KYAW HTIN.
 Rājā Nayein thado: sein pya-zāt. HLAING.
 Rāja-vasatī abkan:. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.
 TWIN: THIN: MIN: KYĪ:.
 Rājovāda kyan:. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.
 Rājovāda-rājalaṅkāra. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-
 RAMSI.
 Rasa-dhātu dhāt. DHĀTU.
 Ratanā-mañjūsā [interpretation]. JAMBU-DHAJA,
 Ashin.
 Ratana-pañjara (Ratanā shwe hkyaiṅ). RATANA-
 PAÑJARA.
 Ratanā thōn: pā: gōn taw hbwīn akyiū: akyay.
 OBHĀSA, of *Leza Kyaung*.
 Ratanattaya-guṇa-pakāsaṇī. PAṇḍA-VAMSA.
 Ready Reckoner. YŪSUF RAUTTAR.
 Regulations for preventing Collisions at Sea. INDIA.
 —Legislative Council.—*Acts and Regulations*.
 [*Regulations and Notifications*.]
 Remarks on Passages in . . . Judson's Burmese . . .
 Gospels. HOUGH (G. H.).
 Resolution of the Government of India. INDIA.—
 Legislative Council.—*Acts and Regulations*.
 [*Regulations and Notifications*.]
 Revised Burmese Orthographical Vocabulary. BURMA,
 Govt. of.—Home Department. [*Education*.]
 Revised Statement . . . Village and the Government
 9 gallon Basket. TOUNGOO.
 Revised Tables showing the Comparison between
 Village Baskets and the Standard 9 gallon
 Baskets, etc. BASSEIN.
 MA-UBIN.

Rogantara-dīpanī kyan:. LĒDĪ HSAYA.
 Roga-samutṭhāna-dīpaka-chikichebhā hse: kyan:.
 ZAN.
 Rosalind hnīn Orlando i vatthu sā ôk thit. LAMB
 (C.) and (M. A.).
 Royal Cookery Book [*in loco*].
 Rudiments of Forestry for Burmans. BURMA,
 Govt. of.—Revenue Department. [*Forests*.]
 Rules and Orders . . . regulating the Conduct of
 Public Servants. INDIA.—Legislative Council.
 —*Acts and Regulations*. [*Regulations and Noti-*
 fications.]
 Rules and Orders under the Indian Post Office Act.
 INDIA.—*Posts*.
 Rules for . . . Depositors in Post Office Savings Banks.
 INDIA.—*Posts*.
 Rules for . . . Government Bazaars. ARAKAN.
 IRRAWADDY.
 PEGU.
 Rules for the Disposal of Building Sites. BURMA,
 Govt. of.—Revenue Department. [*Land Grants*.]
 Rules for the Prevention of Cattle-disease. MEIK-
 TILA.
 MINBU.
 Rules for the Registration of Deaths. MEIKTILA.
 —of Cattle. MIN-
 BU.
 Rules . . . in respect of the Sagyin Hills Stone-tract,
 RUBY MINES.
 Rules regarding Village Sanitation, etc. SAGAING.
 Rūpa-bheda-pakāsaṇī. JAMBU-DHAJA, of *Nyaunggan*.
 Rūpa-dīpanī. LĒDĪ HSAYA.
 Rūpa-kalyā min: thamī: pya-zāt. HKYAN: MYA.
 Rūpa-pakāsaṇī. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Rūpārūpa-chavanta-vinichehhaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Sadda-bindu [*in loco*].
 Saddā kyan:. SHWE PWIN.
 Saddā kyan: tet. KACHCHĀYANA.
 Saddā kyī:. KACHCHĀYANA.
 Saddā kyī: gaṇṭhi kyan: [commentary]. DĪPĀ-
 LAṆKĀRA.
 Saddā kyī: pōk sūt mū kyay kyan:. CHAKKINDĀ-
 BHI-SIRI.
 Saddā kyī: shit saung paṭhama hlyauk yo: [com-
 mentary]. KACHCHĀYANA.
 Saddā kyī: shit saung thōk net [interpretation].
 BAGAYA HSAYA.
 Sadda-lakkhaṇa-vibhāvaṇī [commentary]. DĪPĀ-
 LAṆKĀRA.
 Saddā lūn. KACHCHĀYANA.
 Sadda-mañjarī [commentary]. LĒDĪ PAṇḍITA.
 Saddā-meda-dīpanī. TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.
 Sadda-medhanī. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Saddā ngay [*in loco*].

Sadda-nīti. AGGA-VAMSA, *Grammarian*.
 Sadda-nīti thōk net. CHANDIMĀ, *Ū*, of *Mingalā-hbōn*: *kyar Kyauṅ, Rangoon*.
 Saddā pōk sit akyay. PAṇḍITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA.
 Sadda-sārattha-jālinī. NĀGITA.
 Saddā shit saung thōk net. KACHCHĀYANA.
 Saldā thangeik. LĒDI HSAYA.
 Sadda thangeik ame: ahye. LĒDI HSAYA.
 Sadda thangeik let swē. LĒDI HSAYA.
 Saddattha-bheda-chintā. SAD-DHAMMA-SIRI.
 Saddattha-medha-jotaka kyan: KACHCHĀYANA.
 Sadda-vividha-vinichchaya kyan: KACHCHĀYANA.
 Sadda-vutti. SAD-DHAMMA-GURU.
 Saldhā-dānādi-vinichchaya-pakāsaṇī. NARINDA.
 Sad-dhamma-mahā-nīti-desanā. SĪLĀCHĀRA, *Ashin*.
 Sad-dhamma-pāla-medhanī. JAYANTĀBHI-VAMSA.
 Sādhu-nara-dhamma sā tan: SĀDHU-NARA.
 Sādhu-naya sagā: pōn kyan: SAN HLA.
 Sagā: kyī: hsay myo: SAGĀ.
 Sagā: padethā anyūn. THWIN.
 St. Eustachius. NWAY (T. M.).
 Saj-jana-vilāsaṇī. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Sakhāwat-nāmah. HAZRAT 'ALĪ.
 Sakkāya-ditthi-vinichchaya kyan: ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Sa-le Nga hkwe: pya-zāt. HKA, *Hsaya, Dramatist*.
 Samajja-dosa-dīpaṇī. VISUDDHĀCHĀRA.
 Samapa-bhadra-kathā. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.]
 Samapa-paṭirūpa. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Thera-gūthā*.]
 Samanta-chakkhu-dīpaṇī. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.
 Samanta-pisādikā. BUDDHA-GHOSA.
 Samasasi-chuti-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Samāt-gaṇṭhi [anonymous]. KACHCHĀYANA.
 Samatha-vipassanā-sāṇa-satto-kammaṭṭhān: KAM-MATTHANA.
 Samāt pada-mālā. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Sambandha-chintā. SAṆCHA-RAKKHITA.
 Sambhāra thū: that pya-zāt. HKA, *Hsaya, of Puzindawng*.
 Sambhogādi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Sambhoga-vinichchaya sā tan: SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
 Sambhūla pya-zāt. SAMBHŪLA.
 Sammoha-chhedanī. CHANDA-VAMSA LAṆKĀRA.
 —————. HNĒGYO PONGYI.
 Samsāra-mokkha-nibbinda shu hway. SAMSĀRA.
 Sāmodrika-lakkhaṇā. SĀMUDRIKA.
 Sāmodrika-lakkhaṇā kyan: līngā. NAWADE.
 Samūha-dīpaṇī bedin setkyā. TAING, of *Ywadaung*.
 Samūha-niyama-dīpaṇī. NIYAMA.
 Samvaṇṇanā akyay. SAMVAṆṆANĀ.

Samvaṇṇanā niyan [included in Niyan shit kyan:]. NIYAN.
 Samvāsa-sambhoga ahsōn: ahyat. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya*.
 Samvega-vatthu-dīpaṇī. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Saṃyutta-nikāya. SUTTA-PĪṬAKA.
 Sanctioned Rates of Assessment on Land, etc. MA-UBIN.
 Sanda-gōkta min: thā: pya-zāt. HNYIN.
 Sanda kōnmā min: thā: haw sā. THIN, *Hsaya*.
 Sanda-paduma min: thā: hn̄n Bhattānuvatī min: thmī: HKYAN: E.
 Sandī (Chandī) may lya porāṇa pya-zāt. HKA, *Hsaya, Dramatist*.
 Sanditṭha n̄ sīn kyay pyethkadein. EPHEMERIDES.
 Saṅgaha. ANURUDDHA.
 Saṅgāyanā tin win: kyan: VINAYA-PĪṬAKA. [*Chulla-vagga*.]
 Saṅgha-nāsana-paribhoga-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Saṅgha-santaka-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Saṅghikādi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Saṅghika-pachchaya-vinichchaya. PAṇḍITA-VAMSA BHI-DHAJA.
 Saṅkhāra-bhājanī [in loco].
 Saṅkhepa-byākaraṇa. NĀGINDA.
 Saṅkhepa dhātu kyan: DHĀTU.
 Saṅkhepa-garu-bhaṇḍa-vinichchaya. PAṆSĀ-LĀNKĀRA.
 Saṅkhepa that pōn. VISUDDHĀCHĀRA.
 Sapaṇādi-chhakka-kaṇḍa-dīpaṇī. SARAṆA.
 Sapaṇādi-vinichchaya. NĀNĀLAṆKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA.
 Sāra-suddhi. UTTAMA, *Ū*, *Kyaiksan Pongyi*.
 Sārāvatī yāza win taw kyī: SAN MYIN.
 Sarāpattha-dīpaṇī. TIN, *Ū*, of *Moulmein*.
 Sāsana hlyauk. NĀNA, *Ū*.
 —————. SĀSANA.
 Sāsana ngā: htaung ahsōn: ahyat. PAṇḍITA-DHAJA.
 Sāsana-vamsa sā tan: SIRI-MAHĀ-NANDA THĪNGYAN.
 Sāsana-visodhanī. SHWEGYIN HSAYA.
 Sāsana-vuddhi-naya-pakāsaṇī sā tan: MANDALAY. —*Buddha-bhāsā-sāsana pyu athin*.
 Sasaṅkhāra-asāṅkhāra-vinichchaya. LĒDI HSAYA.
 Sā sat nī: [anonymous]. KACHCHĀYANA.
 ————— [commentary]. MATTAYA HSAYA.
 Sā sat niyan [anonymous]. KACHCHĀYANA.
 ————— [included in Niyan shit kyan:]. NIYAN.
 Satapadika-puochchhā-visajjanā. JAVANA, of *Male*.
 Sā thin kyaung: nī: lan: sā. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Education*.]
 Sati-paṭṭhāna-sutta. SUTTA-PĪṬAKA.—*Dīgha-nikāya*.

Sati-paṭṭhān-vatthu. SUTTA-PĪṬAKA.—*Digha-nikāya*.
 Sati-sampajañña mettā sā. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, Ôkpo Hsaya.
 Sati-vepulla sā tan:. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, Ôkpo Hsaya.
 Saw deva min: hkaung hnin setkyā ya saw min: naung tō vatthu. E.
 Saw hbe Saw me tō pya-zāt. Hsu Thā.
 Saw hpyū Paw kyū pya-zāt. THIN, Hsaya.
 Saw mya theingī min: thamī: pya-zāt. HKYAN: MYA.
 Sā yin: kaing pañā ahkye pya. [Addenda] HBA THWIN.
 School Dictionary. JUDSON (A.).
 School Grammar of the Burmese Language. BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.]
 School Method. GLADMAN (F. J.).
 Second Book of English Conversation. [Addenda] ENGLISH CONVERSATION.
 Seindā suta kyan:. LŪ NGAY.
 Sein pitā saman hin kulā: kale: pya-zāt. HTWE.
 Sein yin: mā min: thamī: pya-zāt. THIN, Hsaya.
 Selakkhara-sambandha-dīpanī. NO:, Hsaya.
 Senāsana-paṭiggaha-vinichchaya. THALŌN HSAYA.
 Setkyā thāgī min: thā: pya-zāt. KYAW, Hbo.
 Setkyawālā sāra. THĀ AUNG.
 Setkyā win hnin pathavī win ame: ahpye sā. JUDSON (A.).
 Shahādat-nāmah. MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ.
 Shajarat ul-imān. MUHYI ul-DĪN ibn 'ABD al-'AZĪZ.
 Shan: pyī atwin: tiyithsān ku let htauk hsayā tō laik nā yan hmat sā. BURMA, Govt. of.—Revenue Department. [Veterinary.]
 Shein: pakā: tayā: sā. KITTIMĀCHĀRA.
 She ū: swā thin yan myanmā saddā. GRAY (J.).
 She ū: thin thit taw atat pañā. BURMA, Govt. of.—Revenue Department. [Forests.]
 Shin Kitsi: haw sā. THIN, Hsaya.
 Shin kyin wāt. SHIN KYIN.
 Shin Sāriputtā-parinibbān yū hkan: haw sā. THIN, Hsaya.
 Shin Sila-vamsa thwin: sā. SILA-VAMSA.
 Shin ta-htaung hkyūt hkan: haw sā. THIN, Hsaya.
 Ship of Grace. BOARDMAN (G. D.).
 Short History of Burma. COCKS (S. W.).
 Short Lessons in colloquial English and Burmese. LESSONS.
 Short Treatise on Mensuration. MENSURATION.
 Shwe-dagôn hpayā: kyī: tha-maing:. RANGOON.
 Shwe daung: pyan pya-zāt. TAING:, Hbo.
 Shwe ein sī paḍeikkhayā: pya-zāt. AUNG, Hbo.
 Shwe hinhā (hamsā) hnin Ngwe sandā (Chandā) pya-zāt. HNYŪN.

Shwe hinhā pya-zāt. TAING:, Hbo.
 Shwe hkyein hkwin sā. JUDSON (A.).
 Shwe hpyin: nyī naung nat hpyit hkan: pya-zāt. THIN, Hsaya.
 Shwe hpyin: nyī naung hbaung taw hswè pya-zāt. THWIN.
 Shwe hsan taw tha-maing:. MEDHĀ.
 Shwe-kyin niyan [included in Niyan shit' kyan:]. NIYAN.
 — mū thit. SHWEGYIN HSAYA.
 Shwe-kyin vamsānurakkha kyan:. SHWEGYIN.
 Shwe myet hman pya-zāt. KYAW YA.
 Shwe nwè Wūt hmôn min: thmī: pya-zāt. SHWE NWÈ.
 Shwe set taw tha-maing: pya-zāt. KAN KYI.
 Shwe-tigôn tha-maing:. RANGOON.
 Shwe u daung pya-zāt. YÈ TIN.
 Sigālovāda-sutta. SUTTA-PĪṬAKA.—*Digha-nikāya*.
 Sihaḷa payeik le: saung. PARITTA.
 Sikkhā-gaḥaṇa-vinichchaya. LĒDĪ HSAYA.
 Sikkhā-pada-vinichchaya. SIKKHĀ-PADA.
 Sikkhā-pada-vinichchaya-anuttāna-pada-pakāsani. HNĒGYO PONGYI.
 Sila-bheda-vinichchaya. JOTĀBHI KAVI-DHAJA.
 Sila-dhūtaṅga-kammaṭṭhāna kyan:. CHANDIMĀ, Ū:, of Zōtkani.
 Sila shin tō i kyin nī: shē hsaung kye: hmôn. MIROIR.
 Silattha-dīpanī. KETU-DHAJA.
 Sila-vamsa thwin: sā. SILA-VAMSA.
 Sila-vinichchaya. LĒDĪ HSAYA.
 Sila-visodhana kyan:. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Sila-visodhanī. VINANDĀSABHA.
 Silver Hill [in loco].
 Sīma-bheda-vibhāvanī. PAṆḌITA-VAMŚABHI-DHAJA.
 Simpler Burmese Grammar. LONSDALE (A. W.).
 Siri Dhammāsoka min: kyī: pya-zāt. LŪN.
 Small Hand Book of Buddhist Religion. TILOKA, Shin.
 Stage-carriages Act. INDIA.—Legislative Council.—Acts and Regulations. [Single Acts.]
 Standard Collection of typical Petitions. SHERMAN (J. G.).
 Story of We-than-da-ya. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]
 Student's English Burmese Dictionary. HTŪN: NGEIN.
 Student's Guide to Burmese Spelling. [Addenda] HLA.
 Subha-sutta. SUTTA-PĪṬAKA.—*Selections*.
 Subodhalaṅkāra. SAṄGHA-RAKKHITA.
 Substitution [in loco].
 Suchitra-desanā. SUMANA, Ū:, Myinmu Hsaya.
 Suddhāvāsādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.

- Sudhamma-chāri dhamma that. SUDHAMMA-CHĀRI.
 Sudhamma-chintā athin: upade. KYAUKSĒ.
 Sujitā (Thuzidā) byaing ma hpyit pya-zāt. MAUNG KYI.
 Sukha-kāri bedin haw pōn kyan: HBA: YĀZĀ.
 Suppāṭichchanna-pārūpaṇa-vinichchaya. AUNG-MYE SHWEBŌN HSAYA.
 Surā-pāna-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Sūriya kōnmā Chanda kōnmā mie: thā: pya-zāt. THIN, *Hsaya*.
 Sūriya kōnmā hñin Chanda kōnmā haw sā. HKA, *Hsaya, Poet*.
 Suta-vandanā hpayā: shi hko: TAUNG DWINGYI HSAYA.
 Sutta-nipāta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
 Sutta-piṭaka [in loco].
 Suttattha-dīpanī. CHANDIMĀ, *Ū: of Mīngulā-hlōn:—kyaw Kyawing*.
 Suvanna-kōnmā hñin Mya Sandā min: thmī: pya-zāt. HBA YI.
 Suvanna-potthaka-paṭiggahādi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Suvanna-sāma-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-atthakathā*].
 Suvannasāma Jātaka Vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 Suvanna-shyan haw sā. THIN, *Hsaya*.
 Sway taw hpayā: shi hko: KETU-MĀLĀ.
 Syllabus of Lessons on Temperance. BURMA, Govt. of.—*Home Department*. [*Medical*].
 Table of Conversion, Village to Standard Baskets. MAGWE.
 Tables for the Transliteration of Burmese into English. BURMA, Govt. of.—*Home Department*. [*Education*].
 Taddheik (Taddhita)-pada-mālā kyan: ĀLOKĀ-BHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Ta-hse hkyauk paik hñgū. NU.
 Ta-hse hñit saung twē [in loco].
 Ta-hse thōn: saung twē [in loco].
 Takkika-naya-dīpanī. SHWE SAN AUNG.
 Talākādi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Tamañ taw vatthu. BIBLE.—New Testament.—*Acts*.
 Tan-hseik taw tayā: let swe. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].
 Tatiya tan: myanmā hbat sā. BURMA, Govt. of.—*Home Department*. [*Education*].
 Taung-ngū tha-maing: TOUNGOO.
 Taung-ngū yāza win pya-zāt. KYAW, *Ū:.*
 Taung twīn: niyan. ĀKHYĀTA-SĀMI.
 ——— [included in Niyan shit kyan:].
 NIYAN.
- Tāvāṭimsā mahā myin moy pwē kyī: pya-zāt. HKA, *Hsaya, Dramatist*.
 Taw le: hsay. TAW.
 Tayā: ma kyin htōn: kodha upade. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Codes*].
 Tayā: min: hñin karuṇā min: meikthahāya hpwē hkyin: akyauṅ: sā. JUDSON (S. B.).
 Tayōk maung hna ma pya-zāt. THĀ HKAING.
 Teaching of Drawing. MORRIS (J. H.).
 Technical Dialogues. WATSON (J.).
 Tejo-sāra shwe myin: TEJO-SĀRA.
 Temi jātika vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 Temiya-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-atthakathā*].
 Tet kyan: SHWE SAN AUNG.
 Tettimsama-puchchhā-visajjanā. KETU-MĀLĀBHI-DHAJA.
 Tha-hba dhamma that. THA-HBA.
 Tha-hkin htwe: e hkyin: [Addenda] ME: AUNG.
 Tha-hkin kyī: e hkyin: [Addenda] ME: AUNG.
 Tha-htōn yāza win pya-zāt. YAW.
 Thā: ko hsonma thaw sā. BOARDMAN (G. D.).
 Thamban hkyauk pā: SAMBANDHA.
 Thambhāya thā: that pya-zāt. HKA, *Hsaya, of Pazundaung*.
 Thammā kyan: hkyet tō I abhidhān. BIBLE.—*Concordances*.
 Thanā: sayā te: HBA SHIN.
 That pōn ā: pe: thin pōn: kyī: LŪ:.
 That pōn thit. THAT PŌN.
 Thāvāra hpayā: I thammā kyan: BIBLE.
 Thaw-dā maung Sanda haw sā. THIN, *Hsaya*.
 Thāvāvatī yāza win taw kyī: SAN MYIN.
 Thein may kūn: CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 Thein: may Maung Hkyit yi: sā: hpyit pya-zāt. KYAW TIN, *Maung*.
 Them-bon-gyee. MACKERTICH (S. M.).
 Thenakādi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Thera-gāthā. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
 Therā-vatthu. NANDA-MĀLĀ.
 Thilet-hkan. SUTTA-PIṬAKA.—*Digha-nikāya*.
 Thibōngyi Reader. LONSDALE (A. W.).
 Thiṅgyoh. ANURUDDHA.
 Thiṅgyoh gañthi thit. TISSA, *Ashin*.
 Thiṅgyoh hmat su than-pauk. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Thiṅgyoh neikthya thit mā kyay kyan: [commentary]. SUDHAMMĀLAṆKĀRABHI-DHAJA.
 Thin: kyī hñin hñin yi: maung hna ma pya-zāt. AUNG HBA.
 Thin pōn: kyī: let thit. HPO:.

Third Book of English Conversation. [Addenda]
 ENGLISH CONVERSATION.
 Third Standard Burmese Reader. BURMA, Govt. of.
 —Home Department. [Education.]
 Thiwa yit min: kyī: vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.
 Thiya Dhammāsoka min: kyī: pya-zāt. LŪN.
 Thōk kammaṭṭhān: amyō: myō:. SUTTA-PĪṬAKA.—
Selections.
 Thōk pātheyya. SUTTA-PĪṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*
 Thōktan kyan:. BIBLE.—*Old Testament.*
 Thōn: hkyet su adhippāy. ARINDAMA.
 Thou shalt not kill. STEVENS (E. A.).
 Three-Tongued Book [*in loco*].
 Thū hko: kyī: hti lat pya-zāt. MAUNG KYĪ.
 Thū hko: kyī: maung Pauk kyaw pya-zāt. MAUNG
 KYĪ.
 Thū hsin: yè mahā dōk pya-zāt. THWIN.
 Thu koy sā: pyu ywè kay hkyūt hkyin:. SUBSTI-
 TUTION.
 Thū ngay tō ā: haw ywè thūn thīn hkyin: akyauṅ:
 sā. TODD (J.).
 Thū ngay tō hpat yan sā. THŪ NGAY.
 Thū ngay tō thīn yan loka-dhāt-pañā sā. SWIFT
 (M. A.).
 Thuzidā byaing ma hpyit pya-zāt. MAUNG KYĪ.
 Tīkā kyaw. SUMAṅGALA-SĀMI.
 Tīkā kyaw gaṅṭhi kyan:. ĀDICHCHA-VAMSA.
 Tika-paṭṭhāna. ABHIDHAMMA-PĪṬAKA.
 Tilakkhaṇa-dīpanī. SUNDARĀBHI-VAMSA DHAMMĀ-
 LAṆKĀRA.
 Tin tin hkin hkin pya-zāt. HSU THĀ.
 Tipiṭaka-nāga-nīyan. TĪPĪṬAKA-NĀGA.
 ————— [included in Nīyan shit kyan:].
 NĪYAN.
 Tipiṭaka-nīyama-dīpanī [commentary]. VISUDDHA,
of Shwedawṅ.
 Tipiṭaka - sāra - gambhīrattha - vinichchhaya kyan:.
 [Addenda] BUDDHA-KUMĀRĀCHARIYĀSABHA.
 Tipiṭaka-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 —————
 PAN: YĪ.
 Tithse kale: Maung Hbe hba pya-zāt. THIN, *Hsaya.*
 Tiyaṭhsān hnīn thet hsaing thaw hse: kyan:. EVANS
 (G. H.).
 Tiyaṭhsān myā: pya-zāt. TAING:, *Hbo*:.
 Toungo-thamaing. TOUNGOO.
 Translation Exercises. TRANSLATION.
 Translation in Burmese of the Manual on Burmese
 Shorthand. SHUTTLEWORTH (E. C. S.).
 Translation of Act viii. of 1859 (Act no. xxxii. of
 1860). INDIA.—Legislative Council.—*Acts*
and Regulations. [*Single Acts.*]
 Translation of a Digest of the Burmese Buddhist Law
 concerning Inheritance and Marriage. HKAUNG,
 Ū:

Translation of the Indian Registration Act. INDIA.
 —Legislative Council.—*Acts and Regulations.*
 [*Single Acts.*]
 Translation of . . . Wethandaya. SUTTA-PĪṬAKA.—
Khuddaka-nikāya. [*Jātaka.*]
 Türki yāza win taw kyī:. MYIT, *Maung*, and MYA,
Maung.
 Twan-te: shwe hsan taw tha-maing:. TWANTE.
 Twin: kyī: nīyan. TWINGYI HSAYA.
 ————— [included in Nīyan shit kyan:].
 NĪYAN.
 Twin: kyī: nīyan ahpye. TWINGYI HSAYA.
 Twin: thīn: porāṇa-kathā. TWIN: THIN: TAIK
 WŪN MAHĀ SĪ THŪ.
 Ū: Aung kyan: yin:. AUNG, *Yathe*.
 Uchchāsayaṇa-vinichchhaya. SUJĀTĀBHI SIRI-
 DHAJA.
 Ukkalāpa yāza win pya-zāt. KŪ:
 Ū: Nemein i atthupatti sā tan:. NEMEIN.
 Upade ato kauk līṅgā kyan:. HTŪN: E:
 Upāhana - vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN
 HSAYA.
 Upamā-samūha-girakkama kyan:. THEIN:, *Hsaya.*
 Upamā-samūha-pakiṇṇaka kyan:. AUNG, *Hsaya.*
 Upasā hsay pā: akyay. UPACHĀRA.
 Upāsaka-chariya. UPĀSAKA.
 Upāsaka-paṭipadā. PAÑÑĀ-SĪHA, *Kugyi Hsaya.*
 Upāsaka-vinichchhaya. PAÑÑĀ-RAMSI.
 Upāsakovāda kūn hkyā kyan:. ARIYA-VAMSA,
Kanni Hsaya.
 Upāsakovāda shu hbway. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Upāsakovāda-vinichchhaya. HKAING, Ū:
 Upasampadā-dīpanī. SUMAṅGALA-SĀMI, *Mañi-dhaja.*
 Upasampadā-kamma-vāchā. KAMMA-VĀCHĀ.
 Upasampadā - ovāda - khaṇḍaka - anusāsana - kathā.
 KAMMA-VĀCHĀ.
 Upasampadā-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.
 Ū: Paw Ū: hlyauk htōn: kyan:. MYAING, *Hsaya,*
of Kanni.
 Upōk hkan: ahsōn: ahpyat. TAUNGDWINGYI
 HSAYA.
 Uposatha-kamma-vinichchhaya. PAṇḍITA-VAMSA-
 BHI-DHAJA.
 Uposatha-visodhanī. JAYANTĀBHI SIRI-DHAJA.
 Upper Burma Courts Manual. BURMA, Govt. of.—
 Home Department. [*Courts Manuals.*]
 Upper Burma Land Revenue Manual. INDIA.—
 Legislative Council.—*Acts and Regulations.*
 [*Manuals.*]
 Upper Burma Municipal Manual. INDIA.—Legisla-
 tive Council.—*Acts and Regulations.* [*Manuals.*]
 Upper Burma Registration of Deeds Manual. INDIA.
 —Legislative Council.—*Acts and Regulations.*
 [*Manuals.*]

Upper Burma Rulings. BURMA, Govt. of.—Home Department. [Law Books.]
 Upper Burma Village Manual. BURMA, Govt. of.—Home Department. [Villages.]
 Ū: Puṇṇa mettā sā. PUṢṢA, Ū: of Sale.
 Ushṭāke ū: pya-zāt. NWAY (T. M.).
 Uttama-purisa-dīpani. [Addenda] LĒDI HSAYA.
 Ū: Yan-kōn ākhyāt gain: niyan [included in Niyan shīṭ kyan:]. NIYAN.
 Uyyojani-dīpani [in loco].
 Vāchakopadesa. VĪJITĀVI.
 Vāchcha-vāchaka. SĀDĀ-TEJA.
 Vādānuvāda-anudhamma sā tan:. ŌTKAN-VAṂSA-MĀLĀ, Ōkpo Hsaya.
 Vajjaniya-tirachchhāna-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Vajja-pakāsaṇi. OBHĀSA, Ū:.
 Valuable Law Manual. HKIN, Maung.
 Vamsa-medha-pakāsaṇi. NANDIYA.
 Vāñchanā-dīpani. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Vāñjja-sippa-vitthāra kyan:. KYAIN: SHWE.
 Vaṇṇa-dhamma shwe myiō. VAṆṆA-DHAMMA KYAW HTIN.
 Vassupanāyika-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Vatta-vivāda-chhedani. PAṇḍITA-VAṂSĀBHI-DHAJA.
 Vatthu pitsi: thin hkan: sā let swē. OBJECT LESSONS.
 Velāma-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—Selections.
 ——— SUTTA-PIṬAKA.—Añuttara-nikāya.
 Vesārajjāli-dīpaka. PAṇḍITA-DHAJA.
 Vessantara-jātaka (zāt). SUTTA-PIṬAKA.—Selections.
 ——— SUTTA-PIṬAKA.—Khuddaka-nikāya. [Jātaka.]
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA.
 [Jātaka-atthakathā.]
 Vessantarā min: kyī: haw sā. THIN, Hsaya.
 Vessantarā pya-zāt. KŪ:.
 Vessantarā pyō. TWIN: THIN: MIN: KYI:.
 Veterinary Materia Medica. EVANS (G. H.).
 Vibhuttayutta. SĀD-DHAMMA-SĀNA.
 Vichitra-garu-bhaṇḍa-vinichchhaya. PAṢṢĀLAṆ-KĀRA.
 Vichitra-vandanā. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 ——— SHWEGYIN HSAYA.
 Vichittara mālā sagā: lōn abpye kyan:. KAVISARA SAMBODHI.
 Vidhura haw sā. THIN, Hsaya.
 Vidhura-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—Khuddaka-nikāya.
 [Jātaka.]
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [Jātaka-atthakathā.]
 Vidhura pyō. TWIN: THIN: MIN: KYI:.
 Vijaya-bāhu min: thā: zāt. PUṢṢA, Ū: of Mandalay.

Vijaya-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—Khuddaka-nikāya.
 [Sutta-nipāta.]
 Vijaya zāt. PUṢṢA, Ū: of Sale.
 Vijjā-magga-dīpani. LĒDI HSAYA.
 Vijjāmaya-siddhi hse: kyan:. KYAN SWE.
 Vikāla-bhojanāṅgādi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Vikappanā-chīvara-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Village Headman's Manual. BURMA, Govt. of.—Home Department. [Villages.]
 Vimāna-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—Khuddaka-nikāya.
 Vinayadhara-bahu-suta-vinichchhaya. PAṇḍITA-VAṂSĀBHI-DHAJA.
 Vinaya-kosalla. VINAYA-PIṬAKA. [Appendix.]
 Vinaya-pakiṇṇaka-vinichchhaya kyan:. VINAYA-PIṬAKA. [Appendix.]
 Vinaya-piṭaka [in loco].
 Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:. VINAYA-PIṬAKA. [Appendix.]
 Vinaya-sāra-rāsi. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
 Vinaya thangeik kyan:. LĒDI HSAYA.
 Vinaya thangeik let swē. LĒDI HSAYA.
 Vinayattha-mañjūsā [commentary]. BUDDHA-NĀGA.
 Vinaya-vinichchhaya-rāsi. VINAYA-PIṬAKA.
 [Appendix.]
 Vinaya-vinichchhaya-samodhāna. PAṇḍITA-DHAJA.
 Vinichchhaya kūn hkyā. PĒ: THĪ:.
 Vinichchhaya-pakāsaṇi. LET WĒ: SUNDARA.
 ——— VAṆṆA-DHAMMA KYAW HTIN.
 Vinichchhaya-rāsi. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
 ——— VINICHCHHAYA.
 Vinichchhaya-samodhāna. PAṇḍITA-DHAJA.
 Viññāṇa-vinichchhaya. VIṢṢĀNA.
 Vipadāpa min: thā: pya-zāt. YE HKYAN:.
 Vipassanā-nāṇa-tanti sā tan:. ŌTKAN-VAṂSA-MĀLĀ, of Rāmañña-ratthā.
 Vipassanā-nāya-dīpani. PAṢṢĀ-SĀMI.
 Vipassanā-pāka-dāna-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Vipassanā shu hway akyiō (Vipassanā shu nī:). ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Vipassanā shu pōn kyan:. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Visajjānā hman pya sā ōk. YIN, Hbo:.
 Visāsa-gāha-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 ——— SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
 Visati-vassa-paripunnā-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEGYIN HSAYA.
 Visittā-vandanā. VISUDDHĀCHĀRA.
 Visuddhi-magga-dīpani [anonymous commentary]. BUDDHA-GHOSA. [Visuddhi-magga.]
 Visup-gāma-vinichchhaya. BAGAYA SĀSANĀ-PAING.

Visuṇ-gāma-sīmā-vinichchaya. VISUDDHĀCHĀRA.
 Vīthi-chitta-nayakkama kyan:. TAUNG DWINGYI
 HSAYA.
 Vīthi-chitta-pakāsani. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 Vīthi hkyā nī: adhippāy. NĀNINDĀBHI KAVI-DHAJA.
 Vīthi let yo: adhippāy. ARINDAMA.
 Vīthi let yo: hmat pōn. TĪPĪTAKĀLAŅKĀRA SIRI-
 DHAJA.
 Vīthi let yōn: kyan:. NĀNĀLAŅKĀRA, *Mahā-rāja-
 guru.*
 Vīthi-mañjarī. LĒDI PAṆḌITA.
 Vīthhāra-garu-bhaṇḍa-vinichchaya. PAÑNĀLAŅ-
 KĀRA.
 Vivāda-vinichchaya. ÑEYYA-DHAMMĀBHI-VAMSA.
 Vividha-vinichchaya-dīpanī. VILĀSĀBHI SIRI-
 DHAJA.
 Vocabulary and Phrase Book. BENNETT (CEPHAS).
 Vohāra-lināttha-dīpanī. MAHĀ-JEYA THĪŅGAYĀ.
 Vohārattha-pakāsani. KYAW AUNG SAN HTĀ:
 HSAYA.
 Vokinnattha-dīpanī. TĪLOKA, Ū:.
 Vuttodaya. SAŅGHA-RAKKHITA.
 Wagaru dhamma that. WĀRŪ.
 Wah neik sa theik pa wi htah ya kyan. KYAIN: SHWE.
 Wārū dhamma that. WĀRŪ.
 Wathandrajātaka vatthu [*i.e.* Vessantara-j°]. SUTTA-
 PĪTAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Way to Health. BURMA, *Govt. of.—Home Depart-
 ment.* [*Education.*]
 Way to Heaven. COMSTOCK (G. S.).
 Wethandaya. SUTTA-PĪTAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
 [*Jātaka.*]
 Who is Man's Lord? MAN.
 Winī: akyin: hkyōk. VINAYA-PĪTAKA. [*Appendix.*]
 Winī: ngay [*in loco.*]
 Wit and Humour. HKA, *Maung.*
 Withōkdāyōn ahsōn: ahpyat. VISUDDHĀCHĀRA.
 Withōkdāyōn thōk net [*interpretation.*] VISUD-
 DHĀCHĀRA.
 Wizayā Zat. PUṆṆA, Ū:, *of Sale.*
 Wonderful. HTWE:.
 Wūn: hswè myā: thōn: yan let swè sā ōk. BURMA,
Govt. of.—Home Department. [*Medical.*]
 Wūn myauk hway thaw akyauṅ: sā. INGALLS (L.).
 Wūn shin taw amat kyī: Ū: Paw Ū: hlyauk htōn:
 kyan:. MYAING, *Hsaya, of Kanni.*

Wūntha thetkyā hnīn Saw mya may min: thmī:
 pya-zāt. MYAING, *Hsaya, of Rangoon.*
 Wūn zin: min: yāzā i vatthu. MAUNG, *of Buddha-
 sāsanā Kyauṅ.*
 Wūt tet sin sā tan:. WŪT.
 Ya-hkaing kywe sā bedin kyan:. BEDIN.
 Ya-hkaing maung hna ma pya-zāt. THIN, *Hsaya.*
 Ya-hkaing min: thmī:. [Addenda] ME: AUNG.
 Yamaik [*i.e.* Yamaka]. ABHIDHAMMA-PĪTAKA.
 Yamaik akauk adhippāy. ARINDAMA.
 Yamaik auk ngā: kyan: aya kauk. NANDA-
 MEDHA.
 Yamaik gaṇṭhi. TĪPĪTAKĀLAŅKĀRA SIRI-DHAJA.
 PYAW.
 Yamaik hsay kyan: aya kauk. NANDA-MEDHA.
 Yamaka. ABHIDHAMMA-PĪTAKA.
 Yamaka-paṭṭhāna-sārādhippāya-pakāsani. NĀNIN-
 DĀBHI KAVI-DHAJA.
 Yan pye mǎn pye sā ōk. AUNG KYĪ:.
 Yathā-bhūta-kammaṭṭhān:. CHANDIMĀ, *Thāvara.*
 Yathā-vinaya-vassūpanāyika sā tan:. MIGADĀYŌN
 HSAYA.
 Yatṭhe Ū: Aung kyan: yin:. AUNG.
 Yāzādhiyit aye: pōn. RĀJĀDHIRĀJA.
 Yāzā Nayein thado: sein pya-zāt. HLAING.
 Yāza wūt let thōn: upade. INDIA.—Legislative
 Council.—*Acts and Regulations.* [*Codes.*]
 Yein: pwè thī hkyin:. SO.
 Ye ngan paing ū Yin kyī: nat hpyit pya-zāt. MAUNG
 KYĪ:.
 Ye-za-gyoh tayā: sā. VARA-SAMBODHI.
 Yī: sā: alaung: paik apū taik pya-zāt. THWIN.
 Yō: da-yā: mi hpayā: e hkyin:. [Addenda] ME:
 AUNG.
 Yōn min: vatthu. PUṆṆA, Ū:, *of Sale.*
 Yūpa-kalyā min: thamī: pya-zāt. HKYAN: MYA.
 Zanetka min: thā: pya-zāt. THIN, *Hsaya.*
 Zanetka pyō. TWIN: THIN: MIN: KYĪ:.
 Zarūr ul-muslimīn. RAHMAT ULLĀH b. ĀDAM.
 Zāt pāli taw. SUTTA-PĪTAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
 [*Jātaka.*]
 Zāt vatthu. SUTTA-PĪTAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
 [*Jātaka.*]
 Zawda kōnmā pya-zāt. KYAW YA.
 Zin: may paṇṇāsa sagā: pye kyan:. NAT THĀ:.
 Zūzay pya-zāt. HKYAN: NGYEIN:.

II. SELECT SUBJECT-INDEX.

The classification in this Index is as follows:—

ARTS AND SCIENCES.

1. Arithmetic.
2. Astronomy (Modern) and Calendars.
3. Astrology, Divination, and Magic.
4. Medicine.
5. Mensuration.
6. Physical Science.
7. Geography and Topography.
8. Other Arts and Sciences.

BIBLIOGRAPHY.

BIOGRAPHIES AND ANECDOTES.

CIVICS.

DRAMAS.

GRAMMAR, LEXICOGRAPHY, AND ORTHOGRAPHY.

1. Pali Grammars and Lexica.
2. Grammars, Primers, and Dictionaries of Burmese.
3. Works on Classical Burmese Lexicography.
4. Grammars, Dictionaries, and Phrase-books of English.
5. Hindi and Hindustani Manuals.
6. Polyglot Vocabularies and Phrase books.

HISTORY AND HISTORICAL DOCUMENTS.

LAW AND ADMINISTRATION.

1. British Law.
2. Native Law.

MISCELLANIES AND LITERARY PERIODICALS.

MODEL LETTERS.

MORAL WORKS, FABLES, AND PROVERBS.

PEDAGOGY.

POETICAL ART (PROSODY AND STYLISTIC).

POETRY.

1. Metrical Tales.
2. Miscellaneous Poems.

RELIGION.

1. Christianity.
2. Buddhism.
 - (a) Canonical Texts.
 - (b) Non-Canonical Writings.
3. Islam.

TALES IN PROSE.

TRANSLITERATION GUIDES.

ARTS AND SCIENCES.

1. ARITHMETIC.

Abridgment of Arithmetic. ARITHMETIC.
 Alavu-nirai (Ready Reckoner). YÜSUF RAUTAR.
 Elementary Arithmetic. SANDYS (W. S. T.).
 WRIGHT (E.).

2. ASTRONOMY (MODERN) AND CALENDARS.

Almanac of corresponding English and Burmese
 Dates. EPHEMERIDES.
 Arakanese Calendar. EPHEMERIDES.
 Astronomy and Geography. JUDSON (A.).
 Burmese Almanack for 1879. EPHEMERIDES.
 English and Burmese Almanac. EPHEMERIDES.
 Sandit̃tha ñe siñ kyay pyethkadein (The Burmese
 "Thandeikhta" Calendar). EPHEMERIDES.

3. ASTROLOGY, DIVINATION, AND MAGIC.

Änga-vijjā ko: saung twè. ÄNGA-VIJJÄ.
 Änga-vijjā kyan: yin:. ÄNGA-VIJJÄ.
 Bara-guṭṭi kyan:. POṆṆA: WÜN.
 Bara-koṭṭhi kyan:. PAJĀPATI-DĀSA.
 Bedattha-dipani. VARĀHA-MIHIRA.
 Beda-vaṇṇanā haw pōn kyan:. TIN.
 Bedin let yo: nāyi ṭikā (Nādikā-vinichchhaya).
 PAṆṆA-SĪHA, *Shwegu Hsaya*.
 Bol ṭikā. PAṆṆA-JOTĀBHI-DHAJA.
 Brihaj-jātaka. VARĀHA-MIHIRA.
 Ein-met teik-htōn let swè. [Addenda] MYAING.
 Itthi-purisa-änga-vijjā-pakiṇṇaka kyan:. O.
 Kappa-laṅkāra-pakāsani [commentary]. CHANDIMĀ,
 Ū:, of *Makutārāma Taik, Mandalay*.
 Kappa-sāra-piya-siddhi kyan:. KALE:
 Kawe thāya kyan: yin: kyī:. HKIN KYĪ: PYAW
 HSAYA.
 Kyan: yin:. AUNG, *Yathe*.
 Loka-hita-rāsi. MYIT, *Hbo*.
 Loka-sippa-nemittaka kyan:. NEMITTAKA.
 Loka-sippa-laṅkāra kyan:. HBA THIN:.
 Loka-sippa-ṭikā kyan:. LEDAT HSAYA.
 Mahā-sujātaka kyan:. MIN: THADO: MIN: KYĪ:
 MIN: HLA MAHĀ SĪ THŪ.
 Makaranda bedin let yo: ṭikā. KANNI ATWIN:
 WÜN.
 Piya-siddhi mandān kyan:. [Addenda] KYAN:
 HSWAY and SĀGARA.
 Sāmudrika-lakkhanā. SĀMUDRIKA.
 Samūha-dipaka bedin setkyā. TAING:, of *Ywadaung*.
 Sukha-kāri bedin haw pōn kyan:. HBO: YĀZĀ.
 Ya-hkaing kywe sā bedin kyan:. BEDIN.
 Yathe Ū: Aung kyan: yin:. AUNG.
 Vijjāmaya-siddhi hse: kyan: (The Antiquity of
 Burmese Magical Arts). KYAN SWE.

4. MEDICINE.

Alam-bhūta kyan: [*in loco*].
 Anā pauk hse: kyan:. ANĀ.
 Äyu-dāya kyan:. MANLI HSAYA.
 Bhesajja-mañjūsā hse: kyan:. ŌN: MYIN.
 Bhesajja-vachanā-sāra sagā: pōn kyan:. SAN HLA.
 Burmese Hand-book of Medicine (Hse: hñin anā ku
 akyaung: sā). MASON (F.).
 Chhabbisa kyan:. VARA-SAMBODHI.
 Dabba-guṇa-pakāsani. PADUMĀBHI-DHAJA.
 Dhātu-bheda (kyan: yin:). DHĀTU.
 Dhātu-pachchaya dhāt. DHĀTU.
 Dhātu-rasā. DHĀTU.
 Dhātu-rasa le: hsaung twè dhāt kyan:. DHĀTU.
 Dhātu-vibhāga-dipani. DHĀTU.
 Dhātu-vibhāga-dipani kyan: yin: kyī:. DHĀTU.
 Dhātu-vinichchhaya-rūpa-kaṇḍa kyan:. PAN:
 THĀ.
 Dhātu-vitthāra. DHĀTU.
 Dighāyu-dāta-saṅgaha. HKIN, *Hsaya*.
 Hand Book for Burmese Midwives. BURMA, *Govt.*
of.—Home Department. [Medical.]
 Hse: kyan: amyō: myō:. HTAING.
 Infant Feeding. BURMA, *Govt. of.—Home Depart-*
ment. [Medical.]
 Instructions for the Guidance of Veterinary Assistants.
 BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Veteri-
 nary.]
 Jambū hkyan: thā dhāt kyan:. JAMBŪ.
 Jivaka lhyauk htōn: hse: kyan:. JIVAKA.
 Kyauk rogā hse: kyan: amyō: myō:. KŪ:
 Manual of Medical Treatment (Roga-samut̃thāna-
 dipaka-chikichchhā hse: kyan:). ZAN.
 Manual of the more deadly Forms of Cattle Disease.
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regula-*
tions. [Manuals.]
 Mūla hse: abhidhān kyan:. [Addenda] KYAW
 YAN.
 Nara-sukhi hse: kyan: yin:. NARA.
 Nara tan hsaung kyan: yin: (pyō). NARA.
 Nara-vuddhi hse: kyan:. MYAT TŌN:.
 Ñe swè t̃yi that dhāt kyan:. ŌN: MYIN.
 Olārika-sukhuma-dhāt kyan:. HKIN KYĪ: PYAW
 HSAYA.
 Rasa-dhātu dhāt. DHĀTU.
 Rogantara-dipani. LĒDI HSAYA.
 Saṅkhepa dhātu kyan:. DHĀTU.
 Shan: pyī atwin: tiyithsān ku let htauk hsayā to
 laik nā yan hmat sā. BURMA, *Govt. of.—*
Revenue Department. [Veterinary.]
 Syllabus of Lessons on Temperance. BURMA,
Govt. of.—Home Department. [Medical.]
 Veterinary Materia Medica (Tiyithsān hñin thet
 hsaing thaw hse: kyan:). EVANS (G. H.).

Way to Health (Kyan: mā kyaung: lan: hnyùn).
BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]

5. MENSURATION.

Aid to Land-surveying. CLANCEY (J. C.).
Calculating Tables. CLANCEY (J. C.).
Easy Anglo-Vernacular practical Course of Land
Measuring. MENSURATION.
Short Treatise on Mensuration. MENSURATION.

6. PHYSICAL SCIENCE.

Bāravi [in loco].
Elementary Science Text Books Series (Loka-dhāt
pañā kyan: su). BURMA, *Govt. of.—Home
Department.* [Education.]
First Lessons on Natural Philosophy (Thū ngay tō
thin yan loka-dhāt-pañā sã). SWIFT (M. A.).
Khemā-pūra kyan: THAING.
Little Philosopher. ABBOTT (J.).
Loka-dhāt kyan: ĀCHINSA.
Loka-vidū maw kün: LOKA-VIDŪ.
Thū ngay tō ā: haw ywē thūn thin hkyin: akyauung:
sã. TODD (J.).

7. GEOGRAPHY AND TOPOGRAPHY.

Astronomy and Geography. JUDSON (A.).
Elementary Geography (Pathavi-kāraṇa kyan:).
SANDYS (W. S. T.).
Elementary Geography of Burma (Myanmā pyī
akyauung: sã). BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
Elements of Geography. GEOGRAPHY.
General Outlines of Geography (Pathavi win hkyōk).
HOUGH (G. H.).
Geographical Definitions. MUHAMMAD, *Saiyid A.*
Geography of Australia and the Americas. GEO-
GRAPHY.
Geography of Burma (Paññā-vaddhana kyan:).
SANDYS (W. S. T.).
Geography of India (India pyī akyauung: sã). BURMA,
Govt. of.—Home Department. [Education.]
Hlōn sin. KALYANA, Ū.
List of Geographical Names. BURMA, *Govt. of.—
Home Department.* [Education.]
Mahā-bodhi-magga sã tan: SUDHAMMĀLANKĀRA.
Nē sin hmat thā: hkyet. KETU-MĀLĀ.
Setkyawālā sãra. THĀ AUNG.

8. OTHER ARTS AND SCIENCES.

Burmese Designs (Myanmā nī: aya pōn ye: hkyin:).
BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
Easy Burmese Shorthand (Lway kū thaw myanmā
sã ato kauk ye: nī:). SU: HON.

Hand-Book of Agriculture for Burma. BURMA,
Govt. of.—Home Department. [Education.]
Hand-book on the Cottage Industries in Burma
(Myanmā pyī kye: let let hmu pañā let swè).
[Addenda] COTTAGE INDUSTRIES.
House I live in (The Human Body, Lū koy khandā
ein i akyauung: sã). ALCOTT (W. A.).
Let ye: thin sã ôk. LONGMANS, GREEN & Co.
Manual of Shorthand. SHUTTLEWORTH (E. C. S.).
Royal Cookery Book (Nau: tay thōn: bhojana-
dipani) [in loco].
Rudiments of Forestry for Burmans. BURMA,
Govt. of.—Revenue Department. [Forests.]
Sã yin: kaing pañā ahkye pya (Elements of Book-
keeping). [Addenda] HBA THWIN.
Takkika-naya-dipani. SHWE SAN AUNG.
Teaching of Drawing (Pōn ye: thin akyauung: sã).
MORRIS (J. H.).
Technical Dialogues. WATSON (J.).
Translation . . . of the Manual on Burmese Shorthand.
SHUTTLEWORTH (E. C. S.).
Vāñijja-sippa-vitthāra kyan: (The Burma Merchants'
Guide). KYAIN: SHWE.

BIBLIOGRAPHY.

Catalogue of Pāli and Burmese Books and Manu-
scripts . . . of the late King of Burma. BURMA,
Govt. of.—Home Department. [Records.]
Catalogue of the Hlutdaw Records. BURMA, *Govt.
of.—Home Department.* [Records.]
Literatures of Burma. SAINT JOHN (W.).
Piṭakat tha-maing: sã tan: MAINGKAING MYO SĀ.

BIOGRAPHIES AND ANECDOTES.

Ashin-Buddha-ghosa-vatthu. CHANDIMĀ, *Ashin Ū:*.
Buddha-ghosa-aṭṭhuppatti. MAHĀ-MĀNGALA.
Hsayā Judson i vatthu (Life of Rev. A. Judson).
JUDSON (E.).
Kavi-chakkhu-pasādanī. KYAW HTŌN: Ū:
Kavi-sāra-mañjūsā. AUNG, Ū:
Kavi-senaṅga-byūhā. AUNG, Ū:
Mahā-visuddhārāmika-theruppatti-dipani. SIRI-
DHAMMA.
Paññā shi Birbal amat kyi: lhyauk htōn: [Addenda]
BIRBAL.
Ū: Nemein i atthuppatti sã tan: NEMEIN.
Upamā-sinnūha-gīrakkama kyan: THEIN: Hsayā.
Upamā-sannūha-pakinnaka kyan: AUNG, Hsayā.
Wūn shin tay amat kyi: Ū: Paw Ū: lhyauk htōn:
kyan: MYAING, Hsayā, of Kanni.
Wūn zin: min: yāzū i vatthu. MAUNG, of Buddha-
sāsana Kyaung.

CIVICS.

Citizen of India (India pyí thū pyí thā: akyaung: sā). WARNER (*Sir W. L.*).

DRAMAS.

Alaung: taw asit Kutha min: THET.
 Alaung: taw Kôktha ya-tu. THĀ AUNG.
 Alaung: taw Mahosadhā. PAW NYŪN.
 Alaung taw Vessantarā. MYA, *Hsaya*.
 Anawmā thaung yan ka maung Hsan pyan. THĀ HLA.
 Atula kônmā. MAUNG KALE:.
 Bhūridat. KŪ:.
 Chanda-gutta min: thā: HNYIN:.
 Chanda-paduma min: thā: hn̄in Bhattānuvatī min: thmī: HKYAN: E.
 Da mya bol Aung swā. HKA, *Hsaya*, of *Pazīn-daung*.
 Daung: thū taw hlan hto: sí-tī. MAUNG KYI:.
 Deva gômbhan zāt. KYIN U.
 Dhamma-chāri hn̄in Myathāgi. PYAN.
 Dhammasena min: HSO: PŌN.
 Dhaññavatī yāza win. KŪN:.
 Dukūla Pārika hn̄in Suvanna-shyan. THIN, *Hsaya*.
 Gan gaw ta-pin pyin: hkyauk pin. MAUNG KYI:.
 Hbandhu kambu maung hna ma. HSAING.
 Hban kauk pyan. HKYEIN.
 Hbe thaung Ngwe aung. HSIN KALE:.
 Hbo may hn̄in thū hko: tet hkā: HKA, *Bôn-daung Hsaya*.
 Hindū maung hna ma. TAING:, *Hbo*:.
 Hkyin: kale: Nga Hba we: MYA, *Hsaya*.
 Hkyin: ma kale: wā pin. TALŌK.
 Hkyin: Shwe hpan hn̄in thū-h̄te: thmī: Ma Nan: sein. THIN, *Hsaya*.
 Hnin: nway Sāgara. THIN, *Hsaya*.
 Hpayin min: hkaung hn̄in yāzādhiyit aye: pôn. MYA, *Hsaya*.
 Hsaddan hsin: min: THWIN.
 Hsā: taung thū Aung hpyū. MYA, *Hsaya*.
 Htwe: may naw. HKYAN: MYA.
 Ī-naung. MAUNG, of *Mandalay*.
 Kāka-valliya thū-h̄te: kyī: MYA, *Hsaya*.
 Kāka-van̄niya. KŪN:.
 Kalinga setkyā min: ÔN: MYIT.
 Kan hso Maung hna ma. THIN, *Hsaya*.
 Kethā-thīyi zāt. KETHĀ-THĪYI.
 Kônmāya [*in loco*].
 Kônmāya zāt. PŌK NĪ.
 Kulā: kale: maung Meikta. YE HKYAN:.
 Kulā: kale: Nga byat wi Nga byat ta. LŪN:.
 Kulā: kale: sein pitā saman-in. MAUNG KYI:.
 SAW HLAING.

Kulā: maung hna ma. HBŪ.
 Kutha (Kusa) min: hn̄in Papavatī min: thmī: MAUNG KYI:.
 Kyanmā hnet min: thā. THĀ SAN.
 Kyauk kôn thī Maung Mettā. THET SHE.
 Kyauk waing: tha-maing: ye kin: thū Ma Shwe pwin. LŪN:.
 Kyet hkaung: sā: Nga ta-pā. LE: YAN:.
 Kywē hbilū: hpyit ne bi hman min: thā: kyī: THIN, *Hsaya*.
 Lū wūn maung hnit ma zāt. KŪ:.
 Mahā-chakkinda. KYE: U.
 Mahā-gaṇḍa zāt taw kyī: LEEDS (A.).
 Mahā zanetka min: thā: HKO, Ū:.
 Maheintha min: thā: kyī: kywē hbilū hpyit. YE HKYAN:.
 Mandale: myō ya-hku hbwīn hlit thaw dhāt set yathā: nat lan: hnyūn. THET.
 Maung Kyaw swā May Thaw dā. MYA, *Hsaya*.
 Maung Mitsaga meinma hpyit. MYA, *Hsaya*.
 Maung Sanda (Chanda). HBÈ.
 Maung Thu-wūn. THIN, *Hsaya*.
 Maung Yin Maung Ma Shwe u. MYA, *Hsaya*.
 Ma wā: hpyū. KYAW ZAN.
 Maw-la-myaing myō nat lan: hnyūn. SAW NYŪN, Ma.
 Maw-la-myaing yāza win. SO.
 May Ngwe sein zāt. THĀ SAN.
 Meikta. SAW HLAING.
 Metkaṭa myauk thā: kauk. YE HKYAN:.
 Min: nandā May Mwe lūn: KŪ:.
 Min: nandā shin Mwe: lūn: THIN, *Hsaya*.
 Mya hn̄in: nway. HKA, *Hsaya*, *Dramatist*.
 Myō sa-te: Maung Ye hkyan: kan sa-te: La san: yôn. THWIN.
 Nāga set shein min: KYAW, *Hbo*:.
 Na hkan Saw hbwā: hn̄in tayōk Law san. SAW HLAING.
 Nan ka yaing: kywē. MYA, *Hsaya*.
 Nan: kyaw tha zin hman kyī: yin. NAN: KYAW THA ZIN.
 Ngā: kyin: hpyū. KYAW, *Hbo*:.
 Ôksā saung hpyit Ma thein: yin. HKA, *Hsaya*, *Dramatist*.
 Ôksā saung Maung Shwe ôk May Hpaw. THIN, *Hsaya*.
 Ônmā dandī min: thmī: LŪ E:.
 Paḍeikkhayā: kulā: min: thā: YE HKYAN:.
 Padōmma devl. TAING:, *Hbo*:.
 Padōnmawūt hmôn shwe u daung: hpyit. MYA, *Hsaya*.
 Paduma min: thā: nagā: hsaung hkan: HBA.
 Pañā-bala. HKYAN: MYA.
 Pan hbè Maung Tīn tay. THWIN.

- Pan: shwe myaing Nan: ke gaing. THIN, *Hsaya*.
 Pā-hkū: yāza win. KYAW, *U*.
 Peimbathāya min: kyī: hta: hkwe. LŪ KYAW.
 THWIN.
-
- Petkuthādi min: kyī: THIN, *Hsaya*.
 Pōṇṇā maung Silan. MAUNG KYĪ:.
 Pōn taw Rāma. KŪ:.
 Pōn taw Rāma lakkhaṇa yō: dayā: zāt. MAUNG
 KYĪ:.
 Rūpa-kalyā min: thamī: HKYAN: MYA.
 Sa-le Nga hkwe: HKA, *Hsaya, Dramatist*.
 Sambhūla [*in loco*].
 Sandi (Chandi) may lya. HKA, *Hsaya, Dramatist*.
 Saw hbe Saw me tō. HSU THĀ.
 Saw hpyū Paw kyū. THIN, *Hsaya*.
 Saw mya theingī min: thamī: HKYAN: MYA.
 Sein pitā saman hin kulā: kale: HTWE:.
 Sein yin: mā min: thamī: THIN, *Hsaya*.
 Setkyā thāgi min: thā: KYAW, *Hbo*.
 Shwe daung: pyan. TAING:, *Hbo*.
 Shwe ein si Paḍeikkhayā: AUNG, *Hbo*.
 Shwe hinthā (hamsā) hn̄n Ngwe sandā (chandā).
 HSYŪN.
 Shwe hinthā. TAING:, *Hbo*.
 Shwe hpyā: nyl naung nat hpyit hkan: THIN,
Hsaya.
 Shwe hpyin: nyl naung hbaung taw hswè (Paukkan
 yāza win). THWIN.
 Shwe myet hman. KYAW YĀ.
 Shwe nwè Wūt huon min: thamī: SHWE NWÈ.
 Shwe set taw tha-maing: KAN KYĪ:.
 Shwe u daung. YĒ TIN.
 Silver Hill [*in loco*].
 Sujitā (Thuzidā) byaing ma hpyit. MAUNG KYĪ:.
 Sūriya kōmā Chanda kōmā min: thā: THIN,
Hsaya.
 Suvanna-kōmā hn̄n Mya Sandā min: thamī: HBA
 YĪ.
 Taung-ngū yāza win. KYAW, *U*.
 Tāvattimā mahā myin moy pwè kyī: HKA, *Hsaya*,
Dramatist.
 Tayōk maung hna ma. THĀ HKAING.
 Tha-htōn yāza win. YĀW.
 Thamhāya thā: that. HKA, *Hsaya, of Pazūn-*
daung.
 Thein: may Maung Hkyit yī: sā: hpyit. KYAW
 TIN, *Maung*.
 Thin: kyī hn̄n Hnin yī: maung hna ma. AUNG
 HBA.
 Thīyī Dhammāsoka min: kyī: LŪN:.
 Thū hko: kyī: hti lat. MAUNG KYĪ:.
 Thū hko: kyī: maung Pank kyaw. MAUNG KYĪ:.
 Thū hsin: ye mahā dōk. THWIN.
 Tin tin hkin hkin. HSU THĀ.
- Tithse kale: Maung Hbe lba. THIN, *Hsaya*.
 Tiyithsān myā: TAING:, *Hbo*.
 Ukkalāpa yāza win. KŪ:.
 Ushtāke ū: (St. Eustachius). NWAY (T. M.).
 Vessantarā. KŪ:.
 Vijaya zāt. PUṆṆA, *Ū, of Sale*.
 Vipadūpa min: thā: YĒ HKYAN:.
 Wūnthā thetkyā hn̄n Saw mya may min: thamī:.
 MYAING, *Hsaya, of Rangoon*.
 Ya-hkaing maung hna ma. THIN, *Hsaya*.
 Yāzā Nayein thado: sein. HLAING.
 Ye ngan paing ū: Yin kyī: nat hpyit. MAUNG KYĪ:.
 Yī: sā: alaung: paik apū taik. THWIN.
 Zanetka min: thā: THIN, *Hsaya*.
 Zawda kōnimā. KYAW YĀ.
 Zūzay. HKYAN: NGYIN:.

GRAMMAR, LEXICOGRAPHY, AND ORTHOGRAPHY.

1. PALI GRAMMARS AND LEXICA.

- Abhidhānakkharāvali. MOGGALLĀNA.
 Abhidhāna-padipikā. MOGGALLĀNA.
 Abhidhāna-ṭikā. CHATURAṅGA-BALĀMACHCHA.
 Ākhyāt - pada - mālā. ALOKĀBHIVARA SĀSANA-
 RAKKHA.
 Ākhyāt-sāmi niyan ahp̄ye (Niyama-sāra) [commen-
 tary]. ŌTKAN-VAṂSA-MĀLĀ, *of Myattheindan*
Kyaung.
 Akkhara-visodhanī. NEYYA-DHAMMĀBHI-VAṂSA.
 Bā:ka-yā mū saddā kyī: KACHCHĀYANA.
 Dhamma-sāmi niyan [included in Niyan shit kyan:].
 NIYAN.
 Dhātu-mañjarī. LĒDĪ PAṆḌITA.
 Dhātva-attha-dipaka. AGGA - DHAMMĀLAṆKĀRA,
Thingaza Hsaya.
 Dhātva-attha-saṅgaha. VISUDDHĪLĀCHĀRA.
 Dictionary of Buddhism (Buddha-bhāsā 1 abhidhān).
 WADE (J.).
 Dubbodha niyan. SUMANA-VAṂSĀBHI-DHAJA.
 Ekakkhara-kosa. SAD-DHAMMA-KITTI.
 Gaṇa-bheda-dipani. KACHCHĀYANA.
 ——— [anonymous]. KACHCHĀYANA.
 Gaṇa-samsagga dhātva sin kyan: ALOKĀBHIVARA
 SĀSANA-RAKKHA.
 Ganthābharāṇa. ARIYA-VAṂSA, *Grammarians*.
 Hman pya kabyā-sārattha kyan: CHAKKINDĀBHI-
 SIRI.
 Hpayā: kyī: niyan. JĀGARA.
 ——— [included in Niyan shit kyan:].
 NIYAN.
 Jambu-dīpa-dhaja-sadda thangeik. KACHCHĀYANA.
 Kabyā-sārattha-saṅgaha. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 Kachchāyana-bheda. DHAMMĀNANDA ĀCHARIYA.

Kachchāyana-sāra. DHAMMĀNANDA ĀCHARIYA.
 Kachchāyana - vibodhaka byākayôn [commentary].
 UTTAMA-SĀRA.
 Ka kyī: hka kwe: tīkā. ĀCHĀRA.
 Kārikā. DHAMMA-SENĀ-PATI.
 Lakkhaṇa-chitrattā-jojanā [commentary]. ÔTKAN-
 VAMSA-MĀLĀ, Ôkpo Hsaya.
 Madhu-sāra-sūdanī niyan. SUMANA-VAMSA-BHI-
 DHAJA.
 Mahā-bol nān gôn: thit. MAHĀ-BOL.
 Mahā-rūpa-siddhi [commentary]. DĪPAṆKARA.
 Mahā-visaya niyan. SUMANA-VAMSA-BHI-DHAJA.
 Moggallāna-byākaraṇa. MOGGALLĀNA.
 Mukha-matta-dīpanī (Nyāsa). VIMALA-BUDDHI.
 Mūla hse: abhidhān kyan: [Addenda] KYAW YAN.
 Nāma-mālā. PAÑÑĀLAṆKĀRA.
 Nan: kyaung: mū Saddā kyī: KACHCHĀYANA.
 Nān rūpa-mālā. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Nava-niyama-dīpanī (Hpayā: kyī: niyan thit ahpye)
 [commentary]. KAVI-DHAJA.
 Naya shwe thein: thaung:. SHWE KYAUNG
 SAṄGHA-RĀJA.
 Nī: le: hsay adhippāy. NĀNINDĀBHI KAVI-DHAJA.
 Nī: le: hsay akyay. NANDI.
 Nirutti-dīpanī. MOGGALLĀNA.
 Nī: shit hsay akyay [anonymous]. KACHCHĀYANA.
 Niyama-dīpanī. NIYAMA.
 Niyan shit kyan:. NIYAN.
 Niyan tīkā ngā: saung twè kyan:. SUMANA-
 VAMSA-BHI-DHAJA.
 Nvādi-maukgaḷān. SAṄGHA-RAKKHITA.
 Nyāt aya kauk [anonymous commentary]. VIMALA-
 BUDDHI.
 Pada-vinichchaya. VIMALĀCHĀRĀBHI-DHAJA.
 Pāli-bhāsā thīngahat sā ôk. DHAMMA-PĀLA.
 Paṭhama pāli-saddā. GRAY (J.).
 Rūpa-bheda-pakāsani. JAMBU-DHAJA, of *Nyaunggan*.
 Rūpa-pakāsani. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Sadda-bindu [in loco].
 Saddā kyī: KACHCHĀYANA.
 Saddā kyī: gaṇṭhi kyan: (Sadda-lakkhaṇa-vibhāvanī)
 [commentary]. DĪPĀLAṆKĀRA.
 Saddā kyī: pōk sit mū kyay kyan:. CHAKKINDĀBHI-
 SIRI.
 Saddā kyī: shit saung paṭhama hlyauk yo: [commen-
 tary]. KACHCHĀYANA.
 Saddā kyī: shit saung thōk net [interpretation].
 BAGAYA HSAYA.
 Saddā lūn. KACHCHĀYANA.
 Sadda-mañjarī [commentary]. LĒDI PAṆḌITA.
 Saddā-meda-dīpanī. TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.
 Sadda-medhani. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Saddā ngay [in loco].
 Sadda-nīti. AGGA-VAMSA, *Grammarian*.

Sadda-nīti thōk net (Suttattha-dīpanī). CHANDIMĀ,
 Ū:, of *Mingalā-hbôn: kyaw Kyawng, Rangoon*.
 Saddā pōk sit akyay. PAṆḌITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA
 Sadda-sārattha-jālinī. NĀGITA.
 Saddā shit saung thōk net. KACHCHĀYANA.
 Sadda thangeik. LĒDI HSAYA.
 Sadda thangeik ame: ahpye. LĒDI HSAYA.
 Sadda thangeik let swè. LĒDI HSAYA.
 Saddattha-bheda-chintā. SAD-DHAMMA-SIRI.
 Saddattha-medha-jotaka kyan:. KACHCHĀYANA.
 Sadda-vividha-vinichchaya kyan:. KACHCHĀYANA.
 Sadda-vutti. SAD-DHAMMA-GURU.
 Samāt gaṇṭhi [anonymous]. KACHCHĀYANA.
 Samāt pada-mālā. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Sambandha-chintā. SAṄGHA-RAKKHITA.
 Samūha-niyama-dīpanī. NIYAMA.
 Samvaṇṇanā akyay. SAMVAṆṆANĀ.
 Samvaṇṇanā niyan [included in Niyan shit kyan:].
 NIYAN.
 Sā sat nī: [anonymous]. KACHCHĀYANA.
 ——— [commentary]. MATTAYA HSAYA.
 Sā sat niyan [anonymous]. KACHCHĀYANA.
 ——— [included in Niyan shit kyan:]. NIYAN.
 Shwe-kyin niyan [included in Niyan shit kyan:].
 NIYAN.
 ——— mū thit. SHWEGYIN HSAYA.
 Taddheik (Taddhita)-pada-mālā. ĀLOKĀBHIVARA
 SĀSANA-RAKKHA.
 Taung twin: niyan (Ākhyāta-sāmi-niyama). Ā-
 KHYĀTA-SĀMI.
 ——— [included in Niyan shit kyan:].
 NIYAN.
 Thamban hkyauk pā:. SAMBANDHA.
 Tipitaka-nāga-niyan (Hi-cha-pana n°). TIPITAKA-
 NĀGA.
 ——— [included in Niyan shit kyan:].
 NIYAN.
 Twin: kyī: niyan. TWINGYI HSAYA.
 ——— [included in Niyan shit kyan:].
 NIYAN.
 Twin: kyī: niyan ahpye. TWINGYI HSAYA.
 Upasā hsay pā: akyay. UPACHĀRA.
 Ū: Yan-kôn ākhyāt gain: niyan [included in Niyan
 shit kyan:]. NIYAN.
 Vāchakopadesa. VIJITĀVI.
 Vachcha-vāchaka. SADĀ-TEJA.
 Vibhatyattā. SAD-DHAMMA-ÑĀNA.
 Withōkdāyōn thōk net [interpretation]. VISUDDHĀ-
 CHĀRA.

2. GRAMMARS, PRIMERS, AND DICTIONARIES OF BURMESE.

Anglicized Colloquial Assistant. HANCOCK (R. B.).
 Burmese Grammar. [Addenda] LONSDALE (A. W.).

- Burmese Manual. BRIDGES (J. E.).
 Burmese Pictorial Reader (Paṭhama hpat sã). NA KAW.
 Burmese Reader (Myanmã hpat sã). SANDYS (W. S. T.).
 Burmese Spelling Book (Myanmã thin pôn: kyt: [in loco]).
 Colloquial Burmese. SHWE HLA.
 Companion to a Hand-book to Colloquial Burmese, etc. GORDON (H. K.).
 Elementary Hand-book of the Burmese Language. TAW SEIN KO.
 First Reading Book (Paṭhama hpat yan sã). READING BOOK.
 Fourth (Fifth) Standard Burmese Reader (Myanmã hbat sã). BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.]
 Grammar of the Language of Burmah. LATTER (T.).
 Grammatical Analysis and Vocabulary of the Gospel by John. JAMESON (M.).
 Hand-book to Colloquial Burmese in the Roman Character. GORDON (H. K.).
 Language Tests. LANGUAGE.
 Myanmã bhãṣã abhidhãn. LAZARUS.
 Myanmã saddã amet: ahpye sã (Questions and Answers on Burmese Grammar). MUHAMMAD, Saiyid A.
 Myanmã thin pôn: kyt: sã. MACKERTICH (S. M.).
 New Tutor. HKA, Hbo:.
 Notes on Burmese Words. RICHARDS (R. J.).
 Revised Burmese Ortographical Vocabulary. BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.]
 Saddã kyan: (A new and complete Grammar of the Burmese Language). SHWE PWIN.
 School Dictionary. JUDSON (A.).
 School Grammar of the Burmese Language (Kyaung: thôn: myanmã saddã). BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.]
 Shẽ ù: swã thin yan myanmã saddã (Burmese Grammatical Primer). GRAY (J.).
 Simpler Burmese Grammar. LONSDALE (A. W.).
 Student's Guide to Burmese Spelling (Myanmã that hnyûn: dipanl). [Addenda] HLA.
 That pôn ã: po: thin pôn: kyt: LÔ:.
 Them-bon-gyee. MACKERTICH (S. M.).
 Thinbongyi Reader. LONSDALE (A. W.).
 Thin pôn: kyt: let thit. HPO:.
 Thũ ngay tẽ hpat yan sã. THũ NGAY.
 Visajjanã hman pya sã ôk. YIN, Hbo:.
- Hman pya chha-kãranta that pôn. NE MYO: SÎN THũ YĀZĀ.
 Kabyã-vikãsanl. VĀSAVA.
 Madhu-sãrattha that pôn. VISUDDHĀCHĀRA.
 Porãṇa-dipani. THEIN: Hbo:.
 Porãṇa-kathã. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.
 ——— (and dipa). PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA.
 Porãṇa-kathã lĩngã haung. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.
 Porãṇa-kathã-ṭikã (Nãṇa-vihãsa-jananl) [commentary]. PAÑÑĀ-SĪHA SASANĀLAṆKĀRA.
 Twin: thin: porãṇa-kathã. TWIN: THIN: TAIK WŪN MAHĀ SĪ THũ.
 Vichittara mālã sagã: pôn ahpye. KAVI-SĀRA SAM-BODHI.
 Vohãra-linatttha-dipani. MAHĀ-JEYA THINGAYĀ.
 Vohãrattha-pakãsanl. KYAW AUNG SAN HTĀ: HSAYA.

4. GRAMMARS, DICTIONARIES, AND PHRASE-BOOKS OF ENGLISH.

- Anglo-Burmese Dictionary. HOUGH (G. H.).
 Anglo-Burmese Grammatical Reader [in loco]. SANDYS (W. S. T.).
 Anglo-Burmese Letter Writer (Ingaleik hnjin myanmã hsaung: pã: mettã sã). MACKERTICH (S. M.).
 Anglo-Vernacular Reader. SHWE MYA.
 Anglo-Vernacular Readers [in loco].
 Bhãasantara-nirutti. WIN:.
 Dictionary of Law Terms. HBA HTIN.
 Elementary Anglo Vernacular Grammar. EVANS (K. F.).
 English and Burman Vocabulary. HOUGH (G. H.).
 English and Burmese Dictionary. JUDSON (A.).
 English Grammar explained in Burmese (Ingaleik saddã neikthyi: kyan:). [Addenda] MAUNG.
 First (Second, Third) Book of English Conversation. [Addenda] ENGLISH CONVERSATION.
 Idiomatic English & Burmese Speaker. HTŪN: NGYEIN:.
 Ingaleik saddã-kriyã-kãla amyoe: myoe: tẽ ko thôn: ní: (On Tenses). HBA HTIN.
 Ingaleik vachanãlaṅkãra kyan: KELĀSA.
 Modern Guide to English Conversation. SAW HLA HPYŪ:.
 New Tutor (Ingaleik hnjin myanmã hsayã athit). HKA, Hbo:.
 Practical Hand-book on how to speak English (Ingaleik sagã: thin sã ôk). SHWE KYŪ:.
 Short Lessons in colloquial English and Burmese. LESSONS.
 Student's English Burmese Dictionary. HTŪN: NGYEIN:.

3. WORKS ON CLASSICAL BURMESE LEXICOGRAPHY.

- Chha-kãranta-naya that pôn sã. NE MYO: SÎN THũ YĀZĀ.

Translation Exercises. TRANSLATION.
Vocabulary and Phrase Book. BENNETT (CEPHAS).

5. HINDI AND HINDUSTANI MANUALS.

Hindī bhāsā sagāḥ. HINDĪ BHĀSĀ.
Hindū myanmā hnit bhāsā let swè (The Burmese-Hindustani Conversation Manual). AHMAD 'ALĪ.
Hindū sagāḥ: thin sâ ôk (A practical Hand Book on how to speak Hindustani). THĀḥ, Hboḥ.
Hindū-vachanālankāra. SĀKINDA.

6. POLYGLOT VOCABULARIES AND PHRASE-BOOKS.

Hku hnit bhāsā sagāḥ. HBA KYŪḥ.
Hkyauk bhāsā sagāḥ. HBA KYŪḥ.
Hkyauk bhāsā sagāḥ: mū hman. BHĀSĀ.
Hua i i yū [*in loco*].
Ingaleik hindū myanmā thôn: bhāsā let swè (The English, Hindustani and Burmese Manual). AHMAD 'ALĪ.
Three-Tongued Book [*in loco*].

HISTORY AND HISTORICAL DOCUMENTS.

Account of the Discovery of the Piprahwa Stupa. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Records*.]
Brief Histories of . . . Burmese Baptist Churches. STEVENS (E. O.).
Brief History of Burma and Shwenattaung Thamaing (Myanmā yāza win hkyôk, etc.). LŪNḥ.
Brief History of the Indian People. HUNTER (Sir W. W.).
Burmese Empire a hundred years ago. SANGER-MANO (V.).
Dāthā-dhātu-pakāsani. KETU-MĀLĀ.
Delhi Durbar (Delī myō min: pwè taw kyī: akyauṅḥ). ÔNḥ.
Description of the Burmese Empire. SANGERMANO (V.).
Dhañṇavatī aye: taw pôn. AGGA-MAHĀ-DHAMMA-RĀJĀDHIRĀJA-GURU.
Dhañṇavatī yāza win thit. PAṆḌĪ.
Dutiya mahā yāza win taw kyīḥ. BURMA.
Elements of General History (Mahā yāza win hkyôk). INSTRUCTOR.

[Addenda] INSTRUCTOR.

History of Burma (Myanmā min: tō 1 yāza win kyanḥ). BURMA.
History of Moulmein (Maw-la-myaing yāza win vatthu). LŪNḥ.
History of the Old Testament (Dhamma haung: win). BIBLE.—*Appendix*.

Hkaung: laung: taw kyīḥ. RANGOON.
Hpayā: le: hsū tha-maingḥ. KOSALLA.
Hti: taw kyī: tha-maingḥ. KYWET.
Inscriptions collected in Upper Burma. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Records*.]
Inscriptions copied from the Stones collected by King Bodawpaya. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Records*.]
Inscriptions of Pagan, Pinya, and Ava. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Records*.]
Kabyī: kyauk sâ. KŌṆḌAÑṆA.
Kaung hmu taw kyaw ngyā tha-maingḥ. ĀDICHCHAVAMSA, Ūḥ, of Meiktila.
Kôn:-hbaung hset mahā yāza win taw kyīḥ. TIN, of Singaing.
London myō thwā: nē siū hmat. MIN: HTŌN: MINḥ.
Mahā myat muni hpaya: kyī: tha-maingḥ. NOḥ, Maung.

UTTAMA,

Ūḥ, of Kusinārāma.

Mahā win vatthu. MUNINDĀBHI-DHAJA.
Mahā yāza win taw kyīḥ. BURMA.
Min: hset yāza win līṅgā. AW.
Min: hset yāza win thā hkyinḥ. AUNG HPYŌḥ.
Minutes of . . . the Burmese Baptist Missionary Convention. BURMA.
Myanmā mahā-maṅgalā min: hkan: taw. YĀ KYAW.
Myanmā min: hnīn ingaleik min: tō thī sa ywē sit hpyit kya thī akyauṅḥ. BURMA.
Myanmā yāza win ahkyiñ: hkyôk. SIMEON (J.).
Outlines of the Modern History of Burma. SIMEON (J.).
Paleik sâ: e hkyinḥ. HPYAW.
Po U Daung Inscription. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [*Records*.]
Pyī shwe hsan taw tha-maingḥ. MEDHĀ.
Sārāvati yāza win taw kyīḥ. SAN MYĪN.
Sāsana hlyauk. NĀṆA, Ūḥ.
SĀSANA.

Sāsana-vamsa sâ tanḥ. SIRI-MAHĀ-NANDA THIN-GYAN.
Selakkhara-sambandha-dīpanī. NOḥ, Hsaya.
Short History of Burma (Myanmā yāza win hkyôk). COCKS (S. W.).
Shwe-dagôn hpayā: kyī: tha-maingḥ. RANGOON.
Shwe-tigôn tha-maingḥ. RANGOON.
Taung-ngū tha-maingḥ. TOUNGOO.
Tūrki yāza win taw kyī: (History of the Turkey Empire). MYĪT, Maung, and MYĀ, Maung.
Twan-te: shwe hsan taw tha-maingḥ. TWANTE.
Yāzādhiyit aye: pôn. RĀJĀDHIRĀJA.

LAW AND ADMINISTRATION.

1. BRITISH LAW.

- Abridgment of the Laws relating to Stamps. BURMA, *Govt. of.—Finance Department. [Stamps.]*
- Act no. v. 1861 (no. xvi. of 1861, no. ii., iii., of 1898). INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*
- Burma Arms Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Boundaries Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Examination Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Language Examinations.]*
- Burma Excise Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Ferries Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Forest Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Income Tax Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Municipal Act Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Opium Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Police Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Police.]*
- Burma Salt Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Secretarial Circulars. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [General.]*
- Burma Stamp Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Sub-divisional and Township Office Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [General.]*
- Burma Village and Town Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Burma Village Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Cantonment Code. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Codes.]*
- Cattle-trespass Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*
- Cattle-trespass Act Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Code of Civil Procedure. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Codes.]*
- Criminal Handy Compendium. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Codes.]*
- Dictionary of Law Terms. HBA HTIN.
- Digest Manual for Karen Agriculturist & Traders. MYAT NGYEIN.
- Directions regarding Stamps. BURMA, *Govt. of.—Finance Department. [Stamps.]*
- Directions to Revenue Officers concerning supplementary Survey. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Survey.]*
- Extracts from the Burma Treasury Manual. BURMA, *Govt. of.—Finance Department. [Treasury.]*
- Famine Manual. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Famine.]*
- Government of India. BELL (H.).
- Handy Compendium of Acts and Rules (Upade ato kauk līngā kyan:). HTŪN: E.
- Index to Financial Commissioner's translated Circulars. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.*
- Index to Previous Conviction Registers. BURMA, *Govt. of.—Judicial Department.*
- Indian Paper Currency Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*
- Indian Penal Code. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Codes.]*
- Instructions concerning Revision Survey. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Survey.]*
- Instructions for Holding-marking. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Survey.]*
- Instructions for . . . Thathameda. PAKŌKKU.
- Land Acquisition Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Lepers Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*
- Lower Burma Courts Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Courts Manuals.]*
- Lower Burma Headman's Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Villages.]*
- Lower Burma Land Revenue Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Lower Burma Registration of Deeds Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Lower Burma Village Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Villages.]*
- Manual of Examination Rules for Government Officers. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Language Examinations.]*
- Manual of Stamp Laws. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Memorandum for . . . Officers. PEGU.
- Memorandum on the Forest Laws in Upper Burma. HILL (H. C.).
- Notifications, etc. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Regulations and Notifications.]*
- Post Office Manual. INDIA.—*Posts.*

- Questions and Answers on Police Duties. FRYER (G. E.).
- Regulations for preventing Collisions at Sea. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Regulations and Notifications.]*
- Resolution of the Government of India. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Regulations and Notifications.]*
- Revised Statement . . . Village and the Government 9 gallon Basket. TOUNGOO.
- Revised Tables showing the Comparison between Village Baskets and the Standard 9 gallon Baskets, etc. BASSEIN.
-
- MA-UBIN.
- Rules and Orders . . . regulating the conduct of Public Servants. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Regulations and Notifications.]*
- Rules and Orders under the Indian Post Office Act. INDIA.—*Posts.*
- Rules for . . . Depositors in Post Office Savings Banks. INDIA.—*Posts.*
- Rules for . . . Government Bazaars. ARAKAN.
-
- IRRAWADDY.
-
- PEGU.
- Rules for the Disposal of Building Sites. BURMA, Govt. of.—*Revenue Department. [Land Grants.]*
- Rules for the Prevention of Cattle-disease. MEIK-TILA.
-
- MINBU.
- Rules for the Registration of Deaths. MEIKTILA.
-
- of Cattle. MINBU.
- Rules . . . in respect of the Sagyin Hills Stone-tract. RUBY MINES.
- Rules regarding Village Sanitation, etc. SAGAING.
- Sanctioned Rates of Assessment on Land, etc. MA-UBIN.
- Stage-carriages Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*
- Standard Collection of typical Petitions. SHERMAN (J. G.).
- Table of Conversion, Village to Standard Baskets. MAGWE.
- Translation of Act viii. of 1859 (Act no. xxxii. of 1860). INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts]*
- Translation of a Digest of the Burmese Buddhist Law concerning Inheritance and Marriage. HKAUNG, Ū.
- Translation of the Indian Registration Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*
- Upper Burma Courts Manual. BURMA, Govt. of.—*Home Department. [Courts Manuals.]*
- Upper Burma Land Revenue Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Upper Burma Municipal Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Upper Burma Registration of Deeds Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*
- Upper Burma Rulings. BURMA, Govt. of.—*Home Department. [Law Books.]*
- Upper Burma Village Manual. BURMA, Govt. of.—*Home Department. [Villages.]*
- Valuable Law Manual (Ahbo: tan let swè upade). HKIN, Maung.
- Village Headman's Manual. BURMA, Govt. of.—*Home Department. [Villages.]*
- ## 2. NATIVE LAW.
- Adda thangeik dhamma that. HKAUNG, Ū.
- Amwe hkan:. HSIN HPYŪ MYĀ: SHIN.
- Amwe hkan: ato kauk. THĀ KYŪ:.
- Amwe pôn [*in loco*].
- Buddha-bhāsā dhamma that (Notes on Buddhist Law). TIN, Pleader.
- Customary Law of the Chin Tribe (Pithsi jana hkyin: lū myo: tō . . . dhamma that kyan: sā). TET HPYŌ:.
- Damathat. MANU.
- Dāyajja-dīpanī. CHANDA-SŪRA.
- Dhamma-sāra-mañjū. THEINGA SÍ THŪ KYAW.
- Dhamma that kūn hkyā. MIN: PYAN.
- Dhamma that kyaw. MAHĀ-BUDDHAŊKURA.
- Dhamma-vilāsa dhamma that. DHAMMA-VILĀSA (SĀRIPUTTA).
- Dhamma-vinichchhaya. LET WÈ: NANDA SÍ THŪ.
- Dhamma-vinichchhaya-saṅgaha. DHAMMA.
- Digest of the Burmese Buddhist Law Concerning Inheritance and Marriage. HKAUNG, Ū.
- Essay on the Sources . . . of Buddhist Law. KYAW HTŌN, Maung, Late Extra Assistant Commissioner.
- Hpyat htôn:. KYAW THŪ.
-
- MAHĀ-PAÑÑĀ KYAW.
- Hsôn-htā: manu. MANU.
- Jardine Prize. FORCHHAMMER (E.).
- Kaing: sā: shwe myiā:. KAING: SĀ:.
- Kan taw pakinnaka līṅā. LAŊKĀ-SĀRA.
- Kyan: net dhamma that. KYAN: NET.
- Kyet yo: dhamma that. KYET YŌ:.
- Mahāmat bhāsā tayā: upade (A Manual of the Anglo-Mahomedan Law). MUHAMMAD AIYŪB.
- Mahā yāza that kyī:. KAING: SĀ:.
- Mano-sāra dhamma that. MANU.
- Manu-chittara. MANU.

Manu dhamma that. MANU.
 MYAT THĪ:
 Manu kyay. MAHĀ-SIRI UTTAMA-JEYA.
 Mānussika dhamma that. MANU.
 Manu-vañṇanā. MANU.
 VAÑṆA-DHAMMA KYAW HTIN.
 Manu yint. MANU.
 Moha-vichchhedanī. RĀJA-BALA KYAW HTIN.
 Myin kūn dhamma that. DHAMMA-VILĀSA, of
Myingūn.
 Nava-dhamma-sattha (Ko: saung hkyōk dhamma
 that). HSIN HPYŪ MYĀ: SHIN.
 Notes on Buddhist Law. JARDINE (Sir J.).
 Pāṇan pakinnaka. SIRI-MAHĀ-SIHA THŪ.
 Precedents of Princess Thoodamma Tsari. SU-
 DHAMMA-CHĀRI.
 Pyā min: dhamma that. PYŪ MIN: HTĪ:
 Rāja-bala dhamma that. RĀJA-BALA KYAW HTIN.
 Sudhamma-chāri dhamma that. SUDHAMMA-CHĀRI.
 Tejo-sāra shwe myint. TEJO-SĀRA.
 Tha-hba dhamma that. THA-HBA.
 Vaṇṇa-dhamma shwe myiū: VAÑṆA-DHAMMA
 KYAW HTIN.
 Vinichchhaya kūn hkyā. PÈ: THĪ:
 Vinichchhaya-pakāsani. LET WÈ: SUNDARA.
 VAÑṆA-DHAMMA KYAW
 HTIN.
 Vinichchhaya-rāsi. VINICHCHHAYA.
 Wagaru (Wārū) dhamma that. WĀRŪ.

MISCELLANIES AND LITERARY PERIODICALS.

Bahu-suta sway sōn nara kye: hūnōn kyan: NYŪN,
Hsaya.
 Journal of the Burma Research Society. ACADEMIES,
etc.—Rangoon.
 Lōki-suta-laukāra kyan: MYIT, *Hbo*.
 Myanmā sā tan: PERIODICAL PUBLICATIONS.

MODEL LETTERS.

Lū pyo apyo pe: mettā sā. HKA, *Hsaya, of Pazūn-
 daung*.

MORAL WORKS, FABLES, AND PROVERBS.

Ancient Proverbs and Maxims from Burmese Sources
 (The Niti Literature of Burma). GRAY (J.).
 Anusāsana hsōn: ma sā. ANUSĀSANA.
 Bālovāda(-pakāsani). SĀGARA, Ū:, of the *Visuddhā-
 rāma*.
 Chitta-niggaha-ovāda. LĒDI HSAYA.
 Fables of Aesop. AESOP.
 Hitopadesa [*in loco*].
 Kye: kan ko yin kyī: sagā: pōn. KYE: KAN.
 Lōka-niti. CHAKKINDĀBHI-SIRI.

Lōka-sāra hsōn: ma sā. LOKA-SĀRA.
 Lōki hmat pōn [*in loco*].
 Maṇi-ratanā pōn kyan: sā. SANDA-LĪŅĀ.
 Myanmā sagā: pōn kyan: [Addenda] KYAW YAN.
 Ovāda htū: pyō. MIN: SEINDA.
 Puttovāda hsōn: ma sā. PUTTOVĀDA.
 Rāja-vasatī ahkan: MAHĀ-SĪLA-VAMSA.
 TWIN: THIN: MIN: KYĪ:
 Rājovāda kyan: ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.
 Rājovāda-rājalanākāra. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-
 RAMSI.
 Sādhu-nara-dhamma sā tan: SĀDHU-NARA.
 Sādhu-naya sagā: pōn kyan: SAN HLA.
 Sagā: kyī: hsay myō: SAGĀ:
 Shin Sīla-vamsa thwin: sā. SĪLA-VAMSA.
 Uyyojani-dipani [*in loco*].

PEDAGOGY.

Discipline and Instruction. FOWLER (J. T.).
 Education Code. BURMA, Govt. of.—*Home Depart-
 ment. [Education]*.
 Handbook of Object Lessons for Teachers (Vatthu
 pitsī: thin hkan: sā let swē). OBJECT LESSONS.
 How to teach the Babies. BAILEY (J.).
 School Method (Sā thin kyaung: nī: lan: sā).
 GLADMAN (F. J.).

POETICAL ART (PROSODY AND STYLISTIC).

Chhanda-sārādhippāya-pakāsani [commentary]. NĀ-
 NINDĀBHI KAVI-DHAJA.
 Chhanda-mañjari. VISUDDHĀCHĀRA.
 Chhanda-nissaya (Hsan: neikthya) [interpretation].
 CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 Hsan: līŅā. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 Kabbopadesa kyan: SIRI-KUMĀRA.
 Kabyā-bandha-sāra kyan: TIN, Ū:
 Kabyā-sāra-mañjū. LŪN:
 Kabyā-sārattha thiŅgyoh. LŪN:
 Kavi-lakkhaṇa-dipani. SIRI-MAHĀ-JEYA THŪ.
 Saṅkhepa that pōn. VISUDDHĀCHĀRA.
 Subodhālanākāra. SAṄGHA-RAKKHITA.
 That pōn thit. THAT PŌN.
 Vuttodaya. SAṄGHA-RAKKHITA.

POETRY.

1. METRICAL TALES.

Arindama haw sā. THIN, *Hsaya*.
 Bandhula haw sā. THIN, *Hsaya*.
 Bhūridāt zāt paung: mū hman. RATTHA-SĀRA.
 Brahmadat min: kyī: vatthu. PUṆṆA, Ū:, of *Sale*.
 Chatu-dhamma-sāra ko: hkan: pyō. RATTHA-SĀRA.
 Dhamma-pāla haw sā. THIN, *Hsaya*.

Dhamma-vijaya Suvanna-devi thā hkyin: sã.

DHAMMA-VIJAYA.

Hkin pôk hngat vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Hsaddan hsin min: haw sã. THIN, *Hsaya*.

Hsaddān hsin min: vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Jarā-dubbala vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Kāka-valliya thū-hṭe vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Kāludāyi haw sã thit. KĀLUDĀYI.

Kaw-ka-nu thā hkyin: HTŪN.

Kusa-giti. LĒDI Ū: PAṆḌITA.

Maung Sanda (Chanda) haw sã. THIN, *Hsaya*.

Min: nan haw sã. PANBIN HSAYA.

Nandiya min: thā: haw sã. THIN, *Hsaya*.

Nemi min: kyī: vatthu. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.

Ōnmā dandi pyō. PAGAN MYO WŪN.

Padōnmawadī thā hkyin: HTŪN.

Paleik sã: e hkyin: HPYAW.

Pañchuposatha-vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Pañchārī haw sã. MYA, *Hsaya*.

THIN, *Hsaya*.

Pañchārī pyō thit. TAING, *Ū*.

Sanda kōnmā min: thā: haw sã. THIN, *Hsaya*.

Shin Kitsi: haw sã. THIN, *Hsaya*.

Shin Sāriputtrā-parinibbān yū hkan: haw sã. THIN, *Hsaya*.

Shin ta-hṭaung hkyūt hkan: haw sã. THIN, *Hsaya*.
Sūriya kōnmā hn̄in Chanda kōnmā haw sã. HKA, *Hsaya*, *Poet*.

Suvanna-shyan haw sã. THIN, *Hsaya*.

Thaw-dā maung Sanda haw sã. THIN, *Hsaya*.

Thiwa yit min: kyī: vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Vessantarā min: kyī: haw sã. THIN, *Hsaya*.

Vessantarā pyō. TWIN: THIN: MIN: KYI.

Vidhura haw sã. THIN, *Hsaya*.

Vidhura pyō. TWIN: THIN: MIN: KYI.

Vijaya-bāhu min: thā: zāt. PUÑÑA, *Ū*, of *Man-dalay*.

Yōn min: vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Zanetka pyō. TWIN: THIN: MIN: KYI.

2. MISCELLANEOUS POEMS.

Anūpiya te: HBA SHIN.

Chatu-dhamma-sāra ko: hkan: pyō. RAṬṬHA-SĀRĀ.

Dhamma-nidhi ahkyo: SIBA HSAYA.

E hkyin: haung: [Addenda] ME: AUNG.

Hsin pyū ma shin mī hpayā: hkaung kyī: hpayā: hbōn: hbwè ngo hkyin: KŪN: SIN and NYŪN.

Kavi-maṇḍana-medhani. NARINDĀBHI-DHAJA.

Mahā-gīta-medani. YĀUK.

Mahā kabyā kyan: KABYĀ.

Mingalā ya-tu [in loco].

Nānā-naya-saṅkhepa-kabyā-bandha kyan: [Addenda] HKAUNG, *Ū*.

Ovāda htū: pyō. MIN: SEINDA.

Sagā: padethā anyñ. THWIN.

Thanā: sayā tes. HBA SHIN.

Yein: pwè thī hkyin: So.

RELIGION.

1. CHRISTIANITY.

Abridgment of the Holy Bible (Dhammā haung: dhamma thit kyan: sã hma akyiñ hkyōk).
BIBLE.—*Appendix*.

Acts. BIBLE.—*New Testament*.

Angel's Message (Kaung: kin taman tabā: kyā: pyaw thaw thi tin:). HASWELL (J. M.).

Atonement (Apyit pye yā akyauing: sã). COMSTOCK (G. S.).

Awakener (Hno: hsaw sã). WADE (J.).

Bible (Thāvara hpayā: i thammā kyan:) [in loco].

Buddha-bhāsā ko sit thaw sã (Questions on Buddhism).
HKO, *Maung*.

Catechism and View of the Christian Religion (Dhamma ame: ahpye hn̄in asa ahsōn: sã).
CATECHISM.

Catechismus pro barmanis. CATECHISM.

Catholic Hymn Book (Dhamma thī hkyin: sã).
LITURGIES.—Rome, *Church of*.

Christian Manual (Hkarit yān let thōn:). HLA; Hbo.

Compendium doctrinae christianae. CHRISTIAN DOCTRINE.

Concordance to the Old and New Testaments (Thammā kyan: hkyet tō i ābhidhān). BIBLE.—*Concordances*.

Creation (Kambhā ū: akyauing: sã). JUDSON (A.).

Daniel. BIBLE.—*Old Testament*.

Esther. BIBLE.—*Old Testament*.

Exodus. BIBLE.—*Old Testament*.

Father's Advice (Thā: ko hsonma thaw sã). BOARD-MAN (G. D.).

Genesis. BIBLE.—*Old Testament*.

Glad Tidings (Wūn myauk hbway thaw akyauing: sã). INGALLS (L.).

Golden Balance (Shwe hkyein hkwin sã). JUDSON (A.).

Hāmoni sã ôk. BIBLE.—*New Testament*.—*Gospels*. [Harmonies.]

History of the Old Testament (Dhamma haung: win). BIBLE.—*Appendix*.

Hni: hnaw pyaw hso kya thī sã (Pignastre). PERCOTO (J. B. M.).

Hsu taung: hkan: WADE (J.).

Hymns for public and social Worship (Dhamma thī hkyin: sã). HYMNALS.

Investigator (Hswe: hnwe: sã). WADE (J.).

John. BIBLE.—*New Testament*.

Jonah. BIBLE.—*Old Testament*.
 Justice and Mercy reconciled (Tayā: min: hn̄in karupā min; etc.). JUDSON (S. B.).
 Luke. BIBLE.—*New Testament*.
 Manual of Christian Theology (Hkarit yān theology). HOVEY (A.).
 Mark. BIBLE.—*New Testament*.
 Matins and Evensong (Ma net wūt nyí wūt). LITURGIES.—*England, Church of*.
 Matthew. BIBLE.—*New Testament*.
 Miroir de la Religieuse (Sila shin tō i kyin ní: shē hsaung kye: hmōn). MIROIR.
 New Testament. BIBLE.
 Office for the Administration of Holy Communion (Pwē taw mingalā wūt). LITURGIES.—*England, Church of*.
 Old Testament. BIBLE.
 Order for Morning and Evening Prayer (Nan net hn̄in nya ū: hsu taung: sã). LITURGIES.—*England, Church of*.
 Peace with God (Hpayā: tha-hkin hn̄in meikthahāya hpwē hkyin: akyauung: sã). COMSTOCK (G. S.).
 Pilgrim's Progress (Hkarit yān vatthu). BUNYAN (J.).
 Prayer Book (Hsu taung: mettā sã). LITURGIES.—*Rome, Church of*.
 Preces Christianae. LITURGIES.—*Rome, Church of*.
 Proverbs. BIBLE.—*Old Testament*.
 Psalms. BIBLE.—*Old Testament*.
 Public Service Handbook for Pastors. JUDSON (A.).
 Ship of Grace (Kye: zū: thim-hibaw sã). BOARDMAN (G. D.).
 Substitution (Thu koy sã: pyu ywē kay hkyūt hkyin:) [*in loco*].
 Thou shalt not kill (Thu athet ko ma that). STEVENS (E. A.).
 Way to Heaven (Kaung: kin lan: pyā sã). COMSTOCK (G. S.).
 Who is Man's Lord? (Lū tō tha-hkin ahbay thū ní: MAN.

2. BUDDHISM.

(a) Canonical Texts.

Abhidhammā hsay saung twē kyan: ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Appendix*.
 Abhidhammā ngā: saung twē: kyan: ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgani*.
 Abhidhamma-piṭaka [*in loco*].
 Āditta-pariyāya-sutta. VINAYA-PIṬAKA. [*Mahāvagga*].
 Anamatagga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.
 Anatta-lakkhaṇa-sutta (Pañcha-s°). SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.

Anatta-lakkhaṇa-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.
 Aṅuttara-nikāya. SUTTA-PIṬAKA.
 Āṅkura-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
 Bhikkhu-pāṭimokkha and Bhikkhuni-p°. VINAYA-PIṬAKA.
 Bhūridatta-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 Bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
 Buddhaghosha's Parables. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Dhamma-pada*].
 Buddha-vamsa. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
 Chanda-kumāra-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 Chariyā-piṭaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
 Chulla-vagga. VINAYA-PIṬAKA.
 Dalha-dhamma-dhanuggaha-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.
 Dasuttara-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*.
 Deva-manussa-ohitta-parivatta-vivāda-vinichchaya. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.
 Dhamma-chakka-pavattana-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
 — SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.
 Dhamma-pada. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
 Dhamma-saṅgani. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
 Dhamma-setkyā ngā: saung twē. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
 Dhāraṇa-paritta. PARITTA.
 — SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
 Dhātu-kathā. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
 Dīgha-nikāya. SUTTA-PIṬAKA.
 Dvematikā. VINAYA-PIṬAKA.
 History of Prince Waythandaya. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 History of Zaneke. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 Janaka-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 Jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
 Jātakas and Mangala Sutta Pāli (Zāt paung). SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].
 Kathā-vatthu. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
 Kāya-vichchindanika-sutta (Vijaya-s°). SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Sutta-nipāta*].
 Khandha-bhāra-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.
 Madhu-guḷattha-dīpani. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
 Mahā-chunda-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.
 Mahājanakajātakavatthu (Mahā-janaka zāt). SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].

Mahā-kassapa-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—
Samyutta-nikāya.
 Mahā-maṅgala-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Sutta-nipāta.*]
 Mahā-moggallāna-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya.*
 Mahā-payek kyiḥ, Mahā payek hmūn kyiḥ. PARITTA.
 Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta and °vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*
 Mahā-vagga. VINAYA-PIṬAKA.
 Mahosadha-jātaka (zāt). SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Mahosadha Jātaka Vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Mūga-pakkha-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Nārada-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Nemi-jātaka vatthu, N°-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Nimi-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Pachchavekkhaṇā-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Anguttara-nikāya.*
 Padhāna-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Sutta-nipāta.*]
 Pārājika. VINAYA-PIṬAKA.
 Paritta [*in loco*].
 Parivāra. VINAYA-PIṬAKA.
 Pāṭimokkha. VINAYA-PIṬAKA.
 Paṭṭhāna. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
 Payek kyiḥ. PARITTA.
 Peta-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
 Puggala-paññatti. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
 Rāhula-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Sutta-nipāta.*]
 Samaṇa-bhadra-kathā. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Samaṇa-paṭirūpa. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Thera-gāthā.*]
 Saṅgāyanā tin winiḥ kyanḥ. VINAYA-PIṬAKA. [*Chulla-vagga.*]
 Sati-paṭṭhāna-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*
 Sigālovāda-sutta (Gihi-vinaya). SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*
 Sihala payek leḥ saung. PARITTA.
 Story of We-than-da-ya. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Subha-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections.*
 Sutta-piṭaka [*in loco*].
 Suvanna-sāma-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Temiya-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]

Translation of . . . Wethandaya. SUTTA-PIṬAKA.—
Khuddaka-nikāya. [*Jātaka.*]
 Velāma-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections.*
 ——— SUTTA-PIṬAKA.—*Anguttara-nikāya.*
 Vessantara-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections.*
 ——— SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Vidhura-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Vimāna-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
 Vinaya-piṭaka [*in loco*].
 Winīḥ ngay [*in loco*].
 Yamaka. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
 Zāt pālī taw. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]
 Zāt vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]

(b) Non-Canonical Writings.

(See also Ethics and Poetry.)

Abhaya-giri-desanā. CHANDĀVARA.
 Abhidhammā dhāt kyanḥ. MINḥ, Hboḥ.
 Abhidhammā-paṭṭhānḥ tayāḥ taw. MAHĀ DAN WŪN MINḥ.
 Abhidhammattha ameḥ ahye. KETU, Ūḥ.
 Abhidhammattha-saṅgaha. ANURUDDHA.
 Abhidhammattha-saṅgaha-pucchhā-visajjanā kyanḥ. AGGA-VAMSA, *Khemā-thi-wūn Hsaya.*
 Abhidhammattha-sarūpa-dīpaka kyanḥ. CHANDAVAMSA-LĀNKĀRA.
 Abhidhammattha thiṅgyoh gaṇṭhi thit. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Abhidhammattha-vibhāvanī (Ṭikā kyaw). SUMAṆ-GALA-SĀMI.
 Abhidhammattha-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Adhammika-dāna-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Adhiṭṭhānupaga-chīvara-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Adinnādāna-vinichchhaya. PAṆḌĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA.
 Āhāra-dīpanī. LĒDI HSAYA.
 Ājivatṭhamakādi-sīla-vinichchhaya kyanḥ. ĀSABHA, Ūḥ.
 Ajjhata-jaya-maṅgala-gāthā. JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ.
 Akusala-chheda-medhanī. NANDA-DHAJA.
 Alajjī-paggaha-vinichchhaya. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Alinḥ kyanḥ. LĒDI HSAYA.
 Ameṇ taw. SĀSANĀ-PAING.
 Ameḥ taw ahsōnḥ ahyat. BAGAYA HSAYA.
 Ameḥ taw pōn. BAGAYA SĀSANĀ-PAING.
 ——— NĀNĀBHI-VAMSA.
 Ānāpāna-dīpanī. LĒDI HSAYA.

- Anatta-dīpanī. LĒDI HSAYA.
 Anattānisaṃsa. LĒDI HSAYA.
 Anatta-vibhāvanā. LĒDI HSAYA.
 Antarāy kin: gāthā taw. LĒDI HSAYA.
 Anu-surā-vinichchhaya kyan: CHANDA-PAṢṢĀ.
 Arāma-pavesana-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Ariyā-magga-dīpanī. TILOKA, Ū:.
 Asaṅkhata-dhamma-pakāsaṇī. PAṢṢĀ-SĪHA, Ū:.
 Āsavuppāda kyan: THAYETPIN HSAYA.
 Asubha-dassana-vinichchhaya. PAṇḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.
 Asubha-kathā. JAVANA, of *Min-ywa*.
 Atta-ghāṭaka-vinichchhaya. SEYYĀBHI-DHAJA.
 Attha-sālinī. BUDDHA-GHOSA, *Theologian*.
 Attha-sālini-gaṇṭhi thit. CHANDA-VAMSA-LĀŃKĀRA.
 Atthika-kammattāṇa: JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Atula hpyat htōn: ATULA-YASA.
 Atula-vandanā hpyā: shi hko: YIN, Ū: *Hbo:*.
 Avijjādi-dīpanī. KALYĀṆABHI-DHAJA.
 Bāhira-jaya-maṅgala-gāthā (Apyin aung hkyin:). JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ.
 Bā: ka-yā ahsōn: ahpyat. TIPITAKA-SAD-DHAMMA-SAMI.
 Bhaṇḍagāra-samuti-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Bhāvanā-dīpanī. LĒDI HSAYA.
 Bhāvanā-naya-saṅkhepa-gaṇṭha. ĀSABHA, Ū: of *Hanza*.
 Bheda-paṇḍīdi-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Bhummi-kama sā tan: TAUNGDWINGYI HSAYA.
 Bhummi-puggala-bheda. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 Bhūri-datta-jātaka-atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-atthakathā*.]
 Bodhi-pakkhiya-dīpanī. LĒDI HSAYA.
 Brahma-vihāra-saṅgaha. PROME HSAYA.
 Buddha-chuti-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Buddha-dāthā-thomanā sā tan: VISUDDHĀCHĀRA.
 Buddha-navama-pāṇḍara-vinichchhaya. PAṢṢĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA.
 Buddha-thomanā hpyā: shi hko: MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Buddha-vandanā. JAVANA, of *Min-ywa*.
 Buddha win. THIN, *Hisaya*.
 Byākaraṇa kyan: CHANDIMĀ, Ū: of *Mingulā-bhōn: kyaw Kyawng*.
 Chanda-kumāra-jātaka-atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-atthakathā*.]
 Chatu-dhamma-dīpanī. PROME HSAYA.
 Chatur-ārakkha-dhamma [*in loo*].
 Chatur-ārakkha kyan: AOGA-DHAMMĀLĀŃKĀRA, *Thonpaṇa Hisaya*.
 Chetiya-avināsaṇa-vinichchhaya. SUMANA, Ū: of *Hōin-pyan Kyawng*.
 Chetiya-bhedādi-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Chetiya-bheda-visajjanā. PAṇḌITA-DHAJA.
 Chetiyaṅgaṇa-dīpaka. VĀSAVA, of *Akauk-wūn*.
 Chetiya-santaka-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Chetiyaṭṭha-samādapana-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Chetyādi-dīpaka. KONḌAṆṆA.
 Chha-dhātu-vibhaṅga dīpanī. SA MŌN.
 Chhakka-pāṇhā kyan: CHANDIMĀ, *Thāvara*.
 Chhakka - vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.
 Chhidda-pidhānaṇī. VISUDDHĀCHĀRA.
 Chitta-vinaya shu hway. HEIN.
 Chivara-rajana-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.
 Chivara-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.
 Chuddasama-vinichchhaya. THALŌN HSAYA.
 Chūla-sissakovāda. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Dahara-bhikkhu-upasampadā-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.
 Dāna-kosalla. UTTAMA-RAMSI.
 Dāna-phaluppatti. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 Dāna-visodhana-dīpanī. SUJĀTA.
 Dārakovāda sā tan: DĪPA.
 Dasa-sīla-vinichchhaya. LŌNDAW HSAYA.
 Dasa-sīla-vinichchhaya-sāra-kaṇḍa kyan: PAṇḌI, Ū: of *Thunbyu Kyawng*.
 Dāthā-dhātu-pakāsaṇī. KETU-MĀLĀ.
 Dāthā-dhātu win gāthā hkyi: hpyā: shi hko: VISUDDHĀCHĀRA.
 Dhamma gan hbat sā. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Dhammālaṅkāra. [Addenda] SAN HLA.
 Dhamma-mālā tayā: sā. MAṆI-JOTĀLĀŃKĀRA.
 Dhamma-niyāma-kosalla. ŌTKANTHĀBHI-VAMSA-DHAJA.
 Dhamma-pada-atthakathā. BUDDHA-GHOSA.
 Dhamma-pada-desanā taw kyī: [commentary]. MA-LETTO GŪGŌN: GAIN: HTAUK HSAYA.
 Dhamma-pada-vatthu taw kyī: CHANDIMĀ, *Hisaya*.
 Dhamma-pāna shu hway. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Dhammattha-samodhāna. PAṇḌITA-DHAJA.
 Dhammosadha yat hlē tayā: sā. PAṢṢINDA DHAMMA-SĀRA.
 Dhammupasaṃhitādi - vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Dhātu-kathā akauk. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—
 Dhātu-kathā. ARINDAMA.
 Dhātu-kathā akauk adhippāy. ARINDAMA.
 Dhātu-kathā akauk aya kauk. TIPITAKĀLĀŃKĀRA SIRI-DHAJA.
 Dhātu-kathā-gaṇṭhi. PYAW.
 Dhātu-kathā hkyos, 'ahpye. SHE DŌKLAN HSAYA.
 Dhātu-kathā than-pauk. KUGYI HSAYA.

Dhāvāra-kamma-bhedana-vinichchhaya. SUMANA-
VAMSA-BHI-DHAJA.
Dhūma-pāna-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBÔN
HSAYA.
Dhūtaṅga-vinichchhaya. DHŪTAṅGA.
Dictionary of Buddhism (Buddha-bhāsā i abhidhān).
WADE (J.).
Dighāsana-vinichchhaya. LÈDI HSAYA.
Diṭṭhi-bhedana-gāthā. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-
RAKKHA.
Diṭṭhi-bheda-vibhāvanī sā me: hkūn:. PAṆḌITA-
DHAJA.
Diṭṭhi-visodhana-vajiragga-dīpanī. JAVANA, of
Male.
Dullabha thingyoh. PAṆḌA-VAMSA.
Durūpa-chinnādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
Durutta-dīpanī. SUMAṅGALA-SĀMI, *Maṇi-dhaja*.
Dusayaik hkwe. DUSAYAİK.
Dvattipsākāra-dīpaka. PAÑSĀBHI-SIRI SAD-DHAMMA-
DHAJA.
Dvattimsa-kāya-kammaṭṭhān:. SĀGARA, Ū:, of
Pattamya-cheti.
Dvimūla-dīpanī. LÈDI PAṆḌITA.
Dvisantaka-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
Ekādasa-puchchhā-visajjanā. VIJAYA, of *Thayettaw*
Kyauṅ.
Gāma-sīmādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
Gāma-sīmā-vinichchhaya. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
Gambhīrāgambhira-mahā-nibbuta-dīpanī. JĀGA-
RĀBHI-DHAJA.
Gambhīra kabyā kyan:. LÈDI HSAYA.
Gambhīrattha-puchchhā-visajjanā. VILĀSĀBHI
SIRI-DHAJA.
Gantha-rāsi. TAUNG DWINGYI HSAYA.
Gati-visodhana-dīpanī. JAVANA, of *Male*.
Gihi-vinaya kyan: sā. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
Goṇa-mātikā-ovāda-kathā. VISUDDHĀCHĀRA.
Gōṇ taw hbwīn. GŌN TAW.
Gōṇ taw hpwīn. TIPITAKĀLAṅKĀRA SIRI-DHAJA.
Gōṇ taw hpwīn hpayā: shi hko:. YAN.
Gōṇ taw ko: pā:. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
Gōṇ taw ko: pā: hpayā: shi hko:. GŌN TAW.
Hkyauk saung twè. BURMA, Govt. of.—*Home*
Department. [Education.]
[in loco].
Hkyo:. SHE DŌKLAN HSAYA.
Hpayā: shi hko: [in loco].
Hsay saung twè [in loco].
Indriyovāda-kathā. SHWEGYIN HSAYA.
Jāgarīya kyan:. JĀGARĀBHI-DHAJA.
Janaka-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [Jā-
taka-aṭṭhakathā.]
Jarā-dubbala-vatthu. PUṆṆA, Ū:, of *Salé*.
Jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.

Jaya-maṅgala-gāthā [in loco].
Jinattha-pakāsani. MUNINDĀBHI-DHAJA.
Kālīka ahsōn: ahyat. SUNDARĀBHI-VAMSA DHAM-
MĀLAṅKĀRA.
Kalyāṇa-mitta. SHWEGYIN HSAYA.
Kalyāṇovāda-dhamma-chariya-dīpanī. SIRI-DHAM-
MĀLAṅKĀRA.
Kāmādinava-kathā. LALITA-VISTARA.
Kamma-nichchhaya. SUNDARĀBHI-VAMSA DHAM-
MĀLAṅKĀRA.
[in loco] tīkā. THĀ HTŪN:.
Kammaṭṭhāna-dīpanī. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-
RAMSI.
Kammaṭṭhān: than-pauk amyō: myō:. TŪT-
HKAUNG HSAYA.
Kamma-vinichchhaya. SĀGARA-VAMSA-BHI-DHAJA.
Kan dvāra hnit pā: hmat pōn. SUNDARĀBHI-
VAMSA DHAMMĀLAṅKĀRA.
Kaṅkhā-vitaranī (K°-aṭṭhakathā). BUDDHA-GHOSA.
Kaṅkhā-vitaranī-gaṇṭhi kyan:. SAD-DHAMMA-
NANDI.
Kappa-vinichchhaya. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
Kappa-vinichchhaya ame: ahye kyan:. HPYŌ:.
Kathein ame: ahye. SAGU HSAYA.
Kathina-dāna-sīmā-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
Kathina-dīpanī. VIMALĀCHĀRA.
Kathina-vinichchhaya. KATHINA.
Kathina-visodhanī. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.
Kavindāvudha-mañjūsā. AUNG, Ū:.
Kavindopama-mañjūsā. AUNG, Ū:.
Kavi-settu-mañjūsā. AUNG, Ū:.
Kāyānupassanā. YAW ATWIN: WŪN MIN:.
Kāya-pachchavekkhanā. AGGA-DHAMMĀLAṅKĀRA,
Thingaza Hsaya.
Khaṇḍa-hāla-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.
[Jātaka-aṭṭhakathā.]
Khandhā ngā: pā: kammaṭṭhān:. MYAWADI HSAYA.
Khemā-pūra kyan:. THAING:.
Khetta-vatthādi-paṭiggaha-vinichchhaya. PAṆḌITA-
DHAJA.
Khudda-sikkhā. [Addenda] DHAMMA-SIRI.
Ko: saung twè [in loco].
Kula-dūsaka-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBÔN
HSAYA.
[in loco] THALŌN HSAYA.
Kusa-gīti. LÈDI Ū: PAṆḌITA.
Kya-pin: hbōn: taw kyī: tayā: sā. KYABIN PONGYI.
Kyī-kan ame:. KYIGAN HSAYA.
Lakkhaṇādi-bheda. VARA-SĀMI.
Lakkhaṇa-dīpanī. LÈDI HSAYA.
Lakkhaṇa ye: thōn: pā: kammaṭṭhān:. KETU.
Lalita-vistara [in loco].
Life of Gaudama. MĀLĀLAṅKĀRA-VATTHU.
Līṅga-nāsanādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.

- Lobhādi-vinichchaya. ĀSABHA, Ū:.
 Loha-rajju-sambandha-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Loka-dhātu-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Loka-samuti-loka-saṅkhyeyya kyan: THAW.
 Madhu-rasa-dhamma-piti yat hlē tayā: sā. NAN-DIYĀBHI-DHAJA.
 Madhurovāda-kathā. VIMALĀLAṅKĀRA KAVI-DHAJA.
 Mahanta-guṇānussaraṇa. YIN, Ū: Hbo:.
 Mahā-pūrisa-paṭipāt kyin siū. PROME HSAYA.
 Mahā-sayana-dīpanī. LĒDI HSAYA.
 Mahā-sissakovāda. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Mahā-supinādi-dīpanī. VISUDDHĀCHĀRA.
 Mahā-uṇṇagga-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.
 [Jātaka-aṭṭhakathā.]
 Mahosadha-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.
 [Jātaka-aṭṭhakathā.]
 Ma-la-len-ga-ra wottoo. MĀLĀLAṅKĀRA-VATTHU.
 Maṅgalattha-dīpanī. KAVINDĀBHI SAD-DHAMMA-DHARA-DHAJA.
 Maṇi-meda-jotaka. SUNDARA.
 Manoratha-pūraṇī. BUDDHA-GHOSA.
 —————. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Manovāda-kathā. JAVANA, of Min-ywa.
 Mata-bhaṇḍa-vinichchaya. PAṢṢĀ-JOTA.
 Ma thā thwā: hkaṇ: kammatthān: kyan: MYA-WADI HSAYA.
 Mātikā akauk. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgani*.
 Mātikā akauk adhippāy. ARINDAMA.
 Mātikā akauk aya kauk. TĪPĪTAKĀLAṅKĀRA SIRI-DHAJA.
 Mātikā-gaṇṭhi. PYAW.
 —————. TĪPĪTAKĀLAṅKĀRA SIRI-DHAJA.
 Mātikā kye: mōn. CHANDA-VAMSA-LAṅKĀRA.
 Metgin shit pā: (Aṭṭha maggaṅgāni). SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
 Metta sā. ĀRIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.
 Michchhā-vāda-vinichchaya. VISUDDHA, *Nasi Hsaya*.
 Milinda-paṇḍhā-vatthu. MILINDA.
 Mōn-ywe: hsayā taw mettā sā. ĀRIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.
 Mūga-pakkha-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.
 [Jātaka-aṭṭhakathā.]
 Mūlaya-paṭikassana-kamma-vāchā. KAMMA-VĀCHĀ.
 Myawadi wūt yūt siū. MYAWADI HSAYA.
 Myin: mū let thit kyī: tayā: sā. NĀNA-MAṢṢJŪ.
 Myin: mū tayā: sā let thit. SUMANA, Ū: *Myinmu Hsaya*.
 Myo-pyin-kyī: thiṅgyoh adhippāy kauk. MYO-BYINGYI HSAYA.
 Nadi-jātassara-kappiya-bhūmi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Nama-kāra [in loco].
 Nāma-pachchaya-dīpanī kyan: ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Namo-buddhāya-tīkā. ĀCHĀRA.
 Namo-tassa gambhira shu hway. KAVI-NĀNA-DHAJA.
 Nānā-puchchhā-visajjanā. VIJAYA, of *Thayettaw Kyauṅ*.
 Nārada-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.
 [Jātaka-aṭṭhakathā.]
 Nara-sāsana. DĪPA.
 Nara-sikkha-sīla-vinichchaya. KALYĀṆA-JOTA.
 Narupadesa. DĪPA.
 Nava-kamma-vinichchaya. CHANDIMĀ, Ū: of *Mingalā-hbōn: kyaw Kyauṅ*.
 Netti-hāra-dīpanī. NETTI.
 Netti-hārattha-dīpanī. VIMALA-BUDDHI, *Nyaunggan Hsaya*.
 Ngā: kyan: hsayā taw tayā: sā: NGAGYAN HSAYA.
 Ngā: saung twē [in loco].
 Ngā: thāna dhamma (or adhikaraṇa) chha khaṇḍa hkyauk puchchhā-visajjanā ahpye. ĀSABHA, Ū: of *Kyāṇdawgōn*.
 Nibbāna-dīpanī. LĒDI HSAYA.
 Nibbāna-vinichchaya-kathā. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Nimi-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [Jātaka-aṭṭhakathā.]
 Nissaya-muchchaka-vinichchaya. NISSAYA-MUCH-CHAKA.
 Okāsa-tīkā. DHAMMA-PIYA.
 Ōṭkantha-mālā kyan: ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ōkpo Hsaya*.
 Ovāda-kathā. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Ovāda mettā sā. SHWEGYIN HSAYA.
 Pabbajja-kaṅkhā-vinichchaya. SUMANA-VAMSA-BHI-DHAJA.
 Pachchavekkhaṇā-gaṇṭhi kyan: PAṢṢĀ-JOTA.
 Pachchaya-mañjari. LĒDI PAṇḍITA.
 Pachchayattha-pakāsaṇī. JAMBU-DHAJA, *Ashin*.
 Pāchittiya. VINAYA-PIṬAKA.
 Pakiṇṇaka-puchchhā. SUDHAMMĀBHI-LAṅKĀRA.
 Pakiṇṇaka-vinichchaya. KETU-DHAMMĀVARĀ-LAṅKĀRA-DHAJA.
 —————. PAṇḍITA-DHAJA.
 Pakiṇṇaka-visajjanā. GUṆAVĀBHI-LAṅKĀRA SAD-DHAMMA-DHAJA.
 Palapatthādi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Pamsu-kula-bheda-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.
 Pañcha-chattālisa-puchchhā-visajjanā. MINGŪN-ALĒ HSAYA.
 Pañcha-sachcha-patthanā. UTTAMA, Ū: *Kyaisan Ponpyi*.
 Paṇḍita-lakkhaṇā. MYO.

Paṇḍita-vedaniya-dīpaṇī. TILOKA, *Ū*.
 Pañha-chhakka-visajjanā. PAṇḌITA-DHAJA.
 Paññānubhāva-pakāsaṇī. SIRI-DHAMMĀLAṆKĀRA.
 Paramattha-byūhā. PAÑÑĀ-DĪPA KAVI-DHAJA.
 Paramattha-chintāmayā kyan:. LŪ NGAY.
 Paramattha-mañjū. SĀRA-DASSI.
 Paramattha-medhani. NEIKTHAYĪ: HSAYA.
 Paramattha-sarūpa-joti. INDAKĀBHI-DHAJA.
 Paramattha-sūra. DHAMMA-VILĀSA, *Theologian*.
 Paramattha thangeik. LĒDI HSAYA.
 Paramattha thangeik ahpye. PAN: THĀ.
 Paramattha thangeik let swè. LĒDI HSAYA.
 Paramattha thangeik than-pauk. LĒDI HSAYA.
 Paramattha-vinichchhaya. ANURUDDHA.
 Pāraṇi-dīpaṇī. SUDASSANA VARA-DHAMMA-SĀMI.
 Pāraṅgata-vibhāvanī. KUKOLŌN HSAYA.
 Pārisuddhi-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Pārūpanādi-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Pasaṅga-vinodanī. SĀGARA, *Ū*, of *Ledi*.
 Pathavi-vaṭṭa-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Pātheyya-aṭṭhakathā-yojanā [anonymous gloss].
 BUDDHA-GHOSA. [*Manoratha-pūraṇi*.]
 Paṭichcha-samuppād. TAUNGDWINGYI HSAYA.
 Paṭichcha-samuppāda aṭṭhakathā thit. ARIYĀ-
 VAMSA, of *Sagaing*.
 Paṭichcha - samuppāda - chakkākāra - vinichchhaya.
 UTTAMA-RAMSI.
 Paṭichcha-samuppāda-dīpaṇī. LĒDI HSAYA.
 Paṭichcha-samuppāda-gambhīra-pakāsaṇī. DĪPA.
 Paṭichcha-samuppād akyiṇ. LĒDI HSAYA.
 Pātimokkha-vinichchhaya. PAṇḌICHCHA.
 Pātimokkhuddesa. VINAYA-PIṬAKA. [*Selections*.]
 Paṭipat kyin siṇ. PAṬIPATTI.
 Paṭipatti-pakāsaṇī. KOSALLĀLAṆKĀRA.
 THALŌN HSAYA.
 Patthanākāra-pakāsaṇī sā tan:. JOTĀBHI KAVI-
 DHAJA.
 Patthanārammaṇa-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Paṭṭhān: hnit (thōn:, le:) hkyet su. THE-IN SĀSANĀ-
 PAING.
 Paṭṭhān: nya wā gaṇṭhi kyan:. KALYĀNĀBHI-
 VAMSA.
 Paṭṭhān: nya wā thōn: saung twè kyan:. THE-IN
 SĀSANĀ-PAING.
 Paṭṭhān: pāli taw neikthya [anonymous interpre-
 tation]. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Paṭṭhāna*.
 Paṭṭhān: pitsī. SHWEGYIN HSAYA.
 Paṭṭhān: pitsī pyaing. THE-IN SĀSANĀ-PAING.
 Paṭṭhān: rāsi su. THE-IN SĀSANĀ-PAING.
 Payeik kyī: gaṇṭhi. NĀNA-VAMSA.
 Pithsimāyōn khudda-sikkhā-nissaya [interpretation].
 [Addenda] DHAMMA-SIRI.
 Pīti-pāmojja-sammoha-chhedanī (Neikbān akyauṅ:).
 GUṆĀBHĪKA.

Puchchhā-visajjanā kyan:. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Puggala-paṇat dhāt kyan:. THAN.
 Pum-bhāva-dīpaṇī. PAṇḌITA-DHAJA.
 Puññānubhāva-pakāsaṇī. SIRI-DHAMMĀLAṆKĀRA.
 Pūraṇ kyan:. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Pwè lan: tha-hbin . . . dīpaṇī. SHWEGYIN HSAYA.
 Ratana-pañjara (Ratanā shwe hkyaiṅ). RATANA-
 PAÑJARA.
 Ratanā thōn: pā: gōṇ taw hbwīn akyiṇ: akyay.
 OBHĀSA, of *Leza Kyaung*.
 Ratanattaya-guṇa-pakāsaṇī. PAṇḌA-VAMSA.
 Rūpa-dīpaṇī. LĒDI HSAYA.
 Rūpārūpa-chavanta-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Saddha-dānādi-vinichchhaya-pakāsaṇī. NARINDA.
 Sad-dhamma-mahā-niti-desanā. SĪLĀCHĀRA, *Ashin*.
 Sad-dhamma-pāla medhani. JAYANTĀBHI-VAMSA.
 Saj-jana-vilāsaṇī. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Sakkāya - diṭṭhi - vinichchhaya. ĀLOKĀBHIVARA
 SĀSANA-RAKKHA.
 Samajja-dosa-dīpaṇī. VISUDDHĀCHĀRA.
 Samanta-chakkhu-dīpaṇī. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-
 RAMSI.
 Samanta-pāsādikā. BUDDHA-GHOSA.
 Samasīsi-chuti-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Samatha-vipassanā-saṇṇa-satta-kammaṭṭhān:. KAM-
 MATṬHĀNA.
 Sambhogādi-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Sambhoga-vinichchhaya sā tan:. SUJĀTĀBHI SIRI-
 DHAJA.
 Sammoha-chhedanī. CHANDA-VAMSA LAṆKĀRA.
 HNĒGYO PONGYI.
 Samsāra-mokkha-nibbinda shu hbwāy. SAMSĀRA.
 Samvāsa-sambhoga ahsōn: ahpyat. ÔTKAN-VAMSA-
 MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya*.
 Samvega-vatthu-dīpaṇī. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Saṅgha-nāsana-paribhoga-vinichchhaya. PAṇḌITA-
 DHAJA.
 Saṅgha-santaka-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Saṅghikādi-vinichchhaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 Saṅghika - pachchaya - vinichchhaya. PAṇḌITA-
 VAMSA BHI-DHAJA.
 Saṅkhāra-bhājanī [*in loco*].
 Saṅkhepa-byākaraṇa. NĀGINDA.
 Saṅkhepa-garu-bhaṇḍa-vinichchhaya. PAÑÑĀLAṆ-
 KĀRA.
 Saranādi-chhakka-kaṇḍa-dīpaṇī. SARANA.
 Saranādi-vinichchhaya. NĀNĀLAṆKĀRĀBHI SAD-
 DHAMMA-DHAJA.
 Sāra-suddhi. UTTAMA, *Ū*, *Kyaisan Pongyi*.
 Sarūpattha-dīpaṇī. TIN, *Ū*, of *Moulmein*.
 Sāsana ngā: htaung ahsōn: ahpyat. PAṇḌITA-
 DHAJA.
 Sāsana-visodhanī. SHWEGYIN HSAYA.
 Sasāṅkhāra-asāṅkhāra-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.

Satapadika-puchchhā-visajjanā. JAVANA, *of Male*.
 Sati-sampajañña mettā sā. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ,
Ôkpo Hsaya.
 Sati-vepulla sā tan:. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya*.
 Seindā suta kyan:. LŪ NGAY.
 Senāsana-paṭiggaha-vinichchhaya. THALŌN HSAYA.
 Shein:-pakā: tayā: sã. KITTIMĀCHĀRA.
 Shjñ kyin wūt. SHJN KYIN.
 Shwe-kyin vamsānurakkha kyan:. SHWEGYIN.
 Sikkhā-gahaṇa-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.
 Sikkhā-pada-vinichchhaya. SIKKHĀ-PADA.
 Sikkhā-pada-vinichchhaya - anuttāna - pada - pakāsani.
 HNĒGYO PONGYI.
 Sila-bheda-vinichchhaya. JOTĀBHI KAVI-DHAJA.
 Sila-dhūtaṅga-kammattthāna. CHANDIMĀ, *Ū: of Zōtkani*.
 Silattha-dīpani. KETU-DHAJA.
 Sila-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.
 Sila-visodhana. MUNINDĀBHI-DHAJA.
 Sila-visodhani. VINANDĀSABHA.
 Sima-bheda-vibhāvanī. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.
 Small Hand Book of Buddhist Religion (Buddha-sāsananuggaha kyaung: thōn: sã òk). TILOKA, *Shin*.
 Suchitra-desanā. SUMANA, *Ū: Myinmu Hsaya*.
 Suddhāvāsādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Suppatichchhanna-pārūpaṇa-vinichchhaya. AUNG-MYE SHWEBŌN HSAYA.
 Surā-pāna-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Suta-vandanā hpayā: shi hko:. TAUNGDWINGYI HSAYA.
 Suvanna-pothaka-paṭiggahādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Suvanna-sāma-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]
 Sway taw hpayā: shi hko:. KETU-MĀLĀ.
 Ta-hsē hnit saung twē [*in loco*].
 Ta-hsē thōn: saung twē [*in loco*].
 Talākādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Taw le: hsay. TAW.
 Temiya-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]
 Tettimsama-puchchhā-visajjanā. KETU-MĀLĀBHI-DHAJA.
 Thein maw kün:. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 Thenakādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Therā-vatthu. NANDA-MĀLĀ.
 Thingyoh ganṭhi thit. TISSA, *Ashin*.
 Thingyoh hmat su than-pauk. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Thingyoh neikthya thit mū kyay kyan: [com-mentary]. SUDHAMMĀLAṆKĀRĀBHI-DHAJA.
 Thōk kammattthān: amyō: myō:. SUTTA-PIṬAKA.—
Selections.

Thōn: hkyet su adhippāy. ARINDAMA.
 Tīkā kyaw ganṭhi kyan:. ĀDICHCHA-VAMSA.
 Tilakkhaṇa-dīpanī. SUNDARĀBHI-VAMSA DHAMMĀ-LĀNKĀRA.
 Tipiṭaka-sāra-gambhīrattha-vinichchhaya. [Ad-denda] BUDDHA-KUMĀRĀCHĀRIYĀSABHA.
 Tipiṭaka-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 PAN: Yī.
 Uchchāsayana-vinichchhaya. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
 Upāhana-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.
 Upāsaka-chariya. UPĀSAKA.
 Upāsaka-paṭipadā. PAṆḌĀ-SĪHA, *Kugyi Hsaya*.
 Upāsaka-vinichchhaya. PAṆḌĀ-RAMSI.
 Upāsakovāda kūn hkyā kyan:. ARIYA-VAMSA, *Kanni Hsaya*.
 Upāsakovāda shu hbway. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Upāsakovāda-vinichchhaya. HKAING, *Ū:*.
 Upasampadā - dīpanī. SUMAṆGALA - SĀMI, *Maṇi-dhaja*.
 Upasampadā-kamma-vāchā. KAMMA-VĀCHĀ.
 Upasampadā - ovāda - khaṇḍaka - anusāsana - kathā. KAMMA-VĀCHĀ.
 Upasampadā-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.
 Upōk hkan: ahsōn: ahpyat. TAUNGDWINGYI HSAYA.
 Uposatha-kamma-vinichchhaya. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.
 Uposatha-visodhani. JAYANTĀBHI SIRI-DHAJA.
 Ū: Puñña mettā sā. PUÑÑA, *Ū: of Sale*.
 Uttama-purisa-dīpanī. [Addenda] LĒDI HSAYA.
 Vādānuvāda-anudhamma sā tan:. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya*.
 Vajjaniya-tirachchhāna-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Vajja-pakāsani. OBHĀSA, *Ū:*.
 Vamsa-medha-pakāsani. NANDIYA.
 Vañchanā-dīpanī. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 Vassupanāyika-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Vatta-vivāda-chhedanī. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.
 Vesārajjādi-dīpaka. PAṆḌITA-DHAJA.
 Vessantara-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]
 Vichitra-garu-bhaṇḍa-vinichchhaya. PAṆḌĀLAṆ-KĀRA.
 Vichitra-vandanā. JĀGARĀBHI-DHAJA.
 SHWEGYIN HSAYA.
 Vidhura - jātika - aṭṭhakathā. BUDDHA - GHOSA. [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]
 Vijjā-magga-dīpanī. LĒDI HSAYA.
 Vikāla - bhojanaṅgādi - vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Vikappanā-chīvara-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
 Vinayadhara-bahu-suta-vinichchhaya. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.

Vinaya-kosalla. VINAYA-PIṬAKA. [*Appendix.*]
 Vinaya-paṭṭhāna-vinichchaya. VINAYA-PIṬAKA.
 [*Appendix.*]
 Vinaya-samūha-vinichchaya. VINAYA-PIṬAKA.
 [*Appendix.*]
 Vinaya-sāra-rāsi. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
 Vinaya thangeik. LĒDI HSAYA.
 Vinaya thangeik let swè. LĒDI HSAYA.
 Vinayattha-mañjūsā (Kaṅkhā-ṭikā thit, Līnattha-
 pakāsani) [commentary]. BUDDHA-NĀGA.
 Vinaya - vinichchaya - rāsi. VINAYA - PIṬAKA.
 [*Appendix.*]
 Vinaya-vinichchaya-samodhāna. PAṇḌITA-DHAJA.
 Vinichchaya-rāsi. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
 Vinichchaya-samodhāna. PAṇḌITA-DHAJA.
 Vināṇa-vinichchaya. VINĀṇA.
 Vipassanā-ñāṇa-tanti sā tan:. ŌṬKAN-VAṂSA-MĀLĀ,
of Rāmāñña-raṭṭha.
 Vipassanā-naya-dīpanī. PAÑÑĀ-SĀMI.
 Vipassanā-pāka-dāna-vinichchaya. PAṇḌITA-
 DHAJA.
 Vipassanā shu hway akyin (Vipassanā shu nī).
 ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.
 Vipassanā shu pōn kyan:. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-
 RAKKHA.
 Visāsa-gāha-vinichchaya. PAṇḌITA-DHAJA.
 SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.
 Visati-vassa-paripunnā-vinichchaya. AUNGMYE
 SHWĒBŌN HSAYA.
 Visuddhi-magga-dīpanī [anonymous commentary].
 BUDDHA-GHOSA. [*Visuddhi-magga.*]
 Visum-gāma-vinichchaya. BAGAYA SĀSANĀ-
 PAING.
 Visum-gāma-sīmā-vinichchaya. VISUDDHĀCHĀRA.
 Vithi-chitta-nayakkama. TAUNG DWINGYI HSAYA.
 Vithi-chitta-pakāsani. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
 Vithi hkyā nī: adhippāy. NĀNINDĀBHI KAVI-DHAJA.
 Vithi let yo: adhippāy. ARINDAMA.
 Vithi let yo: hmat pōn. TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-
 DHAJA.
 Vithi let yōn:. NĀNĀLAṆKĀRA, *Mahā-rāja-guru.*
 Vithi-mañjarī. LĒDI PAṇḌITA.
 Vitthāra-garu-bhaṇḍa-vinichchaya. PAÑÑĀLAṆ-
 KĀRA.
 Vivāda-vinichchaya. NEYYA-DHAMMĀBHI-VAṂSA.
 Vividha-vinichchaya-dīpanī. VILĀSĀBHI SIRI-
 DHAJA.
 Vokipatttha-dīpanī. TILOKA, Ū.
 Winī: akyin: hkyōk. VINAYA-PIṬAKA. [*Appendix.*]
 Withōkdāyōn absōn: ahyat. VISUDDHĀCHĀRA.
 Wūt tet sin sā tan:. WŪT.
 Yamaik akauk adhippāy. ARINDAMA.
 Yamaik auk ngā: kyan: aya kauk. NANDA-MEDHA.
 Yamaik ganṭhi. PYAW.

Yamaik ganṭhi. TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.
 Yamaik hsay kyan: aya kauk. NANDA-MEDHA.
 Yamaka-paṭṭhāna-sārādhippāya-pakāsani. NĀNIN-
 DĀBHI KAVI-DHAJA.
 Yan pye mān pye sā ōk. AUNG KYĪ.
 Yathā-bhūta-kammattṭhān:. CHANDIMĀ, *Thāvara.*
 Yathā-vinaya-vassūpanāyika sā tan:. MIGADĀYŌN
 HSAYA.
 Ye-za-gyoh tayā: sā. VARA-SAMBODHI.
 Zin: may paṇṇāsa sagā: pye kyan:. NAT THĀ.

3. ISLAM.

Ahkām ul-salāt. MUHAMMAD IBRĀHĪM, *Chivalkar.*
 Añña-vāda-niggaha-ovāda kyan:. MUHAMMAD
 IBRĀHĪM, *of Rangoon.*
 Añña-vāda-niggaha-vijjā htoy kyan:. MUHAMMAD
 IBRĀHĪM, *of Rangoon.*
 Bibi Khadijah tha-hkin ma vatthu. SIRĀJ.
 Faz'īl ul-shuhūr. MUHYI ul-DĪN ibn 'ABD ul-'AZĪZ.
 Hsōn: ma hkan: ato kauk. MUHAMMAD KĀSIM.
 Hsōn: ma sā hku-hnit paik līngā. NU.
 Hujjat ul-islām. HUIJAH.
 Myat hsuā līngā. HMAN.
 Nūri taw kyan:. MUHAMMAD.
 Sakhāwat-nāmah. HĀZRAT 'ALĪ.
 Shahādāt-nāmah. MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ.
 Shajarat ul-imān. MUHYI ul-DĪN ibn 'ABD ul-
 'AZĪZ.
 Ta-hsè hkyauk paik līngā. NU.
 Zarūr ul-muslimin. RAHMAT ULLĀH b. ĀDAM.

TALES IN PROSE.

Amarā-devi ko lū pyo hlāy hkan:. THIN, *Hsaya.*
 An aw hway vatthu (The Wonderful). HTWE.
 Anglo-Burmese Ninety-nine Stories. MACKERTICH
 (S. M.).
 Arabian Nights (Pathī pōn pyin vatthu kyī:) [*in loco*].
 As You Like It. LAMB (C.) and (M. A.).
 Burmese Moral Tales (The 55 Stories, Myanmā pōn
 pyin vatthu hsōn: ma sā) [*in loco*].
 Christie's Old Organ (Ch°. thū ngay i than sōn thettā
 haung: i akyauṅ:). WALTON (O. F.), *Mrs.*
 Contes Birmans. SUDHAMMA-CHĀRI.
 First Theft (Paṭhama hko: hkyin: akyauṅ:).
 STEVENS (E. A.).
 Hadaya myet shin (Wit and Humour). HKA,
Maung.
 Hātīm Tā'ī vatthu taw kyī: (The History of "Hatim
 Tye"). HĀTIM TĀ'Ī.
 Ī-naung nan: twin: zāt taw kyī:. MYAWADI WŪN
 KYĪ: MIN.
 Ī-naung zāt. HKYIT HLA.

Kosala min: kyī: i hkyauk hsay lkyet thaw eik met
hkan: HLWA.
Mahosadhā kye: se hkan: THIN, *Hsaya*.
Mahosadhā tayā: si yin hkan: THIN, *Hsaya*.
Mahosadhā u-hmin tū: hkan: THIN, *Hsaya*.
Maung Māna hnin Ma Thingā zāt vatthu. NE
WIN:
Maung Shwe htaung vatthu. THIN, *Hsaya*.
Maung Tā-naw vatthu. HBA THIN.
Merchant of Venice. LAMB (C.) and (M. A.).
Min: nan hkyūt hkan: NAN.
Môn anyo: myo: pōn pyin sã tan: THEIN:, *Hbo:*,
and ATHA.

Mya kale: vatthu. Kyī:, *Ū:*.
Paheji. PAN: *Ū:*.
Saw deva min: hkaung hnin setkyā ya saw min:
naung tō vatthu. E:.

TRANSLITERATION GUIDES.

English Names with Burman Signs. HANCOCK
(R. B.).
Phonetic Transliteration. HANCOCK (R. B.).
Tables for the Transliteration of Burmese into English.
BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [*Educa-*
tion.]

LONDON:
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,
DUKE STREET, STAMFORD STREET, S.E., AND GREAT WINDMILL STREET, W.

Z
7049
I3B82



British Museum. Dept. of
Oriental Printed Books and
Manuscripts

A catalogue of the
Burmese books

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
